



الديوانية الإسلامية ليوبولدو توريس بالبازيس



ترجمه من الأسبانية
إليودورو دي لا بنشيا



كتب مترجمة

الطبعة الأولى
١٤٢٣هـ / ٢٠٠٣م

الكتاب الأسبانية اليهودية

ليوبولد وتورس بالباس
من الأمانة الملكية للناشر

ترجمه من الأسبانية
إليو دورو دي لابنيا

راجعه

د. نادية محمد علي الدين
د. عبد الله بن إبراهيم العمير

مركز الملك فيصل للبحوث والدراسات الإسلامية ، ١٤٢٣ هـ

(ج)

فهرسة مكتبة الملك فهد الوطنية

بالباس، ليوبولدو تورس

المدن الأسبانية الإسلامية / ترجمة اليو دورو دي لابنيا - الرياض.

٦٩٨ ص؛ ٢٤×١٧ سم

ردمك: ٨-٨٧-٧٢٦-٩٩٦٠

١- التاريخ الإسلامي ٢- الأندلس - تاريخ

أ- لابنيا، اليو دورو دي (مترجم) ب- العنوان

ديوي ٠٧١، ٩٥٣ ٢٢/٣٥٩٥

رقم الإيداع: ٢٢/٣٥٩٥

ردمك: ٨-٨٧-٧٢٦-٩٩٦٠

الطبعة الأولى

١٤٢٣ هـ / ٢٠٠٣ م

أصل هذا الكتاب باللغة الأسبانية:

CIUDADES HISANO MUSULMANAS

Direccion General De Relaciones Culturales

Instituto Hispano-arabe De Cultura. Madrid, 1985

مركز الملك فيصل للبحوث والدراسات الإسلامية

ص . ب ٥١٠٤٩ الرياض ١١٥٤٣

هاتف: ٤٦٥٢٢٥٥ فاكس ٤٦٥٩٩٩٣



المحتوى

الباب الأول

- ٧ الفصل الأول: المدينة الإسلامية: مقدمة بقلم هنري تراسي
- الفصل الثاني: المدن النصرانية والإسلامية المتباينة
- ١٧ في أسبانيا إبان القرون الوسطى
- ٢١ الفصل الثالث: من المدن الرومانية إلى المدن الأسبانية الإسلامية
- ٥١ الفصل الرابع: المدن المندثرة
- ٧١ الفصل الخامس: المدن الحديثة التأسيس
- ١٠٩ الفصل السادس: غياب اللوائح والنظم الخاصة بالبناء في الإسلام
- ١١٩ الفصل السابع: عدد المدن وأهميتها
- ١٤٣ الفصل الثامن: مساحة المدن وديمقرافيتها
- ١٦٣ الفصل التاسع: مقارنة ديمغرافية بين المدن الأندلسية والمدن الأوروبية في القرون الوسطى

الباب الثاني: تنظيم المدن

- ١٧٧ الفصل الأول: تأسيس المدينة الأرضية
- ١٨٩ الفصل الثاني: التنظيم العام للمدينة
- ٢٠١ الفصل الثالث: المناطق المحيطة بالمدينة
- ٢٥٧ الفصل الرابع: المدينة والأرباض والأحياء
- ٢٩٣ الفصل الخامس: أحياء المستعربين
- ٣١٣ الفصل السادس: أحياء اليهود

الباب الثالث: الشوارع

- ٣٢٥ الفصل الأول: المصلى والشرية
- ٣٤١ الفصل الثاني: المصاراة
- ٣٥١ الفصل الثالث: المدافن

٤١٩	..... الفصل الرابع: المفهوم الإسلامي للشارع
٤٢٥	..... الفصل الخامس: تخطيط الشوارع والمجموعات السكنية وتصميمها
٤٣٣	..... الفصل السادس: الرحاب والأسواق والخانات في المدن الإسلامية
٤٧٩	..... الفصل السابع: أسماء الشوارع والدروب والرحاب
٤٨٩	..... الفصل الثامن: الشوارع الرئيسة والشوارع الثانوية
٥٠٥	..... الفصل التاسع: القيصریات
٥٤١	..... الفصل العاشر: الشوارع المسدودة والدروب
٤٦٧	..... الفصل الحادي عشر: الشوارع المسقوفة والقويسات
٥٧٧	..... الفصل الثاني عشر: واجهات المنازل: الطوابق العليا البارزة والمشربيات
٦٠٩	..... الفصل الثالث عشر: الوسط الاجتماعي والحركة في الشوارع
	..... الفصل الرابع عشر: تطور الشارع في القرنين الخامس عشر والسادس عشر
٦١٥	..... من شوارع مدن إسبانيا المسلمة إلى شوارع النهضة
٦٣٥	..... الكشفات العامة

الفصل الأول

المدينة الإسلامية

مقدمة بقلم هنري تراسي

الإسلام والمدن:

حظيت المدن الإسلامية دائماً بأهمية كبرى داخل إطار العالم الإسلامي^(١). فقد اكتسبت المدن المؤسسة قبل الإسلام والمدن حديثة التأسيس بشكل سريع طابعاً خاصاً احتفظت به خلال القرون الوسطى وامتدت في بعض الأحيان حتى أيامنا هذه.

وترجع الأولوية التي تعطى للمدن إلى أصول الدين الجديد: إذ إن من قام بتأسيس الإسلام مواطن حضري هو محمد [صلى الله عليه وسلم] وذلك بغرض الإصلاح الديني لمسقط رأسه. فبعد إخفاقه الأولي وهجرته إلى المدينة المنورة لم يكن في ذهن محمد [صلى الله عليه وسلم] إلا هدف واحد هو: فتح المدينة (مكة)، التي اضطر أن يغادرها بالقوة، وهدايتها لدين الإسلام. وعندما عاد إلى مكة المكرمة وبدأ في إقامة الدين الجديد لم يكن أمامه من وسيلة إلا أن يحترم، أثناء الحج، كل المعابد الوثنية لأمته والحفاظ على طقوسهم التقليدية. وقد كان لدى المسلمين وسيظل من الأمور الجوهرية قيام المسلم بزيارة مدينة الرسول [صلى الله عليه وسلم] بغرض أداء العبادات الدينية التقليدية في الأماكن المقدسة كما كان يؤديها سكان مكة الأوائل. وتلك

(١) مارسيه. و. الإسلام والحياة المدنية.

المدينة هي المركز الجغرافي الأساسي الذي يتجه نحوه المسلمون من أي بقعة يؤدون فيها فريضة الصلاة.

ولقد تأسس المجتمع الأول الذي قام بتنظيمه محمد [صلى الله عليه وسلم] بالمدينة من المهاجرين من مكة وسكان المدينة على علاقة دينية قوية، بحيث لا تظهر فيه أبداً اختلافات عنصرية أو اجتماعية. وقد أصبح هذا المجتمع إلى الأبد المثل الفريد الأوحده لسائر المجتمعات الإسلامية التي يمكن أن تنشأ فيما بعد.

وضمنت قيادة المجتمع المسلم في عهد محمد [صلى الله عليه وسلم] وفي عهد خلفائه الأوائل أفراداً من المدينتين المقدستين عُنِيُوا فوراً حكماً للأقاليم الجديدة. وتم هذا دون اللجوء إلى رأي رؤساء القبائل البدوية التي اندمجت في المجتمع الجديد طوعاً أو كرهاً.

وفي أثناء فترة توسع الإسلام استمر إنشاء مدن جديدة ذات طابع عسكري مواجهة للأقاليم المراد فتحها؛ فصارت تلك المدن فيما بعد مراكز ينتشر منها الإسلام في الأقاليم الجديدة. وبالإضافة إلى ذلك نجد أنه على مدى القرون الوسطى قامت الأسر الحاكمة التي ظهرت تدريجياً في الشرق كما في الغرب بتأسيس مدن كبرى. وهكذا، من خلال شكل أو آخر، توالى ظهور الكوفة والبصرة، وواسط، والموصل، وبغداد، والفسطاط، والقاهرة، وشيراز في الشرق؛ والقيروان، والمهديّة، والجزائر، وهران، وفاس، ومراكش، وقلعة بني حماد، وبجاية، والرباط في الغرب.

والقليل من هذه المدن انقرض انقراضاً شاملاً بينما ظلت خمس عشرة مدينة منها على الأقل باقية حتى الآن كمدن إسلامية كبرى.

إن القوانين المستمدة، بالطبع، من القرآن، قد سُنّت، لتطبيقها بشكل خاص على سكان المدن. ذلك لأن المسلمين لا يستطيعون أداء واجباتهم الدينية بصورة مريحة وكاملة إلا في الحضر.

فأداء صلاة الجمعة في ذلك اليوم الذي تجتمع فيه الأمة الإسلامية يقتضي وجود مسجد جامع مزود بمنارة ومنبر، كما يقتضي حضور خطيب لإلقاء الخطبة.

ولم يكن لكل مدينة، لفترة طويلة، إلا مسجد واحد فقط؛ ولكن تضاعفت بعد ذلك المساجد الكبرى في كل حي، في الشرق أولاً ثم في الغرب.

ويهيأ في المسجد كل شيء لكي تؤدي الصلاة في أحسن الظروف: غرفة خاصة للوضوء أرضيتها تكفل النظافة، وأكثر من ذلك: فقد أصبح الحمام، الذي يتطهر فيه المرء من كل نجاسة، مرفقاً أساسياً من مرافق المسجد فيما بعد. وهناك أمر آخر وهو قرار المرأة داخل المنزل - طبقاً لما تنص عليه الشريعة الإسلامية - يمكن تطبيقه في المدينة فقط؛ ذلك لأنه في الريف لا مفر من منح المرأة حرية ما.

كانت المدينة دائماً بؤرة ومركز انتشار الإسلام: كانت نقطة الانطلاق لتعليم الدين الإسلامي للسكان المنتشرين في الأرياف. فعلى مدى العصور كانت المدينة فقط هي التي حافظت بصورة فعلية على هيمنة الحياة الدينية، إذ كان مقر الهيئات القضائية أو القانونية دائماً في المدينة، وكان يلجأ إليه بالضرورة سكان الأرياف في كل وقت.

أما إدارة الأموال المحبوسة أو الأوقاف (التي لا يقتصر عملها على ضمان

تطبيق الأحكام الدينية تطبيقاً صحيحاً، بل تعول أيضاً العديد من الأنظمة المدنية)، فإنها تتم في المدينة، حيث المكان الذي يوجد به بشكل خاص الجزء الأكبر من تلك الأوقاف. فالصلة الوثيقة بين الإسلام والمدن، العضوية إلى حد ما، هي التي تفسر الوحدة الكاملة للحياة المدنية في أنظمتها وأشكالها، داخل العالم الإسلامي بأكمله.

مميزات المدن الإسلامية

البنية:

في كل مدينة إسلامية - سواء أكانت قبل الإسلام أم حديثة التأسيس - يشكل مركزها دائماً المسجد الجامع، الذي لا يعد فقط المكان الخاص للعبادة وإنما أيضاً مقر الهيئة القضائية تحت سيادة القاضي ومساعديه. ومن جهة أخرى كان المسجد بيت الأمة: ففي داخله كان يتم تعيين السلطة السياسية وإعلان القرارات الخاصة بها.

وكذلك الحال بالنسبة للتعليم؛ إذ نرى أنه بمجرد تجاوز مستوى تعليم قراءة القرآن الكريم، فإنه كان ينظم المسجد، ليصبح مركزاً للعلم. وأكثر من ذلك: عندما نشأت «المدارس» وهي مقر لإقامة الطلاب بصورة خاصة، استمرت المساجد الكبرى في أداء وظيفة التعليم في أغلب فروع العلوم. إضافة إلى ذلك فإن المساجد استعملت ومازالت تستعمل لإقامة الغرباء بالمدن الكبرى والصغرى على حد سواء.

وتحت ظروف معينة كان المسجد أيضاً مقراً لخزينة أموال المجتمع الإسلامي المحلي، ذلك لأنه منذ القرون الأولى للهجرة أقر المسلمون خزينة المسجد داخل حرمه وبغرفة مرفقة به.

والعنصر الثاني للمدينة الإسلامية هو «السوق»، ويتكون من مجموعة من السُوقَات التي تظهر دائماً حول المسجد أو على جانب من جوانبه على الأقل. والسوق عبارة عن شبكة من الحارات يتجمع فيها أصحاب الحرف والتجار حسب مهنة كل منهم، والسوق لا ينقصه أبداً مقر «القيصرية» حيث تباع المنتجات الفاخرة والمستوردة. وكل هذا بجانب المخازن المتعددة التي تستخدم كمستودعاتٍ للجملة وورشاً ومقرات للإقامة فيها.

واتصال الأسواق بالمسجد له جاذبية قوية وغير عادية، ولذا فإن حركة المرور في أغلبها تنطلق من الشوارع التي تبدأ من هذا المركز المدني وتؤدي إلى أبواب المدينة.

ويخضع مخطط الأحياء السكنية إلى الميل للمحافظة على حجب المرأة والاحتفاظ بسر الحياة العائلية. أما تخطيط المدينة، خارج الأسواق والشوارع التي تتركز فيها حركة المرور، فيبدو متاهةً حقيقية من الشوارع المتعرجة التي يصعب تصفيفها. وعندما قام المسلمون بفتح مدن كانت تحتفظ بتخطيطها الشبكي ذي الطرق العريضة - كموروث قديم - اختفى هذا التخطيط الأصلي المنظم بسبب تقدم المباني الجديدة على الطريق العامة المرصوفة. ومن ثم لم تكن تفتح معظم أبواب المنازل على شوارع بل على أزقة متعرجة أو على «دروب» كانت لها أحياناً أبوابها الخاصة لتأمين الحماية ليلاً.

وفي بعض الأحيان كان يُبنى المنزل فوق هذه الأزقة مشكلاً المرات المميزة أو الشوارع المغطاة، لقد كانت كل عائلة تبحث عن الخلوة والصمت والهدوء.

وطبقاً لعادة سائدة في القرون الوسطى، كانت المدن الإسلامية تحمي نفسها بسور حصين، علماً بأن المجموعات السكنية غير المسورة كانت نادرة. وعند

بناء أرباض ذات أهمية خارج الأسوار يلجؤون في الحال إلى بناء أسوار تكميلية لحماياتها.

وكانت المدينة Almudena أو القسبة Alcazaba تُنشأ مطلة على المدينة وملتصقة بها، هذا على الرغم من عزلها بالصور الداخلي المحيط بها. وكانت القسبة، وهي مقر السلطة، أو الأمير أو الحاكم، مزودة في أغلب الأحيان بمسجد خاص وأبواب للاتصال بالخارج أو بالداخل.

قام الإسلام بتجديد «الكربولس»(*) المتوسطة القديمة مطبقاً فيه نظمه السياسية والإدارية.

وعلى الرغم من ذلك لم تكن تقتصر حياة سكان المدن دائماً على المساحة الداخلية المحصورة بين أسوارها: فقد كان أداء صلاة العيدين خارج المسجد الجامع وخارج الأسوار على مساحة رحبة فيها مصلى، وحائط يفتح فيه محراب بجوار سلم يُستعمل منبراً وهناك أيضاً «المُصارة» Almuzara وهي من مكونات المدينة؛ وهي عبارة عن ساحة واسعة مهيأة للعروض العسكرية ورياضات الخيل. وكانت تقع خارج الأسوار مباشرة.

وتحاط المدينة عادة بحزام جميل من الخضرة المكونة من البساتين البسيطة أو المنازل الريفية تسمى بـ «المنية» (Almunia) وهي أماكن للهو كبار رجال الدولة أو كبار رجال المدينة أو الأثرياء منهم.

والجدير بالذكر أن هذا النوع من العقار الريفي تطور تطوراً خاصاً في أسبانيا: بمعنى أنه كان المقر الخاص بالمالك ويخدمه محاطاً بسور صغير مزود ببرج محصن. وفي حقيقة الأمر يرجع هذا النوع من المباني إلى فكرة البيت الريفي الروماني الذي كان مزوداً ببرج.

(*) مدينة الموتى القديمة المعروفة بتلك التسمية في منطقة البحر الأبيض المتوسط.

النظام الاقتصادي :

يظهر المفهوم الإسلامي للمدينة في الغالب من تفاصيل حياتها الاقتصادية. «فالمُحتَسِب» Almotacen الذي يعمل تحت سلطة القاضي لا يتولى فقط ضمان الأداء السليم للعبادة والإشراف على الحياة الدينية، طبقاً لما تنص عليه الشريعة، بل يقوم أيضاً بتنظيم الحياة الاقتصادية ومراقبتها. فيعمل أصحاب الحرف تحت رئاسته، ويراقب جودة المنتجات المعروضة للبيع، ويُحدد قائمة الأسعار، ويُطبق نظام الأوزان والمقاييس تطبيقاً دقيقاً، حتى يكفل بذلك انتظام وجودة المعاملات التجارية. إن المحتسب قد يقوم بعمل عضو مجلس البلدية كمشرف على المباني، بل وبما في ذلك إصدار أوامر خاصة بتنفيذ أعمال ذات طابع مدني.

وبالنسبة لمعظم المؤسسات الجماعية للحياة الاقتصادية كالمحال والقيصرات ومخازن الغلال، بما فيها المطاحن والأفران، فهي ملك الأوقاف. ويقع الوقف أو الخبيس تحت سلطان القاضي حتى في حالة وجود إدارة خاصة لها.

ومن هنا فإن الحياة الاقتصادية في المدينة الإسلامية كانت تحت وصاية الدين الإسلامي وضمائه عن طريق الحكام والهيئات القانونية لترسيخها والدفاع عنها أمام ملابسات الحياة السياسية وأمام أعمال النهب. إن الشريعة الإسلامية التي تظهر في الحياة المادية للمدينة، هي العامل الأساس لحفظ النظام وديمومته واستمراريته.

النظام السياسي :

تعد المدينة المقرَّ الرئيس للحياة السياسية ومحلاً لإقامة رؤسائها، كما أنها الإطار الكامل للمجتمع الإسلامي المنظم والمحتفظ بمؤسساته الحيوية عبر القانون وهيئاته القضائية. ولم تحتفظ المدينة بشيء من تلك النظم التي كانت سائدة في

المدينة القديمة: فليست هناك أي هيئة ممثلة للشعب، كما أنه لم يكن فيها بالمرّة ميثاق رسمي خاص بها ولا لائحة قانونية ولا امتيازات خاصة. كما تطبق السلطة السياسية بكامل أبعادها دون أن تخضع لأي تعديل عائد إلى نظام قبلي أو آخر، وهذا هو عكس ما يحدث في المناطق الريفية، ويرجع هذا النظام إلى الظروف الشرعية الخاصة للسلطة في المجتمع الإسلامي. «... فمصدر السلطة هو الله... تستقر عند الله... وتطبق عن طريق الله بوساطة الإنسان»^(١) وعلى رأس المجتمع الإسلامي يأتي بالطبع الخليفة كممثل الرسول [صلى الله عليه وسلم]، وهو بهذا المنصب مكلف بالدفاع عن الدين وبحكم الأمة. ومن هنا فإن طاعة الخليفة معناها الطاعة لله مادام الخليفة لا يأمر بشيء مخالف للشرعية. حتى في حالة اغتصاب الخلافة أو الاستيلاء على السلطة بالقوة من قبل حكام مسلمين آخرين، فإنه يجب قبول ما قدر الله بإرادته غير القابلة للإدراك.

ومن هنا تنشأ السلطة للرؤساء السياسيين المشتقة من سلطة الخليفة بشكل كامل، والمؤسسة على الأمور الدينية والدنيوية في آن واحد. وبجانبها لا يوجد هناك مجال لأي تمثيل للمجتمع الإسلامي.

وتتجسد مساواة المسلمين المعتمدة على الشريعة في المجال السياسي بالموازرة الكاملة للإنصاف والعدل.

ولا تعبر المدينة عن إرادتها الذاتية إلا عن طريق النقد أو التمرد. وفي حالة نمو روح الوطنية أو الشعور بالرأي العام فإن هذا يتم دائماً بعيداً عن الحياة المدنية: فإنّ المفهوم الإسلامي للسلطة لم يسمح بأي تطور في هذا المجال.

(١) جاردية، لويس، المدينة المسلمة.

وكان للمدن الإسلامية دائماً حد أدنى في الشؤون الإدارية الموصولة بالهيئة القضائية ورؤساء السلطة المركزية.

وتمتد سلطة حكام المدن الكبرى إلى الأقاليم كلها نيابة عن الملك: فقد كان هؤلاء الحكام قبل كل شيء قادة عسكريين.

وفي بعض المدن - وبالأخص في أسبانيا - كان هنالك «صاحب المدينة»، وهو منصب مستوحى من أصل المؤسسات البيزنطية، وله مهمة محددة هي الإشراف على كل ما يتعلق بالشرطة وإدارة المدينة تحت سلطة المحافظ.

وبشكل عام لم يكن هناك إلا موظف واحد للشرطة يسمى «صاحب الشرطة» يرأس هيئة الشرطة المختارة للحراسة الشخصية للمحافظ. وتقوم هذه الهيئة أيضاً بتأمين النظام بكل أشكاله بتولي كل ما يتعلق بتنفيذ قرارات المحكمة بما فيها الخاصة بالقاضي.

ويعارس الوالي وصاحب المدينة وصاحب الشرطة سلطة شرعية خاصة بالإضافة إلى ما يتعلق بالشرعية الإسلامية. ولكبار الموظفين هؤلاء مساعدون ذوو سمعة ومراتب مختلفة.

ونظراً لعدم وجود نظام مستقل قابل للتطور، فإن المدينة الإسلامية - بفضل الهيئة القضائية الشرعية وعملاء السلطة السياسية - كانت عادة تتمتع بالسلام والنظام والعدل معتمدة على الطاعة الكاملة. وكانت عامة تدار، ربما على غير المستوى نفسه الذي أديرت به المدن البيزنطية، ولكن على مستوى أفضل من المستوى الذي أديرت به مدن الغرب النصراني حتى القرن الثاني عشر الميلادي على الأقل.

وأخيراً يمكن أن نلاحظ دور الإسلام في تشكيل النموذج هذه المدينة بشكل

مشبط حيناً وإيجابياً حيناً آخر على غرار مثيلاتها من المدن الأخرى في أنحاء العالم الإسلامي الواسع . وصفحات هذا الكتاب تحدثنا عما كانت عليه المدينة الإسلامية في أسبانيا .

هنري تراسي

الفصل الثاني

المدن النصرانية والإسلامية المتباينة

في أسبانيا إبان القرون الوسطى

إن التسلسل التاريخي الخاص بالمدن الأسبانية يوضح «الازدواج» الأصلي لحياتنا في القرون الوسطى، المستمر في عصر النهضة والذي مازال أثره دائماً. ومن البديهي أن السبب في هذه الظاهرة يرجع إلى تعايش حضارتين كبيرتين مختلفتين تماماً في أرضها: النصرانية الغربية والشرقية الإسلامية، اللتين أمدتا شعبنا بالثراء والتنوع أكثر من أي شعب آخر.

إن القارة الإفريقية لا تبدأ عند سلسلة جبال «البرانس» كما لا تبدأ أوروبا عند مضيق جبل طارق. فقد كانت شبه الجزيرة الإيبيرية الجسر الواسع بين قارتين بوتقة لحضارتين، وكل منهما يقابل شكلاً معيناً للمدينة مختلفاً عن الآخر تمام الاختلاف، وكانا مسرحين في الوقت نفسه لكيانين مختلفين تماماً.

إن كلا من المدينتين النصرانية والإسلامية، تنطلقان من التمدن الرائع الخاص بالإمبراطورية الرومانية، ثم تبرزان بشكل مستقل ومختلف كتناج لثقافات وأساليب حيوية مختلفة. وعلى العوامل الطبيعية التي لها أهمية كبرى عند مقارنتها بالعوامل الإنسانية، كالمنطقة التي تقع فيها المدينة والأرض التي تقام عليها، بالإضافة إلى مميزاتها المناخية الطبوغرافية، إلخ. .، قامت كل حضارة بتشكيل مدينة مختلفة منطلقة، كما ذكر سابقاً، بالهيكل الأساسي المنتظم الذي تمتاز به المدينة الرومانية، تلك التي نشأت نتيجة لنظام مدني راسخ.

وفي الصفحات المقبلة سأحاول أن أرسم، إجمالاً، ما كانت عليه المدينة

الأسبانية المسلمة، ولذلك سأقارنها مرات عديدة بالمدينة الأوروبية في القرون الوسطى القرية من محيطنا الثقافي. فبينما عانت هذه الأخيرة من تطور - باستثناء بعض المناطق البعيدة - ظلت المدينة الإسلامية في العالم الإسلامي على نمط واحد ولم يكد يحدث تغيير يُذكر من القرن الثامن حتى القرن الثاني عشر، وهو عصر امتدت فيه معظمها نظراً لازدهارها الاقتصادي الناتج من النمو الصناعي والنشاط التجاري، وهي الظواهر التي تتميز بها المدينة. واستقرار المدن منذ ذلك التاريخ يرجع إلى أسباب معقدة يتجاوز عرضها هذه الصفحات.

إن الحضارة الإسلامية كانت أساساً حضارةً مدنيّة. والحياة، التي كان يقودها الدين في كل مظاهرها، أعطت شكلاً مميزاً للمدينة موحدة البنيان وهو - على الرغم من عدم انتظامه الفني البين - انتشر بشكل عام في العالم الإسلامي مثلما انتشرت المدينة الرومانية بامتداد الإمبراطورية.

وبالإضافة إلى هذين النوعين من المدن الأسبانية المذكورة في القرون الوسطى - النصرانية والإسلامية - هناك نوع ثالث تشكّل من تحوّل الأخيرة بعد غزوها، وهي المدينة «المُدجّنة» التي يجب دراسة التطور المدني المتبع فيها من أجل تحقيق التكيف المناسب لحياة سكانها الجدد. ونذكر سلفاً أن التغيرات كانت بطيئة وغير متعمقة: لأن العيش خلال عدة قرون في ظل الحضارة الإسلامية التي فيما يبدو وجَدَ أهل قشتالة فيها الراحة، ربما بسبب سنة التعايش السائدة في مدينة طليطلة في القرون الوسطى، قد ساعدت على "مَشْرِقة" المجتمع الأسباني تاركة فيه أثراً لم يُمحَ حتى الآن.

وهناك تأكيد يتكرر على ألسنة من قاموا بزيارة أسبانيا، وعددهم غير قليل. وهو تأكيد صحيح وله دلالاته، ذلك لأنه يعبر عن الصفات الشرقية التي تمتاز

بها المدن، وبالأخص المنازل الريفية، الواقعة بمنطقتي جنوب شبه الجزيرة الإيبيرية وشرقها. وفي الصفحات التالية سأحاول أن أعبر عن تلك الظاهرة وأن أرسم الملامح التي تميزها تمييزاً جذرياً عن بقية المدن الغريبة، تجعلها تتساوى بالمدن الإسلامية. وجدير بالذكر أنه إذا كانت التأثيرات القادمة عبر جبال البرانس قد ساعدت على تحديد تخطيط المدن الحديثة التأسيس في أسبانيا النصرانية، إلا أنها لم تستطع إدخال تعديلات جذرية إلا بصورة طفيفة في معظم الأحيان في المدن الإسلامية التقليدية حتى القرن السادس عشر.

ففي المدن الأسبانية ذات الماضي الإسلامي يحدد موقع الكاتدرائية والكنائس القديمة بأرضية المسجد الجامع وأرضيات مساجد الأحياء الأخرى التي أقيمت في المكان القديم نفسه؛ وكثير من الشوارع الحالية تحتفظ بتخطيطها القديم الذي يرجع إلى العهد الإسلامي، كما هي الحال بالنسبة للطرق المحيطة وأماكن النزهة الواقعة حول مركز المدينة القديم الذي يتبع كله خطوط السور العتيق. كما أن الشكل المتواضع لواجهات معظم المنازل، التي تتوارى خلفها في كثير من الأحيان غرف فاخرة، هو موروث إسلامي، والشماسات التي يرجع أصلها إلى المشربيات الطائرة التي كانت النساء يقضين فيها أوقاتاً من حياتهن بعيداً عن أنظار المارة، وكذلك الارتفاع الواضح لدرجات سلالم المنازل الأندلسية.

وإذا انتقلنا من التأثيرات المادية إلى التأثيرات الأكثر رقة في نفوس الناس وحياتهم سنجد أن الماضي قد أثر، وما زال، في الحياة الحالية تأثيراً واضحاً في شتى جوانبها. ويؤيد ذلك ما كتبه تشستر تون CHESTERTON حيث قال «.. كيف يقولون: إنه لا توجد آثار رومانية في إنجلترا؟ نحن كلنا آثار رومانية». كما تعد الحياة النسائية المعزولة المكتفية بالماوى العائلي والتي انتشرت

في جنوب أسبانيا حتى تاريخ حديث جداً، موروثاً إسلامياً^(١). وما زال اليوم، كما كان منذ قرون، تتجسد قمة الجمال الأنثوي في نظر الأندلسيين، كما قال جاريثا جوميث، في التضاد بين الردف السمين والخصر النحيل^(٢). وحالياً يمكن قول ما كان يكتبه الشَّقْندي عن نساء مدينة أشبيلية في الأعوام الأولى من القرن الثالث عشر من أنهم "أكثر الناس طيشاً... والأكثر تلقائية في الفكاهة وقدرة على التهكم... حتى تعودوا على ذلك وأصبحت عادة منتشرة لديهم... ويعتبرون من لا يتقبل ولا يعتاد هذا النوع من الهزل شخصاً كريهاً وثقيلاً"^(٣).

إن مؤلف هذه الصفحات لا يتدخل في الجدل الجاري بين من يعتقدون بأن انتشار الإسلام في جزء كبير من أسبانيا أثر تأثيراً قطعياً في حياتنا وبين من يرجعون هذا التأثير السائد إلى التيار الفكري الذي قد يسمى اليوم بالتيار الأوروبي، كما أنه لا يحاول إطلاقاً تقسيم ما هو إيجابي أو سلبي في الرأيين. بل يحاول فقط أن يعرض بعض الحوادث التاريخية، التي تكون أحياناً مصحوبة بأدلة كثيرة وربما تكون مملة قبل أن يقضي عليها التحول العميق الذي يجري في مدن وطننا على البقايا المادية الأخيرة التي تمثل مظهراً من حياتنا الماضية^(٤).

إن الكاتب حسّاس للجمال والتوافق الظاهرين في المدن القديمة التي تكونت بصورة تلقائية، سواء تلك التي من أصل غربي أو الأخرى ذات التراث الإسلامي. وهي المدن التي شكلتها خلال قرون طويلة روح شعبنا الذي يرثي لاختفائها. إن هذه الصفحات ستكون إذاً صفحات حب وحنين في الوقت نفسه.

(1) Sobre este punto, común a todo el Mediterráneo, cf. Tillion, Germaine, *Le harem et les cousins*.

(2) García Gómez, *Poemas árabe-andaluces*, p. 43.

(3) Al-Saḡundī, *Elogio del Islam Español*, p. 96.

(4) La historia de la urbanización occidental española apenas si ha sido estudiada. Véase Torres Balbás y otros, *Resumen... del urbanismo en España*.

الفصل الثالث

من المدن الرومانية إلى المدن

الأسبانية المسلمة

إن أي بتر في كتابة التاريخ أمر مصطنع وافترضني، فلا شيء ينتهي أو يبدأ بشكل مطلق، فكل حدث يكون مرتبطاً ارتباطاً قوياً بالأحداث التي تسبقه والتي تلحقه^(١). والتقسيم التقليدي للتاريخ إلى عصور أو مراحل محددة بتواريخ يعد مريحاً وضرورياً من الناحية التعليمية، ولكنه يبدو دائماً أمراً محالاً^(٢). ويزداد عدم ملاءمة هذه الحدود التاريخية بصورة أكبر لرسم رؤيتنا عن الماضي بسبب نقص المراجع التاريخية اللازمة واختفاء حلقات من سلسلة التاريخ المتصلة، وتحول الحدود الخاصة بتسلسل التاريخ الموضوعية بشكل مصطنع بغرض دراستها إلى فجوات عميقة. مثال ذلك الانتقال من عصر الاحتلال الروماني لشبه الجزيرة الإيبيرية، وهي فترة معرفتها متوسطة ومازالت قليلة الدراسة^(٣)، إلى الفترة الغامضة للمملكة القوطية، ثم بعدها إلى الفترات اللاحقة للفتح الإسلامي مباشرة، التي لا يحتفظ منها بشواهد أدق من الأولى ولا أكثر تفصيلاً^(٤).

وإحدى تلك الفجوات الشاسعة في معرفة الحياة الأسبانية بين القرنين الرابع والعاشر هي المتعلقة بنظام المدن القوطية^(٥). وقد سجلت تلك الفجوات بعد ابتعاد المدن عن الجاذبية القوية لمدينة روما، وكذلك الفجوة المتعلقة بالتحولات المدنية التي مرت بها المدن بعد الأزمة الحادة اللاحقة للغارات البربرية، خلال القرنين الثامن والتاسع، حتى وصلت في القرن العاشر إلى مدينة قرطبة. وقبل القرن الحادي عشر لم يُحتفظ إلا بمعلومات نادرة عن بقية المدن التي قد تشبه

بعلامتها المدن الإسلامية في الشرق.

وتشير كل الدلائل، كما لاحظ لاكأراً، إلى أنه عندما بدأت نظم البلدية الرومانية القديمة في الاختفاء من المدينة الأسبانية القوطية أصبحت هذه الأخيرة قليلة الأهمية وبدأت في الضعف كمراكز اقتصادية، كما قلَّ نشاطها التجاري مما أدى بها تدريجياً إلى الارتباط أكثر بالحياة الريفية وبالاقتصاد الزراعي.

ويدرج سان أسيدرو فصلين متعلقين «بالمدين وبالمباني العامة» في الكتاب الخامس عشر لمؤلفه «علم أصول الكلام» ولكن يبحث فيهما بلا جدوى عن معلومة تتعلق بالمدين المعاصرة؛ وقد اقتصر على ذكر قائمة طويلة من المدين والآثار التي تعود إلى العصور القديمة الإغريقية والرومانية منقولة عن الكتاب الكلاسيكيين. وقد قام كل من «ليوفخيلدو» و«ريكاردو» و«سوينتيل» بتأسيس بعض المدين أو ترميمها؛ منها مدينة «ريكوبلس» Recopolis سنة ٥٧٨؛ ومدينة «فيكتورياكم» Victoriacum سنة ٥٨١؛ و«إيطاليكا» Italica سنة ٥٨٤؛ و«أولوجيكس» Ologicus سنة ٦٢١، ويحتمل أن تكون آخر مدينة هي: «بيارا» الإسلامية ولعلها (مونتورو Montoro الحالية). وفي سنة ٤٨٣ قام الدوق «سالا» بإصلاح بعض الأقواس المتهدمة من الجسر العريض على نهر الجواديانا في مدينة «ماردة» Merida وقد قام بهذا العمل «... مقلداً لشكل الأقواس القديمة بل ومتفوقاً عليها». كما نفذ «وامبا» أعمالاً جمالية عظيمة في مدينة طليطلة Toledo^(٦).

وعندما نحاول أن نتتبع بصورة موجزة طرق التحول التي أدت إلى إنشاء المدين الأسبانية المسلمة، فسوف نضطر إلى اللجوء إلى ما نعرفه عن المدين الرومانية الإمبراطورية السابقة بسبب عدم معرفتنا بالمدين القوطية، والهدف من

ذلك هو البحث عن مرحلة من مراحل تطور المدينة سبقت قلبها الإسلامي والمقارنة بينهما.

المدن الأسبانية الرومانية : الانحطاط والتوسع .

لم تكن المدن الرومانية في أسبانيا موضوعاً لدراسة منهجية . ولدينا أخبار عن أسوار بعضها مما تم قياسه في أغلب الأحيان بدقة غير متناهية^(٧)، ودون أن يحدد لأكثرها المسوِّغ الأساسي لتاريخ إقامتها.

وقد عانت المدن التابعة للإمبراطورية في دولة «الغاليا» كما في شبه جزيرة إيبيريا، من تغييرات كبيرة ابتداء من أواخر القرن الثالث الميلادي، عند بداية غزوات الشعوب البربرية . ومنذ ذلك التاريخ، أثناء السنوات الطويلة التي تمتعت فيها الإمبراطورية بالسلام، انتشرت المدن بحرية مجردة من الأسوار التي تحد من امتدادها، أو أن القديمة منها قد انقرضت لعدم نفعها بعدما تحولت بكثرة إلى مبان.

وابتداءً من التاريخ السابق ذكره كانت هذه المدن هدفاً للنهب والدمار المستمر جاءت مقدّمة لفترة طويلة من انعدام الأمن أدت إلى الانحطاط التدريجي حتى الفناء شبه التام للحياة المدنية، كما قيل من قبل . وقد صرح أباطرة القرن الخامس بأنه وأمام الخطر الوشيك والانحطاط الحتمي، اختزلت مساحات المدن بشكل كبير وأقيمت الأسوار على عجلة حول المكان الأكثر أهمية فقط أو ذي القيمة الإستراتيجية من هيكل المدينة لتسهيل الدفاع عنها . والأسوار التي بنيت في تلك الفترة الحرجة قد أقيمت فوق مبانٍ رومانية وبمواد استخرجت من أنقاض هذه الأخيرة كما هو الحال في مدينة برشلونة (بارثينو)^(٨)، ومدينة «كونينبريجا» (كونديسا أبيلا أو كويمبرا القديمة).

ولنلق نظرة على المساحة المفترضة لبعض تلك المدن؛ على الرغم من عدم التأكد من مساحة أغلبها ولكنها في مجموعها يمكن أن تعطي فكرة تقريبية إلى حد كبير عن تطورها.

فمدينة كلونية Clunia (كورونيا ديل كوندي) الواقعة في الهضبة العليا، في إقليم، يعتقد أن المساحة داخل أسوارها كانت ١٣٠ هكتاراً حسب عالم الآثار «ترائينا». ولكن عالم الآثار المذكور ينه بإحباط أن هذا الحساب غير دقيق؛ لأنه يعتمد على معلومات من القرن السابع عشر، ومن المستحيل إثبات ذلك اليوم بعد اختفاء سور المدينة. وإذا كانت تلك المساحة حقيقية فهناك تفسير معقول، فالمساحة الكبيرة داخل الأسوار كانت بهدف حفظ قطعان عديدة من الحيوانات وحمايتها إبان الخطر، ذلك لأن اقتصاد المنطقة كان يعتمد أساساً على الثروة الحيوانية^(٩). أما مدينة «ماردة» عاصمة «لوسيتانيا» فيقدر البعض أنها كانت تشغل مساحة ٥٠ هكتاراً تقريباً؛ بينما يؤكد البعض الآخر أن المساحة في أوائل القرن الثاني الميلادي – أي قبل الغزوات – كانت ٢٨ هكتاراً فقط، وعدد سكانها في نفس القرن الذي بلغت المدينة أقصى ازدهارها كان أكثر من ٣٠,٠٠٠ نسمة تقريباً^(١٠).

أما مدينة «أوجوستوبريجا» AUGUSTOBRIGA (سورأجريدا)، في ثلثيريا، فكانت مساحتها الداخلية تبلغ ٤٩ هكتاراً؛ أما مدينة قرمونة CARMONA التي احتفظت بجانب كبير من أسوارها الرومانية حتى اليوم ومدينة سرقسطة ZARAGOZA التي من المحتمل أن يكون السور الذي بني فيها في القرون الوسطى قد أقيم فوق السور الروماني القديم، ومساحته تبلغ ٤٧ هكتاراً. وكانت مساحة مدينة ترّفونة (عاصمة أسبانيا الدنيا ٦٠ هكتاراً في رأي

البعض و ٣٥ هكتاراً في رأي تأكيد البعض الآخر^(١١)؛ وكانت مساحة مدينة «لوشة» LUGO، التي تحتفظ حتى الآن بأسوارها العريضة من القرن الثالث الميلادي من ٣٢ إلى ٣٤ هكتاراً وطول محيطها ٢٣٦٢ متراً. وتساوي مساحة مدينة «أكساما» (أوسما) مساحتها داخل الأسوار وهي ٢٨ هكتاراً؛ ومساحة مدينة «نومانتيا» NUMANCIA ٢٢ هكتاراً؛ ومدينة «لامبوريون» الرومانية مساحتها ٢١ هكتاراً^(١٢)؛ ومساحة مدينة «ليون» LEON من ١٨ إلى ٢٠ هكتاراً؛ ومدينة «ترمانتيا» TERMANCIA مساحتها ١٧ هكتاراً؛ وكانت مدينة القلعة الحرة (كالاجورس خوليا) CALAHORRA ١٦ هكتاراً؛ ومدينة «أوثيلس» (مدينة سالم MEDINACELI) مساحتها من ١٢ إلى ١٥ هكتاراً. وكانت مساحة مدينة برشلونة BARCELONA في أواخر القرن الثالث بعد اختزال سورها من ١٠ إلى ١٢ هكتاراً^(١٣)؛ ومدينة «جيرونة» GERONA مساحتها ٦ هكتارات^(١٤). وكان محيط أسوار مدينة «إيطاليكا» ITALICA ٣١٥٠ متراً، وكان يسكن بداخلها حوالي ١٢,٠٠٠ نسمة كما يعتقد «توفينوت»^(١٥). وكتب كاروباروخا مؤكداً أنه: «عندما نتحدث عن المدن الكبرى الأسبانية المسلمة يجب أن نتحدث بتحفظ لكي نؤكد القيمة النسبية لهذا التعبير»... «وباستثناء إيطاليا، في الغرب، نستطيع القول بصورة عامة إن المدينة التي بها ٣٠,٠٠٠ أو ٢٥,٠٠٠ نسمة كانت مدينة كبيرة جداً، والمدينة التي بها ٥٠٠٠ نسمة كانت ذات اعتبار ومعروفة...»^(١٦).

وبمقارنة مساحة مدينة ترغونة التي تبلغ ٦٠ هكتاراً؛ ومساحة قرمونة ٤٧ هكتاراً؛ ومدينة لوشة (لُك) ٣٤ هكتاراً (وكل هذه الحسابات تعتمد على الأرقام القصوى) مع المساحة الداخلية لمدن الأندلس الكبرى في أواخر القرن

الحادي عشر وفي السنوات الأولى للقرن الثاني عشر الميلادي، كمدينة أشبيلية التي كانت مساحتها ١٨٧ هكتاراً؛ وكانت المساحة الداخلية لمدينة قرطبة ١٨٢ هكتاراً؛ وكانت المساحة الداخلية لمدينة طليطلة ١٠٦ هكتارات، والمساحة الداخلية لمدينة ميورقة MALLORCA ٩٠ هكتاراً؛ والمساحة الداخلية لمدينة المرية ALMERIA ٧٩ هكتاراً، والمساحة الداخلية لمدينة غرناطة ٧٥ هكتاراً^(١٧)، يمكن أن نستنتج أن المدن الأسبانية الإسلامية كانت أوسع مساحة من المدن السابقة التابعة للإمبراطورية الرومانية في القرون الأولى لعصرنا، علماً بأن تلك المساحات يجب أن يضاف إليها في كل المدن تقريباً المساحة غير المعروفة لرَبَض أو عدة أرباض خارجية.

ومن المرحلة الطويلة الغامضة التي تمتد من فترة الحياة المزدهرة للإمبراطورية الرومانية حتى القرن العاشر الميلادي مروراً بالجزء البدائي وشبه البربري منها، خرجت الأندلس بحوية متجددة قبل الدول الغربية الأخرى بفضل الفتح الإسلامي الذي ربط بين شبه الجزيرة والمناطق الواقعة شرق البحر الأبيض المتوسط التي لم تعرف فيها الحضارة فواصل خلال تلك القرون كما حدث في الغرب^(١٨).

الشهادة المقلدة للطبقات الأرضية : مشكلة تاريخية.

لا تستطيع الروايات التاريخية، بما فيها التي كتبت بأسلوب أدبي، أن تعطي فكرة صحيحة عن الانتقال الدرامي من أسبانيا الرومانية إلى أسبانيا القرون الوسطى. فكثير من المؤرخين كتبوا مؤلفاتهم وحفظت في جو من الصمت والهدوء في دار المحفوظات والمكتبات، وكان هؤلاء الكتاب منهمكين في النصوص والوثائق دون أن يلقوا بالنظر إلى المسرح الحقيقي الذي وقعت فيه

الحوادث الإنسانية التي هي موضوع دراستهم، ولا إلى البصمات المادية التي بقيت منه في بعض الأحيان. وفي اعتقادي أن ليس هناك كتاب واحد عن التاريخ العام لأسبانيا أو مذكرة تتناول تاريخ القرون الأولى للعصور الوسطى، وتشير تفصيلياً إلى الآثار المدفونة للمدن الرومانية التي أقيمت بكثرة على أرضية الآثار المعروفة اليوم. والحفريات التلقائية التي يتم تنفيذها لوضع الأساس لمبانٍ جديدة وإنشاء خدمات المدينة (كالهاتف ومياه الشرب وأنابيب توصيل المياه، إلخ) أظهرت في بعضها، على أعماق مختلفة، بقايا من الأسوار وأرضيات من البلاط والفسيفساء وأشكالاً هندسية معمارية وزخرفية وقطعاً من الفخار المنزلي ومن العملات. إلخ، تحمل في معظم الأحيان آثار حريق. وليس هناك قائمة جرد لتلك الآثار ولا دراسة الكثير منها؛ بل اختفت هذه البقايا في كثير من الحالات ويحرص شديد خوفاً من أن تؤدي إلى إيقاف الأعمال أو تأجيلها^(١٩).

وكان من الممكن أن تتم تلك الدراسة في مدينة قرطبة بصورة أكمل منها في مدن أسبانية رومانية أخرى، لأن المباني التابعة لمستعمرة أعضاء مجلس الشيوخ الروماني، التي كانت على رأس مجمع شرعي هام، كانت ذات قيمة فنية فريدة كما تدل على ذلك الآثار التي عثر عليها صدفة.

أما البطانة الأرضية السميكة وبقايا المباني القديمة التي تفصل بين أرضية المدينة الإسلامية وأرضية المدينة الرومانية في الطبقات السفلى لمدينة قرطبة، فهي تمثل تأثير الأزمة التي مرت بها المدينة عندما انتقلت من العالم القديم إلى فترة القرون الوسطى في نهاية «عظمة السلام الروماني الجليل» (كما قال بليني الأكبر)، كما تحتفظ بسر المسألة التاريخية الجذابة وأثر المآسي الإنسانية العديدة.

فما هي الكارثة التي شهدتها مدينة قرطبة - يمكن أن يطرح السؤال نفسه على معظم المدن الرومانية في أسبانيا - بين السنوات الأخيرة للقرن الثالث الميلادي وفترة الفتح العربي في أوائل القرن الثامن الميلادي، وهي الكارثة التي أدت إلى هدم المدينة المهيبة وإعادة بناء مدينة جديدة على أنقاضها مؤلفة من مساكن متواضعة كما يتضح من الآثار النادرة المتبقية منها تحت الأرض؟ والإجابة عن ذلك: أن الشعوب البربرية التي ظلت على هامش حضارة الإمبراطورية الرومانية العظيمة خارج حدودها كانت تشهد عن كذب الحياة الرومانية المترفة، فأصبحت تطمع في تملك ثرواتها العظيمة. أهى الشعوب التي عبرت سلسلة جبال «البرانس» أم تلك الأخرى البربرية القادمة من القارة الأفريقية التي سبقت الفتح الإسلامي؟ وسواء أكانت الأولى أم الثانية، فهل الطمع في الغنيمة التي تركتها المدن الإمبراطورية هو الذي تسبب في هدم مدينة قرطبة ومدن رومانية أخرى في شبه الجزيرة الإيبيرية؟ أو أن هذا التدمير وقع في وقت لاحق نتيجة للصراعات الداخلية بين الشعوب الغازية فيما بينها، أم نتيجة الحملة التي باشرها القوطيون ضد البيزنطيين؟^(٢٠). لا توجد إجابة عن تلك الأسئلة في الكتب التاريخية إلا في بعض الحالات كحالة مدينة بلنسية ومدينة قرطبة، المدينتين اللتين اكتشفت فيهما جزئياً جداً المستويات الأثرية للوجود الروماني والقوطي والإسلامي، ونستطيع، بتحفظ كبير، كما سنقول فيما بعد، تحديد تاريخ هدمها. إذا لم يمكن التوفيق بين البيانات التاريخية الخاصة بهدم المدن المتبقية وبين المعلومات التي ظهرت نتيجة للدراسات الأثرية. كما نجعل أيضاً متى وكيف أبيد بعضها نهائياً وأعيد إنشاء البعض الآخر في وقت لاحق. إن سبب التدمير لم يكن في أغلب الأحيان نتيجة عامل وحيد، لكنه ناتج عن عشرات السنين بل والقرون من الغزوات والصراعات^(٢١). لقد ظل لبعض بقايا

المباني الأثرية الرومانية: الكاتدرائيات والمعابد والحمامات العامة والسيركات والمسارح والمدرجات^(٢٢)، ذكر في الكتابات اللاتينية التي جاءت في «الكربوس» للكاتب «هوبنر» CORPUS DE HUBNER، بلا مصدر وشبه مختفية تحت الأنقاض، وهي تبدو كأنها أشباح ضخمة من الآجر والملاط الجاف. وهناك العديد من الساحات العامة المنعزلة والشوارع المهجورة تقف كشاهد أخير قائم، لفترة غير طويلة على حضارة مدنية زاهرة. وفوق أنقاضها وبلاستعانة بالمواد التي استخدمت في بنائها أقيمت مساكن فقيرة جانبية رصت بين بقايا بواباتها ومبانيها الضخمة المهجورة^(٢٣).

الأرضية القوطية والأرضية الإسلامية .

أمام الحضارة الإمبراطورية الرومانية العظيمة، البارزة في المباني التي مازالت قائمة، وأمام البقايا التي اكتشفت بين أنقاض مدنها، من المملكة القوطية ذات، الحياة القصيرة لم يبق إلا آثار نادرة من مواقع مدنها^(٢٤). فمدينة قرطبة القوطية، خليفة المدينة الرومانية العظيمة، ليس فيها إلا بعض الأجزاء المعمارية المشوهة ذات فن بدائي شبه بربري باقية في الجامع وفي المتاحف. تلك هي الآثار الوحيدة الباقية للمباني التي يمكن من خلالها أن نتخيل تواضع البناء والفن. وبالكاد يذكر كثير من المؤرخين وعلماء الجغرافيا والرحالة المسلمون - من «ابن خرداذبة» في القرن التاسع حتى المقرئ في القرن السابع عشر الميلادي - شيئاً عن مبانٍ قوطية أخرى عدا بعض الكنائس، ودائماً دون تفحص لبنائها، مما يدل على قلة أهميتها، بينما لم يخفوا إعجابهم ببقايا البنايات الرومانية العظيمة التي أقيمت لتخلد. ولقد ذكر الكاتب المسلم «الحَميري» في مؤلفه «الروض المعطار»: "لا يمكن لأحد اليوم إنشاء مبانٍ تمتاز بمثل هذا

الكمال في هندستها المعمارية»^(٢٥) وذلك في معرض حديثه عن بقايا مباني مدينة طرغونة الرومانية TARRAGONA. وقد عثر في بلنسية وقرطبة فقط على بقايا قليلة من المباني القوطية في أماكن قليلة من أرضيتهما السفلى، وهي الوحيدة التي تسمح بتحديد مستوى أرضيتهما لمقارنتها بالرومانية والإسلامية وبالأرضية الراهنة، وهي معلومات على درجة كبيرة من الأهمية لتاريخ المدن^(٢٦).

في عام ١٩٠٥م اكتُشف في مدينة بلنسية، بالقرب من الكاتدرائية، على عمق ٢,٧٠ متر، على عمق الأرضية الحالية ثلاث قطع غير كاملة من الرخام الأبيض عليها كتابة تشير إلى ترميم أحد المباني، كما اكتشفت أجزاء أخرى لبلاطات فخّارية وبقايا زخرفية من القرن السادس أو السابع الميلادي^(٢٧). فإذا لم يكن هناك خطر في استنباط نتائج مبنية على خبرٍ وحيد دون التأكد من صحته، فإنه - على ما يبدو - كان مستوى أرضية بلنسية في العصر البيزنطي أو القوطي نفس مستوى المدينة الرومانية على وجه التقريب، وعلى هذا الأساس يمكن الافتراض بأنه لم يكن هناك انقطاع فاصل بينهما. ويؤكد «بريميتين» مراراً أنّ الأرضية الرومانية في بلنسية تقع على عمق أربعة أمتار تحت الأرض في أكثر نقاطها ارتفاعاً؛ بينما تقع الأرضية الإسلامية على عمق أقل من متر واحد، وفي بعض المناطق لا يتجاوز ٦٠ سنتيمتراً^(٢٨). والامتار الثلاثة الزائدة في الارتفاع المكونة من الرّديم هي الفرق بين المستويات التي تكاد تكون متفقة في كل أجزائها: الجزء الروماني ومستوى الأرض في القرن الحادي عشر، والأرض المسلمة. ويدل هذا الفرق على حدوث كوارث وتخریب وعلى مرورها بفترات من الانحطاط الشديد في تاريخ المدينة.

وفي حين لا يُعرف عن أرضية مدينة قرطبة القوطية إلا بيان تاريخي واحد، فإنّ هناك العديد من البيانات التاريخية الخاصة بتلك المدينة إبان سيطرة الإمبراطورية الرومانية. ولا يوجد في الوصف الخاص بموقع مدينة قرطبة الرومانية ذكر لبقايا الفترة اللاحقة ولو أنها تظهر متناثرة خارجها. وقد أشارت البيانات إلى أنه كانت توجد كنيسة كانت مخصصة فيما يبدو للقديس سان بيشتي والتي يتكرر ذكرها عند المؤرخين المسلمين، وكانت واقعة على جزء من الأرض التي أقام عليها عبدالرحمن الأول المسجد الجامع عام ١٦٩هـ / ٧٨٥ - ٧٨٦م. أما الحفريات الرسمية التي نُفِّذت منذ عدة سنوات - ولم تُنشر حتى الآن - التي تُمّت في داخل المصلى الإسلامي القديم، فقد كشفت أن أرضية المعبّد النصراني، الفقير في بنيانه كما يستنتج من البقايا التي عثر عليها، كانت تقع على عمق ٤٠ سم أسفل أرضية المسجد وعلى عمق حوالي مترين فوق مستوى مبنى روماني مجهول المصير^(٢٩).

ويبدو أن أرضية المدينة الإسلامية تقع على الجزء الباقي من موقع مدينة قرطبة على أعماق تختلف اختلافاً كبيراً. فمستوى أرضية الشوارع المجاورة لأرض المسجد الجامع لم يرتفع كثيراً إذا ما قورن بمستوى الأرض داخل المسجد التي تم إصلاحها منذ بضع سنوات^(٣٠). ويحدد «كاستيخون» عمق الأرضية الرومانية بين ثلاثة وستة أمتار حسب منطقة المدينة التي يحفر فيها. أمّا الأرض الإسلامية في اعتقاده، فإنها على عمق يتراوح بين مترين إلى ثلاثة أمتار^(٣١) وهناك فرق في مستوى كل منهما يتراوح بين متر إلى ثلاثة أمتار. ويتفق هذا التقرير مع ما عثر عليه في شارع «جاريثاً لوفيرا» GARCIA LOVERA، الذي اكتشفت فيه بلاطات فخارية إسلامية على عمق مترين، فيما عثر على عمق

أربعة أمتار تقريباً على الأرضية الرومانية^(٣٢). أما مقابر هذه الحضارة الأخيرة التي عثر عليها في مدينة الموتى الرومانية الواقعة على الطريق القديم لمدينة المدور (المودوبار) فقد كانت تقع على بعد مترين ونصف أسفل الأرض الحالية، بينما كانت الأرض الإسلامية تقع على عمق ٧٥ سم فقط أسفل الأرض الحالية، وتم التعرف عليها من دراسة بطانة من القرميد المتناثر فوقها^(٣٣). ويدل هذا القرميد دون شك على وجود مساكن إسلامية، ذلك أن المدينة الإسلامية في القرن العاشر الميلادي كانت أكثر امتداداً من المدينة الرومانية.

ويشير علم الآثار - مع ذكر التحفظ نفسه الذي وُضِّح من قبل بخصوص تاريخ مدينة «بلنسية» - إلى وجود طبقة كبيرة من الرديم في قرطبة بين مستوى المدينتين الرومانية والقوطية بينما يقل سمك تلك الطبقة بين مستوى المدينتين القوطية والإسلامية مما يدل على وجود فاصل فجائي بين مدينة قرطبة الرومانية الكبيرة ومدينة قرطبة القوطية. ويمثل هذا الانقطاع الفاصل بقايا من رماد المباني والأتربة الهشة التي تغطيها.

ومن المحتمل أنه بعد عصر الفوضى والظلم الذي امتد بين أواخر القرن الثالث والرابع الميلاديين صارت قرطبة، مثل مدن عديدة في شبه الجزيرة الإيبيرية التي انحطت انحطاطاً بالغاً، مدينة شبه مدمرة ومهجورة تقريباً. ثم عادت وشهدت بعض الازدهار عندما نظمت في القرن الأخير مكونة دولة قوطية مستقرة نسبياً^(٣٤).

وهناك قصة منقولة عن المقرئ، والتي قد تكون صورة مشوهة بعيدة عن الواقع أو قريبة منه، يمكن أن تؤيد شهادة علم الآثار والافتراض السابق، والتي تقول: إن سيداً أو أميراً خرج إلى الصيد في العصر القوطي وبدأ في مطاردة

صقر في غابة كثيفة واقعة على أرض قرطبة المهدمة، وعثر على آثار قصر من القصور كان الطائر قد اختبأ فيه. وبعد إعادة بناء ذلك القصر طبقاً لتخطيطه الأصلي، أقام فيه الملك «رودريجو» واتخذ مسكناً له حين توجه إلى الأندلس لمحاربة طارق. وابتداء من ذلك التاريخ سمي القصر باسم الملك المنحوس. ويقال: إن ذلك القصر كان يشغل أولاً أرض القصر اللاحق للأمراء ثم صار ملكاً للخلفاء فيما بعد^(٣٥). وقد سبق أن ذكرت تلك القصة باختصار شديد في نص لاتيني قديم «تأريخ روتنسي»، في أوائل القرن الحادي عشر الميلادي وهي تبين أن الملك «رودريجو» قام ببناء قصر بمدينة قرطبة قبل استيلائه على العرش «وهو الذي يسميه المسلمون بقصر «رودريج»^(٣٦).

تحوّل مدن القرن السابع الميلادي إلى المدن الأسبانية المسلمة.

تحولت عدة مدن مشرقية إلى فترة المدنية دون انقطاع، كما هي الحال في دمشق وحلب وغيرها عندما استولى عليها المسلمون^(٣٧). أما في مدن الأندلس، فلم يتمكن المسلمون من إتمام هذا التحول؛ لأن التخطيط الروماني الذي كان لا يزال قائماً حتى القرن السادس الميلادي بمدن الشرق قد اختفى من معظم المدن الأسبانية في السنوات الأولى من القرن الثامن عقب الدمار الكبير الذي عانت منه المدن السابقة. وبعد قيام المسلمين بالفتح العاجل لشبه الجزيرة الإيبيرية دخل العديد من المدن بالمعاهدة، لكن أغلب المدن الأخرى الباقية فُتحت عن طريق المحاصرة المحدودة الدمار. ومن ذلك يمكن أن نستنتج أنه لم تطرأ تغييرات ذات أهمية في النظم المدنية الفقيرة في الفترة التالية لتلك الأحداث. ثم بدأ التغير التدريجي البطيء تحت تأثير بعض الأساليب القادمة من الشرق الإسلامي، حتى أصبحت مدينة قرطبة في القرن العاشر الميلادي

مثلاً - مع نقص المعلومات التاريخية عنها - ذات أبنية مدنية مشابهة جداً لتلك التي في دمشق وبغداد أو الفسطاط، ومن أبرز صفاتها، كما سنرى في الصفحات الآتية، تقسيم المدينة: شوارع ضيقة وملتوية، والرئيسة منها التي تربط بين بوابات المداخل والأسوار عبر المدينة، ضواح كبيرة غير منتظمة تتوغل فيها أزقة مغلقة ليس لها منافذ، وهي مزودة بأبواب عند مداخلها، ومن ثمّ قيصريات مغلقة وأسواق مكونة من محال صغيرة جداً^(٣٨).

ولم يُستفد من الآثار الباقية في مدينة قرطبة الرومانية والقوطية إلا ببعض الدران من الأعمدة وتيجانها التي استعملت في القرنين الثامن والتاسع الميلاديين كمسند للأقواس الفاصلة بين أروقة المسجد الجامع. ولكن الدرس الذي أخذ من العمارة الرومانية الإمبراطورية لم ينس نهائياً، ويؤكد ذلك ما حدث عند بناء المسجد المذكور في قرطبة في النصف الثاني من القرن الثامن وعند توسيعه في القرنين التاليين؛ حيث تم اختلاط بعض أساليب البناء وعدد غير قليل من المواضيع الزخرفية الخاصة بالهندسة الرومانية بالأساليب والأشكال الأخرى القادمة من الشرق، ومن ثمّ نشأت الهندسة المعمارية الأسبانية المسلمة الأصلية الفريدة من نوعها، وهي ليست إلا فرعاً من فروع الهندسة المعمارية الإسلامية.



الملحق الأول

المساحة الداخلية لأهم المدن

الغالية الرومانية

إن مقارنة مساحة المدن «الغالية الرومانية» بالمدن الأسبانية المعاصرة السابق ذكرها أمر مهم.

فمدينة «تريفريس» - أكبر مدنها وعاصمة من عواصم الإمبراطورية خلال جزء كبير من القرن الرابع الميلادي - كانت تحتل مساحة ٢٨٥ هكتاراً، وكان طول أسوارها ٦٤١٨ متراً؛ ومدينة «نيمس» كانت مساحتها ٢٧٥ هكتاراً على وجه التقريب، ومحيط أسوارها ما بين ٦٠٠٠ إلى ٦١٠٠ متر (ويلاحظ أنه في أواخر القرن الثالث اختصرت هذه المساحة إلى حوالي ٣٢ هكتاراً فقط). وكانت مساحة مدينة «أنطون» ANTUN ٢٠٠ هكتار واختصرت هذه المساحة إلى ١٠ هكتارات أو ١٢ هكتاراً في العصر نفسه والخط المحيطي للمدينة ١٣٠٠ متر؛ وبلغت مساحة مدينة «أفرينشس» AVRENCHES (هلفيشيا) قبل الغزوات ١٥٠ هكتاراً وبعد الغزوات انحسرت إلى ٨ أو ٩ هكتارات. ومدينة «ليون» LYON كانت مساحتها ١٣٧ هكتاراً. أما مدينة ماجونثيا MAGUNCIA، عاصمة جزء من دولة جرمانيا، ومدينة تولوز TOULOUSE في سنة ٣٨٣، فبلغت مساحة كل منهما ١٠٠ هكتار؛ ومدينة كولونية COLONIA، عاصمة لجزء آخر من دولة جرمانيا كانت مساحتها ٩٧ هكتاراً وخط أسوارها ٣,٩١١ متراً؛ وكانت مساحة مدينة «ريمس»، في أواخر القرن الثالث ٦٤ هكتاراً؛

ومدينة «سنس» SENS وفيينا Vienne، في نفس العصر كانت مساحتهما ٣٦ هكتاراً. وكانت مساحة مدينة مارسيليا MARSEILLE ٣٠ هكتاراً، ومدينة «أرليانس» ORLEANS، في أواخر القرن نفسه، ٢٥ هكتاراً؛ أما مدينة بوردو Burdeos التي كانت من أهم مدن غاليا في أواخر تاريخ الإمبراطورية فكانت مساحتها ٢٢ أو ٣٢ هكتاراً، وخط أسوارها ٢٣٤٠ متراً؛ ومدينة «ناربونة» NARBONA كانت مساحتها بين ١٤ إلى ٢٠ هكتاراً بعد الغزوات الأولى، ومدينة أستراسبورج STRASBOURG كانت مساحتها ٢٠ هكتاراً وخط أسوارها ٢١٠٠ متر؛ ومدينة تروا TROYES كانت مساحتها ١٦ هكتاراً؛ ومدينة تورني Tournai كانت مساحتها تتجاوز ١٢ هكتاراً، ومدينة لي مانس LE MANS كانت مساحتها ١٠ هكتارات تقريباً؛ ومدينة باريس PARIS كانت مساحتها ٨ هكتارات، ومثلها مدينة أميان AMIENS على وجه التقريب؛ ومدينة باسيليا BASILEA كانت مساحتها خمسة هكتارات ونصف^(٣٩).

أما أسوار مدينة كوينينبرجا (في البرتغال)، المبنية بعد غزوات القرن الثالث - والتي قد اختصر طول محيطها فيما بعد، تاركة جزءاً كبيراً من المدينة السابقة خارج أسوارها، فكانت تحيطها مساحة داخلية تساوي ٩ هكتارات فقط. ومدينة بولوبلس من أهم مدن مراكش، كانت مساحتها الداخلية ٢٨ هكتاراً تقريباً، والخط المحيط بها طوله ٢٥٣٠ متراً^(٤٠).

وبمقارنة مساحة هذه المدن (الغالية الرومانية) قبل غزوات أواخر القرن الثالث بالمدن المعاصرة لمدن شبه الجزيرة الإيبيرية، لوحظ أن الأخيرة كانت أقل من الأولى عدداً ومساحة. وترجع هذه الظاهرة إلى عامل معروف، وهو أن الأرض الفرنسية أغنى. أما مدن الغاليا، وبالأخص تلك التي تقع شمال نهر «اللووار»،

فقد بُنيت أغلب منشآتها من مادة الخشب كما يذكر الكاتب «لوت» وهو يورد ملاحظة الكاتب «جرونيه» مؤكداً بأن مدينة كبيرة ذات مساحة كبيرة لا تعني أنها كثيرة السكان؛ وعلى هذا، فلم يعثر على أساس مبان في أغلب المساحة الداخلية لمدينة الغاليا الرومانية الكبرى مثل «نيم»، و«أنطون» و«أفرنشيس» ANTUN, AVRENCES, NIMES^(٤١).

وضمن المدن الأسبانية المعاصرة التي تنطبق عليها هذه الحالة توجد مدينة «كولونية» بمساحة تقدر بـ ١٣٠ هكتاراً تقريباً في الجزء الداخلي، وكذلك الحال في مدينة «أجوستوبريجا». والعامل الأساس الذي يسوّغ وجود هذه المساحة الكبيرة في داخل الأسوار الحاجة إلى إيواء عدد كبير من المواشي عند تعرض المدينة للخطر. وفي بعض المدن السكنية كمدينة «إيطاليكا» عثر على «دموس» أو مساكن خاصة لعائلة واحدة تظهر فيها رفاهية ما، كانت تنخفض فيها الكثافة السكانية، فيما يُظنّ.

الملحق الثاني

العمق الحالي الذي تقع فيه آثار المدن الأسبانية

الرومانية تحت الأرض

يُعد ارتفاع مستوى الأرض ظاهرة مشتركة بين المدن القديمة كلها. وترجع هذه الظاهرة إلى أسباب متعددة يمكن أن تقتصر على اثنين فقط، هما: أسباب طبيعية (كالأمطار والفيضانات والطرق وحركة الرياح والزلازل). وأسباب غير طبيعية، وهي الأكثر تعقيداً (الحرائق وأنقاض المباني وإقامة المنشآت الجديدة على بقايا القديمة طبقاً لعادة مسيطرة^(٤٢)). ولموقع الأرض التي أقيمت عليها تلك المدن أثر في العمق الذي تقع فيه بقاياها؛ فالمدينة التي تقع على المرتفعات كمدينتي «أكساما» UXAMA و«بيلبليس» Bilblis توجد آثارهما على الطبقات السطحية. أما في مدينة أخرى مبنية في قاع واد من الوديان ومحاطة بجبال مجاورة لها، فإن التراب المجلوب من سفوح الجبال بسبب مياه الأمطار يغطي تدريجياً آثار المدينة المنقرضة في أعماق متباعدة. إن تراكم الأتربة المسحوبة بمياه أنهارنا في فيضاناتها الدورية يفسر تفسيراً مقبولاً ارتفاع مستوى الأرض في بعض المدن الأسبانية، ومنها: نهر الوادي الكبير في مدينة «أشبيلية» ونهر «وادي المدينة» في «مألقة» ونهر «توريا» في مدينة «بلنسية» VALENCIA ونهر «الإيرو» في مدينة سرقسطة ZARAGOZA... إلخ.

ونورد، دون الرغبة في الإسهاب بعض المعلومات عن عمق مستوى الأرضية الرومانية بالنسبة إلى مستوى الأرضية الحالي في بعض المدن الأسبانية التي

ظلت عامرة بالسكان حتى أيامنا الحاضرة. وكما قيل من قبل فإن تلك المعلومات ليست إلا بيانات منفردة؛ ذلك لأنه، لسوء الحظ، لم تسجل بصورة منتظمة كما كان يحدث في الأعوام الأخيرة، بسبب الأعمال العامة للتمدّن التي تمت تحت مستوى أرض مدن عديدة.

غُرْنَاطَة GRANADA.

أظهرت الحفريات التي تمت سنة ١٧٥٤ في «حديقة لوبيرا» المعروفة حالياً بـ«كونثبثيون» CONCEPCION الواقعة في القصبة القديمة على أعماق مختلفة تتراوح بين ٥ أمتار إلى ٨,٣٥ آثاراً ميدان بلدية «فلورنتينو إلبرتانو» وبينها مصاطب من الرماد وخبث المعادن المنصهرة وهياكل عظمية بشرية^(٤٣).

مَالَقَة MALAGA.

توجد في هذه المدينة على عمق يتراوح بين ٣,٣٤ و ٥,٠١ من الامتار تحت مستوى أرضية المدينة الحالية بقايا المدينة الرومانية^(٤٤). وأكد وجود هذا المستوى حينما أقيمت مباني الجمرك في أواخر القرن الثامن عشر.

إشبيلية SEVILLA.

ظهرت الأرضية الرومانية سنة ١٧٥٢م في شارع فالثويلا على عمق ٣,٣٤ أمتار تحت سطح الأرض^(٤٥).

قرمونة CARMONA.

يُوجد في الميدان الصغير المسمّى سان فرناندو طبقة سمكها ٣ أمتار تقريباً من التربة ومن الانقراض فوق مستوى الأرضية الرومانية^(٤٦).

بلنسية VALENCIA.

عثر في بلنسية في حدود سنة ١٦٥٥م على آثار رومانية على عمق ١٦ شبراً

تحت مستوى الأرض^(٤٧). ويؤكد الكاتب برميتين مراراً بأن مستوى الأرضية الرومانية يقع على عمق ٤ أمتار تحت الأرض، ومن المرجح أن العمق أكثر من ذلك، بينما يذكر «ماتيو إي يويس» اكتشاف قطع عملة وآثار رومانية على عمق ٣,٥٠، و٤، و٤,٣٠ أمتار في أماكن مختلفة من الأرض التي كانت في أغلب الظن أرضية مركز المدينة الأصلية التي تقع بين قصري «الجَنَرَالِيداد» Gen-eralidad والمطرائية وفي شارع «سرَّانوس» Serranos^(٤٨). واكتشف في سنة ١٩٠٠م في شارع «دي لابات» المجاور لشارع «لا كروث نويفا» الأرضية الرومانية على عمق ٢,٧٠ من الأمتار تحت مستوى سطح الأرض الحالية^(٤٩). وعلى العمق نفسه في المنطقة المحددة بالشوارع «دي لابات» و«كروث نويفا» و«بوليو» و«بياتو خوان دي ريفيرا» عُثر على بقايا منزل روماني. وفي سنة ١٩٥٠م عُثر في شارع الرُّكُوح ببيخو على عمق ٢,٣٠ تحت مستوى الأرض على فسيفساء احتفظ بها في المتحف التاريخي للمدينة^(٥٠).

برشلونة BARCELONA.

يعتقد بعض المؤلفين بأن المستوى المتوسط لمدينة برشلونة قد ارتفع من مترين إلى ثلاثة أمتار عن مستوى الأرض الرومانية^(٥١). ولكن عُثر في الحفريات التي تمت حديثاً في الحي المعروف باسم «الحي القوطي»، بالقرب من الكاتدرائية، على أرضيات مبانٍ رومانية على عمق ٤ أمتار تقريباً تحت مستوى الأرض الحالية^(٥٢).

سرَّسطة ZARAGOZA.

منذ عدة سنوات عُثر - على عمق ٣ أمتار تحت مستوى سطح الأرض - على فسيفساء رومانية بالقرب من «سان خوان دي لوس بانيتس»^(٥٣).

يقع مستوى سطح الأرضية الرومانية في بلنسية على أعماق مختلفة تتراوح بين متر واحد وثلاثة أمتار^(٥٤).

قرطبة CORDOBA .

تقع الآثار الرومانية على أعماق «مختلفة تتراوح بين ٣ - ٦ أمتار طبقاً للمنطقة التي يحفر فيها»^(٥٥). واكتشفت الأرضية الرومانية على عمق ٥ أو ٦ أمتار تحت مستوى الأرض في ميدان «سان خوان»؛ وفي ميدان خوسي أنطونيو على عمق ٥ أمتار تحت الأرض، وفي شارع «كروث كوندي» على عمق ٧ أمتار تحت مستوى الأرض، وفي هذا الأخير عثر على مبنى ذي أهمية كبيرة^(٥٦). وفي منزل يقع على شارع «لويس راميريث» و«كاساس ديثا» توجد الأرضية الرومانية على عمق ٤٠, ٤ أمتار تحت مستوى الأرض الحالية^(٥٧). وفي شارع «جارتيا لوبيرا» تقع الأرض الرومانية على عمق ٤ أمتار تقريباً تحت مستوى الأرض^(٥٨)؛ وفي شارع «فراي لويس دي غرناطة» على عمق ٥ أمتار^(٥٩). وفي شارع «أشبيلية» عثر أمام مبنى البنك الأسباني الأمريكي، على عمق ٣ أمتار تحت الأرض، على فسيفساء رومانية جميلة^(٦٠). ويؤكد الكاتب «سانتوس جوميث» بأن الأرضية الرومانية في مركز المدينة القديمة تقع على عمق كبير يقدر بـ ٥ أمتار كرقم متوسط - ولكنها تقع على عمق متر واحد فقط عند باب معهد التعليم المتوسط في تندياس^(٦١).

الملحق الثالث

غزو شبه الجزيرة الإيبيرية ابتداءً من

القرن الثاني حتى القرن الثامن

لا أحاول في هذا الملحق أن أدرس التاريخ المعقد والغامض للغزوات التي تعرضت لها شبه الجزيرة الإيبيرية منذ القرن الثاني حتى القرن الثامن الميلادي اعتماداً على النصوص المعاصرة أو التالية لها بقليل، والتي لست مؤهلاً لها، ولكنني أهدف فقط إلى إعطاء فكرة عن الاضطرابات الواسعة النطاق التي عانت منها المدن الأسبانية خلال تلك المدة.

ولقد تناول هذا الموضوعَ العديد من العلماء في السنوات الأخيرة.

لذا فإنني جمعتُ البيانات المنشورة في الملحق الآتي كجزء تكميلي قد يفيد فيما كُتِبَ في الصفحات السابقة.

تعرضت محافظة «بيتيكا» (في الأندلس) تحت حكم «ماركو أوريليو» لغزوتين قادمتين من موريتانيا، يفصل بين الأولى والثانية عدة شهور؛ فقد تمت الأولى بين أعوام ١٧٢م و١٧٤م والثانية في عام ١٧٥م. وتم التعرف عليهما بواسطة كتابتين قديمتين. إحداها منقوشة على قاعدة تمثال قادم من «إيطاليا»، والأخرى عثر عليها بين أنقاض «سويجيليا باربا» بالقرب من «أنقيرة». ويعبر المواطنون فيهما عن شكرهم للسيد باليوس ماكسميانوس نائب إمبراطور منطقة موريتانيا «تنجيتانا» (أيوس). أما أهل إيطاليا فكانهم يشكرون النائب الروماني لأن السلام بفضلَه عمّ بلادهم «ألبيتيكا» (محافظة الأندلس). وأهل

«بسويجيليا» يعترفون بأنه تمكن من تحرير المنطقة بعد حصار طويل وأنقذها من الحرب ضد أهل أفريقيا الغزاة^(٦٢). ويفترض المؤلف «توفينو» أن الغزاة القادمين كانوا من قبيلة «الباكاس» التي كانت تحتل إقليم شمال المغرب. وفي فترة سابقة في عام ١٧٠-١٧١م قام بعض الغزاة بعبور البحر وتمكنوا من الاستيلاء على «مالقة»^(٦٣). وهناك جزء من لوحة حجرية رومانية عثر عليها في تلك المدينة عام ١٩٠٥م تبين سرعة إنشاء مباني رائعة وبهيجة على بقايا الانقاض والرديم^(٦٤)؛ وفي ذلك الوقت قام «ماركو أوريليو» بتقوية مدينة «بولوبلس» وربما بعض المدن الأخرى من موريتانيا؛ ويعتقد «تراثينا» أنه في الفترة نفسها أقيمت أسوار بعض مدن محافظة الأندلس مثال لذلك مدينة «إلياماقنا» (حاليا «الكالاديل ريو») ومدينة «إيطاليكا» و«قرمونة» ويابرة (إيفورا).

وفي عام ١٨٧م قام جنسدي يدعى «ماتيرنو» قادم من مدينة «إيطاليكا» بتشكيل جيش في إيطاليا من المغامرين وغادر بهم إلى «غاليا» ثم إلى أسبانيا مدمراً مدناً وحقولاً.

وفي القرن الثالث الميلادي تحت حكم «سبتيميوسيبيرو» (عام ١٩٣ - ٢١١م) ربما تم غزو آخر من جانب الأفارقة لشبه الجزيرة، وعلى أثر تلك الغزوة أقيمت أسوار «إيطاليكا» و«كارتيا»، في اعتقاد توفينو. وكانت تلك الأسوار تشبه أسوار مدينة «بولوبلس» VOLUBILIS المشيدة تحت حكم ماركو أوريليو - كما قيل.

وإبان عهد «جاليانو» (٢٦٠ إلى ٢٦٨) قامت شعوب «السوف» و«الجرمان» و«الفرنج» بالغزوة الكبرى على الإمبراطورية الرومانية. وبعد أن دمروا محافظة «غاليا» انتقلوا إلى أسبانيا حيث من المحتمل أن يكونوا قد دمروا الحي الإغريقي

لمدينة «إمبوريون» EMPORION القديمة والمهجورة فيما يبدو منذ ذلك التاريخ. وبين أعوام ٢٥٥ و ٢٦٤م أو ربما في تاريخ لاحق استولت تلك الشعوب على مدينة «تراكو» (حالياً طرْكُونَة) بعد تدميرها تدميراً كاملاً. وفي حدود سنة ٢٦٥م دمرت مدينة برشلونة^(٦٥). وقد ظل الدمار الناتج عن ذلك التخریب ظاهراً حتى أوائل القرن الخامس كما يشهد «أروسيو» في عام ٤١٦م^(٦٦). ودمرت تلك الشعوب أيضاً مدينة «ديانيوم» (حالياً دانية DENIA)، ثم عبر الجرمان والفرننج مضيق جبل طارق وأهلكوا بالقرب من «تامودا» طبقاً لما جاء في كتابات منقوشة على لوحة حجرية عثر عليها هناك محفوظة في متحف الآثار بمدينة تطوان القرية^(٦٧). ويبدو أنه بعد ذلك التاريخ انقطع تصدير الزيت من مقاطعة بيتيكا (الأندلس) إلى روما ويؤكد ذلك عدم اكتشاف جرار الزيت على جبل المدينة المعروف بـ «بتستاثيو» بعد عام ٢٥٥م. ويعتقد المؤلف «تراثينا» أنه في حوالي عام ٢٨٤م تم تدمير مدينة «كلونيا» CLUNIA؛ ويذكر الكاتب «أوسومو» أن مدينة «ليردا» (لارده حالياً LERIDA) قد دُمرت في فترة قصيرة بعد هذا التاريخ (٣٠٩ و ٣٩٤م)^(٦٨).

ويذكر سان أسيدرو في كتابه عن تاريخ شعوب «الوندال والسويف» الخراب المريع الذي تركته تلك الشعوب بعد مرورها على شبه الجزيرة بصحبة محاربي الالانوس في أعوام ٤٠٩ - ٤١٠م. ففي طريقهم خربوا الأرض بأكملها وحرقوا المدن. وقام «جونديريكو» ملك «الوندال» بعد تدمير مدينة «كارتاجو» أسبرتاريا (حالياً قرطاجنة) (٤٢٥م) بهجوم على مدينة «براجا» (٤١٩م) وحاصر «هيسبالس» (حالياً أشبيلية) (٤٢٥ - ٤٢٨م) ودمرها وقتل معظم سكانها.

وقد سقطت مدينة «ماردة» سنة ٤٣٩ م وقام «ريكيلا» ابن جوندريكو بالقضاء على الجيش الروماني الذي كان يقوده «أندروتو» بالقرب من نهر «سنجيليو» (حالياً خينيل) ثم حاصر «أميرتنا» (حالياً ماردة) واحتلها، واستولى في سنة ٤٤٠ م على «هسباليس» (حالياً مدينة أشبيلية) وعلى باقي محافظة «بيتيكا» (حالياً الأندلس)^(٦٩). وفي سنة ٤٤٩ م هاجم لاردة، وفي سنة ٤٥٧ م هاجم أستورجة، ثم مدينة لشبونة في سنتي ٤٥٧ و ٤٦٨ م، ومدينة «لوشة» في سنة ٤٦٠ م، ومدينة كويمبرا في سنتي ٤٦٤ و ٤٦٧ م. وانقرضت خلال القرن الخامس الميلادي في منطقة الشمال المدن الآتية: أنديلو ويليما وخوليوبريجيا. ويذكر أيضاً هيدانيو (٣٨٨-٤٧٠ م تقريباً) مطران محافظة جاليشيا في كتابه المعروف بـ «الكرونيكون» الدمار الناتج على إثر غزوات شعوب الألانوس والوندال والسويف الذين تسببوا في سلسلة من الأوبئة المميتة: الحروب والضرائب المفرطة والمجاعة والطاعون وفي انتشار الحيوانات الضارية بسبب عدم دفن الجثث.

وفي حدود سنة ٦١٥ م دُمّرت مدينة قرطاجنة. وفي أواخر القرن السابع الميلادي تلاشت مقار المطرانية لمدينة كاستُولو في محافظة «بيتيكا» ومدن باليريا وسيجوبريجيا وأوريتو ومنتيسا في محافظة «كاربيتانيا» حيث كابدت تلك المدن ومدن أخرى غير معروفة العذاب والانحطاط بسبب الأوبئة المميتة واجتياح الجراد المدمر^(٧٠).

ويذكر كتاب «تاريخ روتنسي» المؤرخ في بداية القرن الحادي عشر، في أقدم النسخ المحتفظ بها المتعلقة بتاريخ الملك ألفونسو الثالث، أن أسطولاً مؤلفاً من ٢٧٠ مركباً تابعاً للمسلمين اليمانيين هاجم الحدود الأسبانية في زمن الملك «وامبا» (٦٧٢ - ٦٨٠ م) ودُمّرت حرّاً^(٧١).

(1) Prólogo de Henri Berr a la obra de Ferdinand Lot, *La fin du monde antique et le début du moyen âge*, p. XX.

(2) Róbert Letouche ha propuesto que se sustituya la palabra «período» por la de «etapa», que indica mejor el carácter dinámico de la evolución humana (*Les origines de l'économie occidentale (IXe-XIe siècle*, pp. XXV, notas 1 y 347-348).

(3) Para su mejor conocimiento sería necesario, entre otras cosas, emprender un plan metódico de excavaciones en los solares de varias ciudades hispanorromanas.

(4) «Sabemos muy poco —ha escrito Vázquez de Parga— de cómo se verifica el tránsito de la España, trabajosa e incompletamente unificada, de los reyes visigodos de Toledo, a la España escindida en dos culturas y dos religiones que sucede a la invasión musulmana» (*Los documentos sobre las presuras del obispo Odoario, de Lugo*, p. 635).

(5) En 1945 empezaron a excavar-se por don Juan Cabré las ruinas de Recópolis en el cerro de la Oliva (Guadalajara), ciudad fundada por Leovigildo en la Celtiberia el año 578, según el Biclarense. La dotó el monarca fundador de admirables murallas y servicios, concediendo privilegios a los pobladores. Tal vez fue destruida por los musulmanes al invadir la Península; se despobló poco más tarde. Al morir el incansable arqueólogo, a los dos años de iniciada la excavación, quedó interrumpida, con gran perjuicio para la historia y la arqueología. Últimamente sería abrir una ventana sobre una civilización de la que tanto ignoramos (Torres Balbás, *Ciudades yermas*, pp. 44-52).

(6) Sobre la evolución urbana es capital el estudio, con datos recogidos en otros anteriores, de José María Lacarra, *Panorama de la historia urbana de la Península Ibérica desde el siglo V al X*, pp. 322-345. Las páginas de este capítulo, escritas hace algunos años y ahora renovadas, no pretenden ser más que un complemento arqueológico de las excelentes del señor Lacarra.

(7) De muy pocas ciudades romanas españolas se han levantado planos con la suficiente exactitud y escala adecuada para poder medir la extensión de su recinto murado; en contados casos estudióse éste detenidamente, tratando de fijar la época de su construcción. Los límites señalados para los recintos romanos de Sevilla, Itálica, Córdoba y Mérida, siguiendo con frecuencia descripciones fantásticas de eruditos locales, carecen de valor científico. Los principales estudios en que figuran datos sobre extensión y demografía de las ciudades romanas españolas, son los siguientes: Taracena Aguirre, B., *Carta arqueológica de España, Soria*, p. 20; C. Serra Rafols, José de: *La vida en España en la época romana*, pp. 66, 67, 70 y 87; Martín Almagro Bosch, José de C. Serra Rafols y Colominas Roca, José: *Carta arqueológica de España, Barcelona*, pág. 68; Taracena Aguirre, B., *Las fortificaciones y la población de la España romana*, pp. 421, 428, 432 y 135-139; Caro Baroja, Julio: *España primitiva y romana*, pp. 98-99.

(8) Serra Rafols, José de, op. cit., p. 71.

(9) Blas Taracena Aguirre, *El palacio romano de Clunia, y Las fortificaciones y la población*, p. 441, núm. 17.

(10) Serra Rafols —*La vida en España... romana*, p. 66— asigna a Mérida, a comienzos del siglo II, unas 50 hectáreas; Taracena —*Las fortificaciones y la población*, p. 427— afirma que en sus primeros tiempos ocupaba tan sólo 28; su caserío se extendió posteriormente por 120. Gil Farrés da con reservas la cifra de 28 hectáreas para superficie inicial, la del primer recinto murado de Mérida, y 84 para el posterior, incluidos en éste el teatro y el anfiteatro (Octavio Gil Farrés, ¿Cuál fue la extensión urbana de la Mérida romana?, p. 362). Caro, *Esp. primitiva y romana*, p. 98.

(11) J. Puig y Cadafalch —*L'Arquitectura romana a Catalunya*, p. 63— evalúa la superficie de Tarragona romana en 35 hectáreas, y Taracena —*Las fortificaciones y la población*, p. 427—, en un total de 60.

(12) Serra Rafols, *La vida en España... romana*, p. 67.

(13) Almagro, Serra Rafols y Corominas, *Carta arqueológica de España, Barcelona*, p. 68.

(14) Caro, *Esp. primitiva y romana*, p. 98.

(15) R. Thouvenot, *Essai sur la province romaine de Bétique*, p. 386; el dato del perimetro procede de don Demetrio de los Ríos y merece escaso crédito, lo mismo que el del número de habitantes, fundado sobre él. Según Lacarra —*Panorama de la historia urbana*, p. 322— el cauce del Guadalquivir sufrió alteraciones en la época romana que dejaron en seco el brazo que pasaba por Itálica. Sevilla absorbió el comercio fluvial, ya que sólo hasta ella llegaban los navíos de gran carga. Para la comparación de la extensión

de las ciudades de la España romana con las contemporáneas de las Galias véase el apéndice primero, *Superficie intramuros de las principales ciudades galorromanas*, del presente epígrafe, *De las ciudades romanas de la Península Ibérica a las islámicas*, por L. Torres Balbás, B. R. A. H., pp. CXLVII.

(16) Caro Baroja, *España primitiva y romana*, pp. 98-99.

(17) Véase *infra*, *Extensión y demografía*.

(18) Torres Balbás, *Extensión y demografía de las ciudades hispanomusulmanas*, pp. 42-59.

(19) Tan sólo de Valencia, gracias al celo de un arqueólogo local, encargado por «Lo Rat Penat», el Centro de Cultura y el Laboratorio de Arqueología de registrar los restos hallados con motivo de una etapa de remoción del subsuelo de sus calles, a partir de 1927, se conservan noticias circunstanciadas de ellos durante un breve período (*Excavaciones de Valencia*, por Nicolau Primitín). Don Francisco Collantes de Terán viene estudiando sistemáticamente la Sevilla subterránea, pero aún no ha publicado el resultado de sus observaciones. En fecha muy reciente, el catedrático de la Universidad de esa ciudad, ayudado por sus alumnos, ha estudiado escrupulosamente una extensa zanja de cinco metros de profundidad y unos trescientos de extensión, abierta para la colocación de un colector en Sevilla (*Una zanja en el suelo de Sevilla*, por Juan de M. Carriazo).

(20) Los historiadores no aluden a grandes destrucciones de ciudades al conquistar los musulmanes la Península.

(21) Véase el apéndice tercero «Las invasiones de la Península Ibérica desde el siglo II hasta el VIII», del presente epígrafe *De las ciudades romanas de la Península Ibérica a las islámicas*.

(22) Recuerda Lacarra que, después de algunos años de suspensión, en el 504, se reanudaron en Zaragoza los espectáculos de circo; entre 614 y 620 el rey Sisebuta reprendió duramente al metropolitano de esa ciudad por su afición a los juegos teatrales y circenses. Cree que en tiempo de San Isidoro, a lo menos en la Bética, estaban en uso el teatro y las carreras a pie y a caballo (San Isidoro, *Etymol.*, XVIII, 38, 40, 41 y 51). (Lacarra, *Panorama de la historia urbana en la Península Ibérica*, pp. 335-336.)

(23) Casi todos los restos romanos hallados en el subsuelo de Córdoba han aparecido muy destrozados; piedras y mármoles calcinados y negros de humo (Samuel de los Santos Jener, *Córdoba Marcelli Aedificium*, pp. 158-159), lo mismo que en el foro de Iliberis (Granada)

(24) Exceptuadas las ruinas de Recópolis, antes aludidas.

(25) E. Lévi-Provençal, *La Péninsule Ibérique*, texto, p. 123; trad., p. 153.

(26) En el apéndice segundo del presente epígrafe publícase una nota sobre «La profundidad bajo el suelo actual de las ruinas de las ciudades hispanorromanas».

(27) Dr. Salvador Rode Soriano, *Aportación al estudio de la arqueología valenciana*, p. 26; Fidel Fita, *Dos lápidas visigóticas*, pp. 58-62; Ana María Vicent, *Restos visigóticos en Valencia*, pp. 514-519; Manuel González Martí, *Cerámica medieval valenciana. El pavimento*, pp. 22 y 24. Al derribar la casa número 4 de la plaza de la Almoina, frente a la catedral, donde estaba la capilla de San Valero, levantada en 1719, aparecieron restos de una solería de estrellas ensambladas de seis puntas; la inscripción fragmentaria aludida, labrada al dorso de un capitel romano de pilastra, y dos trozos de un cancel de piedra caliza, con ornamentación vegetal y geométrica, semejante a la de otros visigodos de Toledo y Cabeza del Griego. El P. Fita, sin prueba alguna, atribuyó la construcción o reconstrucción a la que parece referirse el epígrafe incompleto, al obispo levantino Justiniano (527-548), por conservarse copia de otra lápida, hoy perdida, en la que decía haber levantado nuevos templos y reconstruido otros vetustos.

(28) Primitín, *Excavaciones de Valencia*, pp. 73-78.

(29) Otras excavaciones oficiales realizadas en el patio de la mezquita dieron por resultado el hallazgo, a profundidad semejante a la de la solería romana del interior, de las ruinas de un pórtico de columnas, con nichos en sus costados, restos, al parecer, de un edificio de los últimos tiempos imperiales (Gómez-Moreno, *Ars. Hispaniae*, III, p. 20).

(30) Es dato interesante la diferencia de nivel, no grande, entre el piso de los baños musulmanes de los siglos X y XI conservados en Córdoba y el de las calles inmediatas: baño de la calle del Baño, después Carlos Rubio, casi totalmente destruido, y el de la calle de Comedias o Céspedes.

- (31) R. Castejón, *Córdoba califal*, p. 258.
- (32) Carbonell, *Vestigios antiguos incalificados en la provincia de Córdoba*, p. 231.
- (33) Santos Janer supone que las casas actuales se hallan al mismo nivel que las de la época musulmana en las calles de Carlos Rubio, Céspedes, Torrijos, Alcázar, etc. (*Memoria de las excavaciones del Plan Nacional, realizadas en Córdoba*, pp. 24 y 96-97).
- (34) Cree Lacarra que en «el tránsito del siglo VI al VII hubo un aumento de riqueza en las ciudades y más concretamente en Mérida» (*Panorama de la historia urbana en la Península Ibérica*, p. 339). Prueba la decadencia de la Córdoba visigoda a comienzos del siglo VIII que cuando, en el año 101/719-720, se apoderaron de ella los musulmanes, el gran puente estaba roto a consecuencia de grandes avenidas y la muralla en malas condiciones (Torres Balbás, *Arte hispanomusulmán*, pp. 339-340).
- (35) Maqqarī, *Analectes*, I, p. 156 y sigs.; Gayangos, *Mohammedan Dynasties in Spain*, I, pp. 208-209; *Albār Maymū'a*, apénd., II, pp. 176-177.
- (36) Gómez Moreno, *Las primeras crónicas de la Reconquista, El ciclo de Alfonso III*, p. 55. La Crónica llamada por Gómez Moreno Rotense es el más antiguo texto conservado de la que antes se conocía por de Sebastián o de Alfonso III.
- (37) Sauvaget, *Esquisse de Damas, y Alep*, pp. 247-248. Afirma Sauvaget que en estas dos ciudades los órganos capitales de su organización antigua, tras un proceso de dislocación y fragmentación, continuaron formando el esqueleto, muy degenerado, de las posteriores musulmanas, sin que surgiese una fórmula urbana nueva, nacida de una doctrina islámica (*Memorial Jean Sauvaget*, I, pp. XXXIII-XXXIV). Pero la transformación fue profunda, y la ciudad musulmana llegó a ser totalmente distinta de la romana, como escenarios ambas de civilizaciones y formas de vida muy diferentes.
- (38) Creo equivocada la afirmación de Isidro de las Caljas en su excelente obra *Los Mozárabes* (I, p. 147), de ser un hecho incontestable que las viejas ciudades hispano-romanas, conservadas por los visigodos, no sufrieron grandes cambios bajo los invasores árabes, pues ni éstos ni sus antecesores fueron capaces de modificar profundamente los focos urbanos de civilización que encontraron a su llegada. La arqueología demuestra, como se ha visto, que las ruinas de bastantes ciudades hispanorromanas estaban enterradas en el subsuelo a la llegada de los musulmanes a la Península.
- (39) Camille, Julian, *Histoire de la Gaule*, V, pp. 35-38; VIII, pp. 214-217; Ferdinand Lot, *Recherches sur la population et la superficie des cités remontant à la période gallo-romaine*, primera parte, II, pp. 310-313, 317, 335-341, 354 y 372-375; F. Lot, *La fin du monde antique*, p. 82; F. L. Ganshof, *Etude sur le développement des villes entre Loire et Rhin au moyen âge*, pp. 11-12 y 24.
- (40) Henri Terrasse, *Histoire du Maroc*, I, pp. 58-59.
- (41) Lot, *La Gaule*, p. 398. La falta de restos puede obedecer a que las viviendas fueran de madera.
- (42) Léon Homo, *Rome Imperiale et l'urbanisme dans l'Antiquité*, pp. 28-38. Adopto la clasificación de Homo, algo modificada.
- (43) Gómez-Moreno y Martínez, *Monumentos romanos y visigodos de Granada*, pp. 19 y 25, y *Monumentos arquitectónicos de España*, Granada, p. 18-19.
- (44) *Conversaciones históricas malagueñas*, que publica mensualmente don Cecilio García de la Peña, pp. 30, 66, 151 y 152, y *El Guadalmedina*, por Joaquín María Díaz de Escobar, apud. *Estudios malagueños*, p. 63-64.
- (45) José Cestoso, *Sevilla monumental y artística*, I, p. 21, n. {1}.
- (46) Catal. arqueol. y artist. de la provincia de Sevilla, por José Hernández Díaz, Antonio Sancho Corbacho y Francisco Collantes de Terán, t. II, p. 90.
- (47) José Vicente del Olmo, *Lithología o explicación de las piedras...*
- (48) Primitín, *Excavaciones de Valencia*, pp. 73-75 y 85; Felipe Mateu y Lloplis, *Hallazgos arqueológicos en la plaza de la Almoyra en la ciudad de Valencia*, p. 217-219.
- (49) *Geografía General del Reino de Valencia*, por José Martínez Aloy, p. 343-344.
- (50) Dr. Salvador Roda Soriano, *Aportación al estudio de la arqueología valenciana*, pp. 27 y 64.
- (51) *Catal. monum. de España. La ciudad de Barcelona*, por Juan Ainaud, pp. 11-18.
- (52) A. Durán y Sempere, «Itinerarios artísticos», *El barrio gótico de Barcelona*, p. 34.
- (53) *La dominación romana en Aragón*, por José Gallay Sariñena.

- [54] B. Taracena, *La necrópolis romana de Palencia*, y F. Simón Nieto, *Noticia de una necrópolis romana y de un bosque sagrado (Palencia)*, pp. 146-147.
- [55] Rafael Castejón, *Córdoba califal*, B. R. A. C. B. A. N. A. C., p. 258.
- [56] *Memorias de los Museos Arqueológicos Provinciales*, 1941, pp. 66-67; 1944, vol. V (Madrid, 1945), pp. 84-85; 1945, vol. VI (Madrid, 1946), p. 40; 1946, vol. VII (Madrid, 1947), pp. 85-86; 1947, vol. VIII (Madrid, 1948), pp. 90 y 92.
- [57] Dato facilitado por don Rafael Castejón.
- [58] *Vestigios antiguos incalificados en la provincia de Córdoba*, por don Antonio Carbonell, p. 231.
- [59] Blas Taracena y Aguirre, *El mosaico romano de Baco, descubierto en la bodega cordobesa de Cruz Conde*; vol. II, p. 348.
- [60] A. Carbonell Trillo-Figueroa, *Antigüedades cordobesas*, apud. *Bol. de la Real Acad. de Cienc., Bellas Letras y Nobles Artes de Córdoba*, XXI, 1950, p. 90.
- [61] *Memoria de las excavaciones del Plan Nacional, realizadas en Córdoba (1948-1950)*, por Samuel de los Santos; p. 79.
- [62] Hübner, C. I. L., núms. 1120 y 2015, Raymond Thouvenot, *Les incursions de Maures en Bétique sous le règne de Marc Aurèle*; pp. 20-28; Jérôme Carcopino, *Le Maroc antique*; pp. 184 y 270.
- [63] R. Thouvenot, *Une colonie romaine de Maurétanie Tingitane: Valentia Banasa*; p. 62; Taracena, *Las fortificaciones y la población de la España romana*, p. 431.
- [64] M. R. de Berlanga, *Málaga*, apud. *Rev. de la Asoc. Artística-Arqueológica de Barcelona*, 1906, pp. 150-156 y 160; 1907, pp. 20-21.
- [65] Hübner, C. I. L., VIII, núm. 2786 y II, núm. 4144 y addenda, p. 711.
- [66] Orosio, VII, 22, 41; Entropium, *Breviarium*, IX, 8. Serra Rafols, *La vida en España... romana*, p. 67. Las fechas son tan sólo probables. Durante esa invasión parece fueron destruidas, entre otras localidades levantine de la Península, Baetulo (Badalona) y Sagunto; tal vez, según sospecha Tarradell fundándose en hallazgos numismáticos, Clunia (Coruña del Conde), a orillas del Duero, y Baelo (Bolonía), en la costa atlántica, entre Cádiz y Tarifa y varias ciudades del norte de Africa. Sobre estas invasiones véase el excelente estudio de M. Tarradell, sobre *Las invasiones germánicas del siglo III d. J. C. en la Península Ibérica*; pp. 95-110.
- [67] Un texto de Aurelio Víctor parece afirmarlo (Aurelius Victor, *Liber de Caesaribus*, XXXIII). Miguel Tarradell Mateu, *Dos bronce de Lixus: Los grupos de Hércules y Anteo, y de Tesseo y el Minotauro*; p. 71; Pierre David, *Etudes historiques sur la Galice et le Portugal du VIe au XIIIe siècle*; p. 76.
- [68] *Historia de España* dirigida por Ramón Menéndez Pidal, II pp. 280-281; Taracena, *Las fortificaciones y la población de la España romana*, p. 433.
- [69] José Luis Romero, *La Historia de los vándalos y suevos de San Isidoro de Sevilla*; pp. 292-293 y 296.
- [70] Lacarra, *Panorama de la historia urbana en la Península Ibérica*, p. 344. A este trabajo pertenecen bastantes datos de los que figuran en este estudio.
- [71] Gómez-Moreno, *Las primeras crónicas de la Reconquista, El ciclo de Alfonso III*; p. 53.

الفصل الرابع

المدن المندثرة

هناك عادة سائدة في أيا من الحاضرة وهي اندماج تاريخ الحياة الإنسانية في تاريخ المدن. ولا شك أن حياة المدينة ليست إلا المحصلة النهائية لحياة كثير من البشر في مكان محدد خلال مختلف الأزمنة، ومن ثم فتاريخ المدينة يمكن أن يبلغ نفس الدفء وأن يمر بالتجارب المأساوية التي يمر بها الإنسان. وكما يولد الإنسان تولد المدن وتحيا حياة متقلبة ثم تختفي اختفاءً نهائياً وإن كانت دورة حياة المدينة أطول من حياة الإنسان في معظم الأحيان.

وقديماً كانت التغيرات الحضارية الكبرى التي تحدث في الفصيل الأساس لتاريخ البشرية، تلك التغيرات كانت مرتبطة في كثير من الأحيان بفناء المدن التي ازدهرت فيها وبنشأة مدن أخرى جديدة. وربما كان التغيير الفجائي في معظم الأحيان لأرض المدينة وتحرك موقعها إلى مسرح جديد، هو أوضح العلامات التي تشير إلى فناء حلقة من حلقات التاريخ.

وقد نشعر بالفخر بسبب إقامتنا في إحدى المدن المعاصرة، ولكي نلطف من هذا الشعور يجب أن نستدعي اندثار أشهر المدن التي سبقت العصر المسيحي. ومدينة «روما» هي الوحيدة التي وصفت بالمدينة الخالدة قبل أن تكون المقر الرئيس للكنيسة الكاثوليكية؛ وعلى الرغم من هذا فإنها مرت بفترات طويلة من الاحتضار خلال القرون الخمسة والعشرين من عمرها الطويل.

وبالرغم من أن تحرير هذا الكتاب يسمح باستعمال التعريف السابق ذكره الخاص بمدينة «السبعة أقسام»، بطابعها الرئيس كتجمع مدني محاط بسور أو

سياج، حتى عند دراسة المدن المندثرة، كمدينة شلطيث (سالتيس) SALTES التي كانت بدون أسوار بسبب موقعها على أرض إحدى الجزر، ولكن وضعها المدني حدد تحديداً واضحاً خلال البيانات التي جاءت في مؤلفات عدد من الكتاب في القرون الوسطى، فإنه يجب ذكرها ضمن المدن التي يشير إليها التعريف الأول

لماذا تندثر المدن وكيف.

يعدّ تاريخ اندثار المدن فصلاً من أهم فصول التاريخ. ولدينا الرغبة في معرفة كيف غرق تدريجياً أغلبها في الصمت والغموض... لماذا اندثرت؟... كيف انطفأت منازلها واستسلمت مساكنها حتى لم يبق منها مسكن واحد بناره ولم يسمع داخل أسوارها صياح الديكة كما كتب ابن خلدون عن مدن البربر الوسطى على إثر حملات قام بها ابن غانية^(١).

وفي تكوين أي تجمع من التجمعات المدنيّة وتطوره تتدخل عدة عوامل عوامل، جغرافية واقتصادية وتاريخية، بعضها دائم، والبعض الآخر مؤقت. وعندما تكون ظروف العوامل الثلاثة متوافقة تنشأ مدينة مزدهرة ومزدهمة ومستمرة في حياة نشطة. أما العوامل الجغرافية بجذورها العميقة والبعيدة عن الإرادة البشرية، والثابتة في أغلب الأحيان، فهي التي تضمن بقاء المدينة من خلال كل أنواع خطوب الدهر بالإضافة إلى أنها هي التي تمنح المدينة استقلالاً نسبياً أمام الإرادة البشرية. وتلك هي حال المدن الواقعة مثلاً على غوطة خصبة - علماً بأن الأرض الطيبة تمنح أقصى الاستقرار للتجمع المدني ولو أنها لا تعطيه بدرجة كبيرة من الثراء -؛ وكذلك المدن الواقعة على حافة نهر صالح للملاحة، أو الواقعة على شرم آمن ومجاور لإقليم غني بالثروة الزراعية

والمعدنية؛ وكذلك المدن الواقعة على مفرق طرق طبيعية والواقعة على مخاضة نهر من الأنهار ذات المياه الغزيرة والتي تكون الممر الوحيد لإحدى الطرق المهمة. ولكن العوامل الطبيعية يمكن أن تؤدي إلى تكرار تدمير تلك المدن مثل الزلازل والبراكين والفيضانات أو لفعل الإنسان الحروب والحرائق^(٢). وفي هذه الحالة يمكن أن تعرف المدن فترات نسبية من الازدهار.

أما الأرض الطيبة فتستمر في منح ثمارها بسخاء؛ وتستمر السفن في صعودها أعلى الأنهار الصالحة للملاحة حاملة البضائع؛ ولا ينقطع المرور بالطرق الطبيعية في الأسهل والأكثر اقتصاداً. وستعود التجمعات المدنية الواقعة على الأماكن التي تتوافر فيها تلك الظروف الطبيعية المثلى لتصبح نواة لكثافة سكانية. تلك هي الحالة، في بلادنا، ولكثير من المدن التي يمكن ذكرها مثل سرقسطة ومرسية. وفيما يتعلق بامتيازات موقع المدينة الأندلسية الكبيرة [أي أشبيلية] فإن الأمر لا يحتاج إلى لفت نظر إليها لأنها معروفة معرفة تامة. وتقع المدينة الثانية (سرقسطة) في وسط منطقة زراعية على حافة نهر صالح للملاحة، هو نهر الأبرو الذي كان صالحاً للملاحة في القرون الوسطى. بالإضافة إلى هذه المميزات فإنها كانت مدخل الطريق، كما يقال اليوم، على أهم طريق طبيعية من طرق شبه الجزيرة الإيبيرية. أما مدينة «مرسية» فإنها تقع في وسط وادٍ خصيب؛ وخصوبة ذلك الوادي هي التي جعلت المدينة تستمر في موقعها دون تغيير منذ إنشائها سنة (٢١٦هـ / ٨٣١م) وذلك على الرغم من فياضانات نهر سقورا SEGURA المدمرة والدورية.

والمدن الحافلة بالحوادث والتي كانت إلى حد ما سريعة الزوال، هي - كانت، بالأصح - تلك التي قد أنشئت أساساً لأسباب سياسية أو عسكرية أو

اقتصادية وفقاً لتقدير الإرادة البشرية. ومن المدن السياسية تلك التي اختيرت لتكون عاصمة دولة أو إقليم ما على الرغم من الظروف الجغرافية غير الصالحة لأداء تلك الوظيفة أو بعدها عن الطرق التجارية أو إقامتها على أرض قاحلة. ومن الأسباب الكفيلة بأقول تلك المدن وفنائها نقل طريق ما إلى مكان آخر بسبب بناء جسر جديد وتأسيس مركز مدني مجاور لها في مكان آخر أنسب من القديم، ووقف صناعة ما. وكانت المدن العسكرية الأكثر عرضة للاندثار السريع، ويرجع هذا إلى سببين رئيسيين: أولهما التغير الطبيعي للحدود، والثاني تقدم الفنون العسكرية. وبسبب إقامة تلك المدن في مناطق مرتفعة صعبة الوصول وبسبب افتقار المناطق الزراعية المحيطة بها والخلية في أغلب الأحيان من المياه الجارية أوحى من المياه الجوفية التي يسهل رفعها، هذه الأسباب كلها حكمت بالفناء على تلك المدن التي أصبحت عرضة للذبول العاجل وهدفاً للاحتضار البطيء بعد اختفاء الأهداف التي كانت سبباً في إقامتها وبعد فقدان الغرض من إنشائها وهو أن تكون مدناً عسكرية محضة.

تلك هي حالة كثير من مدن الأقاليم الداخلية لشبه الجزيرة التي أقيمت على قمم جبال وعرة محاطة بأراضٍ جيرية فقيرة جرداء خالية من الأشجار ونادراً ما تنمو فيها نباتات، وبعيدة عن الطرق المزدحمة للعهد الحديث. وقد بدأ أفولها تدريجياً منذ القرن السادس عشر، أما التي لم تزلْ فقد تحولت إلى مناطق ريفية خاملة. وكان سكانها - الذين يقل عددهم تدريجياً، والمتمسكون تمسكاً شديداً بالأرض القاحلة التي ولدوا فيها، وتكاد تكون الأرض لديهم أعلى من مرج خصيب يوهب لهم - يقدّمون درساً رائعاً في الوفاء والإخلاص التاريخي. ونذكر من بين أمثلة تلك المدن في أسبانيا الحديثة مدينة «بيدرازا» PEDRAZA

(في محافظة شقوبية) ومدينة سالم MEDINACELI (محافظة سورية)، ومدينة «ابن رزين» (البراثين) ALBARRACIN في (طرويل)، و«ثوريتا دي لوس كانس ZORITA DE LOS CANES» (وادي الحجارة) و«الركون» ALARCON و«مويا» MOYA في (قونكة) و«فرياس» FRIAS و«كاستروخريث CASTROGERIZ» في برغش (بورقُس)، وهي مدن تستحق أن يحتفظ بها بأكملها كصور مثالية لوطن فائت أخذت بصماته المادية، ذات القيمة الروحية والفنية العالية، طريقتها في الاندثار. وإذا كان عدد تلك المدن قليلاً على مستوى شبه الجزيرة، فإنه بالمقابل تكثر مدن أخرى وهي التي انتقلت مراكزها السكانية انتقالاتاً بطيئاً ولكن مستمراً من قمة الجبل الذي أقيمت عليه في القرون الوسطى كموقع دفاعي إلى السهل الواقع أسفل الجبل. وأصبحت مدن الموتى مهجورة («أكروبولس» ACROPOLIS المدينة التي يحتفظ الرومان فيها ببقايا الموتى)، ودمرت القلاع والأسوار وانهارت المعابد القديمة المهجورة بلا عبادات. كما أن الأراضي التي انتشرت فيها المنازل في وقت سابق تشهد اليوم على خلوها وجذبها.

من المدن الزائلة وقع بعضها ضحية للعمليات العسكرية. والبعض الآخر الذي لم يتعرض للعنف انهار يوماً بعد يوم وتآكل مع الزمن بصورة بطيئة وتدرجية. وعندما فقدت كيائها الحيوي بدأ سكانها في هجر منازلهم بعدما فقدوا وسائل المعيشة: وهكذا تعرضت المنازل الخالية والتي تفتقد الترميم للانهايار حيث بدأت أسقف القرميد ثم طوابق المنازل بالانهيار وظهرت فتحات الأبواب والنوافذ من غير مصاريعها الخشبية على الحوائط الخارجية التي كانت لا تزال صامدة ثم انهارت فيما بعد. وكانت تُحيط بالشوارع أراضٍ مهجورة مليئة بالرّديم، ولهذا كانت تشهد مناظر عكسية للنمو والتقدم: فبعد أن فقدت

صفاتها المدنية تحولت إلى حارات وطرق مقطوعة غزتها الأعشاب والنباتات البرية . وتوجد حتى اليوم على مسافات مختلفة أجزاء متهدمة من السور المجرد من وظيفته الأصلية وهي الحماية، والتي سوف ينتهي أمرها بالاندثار . ويتتابع السنوات تتراكم الأراضي النباتية على الانقراض بحيث لا يشير إلى موقع المدينة، المدمرة والمطمورة في باطن الأرض بعد زوال عهدها وامتثالها لقدرها . إلا بعضُ التلال البارزة التي تختلط بتضاريس المنطقة .

وقد وصف ابن خلدون نشأة المدن ثم تطورها واحتضارها - أي الدورة الحويوية للمدن - وذلك عندما قام بدراسة مدن شمال أفريقيا . ويقول إن المدن كانت في بداية تأسيسها فقيرة في بنائها كمنازل الشعوب المتنقلة البدوية، وكانت المواد المستعملة في بنائها رديئة . وإذا بلغت المدن ازدهارها بزيادة عدد سكانها كانت تقام مبانٍ أخرى ذات أهمية كبيرة كانت تتطور عبرها فنون البناء والتعمير . ولكن إذا بدأت المدن في الانحطاط وقلَّ عدد السكان، فإنه يتم التوقف عن تشييد المباني القوية والفخمة والغنية بثروتها الزخرفية والفنية . وعندما تصبح المدن مهجورة يبدأ سكانها في خلع قطع من المباني الخربة بغرض الاستفادة منها في بناء بعض المباني الأخرى الجديدة المتواضعة وفي ترميم المباني القديمة . وعند نفادها يستبدل الحجر بالطوب اللبن، وتتحول المباني شيئاً فشيئاً إلى منازل قروية على منوال منازل الشعوب الرحالة ذات الحضارة البدائية . وإذا قدر الله للمدينة حظاً بالغ السوء، فإن مصيرها يؤول إلى الخراب التام^(٣) .

إن أطلال المدينة المنقرضة التي محيت مناظرها الطبيعية تثير الأسى، وكذلك مشهد بقاياها المدفونة تحت الأرض بعد الارتفاع البطيء والمستمر من منسوبه

الناتج من تراكم رديم المباني المنهارة والأتربة المترسبة عليها المياه والرياح والنباتات البرية. والأكثر حزناً هو تأمل إحدى هذه المدن في احتضارها البطيء بطرقها وبمبانيها المهجورة تلك المدن التي لا يسكنها إلا الظل، المجردة من الحياة والتي تسودها الوحدة والصمت العميق الخاص بالأماكن المهجورة بعد أن كانت منتعشة بوجود الإنسان.

إن الكتابة التي تثيرها في النفس المدن المنقرضة لهي شعورٌ مشترك لدى المثقفين في جميع العصور. وقد عبّر عنها «ابن حزم» في «طوق الحمامة» في روايته عن ما حدث للربض القرطبي في «بلاط مُغيث» بعد الاضطرابات التي أدت إلى انهيار الخلافة في النصف الأول من القرن الحادي عشر الميلادي. فقد قال: "قد امحت رسومها، وطمست أعلامها، وخفيت معاهدها، وغيّرها البلى، وصارت صحارى مجذبة بعد العمران، وفيا في موحشة بعد الأئس، وخرائب منقطعة بعد الحسن، وشعاباً مفزعة بعد الأمن، ومأوى للذئاب، ومعارف للغيلان، وملاعب للجبان، ومكامن للوحوش، بعد رجال كالليوث، وخرائد كالدمى، تفيض لديهم النعم الفاشية. تبدد شملهم فصاروا في البلاد أيادي سبا؛ فكان تلك المحارب المنمقة، والمقاصير المزيّنة، التي كانت تشرق إشراق الشمس ويجلو الهموم حسن منظرها، حين شملها الخراب، وعمّها الهدم، كأفواه السباع فاعرة، تؤذن بفناء الدنيا، وتُريك عواقب أهلها، وتخبرك عما يصير إليه كل من تراه قائماً فيها، وتزهّد في طلبها بعد أن طالما زهدت في تركها"^(٤).

وبعد عدة سنوات، في القرن الحادي عشر الميلادي، تناول الفقيه أبو إسحاق في رثائه بقايا "البيرة"، المدينة التي ولد فيها الواقعة على بعد ستة

أميال من "غرناطة" التي انقرضت فيما بعد وعزا هجر المدينة المنقرضة إلى ذنوب سكانها التي لم يبك أحد عليها. . . ويقول الكاتب متسائلاً أين صارت العجائب الماضية وأين صار سكانها المخلصون، ومحاربوها وعلمائها ونبلاؤها وفتياتها الجميلات؛ لم يبق منها إلا ذكرى أمجادها وفضائلها وفضائل خلفائها^(٥).

وبعد مرور ثلاثة قرون يستحضر ابن الخطيب أطلال المدينة فيكتب "ولم تزل الأيام تخيف ساكنها، والعفاء يتبوأ مساكنها، والفتن الإسلامية تجوس أمانها، حتى شملها الخراب، وتقسم قاطنها الاغتراب". ويختم وزير غرناطة كلامه بقوله: «وكل الذي فوق التراب تراب»^(٦).

وفي القرون الوسطى كان الأهالي يتحاشون المدن المهجورة ويتعدون عنها. لاعتقادهم بأنها ملعونة، وبأن انهيارها يرجع إلى أنها كانت مسرحاً للخطايا الفظيعة ولضحايا الأقدار الخفية. ولا يزال ذكر مدينتي «سدوم» و«جومورا» حياً، واللتين كان انقراضهما في حكم العامة نتيجة للغضب الإلهي. المدن الأسبانية المسلمة المندثرة.

بلغت شبه الجزيرة الإيبيرية، التي استعمرتها الإمبراطورية الرومانية استعماراً قوياً، درجة قصوى من التقدم المدني ليس في الأقاليم المحيطة والأودية الخصبة فحسب، بل أيضاً في الأقاليم الزراعية أو الأقطار القاحلة قليلة السكان. ومن بين ما يؤكد ذلك الآثار الممتدة لمدينة لانثيا LANCIA (ليون)، ومدينة كلونيا CLUNIA (برغش) والمدينتان أكساما وترمانثيا (سورية)، ومدينة خوليو بربجا (سانتندير) والمدينتان «إركايبكا» ERCAVICA و«باليريا» VALERIA (قونكة)،

ومدينة أوريتو ORETO (ثيوداد ريال) ومدينة «كاستولو» CASTULO (جيان).

وابتداءً من القرن الثاني الميلادي، والذي بدأت فيه الشعوب البربرية غزواتها عبر شبه الجزيرة شمالاً وجنوباً خلال سلسلة جبال «البرانس» وعبر مضيق جبل طارق، اشتد الانحطاط في النظم الإمبراطورية وفي المدن التي تعد من أهم إنجازاتها، كما ذكرنا في الصفحات السابقة، ففقدت تلك المدن مكانتها تدريجاً وخضعت للاعتداءات المتعددة وللدمار المتكرر.

وعلينا ألا نتصور، في كثير من الأحوال، أن هجر السكن التام للمدن كان نتيجة لكارثة واحدة فجائية، بل نتيجة لعمليات سلب وحرائق متتالية، ليس فقط من جانب غزاة غرباء، بل شارك فيها أيضاً - على الأرجح - رعاة ومزارعون كانوا يعيشون على هامش الحضارة اللاتينية في مناطق جبلية فقيرة. وقد خففت تلك الحوادث تدريجياً عدد سكان تلك المدن التي دخلت في مرحلة الانحطاط. وبعد تدمير المباني الكبرى، التي فقد الكثير منها الغرض من بنائه، كالمعابد والمسارح المدرجة والملاعب^(٧). ونتيجة للحروب والثورات دمرت القنوات والقناطر التي كانت تزود المدن بالمياه المجلوبة من أماكن بعيدة، وبعد افتقار المدن الأخرى التي مرت بفترات من المجاعة بسبب تكرار القحط والغزوات الهائلة للجراد، تحول العديد من تلك المدن إلى مدن محتضرة. ولم تتمكن الدولة القوطية من إعادة الحيوية إلا إلى عدد نادر جداً منها. ويبدو أن حركة البناء في أثناء سيادة تلك الدولة كانت محدودة. وليس لدينا شواهد ملموسة عن تلك المدن كالتى لا تزال حية حتى الآن من العصر الروماني السابق. ولم يُعثر إلا على آثار نادرة للمدن القوطية في حفريات أجريت على طبقات أثرية تحت أرضية المدن الحديثة المؤسّسة على أرضية الأولى. ففي

قرطبة وأشبيلية وبلنسية مثلاً لا توجد إلا بقايا بلا قيمة للمدن القوطية في القرنين السادس والسابع الميلاديين بين المستوى الأعمق لأرضية المدن الرومانية والمستوى الأعلى لأرضية المدن الإسلامية التي تعود إلى القرون الوسطى.

وقد سيطر الفاتحون المسلمون على المدن المنحطة الفقيرة التي كانت ذات أسوار متواضعة للغاية بمقارنتها بالأسوار الأصلية التي تعود إلى القرنين الميلاديين الأولين. وعلى إثر هذه الغزوة اختفت بصورة عاجلة أو بطيئة الحياة الهزيلة في بعض المدن؛ بينما تلاشت في القرون اللاحقة المدن التي أسست في فترة سابقة. والعديد من المدن القليلة التي أسست في عهد المسلمين. وبعد أن قل ذكر اسمها تدريجياً من النصوص الأدبية انتهى بالاختفاء منها نهائياً.

يقول المؤرخ «الرازي» أنه عند الفتح الإسلامي تكس عدد كبير من النصارى في سلسلة الجبال الحصينة التي تمكنوا من بلوغها مما أدى إلى تحول الكثير من المدن إلى مدن مهجورة^(٨).

ويجب البحث عن ذكر لأسماء المدن المنقرضة أثناء الحكم الإسلامي في شبه الجزيرة في الكتب التاريخية التي توضح تسلسل الأحداث؛ علماً بأن آثارها مازالت مدفونة في الحقول والجبال. وليس من الممكن دائماً تحديد مواقع المدن المعروفة بالاعتماد على المراجع المكتوبة، كما يصعب تحديد اسم آثار مدن أخرى ذهبت في طي النسيان الكامل. وعلى سبيل المثال، فإننا نجهل مواقع المدن الآتية: البيضاء «البيلدة» ALBELDA وقلعة الخليفة (كالاناليا) CA-LATALIFA و«مدينة الزاهرة» MADINA AL ZAHIRA و«فلسانة» CALSENA و«لاكو» LAQQO.

نظراً لكون عدد المدن الإسلامية المنقرضة مرتفعاً نسبياً بالنسبة لعدد القليل

من المدن التي أسست إبان الحكم الإسلامي، فإننا نتذكر ما قاله «ابن خلدون» من أن العرب لم يهتموا بمواقع تأسيس مدنهم، ولم يأخذوا في الاعتبار ظروف الأرض، وصفات الطقس والمياه والأراضي الزراعية والمراعي. كما يشير المؤرخ المذكور إلى قلة متانة المباني التي بنيت بأيدي العرب بسبب طبيعة حياتهم المتنقلة وإلى عدم إمعانهم بالفن^(٩).

هناك العديد من المدن الإسبانية المسلمة المهجورة ومنها «قلعة عبدالسلام» و«قلعة الخليفة CALATALIFA»، و«كانالس» CANALES و«أولموس» OLMOS ومدينة «الفهمين» ومدينة «باسكوس» VASCOS، و«البالات» ALBALATE، و«قلعة رباح»، و«الاركوس» ALARCOS، و«سيتيفيلا» SIETEFILLA ومدينة «بربشتر»^(١٠)، والتي أقيمت على أماكن وعرة ذات أراض فقيرة خالية من الينابيع فتعسر الحصول على الماء فيها، قد حُكم عليها بحياة مصطنعة وقصيرة، كما ذكر من قبل عن المدن التي عانت من نفس هذه الظروف، ثم بالفناء عندما اختفت الأسباب العسكرية المؤقتة التي سوّغت وجودها في وقت ما. وكانت تلك المدن عبارة عن رُبى مطة على مناطق صحراوية وأراضٍ قاحلة فلم تتمكن من الاكتفاء الذاتي حيث اعتمدت فقط على تربية المواشي مصدرًا أساسيًا لحياتها الاقتصادية بعد ما انتفى الهدف العسكري لوجودها.

وهناك مثال لمدينة تشير الاهتمام هي مدينة «منتيسا» MENTESA الرومانية المقامة على قمة جبل، وبذلك احتلت موقعًا دفاعيًا قويًا ومحاطًا بأراضٍ ترونها الينابيع الغزيرة التي تنبع من نفس المنطقة. وقد تكون قد دمرت بعد إحدى الثورات الكثيرة التي شهدتها منطقتها في النصف الثاني من القرن التاسع الميلادي. وهذا هو حال مدينة «جيان» JAEN المجاورة لها ذات العيون المائية

الغزيرة التي نزع عنها سكانها كلية. وبعد انقطاع فاصل يدل عليه اختفاء الاسم القديم بدأ حول موقع الربوة المرتفع المسمى «لاجوارديا» LAGUARDIA وذلك في أواخر القرون الوسطى، لكونها مقراً للمملكة المسيحية في مدينة «جيان» أمام المملكة الإسلامية لمدينة غرناطة، وبدأ يتبلور تدريجياً مركز مدني جديد مكون من مساكن مزارعي البساتين المجاورة لها.

وقد بدأ ورود ذكر اسم مدينة الجزيرة الخضراء (الخيثرا) ALGECIRA في كتب التسلسل التاريخي إثر الفتح الإسلامي لإسبانيا، إشارة إلى مكان ترجل الحملات الأفريقية، وذلك بعد تدمير مدينة «كارتيا» القديمة المجاورة لها على ما يُعتقد. وفي النصف الثاني من القرن الثالث عشر الميلادي أقيم مركز مدني جديد عرف بـ«البنية» على تل مجاور لتل المدينة السابق ذكرها؛ وكان يفصل بينهما نهر «لاميل». ثم اختفى اسم المدينة الجديدة، ومنذ ذلك الوقت سميت المدينتان بالاسم المشترك «الخيثرا». ثم قام «ألفونسو» الحادي عشر بالاستيلاء عليها سنة ١٣٤٤م، ثم استولى عليها محمد الخامس صاحب غرناطة في أوائل سنة ٧٧١ هـ / ١٣٩٦م. وعندما لم تمكنه قوته العسكرية من الاحتفاظ بها قام بتدميرها بين ٧٨٠ هـ و ٧٩٠ هـ (١٣٧٨/١٣٧٩م - ١٣٨٨)، حسب ابن خلدون، وقام بإغلاق ميناء المدينة بغرض منع النصاري من استعماله^(١١). وظلت مهجورة حتى استيلاء الإنجليز على جبل طارق سنة ١٧٠٤م، وفي ذلك التاريخ بدأ سكانها الذين تركوها منذ وقت بعيد في الالتجاء إليها بعد أن كانوا يقيمون في المزارع المجاورة لها. ولم يُنسَ اسمها قط، كما حدث لمدينة «متيسا»، وعادت المدينة إلى الوجود بعد مرور ثلاثة قرون متخذة اسمها القديم.

وتهمنا أيضاً حالة المدينة الرومانية أوثيليس OCILIS والتي تقع على منطقة

مرتفعة خالية من الماء ومحاطة بأراضي فقيرة، مما هدها بالانقراض النهائي وبالأخص عندما فقدت صفتها المميزة كـ «قلعة للحدود» بعد الغزوة النصرانية في أوائل القرن الثاني عشر الميلادي. ولكنها استمرت خلال هذا التاريخ دون انقطاع - محتفظة باسمها المعرب وهو «مدينة سالم» - ذلك لأنها كانت المركز والمرافأ وإحدى مراحل الطريق؛ إذ كانت حصناً تطل عليه من الشمال الشرقي إلى الجنوب الغربي علماً بأن هذه الطريق تُعدّ من أهم طرق شبه الجزيرة. وتسير الطرق الحديثة اليوم - طرق الأسفلت وطرق السكك الحديدية - خلال وادي نهر الخالون، وبدأت بالأفول «مدينة سالم» الغربية في أعلى الهضبة بجانب قوس النصر الروماني كشاهد وحيد على مرور القرون والحضارات.

وفي مكان آخر بعيد عن «الجارا» التابعة لطليطلة التي تتسم بجمالها الطبيعي البرّي تُوجد الأرض المهجورة لمدينة «باسكوس»، وفي منطقة من أكثر مناطق أسبانيا وعورة على المنطقة الجبلية «المالقة» توجد أرض مدينة بربشتر (بوباسترو BOBASTRO)، الملجأ الأخير «لعمربن حفصون»، والتي بسبب موقعها تعرضت لحياة قصيرة وصعبة.

وكذلك بدأت بالانقراض مدنٌ شتيرة (سانتا فير SANTAVER) و«أوريثو» ORETO و«كارتيا» CARTEYA و«متيسا» MENTESA، و«كائلونا» CAZ- (LONA)، علماً بأن المدينتين الأخيرتين من المدن الرومانية المهمة الواقعة في أرض «جيان»، ويُعتقد أنهما تضاءلتا تضاءلاً جزئياً في أوائل القرن الثامن الميلادي، وبدأ سكانهما بالنزوح عنهما تدريجياً يوماً بعد يوم إثر الفتح الإسلامي بفترة قصيرة. واقتصرت حياة تلك المدن في فترة ما على كونها قلاعاً، ثم انتهى أمرها بالهجرة منها بعد أن فقدت أهميتها العسكرية، وآل أمرها إلى الاندثار.

ومن المرجح أيضاً أن سكان «سانتا فير» هجروا المدينة قبل القرن العاشر الميلادي، وهي مدينة كانت لها شهرتها أثناء ثورات شعوب البربر في القرن السابق، بالإضافة إلى موقعها الذي كان عند تلاقي نهري «الجواديل» و«التاج» فإن أرض المدينة أصبحت أو سوف تصبح عن قريب مغمورة تحت مياه أحد السدود.

وقد أسهمت الأرض الموبوءة لمدينة «الأرك» في إفنائها. وتكررت تلك الحالة بمدينة قلعة رباح (كالاترافا القديمة) التي هجرها سكانها لنفس السبب السابق ذكره في أوائل القرن الثالث عشر الميلادي، وكانت تلك المدينة تقع على ضفة نهر «الجواديل» بمجرى الهادئ البطيء وغير المنتظم وبمياهه المختبئة تحت نباتات السعد وشجيرات الدلوب، وكان مجرداً من الأشجار التي تنمو على ضفاف الأنهار الأخرى الأكثر غزارة. وكذلك الحال بالنسبة لمدينة «طلياطة» TEJADA التي أصبحت جرداء في القرن الرابع عشر الميلادي بسبب سوء موقعها المضرب بالصحة، وقد استعملت أسوارها، التي مارالت باقية، مصدراً للحصى في بناء طريق إسفلتي مؤخراً.

وقد اندمجت بعض المدن المنشأة في عصر لاحق في مدن أخرى مجاورة لها تتمتع بظروف طبيعية أفضل. فمدينة جَبَّان، على سبيل المثال، من أصل روماني قد نمت، كما قيل، على حساب مدينة «ميتيسا» التي يحتمل أنها انقرضت في القرن التاسع أو العاشر الميلادي. أما آخر سكان مدينة «السيرة» فاختلط بسكان مدينة «غرناطة» بعد تدمير الأولى في عام ١٠١٠م. ومدينة «كاستولو» الرومانية لم تستطع منافسة مدينتي «أبذة» و«بايثا» اللتين كانتا تتمتعان بموقع أفضل من الأولى من الناحية العسكرية والاقتصادية. ومدينة «كارتايا» التي كانت فيما يبدو منحة انحطاطاً جذرياً عندما دخل المسلمون إلى

شبه الجزيرة انتهى الأمر إلى هجرها بينما ازداد سكان مدينة «الجزيرة» المجاورة لها، وبالأخص عندما عين الفاتحون «الجزيرة» ميناءً لهم بسبب قربها من الضفة الثانية لمضيق جبل طارق. ولقد أدى تطور مدينتي «كاراكويل» و«قلعة رباح» إلى انقراض مدينة «أوريثو»، وكذلك هجر السكان مدينة «الأرك» عندما قام ألفونسو العاشر بتأسيس بلدة «بياربال» على أرض مستوية بعيداً عن الحدود، وفي وقت لاحق ارتقت إلى مستوى مدينة. وبعد زوال خطر الهجمات الإسلامية بعد الانتصار المسيحي في الأرك (نافاس دي تولوسا - NAVAS DE TO- LOSA) عام ١٢١٢م بدأ السكان بهجر «قلعة عبدالسلام»^(١٢) الواقعة على قمة جبل مرتفع تطل على نهر «الهيئارس»، بينما بدأت بالنمو مدينة «سان خوستو» SAN JUSTO أو «سانتيوست» المجاورة لها وهي التي سميت فيما بعد «بالكلا دي هيئاريس» ALCALA DE HENARES (قلعة هنارس)؛ ومعلوم أنه لم يبقَ من الأولى في القرن الخامس عشر إلا قلعة واحدة هجرها سكانها في وقت قصير فيما بعد.

إن إهمال طريق من الطرق الحيوية سابقاً يمكن أن يؤدي إلى انحطاط المدن الواقعة على حافته بل وإلى فنائها. مثال ذلك الطريق المؤدي من طليطلة إلى مدريد الذي كان محاذياً للضفة اليسرى من مجرى نهر جواداراما في القرن الثالث عشر الميلادي ماراً بمدن «كانالس» و«الموس» و«قلعة الخليفة». إذ كان السبب في القضاء على تلك المدن الثلاث اتجاه السكان إلى طريق أخرى تقع شرقاً، فتركوا المرور بالأولى. وفي الوقت نفسه لم تخلُ بلدة طلمنكة الواقعة على ضفة نهر «الخراما» من السكان عندما فقدت مكانتها كمحطة ومعبر أساسي على طريق قشتالة القديمة، مروراً بالجبال العالية من «سوموسيرا»

SOMOSIERRA إلى وادي نهر التاج، ولكنها أصبحت فيما بعد ضيعة متواضعة^(١٣).

وعلى عكس ما سبق، فانقراض مدينة من المدن يمكن أن يتسبب في انحراف الطريق الذي كان يؤدي إليها. فمثلاً عند جلاء سكان مدينة «قلعة رياح» عنها في أوائل القرن الثالث عشر الميلادي اتجه السير إلى طرق جديدة تمر عبر بلدتي «الماجرو» و«بيلياريال» المزدهرتين في ذلك الوقت.

وكذلك انقرضت، بعد حياة قصيرة، ثلاث مدن أسست نتيجة للاختيار الحر لبعض الملوك ومدينة رابعة أسسها المنصور؛ ولم تدم تلك المدن الأربع طويلاً بعد وفاة مؤسسها وهي: مدينة «ريكوبولس» والمؤسس لها «ليوفخيلدو» سنة ٥٧٨م؛ ومدينة «الزهران» من إنشاء الخليفة عبدالرحمن الثالث وابنه الحكم الثاني التي بدئ في بنائها سنة ٣٢٥ هـ / ٩٣٦م؛ ومدينة «حصن الفرج» (أثنالفراش)، التي بنيت بأمر الأمير الموحد أبي يوسف يعقوب المنصور ابتداء من سنة ٥٨٩ هـ / ١١٩٣م ومدينة «الزاهرة» التي بدئ في أعمال بنائها سنة ٣٦٨ هـ / ٩٧٨-٩٧٩م.

بعض المدن السابق ذكرها قد سقطت نتيجة للعمليات العسكرية. وعثر بين بقاياها المحترقة - إذ كان الحريق يكمل عمليات الهجوم والسلب - على الهياكل العظمية لسكانها، كما هو الحال في مدينة «إلبيرة» ELVIRA. أما المدن التالية: «البلدة» و«البلاط»، و«أورتو» ORETO و«سيتيفيلا» فهناك أخبار عن دمارها نتيجة للعمليات الحربية العنيفة؛ إذن فهذه المدن قد أنشئت تحت ظروف معينة ولم تعد إلى الوجود مرة أخرى.

ويوجد في بعض تلك المناطق المهجورة - كأراضي مدن «ريكوبولس»

و«أوريتو» و«قلعة رباح» و«الأرك» و«كاستولو» و«سيتيفيلا»، و«حصن الفرّج» - صوامع متواضعة في الحلاء كمصلى الجنّارة التي تشرف على المدينة المندثرة والمدفونة. وعلى الرغم من عدم وجود الحياة الإنسانية في تلك الأراضي، إلا أن أماكن العبادة المتواضعة تلك تثبت استمرار العبادة الإلهية عبر قرون عدة ومعتقدات دينية مختلفة. فإذا كان الإنسان قد اختفى منها، فإن أماكن العبادة استمرت بعد ترميمها.

إن تواضع مباني المدن الأسبانية الإسلامية بما فيها المساجد، باستثناء بعض الحالات النادرة، يُفسّر كون بقاياها لم تستعمل فيما بعد كمحاجرٍ إلا بشكل طفيف كما لم يُستعمل بموادها في إقامة مباني أخرى لاحقة، كما كانت الحالة بالنسبة للمدن الرومانية. ومن الأراضي التي أقيمت عليها عدة مدن تبرر كثائر وحيدة باقية - «قلعة عبدالسلام» و«البلاط» و«باسكوس» و«قلعة رباح» و«الأرك»، و«كاستولو» و«طلياطة» و«حصن الفرّج» - وهذه الآثار ليست إلا بقايا من الأسوار والقلاع التي كانت تحمي تلك المدن، والتي يتناقص حجمها يوماً بعد يوم. وفي موقع مدينة الزهراء فقط، المدينة الملكية الأكثر ازدهاراً ونموً في عصر الخلافة القرطبية، تكشف الفأس بهدوء رتيب بقايا ضخمة مدفونة تحت أكوام كثيفة من الرديم، وهذه الآثار هي البقايا التي ظلت خلال القرون مصادراً لا تنفد لمواد البناء.

ومن هذه المدن المنقرضة، دون ادّعاء استيعاب عددها، المدن الآتية: «سانتافير» و«أوريتو» و«كاستولو» أو «كاثلوننا» و«متيسا» و«قلسانة» و«لاكو»، و«كارتيا»، وقد أسست حسب علمنا قبل الفتوحات الإسلامية. بينما أسست مدينة «ريكوبولس» على أيدي القوطيين. أما مدن «البيضاء» (البليدة) و«قلعة

رباح» القديمة و«حصن الفرج» و«إليسة» فقد تبين أنها من أصل إسلامي. وإذا اعتمدنا على الاسم، فإنه يمكن القول بأن مدن «قلعة عبدالسلام» و«قلعة الخليفة» و«الفهميين» و«البلاط» (البلاط) و«باسكوس» و«الارك» كانت أيضاً من أصل إسلامي.

وموقع هذه المدن المنقرضة بالنسبة إلى موقع أحواض أنهار شبه الجزيرة الإيبيرية كالآتي: على حوض نهر «الإبرو» EBRO لا توجد إلا مدينة البيضاء («البيلا» ALBELDA)^(١٤). كما كانت تقع على حوض نهر «التاجه» TAJO وروافده مدن: «ريكوبولس» RECOPOLIS و«شتبرية» SANTAVER، و«قلعة عبدالسلام» (على ضفة نهر «الهنارس» HENARES)؛ ومدينة قلعة الخليفة (كالاناليفا) و«كانالس» CANALES وأولوس (الموش) ثلاثتها مجاورة لنهر «الجواداراما» (وادي الرملة) GUADARRAMA ومدينة الفهميين (الفامين) (على ضفة نهر «ألبرشي» ALBERCHE)؛ وكانت تقع مدينتا «باسكوس» و«البلاط» في حوض نهر «الوادي الكبير» GUADALQUIVIR، وكذا مدينة «قسطلونة» CAZLONA؛ ومدينة «منتيسا» MENTESA (مانتيسة)، ومدينة «الزهران» ومدينة «الزاهرة» ومدينة سيتيفيلا (سانتافيلا) SIETEFILLA و«حصن الفرج». وكانت توجد مدينة شلطيش (سالتيس) على إحدى الجزر الواقعة على مصب نهر «تيتو» TINTO و«أوديل» ODIEL.

وكانت تقع على ضفاف نهر «جواداليتي» GUADALETE، الذي تصب مياهه في المحيط الأطلسي، مدينة «قلسانة» CALSENA. وكانت تقع مدينة «لاكو» على حوض النهر السابق على مسافة غير بعيدة من ضفافه في مكان ظل مجهولاً حتى الآن. وكانت قرطاجنة (كارتيا) CARTEYA مدينة بحرية تقع في

مؤخرة خليج «الجزيرة» ALGECIRAS. وكانت تقع على حوض نهر «الجوادالورثي» GUADALHORCE الذي يصب في البحر الأبيض المتوسط مدينة بربشتر (بوباسترو)، وعلى مسافة غير بعيدة من نهر «الخينيل» الذي يصب في نهر «الوادي الكبير» كانت مدينة «إلبيرة» ELVIRA.

ولم تجر في المدن الآنف الذكر إلا حفريات أثرية جزئية، كما ذكر، في مدينة «الزهراء». والكشف التدريجي المنتظم عن بعض المدن الأخرى الباقية لم يعط نتائج قيمة كتلك التي حصلنا عليها من حفريات مدينة «الزهراء» التي أسسها الخليفة عبدالرحمن الثالث والتي أمدتنا بمعلومات تاريخية قيمة في معرفة حياتنا في القرون الوسطى. وكان العديد من تلك الأراضي المندثرة سابقاً مسرحاً لحوادث تاريخية جديرة بالذكر: فالملكية القوطية سقطت في مدينة «لاكو» LAQGO وبدأت السيادة الإسلامية على شبه الجزيرة؛ أما مدينة بربشتر BOBASTRO فكانت الملجأ الأخير لثائر كبير من الثوار الأسبان، كان على وشك أن يسبق تاريخ إعادة الاستيلاء بستة قرون؛ كما أنشئت واشتهرت في مدينة قلعة رباح CALATRAVA رتب عسكرية أثرت على مجرى حياة شبه الجزيرة تأثيراً جذرياً في القرون الأخيرة من العصر الوسيط؛ وقد هُزمت جيوش ألفونسو الثامن هزيمة شنعاء في مدينة «الأرك»، وكان هذا الحادث هو الحافز الذي أدّى به إلى النصر الكبير على الموحدين بعد ذلك بعدة سنوات وذلك في «العُقاب» (لاس ناباس دي تولوسا). وبعد انتهاء عهد هذه المدن واندثارها تحت الأرض فإنها تنتظر إعادتها إلى الحياة، كما تنبأ بذلك المؤرخ هوراثيو HO-RACIO بأن كل ما يسقط ويختبئ في باطن الأرض يكشف عنه الزمن، كما هو موضح بالنص اللاتيني:

QUIDQUID SUB TERRA EST IN APRICUM PROFERET AETAS

-
- (1) Ibn Jaldūn, *Histoire des Berbères*, III, p. 339.
- (2) José Gaviria, *La Geografía de la ciudad*.
- (3) Ibn Jaldūn, *Prolégomènes*, II, pp. 276-277.
- (4) *El collar de la paloma*, trad. García Gómez, p. 20.
- (5) García Gómez, *Un alfaquí español ...*, p. 127.
- (6) «Génesis», III, vers 19. Dozy, *Recherches sur l'histoire des Musulmans d'Espagne*, 3.^a edic., p. 332.
- (7) San Isidoro de Sevilla condena en sus *Etimologías* (libro XVIII, capítulos XXVII y LIX) la impudicia de los espectáculos teatrales, las crueldades que tenían lugar en los anfiteatros y las locuras circenses.
- (8) Gayangos, *Memoria*, p. 67.
- (9) Ibn Jaldūn, *Prolégomènes*, II, pp. 274-275. Afirma Ibn Jaldūn que del asentamiento de las ciudades depende su condición de buenas o malas y la prosperidad que deben a causas naturales.
- (10) J. Vallvé Bermejo (*De nuevo sobre Bobastro*, 139-69) gracias a un estudio minucioso y crítico de los itinerarios seguidos por las diversas expediciones para reducir a 'Umar b. Hafsūn, ha demostrado que dicha localidad habría de identificarse con Auta y el «Tajo de Gomer».
- (11) Ibn Jaldūn, *Histoire des Berbères*, IV, pp. 380-381.
- (12) Torres Balbás, *Complutum-Qal'at 'Abd al-Salām - Alcalá de Henares*.
- (13) Torres Balbás, *Talamanca y la ruta olvidada del Jarama*; pp. 235-266.
- (14) Los nombres árabes de estas ciudades figuran entre paréntesis después de los castellanos. Monografías de estas ciudades desaparecidas pueden verse en mi artículo *Ciudades Yermas*, pp. 79-114.

الفصل الخامس

المدن الحديثة التأسيس^(١)

النظرية الإسلامية لتأسيس المدن : الموقع والبناء

من الطبيعي في بلادٍ توافر فيها المراكز المدنية كشبه الجزيرة الإيبيرية في أوائل القرن الثامن الميلادي أي فترة الفتح الإسلامي، أن يكون عدد المدن التي تم تأسيسها بواسطة الفاتحين قليلاً نسبياً. ودون أن نقوم بدراستها دراسة مسهبة يمكن ذكر ثلاث وعشرين منها خلال القرون التي امتدت سيادتهم عليها، وذلك بتتبع التسلسل التاريخي قدر الإمكان.

ويرجع إلى الخليفة عمر القول الشائع الذي يعلل موقع المدن؛ إذ يقول: إنه يجب أن تقام في أماكن يتوفر فيها الماء والخطب للنار والمراعي للمواشي. ويسوق المؤرخ «ابن أبي ذر» من الغرب الإسلامي، عندما كتب بعد سنة ١٣٠٠م بقليل ممتدحاً موقع مدينة فاس، الشروط اللازمة لكي تبلغ المدن المجد والكمال: «يقول العلماء إنَّ تَقَدُّم أمة مدينة وإزدهارها يتطلب توافر الشروط الخمسة الآتية: ماء جارٍ؛ وأراض خصبة للزراعة؛ وغابة صغيرة قريبة لتكون مصدراً للخطب؛ وأسوار قوية، وحاكم يحافظ على سلام وأمن الطرق ويعاقب المعتدين»^(٢).

وفي وقت لاحق، في النصف الثاني من القرن الرابع عشر الميلادي، يتحدث ابن خلدون بشيء من التفصيل عن ميلاد المدن ودورة حياتها وانقراضها بالإضافة إلى الشروط اللازمة لتأسيسها. فمن موقعها يمكن معرفة حالتها أجيبة

هي أم سيئة، مزدهرة هي أم منحطة، وذلك تبعاً للعوامل الطبيعية المؤثرة فيها. ويبن أيضاً أن العرب لم يهتموا كثيراً بأمر الموقع المناسب لسلمدن التي أقاموها ولم يأخذوا في الحسبان ظروف الأرض ولا الصفات الخاصة بنقاء الهواء والمياه والأراضي الزراعية والمراعي. كذلك لم تكن مبانهم على درجة كبيرة من المتانة بسبب ظروف حياتهم المتقلبة وبسبب قلة اهتمامهم بالفنون.

ويعدّ الفيلسوف البربري الكبير الشروط التي يجب أن تتوافر في إنشاء المدينة لكي تكون الحياة فيها سائغة وممتعة. فأولاً يجب أن يكون في موقعها نهر أو ينابيع ذات مياه نقية وغزيرة، لأن الماء "هبة من الله تعالى" ويُعدّ عنصراً من العناصر الحيوية للإنسان ووجود الماء في أماكن قريبة من السكان يزيل العديد من المتاعب عنهم. وعند إنشاء المدينة لابد أن يؤخذ في الاعتبار أن يكون هناك هواء نقي؛ لأنه إذا لم يتجدد الهواء أو لم يكن على درجة مناسبة من النقاء أو كانت المدينة واقعة بجوار مياه راكدة أو مستنقعات تنبعث منها روائح كريهة؛ فإن سكانها سيعانون من أمراض مزمنة. كما يجب أن تتوافر في المناطق المحيطة بالمدينة مراعي جيدة وأراضي زراعية صالحة لزراعة الغلال كأساس لغذاء السكان والمواشي، ويجب أن تتوافر أيضاً الجبال والغابات الصغيرة مصدرًا لأخشاب البناء وللوقود بالمنازل. ويضيف ابن خلدون أن هناك شرطاً أساسياً في إنشاء المدينة: وهو الخاص بالدفاع عنها. وعلى هذا يجب أن تبنى على قمة جبل وعرة، أو على شبه جزيرة محاطة بالبحر ولو جزئياً، أو على حافة نهر لا يمكن عبوره إلا عبر جسر بالمراكب أو الأحجار. فإذا أقيمت المدينة على شاطئ البحر سيسهل بطبيعة الحال تأمينها بالبضائع وتصدير الأشياء الثمينة الفاخرة منها؛ ولكن يجب في هذه الحالة بناء المدينة على تلّ عالٍ

يصعب الوصول إليه. هذا بالإضافة إلى شرط آخر وهو أن يكون في المناطق المحيطة قبائل أو أناس ذوات روح قتالية قادرة على المساعدة السريعة في حالة الهجوم الفجائي ليلاً. ولكي تكون محمية من المفاجآت يجب أن تحاط بيوت المدينة بسور عالٍ يلجأ إلى داخله المزارعون المقيمون بالمناطق المجاورة عند الضرورة. وبذلك تستطيع المدينة الدفاع عن نفسها دون أن تلجأ إلى مساعدة جيش ما.

ومن المدن الواقعة على شاطئ البحر المعرضة لخطر هجوم العدو مدينة «الإسكندرية» في الشرق و«طرابلس» و«بونا» و«سلا» في الغرب. وعلى العكس فإن «سبتة» CEUTA و«بوجيا» BUGIA و«كوليو» COLLO تتوفر فيها شروط المدن البحرية السابق ذكرها. إن العرب في العصور الأولى من الإسلام كشعب رحال، غير متبصر للمستقبل، قاموا في العهود الأولى من الإسلام بتأسيس مدن، في العراق كما في شمال أفريقيا، على نمط واحد منها «القيروان» و«الكوفة» و«البصرة» و«سجلماسة»، وغيرها من المدن المجردة من الموارد الطبيعية والخالية من الشروط اللازمة للإقامة الدائمة، فصارت من ثمّ معرضة للانقراض العاجل^(٣). وكان معظم المدن التي أسسها المسلمون في البداية مدناً عسكرية؛ وهي عبارة عن معسكرات أو مواقع متقدمة بغرض تأمين أو متابعة فتح مملكة ما.

وهناك مسألة جوهرية تتعلق بتموين المدن بالماء، حيث أدى ذلك إلى انقراض بعض المدن القديمة وميلاد مدن أخرى. فبعد تدمير الشبكات المائية والقنوات في القرون التالية لسقوط الإمبراطورية الرومانية، لم يكن لدى المسلمين في الفترة الأولى لسيادتهم التقنية ولا القوة الكافيان لإصلاحها، ومن ثم تركوا المدن

القديمة، الظمأى حيثئذ، واستقروا بالقرب من الينابيع أو الأنهار التي كانت تمدهم بصورة دائمة بهذا العنصر الحيوي وهو الماء. وهكذا ترك إدريس الأول سنة ٧٨٩هـ العاصمة «بلوبلس» VOLOUBILIS لتأسيس مدينة «فاس» على أرض شبيهة بأرض «غرناطة» التي يمر عبرها نهر يُسَرَّ الحصول على الماء بواسطة قنوات مائية فرعية.

وسوف ندرس في الصفحات التالية عدداً غير قليل من المدن التي أنشأها في الأندلس ملوك أو أمراء مستقلون نسبياً، لأن الملوك في الأقطار الإسلامية هم أصحاب الإبداع في بناء الإنشاءات الجبارة، ولأن تأسيس مدينة ما يعدّ عملاً باسلاً لا يتمكن من القيام به إلا الملوك الأغنياء الذين ينفذون تلك المشاريع لإظهار عظمتهم. وعلى ذلك فإن أعمال بناء المدن هي مهمة الملوك والإمبراطوريات كما قال ابن خلدون^(٤). وقد قال الملك المتوكل العباسي عندما انتهى من مشروع بناء مدينة الجعفرية، المسماة حالياً «المتوكلية» الواقعة شمال سامراء: «الآن عرفت أنني ملك بعد أن بنيت مدينة لتصبح مسكناً لي لأعيش فيه»^(٥).

وفي القرون الوسطى كان بناء مدينة جديدة في منطقة صحراوية حالة استثنائية. فعلى أراضي معظم المدن كانت توجد سابقاً قلعة ما أو مزرعة أو قرية أو ضيعة. أمّا فيما يتعلق بأسبانيا الإسلامية فإن تاريخ تأسيس المدينة يبدأ عندما يقام حولها سور لحمايتها بالإضافة إلى المسجد الجامع، وبهذا الشرط تتأهل لأن تكون مدينة. ويقتضي الأمر أيضاً وجود الأسواق والأرباض والأحياء الداخلية والخارجية أحياناً^(٦). وهكذا قام عبدالرحمن الثالث عام ٣٤٤هـ/ ٩٥٥ - ٩٥٦ م بتحويل المجموعة السكنية المعروفة بـ«بجانة» إلى مدينة

المريّة، ولم تكن هذه المنطقة مجردة من الأهمية؛ ذلك لأنها كانت منذ أكثر من قرن مضى ميناء للمناطق الزراعية المحيطة بها^(٧).

ولم يُعرف إلا تفاصيل قليلة عن ظروف تأسيس المدن الجديدة في الأندلس مثلما عُرف عن مدينتي «فاس» و«مراكش»^(٨). ففي تأسيس مدينة «جبل طارق» سنة ٥٥٥هـ / ١١٦٠م بدأ العمل بالحفر على سفح الجبل الذي أقيمت عليه المدينة، ونتيجة لذلك نبعت بعض العيون المائية فتجمعت مجاريها في مصارف صغيرة ثم في قناة تتوغل إلى داخل المدينة وتصب في خزان كبير^(٩).

وكان إنشاء المدينة يبدأ عادة ببناء السور الذي يؤمّن حياة المركز السكاني الجديد واستمراره كما يتضح من بناء مُدُنِ «المريّة»، و«مدينة سالم» MED-INACELI و«حصن الفرج» AZNALFARACHE. وعند قيام المنصور بإقامة مدينة الزاهرة (٣٦٨ هـ / ٩٧٨ - ٩٧٩م) قام أولاً بتسوية الأرض المختارة ثم أقيمت القسبة والمسجد الجامع ومساجد أخرى في وقتٍ واحد. والحال نفسه حدث في مدن بطليوس BADAJOZ والمريّة ALMERIA وجبل طارق والبُنية ALBUNIYYA (الجزيرة الجديدة). وإذا كانت المدينة مَلَكِيَّةً بُني القصر عادة خلف السور كما حدث بمدن «الزهاء» و«الزاهرة» و«حصن الفرج» و«البنية». وفي مدينة «بطليوس» بُني السور والمساجد والحمامات في آنٍ واحد؛ إضافة إلى معسكرات الجيش في «مدينة سالم» باعتبار أنها مدينة واقعة على الحدود وباعتبار أنها مدينة حدودية وعسكرية.

وضمن المدن التي سيأتي ذكرها فيما بعد نجد أن البعض منها كانت مدناً عسكرية أقيمت لأغراض إستراتيجية وتحتل أماكن يتيسر الدفاع عنها ويصعب حصارها. وهذه المدن في معظم الحالات تقع على سفوح التلال وتوجد في

قمتها قلعة وظيفتها حماية المدينة (مثل مدن: «أفليس» UCLES و«تطيلة» TU- DELA و«لاردة» LERIDA و«المرية» ALMERIA و«جبل طارق» GIBALTAR). مدن أخرى كانت تمتد على هضبة محصورة بواسطة أنهار أو غدران تُستعمل خنادق (مثال ذلك مدن: «أبدة» UBEDA و«مدريد» MADRID و«مدينة سالم» MEDINACELI و«حصن الفرج»). أما موقع مدينة «قلعة أيوب» CALATAYUD فكان بين بعض القمم الجبلية محاطة بوهدة عميقة، بينما تقع مدينة «مرسية» على أرض مستوية، كما هو الحال بالنسبة لمدينة «الزاهرة». وتقع أيضاً على حافة أنهار ذات أهمية ما المدن الآتية: مدينة «لاردة» (على حافة نهر السيجرى)، ومدينة «تطيلة» (على حافة نهر إيبرو)، ومدينة «قلعة أيوب» (على حافة نهر الخالون). وتقع مدينتا: بطليوس وقلعة رباح CALATRAVA (على حافة نهر جواديانا)، ومدينة «حصن الفرج» (على حافة نهر الوادي الكبير)، ومدينة مُرسية (على حافة نهر السيجورا). وأقيم على شاطئ البحر المدن الآتية: «المرية» و«جبل طارق» و«البنية».

وضمن المدن الثلاث والعشرين الحديثة التأسيس أو المجددة، هناك أخبار عن أنه قد أعيد بناء ثلاث منها على مواقع قديمة وهي «مدينة لاردة» Lerida و«مدينة سالم» MMEDINACALI ومدينة باجة BEJA؛ وهناك عشر أخرى من تلك المدن تم تأسيسها أو إعادة بنائها لأغراض عسكرية بحتة. وذلك إما للدفاع عن الحدود والشواطئ أو لاتخاذها قاعدة للحملات الحربية وهي: «قناة عامر» QANAT AMIR و«قلعة رباح» Calatrava و«تطيلة» Tudela وطلمنكة TALAMANCA و«مدريد» MADRID ومدينة الفتح MADINAT AL-FATH و«سكتان» SEKTAN و«مدينة سالم» MEDINACELI و«جبل طارق»

GIBRALTAR والبُنْيَة AL-BUNIYYA . وهناك أربع عشرة مدينة أخرى أسست بأمر الملوك؛ وهي:

- ١ - البيرة بأمر عبدالرحمن الأول.
- ٢ - تطيلة بأمر الحكم الأول.
- ٣ - مرسية وأبلة بأمر عبدالرحمن الثاني.
- ٤ - أمّا محمد الأول فقد أكمل بناء مدينة أبلة وأسس «طلمنكة» و«مدريد».
- ٥ - مدينة «الفتح» ومدينة «الزهراء» و«مدينة سالم» ومدينة «المرية» بأمر عبدالرحمن الثالث.
- ٦ - مدينة بلا اسم في منطقة طليطلة بأمر الحكم الثاني.
- ٧ - جبل طارق بأمر عبدالؤمن.
- ٨ - باجة BEJA أعيد بناؤها بأمر أبي يعقوب يوسف.
- ٩ - حصن الفرج بأمر أبي يوسف يعقوب.
- ١٠ - والبُنْيَة بأمر المريني أبي يوسف.

أمّا الفترة التي أسس فيها أكبر عدد من المدن فهي الواقعة ما بين عهد عبدالرحمن الثاني حتى وفاة عبدالرحمن الثالث، (أي من ٢٠٦ / ٣٥٠هـ - ٨٢٢ / ٩٦١ م). وتنسب كل من «قلعة أيوب» و«قلعة رباح» إلى تابعين من تابعي صحابة رسول الله [صلى الله عليه وسلم]. وقد أقيمتا تحت القلعتين المشار إليهما. أمّا مدن «قناة عامر» و«أقليش» و«لاردة» و«بطليوس» و«سكتان» فيرجع إنشاؤها إلى أمراء أو سادة مستقلين نسيباً عن السلطة المركزية، ويعود إنشاء مدينة «الزاهرة» إلى وزير مطلق التصرف.

اندثر من الثلاث والعشرين مدينة الأنفة الذكر قلعة رباح والبيرة ومدينة

الزهاء ومدينة الزاهرة وحصن الفرج، والثلاث الأخيرة ليست إلا مدناً مصطنعة أنشئت تحقيقاً لهوى الأثرياء المسيطرين، وقد أقيمت الأربع مدن الأخيرة بجانب أخرى قديمة ومزدحمة اندمجت فيها عند وفاة الأمراء الأقوياء. و«مدينة الفتح» لكونها مدينة حصار فقد أقيمت لأجل قصير. أما مدن: «قناة عامر» و«سكتان» والمدينة التي أقامها الحكم الثاني على حدود «طليطلة» ولا يُعرف موقعها على وجه التحديد، فلا يعرف إن كانت موجودة بأسماء أخرى مختلفة عن اسمها الأصلي، وهو أمر قليل الاحتمال. وتقع المدن الثلاث والعشرون المذكورة متناثرة عبر مناطق أسبانيا المسلمة دون أن تكون الأفضلية لمنطقة معينة عن الأخرى. ولم تعرف إلا أسماء قليلة من المعماريين الذين اشتركوا في إقامة تلك المدن منهم أحمد بن نصر بن خالد ٢٨٨/ ٣٧٠هـ - ٩٠١/ ٩٨٠م وأصله من مدينة طليطلة وقد كان رئيساً للشرطة ومفتشاً للأسواق، وكذلك قاضي مقاطعة (جيان)، وقد كلفه الحكم الثاني عام ٣٥٣هـ/ ٩٦٤م ببناء مدينة متينة جيدة التنظيم، يُجهل اسمها، على حدود منطقة طليطلة، ووضع تحت تصرفه لهذا الغرض مبلغاً كبيراً من المال^(١٠). وكما يقول ابن حزم إن هذا الشخص ألف كتاباً عن مساحة الأراضي. فمن المحتمل أنه اشترك كخبير في تخطيط مشروع المدينة^(١١).

ويؤكد المؤلف المجهول لكتاب «الحلّ الموسية» أن الملك الموحد عبدالمؤمن رسم الدائرة المحصنة المحيطة لجبل طارق^(١٢). وقام بإدارة العمل المهندس المشهور الحاج يعلّس ٧٨٠LS من «مألكة» المرسل من قبل عبد المؤمن من مراكش، والمهندس المعماري أحمد بن باسو المقيم بمدينة «إشبيلية». ومن تلك المدينة ومن أماكن أخرى من البلاد ذهب الناس للعمل بمشاريع جبل طارق من

بنائين ونجارين وحجّارين بأمر الملك .

أما الأعمال التي قام بتنفيذها المرينيون بعد قرنين من الزمان في المدينة نفسها والتي بدأها أبوالحسن وأنهاها أبو عنان (الذي بويع في ربيع الأول ٧٤٩ هـ/ يونيو ١٣٤٨م) فيوضح ابن جُزَي، كاتب رحلة ابن بطوطة، أنه اهتم بتلك القلعة الإسلامية اهتماماً بالغاً، حتى أمر بتصميم مجسم رائع للجبل والأسوار والأبراج والقصبة والبوابات والمسجد والترسانة والصوامع ومخازن الذخيرة الحربية، وذلك في قاعة الاستقبال بقصره الموجود في مدينة فاس المسمى (المَشْور)^(١٣).

ويكشف عِلْم أسماء البلاد الحالي النقباب عن عدة مدن أخرى في الأندلس التي لم يُعرف بعدُ تاريخُ تأسيسها، وكذلك كثير من القرى التي أسست إبان الحكم الإسلامي واحتفظت بالاسم العربي الذي خضع لبعض التعديلات عند الانتقال من اللغة العربية إلى اللغة «الرومانسية». أما المدن التي أُنشئت قبل القرن الثامن الميلادي ولم تحتفظ باسمها العربي فقد احتفظت باسمها القديم عندما استمرت حياتها دون انقطاع. وضمن المدن العديدة التي لها اسم من أصل إسلامي هنالك المدن الآتية: «المدينة» MADINA، والبلاط (الطريق) AL-BALAT و«البيضاء» ALBAIDA و«المعدن» ALMADEN و«القنطرة» AL-CANTARA. ومنها المدن العديدة ذات الأصل العسكري كالقلعة المتصلة بكلمة أخرى من نفس المعنى كالقَلْعَة والقَلْبِيَّة؛ وكذلك الكلمات الأخرى المشتقة من العربية من كلمات مثل: كلمة «حصن» (كـ «حصن الطرف» IZNATORAF، و«الحصن الآخر» IZNAJAR، و«حصن القصر» و«حصن اللوز» IZNALLOZ إلخ. وكلمة «برج» BORJ^(١٤) (كـ «برج الأنثى» (بوخالانث)، و«برج الروث» (بوخالاروث) و«برج الصوت» (برجاسوت) إلخ)^(١٥).

كما أُلحنا في الصفحات السابقة، فإن العديد من هذه المدن قد أُسس بأمر الملك أو السادة الكبار أو بأمر ولاة الأوائل ليكون مقراً لإقامتهم وإقامة بلاطهم. ولهذا قام عبدالرحمن الثالث ببناء «مدينة الزهراء» في سلسلة جبال «قرطبة» سنة ٣٢٥هـ / ٩٣٦م؛ و«مدينة الزاهرة» الواقعة شرقاً والقريبة من الأولى قام بتأسيسها الحاجب المنصور (٣٦٨ / ٣٧٠هـ - ٩٧٨ أو ٩٧٩ / ٩٨١م)؛ ومدينة «حصن الفرج» التي بناها الملك الموحي أبو يوسف يعقوب في ضواحي أشبيلية سنة (٥٨٩ / ١١٩٣م)؛ و«الْبَيْتَة» الذي أمر ببنائها المريني أبو يوسف بالقرب من الجزيرة سنة (٦٧٤ / ٦٨١هـ - ١٢٧٥ / ١٢٨٢م) لأغراض عسكرية ولكنه أنشأ مقراً ملكياً فيها.

ومهما يكن الأمر فإن وجود مدن تُبنى داخل أسوارها قصورُ الملوك وقصورُ رسمية مستقلة عن العواصم القديمة هي ظاهرة مستمرة في الإسلام في المشرق والمغرب على حد سواء. كان الملوك يؤسسون عادة تلك المدن الفاخرة في أماكن منفصلة بعيدة مقراً خاصاً بهم، ويلجؤون إلى تلك الأماكن مبتعدين عن الإزعاج الناتج من أعباء الحكم ومن الإشراف على الرعية في تلك المدن المضطربة بشكل مستمر. وفي هذا المقل كان يتمتع الملوك باستقلال أكبر وبراحة أوفر مما كانوا يتمتعون به في القصور المشيدة داخل المدن المزدهمة.

لقد قام الخلفاء الأمويون، المستقرون في عاصمتهم دمشق، ببناء قلاع على هيئة قصور^(١٦) في الصحراء السورية وأجريت على هذه الآثار بعض الدراسات والحفريات في السنوات الأخيرة. وفي تاريخ لاحق انتقل الخليفة العباسي «المتوكل» ببلاطه من بغداد إلى سامراء (سرّ من رأى) المدينة الرائعة التي أمرَ

ببنائها منقشاً على مشروعها مبالس طائلة، والتي نزع الخليفة المعتمد عنها بعد خمسين عاماً من إنشائها وجعل إقامته في بغداد مرة أخرى. وفي أفريقية سكن الأمير الأغلبي إبراهيم الأول في القصر القديم على بعد أربعة كيلو مترات من القيروان؛ بينما ذهب أحد خلفائه للعيش في رقّادة التي أسست سنة ٢٦٣هـ/ ٨٧٦م والواقعة على بعد خمسة كيلو مترات من المدينة الأولى.

وكان يُنشأ عادة حول المقر الملكي، في ظل القصور الجديدة، مركز مدني فخم أمام القصر القديم الذي يغادره الملك في فترات بشكل مؤقت^(١٧). وكان الصراع بين أهل المدينة دائماً، فكان مصير المدينة الملكية معروفاً تمام المعرفة فلأنها أسست طبقاً لرغبة وقتية مصطنعة، كانت غوغاء المدينة القديمة تقوم بنهبها وتدميرها. وفي إطار المدن الأسبانية فقط نذكر حوادث النهب والتدمير لمدينة الزهراء ومدينة الزاهرة التي اشترك فيها إلى حد كبير غوغاء قرطبة ورجالها بمساعدة البربر وذلك في السنوات الأولى من القرن الحادي عشر الميلادي. وعند بناء جدران السور والقصور وأبراجها في مدينة «حصن الفرج» على هضبة قمة جبلية وعلى المنطقة السفلى لنهر «الوادي الكبير» في السنوات العشر الأخيرة من القرن الثاني عشر الميلادي أثار هذا العملُ ضغينةَ أهل أشبيلية، لأن إقامة تلك المباني أدت إلى هجر قصور أشبيلية ذاتها. ومازالت مدينة «البنيّة» قائمة بعد أن تحولت إلى ضاحية من ضواحي مدينة «الجزيرة» ALGECIRA، واستمرت المدينتان، القديمة والجديدة، معاً إلى أن دمرهما محمد الخامس من مدينة غرناطة.

مدن مجهزة للحصار.

هناك نوع آخر من المدن مجهز للحصار، وهي عبارة عن معسكرات تتفوق

من حيث الثبات والاستمرارية عن غيرها. وقد أقيمت تلك المعسكرات لأداء أغراض المدن الأولى ولكن بصفة مؤقتة ومحددة. فانقرض معظمها بعد أداء مهمتها. وإنشاء تلك المدن على هيئة معسكرات مجهزة لهجوم مدينة أخرى محاصرة أو للدفاع عن نفسها من هجوم محاريبي تلك الأخيرة كان غاية من الغايات العسكرية. ولكن الغرض الأساس من إقامتها في معظم الحالات الإثبات للعدو عن التصميم الراسخ في استمرار المعركة إلى أجل غير مسمى حتى الاستسلام النهائي.

ولم يبق في أسبانيا الإسلامية إلا ذكر «مدينة الفتح» MADINA AL-FATH كمدينة للحصار، والتي أسست بالقرب من مدينة طليطلة بغرض فتحها من قبل جيوش عبدالرحمن الثالث سنة (٣١٨هـ / ٩٣٠م). ومازال موقعها مجهولاً حتى الآن، كما أسلفنا من قبل.

وقد أقيمت أيضاً مدن مجهزة للحصار في المغرب عندما حاصر عبدالمؤمن مراکش سنة ٥٤١هـ - ١١٤٦/١١٤٧م وقام في الوقت نفسه ببناء مدينة مماثلة على الجبل القريب المسمى «إيجيليز» IGILLIS. وتوجد حتى الآن آثار مدينة المنصورة بالقرب من «تلمسان» التي بناها السلطان المغربي أبو يعقوب سنة ٧٠٢هـ - ١٣٠٢/١٣٠٣م بغرض فتح تلك المدينة. وعندما تأخر في تحقيق هذا الغرض قام بتحويل المعسكر المؤقت إلى مدينة دائمة وأصبحت مقر إقامته بعد الانتصار. وهناك أيضاً آثار المدينة «أفراغة» AFRAG التي تتبع «سبتة»، وهي التي بناها المرينيون.

وكذلك بنيت في أسبانيا المسيحية مدن مجهزة للحصار. ولنذكر المدينة التي قام ببنائها فرناندو الثالث سنة ١٢٤٧م بغرض الاستيلاء على أشبيلية؛ والتي

أقامها ألفونسو الحادي عشر سنة ١٣٤٢م بغرض السيطرة على الجزيرة، ومدينة «سانتا فير»، أمام مدينة غرناطة، التي بنيت بأمر الملوك الكاثوليك عام ١٤٩١م، وهي حالة نادرة للغاية حيث مازالت قائمة حتى أيامنا الحاضرة. وهناك معلومات تاريخية مفيدة عن هذه المدن الثلاث في «الكتب التاريخية القشتالية». ولعل تخطيطها المنظم أثر على تقاليد تخطيط المدينة المنتظمة خلال القرون الوسطى^(١٨).

المدن الأسبانية الإسلامية الحديثة التأسيس.

(١) مدينة قلعة أيوب (كالاتايود CALATAYUD).

كتب «دون رودريجو خيمينيث دي رادا» في النصف الأول من القرن الثالث عشر الميلادي، ناقلاً بلا شك من بعض الأخبار الإسلامية القديمة، عن مدينة «قلعة أيوب» أن تأسيسها يرجع إلى «أيوب». وهذه التسمية التي احتفظت بها المدينة تعود إلى أيوب بن حبيب اللخمي أحد التابعين، وقد كان والياً على أسبانيا الإسلامية مدة ستة أشهر بعد مقتل ابن عمه عبدالعزيز بن موسى بن نصير في أوائل شهر رجب سنة ٩٧هـ مارس سنة ٧١٦م. ويقل بهذه المعلومة التاريخية التي أشاعها المؤرخان «ثوريتا» ZURITA و«ماريانا» MARIANA بصفة مؤكدة علماء الحضارة العربية المعاصرون^(١٩). وقد وقع أول حادث تاريخي معروف يعود فيه ذكر اسم قلعة أيوب بعد سنة ٢٧١هـ - ٨٨٤م بقرن ونصف تقريباً. وفي هذا التاريخ كان عبدالرحمن بن عبدالعزيز التُّجِيبِي، حاكم مدينة «دورقة» DAROCA و«قلعة أيوب» ورئيس أسرة عربية قوية مقيمة في مقاطعة «أرجون» ARAGON منذ أيام الفتح، حليفاً للأمير القرطبي، وقام بمشاركته في إعادة ترميم الأسوار الدفاعية لتلك المدينتين ضد بني قسي من

سرقسطة ZARAGOZA^(٢٠). وفي سنة ١١٢٠م قام ألفونسو الأول المحارب بالاستيلاء على «قلعة أيوب» وكانت حسبما أورد «القرطاس» أهم قلاع شرق الأندلس^(٢١). وتقع قلعة أيوب بالقرب من واد خصب، وكانت مفتاحاً لعدة طرق طبيعية، ومن ثم كانت تتمتع بموقع إستراتيجي لا مثيل له. وقد أسست على وهدة طبيعية، لذا أدت هذه التضاريس إلى أن تحصن المدينة تحصيناً معقداً غير عادي. وقد بنيت الأسوار حول قمم الجبال التي تطل على المدينة حيث أقيم عليها أربع قلاع عالية، وامتدت تلك الأسوار حتى المنطقة السفلى للوهدتين اللتين تفصلان بين القمم، ثم إلى الوادي فالنهر حول الجزء الشرقي المنبسط الذي كان يستمد الحماية أيضاً من الوهدة الطبيعية لنهر الخالون JALON.

ولم يتبق من الماضي الإسلامي لقلعة أيوب سوى بعض الأطلال التي لم تُدرّس، وهي عبارة عن أسوار وأبراج مبنية من الحجر الجيري وفي بعض أجزائها ألواح خشبية. وهناك برج ثُماني الشكل من الناحية الخارجية وأسطواني من الناحية الداخلية، مغطى بقبة مخروطية الشكل، بالإضافة إلى أبراج أخرى مستطيلة الشكل مغطاة بقباب ذات منحني نصف دائري والمفتوحة من ناحيتها الداخلية. وعلى السور الصاعد من باب سوريّة SORIA، وقد اختفى هذا الباب، إلى القلعة الكبرى مازال يوجد باب واقع على منحدر القمة الجبلية مسدود بجزء من حطام السور، وارتفاع الفتحة متران أو أكثر، وفي الجزء العلوي منه قوس بارز على هيئة حدوة الفرس تتحد العروق في قمته. وكانت المساحة الداخلية لمدينة قلعة أيوب عند فتحها ما بين ٣٩ و ٤٠ هكتاراً.

(٢) مدينة كلاترابا القديمة «قلعة رباح» LA CALATRAVA VIEJA .

يقال: إن الاسم العربي لـ«كلاترابا» (قلعة رباح) يرجع إلى اسم تابعي

دخل الأندلس هو علي بن رباح اللّخمي^(٢٢) ومن المحتمل أنه مؤسس المدينة. ويقول الحميري إن تأسيس المدينة يرجع إلى العصر «الأموي» عندما ترك سكان «عُريت» (أوريتو) مدينتهم الرومانية الأصل بعد تدميرها وانتقلوا إلى هذه للاستقرار فيها. أما المَقْرِي فيسميها بالبيضاء LA BLANCA^(٢٣).

ويظهر اسم قلعة رباح فيما بعد في الكتب التاريخية العربية عندما يُذكر تمرد أبي الأسود محمد بن عبدالرحمن الفهري ضد عبدالرحمن الأول سنة ١٦٩هـ - ٧٨٥م في مدينة طليطلة أواخر حكم هذا الأخير. وقد ألحق به الأمير هزيمة دامية لتمرده، وطارده إلى ما بعد قلعة رباح ثم قُتل جميع الهاربين الواقعين في أيدي الجيوش الموالية للأمير^(٢٤).

وتمكن شعب طليطلة المتمرد دائماً ضد قرطبة وعلى رأسه المستعرب «سونتيلا» من احتلال قلعة رباح بعد هجوم جريء وسريع، وقام المسلمون بإخلائها وتدميرها. وكان ردُّ الفعل لذلك الهجوم هو إرسال حملة سريعة من قرطبة إلى طليطلة في صيف سنة ٢٣٩هـ - ٨٥٣م وعلى رأسها الأمير الحَكَم شقيق الحاكم الأمير محمد. وعندما وصلوا إلى قلعة رباح وجدوا المدينة مهجورة وخالية من سكانها، فأمر الحكم بإعادة بناء الحصون وتعميرها وإعادة السكان الهاربين منها نتيجة الهجوم الطليطي. واستغرقت الأعمال ستين كاملتين وانتهت سنة ٢٤١هـ - ٨٥٥م. وبعد تعمير المدينة زودت بحراسة مشددة^(٢٥).

وقد قام ألفونسو السابع سنة ١١٤٧م بغزو قلعة رباح ثم هجرها النصارى عام ٥٩٥ هـ - ١١٩٥م بعد هزيمة «الأرك» ALARCOS. وفي صيف عام ٦٠٩هـ/ ١٢١٢م استولى عليها الجيش الذي هزم الموحدنين بعد أيام قليلة، في معركة العقاب (لاس ناباس دي تولوسا LAS NAVAS, DE TOLOSA). ولكن

الموقع الموبوء للمدينة بالقرب من نهر الجواديانا GUADIANA ذي المياه القليلة كان، على الأرجح، السبب في نزوح سكانها سنة ١٢١٧م.

وفي هذا التاريخ كانت مدينة قلعة رباح ممتدة على سطح هضبة ضيقة وطويلة، يزداد ارتفاعها قليلاً نحو الغرب، وتراوح الارتفاعات المطلّة على المجرى الواسع لنهر الجواديانا ما بين ١٥-٤٠ متراً. وكانت يغطي نهر الجواديانا نباتات الأسل والقصب والدلبوث ونبات ذيل الهر، ويكوّن النهر خندقاً طبيعياً في الجزء الغربي للهضبة.

ويرجع تأسيس قلعة رباح إلى أسباب عسكرية بحتة دون شك هي: الحاجة إلى وجود قلعة على الوادي المتوسط لنهر الجواديانا، لتكون محطة من محطات طريق الجيوش المتنقلة من قرطبة إلى طليطلة وعلى طريق «لا ماركا العليا» LA MARCA SUPERIOR لمحاربة النصارى. وكانت، بالإضافة إلى ذلك، ملتقى طرق هامة ومفتاح المرور بين الأندلس وشمال شبه الجزيرة^(٢٦).

ولم يبق من قلعة رباح إلا آثار نادرة لأسوارها وبعض الأبراج المبنية من الحجر الجيري^(٢٧). أما مساحتها فكانت تبلغ داخل الأسوار أربعة هكتارات أو أكثر بقليل.

(٣) قناة عامر QUANAT AMIR.

في عام ١٣٦هـ - ٧٥٣ م / ٧٥٤م، قام القائد العسكري عامر ببناء قلعة في بستان له غرب مدينة قرطبة يسمّى بقناة عامر. وقد أحاط مساحة كبيرة من الأرض بسور، وبنى في داخله مباني بغرض تحويلها إلى مدينة يلجأ إليها أتباعه وتسمح له باستمرار المعركة المقدسة ضد يوسف إلى أن تصل إليه المساعدة من اليمينيين^(٢٨). ولم يتكرر في الكتب التاريخية ذكر قناة عامر فيما بعد.

(٤) مدينة إلبيرة ILBIRA .

يَعَزُو الحميري تأسيس إلبيرة إلى عبدالرحمن الأول. ويقول إنه عمّر المدينة بعدد كبير من مواليه، الذين انضم إليهم فيما بعد بعض العرب من جند دمشق^(٢٩). وقد سبق للحاكم أبي الخطار الكلبي أن منح هؤلاء الجند السوريين أراضي إقطاعية في منطقة إلبيرة وذلك قبل سنة ١٢٣ هـ - ٧٤٢ م^(٣٠). ويبدو أن تاريخ إنشاء المدينة المذكور آنفاً يتناقض مع الحدث التاريخي الذي يذكره بعض المؤلفين المسلمين، الذين حددوا تاريخ إنشاء المسجد الجامع على يد التابعي المشهور حنّش الصنعاني (المتوفى سنة ١٠٠ هـ - ٧١٨/٧١٩ م). وقد قام محمد الأول سنة ٢٥٠ هـ - ٨٦٤ م بإعادة بناء هذا المسجد وتوسعته. وكان يجتمع فيه العرب القادمون من القرى المجاورة للوادي^(٣١). وترك المسلمون مدينة «غرناطة» GRANADA المأهولة بالمستعربين واليهود كل له معابده لممارسة شعائره ثم اتخذوا إلبيرة حضرة للمنطقة (الكورة).

وكانت «إلبيرة» ILBIRA لفترة قصيرة من أغنى مدن الأندلس كما كانت أكثرها ازدحاماً وفخامة وعاصمة الجزء الشرقي منه. ولكن المدينة ومحافظتها عانت كثيراً أثناء غمر العرب والمولدين والمستعربين ضد الأمويين القرطبيين خلال الفترة المضطربة لحكم الأمير عبدالله وفي السنوات الأولى لحكم عبدالرحمن الثالث. وقد سقطت المدينة عنوة تحت هجمة شعوب البربر سنة ٤٠٠ هـ - ١٠١٠ م أثناء الثورات التي أدت إلى نهاية خلافة قرطبة^(٣٢).

كانت مدينة إلبيرة تقع عند قاعدة سفوح الجبال الجنوبية من سلسلة جبال إلبيرة المعروفة لدى العرب «بالعقاب» UQAB، وفيما بعد سميت بجبل إلبيرة. وهو جبل أجرد من الرخام الغامق يقع على بعد ثلاثة أكيال شمال شرق

غرناطة في المكان نفسه الذي احتلته المدينة الرومانية قسطنطينيا القليلة الأهمية . ولم يبق آثار تذكر عن مدينة إلبيرة . والحفريات التي تمت في القرن الماضي لم تُظهر ، إضافة إلى بعض البقايا الأثرية الرومانية وأجزاء زخرفية محفورة على الجص ، إلا بعض القطع البرونزية والفخارية التي تُعزى إلى القرن العاشر الميلادي . وهذه عثر عليها جملةً في الحفريات التي تمت في المسجد وحفظت بأكملها في متحف الآثار بمدينة غرناطة (٣٣) .

(٥) مدينة أقليمش (أكليس) UCLES .

تمرد الفتح بن موسى بن ذي النون ، أمير أو سيد ، على عبدالرحمن الأول فقام بتحديد إقامته سنة ١٦٠هـ - ٧٧٥ / ٧٧٦م في مدينة أقليمش التي كانت منذ ذلك الحين عاصمة محافظة شتبرية (سانتا بر) . وكان بها مسجد جامع وحمامات كانت تستمد مياهها من العين الواقعة في الجهة العليا للمدينة (٣٤) . بالإضافة إلى ذلك كانت المدينة مركزاً سياسياً ومنطقة إستراتيجية ، ولو أن أهميتها لم تبلغ درجة جديرة بالذكر . وقد استولى عليها ألفونسو السادس في نفس التاريخ الذي استولى فيه على مدينة طليطلة (١٠٨٥م) . ومنذ القرن الثالث عشر الميلادي أصبحت مقراً لمقام «سانتياجو» SANTIAGO واقتصرت مهمتها على طابعها العسكري والديني فقط ولم تبلغ تطوراً كبيراً .

(٦) مدينة تُطيلة TUDELA .

حسب العديد من المؤرخين المسلمين فإن «عمروس» AMRUS المولّد الموالي للحكم الأول قام بتنفيذ أوامره في مشروع بناء «تطيلة» TUDELA «القلعة المحصنة» على الضفة اليمنى لنهر «الإبرو» EBRO على نصف الطريق تقريباً بين «سرقسطة» و«ببلونا» سنة ١٨٦هـ - ٨٠٢م وعين فيها للإقامة الدائمة ابنه

يوسف بصحبة حراسة عسكرية مشددة^(٣٥).

وقد ازدادت المدينة أهمية عندما أصبحت عاصمة لإمارة موسى بن موسى أو موسى الثاني، أشهر أفراد بني قسيّ الذي كان يُسمّى نفسه ملك أسبانيا الثالث والذي اتسعت ممتلكاته اتساعاً بالغاً في السنوات الأولى من النصف الثاني للقرن التاسع الميلادي. في سنة ١١١٩م بعد الاستيلاء على مدينة «سرقسطة» سيطر ألفونسو الأول المحارب على تطيلة عن طريق المعاهدة. وتحتل المدينة السفوح الشرقية لجبل قريب من الضفة اليمنى لنهر «الإبرو» على بعد ٨٠ كيلو متراً من «سرقسطة». ولحمايتها أقيمت على قمة الجبل قلعة محصنة بالإضافة إلى الحماية المستمدة من مجرى نهر «الإبرو» شمالاً وفي الجزء المنبسط منه شرقاً تستمدّ المدينة حمايتها من وهدٍ أو جدول مائي، رُدِمَ اليوم، وعُرف «بمردانشو» MERDANCHO في القرون الوسطى ثم سمي بعد ذلك «بمديافيلا» ME-DIAVILLA. ويعتقد المؤلف «لاكاراً»^(٣٦) أنه بتحول مدينة «تطيلة» إلى المركز السياسي «لملك أسبانيا الثالث» في منتصف القرن التاسع الميلادي ولجوء أهل المدينة المجاورة طَرَسونة TARAZONA إليها، فإنها قد اتسعت أسوارها شرقاً وبلغت الوهد الطبيعي لنهر آخر صغير يعرف «بالقليس» (نهر قالاس) QALAS.

ويرجع تأسيس مدينة تطيلة إلى ضرورة حماية أراضيها المستوية الخصبة الواقعة على المجرى الأوسط لنهر الإبرو من غزوات شعبي بامسكونيا والفرنج. وقد كانت مطلة على أراضي الشعب الأول وتقوم بحماية معبر النهر. وعندما اختفى الغرض العسكري لإقامتها اعتمدت على امتيازاتها الأخرى، وهي موقعها على الجسر الإيجاري عبر النهر، كما اعتمدت بالأخص على ثروتها

الزراعية ومراعيها في الأراضي المجاورة لها. وهذه الأسباب مكتتها من الاستمرار في الوجود.

ولم يبق من ماضي تظيلة الإسلامي إلا بقايا زخرية نادرة وبدائية، إضافة إلى «الكوابيل» MODILLONES المعمارية التي انتُفع منها في مقدمة الكنيسة القديمة التي ربما يرجع أصلها إلى كنيسة مستعربة من القرن العاشر الميلادي.

وكانت المساحة داخل أسوار مدينة تظيلة تقدر بأكثر من ٢٣ هكتاراً عندما قام الفونسو الأول بانتزاعها.

(٧) مدينة مرسية MURCIA.

أمر الأمير عبدالرحمن الثاني بتأسيس مرسية لتكون مقر إقامة المحافظين والزعماء العسكريين لمقاطعته. وقد كلف الأمير عبدالرحمن الثاني بهذه المهمة والي تدمير TUDMIR جابر بن مالك بن لبيد في خطابه المؤرخ في يوم الأحد ٤ ربيع الأول/ ٢١٦هـ - ٢١ أبريل ٨٣١م. وأمره أيضاً بالإقامة في المدينة. وبعد انتهاء بنائها قام جابر بتنفيذ أوامر ملكية خاصة بتدمير مدينة إيليو ELLO (٣٧) المأهولة بالمضريين واليمنيين، ذلك لأنها كانت بؤرة لمعارضة الأمير، والتي اندلعت منها بعض التقلبات الشعبية وحركات التمرد في وقت سابق (٣٨).

وفي الفرض الضريبي تم دمج مملكة مرسية إلى قشتالة عام ٦٤٠هـ - ١٢٤٣م. وعندما ثار جيرانها العرب اضطروا خائمي الأول إلى الاستيلاء على المدينة بعد أن ضرب حصاراً حولها في شهر فبراير سنة ١٢٦٦م (٣٩).

هذا وتقع مرسية على سهل واسع على الضفة اليسرى لنهر «السيجورا» وكان يوجد بها في القرن الثاني عشر الميلادي معبر للمراكب (٤٠) كما كانت تتقاطع شبكة من القنوات على طول مساحة الوادي الخصب، وبالتالي فإن

ازدهارها مستقبلاً كان أمراً مؤكداً. وفي القرن الثالث عشر الميلادي عندما وقعت تحت السيادة المسيحية كانت تبلغ مساحتها الداخلية أكثر من ٤١ هكتاراً.

(٨) أبْذَة (عَبَادَة العرب) UBEDA.

يعزو جميع الكتاب المسلمين تأسيس المدينة إلى عبدالرحمن الثاني الأموي ٢٠٦/٢٣٨هـ - ٨٢٢/٨٥٢م؛ ويقولون إن ابنه محمداً أكمل بناءها. وقد سميت المدينة بعبادة العرب لتمييزها عن مدينة أخرى تحمل الاسم نفسه تقع في منطقة «إلبيرة» كانت تشكل جزءاً من كورة «جيان»^(٤١). ووفقاً لرأي ابن خلدون، فإن ألفونسو السابع أمر يحيى بن غانية أن يسلمه «بياسة» BAEZA و«أبْذَة» UBEDA سنة ٥١٢هـ - ١١٤٧م. أما مؤلف القرطاس فيرى أن ذلك الحصن وحصوناً أخرى مجاورة له سُلِّمت سنة ٥٤٤ هـ - ١١٤٩ / ١١٥٠م^(٤٢). وبعد تغيير حاكمها عدة مرات قام فرناندو الثالث، الحاكم على «بياسة» منذ سنة ١٢٢٧م، بالاستيلاء على المدينة في شهر يوليو سنة ١٢٢٣م بعد حصار دام ستة أشهر^(٤٣).

ولقد دمرت الأمطار الغزيرة التي سقطت سنة ١٣٠٥م على المنطقة جزءاً من أسوارها، ثم قام محمد الخامس من «غرناطة» بتدميرها تديماً شبه كامل سنة ١٣٦٨م، لكنه لم يتمكن من الاستيلاء على القصر أو القصبه^(٤٤).

وتقع أبْذَة على القمة الجنوبية لسلسلة الجبال الممتدة على وادي نهر «الوادي الكبير» GUADALQUIVIR التابعة للقمم الطويلة التي تحمل التسمية نفسها وهي التي تمتد بين ذلك الوادي ووادي نهر «الجوادليمار» GUADALIMAR. وتبدأ في الجزء الشمالي لأرض المدينة ثلاث وهود، سطحية في بدايتها،

ولكنها تتعمق تدريجياً كلما اتجهت إلى المنطقة الجنوبية. الوهدة الواقعة على الطرفين استعملتا كحدود وكخندق للأسوار؛ أما الوهدة المتوسطة فإنها استعملت طريقاً رئيسة للمدينة. وكانت القلعة تحتل الجزء الأكثر تقدماً في الاتجاه الجنوبي الشرقي. وكانت «أبذة» ثكنة عسكرية تسمح بمراقبة مناطق واسعة كما كانت منطقة مزدهرة وعامرة بسبب خصوبة الأراضي الزراعية المحيطة بها.

ولم يبق من الأسوار المهدمة آثار يمكن نسبتها إلى الأسوار الإسلامية، ولو أنها ربما تحتفظ بتصميمها القديم. كانت المساحة المحصورة بداخل أسوار مدينة أبذة أكثر من ٣٥ هكتاراً.

(٩) طلمنكة TALAMANCA.

أمر الأمير محمد الأول بتأسيس مدينة «طلمنكة» في منطقة «لاماركا» LA MARCA سنة ٢٣٨/٢٧٣ هـ - ٨٨٦/٨٥٢ م.^(٤٥) ومن المرجح أنها أسست قبل سنة ٨٦٠ م كما يتضح من كتاب «الكرونيكون» EL CRONICON (موسوعة قشتالة التاريخية) للمؤلف «سان أسيدرو دي ليون»، فهو يذكر أن تدمير المدينة تم بتدخل حملة جسورة للكونت القشتالي «رودريجو» الذي وصل حتى نهر «التاجه»، وتعزو بعض الكتب التاريخية الأخرى تلك الحوادث إلى أخيه أو زوج أخته «أوردونيو» الأول^(٤٦). ومن المرجح أن «طلمنكة» وقعت تحت سيادة النصارى سنة ١٠٨٥ م تقريباً بعد قيام ألفونسو السادس بفتح مدينة طليطلة.

وتقع المدينة على المنحدرات الجنوبية لسلسلة جبال «الجواداراما» GUADAR- RAMA على بعد مئتي متر من الضفة اليسرى لنهر «الخراما» JARAMA، وهي

على أرض مستوية تقريباً ينساب فيها الجدول المائي «فالدخودوس» VAL-
. DEJUDIOS

وقد أسست مدينة «طلمنكة» على هيئة قلعة حصينة بغرض منع مرور الحملات النصرانية فوق معبر قديم على نهر «الخراما» نحو وادي نهر «التاجه». وفقدت المدينة أهميتها العسكرية بعد الاستيلاء على مدينة «طليطلة»، كما أنها فقدت في وقت لاحق أهميتها كمعبر على النهر. ولم يبقَ في القرية الصغيرة المعاصرة أية بقايا تتحدث عن ماضيها الإسلامي.

(١٠) مدينة مدريد (مجرىط) MADRID :

ينسب أيضاً تأسيس مدينة مدريد إلى الأمير محمد الأول^(٤٧)، كما هو الحال بالنسبة لمدينة «طلمنكة»، وانتقلت المدينة إلى السيطرة النصرانية بعد استيلاء ألفونسو السادس على طليطلة.

كانت مدينة مدريد الإسلامية تحتل الطرف الغربي لهضبة مرتفعة ارتفاعاً شديداً، ومطلّة على الضفة اليمنى لنهر «المنثانارس» MANZANARES. تحدها شمالاً وجنوباً وهاد - حالياً شوارع «شيقويا» SEGOVIA و«آرينال» ARENAL وعقبة شارع سان بيثنت VICENTE SAN - عميقة تشكل خنادق طبيعية للسور، كانت تنحدر نحو النهر بميل شديد للغاية.

والسبب في تأسيس «مدريد» هو السبب العسكري نفسه الذي من أجله أسست طلمنكة؛ حماية وادي نهر التاجه ضد الحملات العسكرية النصرانية القادمة من الشمال التي كانت تعبر سلسلة جبال «جواداراما» GUADARRAMA.

وتخلو مدريد من بقايا أثرية إسلامية في أراضيها. وكانت مساحة المدينة (أو

القلعة) تمتد نحو ثمانية هكتارات، بينما بلغت المساحة المحصورة داخل أسوارها المبنية في القرون الوسطى، والتي يرى بعض العلماء أنها من ذات أصل إسلامي^(٤٨)، إلى ٣٥ هكتاراً تقريباً.

(١١) لاردة LERIDA .

كانت لاردة في أثناء حكم الأمير محمد الأول، مدينة ذات أصل روماني، وبعد تدميرها وهجرها أعيد بناؤها إبان حكم أميرها المستقل إسماعيل بن موسى بن لب بن قسي سنة ٢٧٠هـ - ٨٨٣ / ٨٨٤م. وفي تاريخ لاحق أقيم في قصبتها الحصينة مسجد جامع جميل^(٤٩). ويتفق هذا مع رأي لابن خلدون عن تاريخ بدء بناء المدينة الذي تدخل فيه نصارى برشلونة بغرض عرقلة^(٥٠).

وقام بالاستيلاء على لاردة «الكونت رامون برينجر» سنة ١١٤٩م. وكانت قصبة المدينة واقعة على تل عالٍ على الضفة اليمنى لنهر «سيجرى». وكانت المدينة تمتد بين القصبة والنهر بالقرب من الجسر الذي كان يعبره. أما أهميتها الإستراتيجية فكانت كبيرة. كما كانت الأراضي الزراعية المحيطة بها تؤمن وجودها.

(١٢) بَطْلَيْوْس (باداخوت) BADAJOZ .

يرجع تأسيس بَطْلَيْوْس إلى المولد عبد الرحمن بن مروان المسمى ابن الجليلقي من مدينة ماردة الذي تمرد على الأمير محمد الأول. والذي قام الجيش القرطبي بحصاره بعد المعاهدة التي تمت بينه وبين الأمير سنة ٢٦١هـ - ٨٧٤ / ٨٧٥م، وبعد الحصول على تصريح من الأمير محمد الأول حددت إقامته في بطلْيوس التي كانت مدمرة عندئذ. فحصنها ثم أسكن فيها الأهالي القادمين من

مدينة «ماردة» ومن أماكن أخرى. وعندما قام عبدالرحمن بتمرده مرة أخرى احتلت جيوش الأمير المدينة وقامت بتدمير مبانيها^(٥١).

ولا يتفق ما ذكره سالفًا، والذي ورد في كتاب «البيان»، مع ما أورده البكري. إذ ينسب البكري تأسيس المدينة إلى المولدي ولكن أثناء حكم عبدالله وبتفويض منه سنة ٢٧٥ هـ إلى ٣٠٠ هـ / ٨٨٨ - ٩١٢ م. وقد وضع الأمير تحت تصرف ابن الجليقي عمال البناء والموارد المالية اللازمة. فشرع في إقامة المسجد الجامع وبعض المساجد الأخرى، أحدها في القصبة، وبعض الحمامات^(٥٢). وقد استولى ألفونسو الحادي عشر من ليون على بطليوس سنة ١٢٣٠ م.

كانت تلك المدينة تقع على تلٍّ محاط من جانب منه بنهر «الجواديانا»، عند طرف الزاوية الناتجة من انحراف مجرى النهر إلى الجنوب الغربي. مما يكون حدًا طبيعيًا بين أسبانيا والبرتغال على الطريق السهل المباشر بين لشبونة والمحيط الأطلسي المؤدي إلى الهضبة المركزية في أسبانيا. أما القصبة الإسلامية القديمة فتقع على أعلى قمة الربوة فوق النهر بنحو ستين مترًا. ويحدها شمالاً مجرى نهر «الجواديانا» كخندق لها، وكان في الماضي على مسافة أقرب منها؛ ومن الجهة الشرقية يوجد الجدول المائي المعروف بـ «ريبالياس» الذي يتلاقى مع النهر المذكور عند أسفله. أما في الجزئين الأماميين منها، فيمثل الجبل انحداراً شديداً على مجرى النهر وعلى واديه.

والأثر الوحيد الباقي من الماضي الإسلامي لمدينة بطليوس هو السور الذي كان يحيط بالقصبة، والذي تغير نتيجة عدد لا نهائي من الترميمات، وترتفع فوق الأسوار أبراج وبها بابان علي هيئة كوع الذراع. وهذه الأسوار من أعمال الموحدين في أواخر القرن الثاني عشر الميلادي^(٥٣).

والمساحة المحصورة داخل أسوار مدينة بطليوس الإسلامية كانت تبلغ ٧٥ هكتاراً تقريباً.

(١٣) مدينة الفتح (شالينكاس) CHALENCAS.

حاول عبدالرحمن الثالث إخضاع مدينة طليطلة لسلطته نهائياً بعد التمرد المتكرر لدى سكانها في عام ٣١٨هـ / ٩٣٠ م. ولتحقيق هذا الغرض أظهر لشعب طليطلة عزمه الراسخ على الاستيلاء عليها عندما أمر الوزير سعيد بن المنذر ببناء مدينة على تل يسمى «جرانكاس» Djalankas أو «جلانكاش» DJA-LANKASH في المرحلة الأخيرة الواقعة على الطريق بين قرطبة وطليطلة، والتي كان التل يطل على المدينة والنهر وعلى الوادي بحداثته وكُرومه. فقام بنصب الخيام فيه وسماه مدينة الفتح. واستغرق حصاره لطليطلة سنتين كاملتين. وأخيراً في ٢٥ من شهر رجب سنة ٣٢٠هـ أو آخر شهر يوليو ٩٣٢ م وبعد أن تلقى الخليفة استسلام شعب طليطلة دخل المدينة المهزومة راكباً جواده. وأسرع المحاصرون إلى مدينة الفتح بغرض الحصول على المؤونة وأشياء أخرى تعوزهم^(٥٤). ومن المحتمل أن هذه المدينة العسكرية كانت محاطة بسور من الطين، أقيمت بداخله مباني مؤقتة، وموقعها مجهول^(٥٥).

(١٤) مدينة الزهراء MADINAT AL-ZAHRA.

عندما أعلن عبدالرحمن الثالث خليفة أسس المدينة الملكية المسماة بـ «مدينة الزهراء» سنة ٣٢٥هـ - ٩٣٦ م على بعد ٤ أكيال شمال غرب قرطبة، على سفوح سلسلة الجبال (جبل العروس). وامتدّ البناء على فترات مستقطعة خلال الأربعين عاماً اللاحقة، واستنفد مبالغ طائلة من المال.

وقد بنيت المدينة بصورة عاجلة كما لو كانت بقوة سحرية نتيجة لتوفر القوة

والثروة الهائلتين لأوروبا الغربية في تلك الحقبة. وأصبحت المدينة خلال سنوات قصيرة رمزاً واضحاً ومعبراً عن فخامة خلافة قرطبة. والآن، بعد الحفريات الجزئية التي أجريت فيها، ظهرت المدينة مهدمة ومدمرة معبرة عن فخامتها الأولى مرة أخرى.

وهي مدينة وجدت بطريقة مصطنعة بإرادة ملك أو تلبية لهوى محظية لديه، وبعد حياة قصيرة، كانت ثروتها سبباً في تدميرها؛ إذ قام رعاي شعب قرطبة بسلبها سنة ٤٠١هـ - ١٠١٠م ثم احتلها الجيش وأحرقها. فسلبت كل آثارها خلال سنوات طويلة وتشتت رخامها وأحجارها المنقوشة عبر بلاد بعيدة.

أما أسوارها فيبلغ امتدادها ١٥١٨ متراً تقريباً وعرضها ٧٤٥ متراً. وكانت المساحة الداخلية المحصورة بين الأسوار المدمرة ١١٢ هكتاراً^(٥٦).

(١٥) سِكتان SEKTAN .

قام القائد أحمد بن محمد بن إلياس سنة ٣٢٩ هـ - ٩٤٠ / ٩٤١ م بتنفيذ مشروع بناء مدينة «سِكتان» وترك فيها حراسة عسكرية وزودها بمؤونة وأسلحة. ثم أرسل عبدالرحمن الثالث قائداً آخر هو أحمد بن يعلى، والي مدينة بطليوس (بداخوث)، بمصاحبة بعض أعضاء بلاطه لينضم إلى القائد الأول في تلك المدينة، فوصل إليها في شهر صفر/ ديسمبر. وفي اليوم الأول من شهر جمادى الأولى الموافق للأول من شهر فبراير سنة ٩٤١م، أعلن النجاح العسكري لوالي المدينة الجديدة والاستيلاء على الأرض التابعة لإميريو الثاني حيث قُتل وأسر سكانها النصاري^(٥٧).

(١٦) مدينة سالم (مدينه ثيلي) MEDINACELI .

قام القائد غالب أحد موالى عبدالرحمن الثالث بإعادة بناء مدينة سالم

(مدينة ثيلي) الرومانية التي هجرها سكانها منذ زمن طويل. وكان هذا بأمر من الخليفة سنة ٣٣٥هـ - ٩٤٦ م، بهدف إقامة قاعدة عسكرية قوية فيها خلال الحملات ضد النصارى؛ فأقبل إليها البناؤون من شتى الأماكن لإقامة السور والمعسكرات الحربية. وتم تنفيذ الأعمال الرئيسة في شهر صفر ٣٣٥ هـ سبتمبر ٩٤٦ م، ومنذ ذلك الوقت عاش المسلمون في أمان تام في تلك القاعدة^(٥٨). ويذكر الرازي الذي كتب عنها قبل تأسيسها بفترة قصيرة بأن طارق بن نصير وجد المدينة مدمرة عند دخوله^(٥٩). وبعد مرور المدينة بعدة خطوب انتقلت إلى السيادة النصرانية لفترة قصيرة حيث استولى عليها ألفونسو الأول المحارب في أواخر سنة ١١٢٣ م، أو في الأيام الأولى من عام ١١٢٤ م.

ويبدو أن «مدينة سالم» التي تعود إلى القرون الوسطى والمدينة الحالية تقعان فوق المدينة الرومانية التي تشغل سطح أو هضبة واسعة على قمة ربوة مائلة صعبة وشاقة البلوغ على الضفة اليسرى لنهر «الخالون» JALON على ارتفاع ١٢٠٢ متر. وفي الحفريات التي تمت منذ عدة سنوات على تل مجاور له والمسمى «بياببيخا» (المدينة القديمة) LA VILLA VIEJA اكتشف سور طويل ومتين ربما يكون هو السور الذي أقامه غالب^(٦٠)، وفي صحن القصر الواقع داخل الأسوار حيث دفن المنصور المتوفى هناك في ٢٧ رمضان عام ٣٩٢هـ / (١٠ من شهر أغسطس سنة ١٠٠٢ م).

وبحكم موقع مدينة سالم فقد كانت لها أهمية استراتيجية بالغة تحت سيادة الأمويين. ولأنها كانت المدينة الوحيدة المواجهة لمنطقة قشتالة التابعة لنهر «الدويرو» DUERO، فقد كانت القلعة الأخيرة التي يخرج منها جيش قرطبة عند الضرورة في الحملات الصيفية ضد النصارى في المناطق الشمالية ويلجأ

إليها. ونظراً لفقدان المدينة لأهميتها العسكرية ونقص الماء فيها والأراضي الفقيرة المحيطة بها والصعبة الوصول إليها، فإن مدينة سالم اليوم مدينة محتضرة.

(١٧) المَرِيَّة ALMERIA.

كانت المرية، حسب الحميري، مدينة حديثة التأسيس أي إسلامية، فقد أمر عبدالرحمن الثالث ببنائها سنة ٣٤٤ هـ - ٩٥٥ / ٩٥٦ م. وبنى في ذلك الوقت السور الدفاعي للمدينة والقصبة^(١١)؛ وربما أيضاً المسجد الجامع.

وكما حدث في مواقع أخرى، فإن المكان كان معموراً. فقد كان فيه ضاحية أو ريف بحري عُرف «بمينا بجانة» PECHINA الواقع بالمناطق الداخلية. حوّل عبدالرحمن الثالث الضاحية البحرية إلى «مدينة» كما حوّل الميناء إلى «ترسانة» بحرية ومرسى لأسطول الخلافة. وقام الوالي السلافي «خيران العامري» من ٤٠٣/٤١٩ هـ - ١٠١٢ / ١٠٢٨ م، ببناء سور من الطوب حول الأحياء الجديدة التي أضيفت إلى المدينة. وقام خَلْفُهُ زهير بتوسيعات جديدة (من سنة ٤١٩ هـ / ١٠٢٨ م حتى ٤٢٩ هـ / ١٠٣٨ م). فزوّد المسجد الجامع برواقين جديدين^(١٢). وفي عام ١٤٩٨ م استولى الملك الكاثوليكيان على المدينة.

وقد بنيت «المرية» في قاع خليج عظيم وعميق لتكون مرفأً آمناً للسفن. واحتلت قصبتها قمةً منعزلة ضيقة وطويلة ومحاطة بلهيبين صغيرين. وعندما ازداد عدد سكانها في النصف الأول من القرن الحادي عشر الميلادي امتدت المدينة نحو الغرب وبالأخص نحو المنطقة المسطحة جهة الشرق للوصول إلى المنخفضات الطبيعية للهبين لتصبح حدوداً لأسوارها.

وقد بلغ ازدهار مدينة المرية أوجاً عظيماً في فترة المرابطين. ويعزى

ذلك إلى نشاطهم الصناعي وإلى التجارة البحرية مع الموانئ المطلة على البحر الأبيض المتوسط وبالأخص مع الموانئ الشرقية منها.

وبقيت من مدينة المرية الإسلامية بعض أجزاء الأسوار والأبراج؛ والقصبة المرممة بصورة شبه كاملة وبعض آثار محراب مسجد الجوامع^(٦٣). وقد شغلت هذه المدينة المنسوبة إلى عبدالرحمن الثالث ٢١ هكتاراً وذلك في القرن العاشر الميلادي. وبعد إتمام التوسيعات الجديدة قبل منتصف القرن الحادي عشر الميلادي بلغت مساحتها الداخلية ٧٧ هكتاراً.

(١٨) مدينة بلا اسم في إقليم طليطلة.

يذكر ابن عذاري أن الخليفة الحكم كلف أحمد بن نصر سنة ٣٥٣هـ / ٩٦٤م ببناء أو بإعادة بناء مدينة ما لم يذكر اسمها، على حدود مدينة طليطلة^(٦٤). وكان هذا الشخص أحد رؤساء الشرطة المسؤولين عن إدارة أعمال مشروع كسوة محراب المسجد الجامع في قرطبة بالرخام في عام ٣٥٤هـ / ٩٦٥م كما يتضح من الكتابة المنقوشة على الجزء الأعلى منه^(٦٥).

(١٩) مدينة الزاهرة MADINAT AL-ZAHIRA .

كان الحاجب المنصور، وزير هشام الثاني وصاحب السلطة المطلقة، قد بدأ سنة ٣٦٨هـ / ٩٧٨-٩٧٩م ببناء مدينة أسماها «المدينة الزاهرة»، ولعله حاول بذلك أن يجمع حوله البلاط والهيئة الإدارية للدولة ليجعل الخليفة الحاكم بعيداً منعزلاً عن منصبه. ذلك لأن تأسيس مدينة ما كان مشروعاً سامياً قادراً على رفع هبة المؤسس بشكل جلي.

وبدأت الأعمال بعد تسوية الأرض المختارة. فبني سورٌ عالٍ مُحَصَّنٌ وبداخله قصرٌ فاخرٌ لحاشيته ولأصحاب المقام من جلسائه، كما ألحقت به

مقرات خاصة بمكاتب للمستشارين ولأركان الحرب، ومخازن واسعة للأسلحة وللغلال، وأسواق ومطاحن على ضفة نهر «الوادي الكبير» وقد استغرق المشروع عامين. وفي سنة ٣٧٠هـ / ٩٨٠-٩٨١م انتقل المنصور ليستقر فيها. واستمر الوزير في تجميلها إلى أن تم بناؤها سنة ٣٨٧هـ - ٩٩٧م، طبقاً لقول ابن خاقان^(٦٦). وعندما استلب السلطة وأعلن خليفة الأمير محمد بن هشام بن عبد الجبار سنة ٣٩٩هـ / ١٠٠٩م أمر بسلب المدينة الزاهرة. وفي جمادى الآخرة / ١٩ فبراير ١٠٠٩م أمر أيضاً بتدميرها وإحراقها كلياً دون أن يترك حجراً فوق الآخر.

وقد بلغ التدمير ذروته، بحيث لم يبق ذكر في الروايات المحلية لاسم المدينة ولا للمكان الذي احتلته. ولا يعرف عنها شيء إلا أنها كانت واقعة الشرق وقرية من قرطبة على منعطف الضفة اليمنى لنهر «الوادي الكبير»^(٦٧).

(٢٠) مدينة جبل طارق (خيبر التار) GIBALTAR :

عرض الملك الموحيدي عبدالمؤمن بناء مدينة عظيمة في جبل طارق بغرض استعمالها قاعدة للحرب المقدسة في الأندلس. فبدأ بحفر الأساس في التاسع من شهر ربيع الأول (١٩ من مايو ١١٦٠ م). وانتهت أعمال المشروع سريعاً في شهر ذي القعدة (٢ نوفمبر إلى ديسمبر من السنة نفسها)، وقد أنفق في هذا المشروع مبالغ طائلة جداً. ولتنفيذ ذلك أرسل عبدالمؤمن إلى جبل طارق النجارين والبنايين والحجّارين من مدينة أشبيلية ومن أماكن أخرى من دولته. ومن ضمن البنايين التي أقيمت حيثئذ، وهي أول مبان للموحدين في إسبانيا، هناك المسجد الجامع وقصر لإقامة الملك وقصور أخرى لأبنائه، ومقرات لأصحاب المقام من بلاطه. وابتداء من ذلك التاريخ تحول الجبل الصخري

والمدينة والقصبة والميناء إلى قلعة محصنة للإسلام وأصبحت الجزيرة قاعدة تسهّل مرور المسلمين من أفريقية إلى الأندلس. ومن المرجح أن المباني العسكرية قد دمرت بعد انتزاع النصارى لجبل طارق سنة ١٣٠٩م. وبعد استعادتها سنة ٧٣٣هـ - ١٣٣٣م على أيدي المرينيين وأهل غرناطة قام المرينيون بإقامة أسوار دفاعية عظيمة سنة ١٣٥٠م عندما قام ألفونسو الحادي عشر بحصارها بلا جدوى.

وشغلت المدينة الإسلامية المنطقة الشمالية لأراضيها الحالية، أي الأراضي الواقعة بالقرب من الأخدود الممتد على الحدود الشمالية للجبل الصخري، أما قصبتها فهي في الجزء الأعلى منها.

يحتفظ جبل طارق من العصر الإسلامي ببعض الأسوار وبحمام واحد، بالأخص ببرج القصبة العالي المسمى القلعة الحرة CALAHORRA التي أقامها الملك المريني أبوالحسن بين سنة ١٣٤٢م و١٣٤٤م^(٦٨).

(٢١) حصن الفرج (أثنالفرانش) AZNALFARACHE .

يذكر صالح بن سيد أن «المعتمد على الله» قام في سنة ٤٧٢هـ - ١٠٧٩/ ١٠٨٠م بترميم حصن الفرج - قلعة المشرف أو المربأة - ويعزى هذا الاسم إلى المنظر الطبيعي الجميل المنبسط أسفل هذا الحصن^(٦٩). وهذا الحصن والحصون الأخرى في منطقة «الشرف» AJARAFE تعرض لهجمات شرسة من الجيوش النصرانية في ربيع عام ٥٧٨هـ - ١١٨٢م والتي كانت قد استولت من قبل على «سان لوكار دي برميديا» ثم انسحبت منها متجهة إلى طريق «لبلة» NIEBLA^(٧٠).

ولابد أن مدينة حصن الفرج كانت مدمرة، عندما أمر الإمبراطور الموحدى

أبو يوسف يعقوب المنصور، بإقامة مقر في ذلك المكان خلال إقامته وذلك لتأمين مأوى آمن للمجاهدين ولإدخال الرعب في نفوس الكفار كما جاء في كتاب «البيان». ولقد أقيمت أسوار المدينة على عجل حول هضبة التل الواسع الذي بنيت عليه المدينة، وبُني بداخل الأسوار قصر كبير ذو مجالس تطل على مدينة أشبيلية كما أحيط به أراض واسعة. كما حُدد مكان خاص لبناء بعض المساكن. وقد أشرف على بنائها الملك نفسه الذي أعطى الاسم للمدينة وهو «حصن الفرج» Hisn al Farg والذي كان يرغب بفارغ الصبر أن يرى المدينة وهي مكتملة البناء^(٧١). وتمكن فرناندو الثالث من الاستيلاء على مدينة إشبيلية سنة ١٢٤٨م بعد بذل مجهود جبار وبعد سفك دم غزير قبل الاستيلاء عليها عنوة. وفي القرن السادس عشر الميلادي انتقلت مدينة حصن الفرج إلى سفح الجبل بجوار نهر الوادي الكبير، بينما ظلت الأرض القديمة مهجورة ومدمرة بأبراجها وأسوارها.

وكان موقع المدينة على بعد ٤ أكيال تقريباً أسفل إشبيلية على منحدر شديد الميل ارتفاعه ٤٠ متراً فوق الضفة اليمنى لنهر الوادي الكبير. وأقيم على طول دائرة حافة التل سورٌ قويٌّ بأبراج مستطيلة بارزة قليلاً مبني بالطوب النيء. وبقياً من هذا السور ظلت موجودة حتى اليوم.

(٢٢) الجزيرة الجديدة (البُنْيَة) ALGECIRA LA NUEVA :

في حملة من حملاته العسكرية ضد النصاري أمر أبو يوسف سلطان المغرب ببناء مدينة جديدة بالقرب من ميناء «الجزيرة» على الضفة اليسرى لنهر العسل الذي كانت تستعمله المدينة كخندق في جزئها الشمالي. وأقيمت المدينة الجديدة بغرض عزل الجيش وجعلها بعيدة عن عمليات العنف والاغتصاب على حافة

البحر بالقرب من الميناء . وأمر السلطان ببناء المساكن اللازمة تحت إشراف رجل
قدير . وسميت المدينة الجديدة باسم البنية^(٧٢) .

ولم يتفق المؤرخون وعلماء تسلسل الحوادث التاريخية على تاريخ تأسيسها .
ويقترض البعض أنها أسست بعد شهر جمادى الأولى سنة ٦٧٤هـ / أكتوبر -
نوفمبر ١٢٧٥م أو بعد هذا التاريخ بقليل؛ والبعض الآخر يعتقد أنها أسست
سنة ٦٨١هـ / ١٢٨٢م^(٧٣) . ويؤكد كتاب «لاكرونيكا» لألفونسو العاشر أنها
أسست عندما ترك النصارى حصار مدينة الجزيرة عام ٦٧٨هـ / ١٢٧٩م على
الأرض التي أقاموا عليها معسكرهم مستفيدين من منازلهم ومن بقايا مبانيهم .
كما يذكر الكتاب نفسه أن مدينة الجزيرة الجديدة أسست لمنع وقوع أضرار على
المدينة القديمة، وإذا ما حوصرت من جديد^(٧٤) .

وقد استولى ألفونسو الحادي عشر في عام ١٣٤٤م بعد حصار شاق وطويل
على المدينتين المسمايتين بـ «الجزيرة» . وقد فتحها محمد الخامس من غرناطة مرة
أخرى في عام ٧٧١هـ - ١٣٦٩م^(٧٥) متنهزاً فرصة النزاعات الواقعة بين
العائلات الملكية بقشتالة . وعندما نقصت قوته العسكرية اللازمة لاستمرار
المعركة قام بتدمير المدينة تدميراً شاملاً بين ٧٨٠ / ٧٩٠هـ - ١٣٧٩ / ١٣٧٨
إلى ١٣٨٨م كما قام بدم الميناء لكي يتعسر استعماله، كما يذكر ابن
خلدون^(٧٦) . وظلت المدينتان خاليتين من سكانهما حتى استيلاء الإنجليز على
جبل طارق سنة ١٧٠٤م، ومنذ ذلك التاريخ بدأ تعميرهما بعد أن عاد إليهما
السكان الهاربون منهما، واللاجئون في المزارع المجاورة لهما .

ولقد احتلت مدينة البنية، كما قيل، تلاً مرتفعاً على شاطئ البحر شمال
التل الآخر الذي أقيمت عليه مدينة الجزيرة، وكان يفصل بينهما نهر «لاميل»

(نهر العسل). أما تل المدينة الجديدة فيزيد ١٠ أمتار عن التل الآخر للمدينة القديمة وأكبر منه مساحة.

أما بالنسبة للمساحة المحصورة في داخل أسوار «الجزيرة»، فكانت أقل من ١٥ هكتاراً بقليل، وكانت مساحة مدينة البنية أقل من ذلك.

(1) De cada una de las 23 ciudades fundadas por los musulmanes en la Península, enumeradas a continuación, se insertan datos sobre su origen, descripción de su solar, brevísimas historias de sus vicisitudes, rápida noticia de los restos monumentales, en el caso de conservar algunos, y, cuando se conoce, el trazado de su cerca islámica, con la extensión intramuros. Todo ello muy resumido por la obligada brevedad de estas páginas.

(2) *Qirṭās*, trad. Huici, p. 27; trad. Beaumier, p. 36.

(3) Ibn Jaldūn *Prolegómenos*, II, pp. 247-248, 250-252 y 274-276.

(4) *Ibidem*, pp. 238-239.

(5) Ya'qūbī, *Bukdān*, edición Leiden, p. 286, citado por Nāyī al-Aṣṣī, *La ciudad de al-Mu'tasim en al-Qāṭūl*; p. 346.

(6) Sobre la clasificación administrativa de las ciudades hispano-musulmanas cf. H. Mones, *La división político-administrativa de la España musulmana*; pp. 79-136.

(7) Torres Balbás, *Almería Islámica*, pp. 416-418.

(8) *Qirṭās*, trad. Huici, pp. 24-26, 33-34 y 327; trad. Beaumier, pp. 31-33, 44-45 y 459-460; E. Lévi-Provençal, *La fondation de Marrakech*; pp. 117-120.

(9) E. Lévi-Provençal, *La Péninsule Ibérique*, texto, p. 121; trad. p. 148.

(10) Ibn 'Idārī, *Bayān*, II, texto, p. 252; trad. p. 390; Ibn al-Faradī, *Ta'riḥ 'ulamā' al-Andalus*, núm. 398, p. 114; Dozy, *Recherches sur l'histoire... d'Espagne*, tercera edición, p. 434.

(11) Maqqarī, *Analectes*, II, p. 118, citado por Dozy (véase nota anterior); Lévi-Provençal, *Inscriptions arabes d'Espagne*, p. 12.

(12) Traducción de Huici, pp. 185-186, texto p. 129.

(13) Ibn Baṭṭūṭa, *Voyages*, IV, pp. 359-360.

(14) J. Vernet sugirió en las J. H. A. C. de Córdoba, a propósito de la ponencia de H. Mones, que se interpretara el término *burj* por «burgo, aldea, cortijo» en vez de «torre».

(15) Asín, *Toponimia árabe de España*.

(16) La interpretación tradicional de «castillos del desierto» expuesta y defendida por H. Lammens, *La Bādiya et la Hira sous les Omayyades. Un mot à propos de Méatze*, p. 91-112, ha sido substituida, a la luz de las últimas excavaciones y fotografías aéreas, que han revelado la existencia de extensas zonas de cultivo y regadío en sus alrededores, por la de «gran propiedad agrícola» de «casa grande», cf. D. y J. Sourdel, *La civilisation de l'islam classique*, p. 278-9.

(17) Georges Marçais, *L'urbanisme musulman (Mélanges d'histoire et d'archéologie de l'occident musulman, I, pp. 221-222)*.

(18) Torres Balbás, etc., *Resumen... del urbanismo en España*, pp. 50-74.

(19) *Encyclopédie de l'islam*, I, p. 846, en artículo de C. F. Seybold.

(20) Lévi-Provençal, *Histoire de l'Espagne musulmane*, t. I, p. 328.

(21) *Qirṭās*, trad. Beaumier, p. 234; trad. Huici, p. 167.

(22) C. F. Seybold en *Encyclopédie de l'islam*, I, p. 846; Asín, *Contribución a la Toponimia árabe de España*, p. 100.

(23) Lévi-Provençal, *La Péninsule Ibérique*, texto, p. 163; trad. p. 196; Maqqarī, *Analectes*, I, p. 103.

(24) Ibn 'Idārī, *Bayān*, II, texto, pp. 51-52; trad. pp. 77-78; Ibn al-Aṭīr, *Annales du Maghreb et de l'Espagne*, texto, p. 53; trad., p. 132.

(25) *Bayān*, II, texto, pp. 87, 98 y 99. trad., pp. 138 y 155-156; Ibn al-Aṭīr, *Annales*, texto, p. 47; trad., p. 231; Nuwayrī, *Historia de los musulmanes de España y África*, trad. Gaspar Remiro, pp. 15, 40-41 y 46.

(26) Idrīsī, edic. Dozy y De Goeje, texto, pp. 175, 186 y 213; trad. pp. 210, 226 y 263-265.

(27) Torres Balbás, *Ciudades yermas hispanomusulmanas*, pp. 79-114.

(28) *Ajbār Ma'yū'a*, edic. y trad. española de Lafuente y Alcántara, pp. 67-68.

(29) Lévi-Provençal, *La Péninsule Ibérique*, texto, p. 29; trad. p. 37.

(30) *Bayān*, II, texto, p. 33; trad., p. 48.

- (31) Dozy, *Recherches sur l'histoire et la littérature des Arabes d'Espagne*, tercera edición, I, pp. 328, 331-332 y apéndice XXVII, p. LXIX.
- (32) Torres Balbás, *Ciudades yermas*, pp. 205-218. La bibliografía se encuentra en este trabajo.
- (33) Medina Elvira, por Gómez Moreno.
- (34) Lévi-Provençal, *La Péninsule Ibérique*, texto, p. 28; trad., pp. 35-36; Maqqrī, *Analectes*, I, pp. 99 y 140.
- (35) Afirmar la fundación de Tudela por 'Amrūs, obediendo órdenes de al-Hakam I, al-Pāzi. Memoria sobre la autenticidad de la Crónica del moro Rasīd, por Gayangos, pp. 44-45; Lévi-Provençal, *La «Description de l'Espagne» d'Ahmad al-Rāzī*, p. 76, y el geógrafo Yāqūt en su *Mu'jam al-buldān*, terminado en 621/1224 (*Vacut's Geographisches Wörterbuch*, I, p. 853).
- (36) José María Lacarra, *El desarrollo urbano de las ciudades de Navarra y Aragón en la Edad Media*, p. 9.
- (37) Ella fue una de las siete ciudades entregadas por Teodomiro, mediante el célebre tratado, a Mūsā b. Nuṣayr. Tal vez sea Ojós o Ulea, villas ambas próximas, en el valle del Ricote.
- (38) Lévi-Provençal, *La Péninsule Ibérique*, texto, p. 181; trad., pp. 218-219. Ibn 'Idārī (*Bayān*, II, texto, pp. 84-85; trad., pp. 134-135), y Yāqūt (*Mu'jam al-buldān*, IV, p. 497) atribuyen la fundación al mismo emir, pero el año 210/825.
- (39) Francisco Codera y Zaidin, *Biblioteca árabe-hispánica*, t. V, p. 386. Ballesteros Beretta, *La reconquista de Murcia*, CXI, pp. 138-147.
- (40) Idrīsī, edic. Dozy y De Goeje, texto, pp. 194-195; trad., pp. 238-237.
- (41) *Encyclopédie de l'Islam*, IV, p. 1038.
- (42) Ibn Jaldūn, *Histoire des Berbères*, II, p. 187; Oirīās, trad. Huici, pp. 398-402.
- (43) Dan la fecha de la era 1271 —año 1233— para la conquista la *Chronique latine des rois de Castille*, pp. 136-137 y los *Annales Compostellani* (España Sagrada, XXIII, p. 324).
- (44) Mariano Gaspar Remiro, *Correspondencia diplomática entre Granada y Fez (siglo XIV)*, pp. 295, 301 y 325-330.
- (45) Lévi-Provençal, *La Péninsule Ibérique*, texto, p. 118; trad., p. 155. Lo mismo en Yāqūt, *Mu'jam al-buldān*, edic. Wüstenfeld, III, p. 543.
- (46) Discursos leídos ante la Real Academia de la Historia en la recepción pública de don Manuel Gómez-Moreno Martínez, pp. 12 y 23.
- (47) Lévi-Provençal, *La Péninsule Ibérique*, texto, pp. 179-180; trad., p. 216.
- (48) Jaime Oliver Asín, *Historia del nombre «Madrid»*.
- (49) Lévi-Provençal, *La Péninsule Ibérique*, texto, p. 168; trad., p. 202.
- (50) *Historia de los árabes de España*, por Ibn Jaldūn, trad. Machado, p. 157.
- (51) Ibn 'Idārī, *Bayān*, texto, pp. 104-105; trad., pp. 167-169.
- (52) Lévi-Provençal, *La Péninsule Ibérique*, texto, p. 46; trad., p. 58. Difieren de éstos también los relatos de Ibn al-Oūṭīyya e Ibn Jaldūn.
- (53) Torres Balbás, *La alcazaba almohade de Badajoz*, pp. 168-203.
- (54) Ibn 'Idārī, *Bayān*, II, pp. 218 y 222-223 del texto y 336-337 y 343 de la trad.
- (55) En su solar había en el siglo XII una viña: «una vna en Chalencas» (Angel González Palencia, *Los mozárabes toledanos en los siglos XII y XIII*, vol. preliminar, p. 309; vol. I, doc. núm. 258, p. 201). En «calencas prope Toletum» tenía unas propiedades don Sancho de Aragón, arzobispo de Toledo, que cambiaba en 1271 por otras en Alcalá de Henares (Fidel Fita, *Madrid desde el año 1235 hasta el de 1275*, pp. 77-79).
- (56) Torres Balbás, en *Historia de España*, dirigida por Ramón Menéndez Pidal, t. V, pp. 424-463.
- (57) Ibn 'Idārī, *Bayān*, II, texto, p. 226; trad., p. 348. La noticia procede de Ibn Ma'sūd.
- (58) Ibn 'Idārī, *Bayān*, II, texto, pp. 229-230; trad., pp. 354-355.
- (59) Gayangos, *Memoria sobre... la Crónica del moro Rasīd* (Mem. de la R. A. de la Hist., VIII, p. 47; Lévi-Provençal, *La «Description de l'Espagne»*, p. 79).
- (60) Ocilis (Medinaceli), *Memoria de las excavaciones practicadas en 1924-1925*, por don José Ramón Mélida.

-
- (61) Lévi-Provençal, *La Península Ibérique*, texto, pp. 183-184; trad. p. 221.
(62) *Ibidem*.
(63) Torres Balbás, *Almería islámica*, pp. 411-453.
(64) *Bayān*, II, texto, p. 252; trad., p. 300.
(65) Lévi-Provençal, *Inscriptions arabes d'Espagne*, pp. 9-10.
(66) Maqqarī, *Analectes*, II, pp. 58-59.
(67) Bibliografía en *Ciudades yermas*, por Torres Balbás, pp. 142-148.
(68) Torres Balbás, *Gibraltar, llave y guarda de España*, pp. 168-216, trabajo en el que encontrarán referencias y bibliografía.
(69) *Al-Bayān al-Muḡrib... por Ibn 'Idārī al-Marrākūṣī, Los almohades*, t. I, trad. Ambrosio Huici, p. 177.
(70) Ambrosio Huici Miranda, *Los almohades en Portugal*, 1954, p. 28.
(71) *Al-Bayān, Los almohades*, t. I, trad. Huici, pp. 176-177.
(72) Ibn Jaldūn, *Hist. des Berbères*, trad. Slane, IV, p. 81.
(73) *Ibidem: Qirtās*, trad. Beaumier, p. 568; trad. Huici, p. 416; *al-Hulal al-Mawṣiyya*, trad. Huici, p. 202; Lévi-Provençal, *Le Muṣnad d'Ibn Marzūk*, pp. 44-45.
(74) *Crónica de don Alfonso X*, caps. LXIX, LXX y LXXII, p. 53-57.
(75) Ibn Jaldūn, *Hist. des Berbères*, IV, pp. 380-381; *Qirtās*, trad. Beaumier, p. 568; *Correspondencia diplomática entre Granada y Fez (siglo XIV)*, por Mariano Gaspar Remiro, pp. 264-269 y 334-341.
(76) Ibn Jaldūn, *Hist. des Berbères*, IV, pp. 380-381.

الفصل السادس

غياب اللوائح والنظم الخاصة بالبناء

في الإسلام

إن الشريعة الإسلامية جزء لا يتجزأ من الدين في المجتمع الإسلامي، وهي لا تحتوي على مواد خاصة بتنظيم المدينة أو النظم البلدية مثل التي كانت للمدن الرومانية أو النصرانية الناشئة ابتداء من القرنين الحادي عشر والثاني عشر الميلاديين^(١)؛ ذلك لأن الإسلام لا يعترف إلا بمجتمع المؤمنين.

فالمدن الإسلامية، في الشرق والغرب على السواء، كانت تنقصها لائحة قانونية إدارية ومبانٍ إدارية؛ لم تكن تشكل المدن كياناً سياسياً، بل كانت منظمة على هيئة معسكرات تسمح للعامة من المواطنين أن يؤدوا واجباتهم الدينية ويتمسكوا بمثلهم العليا الاجتماعية^(٢). إن الشريعة الإسلامية - بكل أحكامها المرتبطة بالدين - لم تنص على شيء خاص بتنظيم المباني ولا بموقعها أو خصائصها ولا بالتخطيط أو بعرض الشوارع والمباني المحيطة بها. وعند غياب المؤسسات البلدية، فإن كل ما يتعلق بمسائل المدينة ومبانيها حكم فيه بفعل التقاليد ومن ثم كانت تجدد المدينة بالإرادة الفردية غير المحدودة في أغلب الحالات، كما سيتبين فيما بعد. وبطبيعة الحال فإن حدوث كارثة، كحريق أو زلزال أو دمار ناتج عن الانحطاط أو الهجرة أو الإرادة الشخصية المسيطرة، كانت كفيلة بإحداث تغيرات جذرية على جزء من المجموعة السكانية. وكمثال للحالة الأخيرة يمكن ذكر بناء مسجد جامع جديد في مدينة أشبيلية والتي كانت مزدهمة ازدحاماً كثيفاً سنة ٥٦٧هـ / ١١٧٢م بسبب المساحة الضيقة للمسجد السابق المتروك للعبادة حتى هذا التاريخ. فأقيم المسجد الجديد على أراضي

بعض المنازل الواقعة في القصبة التي أُمرَ بهدمها بغرض إقامة المسجد بدلاً منها مما أدى إلى تغيير مظهر وطبيعة المنطقة بأكملها^(٣).

ويكاد يكون تطور المدينة بطيئاً، ويرجع السبب في هذا إلى المبادرة الخاصة في كثير من الأحيان. وكان هذا حماية للمصلحة الشخصية مهما كان ذلك مضرّاً بمصلحة المجتمع أو بمصلحة الملاك المجاورين. وبهذا الخصوص ذكر ابن خلدون مثلاً، فيما يبدو، للمدن الإسلامية الكبيرة في الغرب التي كانت مزدحمة اردحاماً شديداً بكثافتها السكانية والتي كان على سكانها السهر للدفاع عن حقوق ملكية الأراضي التي تحتلها منازلهم والتمتع بالهواء الطلق، وكثيراً ما سبب الدفاع عن تلك الحقوق العديد من المشاجرات بين الجيران في رأي الكاتب المذكور. وكانت تلك المشاجرات تدور حول حقوق الاستعمال والمروءة بالشوارع الضيقة، وحول استعمال المجاري لتصريف مياه المساكن وحول ارتفاع الأسوار المبنية، والتلف الذي يطرأ عليها؛ كل هذا كان يُعرّض الاستقرار للخطر، وكذلك تقسيم منزل ما بين مالكين. وكان يحل كل تلك القضايا «البارعون» في البناء (الأمين AMIN أو العريف ARIF أو بمعنى آخر النقيب) طبقاً لخبرتهم الفنية^(٤). وطبقاً لما أورده الماوردي (المتوفى ببغداد عام ١٠٥٨ م عن عمر يناهز الـ ٨٦ سنة) فقد اعتاد مسلمو الشرق أن يعطوا الحرية الكاملة لمن أراد أن يقوم بمشروع جديد أو ترميم مبنى من المباني بما في ذلك القيام بأعمال الأروقة الخارجية أو الساباطات المسقوفة ومخارج مياه الصرف مع اشتراط عدم الإضرار بالمشاة وبالملاك المباشرين^(٥). والسبب في تلك الحرية يرجع إلى أن تلك الأمور كلها كانت تخضع مباشرة للتقاليد وليس للقوانين أو للتعليمات الرسمية. وفيما يتعلق باغتصاب الأفراد للملكية العامة، فإن الشريعة

والعادات كانت متسامحة إلى حد بعيد. وكل ما كان يرتبط بالشوارع وبالطرق العامة فكان يتعلق أكثر بالملكية الخاصة عنه بالملكية العامة^(٦). وبما أن الإسلام لم يعرف نظام البلدية كإطار مستقل لحياة المدينة فإنه يعوض عن ذلك بتعيين موظف قدير من أفراد الشرطة بأمر القاضي كتابع ومساعد له. ومثلما كانت الوظيفة الأساسية للأخير هي الإشراف على الأمور الدينية فكان عليه السهر لمنع التعسف في شتى أوجه الحياة المذكورة في المدينة. وكان يتبع ذلك الموظف، في الغرب، على الأقل الأمين أو العريف. وهذا الشرطي سُمي «صاحب السوق» في الأندلس أيام حكم الأمويين وفي فترة ملوك الطوائف^(٧). وسُمي فيما بعد بالمتحسب. وبانضمامه فيما بعد إلى نظم البلدية احتفظ باسمه المتحول إلى اللغة الرومانسية وهو «الموتاثين» ALMUTACEN، ومن العجيب أن هذا الاسم ظل مستعملاً في كثير من المدن الأسبانية المسيحية حتى القرن الثامن عشر^(٨). وفي المغرب ما زال هذا الموظف يقوم بواجباته التقليدية.

وكان المتحسب مراقباً مكلفاً بالإشراف على السلوك العام المادي والأخلاقي لأهل المدينة؛ ويستمدُّ سلطته من واجبه الديني وهو الأمر المعروف والنهي عن المنكر. ومن واجباته مراقبة وتطبيق المبادئ والواجبات الدينية^(٩) والعادات والتقاليد الخاصة بالواجب العام. كما كان مراقباً في الوقت نفسه للعادات العامة وعلى المحافظة على الأمانة التجارية في صفقات التجار وأصحاب المهن اليدوية، والتحقق من موازينهم ومقاييسهم، ومعاينة من يرتكب أعمال الغش منهم؛ والتأكد من نوعية المنتجات الصناعية والبضائع المعروضة للبيع؛ والإشراف على قيام الموظفين بواجباتهم، والحفاظ على النظام والنظافة في الأسواق والأماكن العامة؛ وأحياناً كان يحدد السعر العادل للمواد الغذائية،

وكان يحصل على بعض الحقوق المالية.

وفيما يتعلق بالأمور المدنية والمباني فكان على المحتسب فقط أن يلزم أصحاب المباني الخربة أن يزيلوها تجنباً لحدوث كوارث تصيب المارة بالشارع. وعندما يتحدث الماوردي عن الشرق الإسلامي وعن المحتسب فإنه يقول إن من واجباته أيضاً التدخل في بناء الأسوار والمباني العامة؛ ويتدخل أيضاً في المشاجرات الخاصة بارتفاع أبنية الجيران وفي بعض الحقوق والتقاليد الشائعة كوضع الدعائم أو الروافد على حائط الجار؛ وكذلك منع انتشار جذور وفروع الشجر خارج الملكية الخاصة؛ كان أيضاً يمنع إقامة مباني على الطريق العام وامتداد طنط الأسطح والساباطات؛ وكان يراقب مواسير المياه النقية ومياه الصرف^(١٠).

ويؤكد الماوردي أيضاً بأن المبنى الواقع على شارع أو على طريق عام كان يأمر بتدميره مهما كان حجمه حتى ولو كان المبنى مسجداً^(١١). والهيئة التي ينتمي إليها المحتسب - شرطة العادات والتقاليد وشرطة الأسواق - وتتبعها وظيفته، كانت تسمى «بالحسبة». وكانت من أهم المؤسسات في الحياة الاجتماعية في المجتمع الإسلامي^(١٢). وهناك عدة كتب منهجية عن الحسبة تعرف بـ (فادميكيم VADEMECUM) أو الكتب التي تتحدث عن المحتسب الكامل وهدفها الأساسي تسهيل ممارسة المحتسب لمهامه كما تُحذره من التدليس والتعسف. وهي تتناول بالتفصيل مهامه الخاصة بالمنوعات المحددة بصورة أوضح في الإسلام في الغرب أكثر منها في الشرق^(١٣) حيث إن مجال عملها كان أوسع في الأول عنه في الثاني. وأقدم الكتب الغربية في هذا الشأن هو كتاب «أحكام السوق» للكاتب يحيى بن عمر الأندلسي (المتوفى سنة ٢٨٩هـ - ٩٠١م) الذي

قضى طفولته في مدينة قرطبة؛ ثم أقام في الشرق وأخيراً استقر في أفريقية؛ ويبدو أنه زار أسبانيا عدة مرات. ويعرض يحيى بن عمر في كتابه المميزات الخاصة لصاحب السوق عندما يتناول المواضيع الخاصة بالتنظيم العمراني للمدينة، ونظافة شوارعها، وفتح أبواب في حاراتها، والإشراف على سك النقود وعلى الأوزان والمقاييس، وعلى الضرائب والاحتكارات، ومطاردة المزيفين، كما أنه يهتم أيضاً بالجانب الجمالي للمدينة. ومن المرجح أن الحياة في أسبانيا الإسلامية لم تكن تختلف كثيراً عن مثلتها في أفريقية؛ كما يجب أن نذكر أيضاً أن نشأة المؤلف كانت مختلطة بين الدولتين^(١٤). وقد كتب ابن عبدون والسَّقْطِي في أشبيلية ومالقة نحو سنة ١١٠٠م رسالتين علميتين عن الحسبة تناولتا فيهما شتى واجبات المحتسب بالتفاصيل. ولم تذكر الرسالتان شيئاً خاصاً عن تصميم الشوارع وعرضها ولا عن ارتفاع المباني. ويقول ابن عبدون عن أشبيلية في السنوات الأولى من القرن الثاني عشر الميلادي إنه كان يجب على كل ساكن في المدينة القيام بردم الحفر الموجودة في الشارع الواقع أمام منزله، وكذلك بالنسبة إلى قنوات مياه الصرف التي يجب ألا تفيض في قارعة الطريق فترة الصيف. ويحافظ المحتسب على عدم إلقاء القمامة والقاذورات في طرق البلدة. كما يجب عليه منع إقامة المباني في الأماكن التي يستخرج منها الحصى والرمل وذلك لأنها للمنفعة العامة. ويذكر المؤلفان أيضاً واجب أصحاب المنازل الخرية بأن عليهم هدمها لخطورتها على المارة وأن يدمروا أيضاً المنشآت المبنية عنوة في المقابر الواقعة خارج الأسوار بجوار أبواب المدينة والتي بنيت عند ازدياد عدد السكان، وتناول المؤلفان شروط بناء الأسوار والشروط الواجب توافرها في المواد الداخلة في بنائها^(١٥).

ومن وظائف المحتسب الاهتمام بكل الأمور المتعددة السابق ذكرها طالما أنها ليست مادة نزاع، وفي هذه الحالة كان يتدخل القاضي الذي يتبع له المحتسب. وكما قيل، فإن مهمة المحتسب كانت في بادئ الأمر مهمة دينية بحتة، وهي أن يأمر بالمعروف وينهى عن المنكر. لكنه دون أن يُغفل ذلك الدور اتجه نشاط المحتسب تدريجيًا إلى حالات الغش والتدليس التجاري وبين أصحاب المهن وإلى النظر في الأعمال الجنائية وأصبح تعيينه يتم من قبل السلطة المدنية بدلاً من السلطة الدينية، فتحول المنصب الديني للمحتسب إلى منصب سياسي^(١٦). ويذكر الحُشَني ضمن قصصه الغريبة في كتابه «تاريخ قضاة قرطبة» بعض النزاعات حول المباني في المدينة.

وفي عهد عبدالرحمن الأول رفعت دعوى خاصة بسارية جدارية أقامها رجلٌ من أهل قرطبة بغرض استعمالها كمسند للسور المجاور للملك آخر. وقد أصدر القاضي أبو الزُّهرية حكماً ضد الأول مبيناً فيه أن إزالة السارية تضر بالسور. وقد حل القاضي سليمان بن الأسود نزاعاً خاصاً بفرن من الأفران، كان صاحبه قد بناه بطريقة تجعله يُزعج الجيران بدخانهِ؛ وكان رأي ابن قاسم هو أنه كان يجب ألا يصدر الأمر ببناء الفرن ولكن القاضي قرر تركيب أنبوبة بالجزء الأعلى منه، كما كانت العادة بالشرق، بغرض تصريف الدخان من الناحية العليا دون أن يتسبب في إزعاج سكان المنازل المجاورة^(١٧).

ومن المحتمل أنه قد كانت في مدن أسبانيا الإسلامية، على غرار مدينة فاس في أواخر القرن الرابع عشر الميلاد، أوقاف مخصصة لتمويل بعض الخدمات المدنية مثل إزالة القمامة وإضاءة المدينة القديمة^(١٨).

وحتى سنة ٨٨٢ هـ - ١٤٧٧م لم تفكر إدارة القاهرة في توسيع الشوارع

والحارات وهو إصلاح قليل الأهمية، فقد نُفِّذَ هذا المشروع خلال سنة واحدة فقد أُرْغِمَ أصحاب المنازل على إصلاح واجهاتها تحت إشراف مراقب، وقاموا أيضاً بتنظيف مداخل المساجد ورخامها ودهان الأسوار^(١٩). وفي العصر نفسه على الطرف الآخر للبحر الأبيض المتوسط قام الملكان الكاثوليكيان بإصدار أوامر بتقويم شوارع مدن الأندلس الملتوية والضيقة التي مارالت تحتفظ بلامحها الإسلامية. كما أمرا أيضاً بتدمير الشماسي AJIMECES (الشرفات المعلقة) المغلقة مع المشربيات المصنوعة من الخشب التي كانت تجعلها رطبة مظلمة^(٢٠). ولعله من غير الجدير أن نتعمق كثيراً في إظهار غياب الأنظمة واللوائح الخاصة بتنظيم وتطوير المدينة الإسلامية قد أدى إلى ترك تلك المهمة تعتمد على المعايير الشخصية وفي كثير من الأحيان على إهمال وتحكم موظف ما.

(1) La inferioridad de la vida urbana en el Oriente medieval resalta con mayor claridad al compararla con el desarrollo de la municipal de estos países en la Antigüedad. En los fueros municipales de las villas españolas de los siglos XII y XIII, no estudiados en este aspecto, comienzan a apuntar disposiciones sobre la altura de las casas, el material de sus cubiertas, la propiedad de los muros comunes o medianeros, las letrinas, el tamaño de ladrillos y tejas, etc.

(2) Gustav E. von Grunebaum, *Die islamische Stadt*, pp. 138-153, obra en la que se define la ciudad islámica por oposición a la helenística que la precedió en múltiples ocasiones.

(3) Ibn Sāhib al-Sn'a, *Al-mann Ġil-imama*, p. 474-87/trad. 195-204; este texto había sido aprovechado por M. Antuña, *Sevilla*, pp. 100-110. El Sr. Hussain Monés *La división político-administrativa de la España musulmana*, p. 99, menciona como existente en la España musulmana y nacido en ella un consejo de la ciudad —*mašayajāt al-balad*— sobre el que convendría conocer más amplia información.

(4) Ibn Jaldūn, *Prolegómenos*, II, pp. 374-375.

(5) Abū-l-Hasan 'Alī al-Māwardī, *Les statuts gouvernementaux ou règles de droit public et administratif*, p. 551.

(6) Brunschwig, *Urbanisme médiéval*, pp. 131-132.

(7) Romaneado en las formas *zabazan* y *zabazoque* en el Fuero de León de 1020 (Muñoz y Romero, *Colección fueros*, 69).

(8) Aunque se han publicado en fecha reciente estudios sobre la función del Almotacén en varias ciudades españolas, aún no hay ninguno de conjunto para toda la España mudéjar, ni se han comparado sus funciones con las de su antecesor islámico. Para todo lo referente a dicho funcionario cf. P. Chalmeta Gendron, *Estudio sobre la hisbat al sūq en al-Andalus*.

(9) Entre ellos, la abstención del vino, y de la comida, a ciertas horas del día, durante el mes de Ramadán.

(10) Abū-l-Hasan 'Alī al-Māwardī, *Kitāb al-Ahkām al-sultāniya*, ed. Būlaq, p. 227 y figs. y *Les status gouvernementaux ou règles de droit public et administratif*, trad. Fagnan, cap. XX, pp. 514-551; Julián Ribera y Terragó, *Orígenes del justicia de Aragón*, pp. 71-76. Acerca de las atribuciones del muhtasib en Oriente, a más de la obra citada, pueden verse: Reuben Lévy, *The Ma'ālīm al-qurba fi ahkām al-hisba*; R. Brunschwig, *Urbanisme médiéval et droit musulman* (Rev. Etudes Islamiques, 1947, pp. 127-145), y E. Asthor-Straus, *L'administration urbaine en Syrie médiévale*, pp. 81-83. Aunque se refiere al Magrib central y oriental —la vida social de esas comarcas, en este aspecto, sería semejante a la de al-Andalus— es útil la consulta, sobre todo respecto a los fraudes de los comerciantes, parecidos por todas partes, del artículo de M. Talbi, *Quelques données sur la vie sociale en Occident musulmane d'après un Traité de hisba du XV siècle*, pp. 294-306. Las funciones del almotacén en las villas cristianas de la Península no han sido estudiadas en conjunto; principalmente se ocupaba de la vigilancia de las pesas y medidas y, según Ribera, en que no se estrecharan las calles, ni se empeoraran, ni se depositaran en ellas suciedades y estiércoles, sobre todo en los lugares del recinto amurallado; también entendía sumariamente y sin escritos, de las causas de obras, puertas, ventanas, aspilleras, estellicidos y paredes medianeras de calles y otras cosas semejantes, y mandaba derribar las obras hechas contra las disposiciones forales, imponiendo además la multa de sesenta sueldos [Ribera, *Orígenes del Justicia*, pp. 71-76]. Sobre las atribuciones y función del almotacén cristiano, cf. P. Chalmeta, *Estudio...*, pp. 173-244, y *La figura del almotacén en los Fueros hispánicos y su semejanza con el zabazoque hispano musulmán*.

(11) Māwardī, *Les status gouvernementaux ou règles de droit public et administratif*, trad. Fagnan, p. 551.

(12) Ency. Isl., II, p. 336; v. supra nota 7.

(13) Un manuel hispanique de hisba: *Traité d'Abū 'Abd Allāh Muhammad b. Abī Muḥammad as-Sakati de Málaga sur la surveillance des corporations et la répression des fraudes en Espagne musulmane*, p. 5. Trad. Chalmeta, P., *El «Libro del buen gobierno del zoco» de al-Saqati*.

(14) Maḥmūd 'Alī Makki, *El libro «Ahkām al-sūq»* (Leyes del mercado), de Yahyā ibn 'Umar al-Andalusí, en *Revista de Estudios Islámicos*, vol. IV, 1956, pp. 140-144. (Trad. García Gómez, E., *Unas «ordenanzas del zoco» del s. IX*, pp. 253-316).

(15) G. S. Colin y E. Lévi-Provençal, *Un manuel hispanique de hisba*, e Ibn 'Abdūn, *Sevilla*.

(16) Como es natural, las obligaciones del *muhtasib* variaban en detalle de uno a otro lugar y se modificaron al correr del tiempo (Ibn Jaldūn, *Prolégomènes*, I, pp. 458-460; Colin y Lévi-Provençal, *Un manuel hispanique de hisba*, p. a).

(17) Ribera, *Jueces de Córdoba*, trad., pp. 46, 138 y 169-170.

(18) E. Lévi-Provençal, *Les villes et les institutions urbaines*, p. 86. Sobre la importancia y cuantía de estos bienes de mano muerta, cf. Villanueva Rico, C., *Habices de las Mezquitas de la ciudad de Granada y sus alquerías*.

(19) Hautecoeur y Wiet, *Les mosquées du Caire*, I, p. 110.

(20) Véase infra «Evolución de la calle en los siglos XV y XVI».

الفصل السابع

عدد المدن وأهميتها

المدن حتى سقوط الخلافة القرطبية.

تطرق علماء جغرافيا ومؤرخون ورحالة مسلمون إلى عدد مدن الأندلس؛ فذكر البعض أهميتها الكبرى أو الدنيا مبنياً في الوقت نفسه ما إذا كانت المدينة قديمة أو حديثة من حيث المنشأ. وتوجد أخبار قريبة من تاريخ فتح سبع مدن تقع في قطر صغير من أقطار شبه الجزيرة الإيبيرية وتُذكر تلك المدن في المعاهدة السلمية المبرمة سنة ٩٤هـ - ٧١٣م بين موسى بن نصير و«تُدْمِير» TE-ODOMIRO عندما قام هذا بتسليمها لموسى، وتلك المدن هي: «أوريُول» OR-IHUELA و«بالتنانا» BALTANA و«لقت» ALICANTE و«مُولَا» MULA و«فيلينا» VILLENA و«لورقه» LORCA و«إليو» ELLO^(١).

ولا توجد أخبار تاريخية عن مدن الأندلس في القرن الثامن الميلادي؛ كما لم نتمكن بسهولة من تتبع سير تطور العاصمة قرطبة في القرنين اللاحقين. وفي القرن التاسع الميلادي، في أثناء الحكم السلمي للأمير عبدالرحمن الثاني من سنة ٢٠٦ إلى ٢٣٨هـ (٨٢١ إلى ٨٥٢ م) نجح إلى درجة كبيرة تأثير البلاط العباسي المتميز في بغداد على البلاط القرطبي بعد ارتباط هذا الأخير سياسياً مع مدينة «القسطنطينية»^(٢). وقد ظهر في عهد ذلك الحاكم ترف مفرط، فقد عُني بتجميل قصره وأقام بقرطبة داراً للسكّة CBCA؛ واستقدم من مدينة بغداد ومن المدن الشرقية الأخرى سجاجيد وجواهر ثمينة بالإضافة إلى

أشياء أخرى نفيسة ونادرة^(٣). وارتفع عدد السكان في قرطبة بعد إقبال الناس عليها من مختلف البلدان حتى أصبح جامعها الذي بناه عبدالرحمن الأول غير كاف لاستيعاب المصلين، مما جعل الكثير منهم يتركون صلاة الجمعة فيه^(٤). ووجد الأمير نفسه مضطراً إلى توسعته.

ومما ذكره الفارسي ابن خرداذبة في كتابه «المسالك والممالك» الذي كُتب بين السنوات ٢٣٢ و ٢٧٢ هـ - ٨٤٦/٨٤٧ إلى ٨٨٦/٨٨٥ م أنه كان بالأندلس ٤٠ مدينة بما فيها «ناربونة» NARBONA^(٥). ويذكر اليعقوبي - الرجل الشرقي الذي أقام بالمغرب سنة ٨٨٠ م وكتب مؤلفه «كتاب البلدان» سنة ٢٧٨ هـ/ ٨٩١ م - عدة مدن في شبه الجزيرة الإيبيرية ويصف مدينة طليطلة ومدينة سرقسطة بأنهما مدينتان كبيرتان^(٦). وبعد سنوات قليلة أي في عام ٢٩٠ هـ - ٩٠٢ م تقريباً يكرر الهمداني في كتاب آخر بالعنوان نفسه الحديث عن المدن الأربعين مستعملاً التعبيرات ذاتها التي استعملها ابن خرداذبة^(٧).

وقد امتدح علماء جغرافيا ورحالة عدد المدن الأندلسية وأهميتها في القرن العاشر الميلادي وأشادوا بازدهارها الاقتصادي. وفي النصف الأول من ذلك القرن تحت حكم عبدالرحمن الثالث كتب عالم الجغرافيا الإصطخري كتابه «المسالك والممالك» والذي يؤكد فيه على وجود العديد من المدن الواسعة المزدهمة بأسبانيا الإسلامية. وقد ذكر منها ١٨ مدينة سبقت فترة الفتح الإسلامي باستثناء مدينة بجانة PECHINA المقامة على حدود منطقة معروفة باسم «إلبيرة» ILBIRA؛ وكانت مدينة قرطبة هي المدينة الكبرى^(٨).

وتمدنا ترجمات مشوهة لمؤلفات الأسباني الرازي (الذي توفي ربما سنة ٣٤٤ هـ - ٩٥٥ م) محتفظة بها حتى اليوم - منها ترجمة إلى اللغة البرتغالية قام

بترجمتها قس معروف باسم «خيل برث» GIL PEREZ وذلك بمساعدة مترجم مسلم انتهى من مهمته قبل سنة ١٣١٦م تقريباً وثلاث نسخ منها مترجمة باللغة الأسبانية - بمعلومات قيمة أكثر تفصيلاً عن التي ذكرها آنفاً حول المدن الأسبانية الإسلامية، كما أنّ لها أهمية بالغة في دراستها؛ وتستحق أن تكون موضوع بحث دقيق ناقد. من خلال تلك التراجم غير المنتظمة نعرف الأهمية والثراء الذي كانت تتمتع به مدن الأندلس في النصف الأول من القرن العاشر الميلادي وازدهار الزراعة والصناعة ومنتجاتها التي كانت تصدر إلى أقصى بلدان في الشرق. لقد كان في شبه الجزيرة «مدن قوية قيمة بها عدد كبير من الرجال الذين يستغلون الأرض الخصبة»؛ كما كان بها كثير من «المدن الصغيرة الطيبة» وعددها ست وثلاثون مدينة كما يشير إلى ذلك الرازي؛ منها ماهي قديمة واحتفظت بآثار ماضيها، كطليطلة، ومنها ما كانت تستقبل السفن الضخمة كإشبيلية؛ وكان ميناء طرطوشة TORTOSA كثير الحركة لاستقبال التجار القادمين من شتى أنحاء العالم؛ أما ميناء المريّة فكان ترسانة للمراكب الكبيرة. وفي قرطبة كان يضرب الدينار الذهبي الخالص وقطع قيمة من الفضة. وكان القطن يصدر من إشبيلية إلى «. . البلدان الأخرى عبر البحر. . .» وكذلك الزيت من «المشرف» ALJARAFE «يُصدر بواسطة السفن المبحرة من المنطقة الشرقية» وإلى شتى أنحاء العالم» كان التجار يصدرون الزعفران من مدينة بلنسية؛ ومن مدينة المعدن ALMADEN كان يصدر الزئبق؛ ومن مدينة طرطوشة تصدر شجرة البقس ومنتجات أخرى. وكان الحرير متوفراً في أسبانيا حيث يتم نسجه بقرطبة ويطرر بخيوط من الذهب في مدينة المريّة ومدن أخرى كسرقسطة والمنكبّ ALMUNECAR، وتصنع السجاجيد في مدينة «بياسة» BAEZA. وبالإضافة إلى هذه المنتجات يذكر الرازي أيضاً منتجات زراعية أخرى في شبه

الجزيرة الإيبيرية؛ منها: الزعفران في طليطلة وبلنسية، والقرطم في مدينة «نبل» NIEBLA؛ وقصب السكر في «أشبيلية» و«البيرة» و«المنكب»؛ والتين في مدينة «مالقة»؛ والكتان والعسل والشمع، إلخ.، في أماكن مختلفة. كما كان في الأندلس مناجم للذهب والفضة والزئبق والرصاص والنحاس والحديد؛ وكان فيها محاجر للرخام الأبيض في مدينة «فريش» وفي منطقة «البيرة»، وكان هذا الأخير يستخدم في نقش المنحوتات^(٩).

وهناك أيضاً مصدر آخر مباشر وهو كتاب ابن حوقل من بغداد. فبعد زيارته للأندلس في سنة ٣٤٠هـ - ٩٥١م تقريباً لأغراض تجارية ولكنه كان مرسلاً، في اعتقاد «دوزي» DOZY، للتعسس لحساب الفاطميين، وكتب كتاب «المسالك والممالك» فيما يبدو في تاريخ يلي سنة ٣٦٧هـ - ٩٧٧م، وأقام عدة أيام في قرطبة المدينة التي ليس لها مثيل في المغرب في اعتقاده حتى ادعى بعض أهلها أنها تكاد تكون مشابهة لبغداد أو صنوها. وفي كتابه ذكر عدداً من المدن التي تمتاز بوفرة محاصيلها وتجارها وزراعتها وحقول العنب فيها وبأسواقها وبنائيتها وحماماتها ومحلاتها التجارية ومساجدها الرائعة. وكانت تصدر منتجاتها بكميات غزيرة، وخاصة الرقيق، إلى مصر وإلى المغرب. وفي دار السكة بقرطبة كان يضرب ٢٠٠,٠٠٠ دينار سنوياً^(١٠). وعندما يصف ابن حوقل شمال أفريقية يذكر السفن القادمة من الشواطئ الأسبانية المتجهة إلى «طبرية» TABARCA؛ وكانت التجارة مزدهرة بين مدينة «تينس» وشبه الجزيرة الإيبيرية؛ كما كانت البواخر الأندلسية تصل إلى مدينة وهران محملة بالبضائع وكانت تعود مشحونة بالقمح؛ وقد استعانت تلك السفن ببخرة «أريج» ARIEG ميناء لها في البحر الأبيض المتوسط وقريبة من مدينة «البصرة»^(١١).

وكان المقدسي تاجراً شرقياً لم يُقِم بالغرب، وهو مؤلف كتاب «أحسن التقاسيم في معرفة الأقاليم» وانتهى من تأليفه، حسب ياقوت، سنة ٣٧٨هـ/ ٩٨٨م (ومن المحتمل أنه أكمله في تاريخ لاحق لأنه يسجل فيه أخباراً وقعت بعد التاريخ المذكور)، يشير هذا المؤلف إلى العدد الهائل من التجار والرحالة الذين يذهبون إلى الأندلس، ويمتدح مهارة سكانها في صنع الورق، ويذكر أنها كانت تصدر إلى مصر العبيد بالإضافة إلى كميات كبيرة من الأسلحة والأقمشة وأشياء أخرى نادرة وخاصة (١٢).

وفيما يتعلق بالتوسيعات التي أجريت لمدينة قرطبة خلال الحكم الزاهر لعبد الرحمن الثالث فإن هناك مراجع متوفرة خاصة بها، بينما تشح المعلومات عن بقية المدن في شبه الجزيرة الإيبيرية.

وقد اقتضى ازدياد سكان قرطبة توسيع مسجدها الجامع في أثناء خلافة الحكم الثاني. فعندما تولى الخلافة سنة ٣٥٠هـ - ٩٦١م بدأ في تنفيذ التوسعة؛ وانتهى الجزء الأكبر منها في عام ٣٥٥هـ - ٩٦٦م، بسخاء وفن مدهش. وقد أطرّد ازدياد السكان في المدينة في السنوات اللاحقة بشكل سريع. واختلف إليها الناس من شتى أنحاء العالم، مسلمون قادمون من الشرق، وبربر قادمون للالتحاق بجيوش المنصور التي لا تغلب. وبسبب الهجرة المستمرة لشعوب البربر ارتفع عدد السكان في الأندلس بشكل ملموس وأضيفت أحياء جديدة إلى الأحياء السابقة، وكان عدد السكان الذين ليس لهم مساكن غير قليل حتى اضطروا أن يعسكروا في خيام نصبت لهم خارج أسوار المدينة (١٣). ووسع الجامع للمرة الثالثة سنة ٣٧٧هـ - ٩٨٧/٩٨٨م (١٤). وعلى الرغم من القحط والأوبئة والفيضانات المتكررة، فقد بلغت مدينة قرطبة قمة

عظمتها من حيث المساحة وعدد السكان في سنة ١٠٠٠م تقريباً. وبعد ذلك بقليل بدأت في الانحطاط السريع عقب هجوم الغوغاء من الشعب على القصر. ثم سلبت مدينة الزاهرة في فبراير سنة ٣٩٩هـ - ١٠٠٩م وحوصرت قرطبة من قبل شعوب البربر لمدة تتجاوز الستين - من ٤٠١ - ٤٠٣هـ وأواخر ١٠١٠ إلى مايو لسنة ١٠١٥م. واختفى الطوق الأخضر المكوّن من القصور والمنيات التي كانت تحيط بها والتي صوّر أطلالها الشاعر ابن زيدون في أبيات شعرية مليئة بالحزن سنة ٣٩٤ إلى ٤٦٣هـ - ١٠٠٣ إلى ١٠٧١م. وهكذا تحولت الأحياء المدمّرة بأكملها إلى أراضٍ مهجورة وبدأت الدائرة العمرانية تضيق رويداً رويداً حتى أصبحت العاصمة القديمة للخلافة ظلاً لماضيها العجيب.

وكانت «المرية» أحد الأحياء البحرية لمدينة «بجانة» PECHINA حتى سنة ٣٤٤هـ - ٩٥٥ / ٩٥٦م عندما أمر عبدالرحمن الثالث بتسويرها، وربما أيضاً أمر في بناء مسجد جامع فيها وبذلك تحول الحي إلى مدينة. ثم أقبل إليها سكان بجانة التي كانت بها ترسانة مهمة وقاعدة أسطول تحت حكم الخليفة الحكم الثاني فأصبحت من بعدُ الميناء الرئيس للأندلس حيث أصبحت على اتصال مستمر بالشواطئ الأفريقية الشمالية وبالجزء الشرقي من البحر الأبيض المتوسط. ومنذ ذلك العهد حتى تاريخ سيادة المرابطين، فترة أوجها، ازدهرت ازدهاراً تدريجياً دون انقطاع^(١٥).

مدن ملوك الطوائف.

يسدو أن الاضطرابات التي سبقت انحلال الخلافة في قرطبة وتبعتها والصراعات المستمرة خلال أعوام طويلة بالإضافة إلى تقسيم أسبانيا الإسلامية

إلى ممالك طائفية متعددة قصيرة الأجل ذات بلاط صغير ازدهر في بعضها
الشعر الرائع الخاص بالبلاط. كل ذلك قاد إلى انحطاط الحياة المدنية في هذه
الممالك. ولكن لا تنطبق هذه الحالة إلا على مدينة قرطبة، كما قيل، على
الرغم من غياب المعلومات التاريخية الدقيقة عن بقية مدن الخلافة فإذا كانت قد
مرت تلك المدن بفترات انحطاط أو استقرار في نموها وتطورها المدني، فإن
تلك الفترات لا بد وأنها كانت قصيرة. وفيما يتعلق بالحياة الاقتصادية في عهد
ملوك الطوائف فبإمكاننا أن نؤكد أن التنافس السائد بين الملوك الصغار
والاضطرابات القوية التي تشكل حلقات تاريخها لم تتمكن من عرقلة حركة
البضائع ومن انتشار التقاليع وتبادل الأفكار بين أطراف البلاد. وقد سادت قلة
الاكتراث بالحدود السياسية والعسكرية لدى التجار الذين استمروا في ذهابهم
إلى الأسواق بعدد متزايد؛ وكذلك لدى الأتقياء الذين لم ينقطعوا عن زيارات
أماكن العبادة؛ ولدى الطلاب الذين واصلوا حضور الدروس التي يلقيها أشهر
الأساتذة^(١٦). وقد قال كاتب إسلامي بعد فترة قليلة في أواخر القرن الثاني
عشر الميلادي: «إن الجنود مشغولون بحروبهم، بينما تستمر الشعوب في
تجارتها بالطرق السلمية ولا يملك الدنيا إلا من يستطيع الاستحواذ عليها»^(١٧).

ويذكر مؤرخون وأدباء كتبوا فيما بعد عن فترة ملوك الطوائف بالرغم من
رفضهم لأساليبها عندما اقتضى الأمر ذلك فقط أنها كانت مزدهرة ازدهاراً بالغاً
برخائها وبحياتها السهلة والبهيجة المليئة بالعديد من الاحتفالات^(١٨). ويلاحظ
أن تكاثر بلاط الأمراء في القرن الحادي عشر الميلادي قد ساعد على توسيع
المدينة وتطورها، ويتضح ذلك في أسوار مدن كل من غرناطة وميورقة والمريّة
وطليطلة وسرقسطة وبلنسية ومالقة، وهي ممالك تتبع للملوك الطوائف المحيين
للشعر والفن وحماة للأدباء والشعراء^(١٩).

ولنضرب مثلاً لإحدى تلك المدن وهي مدينة المريّة التي كانت العاصمة غير المركزية لإحدى الممالك الصغيرة. فلقد كانت ذات أرض قاحلة، وارتفع عدد سكانها في أوائل القرن الحادي عشر الميلادي بعد أن وصل إليها الأهالي الفارّون من أماكن أخرى من أسبانيا الإسلامية بسبب الحرب الأهلية والاضطرابات التي قضت نهائياً على الخلافة في قرطبة. وقد استمرت التجارة البحرية في مينائها على البحر الأبيض المتوسط كما أمر حاكمها «زيران العامري» (من سنة ٤٠٣ إلى ٤١٩هـ / ١٠١٢ إلى ١٠٢٨) ببناء سور من الطوب النيء لحماية الضاحية الجديدة «المصلّى» الواقع شرق مركز المدينة الأصلية. ومن المعتقد أن ذلك الحاكم الصغير ذاته أو خليفته «زهيراً» (٤١٩ إلى ٤٢٩هـ - ١٠٢٨ إلى ١٠٣٨م) قد قام ببناء سور الضاحية الأخرى الأصغر الواقعة غرب المدينة، وهي المعروفة «بضاحية الخوض» المجاورة للمرسى ولذلك توافرت فيها المؤسسات التجارية والصناعية. وقام زهير أيضاً بتوسيع المسجد الجامع فأضاف إليه رواقين بعد ازدياد عدد السكان في المدينة. وخلال حكم زهير والمعتصم، الحاكمين الأخيرين للطوائف، كانت الحياة في المريّة مزدهرة وسعيدة كما يقول علماء تسلسل الحوادث التاريخية. وعلى حدّ قول المقرّي كان يُوجد عندئذ في المدينة حوالي ٥٠٠٠ منسج؛ ومصانع لكل أنواع الأدوات من النحاس والحديد والزجاج؛ أما الفنادق والحمامات العامة فإنها قد بلغت أكثر من ألف، وكانت تصل إلى مراسيها بضائع من جنوة GENOVA وبيسا PISA ومصر وسوريا^(٢٠).

وإن قلّت الأخبار والمعلومات التاريخية عن الازدهار الاقتصادي الذي عرفته الممالك الأخرى التي يمكن أن تكون الدليل القاطع على رقيّ مدنها، فإن

الأدلة المادية عن المدن الموجودة متوفرة ومنها الكنوز التي جمعها الأمراء، والقصور الفاخرة التي شيدها والهباء الجزيلة التي بذلها للكتّاب المتملقين العاملين بالأجر لديهم، والضرائب المطردة التي يسددونها للملوك والمحاربين من النصارى نظير حمايتهم التي لن يتمكنوا بغيرها من الاستمرار في الوجود.

ولم تتركز تلك الثروة لدى كبار الرجال والأهالي في المدن الأندلسية والشرقية ذات الوديان الخصبة التي تتمتع بموقع ممتاز صالح للتبادل التجاري، بل هناك شواهد معاصرة أو لاحقة تذكر ازدهار الباهر الذي بلغته مدينة «بربشتر» شمال أرجون ARAGON، وسرقسطة وتُطيلة الواقعتان على حدود المنطقة العليا؛ وطليطلة الواقعة على حدود المنطقة الوسطى، ودانية التي تقع على الشاطئ الشرقي.

وهناك قصة لابن حيان يذكرها ابن بسام (المتوفى سنة ٥٤٢هـ / ١١٤٧م) ويشير فيها إلى الغنيمة الضخمة التي أخذها النصارى عند استيلائهم على مدينة «بربشتر» سنة ٤٦٥هـ - ١٠٦٤م^(٢١). وقد بلغ ازدهار سرقسطة درجة عالية تحت حكم المنذر بن يحيى المنذر (سنة ٤٢٠ إلى ٤٣١هـ - ١٠٢٩ إلى ١٠٣٩م) والذي تغنى الشعراء ببلاطه العظيم. وكانت مناسبة زفاف «المستعين» ابن الملك المؤمن (سنة ٤٧٤ إلى ٤٧٨هـ - ١٠٨١ إلى ١٠٨٥م) على ابنة وزير بلنسية أبي بكر بن عبدالعزيز مؤشراً على هذا الازدهار. إذ اختلف إليها الكثير من الأهالي؛ وتتابع الولائم دون انقطاع حتى آخر الليل وظهرت دلائل الثراء في كل مكان أثناء الاحتفال^(٢٢). ولما حاصر ألفونسو السادس سنة ١٠٨٦م سرقسطة قدّم أميرها أحمد بن يوسف المستعين مبالغ كبيرة من المال للملك القشتالي لرفع الحصار^(٢٣).

وازدهرت طليطلة تحت حكم المأمون (من سنة ٤٣٥ إلى ٤٦٧ هـ - ١٠٤٣ إلى ١٠٧٥ م) ازدهاراً منقطع النظير. وكانت قصورها الرائعة تبرهن على ما وصلت إليه من رقي وأناقة؛ فقد احتفلَ فيها بمهرجانات عظيمة وصفها المؤرخون بإعجاب^(٢٤).

وما ذكر سالفًا من دلائل الترف والرخاء كان مشهودًا كذلك في بلاط بني الألفس بمدينة بَطْلَيْوُس (من سنة ٤٠٣ إلى ٤٨٧ هـ/ ١٠٢٢ إلى ١٠٩٤ م) وكذلك في بلاط المعتمد بأشبيلية (من سنة ٤٦١ إلى ٤٨٤ هـ - ١٠٦٩ إلى ١٠٩١ م). وتكثر المراجع التي تشير إلى ثراء ملك بلنسية «القادر» وثراء كبار رجال الأقاليم الشرقية، ذلك الثراء الذي أدمى «السيد» CID في السنوات العشر الأخيرة من القرن الحادي عشر الميلادي والذي ينعكس في سياق القصيدة الآتية:

عندما انتصر «سيدي» على بلنسية ودخل المدينة،

فإن من سار على قدميه أصبح فارساً نبيلًا،

من يستطيع أن يصف كمية الذهب والفضة!

لقد أضحى الجميع هناك أغنياء^(٢٥).

وانسحب الزاوي، مؤسس الأسرة الملكية البربرية في غرناطة، إلى أفريقية سنة ٤١٦ هـ - ١٠٢٥ م وبحوزته ثروة طائلة. وعندما قام يوسف المرابطي بانتزاع الحكم من عبدالله خليفة الزاوي سنة ٤٨٣ هـ - ١٠٩٠ م عثر في قصر القصبه القديمة بغرناطة على ثروة كبيرة، وصفها ابن الخطيب بدقة متناهية. ولسوء الحظ فقد مؤلف البكري، العالم الجغرافي الأندلسي، وهو كتاب «المسالك والممالك» المكتوب سنة ٤٦٠ هـ/ ١٠٦٧ - ١٠٦٨ م، الذي وصف فيه الأندلس

ومدنها في عصر ملوك الطوائف. ولم يبق من هذا الكتاب إلا أجزاء متناثرة حفظت بشكل خاص في «الروض المعطار» للحميري.

المدن إبان عهد المرابطين.

كان ازدهار الحضارة المدنية في الأندلس وتفننها مفاجأة لشعوب المرابطين البربرية الذين أعجبوا برخائها، على عكس الفقر السائد في المغرب^(٢٦). وليس هناك أخبار تاريخية ولا بوادر تشير إلى انحطاط الاقتصاد في أسبانيا الإسلامية وفي مدنها عندما انتقل الحكم إلى المرابطين. وقد أشار ليفي بروفنسال إلى التغيير الطفيف الذي طرأ على حياتها الاقتصادية عندما وقعت (المدن) تحت تأثير الملابس السياسية الجديدة^(٢٧) في الفترة التي سبقت «العصر الجديد والطويل الذي اتسم بالازدهار وبالرفاهية» وهو عصر «علي بن يوسف» (من سنة ٥٠٠ / ٥٣٧هـ - ١١٠٦ / ١١٤٣م)^(٢٨).

والمؤلفات الجغرافية المعروفة للإدريسي تؤكد ازدهار الأندلس تحت حكم المرابطين، وهي كتاب «القرطاس» ودراستان «للحسبة»، أي شرطة المدينة، كتبتا في مدينتي أشبيلية ومالقة في السنوات الأولى من القرن السادس الهجري، وهما تؤكدان أيضاً ذلك الازدهار.

وهناك دليل آخر يؤكد ازدهار الأندلس في عهد المرابطين، وقد أشار إليه منذ عدة سنوات السيد «فرانيسكو كوديرا» FRANCISCO CODERA، وهو الإحكام الذي لوحظ في النظم النقدية وجمال العملة المضروبة في دار السكة الأسبانية، وهذا الدليل علامة واضحة على الازدهار المادي. وفي أثناء سيادة المرابطين بُني سورٌ حول الربض القرطبي المعروف باسم «الشرقية» AJARQUIA ومدينة لبلة NIEBLA. وكذلك أقيمت أسوار من الطوب حول مدينة أشبيلية

بمساحة قدرها ١٨٧ هكتاراً، كما قاموا بتقوية أو توسيع أسوار مدينة غرناطة.

ويبحث الإدريسي في مؤلفاته عن تاريخ أسبانيا في أواخر أيام المرابطين بتفأول شديد؛ وقد كتب بعضاً منها على الأقل بين سنة ٥٤٢هـ - ١١٤٧م وهي السنة التي استولى فيها ألفونسو السابع على المرية سنة ٥٤٩هـ - ١١٥٤م عندما بدأ تسرب الموحدين داخل الأندلس. ويصف العالم الجغرافي السبتي منطقة الأندلس قائلاً إنها غنية بالمناجم وبالمنتجات الزراعية، وتتوافر فيها الماشية والثروة السمكية، وإن التجارة والصناعة مزدهرة ازدهاراً عظيماً حيث كانت تصدر منتجاتها إلى المغرب والإسكندرية وسورية والعراق وحتى إلى الهند.

ويقسم الإدريسي مدن الأندلس إلى مدن كبرى ومدن متوسطة ومدن صغرى، ولكنه لم يتحدث عن أهمية الكثير منها. وتأتي ضمن القسم الأول: طليطلة وأشبيلية والمرية وبلنسية وسرقسطة ومايورقة وطلبيرة TALAVERA وترجاله TRUJILLO وبأبرة EVORA. وقرمونة CARMONA وقلسانة CAL-SENA. والمدن المتوسطة هي سُرّة ZORITA، وأقليش UCLES و"بذة" HUETE وشتتجالة CHINCHILLA والقصر (الكوثردا سال) وسانتا ماريا دي الغربي S.M.DE ALGARBE والمنكب، ووادي آش GUADIX ولورقة LORCA وبريانة BURRIANA. وتأتي بين المدن الصغيرة لاردة LERIDA ودروقة DA-ROCA وقونكة CUENCA ومريد وأبذة وبريجو وطريف وماربل MAR-BELLA وجزيرة يابسة IBIZA^(٢٩).

وحسب ما يورد كتاب القرطاس كانت أيام سيادة المرابطين أيام الرفاهية والراحة ورخص البضائع الدائم والصحة والسلام... وقد توفرت فيها الخيرات إبان حكمهم وازدهرت البلاد ازدهاراً مميّزاً وعرفت النعمة والهناء^(٣٠).

وطبقاً لما ذكر في دراستي «الحسبة» عن مدينتي «أشبيلية» و«مالقة» يتضح أنهما كانتا مدينتين مكتظتين، فيهما نشاط حيوي، وتمتعان بنشاط مكثف في المجالين التجاري والصناعي^(٣١). وطبقاً لرأي الإدريسي، بالإضافة إلى دلائل أخرى الأثرية منها والمكتوبة، فإنه لم يقل نشاط مدينة المريّة، الميناء المرابطي للتجارة مع الشرق. ولكن عندما استولى عليها ألفونسو السابع سنة ٥٤٢هـ / ١١٤٧م انقطع ازدهارها ولم تسترده حتى في السنوات العشر الواقعة بعد هذا التاريخ بعد عودتها إلى المسلمين، فبدأ يسود الانحطاط والدمار في بعض ضواحيها الأكثر سكاناً ونشاطاً وثراء^(٣٢).

المدن في أثناء عصر الموحدين.

تذكر مدينة إشبيلية ضمن المدن التي شهدت الازدهار وزيادة السكان في فترة سيادة الموحدين في الأندلس. وقد انتقل إليها النصيب الأكبر من سكان قرطبة في عصر ملوك الطوائف، ومن ثم أصبحت أكبر مدينة في الأندلس حسب قول ياقوت، وقد استمرت كذلك بعد احتلال المرابطين لها. وقد أصبح جامعها يغص بالمصلين يوم الجمعة، وقد ضاق المسجد فاضطر العديد منهم أن يؤدوا الصلاة خارجه، علماً بأن الأماكن الخالية أصبحت تتناقص شيئاً فشيئاً. وقد أدى نقص الأماكن في داخل أسوار المدينة إلى إقامة المنازل داخل المقابر الواقعة خارج الأسوار، وضافت المقابر أيضاً ولم تعد كافية لاستيعاب الموتى^(٣٣). ولقد بلغت أشبيلية أوجاً عالياً وأهمية بالغة، حتى إنها أصبحت أغنى مدينة في شبه الجزيرة وأكثرها سكاناً إبان نصف القرن الطويل لسيادة الموحدين. وشهدت الأندلس خلال تلك الفترة الهدوء والسلام. وقد وصف مؤرخ معاصر عن توسع العاصمة الأندلسية في أواخر القرن الثاني عشر

الميلادي وبالأخص في أثناء حكم أبي يعقوب يوسف (٥٥٨ إلى ٥٨٠ هـ - ١١٦٣ إلى ١١٨٤ م) وأبي يوسف يعقوب المنصور (٥٨٠ إلى ٥٩٥ هـ - ١١٨٤ إلى ١١٩٨ م) الذي انتصر في معركة «الأرك». والمؤسس لأعمال مدنيّة ضخمة. كان عدد سكان أشبيلية في ازدياد، وانضمت إليهم فرق من جنود الموحدين القادمة من أفريقية للاشتراك في الجهاد. وامتلأت الأسواق بالتجار الذين كان معظمهم يبيعون بضائعهم في الهواء الطلق؛ أما القيصرات وأسواق الغلال فكانت تكتظ دائماً بالناس. ونظراً لضيق مساحة المسجد الجامع الآف الذكر في فترة المرابطين، فقد أمر الحاكم ببناء مسجد آخر مثل مسجد قرطبة في حجمه، وكان ذا منارة ضخمة عرفت باسم «لاخيرالدا» LA GIRALDA «الخالدة»^(٣٤).

وامتدت بعض ضواحي المدينة إلى خارج أسوارها. ففي سنة ٥٩٣ هـ - ١١٩٧ م وصل إلى أشبيلية عدد ضخم من الجنود للاشتراك في حملة ضد النصارى، فضاعت بهم المدينة وصارت غير قادرة على استيعابهم وتأمينهم بالمواد الغذائية^(٣٥). وقد ذكر الشقندي أن أشبيلية كانت من أكثر المدن الأسبانية المسلمة سكاناً، وتعد من أكبر عواصمها^(٣٦). وفي النصف الثاني من القرن الثاني عشر الميلادي كانت تقام الاحتفالات بسبب الرخاء والأمن العام بفضل ثرواتها وكثرة أموالها وللكميات الغزيرة من المؤونة، حسب ما ذكر مؤرخ عاشر الحكام الموحدين. وكانت المدينة حينئذ عاصمة تتمتع بالحرية والحياة الناعمة وراحة البال والجمال والصخب^(٣٧). ولكن انحطاطها كان سريعاً على أثر هزيمة (العُقاب) لاس ناباس LAS NAVAS (سنة ١٢١٢ م) وبعد الهزيمة المحلية في «طَلْيَاطَة» TEJADA (٦٢٢ هـ - ١٢٢٥ م) التي هلك فيها أغلب أهالي أشبيلية ومعظمهم من التجار، وقد وقعت المعركة على بعد ٤٠ كيلاً من المدينة وذلك

عندما هاجمتها الجيوش البرتغالية القادمة من «الغرب». وأسفرت الهزيمة عن خسارة كبيرة في عدد السكان - ويقال إن عدد الذين هلكوا بلغ عشرة آلاف - وأصبحت المساجد والأسواق في العاصمة الموحدية مهجورة، وتكررت تلك الحادثة في مرسية على إثر كارثة عسكرية أخرى^(٣٨).

وقد نظم الكاتب القرطبي «الشقندي» (المتوفى بأشبيلية سنة ٦٢٩هـ - ١٢٣١ / ١٢٣٢م)^(٣٩) قصائد رثاء لبعض المدن الأندلسية في نهاية العصر الموحي، منها أشبيلية وقرطبة وجيان وغرناطة ومالقة والمرية ومرسية وبلنسية وميورقة. وفي التاريخ نفسه تقريباً كتب ياقوت في الشرق معجماً جغرافياً واسعاً ودقيقاً عرف باسم «معجم البلدان» وانتهى من تلك المهمة سنة ٦٢١هـ - ١٢٢٤م. ولا يخلو الكتاب من الأخبار الشيقة عن مدن الأندلس^(٤٠). ولقد ساعد انحطاط دولة الموحدين بعد معركة العقاب (لاس ناباس) وبروز الممالك النصرانية في شبه الجزيرة كثيراً على انتقال سيادة أهم المدن الإسلامية إلى أيدي النصارى في السنوات اللاحقة للمعركة. فقد استولى خايمي الأول على ميورقة في الأيام الأخيرة من سنة ١٢٢٩م، ومدينة بلنسية سنة ١٢٣٨م؛ أما فرناندو الأول فقد استولى على مدينة قرطبة سنة ١٢٣٦م وعلى «جيان» سنة ١٢٤٦م وعلى أشبيلية سنة ١٢٤٨م بعد حصار طويل استغرق خمسة عشر شهراً مما يبين قوة أسوارها على الرغم من حركات التمرد المستمرة ومن تغيير الحكام خلال السنوات السابقة.

وفي سنة ١٢٤٣م انضمت إلى قشتالة مملكة مرسية التابعة لها في الفرض الضريبي؛ وعندما ترمد العرب المقيمون بها قام دون خايمي JAIME الأول بتسليم هذه المدينة لهم بعد حصارها سنة ١٢٦٦م.

مدن مملكة غرناطة.

منذ النصف الثاني من القرن الثالث عشر الميلادي لم يبق تحت سيادة المسلمين في شبه الجزيرة الإيبيرية إلا مملكة «غرناطة». وقد بدأ توسع غرناطة في القرن الحادي عشر الميلادي تحت سيادة الأسرة «الزيرية» ثم التحق بها أهالي مدينة إلبيرة المجاورة لها التي دُمِّرت سنة ٤٠١هـ / ١٠١٠م. أما تحت حكم المرابطين فقد صارت المدينة مقراً للحكومة التابعة للعائلة الحاكمة. وعلى ما يبدو فإن أهميتها استمرت في عهد الموحيدين. وبعد أن قام بنو الأحمر بالسيطرة عليها وبتحويلها عاصمة للمملكة الناصرية بدأ عدد سكان المدينة في الازدياد عبر المسلمين المهاجرين القادمين من المدن التي احتلها الأمراء النصاري. وقد ورد في كتاب تاريخ دون خايمي الفاتح والذي يبدو أنه من تأليف الملك ذاته أن بعض عرب مدينة بلنسية غادروا المدينة وذهبوا إلى غرناطة بعد الاستيلاء عليها سنة ١٢٣٨م^(٤١).

ولعل السبب في ازدياد عدد السكان والرخاء المستمر في أواخر القرنين الثالث عشر والرابع عشر الميلاديين هو الصراعات الداخلية التي دارت في مملكة قشتالة بالإضافة إلى عدة سنوات من الاستقرار. ومن ثم توسعت المدينة ونشأت أحياء جديدة فيها. ومن المحتمل أن سور الربرض الشمالي الذي يطلق عليه اسم «نجد» NAJD قد بني في فترة حكم محمد الثاني (من سنة ٦٧١/٧٠١هـ - ١٢٧٣/١٣٠٢م) ذلك لأنه وجد نقش اسم هذا الأمير على زليج الباب المعروف باسم «باب السمك» P. DEL PESCADO المدمر قبل عام ١٨٤٠م بفترة قليلة. ويثني الكتابُ العرب على البساتين والحدائق الواقعة داخل السور وريض الفخارين الذي كان محصوراً أيضاً داخل السور. وسبق أن

سُميت تلك الضاحية بعد الاستيلاء عليها مباشرة بالأسماء التالية: «باب العاشر» BIBALACHAR و«باب متر» BIBMITRE و«باب ألتي» BIBELTEE و«باب الدار البيضاء»^(٤٢)، وترجع الأسماء الثلاثة الأولى إلى أصول عربية يعسر البحث عن الأصل المناسب لها.

وبين سنة ١٣٢٩ إلى ١٣٥٩م قام الحاجب رضوان ببناء سور الربض الكبير المعروف باسم «البَيَّارِين» ALBAICIN والذي غاب عن الوجود فيما يبدو في يونيو ١٢٨١م عندما دخل ألفونسو العاشر في وادي «غرناطة»، ضرب فيه أطنابه وأصبح فيما بعدُ مكانًا للربض المذكور^(٤٣). وفي أوائل القرن الخامس عشر ربما قد التجأ إلى غرناطة أهالي مدينة «أنتيقيرة» بعد قيام الأمير «فرناندو دي أرجون» FERNANDO بالاستيلاء عليها سنة ١٤١٠م. وهذا الاسم «أنتيقيرة» ANTEQUERUELA هو لإحدى ضواحي المدينة التي لم تعرف عنها أي أخبار قبل سنة ١٤٩٢م، ويعود ذلك الاسم إلى تاريخ هجرة الأهالي السابق ذكرها.

وفي أواخر القرن الخامس عشرة ازداد عدد سكان غرناطة بلا توقف، ولا يرجع هذا إلى ازدياد نشاطها ورخائها بل إلى الحشد الكبير من المسلمين المطرودين والفارين من المناطق التي استولى عليها الملك الكاثوليكي. كما هو الحال بالنسبة للسكان العرب الذين غادروا مدينة جبل طارق بعد الاستيلاء عليها والتجؤوا إلى داخل أسوار غرناطة باحثين عن الأمان والحماية سنة ١٤٦٢م؛ وفي سنة ١٤٨٥م أقبل إلى المدينة سكان قصور «كامبريلز» CAM-BRILES و«الحبار» ALHAVAR؛ وفي السنة التالية انضم إليها سكان قصور أليورا وموكلين ومونتي فريو؛ وجزء من سكان قصور بَلَش (بيليث مألقة) سنة

١٤٨٧م^(٤٤). وبعد جلاء المسلمين من منطقة «وادي آش» GUADIX سنة ١٤٨٩م اتجه سكانها العرب إلى غرناطة حاملين معهم المؤن والممتلكات^(٤٥). وبعد نهاية العداء بين أبي عبد الله والملك فرناندو سنة ١٤٩٠م أجبر هذا الأخير السكان المستعربين بمغادرة القرى والمدن المسورة التابعة لمملكة غرناطة مما استولى عليه في حملات سابقة. ظل البعض منهم مقيمين في الضواحي خارج الأسوار والبعض الآخر اندمج بالعدد الزائد من السكان اللاجئين الذين أقاموا في العاصمة الإسلامية. ومن المحتمل أن عدد السكان في غرناطة عند اقتراب خروج المسلمين من أسبانيا قد بلغ رقماً أعلى منه في نصف القرن الرابع عشر الميلادي عندما مرت المدينة بفترة ازدهار لا مثيل لها في التاريخ. ولكن تلك الزيادة في السنوات الأخيرة لم يكن نتيجة وجود مدينة مزدهرة، بل تدل على القلق الناتج من التراكم السريع من الأهالي الهاربين الذين تضاءلت موارد غذائهم تدريجياً^(٤٦).

ولقد بقيت مدينة «مالقة» على هامش التقلبات السياسية التي مرت بها غرناطة عاصمة المملكة. وكانت «مالقة» المركز التجاري الكبير الذي تُسَحَن السفن الإسلامية والنصرانية من موانئها بأنسجة الحرير والفواكه الجافة والزبيب واللوز والتين المشهور من منطقة «ريّة» RAYYA ثم تُصدّر إلى مصر وسورية والعراق حتى الهند والصين كما يقول الإدريسي؛ ومن المنتجات الأخرى النبلد والسكاكين والمقصات ومصنوعات مختارة من الجلد والوسائد أو أغلفة الوسائد والأحزمة وبالأخص الخزف المذهب المشهور الذي بقيت منه نماذج رائعة كالجوار الموجودة بقصر «الحمراء» ALHAMBRA. وقد استمرت الحركة التجارية في نشاطها حتى نهاية القرن الرابع عشر الميلادي. وعندما قارن الوزير ابن الخطيب

من غرناطة مدينة مالقة بالمدينة الأفريقية «سلا» SALE قال إنها مزدهرة وغنية ومترفة، وفاضت أسواقها بالعديد من المحلات^(٤٧).

وفي النصف الثاني من القرن الرابع عشر الميلادي بدأ تقهقر الأسطول الإسلامي أمام أسطول الممالك النصرانية في شبه الجزيرة، وبالأخص أسطول مملكتي «قطلونية» و«أرغون» فلم يعد قادراً على حماية التجارة البحرية والتصدير لموانئ مملكة غرناطة. ويقول ابن خلدون بأن انحطاط البحرية المغربية بدأ بعد حكم أبي الحسن (من سنة ٧٣١ إلى ٧٤٩ هـ - ١٣٣١ إلى ١٣٤٩ م) أي في النصف الثاني من القرن الرابع عشر الميلادي^(٤٨)، وهو تاريخ يتفق على وجه الاعتقاد مع اضمحلال الوجود الإسلامي في أسبانيا. وبدأ سكان بلنسية بحس تجاري ذكي في صنع أنسجة مثيلة لما كان يصنع في دور الطراز الإسلامية، وأنشئت في مدينة «مانيس» MANISES وفي أماكن أخرى مصانع فخار يعمل فيها الفخارون العرب مقلدين بنجاح أفخر منتجات الفخار المعروفة في الميناء الأندلسي، وكانوا يصنعون الخزف المذهب الذي يصدر إلى أقطار من إنجلترا وحتى الأقطار الإسلامية شرق البحر الأبيض المتوسط.

وفي كتاب آخر يختلف عما ذكر سالفًا، وربما مكتوب بعده، يصف ابن الخطيب حال مدينة «مالقة» بتفاؤل قليل: بدأت المدينة بالانحطاط وبدأ العديد من منازلها بالفناء وهي التي كثرت في فترة سابقة. في الوقت نفسه الذي تركها سكانها ونزلاؤها وأصبحت الأماكن مهجورة بعد رخاء ورفاهية فيها في الوقت الماضي^(٤٩).

وتقل الأخبار التاريخية عن مدينة المرية في النصف الثاني من القرن الثالث عشر الميلادي وفي القرنين اللاحقين، وهي مدينة انقضت أيامها في حياة ضعيفة.

ويعصف المدينة الكاتب المشرقي العُمري في النصف الأول من القرن الرابع عشر الميلادي ويقول إنها كانت ملجأً للقراصنة الذين يهاجمون السفن العابرة للمياه الإقليمية المجاورة؛ حيث إن هؤلاء اعتادوا الرسو في الشواطئ النصرانية بغرض خطف الأهالي واسترقاقهم وعرضهم للبيع فيما بعد أرقاء^(٥٠).

وجاء وباء الطاعون الأسود المرعب الذي دمر مدينة المريّة ابتداءً من سنة ٧٤٨ إلى ٧٥٠ هـ - ١٣٤٨/١٣٤٩ م ليساعد على انحطاطها. وبعد سنوات قليلة كتب ابن خاتمة عن المدينة قائلاً: إنها كانت مدينة مهجورة في جزئها الغربي الواقع بالقرب من الرَبَض المهجور المعروف «بالخوض». أما ضاحيتها الشرقية فهي التي توافرت فيها المباني. ويقول ابن الخطيب (٧١٣ - ٧٧٦ هـ/ ١٣١٣ - ١٣٧٤ م) مستعملاً الأسلوب الأدبي ومبالغاً فيه بأن «مدينة المريّة قد سقطت ولن تقوم مرة أخرى أوتخرج من كارتتها إلا بمشيئة الله»^(٥١). وعندما قصّ ألفونسو دي بلنسية كيفية تسليم المدينة للملكين الكاثوليكين سنة ١٤٨٩م أكد أنه لم يكن بالمدينة إلا القليل من السكان؛ وأنها كانت مزدحمة نسبياً عندما كانت تحت سيادة غرناطة^(٥٢). وفي القرن الرابع عشر الميلادي اهتم جغرافيان من الشرق في أعمالهما بملدن الأندلس. وقد تناول أحدهما وهو «أبو الفداء» هذا الموضوع في كتابه «تقويم البلدان» سنة ٧٢١ هـ - ١٣٢١م؛ أما الآخر وهو مصري فلم يزر شبه الجزيرة الإيبيرية ويقال له العُمري، وقد كتب جزءاً من كتابه «مسالك الأبصار في ممالك الأمصار» المخصص للأندلس من سنة ٧٣٨ إلى ٧٤٩ هـ - ١٣٣٧ إلى ١٣٤٩ م وهو تاريخ وفاته. وفي هذا الكتاب أخبار مفيدة وافرة عن الجماعات الإسلامية في مدن مملكة غرناطة^(٥٣). وفي سنة ٧٥١ هـ - ١٣٥٠م قام ابن بطوطة بزيارة جبل طارق ومالقة وغرناطة

وأماكن أخرى من المملكة النزارية. وفي الرواية الخاصة بتلك الزيارة التي كتبها ابن جُزَيّ، وهو من غرناطة، تفاصيل طوبغرافية مفيدة عن تلك المدن، وعلى رغم ذلك لا يوجد فيها ما يسمح بتقدير حالتها المدنيّة^(٥٤)، وبهذا يصبح البحث فيها عديم الجدوى.

وهناك أخبار متأخرة عن بعض المدن، منها ما سبق ذكره في مؤلفات الكاتب الغرناطي ابن الخطيب المولود بمدينة لوشة LOJA الذي عين وزيراً لمحمد الخامس في غرناطة في تاريخ ماض.

وهناك كتاب أساسي عن المدن الأسبانية الإسلامية وهو كتاب «الروض المعطار» لابن عبد المنعم الحميري الذي سبق تكرار ذكره. وقد أنهى هذا الكتاب سنة ٨٦٦ هـ - ١٤٦١ م، ولكن لا بد وأن أحد أسلاف المؤلف أخرج الكتاب قبل ذلك التاريخ بكثير، فقد استعان به عدة مؤلفين. وهو عبارة عن مجموعة كبيرة من الأخبار التاريخية، يرجع الكثير منها إلى عهد قديم، ومن ضمنها ما كتبه، كما قيل، على الأقل جانب منه الجغرافي الأندلسي «البكري» في سنة ٤٦٠ هـ - ١٠٦٧ / ١٠٦٨ م^(٥٥).

أما رواية الرحالة المصري المعروف باسم «عبدالباسط» الذي دار «غرناطة» وبعض المدن الأخرى التابعة لمملكته سنة ٨٧٠ هـ - ١٤٦٦ / ١٤٦٥ م فإنها ليست ذات أهمية كبيرة تخدم هدفنا في هذا الكتاب^(٥٦).

أما رواية عن الكاتب الكبير المعروف بـ «المَقْرِيّ»، من القرن السابع عشر (المتوفى سنة ١٠٤١ هـ / ١٦٣٢ م)^(٥٧) فإن له أهمية تساوي أهمية مؤلفات الكاتب الحميري أو تزيد عنه إذا أخذنا في الاعتبار موضوع كتابنا. ولقد رجعنا كثيراً إلى كتاب المقرّي في هذه الصفحات.

- (1) E. Lévi-Provençal, *La Péninsule Ibérique*, texto, pp. 62-63; trad. p. 79.
- (2) E. Lévi-Provençal, *España musulmana*, IV, pp. 161-173.
- (3) Ibn 'Idārī, *Bayān*, texto, p. 93; trad. pp. 148-149.
- (4) E. Lévi-Provençal, *Documents et notes*, I, Les citations du «Muqtaba» d'Ibn Hayyān relatives aux agrandissements de la Grande Mosquée de Cordoue aux VIIe et IXe siècles d'après des textes inédits, pp. 89-92.
- (5) Edic. Goeje, B. G. A., VI; Alemany, *La Geografia*, pp. 3-4.
- (6) Edic. Goeje, B. G. A.; Alemany, *La Geografia*, p. 7.
- (7) Alemany, *La Geografia*, pp. 11-12.
- (8) Goeje, B. G. A., I, p. 43; K. šurat al-ard, edic. Kramers, I, p. 110; Alemany, *La Geografia*, pp. 15-17.
- (9) Gayangos, Pascual de, *Memoria sobre la autenticidad de la crónica denominada del Moro Rasid*; y Lévi-Provençal, *La «Description de l'Espagne» d'Ahmad al-Rāzi, essai de reconstitution de l'original arabe et traduction française*, pp. 51-108.
- (10) Ibn Hawqal, *Kitāb al-mamālik wa-l-masālik*, en Goeje, B. G. A., II; Maqqarī *Analectes*, I, p. 300; Alemany, *La Geografia*, pp. 19-28.
- (11) *Description de l'Afrique* por Ibn Hawqal, pp. 8, 21, 26-28, 36.
- (12) Goeje, B. G. A., t. III, p. 235; t. IV, pp. VI-VIII; Lévi-Provençal, *L'Espagne musulmane au Xème siècle*, p. 116.
- (13) Ibn 'Idārī, *Bayān*, II, texto, pp. 307-308; trad., p. 478; Gayangos, *Mohammedan Dynasties in Spain*, I, p. 214.
- (14) Sobre las sucesivas ampliaciones de la mezquita mayor de Córdoba en relación con su capacidad y el aumento de pobladores de la ciudad, véase *Ampliación y tamaño de varias mezquitas*, por L. T. B., pp. 343-345 y 351-352.
- (15) Torres Balbás, *Almería Islámica*, pp. 411-457.
- (16) Marçais, *L'art de l'Islam*, p. 17.
- (17) Citado por R. López, *Las Influencias orientales*, p. 814.
- (18) Pérès, *La poésie andalouse*, p. 362.
- (19) Resumen del contraste entre la decadencia política de los taifas y su vigoroso desarrollo intelectual y material, comparados con las actividades análogas de los reinos cristianos de la Península, puede verse en Menéndez Pidal, *La España del Cid*, I, pp. 86-97.
- (20) Maqqarī, *Analectes*, I, p. 102; Gayangos, *Mohammedan Dynasties in Spain*, I, p. 61.
- (21) Dozy, *Recherches sur l'histoire des musulmans d'Espagne*, tercera edición, t. II, pp. 335, 349; Menéndez Pidal, *La España del Cid*, I, pp. 164-165. Unos veinte años después de la conquista de Barbastro, Al-Bakrī escribía que los cristianos se apoderaron en esa ciudad de joyas y telas de extraordinaria belleza (Lévi-Provençal, *La Péninsule Ibérique*, texto, p. 40; trad., p. 51).
- (22) Ibn Jaqān, *Qaṣā'id al-īqyān*, p. 67; Maqqarī, *Analectes*, I, p. 424; Pérès, *La poésie andalouse*, p. 295.
- (23) Menéndez Pidal, *La España del Cid*, p. 343.
- (24) Ibn Bassām, que reproduce un texto de Ibn Hayyān (E. Lévi-Provençal, *Alphonse VI et la prise de Tolédo*, apud. *Islam d'Occident*, pp. 119-120).
- (25) *Poema de Mio Cid*, edic. y notas de Ramón Menéndez Pidal (Madrid, 1913), versos 1.212-1.215, p. 207.
- (26) Dice Ibn Jaldūn —*Prolegomènes*, pp. 45 y 271— que las ciudades y villas escaseaban en el Magrib e Ifríqiya por haber pertenecido estas comarcas desde millares de años antes del Islamismo a beréberes que vivían bajo tiendas y viajaban en camellos, los cuales conservaron siempre las prácticas costumbres de la vida nómada, en contraste con al-Andalus, Siria, Egipto, el Irán y otras comarcas; la civilización de al-Andalus era más avanzada que la del Magrib. El mismo autor afirma la persistencia en al-Andalus, merced a su civilización sedentaria, del desarrollo cultural y artístico a través de la dominación visigoda, de la omeyya, de la de los reyes de taifas, hasta el siglo XIV, en que escribía, civilización que no alcanzó en ningún otro país islámico, excepto en el Irán, Siria y Egipto, tal grado de perfección y persistencia, comparable a la del buen tinte que tan sólo desaparece del tejido que colorea con la destrucción de éste (*Prolegomènes*, II, pp. 361-362).

(27) Lévi-Provençal, *Les villes et les institutions urbaines*. Sobre la supuesta decadencia de la España islámica bajo los almorávides, enunciada por Dozy (*Recherches sur l'histoire... d'Espagne*, tercera edición, I, p. 343, o *Histoire des musulmans*, edición I-P, III, pp. 134, 154 y ss.), véase *Un eclipse de la poésie en Sevilla, La época almorávide*, por García Gómez, pp. 22-26.

(28) E. Lévi-Provençal, *Réflexions sur l'Empire almoravide au début du XI^e siècle*, p. 1.

(29) Idrisi, *Description de l'Afrique et de l'Espagne*.

(30) Qirtās, trad. Huici, pp. 170-171; trad. Beaumier, pp. 238-239.

(31) G. S. Colin y E. Lévi-Provençal, *Un manuel hispanique de hisba*; trad. Lévi-Provençal y García Gómez, *Sevilla a principios del siglo XII*.

(32) Torres Balbás, *Almería islámica*, pp. 411-453.

(33) E. Lévi-Provençal y E. García Gómez, *Sevilla a principios del siglo XII*.

(34) Ibn Sāhib al-Salā, *Al-mann bil-imāma*, p. 461-487; trad. p. 186-204. Había sido ya parcialmente recogido por M. Antuña, *Sevilla y sus monumentos árabes*, p. 134-135; trad. p. 100-104.

(35) Ibn 'Idāri, *Bayān, Los Almorávides*, I, p. 199.

(36) Al-Saḡundī, *Elogio del Islam español*, p. 99.

(37) *Un eclipse de la poesía en Sevilla*, por E. García Gómez, pp. 63-66, y *Poemas arábigos andaluces*, p. 37; H. Pérès, *La poésie andalouse*, pp. 140-141, 208 y 389.

(38) E. Lévi-Provençal, *La Péninsule ibérique*, texto, pp. 128-129; trad., p. 156; Qirtās, trad. Huici, p. 279.

(39) Al-Saḡundī, *Elogio del Islam español*.

(40) Yāqūt, *Mu'jam al-buldān*, s. v.

(41) Jaime el Conquistador, *Historia*, caps. CCXXXVII y CCXXXVIII, pp. 316, 317 y 319. José Antonio Conde afirma —*Historia de la dominación de los árabes en España*, cuarta parte, cap. VI, p. 269— que al conquistar Sevilla Fernando III en 1248, muchos de sus habitantes aceptaron la protección de Ibn al-Aḥmar y fueron a tierra de Granada. El hecho es muy verosímil.

(42) Gómez Moreno, *Guía de Granada*, pp. 223-224.

(43) El dato de la construcción de la muralla del Albaicín, se encuentra en la *Ihāṭa* de Ibn al-Jaṭīb, El Cairo, 1955, vol. 1, p. 517 (Luis Seco de Lucena Paredes, *El ḥayib Ridwan, la madraza de Granada y las murallas del Albayzín*, pp. 285-296). Refiere la entrada de Alfonso X en la vega de Granada, la llamada «Cuarta Crónica General», cap. CCXLI, pp. 22-23. El cercarse tardíamente el Albaicín contradice la afirmación de Mármol, muy repetida luego, de formarse ese arrabal con los moros salidos de Baeza y Ubada, conquistadas por Fernando III.

(44) Valera, *Crón. de los Reyes Católicos*, pp. 208 y 212, Bernáldez, *Hist. de los Reyes Católicos*, t. I, pp. 241 y 227.

(45) Bustani y Quirós, *Fragmento de la época sobre noticias de los reyes nazaritas*, pp. 35-37.

(46) Torres Balbás, *Esquema demográfico de la ciudad de Granada*, pp. 131.

(47) «Hablemos ahora de la prosperidad de Málaga, apoyados en escogidas pruebas, y ninguna sirven mejor para el caso, que las alhajas, los perfumes, las túnicas de brocado, las chilabas, los jardines de aspecto maravilloso, los alcázares contruidos en las faldas de las montañas, las huertas de espesa sombra, las albercas que murmuran con su agua dulce y límpida, los trajes llevados con elegancia por cuerpos bellos y flexibles como ramas, las bodas de rumbo que denotan el desahogo de las situaciones y los ajuares de novia valorados en miles» (El «Parangón entre Málaga y Salé» de Ibn al-Jaṭīb, por E. García Gómez, pp. 190-192).

(48) Ibn Jaldūn, *Prolegómenos*, II, pp. 45-46.

(49) Simonet, *Descripción del reino de Granada*, p. 79.

(50) 'Umarī, *Masālik*, pp. 237-239 y 246.

(51) Simonet, *Descripción del reino de Granada*, p. 103.

(52) Alonso de Palencia, *Guerra de Granada*, t. V, p. 445.

(53) 'Umarī, *Masālik*.

-
- (54) Ibn Baṭṭūṭa, *Voyages*, IV.
(55) Lévi-Provençal, *La Péninsule Ibérique*.
(56) G. Levi Della Vida, *Il regno di Granata nel 1465-66 nei ricordi di un viaggiatore egiziano*, pp. 307-332.
(57) Maqarrī, *Analectes*; Gayangos, *Mohammedan Dynasties in Spain*.

الفصل الثامن

مساحة المدن وديمغرافيتها

للقيام بدراسة أكثر موضوعية عن نمو المدن وتطورها يجب أن نعرف عدد سكانها خلال عصور مختلفة. ولكن لم تتم إحصائيات خاصة في بعض البلدان إلا في القرن الرابع عشر الميلادي وتمت في البعض الآخر بعد هذا التاريخ. كما أنه ليس لدينا بيانات دقيقة عن سكانها، لذا لم نتمكن من الوصول إلا إلى استنتاجات ناقصة وذلك بسبب الاعتماد على أخبار تاريخية متفرقة وغير مباشرة أحياناً ومن هنا فإن هذه الاستدلالات تؤدي إلى استنتاجات قابلة للشك^(١).

الديمغرافية والدعاية.

نظراً لعدم وجود إحصائيات خاصة، فإن بعض الكتاب الذين يستحقون كل التقدير لنزاهتهم مارالوا يعتمدون في أعمالهم القيمة على الأرقام التي قدمها بعض المؤرخين أصحاب الحوليات القدماء عن عدد سكان المدن الأسبانية المسلمة. ومن المعتاد أن تكون تلك الأرقام التقديرية خيالية، إما بسبب الخطأ في بعض الأحيان، في أحيان كثيرة بغرض متعمد لتزوير الحقيقة بممارسة فن الدعاية الكاذبة دائماً التي ترجع جذورها إلى أصل بعيد، والتي نعاصر حالياً درجة كبيرة من الإتقان والتطوير فيها. وقد قال ابن خلدون في القرن الرابع عشر الميلادي أنه عندما يكون الحديث عن مبالغ الأموال أو قوة جيش ما فإنه يسرف في الكذب وفي المعلومات غير الصادقة^(٢)؛ وكان في إمكان الكاتب المذكور أن يضيف إلى ذلك أن تلك الحالة تتكرر أيضاً عند تقدير عدد سكان إحدى المدن في الماضي.

وعادةً ما يتفق الكتاب المسلمون والنصارى في التقديرات الديمغرافية المتطرفة وبالأخص المسلمون الأندلسيون الذين كانوا يميلون إلى هذا الاتجاه بحكم طبعهم المائل إلى التضخيم والمبالغة بغرض تنظيم أهمية المدينة التي يتحدثون عنها. أما النصارى فيميلون إلى ذلك لإبراز بطولة محاربيهم الذين انتزعوا مدناً مزدحمة معتمدين على قلة عددهم. وقد تكررت تلك الأرقام شديدة المبالغة منذ القرون الوسطى، وقد تلذذ بها بعض أصحاب الدراسات والروايات المحليين الذين يقومون أحياناً بتضخيمها لتمجيد العظمة الماضية للمدينة موضوع دراستهم أو لكونها المكان الذي ولدوا فيه، أو بغرض مقارنتها بالانحطاط الراهن المتصور في أذهانهم.

ولو جمعنا بعقلية ناقدة تلك الحقائق الموجودة في كتب الرحالة وفي القصص التاريخية المتسلسلة والروايات لعثرنا بلاشك على معلومات تاريخية مفيدة. ليست كل البيانات الديمغرافية في القرون الوسطى عرضة للرفض؛ فهناك بيانات صادرة من قصصيين صادقين مطلعين، ومنهم من كتب عن الفترة الأخيرة للسيادة الإسلامية على شبه الجزيرة، وبعض هؤلاء اشتركوا في الحملات التي قام بها الملك الكاثوليكيان، وبالأخص عندما يشير هؤلاء لأماكن قليلة الأهمية يمكن تقدير عدد سكانها بصورة أدق حيث إن هذا أسهل من تقدير عدد سكان المجموعات السكانية الكبرى؛ وترجع بعض هذه البيانات إلى الإحصائيات التي أجريت بغرض فدية المسلمين المطرودين من المدن المفتوحة وإلى التقديرات التي أجريت بصورة أدق وذلك لتدوينها، على الرغم من أنها تمت بشكل غير كامل في أغلب الأحيان، في بعض «كتب توزيع المدن» REPARTIMIENTOS وهي الوثائق التي اعتمد عليها في توزيع أملاك المسلمين المهزومين على الغزاة بامتيار ملكي خاص^(٣).

كيفية بحث المسألة الديمغرافية :

إذا أردنا معرفة عدد سكان المدن الأسبانية المسلمة بصورة تقريبية فليس لدينا إحصائيات مناسبة، ولكن لدينا بيانات قيّمة للغاية عن الكثير منها كمساحة السور المحيط بها. ويمكننا بالاعتماد على تلك المساحة استنتاج ديمغرافيتها. وقد نلجأ إلى معادلة رياضية بسيطة حيث المجهول هو عدد السكان والمعلوم هو المساحة الداخلية.

ويعتقد بعض المؤرخين أنه لا يمكن الاعتماد على مساحة المدينة داخل الأسوار وعلى مساحة ضواحيها المسورة لاستنتاج عدد السكان^(٤). وقد يكون هذا الاعتقاد صحيحاً بالنسبة للمدن التابعة لممالك حضارات أخرى ولكنه لا ينطبق على مدن الأندلس.

وقد بقيت أجزاء من أسوار بعض المدن الأسبانية المسلمة؛ وتسمح بعض التخطيطات القديمة بإعادة تصميم خطوط أسوارها، وبقيت آثار لعدد كثير منها لبقايا هيكلها العمراني ذلك لأنه لم تطرأ عليها تغييرات جذرية حتى أيامنا الحاضرة. وكثيراً ما نتمكن من تحديد تاريخ إقامة الأسوار، ونتعرف بالتالي التاريخ الذي بلغت فيه المدينة مساحة معينة داخل أسوارها. ويلاحظ أن الدراسة المقارنة للمساحات الداخلية في المدن الأندلسية مع المدن الحديثة في أسبانيا النصرانية وبعدها الغرب الأوروبي سوف تؤدي إلى استنتاجات علمية مفيدة. ويمكن القول بأن كل حالة، أي كل مدينة، تحتاج إلى تمعن دقيق ودراسة تفصيلية خاصة للوصول إلى معرفة أدق للمراحل المختلفة لنموها^(٥).

ولمحاولة حل المسألة الديمغرافية بصورة تقريبية معتمدين على المساحة الداخلية للمدينة، يجب معرفة كثافة السكان بالهكتار (١٠,٠٠٠ متر^٢)، وهو

المقياس المستعمل في هذا النوع من الحسابات لتحديد عدد المنازل والسكان. وسوف نحدد عدد السكان معتمدين على عدد المساكن، ونحصل على هذا بتحديد المساحة المتوسطة لكل مسكن بالإضافة إلى نسبة مساحة الأماكن الفضاء، وهي الأراضي الواقعة داخل المدينة وبلا مبانٍ، هذا بالإضافة إلى المباني غير المستعملة للسكن أو قليلة السكن. وقد لوحظ في أغلب الأحيان أن لكل عائلة منزلاً واحداً^(٦)، وعلى هذا الأساس فإننا نتمكن من حل المسألة إذا استطعنا بصورة تقريبية تحديد عدد أفراد العائلة المتوسطة بما فيهم عدد الأرقاء العاملين لدى العائلات المرفهة.

ولتقدير عدد المساكن وعدد السكان الناتج عنه سوف نضطر إلى ربطه بمراحل معينة من تاريخ المدينة عندما كان حزام أسوارها محيطةً بالمساحة الداخلية المبنية من المدينة إحاطة كاملة: إن نمو المدينة والذي يتأثر بعوامل كثيرة ومتنوعة لا يمكن أن ينعكس في شيء ما ثابت إلى حد ما مثل سور له أبراج وهو مبني من الأحجار أو من الطوب. وكان مشروع بناء سور المدينة عملاً شاقاً طويلاً ومكلفاً، وهو ما يفسر دوامه معتمداً على الإصلاحات الدائمة له وعلى إضافة الأرباض المسورة إليه عندما تتعدى المدينة أسوارها الأولى^(٧). وفي فترات الانحطاط كانت الحلقة الدفاعية رحبة بينما بدأ عدد المساكن المجاورة في النقصان، وتصير شوارعها صامتة وذات منازل خالية غير مسكونة، وقد ينتهي أمرها إلى السقوط، فتتحول إلى أراضٍ مهجورة كالتي تُرى اليوم في الأجزاء العليا الوعرة لبعض مدن القرون الوسطى التي تنحدر منازلها رويداً رويداً إلى الوادي بفعل جاذبية مفترق الطرق والسكك الحديدية والمصانع والبساتين. وعلى العكس يكون من المحتمل أن عدد سكانها قد ازداد في فترات

الازدهار حتى أصبحت المساحة داخل أسوارها غير كافية لإيواء السكان جميعاً، فأقيمت عندئذ أحياء أو ضواحي خارجها، وكان يتناسب عددها تناسباً طردياً مع ازدياد السكان. وإذا كانت تلك الضواحي محوطة أيضاً بسور وتوافرت دراسة تاريخية عن تصميمها، فمن السهل عندئذ قياس مساحتها وتقدير عدد سكانها بالاعتماد على الطريقة التي سوف نعرضها فيما بعد. ولكن إن لم تبق آثار مادية لسور الضواحي، كما هو الحال في كثير من الأحيان، فإن دراستنا تُعد بعيدة عن الدقة. كما يستعصي إتمام هذه الدراسة إذا خلت الضواحي أصلاً من الأسوار كما هي الحال في المدن الآتية: «بسطة» BAZA في القرن الثاني عشر الميلادي، وضواحي «طريانة» TARYANA و«مكرانة» MAQARANA و«بناليوفار» BENALIOFAR في أشبيلية في القرن الثالث عشر الميلادي^(٨).

وهناك عامل آخر يصعب تقديره وتعد الاحتمالات فيه بعيدة عن الصواب، وهو العامل الذي يتعلق بعدد السكان الذين استقروا في الضواحي المباشرة للمدن مجتمعين في المنيات أو قرى وفي منازل صغيرة وأكواخ وكهوف. وبالنسبة للمراكز السكنية المحاطة بالأراضي الخصبة وبالبساتين - وتلك هي حالة معظمها - أو بغوطة واسعة لنهر من الأنهار، فإن الريف المجاور لها كان فيما يُعتقد مزدحماً جداً^(٩). ولن يكون تقديرنا في الوقت الحالي لحدود مدينة من المدن بالاعتماد على مساحتها أمراً سهلاً إلا باعتبار المحيط الإداري لها، ومن المعلوم أن المحيط الإداري لا يتفق دائماً مع المحيط الحقيقي؛ ويكون أصعب في القرون الوسطى، وهو ما يفسر بعض التقديرات المبالغية بشأن عدد السكان، مع الأخذ في الاعتبار أن السكان المقيمين في وادٍ مثمر كانوا يرتادون المركز السكني الرئيس المجاور لبيع منتجاتهم الزراعية وشراء منتجات أخرى

صناعية ولأداء صلاة الجمعة في الجامع، إلخ. ومن هنا كانت المدينة تظهر عندئذ أكثر ازدهاماً مما كانت عليه في الواقع. ولهذا كان الكثير من سكانها المقيمين خارج الأسوار بالإضافة إلى المقيمين في أماكن أبعد منهم بمسافة قليلة يتعرضون لحياة غير مستقرة وبالأخص عند اقتراب حملات العدو العسكرية، وعند المحاصرة التي لا تتكرر كثيراً وتستغرق في العادة شهوراً أو تتجاوز السنة الواحدة أو السنتين أحياناً كان السكان حينئذ يضطرون إلى الاعتصام وراء أسوار المدينة، وكان القادر منهم يشترك في الدفاع عنها. فكان عدد سكانها يزداد تلقائياً، لكن المعارك وخاصة الأويثة القاتلة، كان لها الأثر في تقليل عددهم.

أما من حيث تنظيم المساحة الداخلية للمدن الأسبانية المسلمة فمن المعروف أن معظم المنازل الصغيرة^(١٠) كانت متلاصقة على طول الأزقة الضيقة^(١١) وكانت الميادين الكبيرة والصغيرة فيها قليلة محدودة المساحة^(١٢). لم تكن بداخل أسوارها أحياء تفصلها عن باقي المدينة ومساحات فضاء واسعة مثل ما كانت الحالة في مراكش وفي بعض المدن النصرانية الواقعة في النصف الشمالي لشبه الجزيرة الإيبيرية^(١٣). وبالطبع كانت منازل الأحياء التي يقيم بها الأهالي الفقراء صغيرة جداً.

ولتحقيق الإحصاء السابق ذكره يجب أن نجعل في الاعتبار أنه توجد في المدينة أماكن معينة مثل «القيصرية» ALCAICERIA و«الأسواق» ZOCOS ومحالها الواقعة في وسط المدينة التي كانت تشكل أحياءً صغيرة يسكنها ليلاً حراسها فقط. كذلك توجد المساجد والحمامات العامة وبعض المرافق الأخرى. كما أن كثيراً من النزلاء كانوا يقيمون في الفنادق التي كانت متوافرة وبالأخص في المدن التجارية والصناعية.

ويتضح من هذا أن المدن الأسبانية المسلمة كان فيها أحياء صغيرة تجارية عامرة بعض الشيء؛ ومساكن عديدة صغيرة متلاصقة، ومساكن أخرى أكبر حجماً محاطة أحياناً ببعض البساتين والحدائق. ولم تتخذ الطبقات الاجتماعية المختلفة مجموعات سكنية منفصلة، بل كانت تتشابك دون الارتباط بالتقسيمات العمرانية.

وهناك معلومات نادرة جداً، تمثل خطوط عريضة فقط، حول تصميم تلك الأحياء والأرباض^(١٤). وعن طريق ذلك يتم إحصاء غالبية المساكن ذات الحجم المتوسط، ومن ثم معادلة الصغيرة منها بالمساكن الأخرى الأكثر أهمية. مساحة المسكن.

يوجد لدينا تخطيط لأرضية ثمان وعشرين مسكناً من المساكن الأسبانية المسلمة؛ وهي مساكن يملكها أهال مختلفون كل الاختلاف في أوضاعهم الاجتماعية والاقتصادية. وهذه المساكن تُعين على حساب مساحتها المتوسطة اعتماداً على بقاياها الأثرية، حيث إن تسعة منها تحتل جزءاً من السور الداخلي للقصبة في مدينة «مألقة»؛ ومسكناً آخر وُجد في مدينة «المرية»؛ واثنى عشر مسكناً منها في قصبتها، وثلاثة مساكن في أماكن مختلفة من قصر الحمراء بغرناطة؛ واثنان في وسط مدينة غرناطة، والمسكن الأخير في مدينة رُنْدَة. وجميع تلك المنازل مزودة بفناء داخلي مساحته ضيقة جداً في بعضها^(١٥). والعديد من المساكن كانت تتجمع في حين صغيرين لهما طابع خاص تعود إلى موقعهما داخل الميادين العامة لقصبتى مألقة وقصر الحمراء في غرناطة^(١٦). وبالنسبة لمنازل مألقة والمرية فإنها ترجع - في اعتقادنا - إلى فترة المرابطين (أي النصف الأول من القرن الثاني عشر الميلادي)؛ أما باقي المساكن، فإنها ترجع إلى

الفترة النصرية (السنوات الأخيرة من القرن الثالث عشر حتى الخامس عشر).

وتقل مساحة كل من المنازل الستة التي في مَالْقَة والمنازل الأحد عشر التي في قصبتها والمسنزل الذي في «سيكانو» SECANO في الحمراء عن مائة متر؛ ونجد أحد عشر منزلاً لا تزيد مساحة كل منها عن ٥٠ متراً مربعاً^(١٧). وتقل مساحة منزلين من منازل مَالْقَة ومنزل في قصبة الحمراء وآخر من منازل «سيكانو» SECANO في الحمراء ومنزل في مدينة المرية عن مائتي متر مربع لكل منها^(١٨). وهناك منزلان، أحدهما في الحمراء أيضاً في موقع رئيس أمام الواجهة الجنوبية لقصر الملك كارلوس الخامس ومنزل آخر في قصبة «مَالْقَة» - كان في داخل القصر نفسه - تزيد مساحة كل منهما عن مائتي متر مربع. وأخيراً المنزل الموجود في مدينة «رُنْدَة» والذي يعتبر، على ما يبدو، من أهم منازل المدينة الإسلامية^(١٩)، ومنزل «الأمراء» INFANTES بمدينة غرناطة فهو عبارة عن قصر صغير يقيم فيه أهل الملك وتزيد مساحتهما عن ثلاثمائة متر مربع^(٢٠). وكانت الحالة الاقتصادية لأصحاب المساكن تؤثر على مساحة المسكن وموقعه؛ وعلى العكس، ليس من المحتمل، أن مرور الزمن قد أثر تأثيراً بالغاً في هذه المساحة، وبالتالي يمكننا أن نطبق المساحة المتوسطة التي حصلنا عليها من دراسة المنازل السابق ذكرها على المدن الأسبانية المسلمة منذ القرن العاشر وحتى القرن الخامس عشر الميلادي.

ويحوي كتاب تقسيم مدينة بلّش (فيليث مَالْقَة) "REPARTIMIENTO" المكتوب بعد الاستيلاء عليها بفترة قصيرة في عام ١٤٨٧م بيانات مفيدة عن النّسب الخاصة بمختلف أنواع المساكن في مدينة من المدن التي كانت ذات أهمية. وقد قام المسؤولون عن قياس مدينة «مَالْقَة» بتقسيم مساكنها إلى خمسة

مستويات، فوجد في مركز المدينة ثمانية منازل تدرج داخل ترقيم الخمس نقط وهي الدرجة القصوى؛ وفي اعتقادي أن مساحة كل منزل من المنازل كان يزيد عن ثلاثمائة متر مربع. والمنازل ذات الأربع نقط كانت تراوح مساحتها بين مائتي متر إلى ثلاثمائة متر تقريباً، وعددها خمسة عشر منزلاً؛ أما منازل الثلاث نقط فإن مساحة كل واحد منها كانت بين مائة وخمسين متراً إلى مائتي متر مربع، وكان عددها واحداً وأربعين مسكناً؛ والتي تدرج ضمن النقطتين كانت مساحة كل منها تراوح بين مائة متر ومائة وخمسين متراً مربعاً، وعددها أربعة وسبعون مسكناً، أما مساكن النقطة الواحدة فقط فمساحتها بين خمسين ومائة متر مربع، وعددها مائتان واحد عشر مسكناً. وكانت هناك مساكن أخرى أصغر «غير صالحة لإقامة المواطنين» أي لكونها ضيقة فكانت تعتبر غير صالحة لإقامة النصارى؛ تلك المساكن كان يبلغ عددها مائتين وثلاثة مساكن. وفي اعتقادنا أن لم تكن تزيد مساحة كل منها عن ٥٠ متراً مربعاً. وقد وجدت في رِبْض بَلَش (فيلث مَالَقَة) مساكن أخرى «صغيرة جداً غير صالحة للسكن ولا يُرغب في الإقامة فيها على الإطلاق» (لم يُذكر عددها)؛ هذا بالإضافة إلى ثلاثة منازل تدرج ضمن ترقيم الأربع نقط، وخمسة عشر منزلاً في مستوى الثلاث نقط، وعشرين منزلاً من مستوى نقطتين، وستة وستين منزلاً ضمن مستوى النقطة الواحدة^(٢١). أما المساكن الأصغر مساحة - ذات النقطة الواحدة أو أقل - فكان عددها أربع مئة وأربعة مساكن، فكان هذا العدد مئة وثمان وعشرين مسكناً وهو أكبر بثلاثة أضعاف من عدد المساكن الأوسع الواقعة داخل السور^(٢٢).

وفي «تدوين مدينة «رُنْدَة» (بين عامي ١٤٨٥م - ١٤٩١م)» وُصِفَت عدة

منازل بأنها صغيرة للغاية ويكثر عدد المنازل التي منحت للنصارى الذين كانوا يملكون منزلين أو ثلاثة أو أربعة أو ستة^(٢٣). ويلاحظ الكاتب «كاريثو» CAR- RIAZO «أن صغر المنزل أصبح ميزة من مميزات مساكن المسلمين بمدينة رُنْدَة، وامتدت تلك العادة حتى أيامنا الحاضرة، واحتُفِظَ بها في النظم المدنية المتأخرة وحتى في بعض الضواحي الحديثة نسبياً مثل ضاحية السوقية (MERCALDILLO). وتكثر اليوم المنازل التي تشكل مجموعات ضيقة والتي ليس لها إلا باب المدخل فقط مطل على الشارع بالإضافة إلى نافذة ضيقة واقعة بين الباب والسقف. أما الجدار الخلفي للمنازل فكان قطعة واحدة فقط»^(٢٤).

وفيما يتعلق بضاحية القصبة بمدينة مَالَقَة ذات المنازل التسعة، فإن المنازل المتلاصقة داخل المساحة الضيقة المحصورة داخل السور الخارجي الأخير والتي تشكل طابعاً استثنائياً كما قيل وبعض منازل هذه المجموعة، التي تنتمي إلى المستويات الثلاثة الأولى التي تعرف بشوارعها الضيقة وبوجود حمام واحد صغير، يمكن أن تلفت انتباهنا فيما يختص بالمساحة المتوسطة لتلك المنازل وعلاقتها بالأراضي الفضاء والمباني الخالية من السكان. وتنقسم المساحة المساوية لـ ١,٣٦٤,٥١ متراً مربعاً التي تمثل امتداد الحي تنقسم إلى: الجزء الأول مساحته ٤٠٨,٢٦ متراً مربعاً للأماكن والمساكن الخالية والجزء الثاني ومساحته ٩٥٦,٢٥ متراً مربعاً فهو للمساكن العادية المعمرة. ويعادل متوسط المساحة لكل منزل بما فيها جزء من نسبة مساحة الشارع والحمام ١٥١,٦٠ متراً مربعاً^(٢٥).

ويمكن حساب المساحة المتوسطة لكل مسكن من مساكن «مالقة» الواقعة داخل السور باستعمال طريقة أخرى بالاعتماد على عدد السكان التقريبي عند

الاستيلاء عليها سنة ١٤٨٧م وذلك لأن السكان جُمِعوا جميعاً بأمر الملكين الكاثوليكين في ساحة القصبه أو في الساحتين الكبيرتين في القصبه بغرض حصرهم وإنقاذهم. ويقول «موسين ديجودي باليرا» MOSEN VALERA بأن عددهم بما فيهم الفتيان والكبار بلغ ١٥,٠٠٠ نسمة^(٢٦). ولكن قسّ مدينة بلاثيوس PALACIOS على العكس، يذكر أنه لم يكن من الممكن بالمرّة معرفة عدد السكان الذين تم إنقاذهم، ويضيف بأن المدينة كانت تضم أكثر من ثلاثة آلاف رب أسرة، ويفترض أن عددهم زاد عن ١١,٠٠٠ نسمة^(٢٧). ولا يعتمد هذا الرقم كثيراً عن رقم «باليرا» السابق ذكره. فلنقبل إذاً بالرقم ١٥,٠٠٠ لهذا الأخير آخذين في الاعتبار عدد السكان المقيمين في المناطق والأرباض المجاورة الذين لجؤوا إلى داخل أسوار المدينة عند بدء حصارها، بالإضافة إلى عدد الموتى بسبب المعارك المتتالية التي استغرقت أكثر من ثلاثة أشهر، وبسبب المجاعة والأوبئة^(٢٨). وبما أن المساحة داخل الأسوار كانت ٣٧٥ر٨٥٣ متراً مربعاً بما فيها ساحة القصبه وساحة صحن المعتقلين، باستثناء منطقة «خيبرالفارو» GIBRALFARO (جبل الفارو)، فإن نصيب كل فرد من الـ ١٥,٠٠٠ مواطن مساحة تعادل ٢٥,٠٥ متراً مربعاً. ولمسكن العائلة التي قد تتكون من ستة أفراد، سوف يعلل هذا فيما بعد، بالإضافة إلى نصيبها النسبي من الأرض الفضاء، إلخ.، تعادل ١٥٠,٣٠ متراً مربعاً. ومن ثم فإن لكل هكتار من الهكتارات السبعة والثلاثين المسوّرة يمكن تحديدها بـ ٣٩٩ نسمة والمساكن بـ ٦٦ منزلاً كحد متوسط؛ بينما المجموع الكلي لتلك المنازل كان ٢٤٦١ منزلاً تقريباً.

وفي «تقسيم» مدينة «ميورقة» الذي تم بعد الاستيلاء عليها سنة ١٢٢٩م

على يد «خايي الأول» يقال بأنه كان في «المُدَيَّنة» ALMUDAYNA أو «القصبَة» ALCAZABA أكثر من ١٧٨ مبنى^(٢٩). ونصف مساكن المُدَيَّنة والتي خصصت للحاكم، منها ١٤٩٢ مسكناً معموراً و ٤٩٤ مسكناً خالياً من السكان. وبذلك نستطيع الافتراض بأن عدد المساكن التقريبي لعاصمة الجزيرة في القرن الثاني عشر الميلادي كان (٤٩٤) ٢ + (١٤٩٢) ٢ + ١٧٨ = ٤٢٥٠. وبما أن المساحة المتوسطة داخل الأسوار كانت ٨٩٩,٧٢٥ متراً مربعاً فإن لكل مسكن بما فيه الجزء النسبي من الأرض الفضاء مساحة تقدر بـ ٢١١,٧٠ متراً مربعاً.

وليس لدينا معلومات تاريخية عن مدن أخرى تسمح بالتأكد من هذه الحسابات أو تعديلها. وثالث المجموع الكلي للأرقام الثلاثة الناتج من مساحة المساكن الحالية والمساحات الخاصة بالشوارع، والميادين والحدائق، إلخ.، يكون كالآتي: ١٥١,٦١ - متراً لكل مسكن بالقصبَة في مدينة مَلَقَة، و- ٤٩, ١٥٣ - متراً مربعاً مساحة المسكن في نفس المدينة. و- ٢١١,٧٠ - متراً مربعاً لكل مسكن بقصبَة مدينة مايورقة، و ١٧٢ متراً مساحة المسكن داخل المدينة^(٣٠). وسوف نتبنى هذا الرقم لتقدير عدد المنازل وعدد السكان عندما يقتصر علمنا على المساحة المحصورة داخل الأسوار فقط.

عدد السكان في كل مسكن.

إذا افترضنا، كما قيل من قبل، أن أغلب المنازل تَسْكُن فيها عائلة واحدة فقط، وهذه هي الحالة الأعم^(٣١)، فعلياً أن نحدد أيضاً العدد المتوسط لأفراد كُلِّ عائلة لكل مسكن لكي نحل المسألة بصورة تقريبية. ويعد هذا عاملاً غير دقيق ومتغير ويستعصي تحديده باحتمالات دقيقة نسبياً لعدم وجود البيانات الكافية.

هناك العديد من الوثائق من القرن الخامس عشر حتى القرن السابع عشر تشير إلى أن العرب والمستعربين كانوا يتكاثرون بمعدل أكبر بكثير من النصارى. وليست لدينا إلا معلومات قليلة عن العائلات الإسبانية المسلمة ومنها عدد الزوجات لكل رجل. إن الرجال من الطبقتين المتوسطة والمتواضعة، وهم الأغلبية، لم يكن لدى كل منهم إلا زوجة واحدة^(٣٢). ويؤكد هذه المعلومة صغر المنازل التي يسكنونها. أما الطبقة الاجتماعية الأكثر رفاهية فكانت تمتلك العدد الأكبر من النساء - الزوجات الشرعيات والإماء - وهذا يؤدي بالطبع إلى زيادة عدد الورثة والإماء والعبيد. ولكي نتمكن من حساب هذا العدد الزائد سوف نأخذ في الاعتبار المنازل الأكثر مساحة. ولندرس بعض البيانات التاريخية التي قد تلفت النظر إلى حساب العدد المتوسط لأفراد كل عائلة. ففي كتاب علم التسلسل التاريخي للمؤرخ «فرنان بيريث دي قوثمان» FERNAN PEREZ DE GUZMAN عن دون خوان الثاني نجده يحدد عدد السكان المسلمين الخارجين من مدينة «أنتقيرة» ANTEQUERA عند استيلاء الأمير «دون فرناندو» عليها سنة ١٤١٠م بـ ٢,٥٢٨ نسمة؛ منهم ٨٩٥ من الرجال المحاربين، ٧٧٠ من النساء و٨٦٣ من الأطفال^(٣٣). ولكي نتمكن من حساب عدد رؤساء العائلات ضمن المحاربين، فإننا سوف نجد النسبة ذاتها في مدينة «رندة»، وكانت هذه النسبة على حد قول «دييجو دي باليرا» DIEGO DE VALERA هي ٧٠٠/١٢٠٠ على التوالي^(٣٤)، وهذا يجعلنا نقدر أن عدد رؤساء العائلات في «أنتقيرة» ٥٢٢، وبالتالي فإن لكل عائلة عددًا متوسطًا من خمسة أفراد.

وقد ذكر مؤرخو «الملكيين الكاثوليكين» REYES CATOLICOS كما قيل من قبل أن عدد سكان مَالْقَة عند غزوها كان أكثر من ٣٠٠٠ رب أسرة أي

١٥,٠٠٠ نسمة. وطبقاً لهذه الأرقام يكون متوسط عدد أفراد العائلة الواحدة خمسة أفراد أيضاً.

وكان عدد سكان مدينة «الحامة» ALHAMA التي استولى عليها أمير قádiz سنة ١٤٨٢م ٦٠٠ نسمة كما أكد القسّ «بالاثيوس» LOS PA-LACIOS، ومات في تلك المناسبة حوالي ٨٠٠ من العرب الذكور وبعض الإناث وقُبض على ٣٠٠٠ نسمة تقريباً بين صغار وكبار^(٣٥). ومن هنا يمكن أن نفترض أن عدد سكانها كان ٣٧٠٠ نسمة تقريباً، وهو رقم يُحدد متوسط عدد الأفراد في كل عائلة إلى أكثر من ستة.

وبدراسة تلك البيانات عن العدد التقريبي لأفراد العائلة المتوسطة في مدن: «أنتيقيرة» ANTEQUERA و«مألقة»، و«الحامة»، فإننا نتمكن من تحديد ٦ أفراد يقيمون في كل مسكن. ومن ثم يمكننا معرفة الكثافة السكانية لكل هكتار وهي ٣٤٨ فرداً^(٣٦).

وطبقاً للحسابات السابقة نستنتج إذاً أن مساحة المسكن المتوسط تعادل ١٧٢ متراً وعدد المقيمين فيه ستة أفراد.

ولنقم بعملية رياضية معتمدين على بيانات حسابية غير دقيقة، وهذا أمر يؤدي بطبيعته إلى نتائج تقريبية فقط. وبعد إتمام دراسة دقيقة للموضوع يستنتج أن نسبة الخطأ قد تكون في أغلب الأحيان أدنى من ٣٣٪ ولن تزيد عن ٥٠٪ على الإطلاق. ويمكن الحصول على استنتاجات أكثر دقة بمقارنة المساحات الداخلية للأسوار التي تعتمد على مصادر صحيحة حتى - ولو أنها غير كاملة - كما قيل من قبل، ذلك لأنه ليس لدينا علم بعدد المساكن الواقعة خارج السور أو المتناثرة في المناطق المحيطة المجاورة. وباستثناء حالات نادرة للغاية يمكن

التأكد من أنها لا تعادل نصف عدد المنازل الواقعة داخل الأسوار. والأرقام التي حصلنا عليها من الكثافة السكانية والعمرانية يجب مقارنتها بالأرقام الخاصة بعدد المساكن الكلي وعدد السكان التي حصل عليها علماء الحوليات القدامى والمؤرخون الأكثر أمانة. ولتوضح مبدئياً أنه لا يوجد اختلاف كبير بين النتائج التي حصلنا عليها باستعمال الطريقتين، وهذا يؤكد الصلاحية النسبية للطريقة الأولى.

والاستنتاجات التي حصلنا عليها سوف تفيدنا، على الأقل، في رفض الأرقام التي تقدم أحكاماً على غير أساس وبصورة نمطية منقولة من قصص قديمة منذ عدة قرون ودون إمعان النظر في استحالتها.

وقد كتب حديثاً مؤرخ أسباني بارز عن قرطبة مبيناً أن تلك المدينة كان بها ٥٠٠,٠٠٠ نسمة في القرن العاشر الميلادي، بينما يقول مؤرخون آخرون في تاريخ حديث أيضاً بأن مدينة غرناطة كان بها ٤٠٠,٠٠٠ نسمة في القرن الرابع عشر الميلادي. وأسر بمدينة عبيدة ١٠٠,٠٠٠ أسير من المسلمين سنة ١٢١٢م عندما استسلمت المدينة لجيوش «ألفونسو الثامن» بعد معركة العقاب (لاس ناباس دي تولوسا «LAS NAVAS DE TOLOSA»). وبغض النظر عن صعوبات إمداد تلك الحشود بالمواد الغذائية وعن مشاكل انتقالهم من مكان إلى آخر، فلندرس المساحة التي احتلتها تلك المدن المزدحمة في القرون الوسطى. فإذا طبقنا الأرقام التي حصلنا عليها من قبل التي تحدد ١٧٢ متراً مربعاً كمساحة للمسكن المتوسط، وستة أفراد لعدد المقيمين فيه، تمكنا من التوصل إلى أن المدينة التي بها ١٠٠,٠٠٠ نسمة يكون فيها ١٦,٦٦٦ مسكناً، وتحتل مساحة قدرها ٢,٨٦٦,٥٥٢ متراً مربعاً؛ أي أن مساحتها تزيد عن ٢٨٦ هكتاراً، وبها

كثافة سكانية تساوي ٥٨ مسكناً و٣٤٨ نسمة لكل هكتار. وإذا افترضنا تلك المدينة المثالية مربعة الشكل أيضاً فإن الضلع الواحد من المحيط الكلي سوف يساوي أقل من ١٧٠٠ متر طولي تقريباً، وهذه هي المسافة بين نقطتين متقابلتين على محيط المربع، والطول الكلي لأسوارها سيكون ستة أكيال ونصفاً. وإذا طبقنا هذه العملية الحسابية على مدينة بها ٥٠٠,٠٠٠ نسمة مربعة الشكل أيضاً، فإننا نجد أن طول محيطها يساوي ١٤,٨٠٠ متر طولي، والمسافة بين نقطتين متضادتين على طول المحيط تساوي ٣,٧٠٠ متر طولي.

وباستثناء مدينة قرطبة التي لا يمكن حساب مساحتها في القرن العاشر الميلادي - ومن المعتقد أن بها حوالي ١٠٠,٠٠٠ نسمة - فإن باقي مدن أسبانيا الإسلامية، كإشبيلية وغرناطة وطليطلة ومايورقة والمريّة وبطليوس وأستجة وسرقسطة وشريش وبلنسية وجيان ومرسيه ومالقة وأبذة، كانت بعيدة عن تلك الأرقام. ويمكن لأي شخص التأكد من هذه الظاهرة بسهولة بالاستعانة بالرسم البياني وبفحص تخطيطات حديثة لتلك المدن التي احتفظت بأسوارها القديمة التي تعود إلى القرون الوسطى^(٣٧). وحتى لو أخذنا في الاعتبار الفروق في كثافة السكان بين المدن الأسبانية المسلمة والمدن الحديثة - علماً بأن تلك الفروق تختلف كل الاختلاف وليست دائماً من نفس النوع - فإن من الواضح أن هذه الأخيرة تتجاوز اليوم بصورة شاسعة النواة السكانية العربية المنغلقة داخلياً كخليفة أولى لمساحة المدينة.

(1) Sobre la imposibilidad de llegar a evaluaciones demográficas de alguna precisión antes del siglo XV, véase Pirenne, *La civilisation occidentale au Moyen Âge du XIe au milieu du XVe siècle*, p. 148. Acerca del problema demográfico, puede verse el reciente y muy interesante trabajo, *Sur les témoignages d'accroissement de la population en Occident du XIe au XIIIe siècle*, por Léopold Gênicot (*Cahiers d'Histoire mondiale*, I, pp. 446-462). Afirma Gênicot que el aumento demográfico de la Europa cristiana del siglo XI al XIII, admitido por todos, es hecho muy mal conocido, por no haberse arriesgado nunca a su estudio analítico, al creer que la pobreza de la documentación existente le condenaba al fracaso, sin más resultado que la deducción de vagas conclusiones generales (Ibidem, p. 446).

(2) Ibn Jaldûn, *Prolegômenes*, I, pp. 14 y 19.

(3) La publicación de ediciones críticas del «Repertimiento», Impreso hace años de Valencia y de los inéditos de Málaga, Murcia, Orihuela, Ecija, Jerez, etc., es una de las más urgentes a acometer por los paleógrafos y eruditos españoles. Reciente es la publicación del de Sevilla por don Julio González, pero de él no se puede deducir dato alguno demográfico respecto a esa ciudad.

(4) *Convertir ces gains territoriaux en nombre de citoyens est impossible. Cela supposerait qu'on calculât au préalable la densité de l'habitat urbain au bas moyen âge et entreprendre un tel travail serait d'autant plus téméraire que cette densité varie d'une ville à la voisine et, dans une même ville, d'une période à la suivante ou d'un point à l'autre*, ha escrito Gênicot (*Sur les témoignages d'accroissement de la population en Occident*, I, pp. 453-454).

(5) Para Ganshof, «el criterio por excelencia de la extensión urbana sigue siendo el estudio de los recintos sucesivos» (*Développement des villes*, p. 51).

(6) Más adelante se intenta justificar esta afirmación.

(7) Muy atinadas observaciones pueden verse sobre este extremo en el *Mémorial Jean Sauvaget*, t. I, p. 65.

(8) Es posible que estuvieran barreados por obras tan livianas como serían los muros de modestas viviendas y tapas, más de cerramiento que de protección militar, de las que, naturalmente, no queda rastro.

(9) Véase *infra*, «Los contornos».

(10) Más adelante se dan algunos datos sobre sus exiguas dimensiones, a las que aluden escritores islámicos como Ibn Jaldûn y no pocos cristianos.

(11) Véase *infra*, «Calles mayores y secundarias».

(12) Véase *infra*, «Plazas y zocos».

(13) A. Joly calculó en 1904 que la superficie intramuros de Tetuán ocupada por los terrenos sin construir y los jardines era un quinto de la total de la ciudad (*Tetuán*, por M. A. Joly, con la colaboración de MM. Xicluna y L. Mercier, p. 299).

(14) Véase *infra*, «La medina, los arrabales y los barrios».

(15) Casas sin patio hay en la Alhambra; construidas en lugares aislados, no en calles, constituyen casos excepcionales.

(16) Leopoldo Torres Balbás, *El barrio de casas de la Alcazaba malagueña*, pp. 396-409.

(17) Superficie en metros de las casas: alcazaba de Málaga, 38,30; 49,50; 51,90; 78,40 (dos); 86,00; alcazaba de la Alhambra, 16,40; 21,80; 22,10; 25,60; 27,20; 27,90; 30,00; 39,00; 44,70; 54,10; 70,90; secano de la Alhambra, 80,40.

(18) Superficie de las casas en metros: alcazaba de Málaga, 178,00 y 183,50; alcazaba de la Alhambra, 130,30; secano de la Alhambra, 117,90; Almería, 187,20. La extensión de esta última es aproximada, pues no se llegó a descubrir la vivienda completa. La casa morisca del número 2 de la calle de Yanguas, en Granada, idéntica a las islámicas en dimensiones y plano, ocupa una superficie de 115,50 metros.

(19) Torres Balbás, *Plantas de casas árabes en la Alhambra*, pp. 380-387; *Excavaciones y obras en la Alcazaba de Málaga*, pp. 173-190; *La Acrópolis musulmana de Ronda*, pp. 469-475.

(20) Superficie de las casas en metros: Alhambra, frente a la fachada meridional del palacio de Carlos V, 210,90; alcazaba de Málaga, 210,45; casa de la placeta de Villamena, en Granada, 225,45 (superficie aproximada, por no conocer más que las dimensiones del patio y de las crujías que limitan dos de sus lados. Su descripción y planos: **Los restos de la casa árabe de la placeta de Villamena en Granada**, por Jesús Bermúdez Pareja, pp. 161-164. Casa de los Infantes, en Granada, 300,40 (superficie aproximada, por no estar bien definidos los límites de esta casa, derribada hace unos 40 años) (**Granada: la ciudad que desaparece**, por Leopoldo Torres Balbás, pp. 312-314, y **Guía de Granada**, por Gómez Moreno, pp. 219-230); casa de los Gigantes, en Ronda, 312,00. No carece de interés comparar estos datos con los publicados por Taracena sobre el promedio superficial de las casas hispanorromanas conocidas y medidas: 200 metros cuadrados, las más frecuentes; 600, las que se pueden reputar de lujosas (B. Taracena Aguirre, **Las fortificaciones y la población de la España romana**, p. 428).

(21) Vélez Málaga, por Moreno de Guerra, pp. 371-372.

(22) En el «Repartimiento» de Valencia, escrito en latín, se inventarían, algunas veces, *domus optimas, máximas, bonas, mediocres, parvas y parvissimas* (**Repartimientos**, por Bofarull, pp. 516, 519, 520, 524, 528, 560, 571, 633 y 644). Los repartidores de la ciudad de Mallorca comenzaron por escoger las 30 casas mayores de la ciudad; menos concienzudos que los de Valencia, no especifican categorías entre las restantes, unas 4.220 (*Ibidem*, pp. 116-126).

(23) Corriazo, **Asiento de... Ronda**, pp. 32, 36, 113, 128, 175, 186, 211, 213, etc.

(24) *Ibidem*, p. 23.

(25) La planta del barrio de la Alcazaba de la Alhambra no está completa, por lo que no puede hacerse con sus casas un cálculo semejante al realizado para las de la Alcazaba de Málaga.

(26) Valera, **Crón. de los Reyes Católicos**, p. 271.

(27) Bernáldez, **Hist. de los Reyes Católicos**, tomo I, p. 256.

(28) Otras «gentes de las que vivían en las comarcas y se metieron en ella (en Málaga, poco antes de comenzar su asedio) con sus mujeres y hijos e bienes», aumentando así «la mucha gente que en ella avía». Durante el cerco, era tanto el hambre en la ciudad, «que los más días algunos moros salían a se ofrecer por esclavos de los cristianos, eligiendo de su voluntad el cautiverio por sostener la vida». Muchos fueron los muertos: «es cierto que así de feridos como de enfermos murieron en este cerco más de tres mill cristianos e más de cinco mill moros, por confesión suya». El rey Católico escribía a su hijo, el arzobispo de Zaragoza, el 18 de agosto de 1487, al entrar en la ciudad rendida, que «a vueltas de la extrema hambre que tenían, y la mucha gente, que, así por muertes como por heridas, les fallecía... les fué forzado... entregarnos la ciudad». El errabal que estaba a la parte de la mar, «avía muchas hueras e casas caydas». Respecto al otro, «su circuito era grande, los moros tenían en él sus ganados; árboles y huertas que tiene (Málaga) en grand abundancia, dentro de la ciudad y en los arrabales» (Pulgar, **Crón. Reyes Católicos**, vol. segundo, pp. 281-282; 284, 292 y 321; Valera, **Crón. de los Reyes Católicos**, p. 274; Antonio de la Torre, **Los Reyes Católicos y Granada**, p. 88; Maqqari, en Gayangos, **Mohammedan Dynasties in Spain**, II, p. 381. En las Ordenanzas dadas en 1489 por los Reyes Católicos para el acrecentamiento y gobernación de Málaga se dice que, a causa de que muchas de sus casas estaban caídas y «de las sanas, hera necesario darse a los vecinos della mucho mas cumplimiento que los moros tenían» (es decir, que las viviendas de los musulmanes malagueños eran muy reducidas para los pobladores cristianos); no se podrían avencidar dentro de la ciudad más de 1.200 vecinos (**Documentos... de Málaga**, por Morales, tomo I, p. 4).

(29) Piferrer y Quadrado, **Islas Baleares**, p. 116.

(30) Prescindase de las cifras decimales.

(31) Tan buen conocedor de la civilización hispanomusulmana como es el señor Lévi-Provençal así lo afirma, aunque con algunas reservas: «Comúnmente, la casa no albergaba más que a una sola familia; pero entre las clases más pobres de la población podía suceder que un matrimonio no dispusiese más que de una habitación, lo cual suponía la permanente promiscuidad de los arrendatarios, y era fuente de disputas y altercados entre vecinos» (Lévi-Provençal, **España musulmana**, t. V, **Hist. Esp. Men. Pidal**, p. 267).

(32) *Ibidem*, p. 399.

(33) **Crónicas de los reyes de Castilla**, II, LXVIII, p. 331.

(34) Valera, **Crón. de los Reyes Católicos**, p. 189.

(35) Bernáldez, *Hist. de los Reyes Católicos*, t. I, p. 151.

(36) Las cifras de densidad humana por unidad superficial hay que manejarlas con mucho cuidado por su enorme variación; es peligroso sacar consecuencias de ellas. París, en el reinado de Luis Felipe, tenía 150 habitantes por hectárea y en 1896 su media era de 321; Roma, en 1944, 400. En el Marrákuš actual, los barrios de Guéliz, la *madina* y el *malláh* (barrio judío), tienen, respectivamente, 35, 450 y 1.350 habitantes por hectárea (P. Flémand, *Quelques renseignements statistiques sur la population israélite du sud marocain*, p. 386). Ferdinand Lot calcula una densidad para las ciudades medievales de Occidente de 200 a 300 habitantes por hectárea.

(37) Consúltense además de los planos que acompañan a este estudio, la carpeta de planos de ciudades españolas de la obra del malogrado arquitecto alemán Oskar Jürgens, *Spanische Städte*. Sus planos están todos a la misma escala de 1/5.000 (equivocadamente figura en ellos la de 1/10.000), lo que permite comparar su superficie.

الفصل التاسع

مقارنة ديمغرافية بين المدن الأندلسية والمدن الأوروبية في القرون الوسطى

إذا كنا قد تناولنا في موضوع التمدن وتنظيم المدن في القرن العاشر الميلادي في الأندلس فإننا بالكاد قد أشرنا لمدينة قرطبة. ففي القرن اللاحق نجد أخباراً مختلفة عن مدن أخرى مزدهرة ولدينا علم بمحيطها على نحو يعيننا أن نستنتج مساحتها الداخلية وتحديد عدد سكانها التقريبي. وباستثناء البعض منها، وهي التي ركزت نشاطها على المجال الصناعي والتجاري مثل ماهو الحال بمدينة المريّة، فإن أكثرها أهمية وكثافة كانت تقع على وديان يسهل فيها الري. ومن هنا أصبحت أولى المراكز السكنية المهمة في النهضة العمرانية للمدينة في أوروبا الغربية. بالإضافة إلى ذلك، فإن تلك المدن في عصر ملوك الطوائف وتحت سيادة المرابطين (في القرن الحادي عشر وفي النصف الأول من القرن الثاني عشر الميلاديين) تمتعت بوضع اقتصادي جيد بفضل نموها الزراعي والصناعي والتجاري الكبير.

وكان يسكن في المدن المزدهرة عدد من الأهالي أكثر مما ذكر المؤرخون المحدثون مقارنةً بالمدن المستجدة المعاصرة في باقي الدول الغربية. وكانت تلك المدن مركزاً لحضارة متقدمة بأسواقها الدائمة الرخاء المعتمدة على صناعة مزدهرة. وكانت أسوارها العالية تمتد حول المساكن العديدة المزدحمة الجاثية على سفوح القصببات الواسعة المحصنة، حيث أقيمت بداخلها قصور فاخرة وأسواق عديدة مزودة بكل أنواع المؤن بالإضافة إلى العديد من الحمامات والفنادق والمنازل والقصور التي كانت تثير إعجاب الأجانب الزائرين للمنطقة.

وكان يوجد في بعضها دار السكة التي كانت تُضرب فيها الدنانير، أي النقود الذهبية.

وكان يسكن تلك المدن الأمراء والكتاب ورجال الأدب والعلوم والمزارعين المكلفين بزراعة الأودية المجاورة، بالإضافة إلى العمال والنساجين والفخارين والصاغة والدباغين والحبارين، إلخ. وكانت منتجاتهم تباع في العديد من الأسواق وفي الكثير من المتاجر؛ وقد صُدّرت تلك المواد والمنتجات الزراعية إلى مدن شمال أفريقية وشرق البحر الأبيض المتوسط، وبالأخص إلى المدن الإسلامية المشتركة في اللغة والدين وخصوصاً عن طرق الحج والعمرة إلى مكة. ومنذ أواخر القرن الحادي عشر الميلادي ازدادت الاتصالات البحرية والتجارية لتلك المدن بوساطة سفن الجمهوريتين الإيطاليتين جنوة وبيسا.

وفي أواخر القرن العاشر الميلادي بلغ تطور قرطبة ذروتها، ولم يظهر ذلك التطور في مساحة المدينة بسبب عدم معرفة حدود أحيائها الخارجية. وقد بلغت المساحة العظمى لمدينة المروة ٧٩ هكتاراً تحت سيادة «خيران» (توفي سنة ٤١٩ هـ - ١٠٢٨م)؛ وقبل نهاية القرن الحادي عشر الميلادي بلغت المساحة الداخلية لمدينة «مألقة» ٣٧ هكتاراً، ثم اتسعت مساحتها في النصف الأول من القرن اللاحق وشملت مباني الريضين الخارجيين، واحتفظت بتلك المساحة حتى تاريخ استيلاء الملكين الكاثوليكين عليها سنة ١٤٨٧م؛ وبلغت مساحة غرناطة الداخلية ٧٥ هكتاراً عندما توفي «باديس» (٤٦٧هـ / ١٠٧٥م)؛ وفي أواخر القرن الحادي عشر الميلادي كانت المساحة الداخلية لمدينة طليطلة ١٠٦ هكتارات، ومدينة مَيُورقة ٩٠ هكتاراً، ومدينة بلنسية ٤٤ هكتاراً؛ وفي سنة ١١١٨م عندما سيطر ألفونسو المحارب على سرقسطة، وكانت مساحة المدينة

٤٧ هكتاراً (وأقيمت أسوارها فوق الأسوار الرومانية في القرن العاشر أو الحادي عشر الميلادي)، وكان للمدينة في ذلك التاريخ ريفان خارجها. وكانت مساحة أسوار أشبيلية والتي أقيمت بفضل جهود المرابطين في النصف الأول من القرن الثاني عشر الميلادي ١٨٧ هكتاراً؛ أما المساحة المحصورة داخل أسوار مدن «بطلوس» و«استجة» و«شريس دي لا فرونتيرا» فكانت ٧٥، ٥٦، و٤٦ هكتاراً على التوالي، مع ملاحظة أنها من أعمال الموحدون في النصف الثاني من القرن المذكور.

وباعتبار الحسابات السابقة يمكن استنتاج أن تلك المدن بالمساحة الداخلية كان يفترض أن عدد سكانها كما يلي:

طليطلة = ٣٧,٠٠٠ نسمة تقريباً.

المرية = ٢٧,٠٠٠ نسمة تقريباً.

غرناطة = ٢٦,٠٠٠ نسمة تقريباً.

ميورقة = ٢٥,٠٠٠ نسمة تقريباً (سُميت «بَالْمَا» فيما بعد).

سرقسطة = ١٧,٠٠٠ نسمة تقريباً.

مَالْقَة = من ١٥,٠٠٠ إلى ٢٠,٠٠٠ نسمة تقريباً.

بلنسية = ١٥,٥٠٠ نسمة تقريباً.

إشبيلية = ٨٣,٠٠٠ نسمة تقريباً.

بطلوس = ٢٦,٠٠٠ نسمة تقريباً.

إستجة = ١٨,٠٠٠ نسمة تقريباً.

شريس (دي لا فرونتيرا) = ١٦,٠٠٠ نسمة تقريباً.

وعلى هذا فقد وجدت في أواخر القرن الحادي عشر وأوائل القرن الثاني عشر الميلادي في أسبانيا الإسلامية تسعة مراكز على الأقل مزدحمة وغنية بالحضارة المدنية المتطورة. زادت المساحة المسورة لكل منها عن ٤٠ هكتاراً وعدد سكان كل منها زاد عن ١٥,٠٠٠ نسمة. وهذه المراكز هي قرطبة وإشبيلية وطليطلة والمرية وغرناطة وميورقة وسرقسطة ومالقة وبلنسية.

وللعثور على نظائر لها في نفس العصر وعلى مدن أخرى كبيرة كان يجب الاتجاه إلى المناطق الواقعة على الطرف الآخر للبحر الأبيض المتوسط مثل مدينة القسطنطينية وهي أكثرها ازدحاماً، حيث بلغت في القرنين العاشر والحادي عشر الميلاديين، طبقاً لبعض التقديرات، مليون نسمة، ولكن البعض الآخر يقدر عدد سكانها ما بين ٢٥٠,٠٠٠ إلى ٣٥٠,٠٠٠ نسمة بل وحتى ١٠٠,٠٠٠ نسمة^(١)؛ ومدينة القاهرة الفاطمية (٩٥٨هـ - ١١٧١م) التي بلغت مساحتها داخل الأسوار ١٤٠ هكتاراً تقريباً، وبلغ عدد سكانها في القرن الحادي عشر الميلادي ٣٠٠,٠٠٠ نسمة، كان نصفهم يسكن داخل أسوار المدينة^(٢).

ولوحظ في تلك السنوات ذاتها في الدول الغربية الأخرى بؤادر متواضعة أو نادرة لتطور المدن.

ويمكن القول بأن الدول الغربية الأوروبية قد مرت بقرون طويلة من الانحطاط بعد الحضارة المدنية الراقية للامبراطورية الرومانية؛ فعندما انقطعت المواصلات خلال تلك الفترة وكادت تختفي الصناعة والتجارة في الدول البعيدة، هجر السكان المدن وغاب الكثير من العمال والتجار واقتصرت نشاطها على كونها مراكز دينية وسياسية فقط بأشكال شبه ريفية.

وقد أدى الانحطاط البالغ في الحياة المدنية إلى انتشار اقتصاد ذي طابع زراعي. وأكد بعض المؤرخين المعاصرين الانقطاع السريع للنشاط المدني باستثناء ما وجد في إيطاليا الجنوبية وفينسيا اللتين استمر بهما بفضل الاتصالات التي استمرت بينهما وبين مدينة «بيزانسيو» BIZANCIO وهي المدينة التي لم تختف منها الحضارة عند انتقالها من العالم القديم إلى عالم القرون الوسطى. وضمن المرحلة الطويلة المذكورة يأتي العصر «الكارولنجي» CAROLINGIO ، من منتصف القرن الثامن حتى أوائل العاشر والذي بلغ ذروة الانحطاط. ومن أبرز ملامح ذلك توقف دار السكة عن سك النقود الذهبية واستبدالها بالقطع الفضية ابتداء من القرن التاسع الميلادي. ولم تستأنف تلك الظواهر في أوروبا الغربية - دليل واضح على نهضتها الاقتصادية - إلا في شبه الجزيرة الإيبيرية، حتى القرن الثالث عشر الميلادي؛ وفي فرنسا تحت مُلْكِ سان لويس (١٢٢٦ - ١٢٧٠م)؛ وفي الوقت نفسه بدأ في مدينة فلورنسا ضرب نقود الفلورين وفي مدينة فينسيا ضرب الدوقية.

ومنذ أواخر القرن العاشر الميلادي والقرون اللاحقة، وبالأخص في القرنين الثاني عشر والثالث عشر الميلاديين، وهي فترة هدوء ونظام نسبين بدأت فيها بعض الدول الأوروبية في الإنشاء والتنظيم، ظهرت البوادر الحقيقية للنهضة التي يمكن أن تسمى بالنهضة «الرومانية» الذي يرجع اسمها إلى الفن العالمي الروماني الذي نشأت وتطورت به. وبدأ الناس في الانتقال من مكان إلى آخر مدفوعين بأسباب تجارية أو دينية - كفترة الحج والحروب الصليبية في الشرق والتي بدأت منذ سنة ١٠٩٦م -؛ كما ازدهرت الصناعات؛ وتمت زراعة مساحات كبيرة من الأراضي لتغذية الأعداد المتزايدة من السكان. ومع التحسن

الاقتصادي تجمع المواطنون في مراكز مدنية جديدة - بالقرب من القصور المحصنة وحول أماكن العبادة والأديرة وبالقرب من الموانئ الطبيعية للشواطئ وعند مصاب الأنهار وعلى طول الطرق الجغرافية والعسكرية والدينية وعند تقاطعاتها - كما ازداد عدد سكان المدن القديمة ازدياداً بارزاً حتى تحول البعض منها، ابتداء من القرن الثاني عشر الميلادي، إلى مدن كبرى وأصبحت مراكز تجارية بارزة وأسواقاً دائمة ومراكز للحرف الصناعية تضاهي مدن الإمبراطورية الرومانية.

إن المسائل التي أثرت حول هذه الأحداث وخاصة الديمغرافية والاقتصادية والمبينة في الأسطر السابقة بصورة وجيزة، توقف في الوقت الحالي اهتماماً خاصاً، لأن التغيرات في الكثافة السكانية والتقلبات التي تطرأ على الثروة تعدّ فصلاً من الفصول البارزة، وقد تكون أهم ما في التاريخ الاقتصادي والاجتماعي، وبالتالي أهم ما في التاريخ السياسي في القرون الوسطى^(٣).

إن التحول من حضارة الإمبراطورية الرومانية، بمدنها المتعددة العظيمة ذات الإنشاءات الجيدة، إلى الحياة البدائية الزراعية للقرون الوسطى، يعدّ ظاهرة تاريخية تتطلب اهتماماً بالغاً للاستفادة منها. ففي أعماق الفكر الإنساني الواعي يكمن الخوف من تكرار الحدث بصورة أشمل، فإن المدن الكبيرة الحالية، ذات الأعداد السكانية الهائلة في أغلبها يتحول بسرعة غداً إلى مساحات من الانقراض المغطاة بطبقة كثيفة من النباتات الطفيلية تتناثر على طولها بعض التلال التي تشير إلى موقع أكثر المباني أهمية وارتفاعاً التي كانت تمثل فخراً لحضارتنا.

إن المؤرخين القائمين حالياً على دراسة هذه المشكلات يعترفون بانتعاش

النشاط التجاري في أوروبا الغربية في القرون الوسطى، كما قلنا، ابتداءً من أواخر القرن العاشر الميلادي وبصورة أكثر وضوحاً ابتداءً من القرن الحادي عشر الميلادي، على طول الشواطئ الإيطالية وبالأخص في الجزء الشمالي لشبه الجزيرة الإيطالية ^(٤) وفي مناطق الفلامان والمناطق الواقعة بين أنهار «الإسكالدا» ESCALDA و«الموسا» MOSA و«الراين» RIN. وأنشأت جمهوريات فينيسيا وبيسا وجنوا أساطيل خاصة للنشاط التجاري مع الموانئ النصرانية والإسلامية على حد سواء، وهناك أساطيل أخرى للحملات العسكرية بالأجر أو لقاء نسبة من الغنيمة. وقد ساعدت الحروب الصليبية في السنوات الأخيرة من القرن الحادي عشر الميلادي والقرون اللاحقة على ازدياد المواصلات بصورة بارزة وبخاصة الملاحة في البحر الأبيض المتوسط، كما ساعدت تلك الحروب على ازدهار الملاحة. أما المدن الثلاث السابق ذكرها الواقعة في شبه الجزيرة الإيطالية، بالإضافة إلى مدينة «باليرمو» PALERMO في أواخر القرن الحادي عشر الميلادي، ومدينة «فلورنسا» FLORENCIA في تاريخ متأخر، فقد ازدادت عدداً وثروة بسبب تنظيمها التجاري الفعال بالإضافة إلى مواردها المالية وإلى تقنياتها الصناعية ^(٥).

أما مدن «الفلامان» FLAMENCAS فكانت تملك أساطيل لتصدير أنسجتها التي كانت مصدراً أساسياً لنموها وراثتها. وسرعان ما تطورت مدينتا «أراس» ARRAS و«أيرس» IPRES في الاتجاه الجنوبي؛ ومدينة «جانت» GANTE في ناحية ألمانيا؛ وفي وقت لاحق مدينة «بروخاس» BRUJAS. وهذه المدن المذكورة بالإضافة إلى بعض المدن الفرنسية لم تبلغ مرتبة المراكز المدنية الكبرى البارزة إلا في أواخر القرن الثاني عشر الميلادي أو بالأحرى في القرن الثالث عشر ^(٦).

وكان ضمنَ المدن الأوروبية التي ازدهر فيها النشاط التجاري والصناعي ازدهاراً بالغاً تلك المدن التي كانت تقع بين وادي نهر «اللوار» LOIRE ونهر «الراين» RIN. فقد دل بناء الأسوار في تلك المدن على تطور ما وهو الذي أعطى للمدن سماتها المدنية. كما تجب الإشارة إلى أن الأسوار المحصنة لم تكن جدرانها تبنى دائماً من الأحجار أو من الطوب كما كانت الحال في المدن الأسبانية المسلمة، بل اقتصرت على خندق ومتراس مقام خلفه من التربة المستخرجة من حفره. وكانت تلك المتاريس مزودة بسور من القضبان الخشبية وبأبواب أشد صلابة ورسوخاً. وكانت مدينة «كولونيا» COLONIA محصنة جزئياً سنة ٩٤٨م؛ ومدينة «نامور» NAMUR التي ازدهرت فيها صناعة المعادن، محصنة سنة ٩٣٣م؛ وأقيم السور الأول في مدينة «ليج» LIEJA قبل سنة ١٠٠٢م وفي القرنين التاسع والعاشر الميلاديين اقتصرَت مساحة المدن الواقعة بين وديان نهري «الراين» RIN و«اللوار» LOIRE السابق ذكرهما على ثلاثة هكتارات أو أربعة؛ بينما لم تبلغ مساحة باريس تسعة هكتارات. وكانت المساحة الداخلية لأسوار مدينة «جانت» GANTE المقامة في أوائل القرن العاشر تساوي ٤,٧٥ هكتارات؛ والمساحة الداخلية لمدينة «دوي» DOUAI المنشأة في أواخر القرن السابق أو في السنوات الأولى من القرن اللاحق تساوي ٤,٨٠ هكتارات. وكانت المساحة الداخلية لمدينة «بروخاس» BRUJAS التي بني سورها، على الأرجح، سنة ٩٧٧م أقل من ٣,٧٥ هكتارات. بينما لم تبلغ المساحة الداخلية لمدينة «لوفين» LOVAINA في أواخر القرن العاشر الميلادي إلا ٤,٧٧ هكتارات، أمّا مساحة مدينة «أمبرس» AMBERES فكانت تساوي ٢,٨٠ هكتار.

وفي القرن الحادي عشر كانت المساحة الداخلية لمدينة «ريمس» REIMS تبلغ ما بين ٢٠ و ٣٠ هكتاراً؛ أما مدينتا «باريس» و«روان» فكانت مساحة كل منهما أقل منها؛ وكانت مساحة مدينة «سواسون» SOISSONS ١٢ هكتاراً؛ ومساحة مدينة «بوفي» BEAUVAIS ١٠ هكتارات؛ ومساحة مدينة «أراس» ARRAS ٩ هكتارات؛ ومساحة مدينة «أميان» AMIENS ٨ هكتارات تقريباً؛ ومساحة مدينة «سونليس» SONLIS ٦ هكتارات، ومساحة مدينة «تورني» TUORNAIS ١٤ هكتاراً، ويرجع نمو المدينة الأخيرة، مثلها مثل مدن حوض نهر إيسكالد، إلى تطور صناعة الأقمشة وازدهار الاتجار بها، وقد بُني سورها بين سنتي ١٠٥٤ و ١٠٩٠م. وكانت الأسوار الحامية لمعظم هذه المدن هي التي بنيت خلال السنوات الأخيرة المضطربة للإمبراطورية الرومانية وتم ترميمها وإعادة بنائها على محيطها الأصلي. وفي القرن الحادي عشر الميلادي، قبل سنة ١٠٨٩م، أقيم سور جديد في مدينة «بروخاس»، وكانت المساحة الداخلية لها ٢٥, ٨٠ هكتاراً، كما بنيت قبل انتهاء ذلك القرن أسوار المدن الصناعية الآتية: «جانت» GANTE ومساحتها ٨٠ هكتاراً، و«دوى» DOUAI وربما «إيبرس» IPRES. ومن المعتقد أن السور الأول لمدينة «باسيليا» BASILEA قد بني سنة ١٠٨٠م؛ وكان محيطها كيلين. وفي مدينة «بزانسون» BESANCON قاموا بتحصين سور المدينة الأصلي عند تأسيسها في منتصف القرن الحادي عشر الميلادي^(٧).

وقد ازداد عدد سكان المدن وبخاصة في غرب أوروبا نتيجة لتطور الملاحة البحرية والنمو الاقتصادي والعسكري البارز من بداية القرن الثاني عشر. واستمر هذا التطور بمعدل سريع ودون انقطاع حتى أواخر القرن الثالث عشر^(٨)، ويرجع

ذلك إلى ظروف مختلفة في الحياة الاقتصادية والسياسية أدت إلى نهضة صناعية وتجارية انعكست انعكاساً بارزاً في حياة المدينة واقتصادها. وقد كان القرن الثالث عشر هو العصر الذي بلغت فيه المدن الكبرى في «إيطاليا» ITALIA و«فلاندرس» FLANDES و«فرنسا» FRANCIA ذروة ازدهارها؛ وقد برزت هذه الظاهرة نفسها في المدن الإنجليزية والألمانية في وقت لاحق، لكنها ازدادت بصورة أقل نسبة من الأولى. وبلغ عدد سكان مدينتي جنوة GENOVA وفينيسيا VENECIA في أواخر القرن المذكور ١٠٠,٠٠٠ نسمة؛ وفي خلال هذا القرن بلغت مدينة ميلان بين ١٧٥,٠٠٠ إلى ١٨٠,٠٠٠ نسمة؛ أما مدينة باليرمو فقد وصل عدد سكانها إلى أكثر من ٥٠,٠٠٠ نسمة^(٩)؛ وبلغ عدد السكان في مدينة «نابولي» ٣٠,٠٠٠ نسمة وفي مدينة «ميسينا» ٢٥,٠٠٠ نسمة. ولم تبلغ مدينة «فلورنسا» FLORENCIA الـ ٤٥,٠٠٠ نسمة إلا في سنة ١٢٨٠م^(١٠) وكان بمدينة «بادوا» في السنة اللاحقة ٣٩,٠٠٠ نسمة تقريباً. وحسب المؤلف «بيرني» PIRENNE الذي درس الدول الأوربية السفلى، فإن عدد سكان مدينة «إبرس» IPRES في السنوات الأخيرة من القرن الثالث عشر ٢٠,٠٠٠ نسمة تقريباً ملاحظاً أن تلك الدول كانت ثمر بازدهار صناعي ملموس.

ويلاحظ التطور الواضح للمدن الأوربية في القرن الثالث عشر الميلادي حين كان ازدهار الباهر للمدن الإسلامية ذكرى ماضية بعيدة. وعندما انتقل الكثير من أهم تلك المدن إلى سيطرة السلطة النصرانية في القرن الثالث عشر وفي القرن السابق انقطعت فيها الحياة الاقتصادية إثر طرد سكانها المسلمين. هذا، بينما استمر سكان المدن الأوروبية الأخرى في النمو المتدرج دون انقطاع حتى القرن الرابع عشر عندما توقف نمو السكان في أغلب المدن بسبب الأوبئة المروعة

القرن الرابع عشر عندما توقف نمو السكان في أغلب المدن بسبب الأوبئة المروعة التي من أشهرها الطاعون الأسود سنة ١٣٤٨ / ١٣٤٩ م، وبسبب الحروب المستمرة والاضطرابات الاجتماعية. ومن المحتمل أنه لم يُوجد في ذلك القرن في شبه الجزيرة الإيبيرية إلا مدينتان ازداد فيهما السكان والمساحة الداخلية، وهما بلنسية وغرناطة، وهما من المدن الإسلامية الأصل، ويرجع الفضل في هذا بالنسبة لبلنسية إلى ازدهار التجارة في البحر الأبيض المتوسط. أما مدينة «غرناطة» فمرد ازدهارها إلى أنها أصبحت عاصمة «المملكة» التي تركز فيها المسلمون المهاجرون بعد الهجمات النصرانية، ومن ثم ازدادت مساحة المدينة وارتفع عدد سكانها.



(1) A. Andréades —*De la population de Constantinople sous les empereurs byzantins*, pp. 68-112— da la cifra del millón de habitantes para Constantinopla Ferdinand Lot, *La fin du monde antique et le début du Moyen âge*, pp. 81 y 517, la cree enormemente exagerada y estima que no pasaría de 250.000 a 300.000. Roberto López la rebaja todavía más, en la alta Edad Media, hasta 100.000 (Lacarra, *Panorama de la historia urbana*, pp. 408-409).

(2) *Le Caire*, por Clerget, I, pp. 126 y 238-239.

(3) Jean Helperin, *Les Transformation économiques aux XIIe et XIIIe siècles*, p. 21. Para Marc Bloch, *Les caractères originaux de l'histoire rurale française*, p. 17, el renacimiento urbano y económico del Occidente de los siglos X al XIII fue el hecho de consecuencias más trascendentales en la historia de la civilización europea. Génicot ha escrito en fecha reciente que hay pocos problemas históricos tan importantes como el del incremento demográfico medieval (*Sur les témoignages d'accroissement de la population en Occident du XIe au XIIIe siècle*, por Leopold Génicot, p. 462).

(4) Algunos eruditos italianos creen que el aumento demográfico comenzó en su país en el siglo X (G. Luzzatto, *Storia economica d'Italia*, Vol. I, p. 212; P. Torelli, *Un comune cittadino in territorio ad economia agricola*, I, pp. 151 y sigs.; R. López, *Les influences orientales et l'éveil économique de l'Occident*, apud *Cahiers d'Histoire mondiale*, I, p. 597).

(5) *Rapport de M. A. Saponi*, pp. 283, 289-292.

(6) *Les Villes du Moyen Âge*, por Henri Pirenne, pp. 17, 90-91 y 119. Excelente exposición resumida de estos problemas en la obra de Charles Verlinden, *Introduction à l'histoire économique générale*, pp. 23, 42 y 45-53. La bibliografía es extensísima y aumentada a diario.

(7) F. L. Ganshof, *Etude sur le développement des villes entre Loire et Rhin au moyen âge*, pp. 17, 35-38, 45 y 58; Ferdinand Lot, *Naissance de la France*; Pirenne, *La civilisation occidentale*, p. 148; F. Vercauteren, *Etude sur les civitates de la Belgique seconde*; Charles Verlinden, *L'histoire urbaine dans la Péninsule Ibérique*, apud *Rev. Belge de Philol. et d'Hist.*, XV, p. 1145.

(8) Pirenne, *La civilisation occidentale*, pp. 62-63.

(9) Según Ibn Hawqal de Bagdad, cuya obra *Al-masālik wa'l-mamālik*, que parece haberse redactado en fecha anterior a 367/977, Palermo en el siglo X tenía unos 300.000 habitantes y en número de mezquitas tan sólo la excedía Córdoba (de Goeje, *Bib. Geogr. Arab.*, II).

(10) Davidsohn, *Forschungen zur Geschichte von Florenz*, II, segunda parte, p. 171. La cita es indirecta, por no haber podido consultar esta obra.

الباب الثاني تنظيم المدن

الفصل الأول

تأسيس المدينة: الأرضية

يمكن تعريف تأسيس المدينة بأنه مجموعة العوامل الطبوغرافية المحلية التي تشكل المدينة وتؤثر في تخطيطها ونموها.

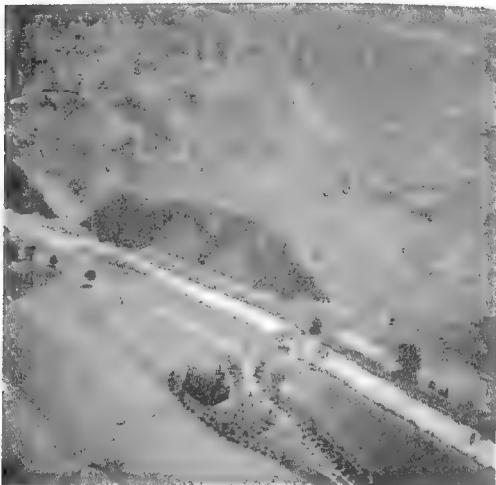
وقد سبقت الإشارة في الصفحات السابقة إلى المواقع التي تحتلها المدن القليلة التي أسسها المسلمون في شبة الجزيرة الإيبيرية. وقد اتضح من ذلك أن تأسيس تلك المواقع لم يخضع لأفضلية معينة ولا لبدا من المبادئ العامة، بل كان يخضع إلى الإرادة الفردية أو إلى ضرورات مؤقتة ومحلية. ويرجع أصل تأسيس الأغلبية العظمى من مدن أسبانيا الإسلامية القديمة التأسيس إلى المجموعات السكانية للأهالي المحليين. فهناك قانون يعبر عن استقرار البشرية في مكان ما، وعلى ضوء هذا القانون فإن أي مكان عامر يظهر مقاومة شديدة ضد رواله، على الرغم من الظروف قد تحول نفس المكان إلى أرض غير صالحة للسكنى. ويعتمد ذلك على تقاليد المدينة وعلى العوامل الحيوية القائمة في منطقتها. وقد تكثر في بعض المناطق مجموعات سكنية مهجورة ولكنها كانت في أغلبها قرى وضيعات ومزارع لم تبلغ صفة التمدن على الإطلاق.

ويرجع الأصل القديم لمعظم المدن الأسبانية المسلمة إلى اختيار موقع المدينة المؤهلة في كثير من الأحيان لتأمين العوامل الدفاعية. وكان أغلبها يمتد على منحدرات المرتفعات الوعرة، بينا يكون القصر أو القسبة على القمة منها. أما النهر أو الجدول المائي الذي كان يمر في كثير من الأحيان أسفلها، فكان خندقاً طبعياً مناسباً ترتفع على أحد جانبيه أسوار المدينة. هذا هو الحال في مدينة «وادي الحجارة» ومدينة «لوشة» و«أنثيقيرة» و«لبلة» و«مونتيليا» و«لورقة»

و«تطيلة» و«لاردة» و«بطلوس» و«أوريوكة» و«قلعة عبدالسلام» وغيرها كثير. وإذا شكّل النهر منعطفاً حول الجزء الأكبر من الجبل، فإن المدينة المؤسسة عليه تعتبر حصينة وبالأخص إذا أضيف إليها سور «محصّن» على البرزخ المؤدي إلى مدخلها. وتلك هي الحالة المعروفة في مدينة «طليطلة» الواقعة على صخرة وعرة من الجرانيت التي يحيط بثلاثي دائرتها المجرى الغائر والوعر لنهر التاجه TAJO الذي يلتف حول المدينة على هيئة منجل؛ ومدينة «شتتمرية» (البرائين) ALBARRACIN في محافظة ترويل المحاطة إحاطة شبه كاملة بنهر «التوريا»- TU-RIA، ومدينة «أركوس دي لا فرونتيروا» ARCOS DE LA FRONTERA في محافظة (قادش) الواقعة على قمة صخرة عالية محاطة بنهر «الجواداليتي»^(١) GUADALETE ومدينة «بويتراجو» BUITRAGO (مدريد) على «منعطف نهر اللوثويا» LOZOYA.



منظر لمدينة لاردة مع هضبة القصبة، في أسفل الصورة السيجريه وحوله السهل.



الهضبة التي كانت عليها قلعة عبدالسلام (القلعة القديمة) وأسفلها نهر هناريس، وفي
الاعلى بقايا لأسوارها وفي الأسفل (في الامام) صومعة نويسترا سنيورا ديل بال
(أخذت الصورة من الجو ل. رويس ديه ليون)

كما أن الأرض التي تقع عند ملتقى نهريْن كانت تتمتع بموقع دفاعي ممتاز،
لأن النهريْن يعدان خنادق طبيعية تمنع من دخول العدو إليها. وكانت تقع فيهما
المدينة الرومانية لانتيا LANCIA في محافظة «ليون» LEON. «وهي المدينة القوية
الكبرى ضمن مدن شمال أسبانيا في تاريخ الفتوحات الرومانية، كما أنها تعد

المعقل الأخير لأهل أسبانيا ضد روما»^(٢) وتقع هذه المدينة على ربوة وعرة عند ملتقى نهري «الإسلا» Esla و«البورما» Porma؛ وهناك أمثلة أخرى منها: مدينة «قُلْسانة» CALSENA بمحافظة (قادش) المنقرضة التي مرت بنفس ظروف المدينة السابقة، فهي تقع عند ملتقى نهري الجواداليتي GUADALETE و«المخائيتي» MAJACEITE؛ ومدينة «شقوبية» SEGOVIA على رأس الزاوية المشكلة من التقاء نهري «الإرسما» ERESMA و«الكلامورس» CLAMORES، ومدينة «كوكا» COCA (في شقوبية) على ملتقى نهري «الفولثا» VOLTAA والأرسما؛ ومدينة بينافيل PENAFIEL (في محافظة ابن الوليد) بين نهري «الدويرو» DUERO و«الدوراتون» DURATON، ومدينة «أريبالو» (أبيالا) AR-EVALO بين نهري «الأداخا» ADAJA و«الأريبالو»؛ AREVALILLO؛ ومدينة «هارو» HARO (لوقرونو) LOGRONO بين نهري «الإبرو» EBRO و«التيرون» TIRON؛ ومدينة كوفرنتس COFRENTES (في بلنسية) على ملتقى نهري «كابرييل» CABRIEL و«خوكار» JUCAR. ومن المدن الإسلامية الأخرى كانت «قونكة» CUENCA الجائمة على قمة صخرة جبلية وعرة عند ملتقى نهري «الخوكار» و«الويكار» بمجريهما الغائرين؛ ومدينة «ولبة» HUELVA التي تحيط بأراضيها مياه نهري «أودييل» ODIEL و«تيتو» TINTO؛ ومدينة «أشبيلية» التي يحميها غرباً نهر «الوادي الكبير»، وجنوباً المجرى المتواضع للنهر الصغير «تاجاريتي» TAGARETE، المحجوب اليوم الذي كانت مياهه تصب في نهر الوادي الكبير إلى الأسفل قليلاً من منطقة برج الذهب TORRE DEL ORO.

ولعل المدينة التي كانت تتمتع بحماية كبيرة هي مدينة «الجزيرة» ALCIRA (بلنسية)، فقد كانت المدينة، كما يدل على ذلك اسمها، تحتل جزيرة في وسط

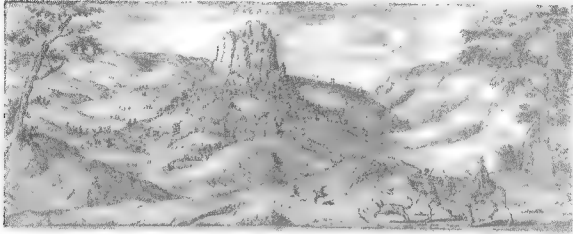
مجرى نهر «الخوكار» JUCAR. وعلى الرغم من احتفاظ مدينة «الجزيرة الخضراء» ALGECIRAS في (قادش) بنفس التسمية العربية التي كانت ترجع إلى جزيرة صغيرة مجاورة لها، فإنها أقيمت على أرض صلبة على شاطئ البحر.

وفي أغلب المدن التي لا تمر بها أنهار صالحة لأن تكون خنادق حامية على طول أسوارها كان يستعان بالمرتفعات التي يصعب الوصول إليها فتساعد هذه في الوقت نفسه على الدفاع عنها عبر الأبراج والدروب. ويلاحظ مثلاً في مدينة «المرية» كيف كانت التوسعات المتتالية للمدينة حتى حافة الوهاد.

وقد أقيمت بعض المدن، بصورة استثنائية، على قمة شبه مسطحة لصخرة من الصخور الضخمة الباردة المطلّة على وادٍ أو سهل أو على الريف المحيط فتبدو مثل قلعة طبيعية. ومثال ذلك مدينة «موريا» MORELLA في «قسطلونة» في المنطقة الشرقية؛ ومدينة «أتينسه» ATIENZA في وادي الحجارة في محافظة قشتالة؛ وكذلك مدينة «أردالس» ARDALES في مألقة في الأندلس.

وفي بعض الأحيان لم يكن يعزل التل الذي أقيمت على منحدراته مدينة من المدن انعزلاً تاماً، بل كان يمثل جزءاً من التضاريس التي تشمل المرتفعات المجاورة له. والتي من خلالها كان يُسهّل الهجوم والسيطرة على المنطقة المسورة للمجموعة السكنية. وإذا أصبحت تضاريس أرضية المدينة صعبة وغير متساوية فإن الأمر في هذه الحالة يحتاج إلى إدخال تلك المرتفعات العالية المجاورة داخل أسوار المدينة. وأشهر الأمثلة على هذا النوع مدينة «غرناطة» إذ كانت تقع هي وقصبتها إبان القرن الحادي عشر الميلادي على تل صغير على الضفة اليمنى لنهر «دارو» DARRO؛ واضطرت المدينة إلى إدخال التل المجاور في أسوارها

الذي يقع عليه قصر الحمراء بعد النمو العمراني وزيادة سكان المدينة خلال القرنين اللاحقين، ويعتقد بأنه كان على هذا التل حصن قديم غير ذي بال.



منظر لارداليس (مالقة) وضواحيها في النصف الثاني من القرن السادس عشر.

وقد مرّت مدينة «المرية» بحال مشابهة للمدينة السابقة حين بدأت تتشكل فيها الأحياء الجديدة في القرن الحادي عشر الميلادي مما اقتضى بناء سورٍ حول الجزء الأعلى لقمة «سان كريستوبال» SAN CRISTOBAL التي كانت تطل عليها. وكذلك حال مدينة «مألفة»، فلو كان جبل «خيبرالفارو» GIBRALFARO على مسافة بعيدة نسبياً من المدينة لما تمكن النبالون من إصابتها من قمة ذلك الجبل، ولكن عندما انتشرت الأسلحة النارية الطويلة المدى في القرن الرابع عشر الميلادي احتاج الأمر عندئذ إلى إقامة حصنٍ على القمة التي كانت تتصل بالقصبة بواسطة ممر مغطى بين سورين.

وكان موقع قلعة أيوب CALATAYUD أكثر صعوبة، فقد كانت المدينة تقع

بجوار غوطة تعدّ «مفتاحاً» لعدة طرق طبيعية وبهذا كانت تحتل موقعاً إستراتيجياً لا مثيل له. وقد أسس المسلمون المدينة بعد الفتح بقليل على وهدة طبيعية، وحول أسفل الوهدة فيما بعد إلى شارع رئيس يربط ما بين البابين المتقابلين لسور المدينة. ووقعت داخل السور قمم التلال الأربع المطلة على الوهدة وعلى المدينة. وأقيمت على تلك القمم حصون عالية أخرى، فامتد السور إلى أسفل الوهدين البارزين ثم إلى الغوطة والنهر حتى أصبح الجزء الشرقي المسطح داخل المنطقة المحصورة بين الأسوار التي استمدت الحماية أيضاً من المجرى الطبيعي لنهر «الخالون».

أما منحدر الوهدة الذي كان يمر بأسفله الشارع الرئيس لمدينة «دروقة» DA-ROCA في سرقسطة والذي كان يربط بين البابين الرئيسيين لسور المدينة فقد كان أضيق من الوهدة السابقة. وقد كان على جانبيهما جبلان وعران عاليان؛ وظل الجزء الأكبر من المساحة الداخلية المحصورة بين أسوارها الطويلة خالياً من السكان كما كان الحال في مدينة «قلعة أيوب» التي كانت تتسع لعزل المواشي عند الطوارئ، وفي هذه الحالة نجد أن الأسوار تتسلق المنحدرات الجبلية المائلة تاركة في داخلها قممها.

أما مدينة «رُندة» فإن حالتها كانت استثناءً «إذ أقيمت المدينة على صخور عالية جداً وعلى صخور أخرى متشققة»^(٣) على هضبة قمة جيرية، وليست تلك القمة إلا صخرة ضخمة مقطوعة رأسياً بشكل حاد حول الجزء الأكبر من دائرتها بواسطة نهر «وادي اللبن» GUADALEVIN الذي يشق طريق مجراه الضيق العميق بين تلك الشقوق. وقد أقيمت المدينة الإسلامية على الجزء الجنوبي الأقصى من هذه الصخرة مُستَمِدَّةً حمايتها شمالاً من الفالق العملاق

لنهر وادي اللبن، علماً بأن هذا الفالق العملاق ليس إلا خندقاً ضيقاً عميقاً يبلغ طوله كيلاً واحداً، ويتجاوز عمقه مئة متر في بعض أجزائه. ولم يعد الجزء المقابل منه في الجانب الشرقي أكثر وعورة من الجانب الغربي ولكنها كافية لوقاية المدينة التي كانت تستمد حمايتها أيضاً من أسوارها المتعددة الأبراج. وأخيراً لو التجهنا جنوباً للاحظنا أن أرض الوادي ترتفع تدريجياً وتختفي الصخرة تحت الأرض ويصبح مدخل الهضبة مسطحاً سهل الدخول. وفي سبيل حماية ذلك المدخل، وهو المكان الوحيد المجرد من عوامل الحماية الطبيعية الكبرى، أقيم قصر محصن، وقد دُمِّرَ بعد الاستيلاء النصراني.

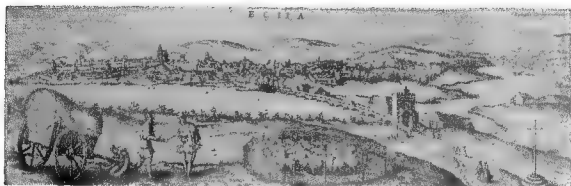
أما موقع مدينة «سَنْتْ أَشْتِين» SANTISTEBAN (في جِيَان)، فكان حصناً مشهوراً تردد ذكره في أثناء تمرد عمر بن حفصون، وقد فُتِحَ بعد جهود شاقة بفضل عبدالرحمن الثالث في عام ٣١٣هـ - ٩٢٥م، وكانت أرض تلك المدينة محاطة بثلاث قمم جبلية؛ أهمها كانت منبسطة الرأس وعُرِفَتْ باسم «القَلْبِعة» CASTILLO، التي تمتد منها منحدرات وعرة وفي الجزء الأعلى منها هضبة واسعة شبه دائرية يبلغ قطرها ٢٠٠ متر تقريباً ومحاطة بأسوار قوية تمتد حتى الجزء الأسفل من المدينة لتطويقها.

لما كانت مدينة «شاطبة» JATIVA (في بلنسية) تقع على أحد المداخل الجنوبية من أبواب بلنسية وعلى المنحدرات الجنوبية الصخرية لجبل «برنيسا» BERNISA، وهو جبل صخري وعرة ذو قمة عالية، فقد دعت الحاجة إلى بناء قصرٍ محصَّنٍ على كلٍّ من طرفي القمة. وأقيمت الأسوار ابتداءً من القصرين، وامتدت هابطة على منحدرات الجبل حتى المدينة القديمة الواقعة على سفح الجبل لإحاطتها وحمايتها. أما المدن البحرية الواقعة عند الشروم المهيأة لوصول السفن

فتمتد غالباً بين جبل غير بعيد عن البحر كانت تحتله القسبة وشاطئ البحر، وكانت العادة تقضي أن تبنى بجوار الشاطئ أسوار المدينة.

وقد أقيمت المدن في مناطق أخرى على أرضٍ مستوية، نظراً لعدم وجود المرتفعات الطبيعية. وكانت تلك هي حالة بعض الشروم الممهدة للملاحة البحرية، ومن أمثلتها تلك التي أقيمت عليها مدينتا «ميورقة» و«بلنسية»، وهما مدينتان مزدهرتان في القرن الحادي عشر الميلادي، وقد عرفت «مايورقة» فيما بعد باسم «بالما» PALMA. ذلك الموقع، الصالح عسكرياً، كان اضطرارياً بالأخص عند المخارج ومعابر أهم أنهار شبه الجزيرة الإيبيرية التي كانت التجمعات المدنية فيها تشكل حصوناً حقيقية تُعرف حالياً باسم آخر هو: «رؤوس معابر» CABEZA DE PUENTE حيث تحمي معبر النهر وتمنع عبور الأعداء. وكانت - وما زالت - مدينة سرقسطة تقع فوق أرضٍ مستوية على نهر الإيرو على أكثر الطرق استعمالاً في شبه الجزيرة في القرون الوسطى. وكذلك كانت حال مدينة قرطبة المنعوتة «بالمسطحة» LLANA في كتاب القصائد الشعبية والواقعة على نهر الوادي الكبير GUADALQUIVIR. واختير موقع أشبيلية على ضفة نهر الوادي الكبير، على أرضٍ من الطمي مجردة تقريباً من التضاريس. كذلك اختير موقع مدينة «ماردة» بالقرب من المعبر الكبير لنهر «الجواديانا» GUADIANA؛ وموقع مدينة «طلبيرة» TALAVERA على نهر «التاجه» TAJO جنوب مدينة «طليلة»؛ وكذلك موقع مدينة «أستجة» ECIJA التي كانت تحمي معبراً آخر على نهر «الخينيل» GENIL، وتقع مدينة «مرسية» بالقرب من معبر المراكب على نهر «شقورة» SEGURA. وكانت مدينة «شلب» SILVES (في البرتغال) تقع على أرضٍ مسطحة، وكذا مدينة «بريانة» BURRIANA في

كاستيون. واحتاجت تلك المدن الواقعة على أراض مسطحة إلى حصون ضخمة نظراً لعدم وجود تضاريس طبيعية مناسبة لحمايتها، ولم تكن تستعين إلا بحماية واحدة، هي الحماية المشكّلة من مجرى النهر في جزء من حدودها.



إستجة (أشيليا) وضواحيها في النصف الثاني من القرن السادس عشر.

(Civitate Orbis Terrarum)

وإذا كانت الأسباب العسكرية والدفاعية هي العوامل الرئيسة في بناء المدينة ونموها في مكان تندر فيه المياه الجارية التي لم تكن تستبدل بشكل سهل بتلك المحفوظة في الأجباب ALJIBES، فقد تكرر في هذه الحالة بناء المدينة على حافة تيار مائي فياض إلى حد ما كاف لكي تستمد منه المدينة هذا العنصر الحيوي للإنسان. وهنا لابد أن تمتد الأسوار إلى أسفل ضفة النهر أو الجدول المائي بغرض تسهيل تموينها بالماء في حالة الحصار ولتعبئة خزانات المياه في داخل المدن. وفي داخل بعض المدن من بينها «أقليش» و«جيان» و«أرشدونة» ARCHIDONA و«إيورا» ILLORA و«وادي الحجارة» GUADALAJARA و«شاطبة» كانت هناك بعض الينابيع التي يحتمل أنه يرجع إليها منشأ تلك المدن القديمة. ولكن فيما يتعلق بتموين مدينة ما بالماء فكانت أنسب الحالات أن يعبر خلالها

نهر دائم مثل ما كانت عليه الحالة في غرناطة GRANADA وميورقة وطريف
TARIFA والجزيرة ALGECIRA^(٤). كما كان للتيار المائي فائدة بالغة لتحريك
دواليب الطواحين.

(1) «Abraza a esta ciudad y elevada roca el río Guadalete por la mayor parte de su circunferencia, abriéndose paso con estrechuras, y por una formidable profundidad» (Ponz., **Viaje de España**, XVII; pp. 285-286).

(2) Gómez Moreno: **Catálogo monumental de España, Provincia de León**, pp. 53-55.

(3) Vicente Espinel, **Vida del escudero Marcos de Obregón**, disc. VII.

(4) El río de Mallorca, que cruzaba la ciudad, según su **Repartimiento**, sería con frecuencia una rambla sin agua alguna. Corrientes de agua intramuros tenían, según Idrisi (**Description... de l'Espagne**, texto, p. 176; trad., p. 2112), Tarifa y Algeciras; la de esta última —el río de la miel— separaba los cerros ocupados por la vieja Algeciras y la fundada en el último cuarto del siglo XIII. En Fez, como en Granada, un río atraviesa la ciudad y el agua se reparte por toda ella, como ocurría en la andaluza.

الفصل الثاني

التنظيم العام للمدينة

تخطيط هيكل المدينة.

يجدر بنا إلقاء نظرة على تخطيط المدينة قبل أن نتناول بالتحليل الدقيق العناصر التي تدخل في تركيب المدينة، حتى لو اضطررنا أن نعيد ذكر بعض العناصر السابق ذكرها.

كانت المدينة الأسبانية المسلمة في أغلب الحالات مُشكَّلة من مجموعة متلاصقة من المساكن المحوطة بالأسوار التي كانت تحميها وكانت تفصل بينها وبين الأرض المجاورة. وهناك استثناءان لهذه الحالة هما مدينة «بَجَانَة» PE-CHINA بمقاطعة (الريّة) ومدينة «مريبطر» MURVIEDRO بمقاطعة بلنسية. فالأولى كانت تتكون من أحياء أو حارات متناثرة حول مسجد عظيم جامع. وقد استمر هذا حتى سنة ٢٧١هـ / ٨٨٤-٨٨٥م في مملكة الأمير محمد الأول عندما نزل بالقرب منها بحارون مغامرون أندلسيون حوّلوا مدينة بجانة إلى مجمع سكني مستقل لا مثيل له وقاموا ببناء سور حول المدينة^(١). أما فيما يتعلق بمدينة «مريبطر» فكانت كما يقول الإدريسي تشكلها مجموعة من القرى المعمورة المحوطة بحدائق^(٢).

وفي الحالات العادية كانت المدينة المسورة تعتمد في جانب من حياتها وتطورها على المناطق المحيطة بها التي تزرع فيها الغلال وتوجد بها حدائق الفواكه والخضار والمراعي التي تزود المواطنين ومواشيهم بالغذاء.

وفي ضواحي كل مدينة كان يوجد عادة على المرتفعات المجاورة لها روابط

صغيرة (مفردها رباط)، وهي الكلمة التي استعملت في القصائد الشعبية بأسماء مختلفة - «رايتا RABITA ، RAPITA «راييدا» RAVIDA، وتكرر هذه الأسماء في مبحث أسماء الأماكن الأسبانية - حيث كان يعيش بعض الناسكين الذين كرسوا حياتهم للعبادة والذين كان بصحبته أحياناً بعض التلاميذ. ثم انعزلوا عن الدنيا في محاولة للفوز بالحياة الأبدية بمزاولة وسيلة شاقة هي التوبة والصلاة. وكان يحيطهم جو من الاحترام والوقار.

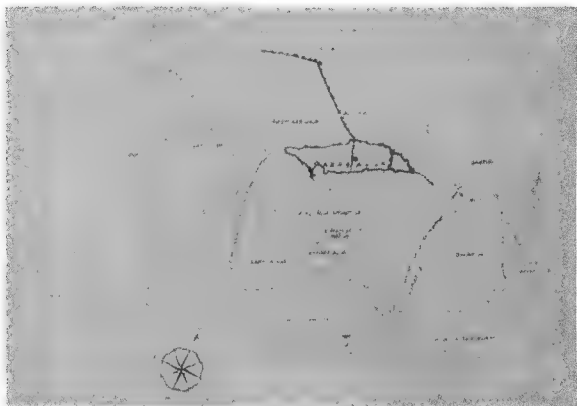
ومما كتبه «هرناندو ديل بولجار» HERNANDO DEL PULGAR في أوائل القرن السادس عشر الميلادي^(٣) مايلي: «ولما كان أغلبية العرب الأسبان صديقين، فإنهم يصدقون فقهاءهم ويعدون الذين يعيشون في البرية معيشة الناسكين من الأولياء». وقد ازدهرت الحياة الصوفية الناسكة ازدهاراً بالغاً في الأندلس وبالأخص ابتداء من أواخر القرن الحادي عشر الميلادي عندما تطورت المذاهب الدينية للمرابطين أولاً، ثم المذاهب الدينية للموحدين في وقت لاحق. وعند وفاة أحد المرابطين كانت العادة الجارية أن يدفنوه في الرباط الذي عاش فيه وحول مقابر هؤلاء الصوفيين انتشرت العبادة بين التائبين والأتقياء من أفراد الشعب الذين أقبلوا على مقابرهم لممارسة بعض الفرائض الدينية. وعندما انتقلت الأرض الإسلامية تدريجياً إلى السيطرة النصرانية تهدم كثير من تلك الأربطة المهجورة؛ بينما خصص البعض الآخر للأولياء النصارى وقد خلفت في نفس الأماكن الشعائر النصرانية الشعائر الإسلامية^(٤). وهناك رباط في ضواحي مدينة غرناطة عرف بمصلى سان سباستيان SAN SEBASTIAN تمت فيه بعض التخويرات، ويعود هذا الرباط إلى سنة ٦١٥هـ/ ١٢١٨-١٢١٩م وهو التاريخ الذي أقيم فيه قصر من القصور الكبيرة على ضفة النهر الخنيل GENIL المعروف باسم "قصر السيد" نسبةً إلى السيد إسحق بن يوسف^(٥).

وكان المصلى يقام عادةً في الضواحي القريبة من المدينة على أرض مسطحة برحةً مستوية بقدر الإمكان. وكان يقع عادةً في الهواء الطلق وكان يطلق عليه أيضاً بالأسبانية العربية اسم الشريعة SARI'A. وبالإضافة إلى الأرض المستوية التي تتسع لعدد سكان المدينة فإن المصلى كان مزوداً بمحراب مؤقت أو دائم، مفتوح أحياناً في سور القبلة ليحدد اتجاه المصلين.

أما «المُصارة» الموجودة في أهم المدن الأندلسية فإنها كانت تتطلب الشروط السابقة نفسها، وهي أرض مستوية خارج أسوار المدينة وقريبة منها. وكانت المصارة أرضاً مخصصة للتدريبات العسكرية والفروسية ومكاناً للترويح العام. وكانت المصارة في بعض الأحيان تحتل مكان الشريعة بالقرب من المقابر الواقعة دائماً عند مخرج المدينة، خارج الأسوار وقريباً من الأبواب كما كانت العادة في الحضارة الرومانية. وكان المسافر الذي يصل إليها يمر أولاً بمدينة الموتى (المقبرة) قبل أن يدخل إلى المدينة.

وكانت معظم المدن الإسلامية مزودة بحائط أو بسور ترتفع فوقه بعض الأبراج، وكانت مبنية من الطوب (اللبن) أو من الأحجار المنحوتة، وكان السور يحمي المدينة وسكانها والمقيمين في المناطق المجاورة لها الذين يلجؤون إليها في حالة الخطر. ولم يذكر في الأندلس إلا مدينة واحدة فقط مجردة من حماية السور وهي مدينة «شلطيش» SALTES بالقرب من «ولبة» HUELVA، ويرجع هذا بلا شك إلى أنها مقامة على إحدى الجزر.

وإذا كانت المدينة مبنية على جبل أو فوق منطقة وعرة، وهي حالة كثيرة الحدوث، فإن السور كان يتبع خطوط التضاريس المائلة، ممتداً على طول الوهاد وعلى مجارى النهر أو الأنهار القريبة والتي كانت تشكل خنادق طبيعية للمدينة.



مخطط للمدينة في القرن الرابع عشر. توجيه توريس بالبأس
وتخطيط أوكانيا خيمينيث.

وكانت الدفاعات المشددة تتركز في الأجزاء المنبسطة التي يسهل الوصول إليها في محيط المدينة، أما الأجزاء التي كان يستعصي الهجوم عليها بسبب موقعها الوعر أو بسبب الحماية الفعالة المستمدة من نهر فياض أو السبين معاً، وللاقتصاد كان السور فيها يبنى مجرداً من الأبراج ومصمماً أحياناً على هيئة خطوط متعرجة أو مسننة بغرض مقاومة هجوم العدو والاستغناء عن الأبراج. وكمثال على ذلك احتفظت مدينة «طليطلة» بجزء كبير من سورها الواقع على حافة الوادي في المنطقة الشمالية منه، وهذا دليل على صلابته، بينما لم يبق من دائرة السور الواقعة على المنحدرات الحادة المطلّة على منعطف نهر «التاجه» TAJO إلا آثار نادرة؛ فإنها لم تتمكن من مقاومة عوادي الزمن بسبب عدم

الاهتمام ببنائها. وعندما تكون المدينة على ضفة نهر وتكون الأرض منبسطة أو وعرة، فإن سورها يطل على رأس الجسر بغرض تأمين العبور فوقه ومنع مرور الأعداء. وكان يقام أمام رأس الجسر أحياناً "بربخانة" أو حائط أمامي عالٍ محاط بخندق يستعمل في أغلب الأحيان لتقوية دفاعات المدينة.

وكانت القسبة تحتل الجزء الأعلى في المدينة، وهي عبارة عن مَدِينَةٍ محاطة بسور ذي مساحة مناسبة. وكانت القسبةُ القلعةُ القوية والمُلجأُ الأخير والحَيُّ الصغير الذي يقام فيه القصر لسكنى الأمير أو حاكم المدينة أو المنطقة. وكان موقع القسبة دائماً بجوار السور العام للمدينة بغرض الخروج منها دون المرور بشوارعها، وكانت هذه الطريقة الحذرة متبعة بغرض الابتعاد عن غوغاء المدينة، ولم تحتفظ بشكل عام المدن النصرانية بهذه الطريقة في الفترات التاريخية اللاحقة؛ لأن خبرة التاريخ الماضي يشير إلى أنه يجب الحذر من العدو الخارجي دون أن يُنسى العدو الداخلي.

وكان عدد أبواب السور يتناسب تناسباً طردياً مع أهمية المدينة. ومداخل السور المقابلة بعضها لبعض كانت متصلة بالشوارع التي كانت في الوقت نفسه الممرات الكبرى للتجمعات السكانية المدنية. ومن تلك الأبواب كانت تنطلق الطرق المؤدية إلى المدن المزدحمة، القريبة أو البعيدة، التي كانت المدينة على علاقة بها. وكانت الأبواب في أغلب الأحيان تسمى بأسماء المدن المجاورة، وكان يُشكّل في داخلها أحياناً كُوع أو عدة أكواع معمارية تنتمي إلى عادة موروثه عن الهندسة المعمارية العسكرية البيزنطية هدفها عرقلة دخول قطاع الطرق إلى داخل الأسوار، وهذه العادة كانت نادرة الاستعمال في المدن النصرانية في القرون الوسطى.

وعندما لا توجد في داخل الأسوار يتابع مائية ولا يمر بداخلها نهر من الأنهار فإنه يُعمد في هذه الحالة إلى بناء سورٍ إضافي ينتهي ببرج ينحدر حتى التيار المائي أو المنبع المجاور. وكان السور ببرجه معروف في التسمية العربية المتأثرة بالرومانسية «بالكرزة» CORACHA ووظيفته هي تسهيل تموين المدينة بالمياه عند حصارها.

وكان بناء السور يكلف كثيراً ويستغرق مدة طويلة لكنه كان يشكل حزاماً ثابتاً صلباً للغاية حول المدينة لمواجهة التقلبات الديمغرافية التي تمر بها. وعند تطور المدينة وزيادة عدد سكانها، كانت تضاف حولها أرباض تخطط حسب الظروف الطبوغرافية والحياة المدنية. وعندما تبلغ تلك الأرباض مساحة معلومة، فإنها عادة ما تسور بسور مستقل، وقد يصير جزء من السور الأصلي ملاصقاً لجزء من سور الرض الجديد. وهكذا فإن المدينة كانت تتشكل من القصبه المحصنة تحصيناً قوياً وهي مقرٌ للحكومة وتقع في الجزء الأعلى من أرض المدينة؛ كما كانت تتألف من دائرة أخرى أوسع مكونة من أسوار تنطلق من أسفل القصبه نفسها وكان هذا المركز يتسم بصفة «المدينة» MEDINA باعتبار أنه كان محاطاً بسور وبه مسجد جامع. كما تتكون المدينة من عدة أرباض مجاورة مستقلة ذات حكم ذاتي نسبي ومأهولة أحياناً بسكان من نفس الأصل أو لهم دور عملي مشابه في المجتمع. ولكل جزء من تلك الأجزاء المكونة للمدينة حياته الخاصة.

وتتألف المدينة والأرباض من أحياء مختلفة في مساحتها، منها الضيق جداً وهو الغالب، ومنها المكوّن من شارع واحد فقط. وكانت تفضي إلى الخارج بواسطة أبواب تغلق ليلاً. وقد كان لكل روض وربما لكل حي ذي مساحة

متوسطة حياة مشابهة لحياة المدينة؛ فهو يشكل مدينة صغيرة مستقلة منظمة حول مسجدها فيها أسواق ومتاجر ومخازن للجلال وحمامات وأفران. والعناصر الوحيدة التي كانت تربط بين أقسام المدينة وأحيائها هي السور العام والمسجد الجامع الواقع في المدينة الذي يؤمه المصلون أيام الجمعة لأداء الصلاة وارتياح المتاجر الموجودة حوله.

وكان المسجد الجامع يقع في الشارع الرئيس من مركز المدينة ويتكون من بيت الصلاة وساحة كبيرة ذات أروقة مرتبة حولها، بالإضافة إلى المئذنة التي يرفع منها المؤذن صوته داعياً إلى أداء الصلوات.

وكانت الشوارع الرئيسة - لم يكن هناك مرور مركبات - أحياناً مستقيمة نسبياً وبالأخص عندما تعود بأصلها إلى التخطيط المميز للمدينة الرومانية كما هو الحال في مدينة سرقسطة، ولكنها كانت ملتوية في أحيان كثيرة مغيرة اتجاهها بشكل مستمر كأنما تريد تأخر خروجها من باب المدينة. وكانت شوارع المدينة تتقاطع عادة عند مركزها حول المسجد الجامع في المكان الذي تتجمع فيه المحلات المؤقتة للتجار المتواضعين بمظلاتها وبمناضدها المتنقلة وكان يمر بينهم الباعة الجائلون الذين يعرضون بضائعهم بالنداء عليها.

وقد انتشرت الأسواق والسلع الهامة أيضاً في الشوارع المتجهة إلى المسجد الجامع؛ كما توجد بالقرب من المسجد القيصرية وعدد غير قليل من الفنادق لإقامة التجار الغريباء حيث إن بها أماكن لحزن بضائعهم وبيعها.

وتتصل بالشوارع الرئيسة شوارع أخرى أقل منها أهمية وحركة، تقود إلى أروقة مقطوعة، بها أبواب تغلق ليلاً، وكانت تفتح على تلك الأروقة المنعطفة المعروفة باسم «الدروب» ADARVES أبواب المساكن. أما الشوارع الثانوية

والأرقة المتتوية المتقاطعة فالتجاهاتها تتغير باستمرار. وكانت الشوارع تتناثر على طول المدينة على هيئة شبكة معقدة متفرعة مثل الأوردة في جسم الإنسان. وكانت الأحياء التي تتجه إليها الدروب وتسمح بالمرور إلى مداخل المساكن كبيرة وغير منتظمة؛ وكان بداخل بعضها أفنية وحدائق. إذاً، كان هناك تقسيم خاص أشار إليه علماء تنظيم المدن المعاصرون الذين يفصلون ما بين الشوارع الصاخبة المخصصة للتجارة والحركة، والأرقة الهادئة الصامتة التي لم يكن يتجول فيها إلا سكان المنازل وزوارهم.

وكانت الشوارع المتتوية والأرقة والدروب في بعض المدن مغطاة جزئياً بواسطة سقائف التي تصل الطوابق العليا للمنازل الواقعة على جانبي الشارع. وربما يرجع هذا الترتيب إلى تلاصق المساكن داخل المدينة. وبسبب قلة الحيز امتدت بعض الطوابق العليا للمنازل فوق الشارع بصورة جزئية، بحيث كانت المباني البارزة تستند على دعائم أو ركائز؛ وفي أحيان أخرى تمتد كلها امتداداً كاملاً على جزء من الشارع مما أدى إلى تضاد شديد حيث وجدت مناطق مغطاة بظل كثيف يتخذها الأفراد ملجأً لطيفاً عندما يشتد الحر، ومناطق أخرى مشمسة جداً.

كما كانت توجد أقواس صغيرة عرضية مبنية في أعلى الشوارع بين كل مسافة وأخرى. وكان بعضها يستخدم في سند أبواب مداخل تلك الشوارع بينما يستعان بالبعض الآخر لدعم الجدران الخارجية الضعيفة البنية.

كان نظام الشبكة المتعرجة لطرق المدينة هذا يمنع دخول الرياح القوية فيها ومن ثم كان الجو دائماً ساكناً، وهذا من أوضح خصائص المدن الإسلامية. على حين أن معظم شوارع المدن الغربية تعد مفتوحة للمرور الحر دون انقطاع

عدا الشوارع المغلقة التي كانت تشكل حالة استثنائية. ويرجع الاختلاف في تخطيط الشوارع إلى اختلاف أساليب الحياة الموجودة في تكوينها المتباين. ففي المدن النصرانية يتم أولاً إقامة الشارع على هيئة طريق تقام المساكن على جانبيه؛ وبعد ذلك تبنى شوارع أخرى عرضية تربطها به وذات مبان مرتبة على الصورة السابقة نفسها. أما الشوارع الرئيسة في المدن الإسلامية فتُنشأ على شكل متطابق، ثم تنتظم بينها المنازل جنباً إلى جنب وتُشكّل بهذه الصورة الشوارع الفرعية والأزقة والدروب. وفي التخطيطات المدنية الحديثة هناك اتجاه إلى تصميم المخططات على أساس الأراضي المناسبة، وليس ابتداء من الشوارع كما كانت العادة قديماً.

وكانت شبكة شوارع الأرياض أقل من السابقة حجماً وعدداً ولكنها مشابهة لها، فهناك شارع رئيس على امتداد شارع المدينة وكان هذا الشارع الرئيس يتصل بالمداخل المزدهمة كما يتصل بالدروب عن طريق مدخل مفتوح عليه أو على الشوارع الفرعية الأخرى. أما قلب المدينة ومركز حياتها الدينية والتجارية فكان، كما قلنا سابقاً، المسجد الجامع وما حوله.

كان الجامع يؤدي بطريقة ما الوظيفة التي كانت تقوم بها الساحة المركزية في المدن الرومانية. فإضافة إلى أنه كان المكان الرئيس لأداء الصلاة فيه كان أيضاً مقراً لإقامة الاجتماعات العامة الكبرى، ومكاناً لإعلان الأحكام القضائية، وإعطاء الدروس وللدعاء عند الشروع في التحركات العسكرية. ومن فوق المنابر تُقرأ الإخطارات والتقارير عن أهم الحوادث. وبالقرب من الجامع والمساجد الثانوية كانت العادة تقضي بإقامة ساحة غير واسعة مكاناً للسوق الدائم أو المؤقت. أما في باقي مناطق المدينة فكانت الرحاب نادرة؛ وفي داخل شبكة

الشوارع والأزقة الملتوية كانت تشكل أحياناً بعض الرُحَبَات أو بعض الزوايا الفسيحة التي تفرج الضيق، وهي ناتجة عن التغيير الفجائي في اتجاه الشارع أو الازدياد المتكرر في عرضه.

وقد انتظمت التجارة في الشوارع المتخصصة تخصصاً دقيقاً، بحيث نجد فيها النقابات والمهن أو المحاصيل. وقد استمر هذا الترتيب حتى أيامنا الحاضرة، كما قال ماسينيون، نظراً لعدم تحقيق ثورة تقنية في طرق الصناعة عند الحرفيين. ولقد حظيت المهن المحلية الشريفة بالاستقرار في وسط المدينة. كما أقبل فلاحو المناطق المحيطة لبيع منتجاتهم عند أبواب السور حيث انتظمت الأسواق الخارجية. وكان حول المسجد الجامع عمال المهن اليدوية والمصارف وباعة العقاقير والعطارون وتجار المنسوجات والكتب. كانت المحلات والورش ضيقة للغاية ومكونة من طابق أرضي فقط ولا يدخلها المشتري عادة. وكان التجار وأصحاب المهن يسكنون في أماكن مختلفة من المدينة بينها الحواجز المميزة للمدن الإسلامية، وقد احتفظ بها الحي التجاري المشهور «الكانا» AL-CANA في مدينة «طليطلة» حتى القرن السابع عشر الميلادي. وأقيمت بعض الصناعات مثل صناعة الدباغة وأعمال الفخار في المناطق القريبة من المدينة حيث تتوفر المياه.

أما البضائع الفاخرة ذات السعر المرتفع كمنسوجات الحرير فكانت تخزن وتباع في القيصرية التي هي عبارة عن محلات مغلقة، وذات مدخل واحد أو عدة مداخل تفتح نهاراً فقط ومزودة بالحراس. وهي تقع بالقرب من المسجد الجامع مباشرة وأحياناً تتكون من عدة شوارع تجارية مغطاة أو مكشوفة.

وانتشرت في أنحاء المدينة مباني الحمامات الصغيرة المقبية والأفران العامة والمصليّات الصغيرة والخلاوت.

تقسيم المدينة.

إن التقسيم من أهم مميزات المدينة الإسلامية وعند مقارنتها بالمدينة الرومانية لوحظ أن هذا التقسيم يعني الفصل بين أجزائها المختلفة بدرجة واضحة؛ فالقصة والمدينة وأرباضها كانت مراكز مستقلة بحياتها الذاتية. وانقسم كل منها إلى أحياء متعددة مغلقة بأبواب. كما كانت الحال بالنسبة للدروب التي تشكل الوحدة المدنية الأخيرة التي كانت تفتح عليها مداخل المنازل التي كان داخلها متوارياً خلف الجدران المغلقة المجردة من أية فتحات.

والعناصر الوحيدة المشتركة في المدينة كانت، كما ذكر، السور العام الواقى من العدو الخارجي والمسجد الجامع، الذي كان المصلون يؤدون فيه الصلاة في أيام الجمعة، بالإضافة إلى الأسواق والمتاجر والمراكز الترفيهية الأخرى التي كانت توجد حولها.

إن الحاجة الأولية إلى الدفاع كانت تتطلب ذلك التقسيم. ونظراً لتكرار فترات من عدم الأمان والتمرد، كان الأمر يستدعي حماية المدينة ضد العدو البعيد، كما أن الحواجز المتعددة داخل الأسوار كانت ضرورية لحمايتها من العدو الداخلي الأخطر لأنه الأقرب.

وإذا كانت المدينة الإسلامية مشتقة من المدينة الرومانية فإنه جدير بالذكر أن المدينة الإسلامية اكتسبت سريعاً شخصيتها المستقلة. ولا تعد المدينة الإسلامية نتاج تفكك المدينة الرومانية كما يُدعى أحياناً، بل إنها تُعدُّ إبداعاً ذاتياً مستمداً من شكل مختلف للحياة. إنه لمن المحزن جداً فقدان المدينة الإسلامية بسبب ميول المسلمين المحدثين في الوقت الحاضر إلى تقليد نظم غربية مدنية قديمة ومختلفة كل الاختلاف وأن يفكر هؤلاء دون وعي في إرالة المدن الأثرية واستبدالها بمدن أخرى ذات شوارع مستقيمة واسعة.

-
- (1) Lévi-Provençal, *La Péninsule Ibérique*, texto, pp. 37-39; trad., pp. 47-49; Leopoldo Torres Balbás, *Almería Islámica*, pp. 416-425.
- (2) Idriši, *Description... de l'Espagne*, texto p. 191; trad. p. 232.
- (3) Hernando del Pulgar, *Crónica de los Reyes Católicos*, Vol. II, p. 314.
- (4) Torres Balbás, *Rábitas hispanomusulmanas*, pp. 475-491; Oliver Asín, J., *Origen árabe de «rebato», «arroba» y sus homónimos. Contribución al estudio de la historia medieval de la táctica militar y de su léxico peninsular*.
- (5) *Al-Hulal al-Mawšiyya*, trad. Hulci, p. 196.

الفصل الثالث

المناطق المحيطة بالمدن

إن تنوع الظروف الطبيعية في مناطق الأندلس، بسبب تضاريسها المتباينة، كان كبيراً جداً. فمعظمها كان ينتمي في مناخه وأرضه إلى البحر الأبيض المتوسط الذي يختلف كل الاختلاف عن مناطق أوروبا الوسطى. إذ إن الأرض وعرة حيث الكتل الصخرية العارية تطل برؤوسها في أماكن شتى؛ ووهاد عميقة محفورة بفعل التعرية، أو جافة في معظم الأحيان، أو أنه كان يجري في منخفضها جدول مائي صغير؛ أما بالنسبة للغطاء النباتي فهو من النوع الدائم في السهول البور التي تغطي معظم أنحائها، هذا بالإضافة إلى أنواع من الأشجار كالبُلوط وأشجار الزند والسنديان والغطاء النباتي ذي اللون الأخضر الغامق المستشر في سفوح الجبال. وكان هناك اختلاف شديد بين الأراضي الداخلية الفقيرة الصالحة للرعي أكثر منها الزراعة، والبساتين وأودية الأنهار في المنطقة الشرقية LEVANTE وعلى نهر «الوادي الكبير» GUADALQUIVIR وفي أماكن أخرى من الأندلس حيث تكونت أراضي ناتجة من رواسب الأنهار المتأثرة بالشمس الساطعة وبالمياه الغزيرة التي تنتج محاصيل وفيرة. أما المناطق التي كان يقل فيها الماء فكان يختفي منها الغطاء النباتي الأخضر فجأة وتظهر الأراضي القاحلة والصخور الكلسية المحترقة بفعل حرارة الشمس فيتحول منظرها الطبيعي إلى أراضٍ جافة مغبرة. لقد كانت الأندلس منطقة من الواحات. كانت المدن العشرون الأكثر سكاناً فيها تقع بالقرب من الأودية والبساتين القادرة على تأمين الغذاء لسكانها؛ بينما يقع البعض الآخر على حافة بعض الأنهار الغزيرة الجارية عبر شبه الجزيرة الإيبيرية - نهر الوادي الكبير ونهر

الجواديانا ونهر الإييرو - أو كان يقع البعض الآخر بالقرب من الشروم الملازمة للتجارة البحرية النشطة. ومن المدن العشرين كانت هناك طليطلة وجيان وأبذة ووَشَقَّة وهي مدن داخلية لم تساعد الظروف على التطور بسبب بعدها من الأودية الخصبة وبسبب موقعها السيئ.

وفيما يتعلق بالمقارنة بين الغطاء النباتي في الأندلس إبان القرون الوسطى والغطاء النباتي في أسبانيا الحالية، فسوف نعرض في الصفحات المقبلة بيانات لدراستها مع ملاحظة أنه ينبغي عدم تصديق بعض الكتاب فيما يقولون. فيجب ألا نصدق بوجود غابات واسعة مورقة كثيفة، وكل ما هنالك هو مساحات من أشجار البلوط والزند الواسعة التي اجتثت بعد النصف الثاني من القرن السادس عشر الميلادي بغرض زيادة مساحة المناطق الزراعية واستعمال الخشب وقوداً في المنازل.

إن المدينة تغير من المنظر المحيط بها. فهناك مثلاً فرق شاسع في المنظر المحيط بالمدن الأسبانية المسلمة قبل حكم الملك فيليبي الثاني وبعده، ولم يكن هذا الفرق في صالح تلك المدن بعد فيليبي الثاني. وسأحاول أن أورد أمثلة لمنظر تاريخية معتمداً على نصوص قديمة، وإن كان هذا المشروع يحمل قدراً كبيراً من المخاطرة، لأن تضاريس الأرض لم تشهد تغيراً جذرياً خلال بضعة قرونه. ولكن كم كانت التغيرات عديدة وعميقة في الطرق وفي الغطاء النباتي الذي تغلغت جذوره فيها، والمباني التي أقيمت على أراضيها!

مدن متجهة إلى الخارج ومدن متجهة إلى الداخل.

للمواطن في أي مدينة موقفان متضادان تجاه المناطق المحيطة به: فإما أن يعيش بعيداً عنها في انطواء تام داخل المدينة، وإما أن يجتازها مرات كثيرة أو قليلة لكي يتمتع بالطبيعة المحيطة بها وبالأفاق الشاسعة المترامية. وقد تأخذ

شعوب معينة في فترات تاريخية محددة الموقف الأول أو الثاني دون التأثر بحالات القحط أو الخصوبة التي تلم بالمناطق المحيطة بها. إن الحياة داخل المدينة كانت في بعض المناسبات مختلفة كل الاختلاف عن الحياة خارجها، باستثناء حياة الفلاحين المقيمين فيها الذين كانوا يزرعون الأراضي المجاورة لها.

إن الشعراء الأندلسيين، كما كتب هنري بيرث HENRI PERES لم يحبوا المدن المجردة من الريف، وكان المصدر الأساسي لإلهامهم هو المُنْبِية الواقعة بين الأنهار والقنوات المائية التي كانت حول المدن. والأوصاف الشاعرية للحداثق، وهو النوع المعروف باسم «الرُوضِيَّات»، تتوافر بشكل غير عادي في الأدب الأسباني المسلم حتى كان يظن السامع أو القارئ أن الأندلس وأسبانيا بأكملها روضة شاسعة كانت فيها الأشجار والزهور تنشر ألوانها الخلابة وأوراقها الغضة. وفي القرن الحادي عشر الميلادي انتشر حب الطبيعة في كل الطبقات الاجتماعية؛ كما أن انعدام المركزية في السلطة وظهور التعدد في الأسعار كل ذلك دفع أصحاب الثروة إلى إنشاء مبانٍ فاخرة في وسط البساتين الممتلئة بالأزهار؛ ولم تملك أسبانيا الإسلامية في تاريخها حداثق ومنتزهات ومُنْبِيات متعددة مثل ما ملكت في هذه الفترة. وقد كان حلم كل أندلسي أن يملك قطعة أرض يخرس فيها الأشجار والزهور. وقد وصفها الوزير ابن الحَمَّار قائلاً^(١):

لاحت قُرَاهَا بَيْنَ خُضْرَةِ أَيْكِيهَا كالدَّرِّ بَيْنَ زَبَرَجَدٍ مَكْنُونٍ

[النقع ١/ ٢٠٥]

وربما تستطيع الصفحات التالية تأييد هذه التأكيدات، إن أسبانيا المسلمة كانت بلدًا زراعيًا وكان مواطنو مدنها - منهم القليل من ذوي الامتيازات لكي

بملكية الحدائق الخاصة بداخل أسوار المدن - يشعرون بين فترة وأخرى بالحاجة إلى الابتعاد عن مركز المدينة المزدحم لقضاء بعض الوقت في ضواحيها في مسكن بين البساتين والحدائق في اتصال مباشر مع الطبيعة. وتلك الحدائق لا تتفق مع نفس المصطلح بمعناه المعاصر: فالحديقة في بلاد الأندلس كانت خليطاً من النباتات الزكية الرائحة ونباتات الزينة الأخرى، بالإضافة إلى الخضراوات وأشجار الفاكهة. ولهذا كان الشعراء يذكرون في قصائدهم وصورهم المجازية الرائعة الورد والقرنفل والباذنجان والخرشوف.

وعلى عكس هذا، كان مواطنو أغلب المدن الأسبانية المنتمون إلى العائلات النمساوية و«البربنوس» يحسون باللامبالاة الكاملة تجاه المناطق المحيطة بهم المقفرة والتي انحطت كلفة منذ القرن السادس عشر. وإذا تأملنا حال سكان مدن الهضبة المركزية في أسبانيا وجدنا التباين واضحاً بين اتصالهم السابق بالمناطق الواقعة خارج الأسوار وانطوائهم في الداخل فيما بعد. والجدير بالملاحظة أن المراكز والمدن الأندلسية والشرقية ذات الغوط والحقول الخصبة لم تفقد حزامها النباتي الأخضر بصورة جوهرية في القرون الأخيرة، مثل ما حدث في مدن مملكة «قشتالة» CASTILLA. وقد يرجع هذا إلى المناخ الأكثر اعتدالاً وإلى الأرض المثمرة التي ساعدت على إقامة ضيعات زراعية بين البنادر والأراضي الخضراء في المناطق المجاورة لها، ولكنها لم تبلغ الوفرة ولا المساحة ولا النضارة التي عرفتها في ماضيها الإسلامي؛ ولم يكن يقيم فيها إلا المزارعون المتواضعون الذين اقتصر نشاطهم على الأعمال الزراعية فقط.

والصفحات التالية توضح جيداً التباين بين مدينتين أسبانيتين متميزتين إلى القرون الوسطى وممثلتين لوجهي المدينة الأولى هي «طليطلة» الواقعة على

الهضبة السفلى من قشتالة، والتي احتفظت بآثار ازدهار المناطق المحيطة بها حتى القرن السابع عشر. والثانية هي مدينة غرناطة الواقعة في الأندلس ذات الغوطة المثمرة التي تُروى بالمياه الغزيرة والتي بدأ انقراض الأماكن القريبة منها، بعد استيلاء الملكين الكاثوليكين عليها مباشرة، ويؤكد ذلك قول «ناباخيرو» Navajero الذي سوف نذكره فيما بعد.

وهناك حال شديدة التناقض ظهرت في مدن القرون الوسطى؛ فعندما كانت تلك المدن محصنة ومحاطة بحزام قوي من الأسوار والأبراج كان خارج الأسوار منازل وبساتين عديدة على الرغم من قلة الأمن والحماية في المناطق المجاورة لها؛ وعلى العكس فعندما فقد السور فائدته وتهدم تدريجياً وأصبحت الحياة خارج الأسوار غير خطيرة قلّ خروج السكان إلى تلك المناطق للنزهة والتسليّة بعيداً عن مركز المدينة.

ومنذ بضع سنوات بدأ التغير في وضع المناطق المجاورة للمدن الأسبانية، كما تغير وضع سكانها الذين لم يكن من طبيعتهم الخروج منها. واليوم ينتقل جمهور كبير إلى المناطق الريفية في أيام الأعياد. أما أفراد الطبقة الغنية فإنهم يبنون منازل ريفية محوطة بالحدائق والبساتين في المناطق المجاورة للمدن يقيمون فيها مؤقتاً أو بصفة دائمة. وقد ساعدت وسائل النقل الكثيرة والسريعة دون شك على توسعة المدينة خارج الأسوار مع ملاحظة أنّ هذا لم يكن السبب الوحيد لتلك التوسعات وأن هذا التحليل خارج عن نطاق هذه الدراسة. وقد ظهر تشوق الإنسان المعاصر إلى ضوء الشمس والهواء الطلق في الفتحات الخارجية للمساكن التي تكثر تدريجياً، وفي توفّر عدد الشرفات حسب نظم الهندسة المعمارية.

المناطق المحيطة بالمدن.

يؤكد المؤلف «بوركارد» Burckhardt في واحد من أشهر كتبه المعروف باسم «ثقافة النهضة في إيطاليا» La Cultura del Renacimiento en Italia بأن أول من عرف جمال المناظر الطبيعية في العصر الحديث هم الإيطاليون الذين وجدوا متعة خاصة في تأملها؛ وقد ذكر أنه لم يكن يقيم بالريف إبان العصور الوسطى في شمال أوروبا إلا النبلاء في قصورهم وأعضاء بعض الأنظمة الرهبانية في أديرتهم؛ أما أبناء الطبقة البرجوازية حتى أكثرهم غنى، فكانوا يقيمون طوال السنة دون استثناء في المدن. ولعل مردّ هذا إلى أن إيطاليا - وبالأخص المناطق المحيطة ببعض مدنها - كان يتوافر فيها الأمن السياسي والنظام أكثر من غيرها. هذا بالإضافة إلى هواية الناس وتمسكهم بالريف الذي بلغ ذروته، على الرغم من أن الأهالي كانوا يتعرضون للأخطار الناجمة عن الحرب. وهكذا أنشئت الفيلا أو البيت الريفي^(٢).

ولم يكن «بوركارد» على علم تام بالحضارة الأسبانية المسلمة عندما عزا حب الطبيعة وحب الحياة الريفية إلى جنوب إيطاليا. ففي عصر أبعد من الذي يتحدث عنه كان الرخاء المادي والثقافة الروحية قد ازدهرا وبلغا تطوراً كبيراً في أسبانيا الإسلامية، بحيث نتج من جديد الإحساس بالطبيعة. وإن المنازل الريفية التي بناها مواطنو مدينة «فلورنسا» FLORENCIA حول مدينتهم في النصف الأول من القرن الرابع عشر الميلادي، والتي كانت أجمل من منازلهم في المدينة، قد بُنيت بعد عدة قرون من بناء المنيات والقصور الفاخرة التي كانت تحيط بمدن «قرطبة» و«غرناطة» و«بلنسية» وبعض المدن الأسبانية الأخرى.

وكان المنظر الطبيعي للمناطق المحيطة بالمدن مختلفاً عما تشهده في العصر

الحديث، إذ كانت المنازل الريفية - المُنِيَّات والضيعات - والأبراج والقصور قابضة بين البساتين والحدائق والأشجار، مشكّلة حزاماً أخضر من النباتات ومختلطة باللون الأبيض الجيري للمباني المحيطة بالمدينة. وكان الملوك والأمراء قدوة لشعبهم عندما أقاموا مقارهم خارج الأسوار ليقضوا حياتهم محاطين بالأشجار والأزهار بعيدين عن ضوضاء المدينة في أماكن أكثر أمناً. وقد امتلك كل ملوك الطوائف في القرن الحادي عشر الميلادي قصوراً ريفية بالقرب من بلاطهم وكانوا يقلدون بذلك أمراء قرطبة. وقد تعددت قصائد الشعراء الأجرء المقيمين بجوارهم الذين تغنوا بالساعات الجميلة التي قضوها في تلك الأماكن، كما وصفوا غابات الأشجار والزهور والمياه الجارية التي كانت تزيناها.

وقد اعتاد مواطنو المدن الأندلسية أن يقضوا فترات في تلك المنازل الريفية الواقعة حولها بين البساتين والحدائق، وكان يشترك في ذلك الملوك والأمراء والأفراد العاديون على حدٍ سواء. وكانت تلك المساكن الريفية أماكن للهوهم واحتفالاتهم وطربهم، وهي في الوقت نفسه موضع الفضيحة من قبل المتشددین الدینیین القشتالیین^(٣).

واعتاد العرب من أهل غرناطة ومرسية وجيان - وربما أهل المناطق الأندلسية والشرقية الأخرى - أن يحتفلوا في الريف بعيد «الائيرس أو اليرثس» AL-ACERES (مشتقة من الكلمة العربية: العصير ASIR أو جني العنب في فصل الخريف)، وهو الفصل الذي تقطف فيه الفاكهة^(٤) في شهر سبتمبر حيث ينتقل الأهالي من منازل المدينة التي يمضون فيها أغلبية السنة إلى مساكنهم الريفية الواقعة خارجها بين حقول الكرم ليقضوا الوقت مشغولين في تزييب العنب مع شيء من الجلبة والغناء والرقص مرتدين الأزياء الزاهية والحلي الثمينة؛ وكان الأبناء

المولودون في تلك المناسبات وفي تلك الأماكن يُعدّون من السعداء والمغبوطين^(٥).

وكانت الحداثق الواقعة خارج مدينة غرناطة هي حداثق «عيندمار» AI- NADAMAR المفضلة لاحتفال عيد العصير ASIR أو عيد الخريف^(٦).

وبلا شك كانت الحياة خارج الأسوار مزعزعة أحياناً بسبب الصراعات الدائرة بين المسلمين أنفسهم مما أدى إلى نهب الحقول خارج الأسوار وتدميرها؛ وأحياناً أخرى بسبب غزوات جيوش النصارى الذين قطعوا وأحرقوا مزارع الغلال والغابات والقرى أو الضيعات المجردة من حماية الأبراج والأسوار القوية المحصنة. وهناك مثال لذلك في غوطة غرناطة التي عانت الكثير من هجمات النصارى منذ ربيع سنة ١٠٩١م عندما دخلها «ألفونسو السادس» وظل على منحدرات سلسلة جبال إلبيرة ELVIRA ستة أيام، مطالاً على المدينة وخلفها سلسلة جبال «نيفادا» NEVADA حتى تم غزوها بمساعدة الملكين الكاثوليكين. وقد ندد الأمير حارث بن عكاشة، حاكم قلعة رباح، في مقاطعة قلعة رباح (كلاترابا) CALATRAVA بفعل ألفونسو السادس ونسب إليه تدمير منطقته وهدم المباني وقلع الأشجار وقال: «ليس من صفات الأمير القادر التدمير وزرع الخراب؛ لأنك إذا تمكنت من امتلاك المنطقة ستجد أنك أحدثت أضراراً جمة لمملكتك»^(٧). وأمام جنون الإنسان وأعماله الخطيرة، في تخريب البساتين والحداثق والمنازل الريفية والمزارع، وكان صمود المزارعين الذين كانوا يجدّون مزارعهم المرة تلو الأخرى ويعيدون بناء الأسوار حولها بإصرار عجيب على غرار طبيعتهم الصامدة التي لا تعرف التعب.

وتوافرت في معظم المدن الإسلامية مياه الري اللازمة للبساتين والحداثق،

حيث تصبح الحياة النباتية بغير تلك المياه مستحيلة فيها. وكانت ترفع المياه إلى بعض المدن من النهر المجاور لها بواسطة دواليب أو آلات هيدروليكية؛ بينما يستمد البعض الآخر مياهه من مجرى النواوير والقنوات؛ أما الأماكن الخالية من المياه الجارية فتحصل على الماء من الآبار بواسطة الساقية.

ولعل وصف المنظر الطبيعي للمناطق المحيطة بالمدن الأسبانية المسلمة المستتج من بيانات الصفحات الآتية يتجاوز الحدّ، لأن وصف المنظر الطبيعي يجب أن يعتمد على ميزة تختلف كل الاختلاف عما تم وصفه؛ إن أكوام النفايات المتراكمة خارج أسوار مدينة «يابرة» EVORA قد مكّنت الحاكم «أوردونيو الثاني» ORDONÓ II في ربيع سنة ٣٠١هـ / ٩١٣م من السيطرة بسهولة على كل الوسائل الدفاعية للمدينة ومن إبادة المقيمين فيها^(٨) على الرغم من أن ذاك التراكم الهائل من النفايات الموجود بجوار أبواب السور كان موجوداً في مدن أخرى.

قرطبة.

كانت القصور والمنيات تتعدد على نهر الوادي الكبير حول مدينة قرطبة، بالإضافة إلى البساتين الجميلة الممتعة وذلك لتسلية الأمراء وكبار السادة. ولم يكن يتمتع أحد بجمال تلك الأماكن إلا من خلال قصائد الشعراء ومن خلال أوصاف المؤرخين والجغرافيين ومشاهداتهم.

ويصف الرازي (الذي ولد قبل ٢٧٤هـ / ٨٨٧م وتوفي عام ٣٤٤هـ / ٩٥٥م تقريباً) المدينة الأندلسية العظيمة، عاصمة الخلافة بأنها «كانت محاطة ببساتين رائعة، تطل عليها أشجار الفاكهة التي تنتج الثمار اللذيذة الطعم وكانت

الأشجار عالية ومتنوعة . . . كما كان يوجد بالقرب من معبر النهر مساحة كبيرة عُرسَتْ فيها أشجار جميلة، بينما هناك في أقصى الشمال ترقد سلسلة جبال طويلة بكرمها وأشجارها الكثيفة»^(٩).

وعلى سهل آخر عرف بـ «سهل الخيمة الملكية» - «فَحْصُ السَّرَادِقِ» - الواقع شمال قرطبة كان يوجد مسكن ريفي - «متنزه» - تابع للأمراء الأمويين جرت العادة أن تنصب فيه خيمة يستعرضون فيها قواتهم قبل بدء الحملات العسكرية^(١٠).

وفي القرن العاشر الميلادي كان هناك حي من الأحياء العديدة في مدينة قرطبة يسمى «ربض الروضة» RABAD AL RAWDA معناه ضاحية الحديقة^(١١).

وعلى مسافة ثلاثة أكيال شمال غرب المدينة، على حافة الجدول المائي القادم من سلسلة الجبال، أمر عبدالرحمن الأول في بداية حكمه ببناء مسكن واسع محاط بحدائق. في المكان الذي رأى فيه نخلةً وحيدة في إحدى تنزهاته مما ذكره بشوق بمقره بالشام المسمى «بالرُصافة» RUSAFa، فسَمَّى هذا المكان بالاسم المعروف به حالياً "الرُصافة" (الرُثَافا Arruzafa)، وقضى فيه أغلب أيام عمره. وبُنِيَ حول قصره في بداية القرن التاسع الميلادي ضاحية من أكبر الضواحي ازدحاماً في مدينة قرطبة. ويقول ابن حوقل الذي زار الأندلس أثناء خلافة عبدالرحمن الثالث، بأن كبار البلد وأصحاب المقام اختاروا الإقامة في تلك الضاحية، كما أنه امتدح ازدهارها وسخاءها. ويقول بأن الخليفة الآنف الذكر استقبل في قصر الرصافة سنة ٣٥١هـ / ٩٤٦م بموكب عظيم «أيوب»، الموفد من أبيه أبي يزيد، من سادة القيروان، لإبلاغ الخليفة بأنه يعترف بسلطته والخضوع له. وقد هدم هذه الرصافة المشهورة - بحماقة - واضح العامري الذي

تركها نهباً للغوغاء، وأمر بتدميرها وإحراقها بعد استيلاء السبرير على مدينة الزهراء بفترة قصيرة^(١٢).

وبُنيت «مُنيّة الناعورة» على الضفة اليمنى لنهر الوادي الكبير بعد موقع المصّارة على الأرض الواسعة التي اشتراها الأمير عبدالله سنة ٢٥٣هـ - ٨٦٧م من خليل البيطار والتي جعل منها بستاناً بهيجاً رائعاً مزدهماً بالأشجار والنباتات في وسط المتنزهات الواسعة والحدائق المروّية بالآلات الهيدروليكية التي كانت تجلب المياه من النهر القريب. وعندما ورث هذا المقرّ حفيده عبدالرحمن الثالث أُدخل عليه تحسينات هامة، ثم اختاره مكاناً مفضلاً له في السنوات الأولى لحكمه حيث استقر فيه سنة ٣١٦هـ / ٩٢٨ - ٩٢٩م عند عودته من الحملة ضد «بريستر». كما انطلق من المكان نفسه في السنة التالية لمحاربة أهل مآلقة مرة أخرى. ويُذكر كذلك بأن أوردونيو الرابع ومعه عشرون رجلاً لجؤوا بعد طردهم من مملكة قشتالة إلى مُنيّة الناعورة فلقوا معاملة طيبة فيها^(١٣). وفي أوائل القرن الحادي عشر الميلادي قام ابن عبدالجبار بنهب الناعورة والقصر والرصافة^(١٤).

وهناك كانت تمتد «مُنيّة عَجَب» على حافة نهر «الوادي الكبير» جنوب المدينة أيضاً. وكانت عبارة عن حديقة كبيرة أمرت بغرسها إحدى زوجات الحكم الأول. وسميت هذه الحديقة باسمها، ثم أمرت بتحويل ريع ثمارها بصفة دائمة إلى ملجأ الجذام المجاور. ومن بعد ذلك تكوّن ريع حول هذه المنية كما حدث لبعض المنيات الأخرى^(١٥).

وكانت «مُنيّة الناصر» تقع على الضفة اليمنى لنهر الوادي الكبير على أرض مجاورة للمقبرة القديمة المسماة بالربض (مقبرة الربض)، وأصبحت المنية ملحقة

للقصر. وكانت المقر الخاص للناصر كاتم الأسرار أو الفتى الأكثر مودة للأمير عبدالرحمن الثاني؛ وبعد أن قام الأمير عبدالله باستردادها وبتوسعتها وضعت تحت تصرف الأمير ولي العهد الحكم. وأقامت بهذه المنية السفارة المرسلة إلى الناصر في صيف سنة ٣٣٨هـ / ٩٤٩م من «كونستانتينو بورفيروخينينا». وكمصير العديد من المنيات الأخرى هدمت عند سقوط مملكة الأمويين^(١٦).

وذكر الحميري في «الروض المطار» مزيداً من الأخبار عن «منية نصر» في قرطبة. فأخبر أنها واقعة غرب المدينة وسميت أيضاً باسم أرحاء الحناء؛ وكانت عبارة عن مدينة واسعة ذات مبانٍ جديدة قام ببنائها الإمام عبدالله بن محمد. ويشير عبيدالله بن يحيى (٢٩٨هـ / ٩١١م) في إحدى قصائده إلى قصر بُني في ذلك المكان أنه كان يمكن رؤيته من مدينة قرطبة، وأنه كان محاطاً بحدائق يجري النهر أسفلها.

والزاوية الجنوبية الشرقية لهذه المنية الواقعة على حافة النهر كانت تسمى بالركين AL-RAKIN وكانت مغطاة بأشجار الزيتون. وفي أواخر القرن العاشر الميلادي وأوائل القرن اللاحق أصبح الحيز الواقع بين الركين ونهر الوادي الكبير بارداً ومظلاً وكان المكان المفضل للنزهة التي يختلف إليها الموسرون من سكان قرطبة^(١٧).

وفي شرق قرطبة كانت «منية عبدالله» و«منية المغيرة» وقامت حولهما أرباض كثيرة. ولا شك أن المناطق المحيطة بمدينة قرطبة كانت فيها أماكن متعددة ذات منازل وحولها حدائق وبساتين. وفي أواخر القرن العاشر الميلادي انتشرت قصائد مخصصة لوصف الزهور عرفت باسم «النَّوريات» NAURIYAT تُطري جمال الزهور وعطور حدائق مدينة قرطبة ومنها: الورود والرياحين وأزهار

البنفسج والرجس والنسرین والمنثور^(١٨). وفي السنوات الأولى من القرن الحادي عشر الميلادي أشار ابن حزم إلى حدائق قصر أبيه الواقعة في الرض الشرقي لمدينة الزاهرة، وإلى فسطاط وسط الحدائق كان يسمح بالتمتع بمنظر جميل للمدينة وضواحيها^(١٩).

وبعد ذلك التاريخ بقليل يرد اسم «قصر البستان» بالقرب من «باب العطارين» DROGUEROS غرب مدينة قرطبة وهو الذي استقر فيه «المعتمد»، طبقاً لما ورد في مقطع من مقاطع «القلائد»^(٢٠).

كما يذكر ابن سعيد اسم القصور التي تقع حول قرطبة وهي «قصر الحائر»؛ و«قصر الروضة»؛ و«قصر الزهور»؛ و«قصر المعشوق»؛ و«قصر المبارك»؛ و«قصر الرُستاق»؛ و«قصر السرور»؛ و«قصر التاج»؛ و«قصر البديع»^(٢١).

ويذكر الفتح في قلائده عند حديثه عن حياة الوزير «ابن عمّار» أنّ له قصرًا عرف بـ«قصر دمشق». وصَفَه بأنه منزل للراحة والاستجمام به أعمدة رائعة من الرخام تسند السقف؛ وبأرضيته فسيفساء من آلاف الألوان. وحوله حدائق لا مثيل لها ذات ثمار لذيذة وزهور شديدة، ومناظر طبيعية رائعة وجداول مائية صافية وغيوم من الندى المعطر؛ ومن المعتقد أنه نُقِدَ من دمار الفتنة. وكما يدل اسم هذا القصر فإنه كان نسخة طبق الأصل من قصر أموي آخر في الشرق بُني على غرارهِ^(٢٢). وكان هناك مسكن ريفي آخر للاستجمام خارج قرطبة يُسمى «منية زُبَيْر» بناه «الزبير بن عمر المُلثَّم» أثناء ولايته تلك المدينة. كذلك هناك منية أخرى معروفة باسم «المُصْحَفِيَّة» نسبة إلى الحاجب أبي عثمان جعفر بن عثمان المُصْحَفِي، وزير الخليفة الحكم الثاني. ولقد عدَّ الشاعر ابن زيدون في قصيدة من قصائده أسماء القصور والحدائق وأماكن الاستجمام في

قرطبة في عصره مثل «قصر الفارسي» و«مرج النّضير». ولما تحدث ابن سعيد عن ملك أبيه ذكر «قصر مرج الخُور» و«فحص السراق» و«فحص السد»؛ وكان هذا الأخير معروفاً أيضاً باسم «فحص الرّحى» وقد ذكره قاسم بن الرياحي (٢٣).

وقد نشر الكاتب «هنري بيريس» وصفاً لإحدى حدائق قرطبة التي تعود ملكيتها إلى عائلة ذات أصل بريري من قبيلة «الزّجاليّ»، تحولت في القرن الحادي عشر الميلادي، تنفيذاً لوصية صاحبها، إلى متنزه عامّ - ولعلها كانت الحديقة الأولى في القرون الوسطى التي تمتعت بتلك الصفة - ومنذ ذلك الوقت سميت «حَيْر الزّجاليّ» وكانت تقع بالقرب من «باب اليهود» خارج أسوار المدينة جهة الشمال. والحير (الفسطاط) الذي يرجع إليه هذا الاسم كُتب عنه «الفتح بن خاقان» بالكلمات التالية: «كان هذا الحَيْر من أبداع مواضع (الاستجمام) وأجملها، وأتمّها وأكملها جمالاً. صحنه مرمر صافي البياض؛ يخترقه جدول كالحيّة النضاض؛ به جايية، كل لُجّة فيها كايية. وقد قُرُنست بالذهب واللازورد سماؤه، وتأزرت بهما جوانبه وأرجاؤه. والروض قد اعتدلت أسطاره، وابتسمت من أكمامها أزهاره. ومنع الشمس أن ترمق ثراه، وتعطر النسيم بهبوبه عليه ومسراه» (٢٤). وكانت به مقبرتان متجاورتان لصديقين كانا حميمين في الحياة أيضاً، وكذلك مقبرة الشاعر والناقد ابن شهيد (المتوفى عام ١٠٣٥م).

ويقول الشقندي (المتوفى في ٦٢٩هـ/ ١٢٣١ - ١٢٣٢م) إن قرطبة عندما كانت في فترة الانحطاط في السنوات القليلة قبل انتزاع فرناندو الثالث لها، كان بها على حافة «نهر الوادي الكبير» حدائق ومراعٍ رادت المدينة جمالاً وروعة (٢٥).

طليطلة وغوصتها ومُنية المَلِك.

وصف الإدريسي مدينة طليطلة وصفاً يقع ضمن الحدود المعقولة؛ فذكر أن بها حدائق يفصل بينها عدد من القنوات كان يستعان بمياهها لتحريك دواليب هيدروليكية أو نواعير مزودة بالقواديس (الدواليب) لري المزارع. ولذلك أنتجت كميات كبيرة من الثمار الطيبة. ووجدت في كل مكان بين البساتين والنبات والأبراج المحصنة^(٢٦). ويمتدح «أبوالفداء» (٦٧٢ - ٧٣٢ / ١٢٧٣ - ١٣٣١م) جمال بساتين طليطلة التي تنمو فيها أشجار الفاكهة خاصة أشجار الرمان ذات الزهور الكبيرة. وتقع خارج الأسوار على الضفة الأخرى للنهر قبل معبر القنطرة «المنية الملكية» التي يشبه شعراء البلاط في القرن الحادي عشر الميلادي حدائقها بحدائق الجنة. وقد أمر ببنائها في طليطلة الملك الحاكم «المأمون بن ذي النون» (٤٣٥ - ٤٦٧ هـ / ١٠٤٣ - ١٠٧٥م) وقام على زراعتها عبدالرحمن بن محمد بن عبد الكبير بن يحيى بن وافد بن محمد اللخمي (٣٨٩ - ٤٦٧ هـ / ٩٩٩ - ١٠٧٤ / ١٠٧٥م) المشهور بكنيته «أبي المطرف» الذي برع في الطب والفقه وعلم الزراعة^(٢٧). وحصلت تلك المنية على شرف عظيم حين وصفها ابن بسام الذي كان يسميها «المنية المنصورة».

ويذكر المقرئ أن المأمون قد وزع عند بنائها هدايا وافرة وجاء إليها بأحسن فناني العصر والمعماريين والمهندسين والرسامين، قدم البعض من مناطق بعيدة وقد حصلوا على مكافآت جزية بعد أن حققوا فيها إنجازاتهم الفنية الرائعة.

وفي الحديقة الملتفة المورقة المجاورة للقصر بركة كبيرة يرتفع في وسطها فسطاط جدرانه مبنية بقطع رجاجية ملونة بشتى الألوان وبالزخارف المكشّفة بالذهب. وكانت ترتفع مياه البركة حتى الجزء الأعلى من قبة الفسطاط ثم

تنزلق على جدرانها وتصب مرة أخرى فيها. وكان السلطان يقضي في داخلها وقتاً رائعاً في جو رطب في أيام الصيف الحارة في قشتالة دون أن يخشى البلل؛ وكان أحياناً يُضيء سُرْجاً داخل الفسطاط ليحصل على منظر خلّاب من خلال النوافذ الزجاجية الملونة. وكانت تتخلل الحداثق نوافير مائية جميلة مزينة بأشكال زخرفية متنوعة (٢٨).

وسُمي هذا الفسطاط «مجلس الناعورة»؛ ويرجع هذا إلى أن مياه نهر التاجه TAJO كانت ترتفع بواسطة هذا الجهاز العجيب إلى مستوى عالٍ. ووصف أيضاً أبو محمد بن السيد البطليوسي، عالم النحو واللغة، المنية والفسطاط في إحدى قصائده التي نقلها «الفتح بن خاقان». وقد حكى البطليوسي لمؤلف القلائد عن تلك الساعات الجميلة التي قضاها مع المأمون في المنية، ويذكر ابن خاقان القصة قبل القصائد قائلاً: (٢٩)

«أخبرني أنه حضر مع المأمون بن ذي النون في مجلس الناعورة بالمنية التي تطمح إليها المنى، ومرآها هو المقترح والمتمنى. والمأمون قد احتبى، وأفاض الحبا. والمجلس يروق كأن الشمس في أفقه، والبدر في مفرقه، والنور عقب، وعلى ماء النهر مصطبغ ومغتبق. والدولاب يثنّ كناقفة إثر الحوار، أو كثنكلي من حرّ الأوار. والجوّ قد عنبرته أنواره، والروض قد رغته أمطاره وأنداؤه. والأسد قد فغرت أفواهها، ومجّت أمواهها».

ويقول دون رودريجو خيمينيث دي رادا إن ألفونسو السادس عندما لجأ إلى مدينة طليطلة قبل أن يعين حاكماً، قام الأمير المسلم ببناء مساكن مناسبة له ولأصحابه من النصارى بالقرب من قصره في منطقة بعيدة عن معبر المدينة بغرض تسليته وإبعاده عن صخبها (٣٠).

وفي أواخر الصيف أو الخريف من سنة ١٠٨٤م استقر ألفونسو السادس في «منية المنصورة» ومنها كان يدير حصار المدينة. وبعد استسلامها في ٦ مايو سنة ١٠٨٥م اشترط على سكان المدينة ضمن شروط المعاهدة أن يكون الأمير المسلم مالكا للسكن الذي التجأ إليه واستقر فيه^(٣١).

وفي السنوات التالية تعرضت المناطق المحيطة بمدينة طليطلة وبالأخص تلك الضيعة الملكية إلى خسائر فادحة متتالية. وفي سنة ٤٣٨هـ / ١٠٩٠م وصل المرابطون إلى أسوار المدينة التي جاهد «ألفونسو السادس»، بمساعدة ملك أراجون ARAGON «سانتشو راميريث» SANCHE RAMIREZ، في تحصينها ولم يتمكن المرابطون من فتحها ولكنهم اجتثوا أشجار المنية^(٣٢).

وحاصر المرابطون طليطلة مرة أخرى سنة ٥٠٣هـ - ١١١٠م وقد خيم معسكر الأمير علي بن يوسف مدة ثمانية أيام (حسب ما ورد في كتاب حوليات المدينة في الجزء الأول؛ ويقول كتاب القرطاس إنه بقي شهراً واحداً) أمام الباب الرئيس للمنية الواقعة حول المدينة. ولما استحال عليه الاستيلاء عليها دمر الأراضي المحيطة بها مرة أخرى ودمر تلك المنية كما جاء في الحلل^(٣٣).

وفي سنة ٥٩٢هـ / ١١٩٦م وصل إلى أبواب طليطلة الموحدون، بعد انتصارهم في معركة «الأرك»، وعلى رأسهم يعقوب المنصور ثم خيّم جيوشهم في الجهة الشمالية، وبعد عدة اشتباكات عبروا نهر التاجه ونهبوا المنية الملكية مرة أخرى. ويذكر كتاب «الحوليات» الأنف الذكر أنهم قضوا فيها عشرة أيام وقطعوا الكرم والأشجار؛ بينما يشير كتاب مجهول المؤلف «من مدريد وكوبنهاجن» أنهم مكثوا فيها أسبوعاً واحداً فقط^(٣٤). وورد في كتاب

«الحوليات» وفي نصوص أخرى أن المحاربين المسلمين قاموا بغارة جديدة على مدينة طليطلة في السنة اللاحقة لعام ١١٩٧م، ولهذا السبب أصبحت منية الجنية خالية من الزراعة وأشجار الفاكهة. وكانت «الجنية» تقع على ضفة نهر التاجه عند مكان انفصاله عن طليطلة. ومما يذكر أنه في مايو ١١٩٩م ورد في وثيقة من أصل مستعرب أن سبب الدمار يرجع إلى المسلمين^(٣٥).

وفي ربيع سنة ١٢١٢م خيمت جيوشُ الكتائب الأجنبية في بستان الملك تحت ظل الأشجار وخارج الأسوار بالقرب من نهر التاجه، كما يذكر النص اللاتيني، وانتظمت تلك الجيوش في حروب صليبية ضد الموحدين. ويذكر "كتاب التاريخ العام الأول" PRIMERA CRONICA GENERAL المترجم إلى لغة طليطلة «أن الملك منح لهم مكانًا خارج المدينة على ضفة نهر التاجه بالبساتين والحدائق والأراضي الزراعية الخضراء، لكي يتمتعوا بالرفاهية التي كان يتمتع بها الملك عندما وصل إلى تلك المدينة للتنزه فيها. كما منح لهم حق الاستمتاع بكل شيء حسب رغبتهم وللتنزه تحت ظل الأشجار عند اشتداد الحر» (كما جاء في النص المحرر باللغة القشتالية القديمة)؛ واستعمل رجال الجيش أغصان أشجار الفاكهة لبناء أكواخ يقضون فيها أوقات الراحة في أثناء حملتهم. ونصبوا خيامهم «في بستان الملك المذكور آنفا» وصفوا فيها الموائد عند وصول ملك أراجون. وفي كتاب «الحوليات» المذكور سابقاً الخاص بطليطلة، كتب شخص مستعرب من سكان طليطلة أن من الأضرار الناجمة عن مرور الجيوش الأهلية والأجنبية قتل عدد كبير من اليهود «وقطع بستان الملك HU- ERTA DEL REY وبستان ألكارديث ALCARDET كله، كما كانت تلك الجيوش السبب في الخسائر الجسيمة التي وقعت فيها مدينة طليطلة لمدة

طويلة»^(٣٦). ولم يتوقف القتال إلا بعد تدخل كبار رجال المدينة.

وعلى الرغم من التدمير المتكرر فإن تلك المنية الملكية، التي كانت ملك الأمراء المسلمين أولاً ثم انتقلت ملكيتها إلى أمراء قشتالة، احتفظت بغطائها النباتي الأخضر المتجدد وبغاباتها ذات الأشجار الظليلة بفضل السقي المستمر. وفي أواخر القرن الحادي عشر أو الثاني عشر الميلادي اختفى الفسطاط والمساكن المجاورة له بعد تدميرها خلال إحدى الحصارات الفاشلة للمرابطين وللموحدين. وفي القرن الرابع عشر قام القزمانيون ببناء قصر ريفي جديد اشتهر منذ القرن السادس عشر؛ وذلك بعد أن منحهم ألفونسو الحادي عشر، باسم «الجاليانا» أرض تلك المنية^(٣٧).

ويفيد «ناباخيرو» الذي رار طليطلة في شهر سبتمبر سنة ١٥٢٥م أن السهل المعروف باسم «بستان الملك» كان يُروى بالنواعير أو الدواليب الهيدروليكية التي ترفع مياه النهر إلى المزارع. وبذلك تحولت إلى أراض مزروعة غاصة بالبساتين، وملیئة بالأشجار الكثيفة. وهكذا كانت الحالة بالنسبة إلى الغوطة الواقعة عند مخرج النهر بين الجبال وأقصى المدينة؛ بينما كان باقي الأراضي قاحلاً ولا تُرى فيها شجرة واحدة. ووجدت بهذا السهل آثار قصر رائع في مكان هادئ جداً «ويقال عنه أنه كان مُلك «غاليانة» Galiana ابنة ملك من ملوك العرب»^(٣٨).

هذا، وتندر الأخبار عن بقية البساتين والمنيات التي كانت تُكْمَل في القرون الوسطى منظر الغوطة الخضراء الواقعة شمال طليطلة وكذلك في المنطقة البعيدة عن مجرى نهر التاجه. وهناك وثيقة تعود إلى سنة ١١٤٣م، تشير إلى منية الكارديتو ALCARDETO التي نهبتها القوات فيما بعد سنة ١٢١٢م قبل خروجها

في حملة ضد الموحدين، كما ذكر؛ وكانت المنية تقع بجوار نهر التاجه ولها سد وناعورة^(٣٩).

وبالإضافة إلى المراكز الخضراء الواقعة خارج الأسوار السابق ذكرها فإنه كان هناك موقعان آخران فيما يعتقد: أحدهما على الضفة اليمنى للنهر قبل معبر القنطرة ALCANTARA بمسافة قليلة بين سور الريض ونهر التاجه. بينما يلتصق الآخر بضفة النهر عند مخرجه من مجراه الضيق خارج المدينة.

وكان في الموقع الأول في القرنين الثاني عشر والثالث عشر الميلاديين كثير من البساتين والحدائق التي تسمى أحياناً بحقول الرُّمَّان GRANADALES واقعة بالقرب من «باب المخاضة» BAB ALMAJADA ومعناه باب مخاضة النهر، ويُعرف أيضاً باسم «باب الطفَّالين». ووجدَ هناك أيضاً بستان المخاضة، إضافة إلى بستان حقل الرُّمَّان وبستان الحزنة المجاورين له، وبساتين أخرى مليئة بأشجار الفاكهة، هذا عدا عن مزارع الشعير الأخضر؛ وكذلك وجدت قناة من قنوات المياه المتفرعة من النهر كانت تحرك «السانية»، ويطلق هذا الاسم في طليطلة على النواعير الكبيرة^(٤٠).

وفي الموقع النباتي الآخر بالقرب من دير سان بدرو SANPEDRO أسفل باب اليهود على حدود المسيل الذي يتصل بنهر التاجه يقع البستان المعروف بـ«بستان الحفرة» وبجانبه «مرج القاضي»، وهو يعود إلى القرنين الثاني عشر والثالث عشر الميلاديين. وفي مكان قريب من تلك المنطقة وجد أيضاً طريق مؤدٍ إلى المركب (يحتمل أن يكون في البرج المعروف حالياً «بحمام القسو») وكذلك طاحونة في سد أسوميل ASOMAIL أو أئوميل AZUMEL^(٤١).

وبالقرب من سانتا ليوكاديا LEOCADIA امتد علي حافة نهر التاجه في

النصف الثاني من القرن السادس عشر الميلادي بستان «برجاس» BARGAS، وهو «عبارة عن حديقة بها متنزهات كثيرة وأماكن مزروعة بأشجار الريحان، وعدد كبير من المخترعات في مجال زراعة الحدائق»^(٤٢).

وبين معبري القنطرة وسان مارتين SAN MARTIN احتل بستان الكورنيا AL-CURNIA الجميل مكاناً على حافة النهر أسفل سور المدينة. وكان هذا البستان هو المكان المفضل لاستراحة مطارنة طليطلة، واستمر حتى أيامنا الحاضرة بعد تحويل اسمه إلى «رملة الكورنيا». وقد أتى على هذا البستان فيضان سنة ١٥٤٥م^(٤٣).

وفي الربع الأول من القرن السادس عشر الميلادي أثنى لوثيو مارينيو سيكولو LUCIO MARINEO SICULO على الروضتين الواقعتين خارج طليطلة قائلاً: «إنهما أكثر حرجات أسبانيا خصباً وثماراً، وطولهما من جانبيهما أكثر من خمسة أميال وعرضهما مماثل في الجهة الغربية»، كما امتدح الأشجار العديدة الموجودة: ومنها أشجار الزيتون والكرم واللوز وأشجار أخرى كانت تنبت في ضواحي طليطلة^(٤٤).

ويتذكر «جارتيلاسو» GARCILASO في ذلك التاريخ صفتي نهر التاجه عند انفصاله وابتعاده رويداً رويداً عن المدينة، فيقول:

من ذاك المكان يسيل مجرى نهر التاجه

بمياهه الوادعة اللطيفة

يروى الحقول والغابات

بنواعيه العالية

وبعد مرور عدة سنوات في أثناء حكم «فيلبي الثاني» FELIPE II أنشد «دون

لويس سيرنوسكولو دي جوثمان» هذا المنظر الشعري مستعملاً أوزاناً ثلاثية العروض مجردة من أية قيمة إلهامية:

البساتين المحيطة العديدة تجمل الضفتين وتزينها
بشمارها وبزهورها الوافرة،
فيها إشباع للذوق، وتسلية للعقل^(٤٥).

وحتى في أوائل القرن السابع عشر كانت ضفتا نهر التاجه قبل تطويقهما المدينة وبعده «متوجتين» ومزيتين بغابات رطبة رائعة مليئة في أماكن شتى بالخرجات والبساتين والأشجار الكثيفة الممتعة. ولما كان يصعب وصول مياه الآبار إلى البساتين البعيدة عن ضفة النهر «الواقعة في أماكن مرتفعة كانت تُروى بعجلات كبيرة من الخشب المعروفة بالسدود تحركها قوة جريان النهر وترفع الماء إلى أعلى ثم تصبه في قنوات خشبية فيصل بعد ذلك إلى البساتين. من هذه السدود توجد ثلاثة أو أربعة ببستان الملك: أحدها يسمى «راساسو»، والثاني معروف باسم «سد البركة»، الثالث «سد الجزيرة» والرابع «سد قصور جاليانا». وفي منطقة بعيدة على حدود حديقة دون بيدرو مانريك يوجد سد آخر تابع لبستان «ليتيك». كما توجد أربعة سدود أخرى في الغوطة، اثنان في «باتانيس» BATANES، والثالث في «سان بيدرو الأخضر» S.P. EL VERDE والرابع في بستان أ. ديّاث AGENJO DIAZ^(٤٦). ويذكر الكاتب «سيربانتي» CERVANTES في تأليفه «لا إلوستري فريجونا» La ILUSTRE FREGONA (من القرن السابع عشر) بستان الملك الذي كان به سد، وهو من أهم الأشياء التي تلفت الانتباه في طليطلة.

وقد أدى الانحطاط الشديد والإهمال التام الذي مرت به المدينة منذ ذلك

التاريخ إلى اختفاء المنيات والبساتين والحدائق حتى إن الغوطة الرائعة الخضراء تحولت إلى أراضٍ مقفرة ومزارع قاحلة. واستمرت هذه الحالة حتى أيامنا الحالية؛ ومنذ سنة ١٧٨١م تغير منظر جزء من ضواحي المدينة الواقع بين بوابة «باب الشُّكْر» ومصنع الأسلحة من شكله الذي اتسم به في هذه السنة وفي تاريخ سابق؛ ويرجع الفضل في هذا التغير إلى أحد الأساقفة الكبار بمدينة طليطلة «الكاردينال لورينثانا»، فقد غُرست أشجار الدردار على جانبي الطريق، وكانت هذه الأشجار تمثل عصر النهضة إبان عصر الملك كارولوس الثالث؛ وبلغ البستان نضارته في ذلك الوقت، ولكنه بدأ في التناقص والاختفاء تدريجياً (٤٧).

وقد ترك الأهالي غوطة طليطلة التي كانت في وقت سابق مكانهم المفضل للاستراحة في الريف وللابتعاد عن اردحام مركز المدينة. ودمرت النواصير والدواليب حتى أصبح نهر التاجه يسيل هادئاً بين أراضٍ قاحلة بور تكاد تكون خالية من غطائها النباتي الأخضر طوال السنة تقريباً.

أما آثار «قصر جاليانا»، التي تضمحل تدريجياً يوماً بعد يوم، فتبرز في الوقت الحاضر على سهل غير مزروع وخالٍ من غطاءه الأخضر ومن غابات الأشجار الكثيفة.

بلنسية.

عندما تطرق «نشيْدُ السَّيْد» و«الكتابُ الأولُ العام للتواريخ» إلى انتزاع البطل القشتالي بلنسية في السنوات الأخيرة من القرن الحادي عشر الميلادي أشارا، على هامش الأحداث، ولكن بصورة متكررة، إلى أنها كانت محاطة ببساتين وحدائق ذات غطاء نباتي رائع.

وعندما اتجهت السيدة خيمينا (روجة السيد) وبناتها إلى بَلَنْسِيَّة قادمات من قشتالة القاحلة صعدت بصحبة «السيد» إلى أعلى برج من أبراج القصر لتأمل منظر المدينة العظيمة بأجمعها وهي جاثية تحت قدميها بيستانها الأخضر الخصب المحيط بالمدينة التي أصبح السيد صاحبها. تقول القصيدة:

ذهب سيدي «أدلينو» معهن إلى القصر

وهناك صعدوا إلى أعلى مكان يتأملون أنحاء المنطقة؛

يتأملون مدينة بَلَنْسِيَّة الراقدة فوق أراضيها. . .

وعلى الجانب الآخر تمكنوا من رؤية البحر

وأن يشاهدوا أيضاً بستان المدينة الكثيف والكبير

وكل الأشياء الأخرى بجمالها ورونقها^(٤٨).

وتكرر نصوص «الكتاب الأول للتسلسل التاريخي» وصف البساتين المجاورة لمدينة بَلَنْسِيَّة؛ فقد كانت مكنة خطر دائم لمحاربي «السيد»، إذ إنها تُيسر مكاناً للمحاربين من الأعداء، وفي الوقت نفسه لم تكن تسمح بانتشار كتيبة فرسان «السيد»^(٤٩).

ومن تلك البساتين أكبرها المعروف ببستان فيلانوبا VILLANUEVA الذي أقام فيه ملك مدينة سرقسطة. وقد اختار «السيد» هذا المكان منقًى له عام ١٠٩٣ م. ولم يكن البستان إلا منية ابن عبدالعزيز التي قام ببنائها المنصور بن أبي عامر، أمير بَلَنْسِيَّة (٤١٢-٤٥٢هـ / ١٠٢١-١٠٦١م)، وبمناسبة افتتاحها أقام الأمير احتفالاً رائعاً ورع في أثنائه هدايا كثيرة. وتحت سيادة المرابطين كان بهذه المنية حديقة واسعة نمت فيها أشجار الفاكهة وأشجار الزينة والزهور، وكانت تعبر الحديقة قناة «ساقية» يقع في وسطها القصر، وهناك أحد فسطاطيه

مزخرف زخرفة فخمة تُفتَح أبوابه كلها على الحديقة . وقام بوصف هذا المجلس شاعر غير مشهور هو علي بن أحمد في أربعة أبيات من الشعر، ويبدو أن النية أصبحت مكاناً عاماً للزخرفة فيما بعد^(٥٠). وخلال حصار بلنسية دمر المحاربون القشتاليون كل المنازل والأبراج التي عثروا عليها خارج الأسوار وقاموا ببناء مدينة صغيرة وجميلة بالقرب من قصر «جويالا» مستعينين بما وجدوا فيها من أخشاب وأحجار، وكذلك قام المسلمون المحاصرون، عندما أيقنوا بدمار مبانيهم، بأخذ أكبر كمية ممكنة من الأخشاب ووضعوها داخل سور المدينة^(٥١).

وكانت دهشة القشتاليين عظيمة جداً أمام عدد البساتين المحيطة ببلنسية وكثافتها، وعكس ذلك كان عذاب المسلمين المحاصرين عظيماً وبالقاً عندما انتشر الدمار في بساتينهم الرائعة الجميلة . وفي أوائل سنة ١٠٩٤م قام الفقيه «الوقشي»، العالم العجور، الماهر في نظم الشعر، بنظم قصيدة رثاء بعد حصار المدينة: «بلنسية، بلنسية، لقد داهمتك الكروب الكثيرة وأنت الآن تحتضرين... أما بساتينك الأصيلة النضرة التي تحوطك، فقد اقتلع الذئب المسعور جذورها ولن تعطي ثماراً... ومروجك الأصيلة، التي كانت تعج بالزهور الرائعة، حيث كن استمتاع سكانك بها كبيراً، أصبحت قاحلة»^(٥٢).

وبعد مرور نصف قرن تقريباً على احتلال القشتاليين عادت المدينة إلى سلطة المسلمين مرة أخرى، فقام المسلمون بزرع الأراضي وإصلاح الدمار ورجعت المناطق المحيطة بها إلى روعتها وجمالها القديم. وحينئذ ذكر الإدريسي أن مياه نهرها استخدمت في ري المزارع والحدائق وبساتين القرى المجاورة للمدينة^(٥٣).

واشتهرت في النصف الأول من القرن الثالث عشر الميلادي «الرصافة»

الواقعة جنوب شرق ضواحي مدينة بَلَنْسِيَّة. وقد أَلَّف الرُّصَافِي الذي ولد فيها قصائد في الثناء عليها^(٥٤). وبعد استيلاء النصارى وعلى رأسهم خايي الأول سنة ١٢٣٨م على المدينة مرة أخرى لم يذكر شعراء بَلَنْسِيَّة في المنفى مبانها ولا ثروتها المفقودة، بل بكوا حداثتها المدمرة التي لن تتكرر رؤيتها وتأملها.

«هذه المدينة الجميلة لم تكن إلا روضة تجري من تحتها الأنهار» وهذا بعض ما قاله الكاتب القاضي أبوالمطرف بن عميرة المتوفى نحو عام (٥٨٢ - ٦٥٦/ ١١٨٦-١٢٥٨)^(٥٥).

ويتساءل ابن الأَبَّار في مرثيته الشهيرة: «أين بلنسية ومغانها، وأغاريد وُرُقها وأغانيتها أين حُلِّي رصافتها وجَسْرها، ومنزلا عطائها ونَصْرُها؟ أين أفيائها تندی غَضَّارة، وذكاؤها تبدو من خضارة؟ أين جداولها الطفَّاحة وخمائلها؟ أين جنائبها النفاحة وشمائلها؟...»^(٥٦).

ومن المعتقد أن بَلَنْسِيَّة كانت أقل دماراً من الاقطار الأخرى التي أصبحت تحت سيطرة النصارى، إذ بقي الكثير من المزارعين المسلمين في المنطقة، ولم تنقطع زراعة الأرض على ما يبدو. وفي القرون التالية امتدح راثرو بَلَنْسِيَّة بحماس عظيم خصوبتها وجمال ضواحيها. وعندما قام «منزر» السابق ذكره بزيارة بساتين بَلَنْسِيَّة المجاورة للمدينة سنة ١٤٩٤م خُيل له أنه في جنة الأرض^(٥٧).

أشبيلية.

الأخبار التاريخية عن ضواحي أشبيلية قبل استيلاء فرناندو الثالث عليها قليلة. ولكن يُذكر أن المعتمد أمر بزرع بساتين وحدائق مورقة في إحدى البحيرات المجاورة للمدينة المعروفة «بالبحيرة الكبرى» التي جُفِّت فيما بعد بصورة شبه كاملة، وبُنِيَ فسطاطاً في وسطها. وكان المعتمد يتذكر باشتياق

شديد هذه البساتين والمسكن الأشبيلية الأخرى عندما طُرد فيما بعد إلى منفى «أغمات»^(٥٨). واشتهر «مرعى الفضة» بجوار أشبيلية على ضفة الوادي الكبير بسبب مقابلة المعتمد «الرُمَيْكية» المشهورة فيه وهي تغسل ثيابها، وكانت هذه المقابلة مقدمة لزوجها منها^(٥٩).

يقول المقري إن نهر الوادي الكبير كان قابلاً للملاحة عند أشبيلية على امتداد ٢٤ ميلاً ماراً دائماً تحت ظل أشجار الحور وأشجار الفاكهة. وعلى طول ضفتي نهر الوادي الكبير بمسافة عشرة فراسخ (٣٠ ميلاً) كانت تُرى سلسلة متواصلة من المباني والضيعات الفاخرة والأبراج العالية^(٦٠).

وعندما وصل الخليفة الموحي أبو يعقوب يوسف إلى هذه المدينة في شهر صفر سنة ٥٦٧ هـ / ١١٧١ م أمر ببناء قصور فاخرة سميت فيما بعد بقصور البحيرة LA LAGUNA وهي واقعة خارج «باب جَهْوَر». وأقيمت حولها مزارع واسعة تُسقى بمياه القنوات الرومانية القادمة من "الكلا دي جواديرا" A. GUA- DAIRA أو "منايع كارمونا" CANOS DE CARMONA. كما غرست أشجار الزيتون والتين والكرم وأشجار الفاكهة الغريبة المتنوعة الأجناس التي تنتج ثماراً لذيذة بشكل غير عادي. وقد أخذ من أقطار "الشَرْف" ALJARAFE ١٠,٠٠٠ غصن زيتون من أجود أنواعها بغرض غرسها في "البحيرة" على حساب خزانة الدولة. وأمر السلطان والي كل من "غرناطة" و "وادي آش" بإرسال أغصانٍ من أنواع مختلفة من الكمثرى ومن البرقوق المعروف أيضاً باسم "عيون الثور" ومن الكمثرى الصغيرة ومن التفاح لغرسها في البحيرة^(٦١).

وكانت تلك الحدائق تقع خارج الأسوار جنوب شرق المدينة؛ وفي القرن الثالث عشر ذكر منها حديقة الجنوب المعروفة "بجنة المصلّى" التي زرع فيها

قصب السكر^(٦٢). وفي التاريخ نفسه كانت ضفتا نهر الوادي الكبير محفوفتين، طبقًا لقول الشقندي الذي يؤكد عدد غير قليل من القصائد المعاصرة، بضيعات وبحدائق وبمزارع كرم وبأشجار الحور «بطريقة متتابعة دون انقطاع ودون مثيل لها في أي نهر من الأنهار الأخرى»^(٦٣).

وعندما يشير كتاب "التواريخ العام الأول" إلى حصار فرناندو الثالث لأشبيلية الذي انتهى بالاستيلاء عليها سنة ١٢٤٨م، فإنه يذكر أيضًا أنه كانت هناك "مزرعة زيتون على طرف المدينة". ويقول الكتاب نفسه إنه كانت هناك نباتات كثيفة على ضواحي المدينة ذلك لأن المحاربين النصاري "استقروا داخل أيكة كثيفة خضراء واقعة بين المدينة وجهة أخرى في غربها"^(٦٤). كما يذكر الكاتب "مورجادو" أنه عندما انتزع الملك فرناندو أشبيلية أعجب إعجاباً بالغاً بالحدائق والأغياال الواقعة بين بابي "الأوساريو" Ossario و"قرمونة" Carmona حيث أهدها فيما بعد إلى الدير الخاص لاستراحة الملوك بمدينة بورغوس Monasterio de las Huelgas de Burgos، وذلك عند توزيع ميراث الدولة^(٦٥).

بسطة BAZA.

كانت مدينة "بسطة" في حوالي القرن الثالث عشر مشهورة بمياهها الجارية وبحدائقها^(٦٦). ويروي ابن الخطيب أن نساء بسطة الرقيقات والحسنات والمرتديات أزياء بهية، قد اعتدن مغادرة المدينة إلى ضفاف الجداول المائية العديدة للاستراحة، وإلى غيطانها الرائعة التي تُدخل رؤيتها البهجة في النفس^(٦٧). وبعد قرن من ذلك يمدنا مؤرخو الملكين الكاثوليكين بفكرة واضحة عن حدائق ضواحي المدينة الوارفة. ويقول ديقو دي باليرا Diego de Valera عنها عام ١٤٨٩م "إن المدينة كانت صغيرة ومحصنة بأبراجها، وكانت

تقع على سهل، وبعيدة إلى حد ما عن سلسلة جبال "لاسييرا La Sierra" . . .
وبها العديد من البساتين المنتظمة حول دائرة المدينة وبها أشجار عالية وكانت
سواقيها الكثيرة تمتد على دائرة يتجاوز نصف قطرها نصف فرسخ (٥, ١ ميل)،
وكانت تلك البساتين والسواقي تصل إلى قرب أسوار المدينة". وهناك رواية
عن المدينة أكثر تفصيلاً وأكثر أهمية للمؤلف "بولقار Pulgar" إذ قال: «عند
مخرج المدينة تجاه السهل غرسَ بستان كثيف به أشجار ضخمة وأشجار فاكهة
على مسافة تكاد تبلغ فرسخاً على طول خط دائري. وفي هذا البستان أكثر من
ألف برج صغير، لأن كل مواطن من أهالي المدينة يمتلك جزءاً من أرض
البستان كان يُشيد برجاً بجوار أشجاره؛ وكان يروي أراضيه بماء السواقي وبالمياه
الغزيرة الهابطة من سلسلة الجبال القريبة. ويكل قطعة أرض خاصة بنيت
مبانٍ عديدة متينة حتى أصبح البستان قوياً محصناً. .» (٦٨).

وادي آش GUADIX.

أشاد مجموعة من الشعراء من القرن الحادي عشر في قصائدهم بجمال
وادي هذه المدينة وبمياه جداولها التي تنساب بين البساتين، وتحدث تلك
الأشعار عن أشجارها الملتفة المائلة بلطف وحنان كالأمهات الحانية على أبنائها
حديثي الولادة؛ ومياهها الصافية الأعذب من النبيذ؛ وظليلتها التي يلجأ إليها
عندما تشتد حرارة الشمس، يتمتع المرء تحتها بنسيم لطيف (٦٩). وفي القرن
الثاني عشر قام محمد بن علي بن فرح، المعروف بالشفري [؟] AL-SAFRA
الذي كان طبيباً وعالم نبات عظيم، بغرس حديقة نباتات للسلطان محمد
الناصر (توفي في ٦١٠ هـ - ١٢١٣ - ١٢١٤ م) بمقره بمدينة "وادي آش" (٧٠).

مدينة مَالَقَة MALAGA .

تعد مدينة مَالَقَة واحدة من أقدم الشواهد على وجود حدائق في أسبانيا الإسلامية التي يحتمل أنها تعود إلى ما قبل الإسلام، أي إلى العصر القوطي VISIGODO . ولقد ذكر المقري أنه عندما قام عبدالعزيز بن موسى بن نصير بحصار " مَالَقَة " غادر حاكمها المدينة ليستريح في الحدائق المجاورة، وقد كان رجلا مهملاً محدود القدرات، وقد ضجر من الحصار، دون أن يأخذ حذره بوضع بعض المراقبين أو الطلائع، ولذا تمكن منه بعض فرسان العرب ليلاً ثم فتحوا المدينة^(٧١).

ولم يكن في المدينة مصدر مياه إلا الآبار، وعلى الرغم من ذلك يقول الإدريسي إن ضواحيها كانت ذات بساتين مفروشة بأشجار التين، وذلك قبل نهاية النصف الأول للقرن الثاني عشر بفترة قليلة، وكانت ثمارها تتمتع بشهرة عظيمة^(٧٢). وفي القرن التالي ذكر الشقندي أن ضيعات مَالَقَة كانت تشبه «نجوم السماء في عددها وفي بهاء ازدهارها»^(٧٣). وفي القرن الرابع عشر ذكر ابن الخطيب أن سهل مَالَقَة كان "قصوراً وحدائق" ؛ وكانت بها حدائق ذات مناظر رائعة، وقصور مبنية على منحدرات الجبال والبساتين بظلها الوارف، وبرك ذات مياه عذبة صافية ؛ كما أن أرباضها النشطة كانت تتجلى بكبرياتها بين صفوف أشجار الحور؛ ولم تكن هناك مدينة مثلها توافرت فيها المزارع والكروم والزهور الزكية ؛ كانت المدينة بأكملها جنة^(٧٤).

وعندما يذكر المؤرخون الثلاثة للملكين الكاثوليكيين، ألونسو دي بالنسيا Al-onso de Palencia ، وفرناندو ديل بولغار F.D.Pulgar وموسين ديجو دي باليرا M.D. De Valera ، استيلاء هاذين الملكين على مَالَقَة سنة ١٤٨٧م فإنهم يصفون

المدينة بأنها محوطة بحدائق وبساتين نضرة. ولنسمع أقوالهم. يشير الأول إلى التسهيلات المهيأة للمدافعين عن المدينة المتمثلة في «أشجار الفاكهة المورقة النامية في البساتين العديدة المجاورة للأسوار». ويذكر بولقار أنه "بالإضافة إلى الجمال الآتي من البحر ومن المباني فهناك منظر أكثر منه جمالاً، وهو منظر أشجار النخيل العديدة وأشجار الليمون وأشجار البرتقال والأشجار الأخرى، والبساتين الكثيرة في داخل المدينة وضواحيها وفي المزارع المجاورة لها"؛ وكان في الضاحية الواقعة جهة البحر العديد من البساتين ومن المنازل المهدامة. ولقد دمرَ المحاربون النصارى في ضواحي المدينة مزارع القمح والكرم والبساتين وأشجار الزيتون وأشجار اللوز، وأشجار النخيل وأشجاراً مختلفة، ودمروا أيضاً الطواحين الموجودة في دائرتها. وكان بالقرب من المدينة البستان الذي استقر بجواره المعلم سانتياجو Santiago أثناء حصارها، والذي كان يسمى "بيستان الملك". ويتكرر الإعجاب عينه في أقوال باليرا، فهو يقول: "المكان الذي تقع فيه المدينة عبارة عن سهل واسع في غوطة كبيرة وجميلة مليئة بالبساتين وبالأشجار وبالكرم. ويوجد في سلسلة الجبال القريبة الكثير من الكرم والمساكن وأبراج تشكل منظرًا رائعًا للرؤية" (٧٥).

وبعد هذه الفترة بقليل في سنة ١٤٩٤م، عندما قام منزر MUNZER بزيارة المدينة بدا المنظر أكثر اكفهراراً مما كان عليه. وقد أقيم دير الشباب الرهبان «على سهل خصب نمت عليه من قبلُ العديدُ من البساتين الغنَّاء التي أهمل أمرها منذ تاريخ الحصار» (٧٦).

خرناتبة.

يصف المؤلفون العرب في القرن الحادي عشر حدائق غوطة غرناتة ذات

الخصوبة العظيمة بأنها ماثلة لحدائق قرطبة وإشبيلية^(٧٧).

وفي القرن الثالث عشر الميلادي كان في منطقة قريبة جداً من غرناطة بستان رائع معروف باسم "دارا بنار DARAVENAR"، وأقيم فيه منزل ريفي عرف باسم قصور دون نونيو PALACIOS DON NUNO، ويرجع هذا الاسم إلى أن حاكم غرناطة استضاف فيه الأمير دون نونيو جونثالث دي لارا الذي وقع في خلاف مع الملك ألفونسو الحكيم.

وفي النصف الأول من القرن الرابع عشر كتب "العُمري" (المتوفي عام ٧٤٩هـ/١٣٤٩م) أن نهر "الخنيل" كان يجري في غوطة غرناطة مسافة ٤٠ ميلاً بين الحدائق والضيعات والمزارع المزدهمة بالمنازل والنبات وأبراج الحمام والمباني الأخرى المتنوعة. وقبل وصول نهر الدارو DARRO إلى غرناطة كان يجري بين الحدائق والمزارع والكروم. وكان في المدينة ثلاثاً فوقهما عدد كبير من المنارل الرائعة والفساطيط المتجهة إلى الخارج وكانت تطل على المناظر الجميلة من الأراضي الزراعية والجداول المائية والسواقى التي كانت تعبر فيها، ولم يكن لهذا مثيل ولم يكن في الحسبان أن يتصوره العقل. وكان أحد التلين يسمى "الشورو" أو "الموار" MAWROR؛ أما الثاني فيسمى القصببة القديمة^(٧٨). ويذكر ابن بطوطة، الذي تجوّل في عدد كبير من البلدان في القرن الرابع عشر الميلادي من المحيط الأطلسي حتى الصين بما فيها غرناطة، أنه ليس لمدينة غرناطة مثيل آخر في العالم؛ وقد كانت محوطة من جميع نواحيها بمنارل وقصور وحدائق وبساتين ومرار وكروم. ويذكر أنه مكث يومين وليلة في حديقة من هذه الحدائق في محادثة ودية مع قاض من قضاة البلد وأشخاص آخرين من كبار المسؤولين^(٧٩).

وذكر ابن الخطيب في سنة (٧١٣ / ١٣١٣ - ٧٧٦ / ١٣٧٤) أن غرناطة كانت محوطة بالمُنيات وبالمزارع الملكية المزودة بمساكن فاخرة كانت تطوق وكأنها أسوار، أو بمعنى أدق أسوار حول المدينة، ويقول المؤلف نفسه في كتابه «الإحاطة»: «كانت توجد مئات الحدائق (الجنة والجنان) لا نعرف مواقعها؛ منها جنة اللحد أو جنة بركة الوادي [؟] ومزرعة أو جنة الجرف، جرف مقبل، والجنة المعروفة باسم فدان عصام، وجنة العريف، والجنة المنسوبة إلى قداح بن سحنون...» (٨٠).

ويضيف وزير غرناطة أن أشجار الكروم أو الأشجار المحملة بالتفاح والفاكهة الأخرى اللذيذة في كل أنحاء المدينة ملتفة على بعضها. وكانت البساتين المجاورة للمدينة تنتج كميات هائلة من الغلال والخضار، حتى لم يكن يستطيع تسديد قيمتها إلا أمير ذو ثروة كبيرة. وبلغ الدخل السنوي لكل بستان ٥٠ قطعة ذهبية، وكان يدرّ كل من هذه البساتين على الملك ثلاثين جنيهاً. وكان كل الريف مغطى بأشجار الفاكهة بصورة مستمرة حتى أصبحت المزارع ذات خضرة دائمة. وقد قدرت قيمة ثمارها بـ ٢٥,٠٠٠ قطعة ذهبية. كان من ضمن ممتلكات الملك منازل فاخرة للترفيه وفيها متعة لا مثيل لها بأغيالها وبالتنوع في نباتاتها وحدائقها. وإلى أي ناحية نظر الرائي كان يصادف أبراجاً ذات مظهر رائع؛ وكانت تسيل المياه في جميع الاتجاهات، وتلك المياه تستخدم في الحمامات أو في تحريك الأرحاء التي يُستغل ربحها في ترميم أسوار المدينة^(٨١). وقد اندهش الرحالة المصري عبد الباسط بن خليل بن شانهين الملطي عند وصوله إلى البساتين والحدائق التي كانت تطوق غرناطة في عام ٨٧٠هـ / ١٤٦٦م، ولإنتاجها الغزير. فمن ناحية - يقول الرحالة - كانت

الحدائق تنتشر ومن الجهة المقابلة لها الكروم، كما شاهد شجيرات الكروم وأشجار التين ذات الأحجام الهائلة^(٨٢).

وقد كانت كل تلك الثروة الأنفة الذكر معرضة للخراب المستمر؛ إذ تذكر كتب التواريخ أن المحاربين القشتاليين تسربوا مرات عديدة إلى غوطة غرناطة بغرض القتال وسرقة القرى العربية وتدمير مزارع الكروم والقمح والبساتين وحقول أشجار الزيتون المجاورة للمدينة^(٨٣).

قد يعتقد أن الكتاب المسلمين قد استنفدوا أسلوبهم الغزير في الثناء على مدينة نهر الدارو DARRO ونهر الحنيل (غرناطة)، ولكن أكثر الظن في هذا أن بعض النصارى الأجانب الذين زاروها تجاوزوا أساليب المسلمين، وذلك في السنوات التي تلي استيلاء الملكين الكاثوليكيين على المدينة مباشرة عام ١٤٩٢م. وتعد الأساليب التي يصفون بها غرناطة أكثر حماسة وإطراء لها مما ذكره المسلمون عن المدينة نفسها. وكان الألماني مُنزر MUNZER على علم بأكبر وأجمل مدن أوروبا الوسطى؛ كما كان الإيطالي "أنجليريا" ANGLERIA على علم تام بأشهر المدن الإيطالية المتنوعة الأساليب ولنسمع شهادتهما:

عندما قام "خيرونيمو منزر" MUNZER بزيارة غرناطة في أكتوبر سنة ١٤٩٤م، أي بعد الاستيلاء عليها بأقل من ثلاث سنوات، كان المنظر العام مشابهاً لما كان عليه تحت السيادة الإسلامية. فقد كان في المناطق المحيطة بها، "أسفل منحدرات الجبال"، على سهل «يقع على مسافة ميل تقريباً من المدينة، عدد غير متناهٍ من البساتين والقرى الزراعية التي تروى بالسواقي المعمورة دائماً، وتبدو تلك القرى بأجمعها على بعد معين كأنها مدينة كبيرة مزدحمة؛ بالأخص شمال غرب المدينة على مسافة ٤,٤٤٥ مترًا حيث يرى

عدد لا يحصى من المنازل والبساتين، ويرجع هذا إلى أن العرب من محبي زراعة البساتين، وهم على درجة كبيرة من المهارة في تنمية المزارع وفي فنون الري " (٨٤).

وفي الربع الأول من القرن السادس عشر كتب الإيطالي "بيدرو مارتير دي أنجلريا" PEDRO MARTIR DE ANGLERIA المتخصص في العلوم الإنسانية (١٤٥٧-١٥٢٦) في إحدى رسائله وربما أكمل تقريره عن موقع غرناطة وضواحيها قائلاً: "أين يوجد قطر مثله بمتنزهاته الرائعة لترفيه الإنسان ولتنشيطه ولتسليته النفس المثقلة بالأشغال وعناء الحياة؟ فمدينة فينيسيا Venecia الرائعة محوطة بالبحر من جميع أنحائها؛ ومدينة ميلانو الفاخرة نصيبها الوحيد من الحظ أنها تقع على سهل؛ ومدينة "فلورنسا" FLORENCIA محوطة بالأراضي المرتفعة وتخضع لقساوة الشتاء؛ ومدينة روما مكتومة ببخار بحيرات نهر التيبر " TIBER، بالإضافة إلى رياح الجنوب التي تسمح وجهها باستمرار حاملة أبخرة موبوءة كريهة الرائحة من القارة الأفريقية تمنع الكثير من أهلها من أن يبلغوا الشيخوخة، بينما تعاني في فترة الصيف من الحر الشديد الذي يتعب السكان ويجعلهم غير قادرين للقيام بأي عمل. وعكس ذلك يحدث في مدينة غرناطة حيث "نهر الدارو" الذي يجري وسط المدينة فيجعل الجو صافياً صحياً. وتمتع المدينة بوجود الجبال وبوجود سهل واسع؛ كما أنها تزدهر بحصولها الدائم وبأشجار الأرز وأشجار التفاح الذهبية من كل الأنواع؛ وهناك بساتين بهية، كما تنافس حدائقها حدائق الهزيريدس HESPERIDES. وتمتد الجبال المجاورة حول المدينة على هيئة تلال رشيقة ومرتفعات منتظمة مغطاة بشجيرات ذات رائحة زكية من نبات الريحان والكروم. ولنقل باختصار

إن القطر بأجمعه بنضارته ومياهه يشبه (الحدائق الفردوسية) "الشانزليزية". لقد تأكدت بنفسى كيف أن جداولها المائية الشفافة، التي تجري وسط أشجار الزيتون الكثيفة والبساتين الخصبة، تنعش النفس المجهددة وتبعث دفعة جديدة للحياة» (٨٥).

ولم يكن "ناباخيرو" NAVAJERO أقل من سابقه حماسةً عندما وصف ضواحي "غرناطة" فقد فقال: "إن الربى والسهل الذي يعرف بالغوطة على حد سواء كلها ساكنة بأجمعها تثير الدهشة والعجب في النفس، يتوافر فيها الماء بغزارة، كما أنها مليئة بأشجار الفاكهة، وأشجار البرقوق المتنوعة، وأشجار الخوخ، وأشجار التين، وأشجار الدراق وأشجار المشمش، وأشجار الكرز الحامض وأشجار أخرى عديدة تكاد تغطي السماء بفروعها المورقة المتشابكة فلا تسمح برؤيتها... وبالإضافة إلى الأشجار السابق ذكرها فإن هناك مجموعة كبيرة من أشجار الرمان الفائق الجمال وأشجار الكرم المحمل بالعنب النادر المتنوع... ولم تنقص أشجار الزيتون الكثيفة التي تبدو كأغيال من أشجار البلوط. ويرى في كل مكان من ضواحي غرناطة عدد كبير من منازل العرب على التلال والسهول، وبعضها مختفٍ بين أشجار الحدائق، وكلها مجتمعة تشكل مدينة كبيرة مثل مدينة "غرناطة"؛ وبالرغم من أنها في حقيقة الأمر صغيرة، ولكنها مزودة بالماء وبالورود وأشجار البندق وبالرياحان. وهي تجلب السكنينة والهدوء للنفس" (٨٦).

ويرجع الجمال البالغ والنضارة العميقة لضواحي "غرناطة" إلى مياه نهر الدارو ونهر "الخينيل" ومنبع قرية الفخار ALFACAR الموزعة على هيئة سواق عديدة تسمح بتحويل تلك الأراضي إلى جنة رائعة، ويرجع ذلك إلى مياه

الري، إذ بدونها لم يكن لينبت سوى نباتات الأراضي البور والأعشاب شبه الصحراوية. ويُعزى إلى محمد بن الأحمر (٦٣٥ / ١٢٣٧ - ٦٧١ / ١٢٣٨) مؤسس الأسرة الناصرية أعمال بناء "الساقية الملكية" التي نتج من مياهها التي تسيل من مجراها المتلوي منذ ذلك التاريخ "قصر الحمراء" ALHAMBRA و"جنة العريف" GENERALIFE. وقبل وصول المياه لهذين القصرين، أي قبل القرن الثالث عشر، كانت التلال التي يقع عليها القصران اليوم عبارة عن رُمى جرداء مغطاة بالأعشاب تخضر فقط خلال فصل الربيع القصير المميز للمنطقة الجنوبية كما هي الحال اليوم - وسوف نرى فيما بعد أنه لم تكن الحالة كذلك في تاريخ ماضي - بالنسبة إلى الأراضي التي تحف مجرى نهر الدارو قبل وصوله إلى مدينة غرناطة.

أما في الفترة الأخيرة للحكم الناصري وكذلك في الفترة التي تلت الاستيلاء مباشرة، فتظهر ضواحي غرناطة من خلال قصائد الشعراء، ومن خلال قصص المؤرخين والرحالة أكثر دقة مما تبدو عليه في الأوصاف المتكررة السابقة. ومن الممكن من خلالها ذكر بعض الأسماء وتحديد مواقع لبعض المنيات والحدائق التي ألفت الحزام الأخضر حول المدينة وأن نعين مواقع بعض القصور والمنازل والأبراج التي كانت حيطانها البيضاء المدهونة بالجير الأبيض تطل من بين الأوراق الكثيفة. وبالاعتماد على تلك البيانات يمكن القول بأنها تجمعت في عدة مراكز: على التل حيث توجد اليوم ضيعة "المارتس" MARTIRES؛ وفي "الرياليخو" REALEJO الواقع بين الحي الحالي المعروف بـ"أنتيكيرويل" ANTE-QUERUELA ونهر "الخينيل"؛ وفوق قصر الحمراء وجنة العريف؛ وفي اتجاه منبع نهر الدارو قبل دخوله غرناطة على سفوح التلال التي تحف مجراه؛ وعلى

السفح الغربي لسلسلة جبال "لاسييرا" التي تمتد إلى الشمال عبر التل الذي يقع عليه البيازين ALBAICIN. والأخبار عن السهل الذي كان على امتداد الغوطة غرب غرناطة شحيحة، ولكن سهولة أعمال الري تمكن من القول بأنه لم تنقطع عنده حلقة الأغيال والمنازل الصغيرة القائمة في تلك الأماكن. وذكر في القرن الخامس عشر أرحاء "خراني" JARANBI الواقعة في تلك الأماكن بالقرب من باب الرملة BIBARRAMBLA، الذي قام الملك الكاثوليكي بهدمه سنة ١٤٨٤م أثناء غارة من غاراته عبر غوطة "غرناطة" (٨٧). ولترهل في الإمكان إعادة بناء بعض هذه الروضات التي تشكل العقد الرائع المحيط بالمدينة علماً بأن أجملها ينتمي إلى التركة الملكية.

في جنوب المدينة، خارج السور القديم أي على الجانب الآخر للسور الهابط من "تورس برميخاس" BERMEJAS حتى "باب الطوائين" في داخل سور آخر مبني على ما يبدو في أواخر القرن الثالث عشر، كانت هناك حدائق غناء ويساتين أشاد بجمالها الكتّاب المسلمون والنصارى: منها بستان عصام ويساتين المنجرة الكبرى والصغرى ويساتين الفخارين في الربض المعروف بهذا الاسم بجوار الباب الذي يحمل الاسم نفسه (٨٨). وكان بستان المنجرة الكبرى في أواخر القرن الخامس عشر خاصاً بالملكة "حرة" HORRA أم عبدالله، ويحده شرقاً الشارع العام لربض "باب الفخارين"، وغرباً سور المدينة؛ وجنوباً باب لربض آخر للملكة زوجة أبي عبد الله وكذلك "الباب العاشر" وشارع المنجرة الكبرى؛ كما وجدت شمالاً المنجرة الصغرى المحدودة غرباً ببستان زوجة أبي عبد الله الواقع على حافة نهر الحينيل، وشرقاً بمنازل وحدائق كثيرة (٨٩).

وهكذا امتدت البساتين الثلاثة من شارع الربض المعروف بباب الفخارين

الذي يطلق عليه حالياً اسم "الرياليخو" REALEJO وشارع سانتياجو -SAN- TIAGO حتى "كاريرا ديل الخينيل"، ومن باب العاشر حتى قلعة باب الطواين (٩٠).

ويبدو أنه كان يوجد أسفل النهر، على الضفة اليمنى منه خارج الأسوار، الطريق المحفوفة بـ "حور مؤمل" HAUVR MU'AMMAL المغروس في السنوات الأخيرة من القرن الحادي عشر تحت سيادة المرابطين وقام بهذا المشروع مولى قديم لباديس عرف بنفس تلك التسمية (توفي سنة ٤٩٢ / ١٠٩٩م) عندما كان وكيلاً على ممتلكات للزيريين المصادرة لصالح الملوك الأفارقة. ويذكر الكاتب الغرناطي أبو جعفر أحمد بن عبد الملك بن سعيد (المتوفى سنة ٥٥٩ / ١١٦٣م) في قصائده تلك الطرق المحفوفة بأشجار الحور عندما وصف وقت غروب الشمس الذي قضاه بها في الهواء الطلق مستمتعاً إلى «هديل الحمام في الغيل الكثيف وأغصان الرياح المائلة على المجرى المائي»، مصطحباً حبيبته الشاعرة حفصة بنت الحاج الرُّكُونِي. وكان يتردد على ذلك المكان الكثير من المتعطلين والعاشقين كما احتفظت بهذه التسمية في القرن الرابع عشر حيث أورد ذكرها ابن الخطيب.

وتشير قصيدة أبي جعفر التي سبق ذكرها إلى النسيم العطر الآتي من النجد NAJD حيث ينتشر في الهواء طيب القرنفل. ويقول الملاحى (في "الحلل الموشية" ص ١٣٦) عن عبد الواحد الخليفة الموحدى، المعروف "بالمخلوع" (٦٢٠-١٢٢٤/٦٢١) إنه بنى في النجد قلعة ومبنى عُرف "بالدار البيضاء". وفي هذه الفترة ذاتها نجد أن الشقندي (المتوفى في ٦٢٩ / ١٢٣١-١٢٣٢) يمتدح مدينة غرناطة ونسيم نَجْدِها والمنظر الطبيعي الرائع لحورها الممتع للعيون

والقلوب الذي يشيع الراحة في النفوس^(٩١). وكان النجد في القرن الرابع عشر ربضاً من أرباض "غرناطة" واقعاً على تل قريب مباشرة من المكان الذي تقع عليه سبيكة الحمراء بينها وبين وادي نهر الحينيل^(٩٢)؛ وكان في النجد عديد من الأبنية والحدائق، كما كان في الجزء الأعلى منه «راوية اللجام»^(٩٣). ومن المعتقد أنه تحول بعد الاستيلاء إلى "كنيسة الشهداء" - ERMITA DE LOS MAR-TIRES التي تحولت إلى دير في وقت لاحق. ولم يُذكر ربض "النجد" في السنوات الأخيرة من القرن الخامس عشر ولا في السنوات الأولى من السادس عشر، ولكنه احتفظ بذكره مع الباب الأقصى للصور المضاف إلى سور غرناطة في القرن الثالث عشر وهو الباب المسمى "ببيب نت" أو باب النجد BIBNEXDE, BIBNEST. ولما اختفت التسمية العربية أطلق عليه باب الطواحين أو باب "جويخر" GUEJAR. ودعي "طود الشهداء" فيما بعد سنة ١٤٩٢م بفترة قصيرة، بطود الهبول ALHABUL؛ ولم تشر أقدم الروايات التاريخية النصرانية إلا إلى وجود بعض المطامير فيه؛ وتجهل تلك الروايات وجود ربض النجد ولكنها تذكر على العكس حي "أنتكيرولا" ANTEQUERUELA، ومن المحتمل أن الربض الأول كان يقع بين هذا الحي وطود الشهداء.

وقد أقيم على الضفة اليسرى لنهر الحينيل، بعد عبوره، قصر الحينيل الذي كان عبارة عن ضيعة ملكية واسعة مزودة بفساطيط فاخرة وببرك ضخمة. وفي خلال القرن الخامس عشر وصلت أفواج المحاربين القشتاليين إليه مرتين في بعض غاراتهم عبر الغوطة؛ وكذا في سنة ١٤٣١م في الحملة التي اشترك فيها "دون خوان الثاني" و"دون البارودي لونا"، والحملة الأخرى عام ١٤٦٢م التي قادها دون "دي ميغل لوكاس دي إرانثو"^(٩٤).

وقريباً من هذه المنطقة كانت توجد بساتين الأمراء الناصريين المذكورة في وثائق تلت الاستيلاء مباشرة، وبعض تلك البساتين أصبحت خاصة بالملكين الكاثوليكين ومنها: جنية الفارس ALFARAZ وهي الجنية الأولى من دار الهديل التي خصصت للأراضي الزراعية؛ وجنية القاضي ALCADI وجنية الغار، وكانت الجنيات الثلاث تروى بمياه الساقية الرئيسة المعروفة باسم أرميليا ARMILLA؛ هذا بالإضافة إلى جنية الجوف ALJOF؛ وجنية السيد مكلز MOCLIZ؛ وجنية حامد HAMET؛ ودار الغازي DAR-ALGAZI «التي هي عبارة عن مزرعة جيدة من أروع المزارع الموجودة في الغوطة»^(٩٥). وكذا كان في مُلْك الأمراء المسلمين بستان "النوبلو" NUBLO الذي أسس مكانه فيما بعد دير "سان خيرونيمو"^(٩٦).

ومروراً بباب "فحص اللوز" FAJALAUZA عند أعلى نقطة بشمال سلسلة جبال البيازين ALBAICIN في الاتجاه الشمالي يخرج المارّ إلى حدائق غرناطة المخصصة بالثناء التي أطلق عليها حدائق "عين الدمع" AINADA MAR وهي واقعة على المنحدرات الغربية لسلسلة جبلية أو على تل مجاور. ويقول ابن بطوطة إن "عين الدمع" كانت جبلاً مغطى بالبساتين والحدائق؛ وأن ليس لمدينة جبل مثله. ويصف ابن الخطيب المكان نفسه قائلاً: إنه جبل ذو جو معتدل ولطيف جداً مغطى بمزارع وبساتين جميلة وحدائق ذات نباتات عطرية، تجري فيها المياه العذبة الغزيرة، وتوجد بها مساكن فاخرة وعديد من المآذن والمنازل القوية البناء وأخرى متواضعة. وفي اعتقاد الكاتب "ناباخيرو" أن دير الرهبان القديم (الواقع في حدائق عين الدمع القديمة) أحسن وأرقى الأماكن الموجودة جمالاً؛ وهو ذو مناظر طبيعية رائعة، ونظراً لكونه مكاناً منعزلاً عن زحمة الناس، فهو يُشيع الهدوء في النفس بخضرتة وعيونه المائية العديدة

وأشجار الرياح المتوافرة فيه . أما الجزء الذي يقع في أقصى غرناطة فإنه في غاية الجمال وهو مليء بالقرى والحدائق بعيونها المائية والبساتين والأغياص ، وتبلغ العيون في بعض الحدائق درجة كبيرة في الحجم والجمال ؛ وعلى الرغم من تفوق تلك البساتين جمالاً على غيرها ، فإنه ليس هناك فرق شاسع بينها وبين تلك البساتين التي تقع في ضواحي غرناطة^(٩٧) . وفي القرن السادس عشر ذكر مارمول MARMOL " أن الأثرياء من الأهالي يقضون في مستنزهات عين الدمع ، عندما كانت غرناطة تحت سيادة العرب ، ثلاثة أشهر من كل سنة ، أي فترة الربيع التي يسمونها "العصير" LA AZIR . . . وتحتل منطقة النزهة في عين الدمع مساحة فرسخ ونصف في اتجاه سفوح سلسلة جبال البيازين المطلّة على الغوطة ثم تصل حتى المنطقة المجاورة لأسوار المدينة "^(٩٨) . وتروى تلك الحدائق بمياه "ساقية الفخار" ALFACAR . كما أقيم الحصن المعروف بالقلعة الحرة CALAHORRA على قمة تل مطل على تلك الحدائق .

وكان أقدم جزء بمقبرة "ساهي بن مالك" SAHI B.MALIK الواقعة خارج "باب البيرة" BAB ILBIRA مزروعاً بأشجار الزيتون^(٩٩) .

وقبل أن يعبر نهر الدارو غرناطة كان يجري ، حسب قول العمري ، وسط حدائق وحقول ومزارع من الكروم^(١٠٠) ؛ وكانت تنمو على ضفته أشجار اللانوس والدردار والجوز وأشجار القسطل . ويصف "نباخيرو" ذلك الجزء من غوطة النهر وصفاً كاملاً في تلك الصفحات التي كتبها سنة ١٥٢٦م فيقول : " يصل "الدارو" إلى غرناطة وسط الرابي الرائعة التي تشكل غوطة مليئة بأشجار الفاكهة اللذيذة ، والتي تشكل بكثافتها غابة من الأشجار يجري خلالها النهر ، وتهدر مياهه وسط الصخور الكبيرة في بعض أجزاء مجرى النهر ؛ أما

في المناطق الأخرى فإنه يسيل هادئاً. وتكون صفته مظللتين عاليتين مغطيتين بالخضرة، هادئتين محفوفتين من الجانبيين بالكثير من المنازل الصغيرة المطوقة بالحدائق الصغيرة حتى تكاد تكون مختبئة وسط الأشجار الكثيفة المتغيلة... والوادي الذي يجري فيه النهر جميل وهادئ... أما الربى التي تكونه فهي مزروعة إلى قماتها بأشجار كثيفة تشبه الغابة.. أما سفوح الجبال التي لا تصلها الزراعة فإنها تكتسي بالشجيرات وبالسرخس والنباتات الأخرى المثيلة^(١٠١).

ويتناقض منظر الغطاء النباتي الغزير الذي وُصف من قبلُ مع منظر ربوة السَّيِّكة التي أقيم على قماتها قصر الحمراء، التي يعتقد أنها كانت عارية من أية نباتات نظراً إلى صفتها كقاعدة عسكرية. ولكن جنة العريف التي تقع أعلى منها بنباتاتها المورقة الكثيفة تعوّض عن تجرد الربوة السفلى. ومع ذلك فإنها لم تتمكن من تحقيق أمنية سادة كبار غرناطة في البعد والانعزال وفي تأمل المناظر الطبيعية الشاسعة، فقاموا ببناء قصور وفساطيط أعلى من حدائقهم المطوقة كالعادة بالأسوار، ورفّع إليها الماء لسقي البساتين والحدائق ولملء البرك به وتم رفعه بواسطة آلات ووسائل شاقة ومعقدة تتطلب صيانتها جهداً وعناية بالغة ونفقات باهظة^(١٠٢). وما يثير الدهشة هو العدد الكبير من العمال الذين بذلوا جهدهم في بناء مشاريع مكلفة كهذا المشروع في تلك الدولة التي مازالت في حالة دفاعية والتي تابعت فيها الخلافات والحروب دون انقطاع.

ولا تُعرف الفترة التي بدأ فيها إهمال النواير والتوصيلات المائية التي كانت توصّل الماء بوسائل شاقة إلى تلك الحدائق والقصور والأماكن الواقعة على سفوح الربى بين نهري "الدارو" و"الخينيل". وقد أصبحت تلك الأراضي الرملية جافة جرداء وبذلك عادت إلى حالتها الطبيعية السابقة. ولتحديد تلك

الفترة هناك احتمالان: الاحتمال الأول أنها تعود إلى السنوات الأخيرة لمملكة غرناطة المضطهدة التي اشتد عوزها عندما لم يكن لديها أدنى مفر يهديها نحو الأمل. أما الاحتمال الثاني فهو أنها تعود إلى ما بعد الاسترداد مباشرة. وحقيقة الأمر أنه كانت هناك في القرن السادس عشر مجموعة من البرك والمباني الواقعة في المناطق العليا من "جنة العريف" وكان يصل إليها الماء، فأصبحت مناطق مهجورة مدمرة، وكذلك الحال بالنسبة إلى الجزء الشرقي لقصر الحمراء الذي يقع في أعلى مجرى الساقية الملكية والذي تحوّل إلى أرض جرداء^(١٠٣). وفي تلك الفترة أصيبت أيضًا ضواحي المدينة بنفس التدهور. وهاجر المسلمون الأندلسيون الذين زرعوا أرضهم بعناية ودقة بالفتن، بينما أقبل إلى مدينة غرناطة النصارى الأوثل الذين لم يكونوا إلا لاجئين مغامرين معدومي التقاليد والاجتهاد والمعلومات الزراعية. وفي سنة ١٥٢٦م عندما كرر سفير "فينيسيا" "ناباخيرو" مدح مدينة غرناطة بقول بأسلوب حزين، في الفقرات السابق ذكرها، كيف أصبح ذلك الجمال على وشك الانقراض «وبالقرب من الوادي الواقع تحت دير "سانتا كروث" SANTA CRUZ وعلى حافتي نهر "الخينيل" . . يحدد "ناباخيرو" "بعض القصور وبعض الحداثق الأخرى التي تعود ملكيتها إلى ملوك العرب" ؛ وقد تمكن من رؤية "بعض الآثار التي مازالت فيها، ومن المعتقد أن هذا المكان هادئ جدًا ومازالت به بعض أشجار الريحان والبرتقال . . ويوجد في منطقة سفلى على الوادي بعد معبر نهر "الخينيل" . . . قصر آخر بقي منه جزء كبير (قصر الخينيل) بحديقة رائعة وبركة شاسعة وأشجار الريحان العديدة ويعرف اليوم بستان الملكة، وهو مكان هادئ أيضًا. ويتضح من دراسة تلك الأماكن العديدة أنه لم يكن ينقص الملوك العرب شيء من أمور الترف والحياة السارة^(١٠٤).

وقبل انتهاء القرن السادس عشر سجل "مارمول كارباخال" MARMOL حالة الإهمال والخراب التي لحقت بالقصور الواقعة في أعلى جنة العريف، ويشير إلى مساكن الغوطة التي كان يقيم فيها المزارعون؛ ويقول إنه بلا شك لم يكن لدى المستوطنين الجدد، وهم الطبقة البرجوازية والطبقة المرفهة، الميل إلى الريف وحب كحال مَنْ سبقهم من المسلمين^(١٠٥). وقد كتب مارمول قائلاً: "إن موقع مدينة غرناطة يبدو اليوم رائعاً بل هو أكثر جمالاً وروعة عند رؤيته من الخارج، لأن المدينة أقيمت على قمم مرتفعة جداً.. ولأنها تتضمن الأودية الواقعة بين التلال فإنها تمتد طويلاً عبر منطقة مسطحة واسعة غرباً حيث توجد غوطة مسطحة مربعة رائعة مليئة بالأشجار والنضارة، ويتوسط الغوطة عدد من القرى يقطنها المزارعون وأهالي الريف، ويمكن مشاهدة تلك المناظر الطبيعية من فوق منازل المدينة". والمناظر من فوق تلك المنازل مازالت جميلة ورائعة جداً على مدار السنة. فإذا نظرت إلى الغوطة الخضراء فإنك تشاهد الأشجار الكثيفة فتحس بشذاها وبجمال الأماكن الكثيرة الواقعة فيها المثيرة للبهجة والراحة؛ وإذا ما نظرت إلى القمم فإنك ستشعر بالشعور نفسه؛ وإذا سُرَّحت طرفك إلى سلسلة الجبال فإنك تشعر مرة أخرى بابتهاج عظيم من رؤيتها قريبة جداً ومغطاة بالثلوج البيضاء معظم أشهر السنة، وترى الأرض البيضاء كأنها مكسوة بملاءة من القطن الناعم". "ويوجد، خارج المدينة، في اتجاه الغوطة، العديد من البساتين الواسعة والأشجار الكثيفة التي تُروى بمياه السواقي". و"المخارج المطلة على الغوطة على هيئة مسطحات مليئة بالأشجار البديعة، وكذلك الحال بالنسبة إلى المخارج المطلة على سلسلة الجبال التي تثير البهجة والسرور في النفس مثل الأولى، لأن المرء يتنزه فيها وسط الحدائق والبساتين النضرة، وبالأخص عند مخرج باب البيازين المعروف بباب

"فحص اللوز"، حيث توجد حدائق «عين الدمع» التي تمتد على طول ضفة نهر الدارو العليا^(١٠٦).

وتؤيد أقوال القس "دون لويس دي لاكويبا" في مؤلفه المشهور "الاحاديث" DIALOGOS، وقد نشر بإشبيلية سنة ١٦٠٣م، قول "ناباخيرو" إذ يقول القس: "إن الجبال (القريبة من غرناطة) بمنحدراتها مغطاة بأشجار كثيفة حتى إنه لم يتمكن من رؤية الأرض تحتها، وهذا كان قبل ثورة المدجنين (المسلمين الأندلسيين) سنة ١٥٦٩م^(١٠٧).

ومازالت حتى اليوم تلك المناطق المرتفعة الواقعة أعلى قصر الحمراء وقصر جنة العريف ودار العروسة DAR AL ARUSA ولوس أليخارس ALIJARES خالية جرداء، وكذلك منطقة دار الوادي DAR AL WADI بالقرب من نهر الحينيل. ولم يبق من بساتين "الرياليخو" إلا بقايا نادرة؛ بينما انقرضت حدائق قصر نهر الحينيل كلياً، وغطيت بركها بالرديم والأتربة؛ أما حدائق عين الدمع التي أطريت في تاريخ ماضي فلم يبق منها إلا آثار قليلة لأوان فخارية عربية الأصل متناثرة على أرضها وعدة برك مائية مدمرة، وكذلك الحال بالنسبة إلى منحدرات التلال التي تحف نهر الدارو قبل وصوله إلى مدينة غرناطة وبعض الأماكن الأخرى التي أصبحت مناطق جرداء خالية من الحياة النباتية، هذا باستثناء غابة من الأشجار في منطقة "ساكروموتي" SACROMONTE وبعض المناطق القليلة الأخرى. وتلك الأماكن المتعددة التي كانت مزدهرة منذ ٥٠٠ عام لا يصل الماء إليها اليوم كما كان الحال عليه في الزمن الماضي، عندما كان يصل إليها بوسائل بدائية وبجهد جبار حتى أصبحت في وقتها أماكن موزقة وبديعة^(١٠٨).

مدن أخرى.

يصف الإدريسي مدينة "سرقسطة" بأنها محوطة بالبساتين وبالحدائق؛ ويقول عن مدينة "داروقة" إنها كانت مليئة بالحدائق ومزارع الكروم^(١٠٩). وذكر "الحَمِيرِي" أن ماء نهر "الخالون" JALON كان يستعمل في مدينة "رِكْلَة" RICLA في ري الحدائق المجاورة لها؛ وكانت "أفراغة" FRAGA محاطة بالحدائق المنقطعة النظير؛ وكانت تحيط بمدينة "وَشَقَّة" HUESCA، ذات الأرض الخصبة، الحدائق والبساتين المليئة بأشجار الفاكهة، وتستمد مياهها من النهر الذي يجري في وسطها^(١١٠)؛ وعلى كل من ضفتي النهر الواقع في الجزء الغربي لمدينة "وادي الحجارة" GUADALAJARA كان يوجد الكثير من الحدائق والبساتين والكروم والمزارع الأخرى المتنوعة^(١١١).

وكان يتغنى الوزير أبو عمرو بن الفلاس قائلاً:

بطليوس لا أنساك ما اتصل البعدُ

فله غور من جنابك أو لمجد!

ولله دوحات تحفك بينها

تفجر واديها كما شقق البرد!

وأقام الوزير "المتوكل" بجوارها منيَّة المسماة "البديع" BADI، حيث كان يذهب إليها مع أقاربه ليتناول الولائم في سعادة أو ليستريح بين الأشجار والزهور^(١١٢).

ولقد كانت بضواحي مدينة "شَلْب" SILVES مجموعة من الحدائق والبساتين؛ بينما كانت بساتين مدينة "شتترين" تنتج ثماراً وخضروات متنوعة^(١١٣).

وكانت في مدينة "أستجة" بساتين وحدائق كثيفة محاطة بنباتات ملتفة رائعة. أما مدينة "هرنا شولوس" HORNACHUELOS فكانت محاطة بمزارع الكرم وبكثير من البساتين، بينما كانت "شَريش" JEREZ محاطة بأشجار الكرم، وأشجار الزيتون، وأشجار التين. كما امتد على حافتي نهر «وادي العسل» في مدينة الجزيرة العديد من الحدائق والبساتين^(١١٤). وكانت مدينة "لوشة" LOJA محاطة بأشجار الكرم والبساتين والأشجار الكثيفة^(١١٥).

وهناك وثيقة مسيحية عن مدينة "شاطبة" JATIVA الواقعة في المنطقة الشرقية تصور حالة المناطق المحيطة بالمدينة. ويذكر "خايي الأول" في كتابه عن التسلسل التاريخي الأثر الرائع الذي تركه في نفسه منظر المدينة ببساتينها عند غروب الشمس، عندما كان يتأملها للمرة الأولى من ربوة مجاورة لقصر المدينة: "رأينا أجمل بستان لم نر مثله من قبل، وهو محاط بأكثر من مائتي قرية جميلة رائعة بمنظر نباتاتها الكثيفة وقلعتها النبيلة وبستانها الجميل..."^(١١٦).

وفي نفس المنطقة يصف الإدريسي مدينة "بريانة" BURRIANA بأنها محوطة بالأشجار وبمزارع الكرم، وأن مدينة "مريبطر" MURVIEDRO محاطة بالبساتين التي تُروى بالمياه الجارية، كما يصف مدينة "الجزيرة" ALCIRA بمناطقها المحيطة الرائعة التي توفرت فيها أشجار الفاكهة والري الجيد؛ ومدينة "دانية" DENIA وسط الأراضي المزروعة بأشجار الكرم والتين؛ وكذلك مدينة "أوريوله" OR-IHUELA التي كانت حولها الحدائق والبساتين التي تنتج ثماراً بكميات عجيبة^(١١٧).

وقد ذكر ابن الأَبَّار حديقة في مُرسية عرفت "بروضة ابن فرج" ABEN FARAG

في ريبض "سرحان" SIRHAN، وترجم لابن فرج الذي توفي سنة ١٢١٧ - ١٢١٨م ودفن في الروضة المذكورة^(١١٨). ولعل وصف الشقندي كان أكثر من سابقه تعبيراً؛ حيث ذكر أن: على ضفة نهر "مرسية" MURCIA كانت توجد عدد من الحدائق ذات الأغصان الملتوية المتموجة، والنواعير الكثيرة التي تعزف أحياناً موسيقية، وعدد من الطيور المغردة، وعدد هائل من الزهور المرتبة في صفوف لامثيل لها^(١١٩). ولانعلم عن حدائق وادي مدينة "لورقة" LORCA التي كانت تكثر فيها السواقي، إلا أنها كانت تروى بواسطة النواعير أيضاً^(١٢٠).

هذا، ونجد الإدريسي عندما وصف بجّانة PECHINA ذكر أنها محوطة بالبساتين والحدائق والمساكن الريفية، كما أن بها حقولاً من الكرم وأراضي زراعية أخرى^(١٢١). ويشير العُمري، بعد ذلك بقرنين، إلى أنه تكثر في المكان عينة أشجار الزيتون ومزارع الكرم وحدائق شاسعة تنتج ثماراً كثيرة ومتنوعة^(١٢٢).

ويقول أحد الكتّاب المسلمين أنه بالقرب من مدينة "المرية"، ذات الأراضي القاحلة بصورة شبه دائمة كان للأهالي من الطبقة الاجتماعية الراقية مساكن «بأبراج» يلجؤون إليها بعد انتهاء مشاغلهم وأعمالهم في المدينة^(١٢٣).

ولقد أشاد أحد مواطني مدينة "برّجة" BERJA الواقعة جنوب غرب مدينة "المرية" في القرن الحادي عشر، بجمال الحدائق المحيطة بالمدينة؛ وما لاريب فيه أن هناك تضاداً بين منظر الحدائق ومنظر الجبال والأراضي المجاورة القاحلة في كل من مدينتي بجّانة والمرية^(١٢٤).

وحسبما ذكره الإدريسي فإن مدينة "جيان" تقع على سفح محاط بالحدائق

والبساتين، والحقول المزروعة بالقمح والشعير والفلول وكل أنواع الغلال والخضار. أما الرازي فيشير إلى مدينة "بياسة" ويقول إنها "تقع على وادٍ مزدهر تنمو فيه الأشجار الكثيفة الطيبة" (١٢٥). وحتى في مدينة سالم الواقعة على قمة الربوة الصخرية القاحلة التي تنتشر فوقها المدينة، كانت توجد في القرن الحادي عشر حديقة معلقة بجوار النهر أمام قصر الملك (١٢٦).

- (1) Maqqarī, *Analectes*, I, p. 126; Pérès, *La poésie andalouse*, pp. 16, 121, 157 y 166.
- (2) Jacob Burckhardt, *La cultura del Renacimiento en Italia*, pp. 185 y 252.
- (3) «Añazea: fiesta, regocijo, diversión» (Dicc. R. A. E.); «Añazeas: Dixéronse assi porque se hazen cada año y, se empiegan en día señalado» (Covarrubias, *Tesoro*); «Añazea: cosa de placer» (Alcalá, *De lingua arabica*, p. 102); «Alfonso (VIII)... urtóles (a los moros) las huertas et los logares de sus annazeas o fazien sus deleytes et tomaman sus solazes»; «Abenarrami, convidó l vn día a comer et a sus annazeas de solaz et de amizdat que fazen los moros, las que al deleyte de aquella yente vsa mucho et las onrran mucho» (Primera Crón. Gen., I, cop. 734, p. 430; cap. 999, pp. 678-679, y cap. 1.037, pp. 721-722); «Exixuela (Cijuela), donde estava el alcaçar del rrey (de Granada) que era la mejor y más rica casa que el tenía después de Alfambra, do faziá sus anaçeas» (Crónica del halconero de Juan II, p. 99). Véanse también Dozy y Engelmann, *Glossaire des mots...*, pp. 195-196, y Neuvonen, *Los arabismos del español*, pp. 235.
- (4) Dozy, *Supplément aux dictionnaires arabes*, II, p. 134, «otoñada assi: añzir» (Alcalá, *De lingua arabica*, p. 332). Mármol se equivoca y confunde las estaciones, al escribir que «en tiempo que la ciudad (de Granada) era de Moros, iban a tener los tres meses del año, que ellos llaman la Azir, que quiere decir la primavera» (Mármol, *Hist. del rebelión*, I, cap. X, pp. 34-35).
- (5) Longás, *Vida religiosa* p. L. El autor dice ser esta costumbre de los moriscos de Granada, Jaén y Murcia; es indudable su procedencia de la época anterior a la cristiana.
- (6) En Granada y en algunos otros lugares de Andalucía la costumbre Islámica perduró por lo menos hasta mediados del siglo pasado. En la primera mitad del XVII escribía conceptuosamente Henríquez de Jorquera que en las muchísimas casas de recreación y quintas de la vega de Granada, «en el temprano octubre se halla la bizzarria de las granadinas celebrando la vendimia con primorosas y costosas galas, ofreciendo a tanta belleza en óptimos racimos el dulce licor de la más estimada planta» (*Anales de Granada*, p. 36). «En el término de Colmenar (Málaga) se encuentra un gran número de cortijos de labor e infinidad de caseríos llamados lagares, muchos de los cuales son tan deliciosos y amenos, que sirven también de recreo y diversión a sus dueños y otras muchas familias durante la temporada en que se hace la vendimia» (Madoz, *Dicc. geog.*, VI, p. 523).
- (7) Maqqarī, *Analectes*, II, p. 377, según cita de Pérès, *La poésie andalouse...*, p. 188.
- (8) Lévi-Provençal y García Gómez, *Una crónica anónima...*, texto, pp. 43-44; trad., pp. 108-109.
- (9) Gayangos, *Memoria*, p. 36.
- (10) E. Lévi-Provençal, *L'Espagne musulmane au Xème. siècle*, pp. 141 y 225.
- (11) *Ibidem*, n. (3) de la p. 207.
- (12) Gayangos, *Mohammedan Dynasties in Spain*, I, p. 207; la detallada descripción de las fincas de los contornos de Córdoba por Maqqarī, procede de Ibn Sa'īd. De la versión Inglesa de Gayangos procede la castellana incluida en *La España musulmana*, por Claudio Sánchez Albornoz, I, pp. 337-340. Lévi-Provençal, *Historia de España musulmana*, t. IV, pp. 89, 174, 316, 401, 408 y 462; Alemany, *La Geografía...*, p. 26; García Gómez, *Ruina de la Córdoba omeya*, pp. 280-281.
- (13) Ibn Hayyān, *Al-Muqtabis*, p. 169; Lévi-Provençal, *España musulmana*, t. IV, pp. 334-335 y 379-380.
- (14) Ibn 'Idārī, *Córdoba*, pp. 155, 157 y 167.
- (15) Lévi-Provençal, *L'Espagne musulmane*, p. 207, n. (3), y *España musulmana*, p. 121.
- (16) Lévi-Provençal, *España musulmana*, p. 335; Pérès, *Poésie andalouse*, p. 132.
- (17) Lévi-Provençal, *La Péninsule ibérique*, pp. 180 del texto árabe y 226 de la trad. francesa.
- (18) Lévi-Provençal, *L'Espagne musulmane*, p. 174.
- (19) Ibn Hazm, *Tawq al-hamāma*, ed. Pétrif, pp. 102-105, citado por R. Dozy, *Histoire des musulmans d'Espagne...*, VI, pp. 328-331; Lévi-Provençal, *L'Espagne musulmane*, p. 207, nota (3).

- (20) García Gómez, *Ruina de la Córdoba omeya*, p. 289.
- (21) Maqqarī, *Nafh al-ṭib*, en *La España musulmana*, por Sánchez Albornoz, I, p. 339.
- (22) Pérès, *La poésie andalouse*, p. 128; García Gómez, *Ruina de la Córdoba omeya*, p. 289.
- (23) Maqqarī, *Nafh al-ṭib*, en *La España musulmana*, por Sánchez Albornoz, I, págs. 339-340.
- (24) *La poésie andalouse*, por Pérès, pp. 128-130. Los versos descriptivos en Maqqarī, *Analectes*, I, p. 420, l. 3. Pérès traduce la palabra *qurbisa* o *qurnisa* de la descripción del techo del pabellón por estalactitas —mocárabes—, pero éstos no llegaron a España, desde Oriente, hasta el siglo XII. García Gómez, *Poemas arábigoandaluces*, p. 25.
- (25) Al-saḡundī, *Elogio*, pp. 105-106.
- (26) Idrīsī, *Description... de l'Espagne*, p. 188 del texto árabe y 228 de la trad. francesa; *La Péninsule Ibérique*, pp. 132-133 del texto árabe y 160 de la trad. francesa. Idrīsī terminó su obra en 1154, pero el Toledo que describe debe de ser el anterior a su conquista por Alfonso VI.
- (27) Takmilat al-Sifa, de Ibn al-Abbār, ed. Codera, p. 561, según cita de José María Millás Vallicrosa, *La traducción castellana del «Tratado de Agricultura» de Ibn Wāḡid*, p. 284. Dice Pérès —*La poésie andalouse*, p. 197— que los directores del jardín botánico de al-Ma'mūn fueron Ibn Wāḡid e Ibn Baṣṣāl.
- (28) Tomo IV de la *Daḡira* de Ibn Bassām f.º s. 187 b y 188 a; Maqqarī, *Nafh al-ṭib*, *Analectes*, I, pp. 347 y 348; II, p. 673, según cita de E. Lévi-Provençal, *Alphonse VI et la prise de Tolède*, pp. 119, 120 y 129; Maqqarī, adaptación de Gayangos, I (Londres, 1840), pp. 239-240; II (Londres, 1843), p. 263; Ibn Badrūn, *Commentaire de la Risāla al-'abduṇiyya*, pp. 277-278, citada por Pérès, *La poésie andalouse*, pp. 150-151.
- (29) *Qalī'id*, p. 194, e Ibn Zāfir, *Badā'i'*, pp. 169-170, en *Analectes*, I, pp. 425 y 426-427, según cita de Pérès, *La poésie andalouse*, pp. 151-152.
- (30) Jiménez de Rada, *De rebus Hispaniae*, lib. VI, cap. X.
- (31) Jiménez de Rada, *De rebus Hispaniae*, lib. VI, cap. XXII, p. 136.
- (32) *Qirṭās*, trad. Hulci (Valencia, 1918), p. 157.
- (33) *Al-Hulal al-mawṣiyya* (obra terminada en 783/1381), f.º 54; Francisco Codera, *Decadencia y desaparición de los Almorávides en España*, pp. 233-234; R. Menéndez-Pidal, *La España del Cid*, I, pp. 420-421; *Kitāb al-iktifā'*, f.º 164 v, según cita de R. Dozy, *Recherches sur l'histoire des musulmans d'Espagne*, II, p. LX; «*Anales Toledanos I*», en *España Sagrada*, por Fr. Henríquez Flórez, XXIII, p. 387; *Qirṭās*, trad. Hulci, p. 165; Maqqarī, adapt. Gayangos, II, p. XLV. A esta expedición deben de referirse los «*Anales Toledanos II*», aunque asignándola equivocadamente la fecha de era 1166 (año 1128) (*Esp. Sag.*, XXIII, p. 404).
- (34) E. Lévi-Provençal, *Un recueil de lettres officielles almohades*, pp. 66-67; «*Anales Toledanos I*», en *España Sagrada*, XXIII, p. 393; Jiménez de Rada, *De rebus Hispaniae*, lib. VII, cap. XXX, p. 171; *Chronique latine des rois de Castille*, I, pp. 45 y 48; El Anónimo de Madrid y Copenhague, edic. A. Hulci, p. 73 del texto árabe y 83 de la trad.
- (35) *España Sagrada*, XXIII, p. 393; González Palencia, *Los mozárabes de Toledo*, I, doc. núm. 293, pp. 233-235; El Anónimo de Madrid y Copenhague, p. 76 del texto árabe y 86 de la trad., afirma que el monarca almohade razló los contornos de Toledo con más furia que la vez pasada, devastando y arruinando el país.
- (36) Jiménez de Rada, *De rebus Hispaniae*, lib. VIII, cap. I, p. 176; *Memorias históricas de la vida y acciones del rey don Alonso el Noble*, octavo del nombre, p. CVIII; *Primera Crónica General*, I, texto, cap. 1.010, p. 689; «*Anales Toledanos I*», en la *España Sagrada*, de Flórez, XXIII, pp. 395-396. En 1294 era amín de la almunia del Rey Micael Domínguez (*Los Mozárabes de Toledo*, por Angel González Palencia, II, doc. núm. 1.045, p. 332).
- (37) En 1431, al regresar don Juan II de la vega de Granada, los alcaldes y regidores de Toledo le tenían preparado un cadalso de madera bien altd, todo cubierto de paños franceses, «en derecho de la puerta de la huerta, que se llama del Rey» (*Crónica del halconero de Juan II*, edic. Carriazo, p. 110).

(38) **Viajes por España**, traducidos por Fabié, pp. 253-254 y 370-371. Medio siglo más tarde, Luis del Mármol Carvajal, en su **Descripción general de África**, I, f.º 94, refiere que Galafre, al celebrar las bodas de Gallana y Carlos, «porque los cristianos no entrassen en Toledo, mandó hazer en la propia Güerta unos palacios que oy día llaman los palacios de Gallana»; R. Menéndez Pidal, **Historia y epopeya**, apud. «**Gallana la bella**» y **los palacios de Gallana en Toledo**, p. 276.

(39) **Noticias sobre Don Raimundo, Arzobispo de Toledo (1125-1152)**, por González Palencia, p. 111.

(40) González Palencia, **Los Mozárabes de Toledo**, I, documentos números 162, a 1182; 243, a 1193; 257, a 1194; 262, a 1196; 368 y 369, a 1209, pp. 119-120, 187-188, 200-201, 205, 307-310; **Documentos lingüísticos de España**, I, Reino de Castilla, por Ramón Menéndez Pidal, pp. 370-372.

(41) González Palencia, **Los Mozárabes de Toledo**, vol. preliminar, pp. 79 y 82; I, 33, a 1146; 114, a 1174; 288, a 1198; 593, a 1199; 322, a 1202, pp. 23-24, 82, 226-227, 233-235, 262-263; III, 967, a 1124; 969, a 1143; 973, a 1160, pp. 303, 305-306 y 309-310. En estos documentos mozárabes toledanos se emplea la palabra *al-yanina* —pl., *al-yanān*— para designar una huerta o jardín; *ard al-qasil* y *ard maqšala*, que también aparecen con frecuencia en ellos, serán —según Ocaña Jiménez— tierras de alcazer, es decir, de cebada verde cortada así para alimento de las caballerías. Al dorso de algunos de los documentos citados figura la palabra «Ajuneyna» y «Ajunayna», diminutivos de huerta, que sin duda había pasado a designar una o un grupo de ellas.

(42) **El peregrino curioso y grandezas de España**, por Bartholomé de Villalba y España; la licencia de impresión es de 1577.

(43) **Descripción de la imperial ciudad de Toledo**, por el doctor Francisco de Pisa, f.º 25.

(44) Lucio Marineo Siculq **De las cosas memorables de España**, lib. II, f.º 12 v.

(45) Conde de Cedillo, **Toledo en el siglo XVI, después del vencimiento de las Comunidades**, pp. 220-224.

(46) Pisa, **Descripción de la imperial ciudad de Toledo**, f.º 9 v y 25.

(47) Don Antonio Ponx, el más ardoroso propagandista de la repoblación arbórea que ha habido en nuestro país, elogia cumplidamente estas plantaciones en su **Viaje de España**, t. X, pp. III-IV.

(48) **Poema de Mio Cid**, edic. y notas de Ramón Menéndez Pidal, versos 1.610-1.616, p. 232.

(49) **Primera Crónica General**, I, texto cap. 925 y cap. 930, p. 605.

(50) Ibn Sa'īd en **Analectes**, I, p. 110; **Subh al-a'šā**, V, p. 1231; **Qalā'id**, 69 en **Anal.**, I, pp. 436-437, según citas de Pérès, **La poésie andalouse**, pág. 153-154; **Poesía y arte de los árabes en España y Sicilia**, por A. F. de Schack, III, tercera edición, pp. 71-73 y 100; Ibn Jāqān, citado por Dozy, **Locf de Abbad**, I, 1846, p. 31, núm. 99; Menéndez Pidal, **La España del Cid**, II, p. 484.

(51) **Primera Crónica General**, cap. 891, p. 560; cap. 903, p. 570; cap. 908, pp. 573-575.

(52) **Ibidem**, cap. 909, p. 756; Ramón Menéndez Pidal, **La España del Cid**, II, pp. 493-494.

(53) Idrišī, **Description de l'Espagne**, p. 191 del texto árabe y 233 de la trad. francesa.

(54) **Anal.**, I, p. III; II, p. 421, según cita de Pérès, **La poésie andalouse**, p. 153-154.

(55) Lévi-Provençal, **La Péninsule Ibérique**, pp. 49 y 52-53 del texto árabe y 62 y 66 de la trad. francesa.

(56) Lévi-Provençal, **La Péninsule Ibérique**, pp. 52-55 del texto árabe y 66-68 de la trad. francesa; **Manzil 'Aṭā** será la actual Mislata, a tres kilómetros al sudoeste de Valencia, y **Manzil Naṣr**, Masanasa, a siete al sur.

(57) Jerónimo Münzer, **Viaje por España y Portugal**, p. 63.

(58) Pérès, **La poésie andalouse**, pp. 140 y 188.

(59) Dozy, **Locf de Abbadides**, II, pp. 151-152 y 225-226, y III, pp. 240-242; Maqqarī, **Analectes**, II, p. 568

- (60) Maqqarī, *Analectes*, I, pp. 128 y 228.
- (61) Crónica del contemporáneo Ibn Sāhib al-Salā; vease T B Notas sobre Sevilla en la época musulmana, pp. 189-196.
- (62) Lévi-Provençal, *La Péninsule Ibérique*, p. 21 del texto árabe y 27 de la trad. francesa.
- (63) Al-Šaḡundī, *Elogio*, p. 95.
- (64) *Primera Crónica General*, I, texto, cap. 1.093, p. 755, y cap. 1.102, p. 758.
- (65) *Historia de Sevilla*, por Alfonso de Morgado, p. 331 En nota anterior se han citado testimonios de la frondosidad de los alrededores de Sevilla en los siglos XVI y XVII.
- (66) Lévi-Provençal, *La Péninsule Ibérique*, p. 45 del texto árabe y 57 de la trad. francesa.
- (67) Simonet, *Desc. del reino de Granada*, p. 62.
- (68) Mosén Diego de Valera *Crónica de los Reyes Católicos*, 281; Fernando del Pulgar, *Crónica de los Reyes Católicos*, vol. seg., capítulo CCXXXV p. 372; *Guerra de Granada*, escrita en latín por Alonso de Palencia, p. 400.
- (69) Pérès, *La poésie andalouse*, pp. 158-159.
- (70) Max Meyerhof, *Esquisse d'histoire de la pharmacologie et botanique chez les musulmans d'Espagne*, p. 29.
- (71) *Ajbār ma'yū'a*, p. 192.
- (72) Idrīsī, *Description... de l'Espagne*, pp. 200 y 204 del texto árabe y 244 y 250 de la trad. francesa. Lo mismo en el *Rawd al-Mi'tār*, p. 213.
- (73) Al-Šaḡundī, *Elogio del Islam español*, p. 110.
- (74) García Gómez, *El «Parangón» entre Málaga y Salé de Ibn al-Jaṭīb*, pp. 188-192.
- (75) *Guerra de Granada*, escrita en latín por Alonso de Palencia, p. 400; *Crónica de los Reyes Católicos*, por Pulgar, vol. II, pp. 111-112 y 284; Mosén Diego de Valera, *Crónica de los Reyes Católicos*, p. 239.
- (76) Münzer, *Viaje por España y Portugal*, p. 114.
- (77) *Qalā'id*, pp. 174-175, reprod. en *Analectes*, I, p. 448, según cita Pérès, *La poésie andalouse*, p. 147.
- (78) Ibn Fadl Allāh al-'Umarī, *Masālik*, pp. 226 y 288.
- (79) Ibn Baṭṭūṭa, *Voyages*, IV, pp. 368-369 y 371.
- (80) *Ihāta*, I, pp. 24-25; *Analectes*, I, p. 84; Francisco Javier Simonet, *Desc. del reino de Granada*, pp. 47 y 53.
- (81) Ibn al-Jaṭīb, según la versión de Lafuente Alcántara, *Historia de Granada*, III, pp. 115-116.
- (82) G. Lévi Della Vida, *Il regno di Granata nel 1465-66 nel ricordi di un viaggiatore egiziano*, p. 322.
- (83) *Crónica de don Alvaro de Luna*, edic. y est. por Juan de Mata Carriazo, pp. 124-125 y 131; *Crónica de los Reyes Católicos*, por Pulgar, II, p. 237.
- (84) Münzer, *Viaje por España y Portugal*, LXXXIV, p. 93.
- (85) *Opus epistolar. Petri Martyris* (Amsterdam, 1670), p. 54, primera edición en Alcalá, en 1530; trad. de Valera en Schäck, *Poesía de los árabes en España*, III, pp. 170-172.
- (86) Fabié, *Viajes por España*, pp. 925-926.
- (87) Pulgar, *Crónica de los Reyes Católicos*, II, p. 125.
- (88) Hoy se llama el lugar de estas huertas el Realejo, sin duda por haber sido propiedad real. Mármol dice que estaban en la loma y campo de Abulnest, «donde llaman agora campo del Príncipe», y que en ellos pasaban los reyes los veranos.
- (89) Constan los linderos de estas huertas en la cédula que en 5 de abril de 1492 dieron los Reyes Católicos a fray Tomás de Torquemada cediéndolas —pasaron a poder real por compra— para la fundación de un monasterio de la orden de Predicadores

—Santa Cruz la Real, Santo Domingo— (Los alcazares de Santa Fe, por Miguel Garrido Atienza, pp. 60-61); *Colec. de doc. inéditos para la Hist. de España*, XI, pp. 543-544. La cesión de la Almanjara mayor —que así se transcribió su nombre árabe— fue con la casa que en ella había, es decir, con el Cuarto real. La Almanjara menor fue del alcalde Montfarraz.

(90) Manuel Gómez Moreno, *Guía de Granada*, p. 215.

(91) Al-Šaḡundī, *Elogio*, pp. 108-109.

(92) Ibn al-Jaṭīb, *Ihāta*, edic. del Cairo, I, pp. 24-26; al-Maqqarī, *Analectes*, I, pp. 84, 310 y 649; II, pp. 147, 345, 348 y 543, según citas de E. Lévi-Provençal, *Les «Mémoires» de 'Abd Allāh*, p. 237; Emilio García Gómez, *El libro de las banderas*, pp. 212-213, y Louis Di Giacomo, *Une poëtesse granadine*, pp. 48-49. Había Sabika alta y baja (Carta de Abulcācin el Muleh a Fernando de Zafra, en *Las capitulaciones... de Granada*, por Miguel Garrido Atienza, p. 249).

(93) Ibn Battūta —*Voyages*, IV, p. 373— dice que el arrabal del Naḡd estaba situado fuera de Granada e inmediato a la montaña de la Sabika; según al-'Umari —*Masālik*, pp. 228 y 233— su emplazamiento era cercano al Genil. La palabra árabe *naḡd* significa meseta, lugar alto. Por antonomasia designa la región de estepas elevadas del centro de la Península arábiga, en contraste con las del litoral (Nedjd o Nedjed en las cartas geográficas) (Di Giacomo, *Une poëtesse granadine*, p. 48, núm. (109) y p. 49, núms. (113) y (114). Lévi-Provençal cree que este arrabal del Naḡd se extendía a oriente de la colina de la Alhambra, enfrente del barrio del Albaicín, del que tan sólo le separaba el cauce del Darro, pues Ibn al-Jaṭīb, en la *Ihāta*, I, p. 1939, se refiere a un individuo, muerto en 1307/707, y enterrado en el cementerio de los extranjeros «*ma-qbarat al-gurabā'*» —situado en el arrabal que hay junto al río— y enfrente de Naḡd» (E. Lévi-Provençal, *Le voyage d'Ibn Battūta dans le royaume de Grenade* (1350), ap. *Mélanges William Marçais*, p. 221).

(94) *Crónica del halconero de Juan II*, edic. Carriazo, capítulo XCIII, pp. 104-107; *Hechos del condestable don Miguel Lucas de Iranzo*, edic. y est. por Juan de Mata Carriazo, p. 93.

(95) *Col. de documentos inéditos para la Historia de España*, VIII (Madrid, 1848), pp. 460-461; XI, pp. 543-544; Garrido Atienza, *Los Alcazares de Santa Fe*, pp. 10, 56 y 58.

(96) Gómez Moreno, *Guía de Granada*, p. 362.

(97) *Viajes por España*, por Fabié, pp. 285-296.

(98) Ibn Battūta, *Voyages*, IV, pp. 368-369; *Ihāta*, I, pp. 24-25; Luis Mármol Carvajal, *Historia de la rebelión del Moriscos*, I, cap. X, p. 35. El Gran Capitán cedió en 1513 dos huertas llamadas del Alcudía de Ainadamar y los Abencerrajes para la fundación de la Cartuja (Gómez Moreno, *Guía de Granada*, p. 344).

(99) Münzer, *Viaje por España y Portugal*, p. 80.

(100) Al-'Umari, *Masālik*, p. 226.

(101) *Viajes por España*, por Fabié, pp. 290-291. He modificado ligeramente la traducción de éste y de algunos otros de los párrafos transcritos.

(102) Torres Balbás, *Dār al-'Arūsā y las ruinas de palacios y albercas granadinas situadas por encima del Generalife*, pp. 185-203.

(103) Aún lo era no hace más de veinticinco años; hoy el agua llega a sus últimos rincones y están las viejas albercas, aparecidas bajo montones de escombros, en las que se reflejaron antaño los arcos festoneados de los patios de casas y palacios.

(104) Fabié, *Viajes por España*, pp. 286-287.

(105) «Iten que todos los naturales y labradores de las alquerías desta cibdad que en las alquerías tienen casas, se baya a beuir a ellas y las casas que en la cibdad toviaren las vendan a cristianos» (*Las capitulaciones de Granada*, por Garrido Atienza, p. 142). Esas palabras de un documento del Archivo de la Casa de Zafra sobre el apartamiento y separación de moros y cristianos, redactado poco después de la conquista de Granada, comprueban que sus vecinos tenían fincas en sus contornos, a las que antes se dijo iban a pasar temporadas.

(106) *Historia del rebelión de los Moriscos*, por Mármol Carvajal, I, cap. V, p. 17; cap. VII, pp. 27-29; cap. IX, p. 31; cap. X, pp. 35-36. La primera impresión, en Málaga 1600; el privilegio para ella es de 1599, pero obtuvo otro anterior en 1580.

(107) *Diálogos de las cosas notables de Granada*, por el licenciado Luys de la Cueva, p. AIIII.

(108) Visión optimista de los alrededores de Granada poco antes de mediar el siglo XIX es la de Lafuente Alcántara, en *El Libro del viajero en Granada* (Granada, 1843), pp. 19, 21, 25, 26 y 28.

(109) Idrisi, *Description... de l'Espagne*, pp. 189 y 190 del texto árabe y 230 de la trad. francesa.

(110) Lévi-Provençal, *La Péninsule Ibérique*, pp. 24, 78 y 195 del texto árabe, y 31, 98 y 236 de la trad. francesa.

(111) Idrisi, *Description... de l'Espagne*, p. 189 del texto árabe y 229 de la trad. francesa.

(112) *Šubh al-a'šā*, V, pp. 223-224; *Qalā'id*, p. 151. *Analectes*, I, p. 144 y 421, citados por Pérès, *La poésie andalouse*, pp. 149-150.

(113) Idrisi, *Description... de l'Espagne*, pp. 180 y 186 del texto árabe, y 217 y 226 de la trad. francesa.

(114) Idrisi, *Description... de l'Espagne*, pp. 176, 205 y 207 del texto árabe, y 212, 253, 254 y 256 de la trad. francesa.

(115) Pulgar, *Crónica de los Reyes Católicos*, II, p. 217.

(116) Jaime I, *Libre dels feyts*, ed. Aguiló, p. 348.

(117) Idrisi, *Description... de l'Espagne*, pp. 191, 192 y 193 del texto árabe, y 232, 233, 234-235 de la trad. francesa.

(118) *Takmilat al-Sila*, de Ibn al-Abbār, t. V, p. 314, núm. 939.

(119) Al-Šaḡundī, *Elogio*, p. 115.

(120) Lévi-Provençal, *La Péninsule Ibérique*, p. 172 del texto árabe y 207 de la trad. francesa.

(121) Idrisi, *Description... de l'Espagne*, p. 200 del texto árabe, y 245 de la trad. francesa.

(122) *Analectes*, II, p. 360, según Pérès, *La poésie andalouse*, p. 144.

(123) *Analectes*, II, p. 360, según Pérès, *La poésie andalouse*, p. 144.

(124) Pérès, *La poésie andalouse*, p. 145.

(125) Gayangos, *Memoria*, VIII, p. 39.

(126) Pérès, *La poésie andalouse*, p. 440.

الفصل الرابع

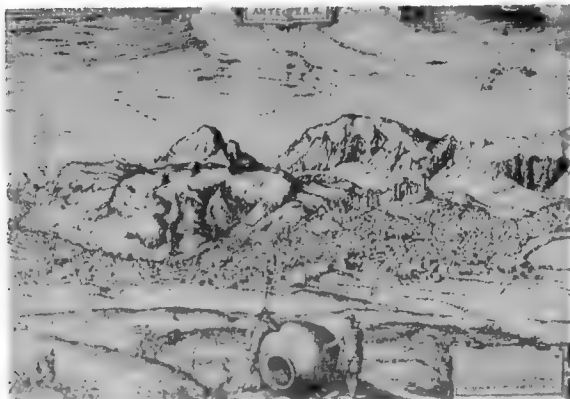
المدينة والأرياض والأحياء

كانت أهم المدن الأسبانية المسلمة تتكون أساساً من نواة مركزية محاطة بأسوار عرفت باسم «المدينة» وكان يقع فيها المسجد الجامع والقيصرية والسوق الرئيسية التي كان يتفرع منها شوارع ضيقة وأسواق ومجموعة «أرياض» مستقلة نسبياً وغير متصلة بها اتصالاً كاملاً. وكانت تلك الأرياض تحتاج في معظم الأحيان إلى سور لحمايتها مستقل عن السور الذي كان يحيط بالمدينة نفسها.

وقد نشأت المدينة وأرياضها من تلاحم الأحياء أو الحارات المتباعدة والمساحة، وقد تكون أحياناً ضيقة جداً إلى حد أنها كانت أقل عرضاً من أحد الشوارع، ومزودة على أطرافها بأبواب تغلق ليلاً.

وكلمة "ربض"، التي اشتقت منها الكلمة الأسبانية «أربال» ARRABAL، ترد في معظم المعاجم العربية بمعنى الكلمة الأسبانية نفسها، ومعناها الضاحية الواقعة خارج مركز المدينة السكني^(١). وفي الأندلس كانت الأرياض لها المعنى نفسه دون ريب، ويلاحظ أنهم اعتادوا إطلاق هذه التسمية على الضواحي الواقعة داخل النواة المركزية المسورة. وقد ترجم الكاتب بيدرو دي الكالا الأسماء الإسبانية الثلاثة: "الربال ARRABAL وباريو BARRIO وكولاثيون المدينة COLLACION DE CIUDAD بنفس الكلمة العربية "ربض"^(٢). وفيما يتعلق بمدينة قرطبة فلإن بعض النصوص الإسلامية تذكر أحياناً "ربض الرقاقين"، وأحياناً أخرى "حارة الرقاقين"، وكان هذا الربض عبارة عن مجموعة سكنية غرب المدينة بالقرب من باب العطارين^(٣).

وطبقاً لما في كتاب "توزيع ميورقة" كان في هذه المدينة "ربض" متوسط أو مركزي عرف "بالربض الأوسط" (٤) عندما قام النصارى بالاستيلاء على المدينة سنة ١٢٢٩م، وكذلك الحال بالنسبة إلى مدينة سبتة في بواخر القرن الخامس عشر الميلادي (٥).



أنطيرة في النصف الثاني من القرن السادس عشر حسب صورة من

(Civitate Orbis Terratum)

وتذكر وثائق المستعربين في مدينة طليطلة في القرنين الثاني عشر والثالث عشر الميلاديين أسماء أرباض واقعة أيضاً بمركز المدينة، منها: ربض فرانكوس ويعود أقدم ذكر له إلى سنة ١١٣٤م، وكان يقع بين المسجد الجامع، الذي حوّل إلى كاتدرائية فيما بعد، وسوق الدواب ZOCODOVER، وكذلك ربض

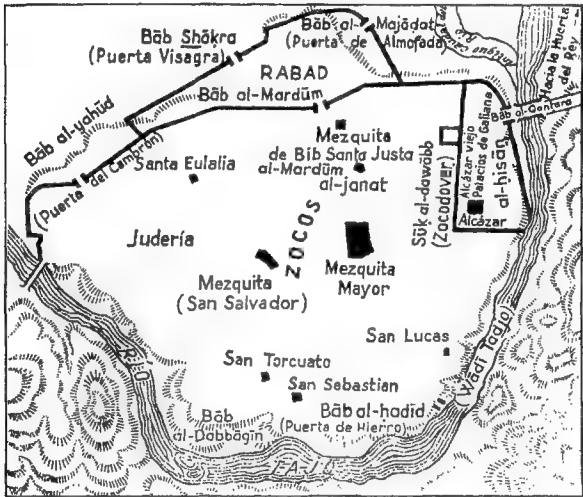
الحلاقين؛ وربض المَلِك، الواقع في حي سانتا ماريا مَجْدَالينا جنوب سوق الدواب بينه وبين الكاتدرائية^(٦). وتبيّن المذكرات المؤرخة بعد الاستيلاء على غرناطة مباشرة ذكر ربض «أبي العاصي» ويقع بين المسجد الجامع وشارع البيرة بمركز المدينة، ويعود هذا الاسم إلى "أبي العاصي" الذي قام ببناء مسجدٍ وحمام في ذلك المكان كما يذكر ابن الخطيب^(٧).

كذلك تشير وثائق المستعربين المذكورة إلى أسماء أرباض لمدينة طليطلة داخل أحياء المدينة منها: ربض "أرانوك" أو ربض الخندق، وكان هذا الربض بالقرب من حارة اليهود وداخل حارة سان مارتين^(٨). إذن تشير كلمة ربض في إسبانيا المسلمة في كثير من الأحيان إلى جزء واقع داخل المدينة، وهذه الكلمة وكذا كلمتا "حارة" و "شارع" كانت كلها تستعمل، دون تمييز دقيق، للإشارة إلى مجموعات سكنية في المدينة متنوعة في الموقع والمساحة.

كانت الأرباض والحارات ذات المساحة الكبيرة تشكل مدينة صغيرة شبيهة بالمدينة الكبيرة، وكانت منظومة حول مسجد صغير ولها أسواق ومتاجر وفنادق وأسواق غلال وحمامات وأفران.

وكان أهالي الأرباض والحارات يعيشون حياة مغلقة مستقلة داخل أسوارهم. وكان يحدث أحياناً أن بعض الأرباض المجاورة تقع تحت سيطرة الأعداء؛ وفي هذه الحالة يظل الأهالي محصورين فيها مع استمرار النضال بينهم مدة طويلة. ويذكر ابن الخطيب أن مدينة سرقسطة أيدت المرابطين سنة ٥٠٣هـ / ١١١٠م، لأن أهل المدينة كانوا مستائين من المعاهدة المبرمة بين عبد الملك وبين حاكم قشتالة، حيث قام سكان سرقسطة باستدعاء قائد مدينة بلنسية محمد بن الحاج وفتحوا له أبواب المدينة، وبدأت المعركة ضد عبد الملك الذي كان مالكاً لباقي

أنحاء المدينة^(٩). وفي سنة ٤١٤هـ/ ١٠٢٣م عندما تمرد أهالي قرطبة ضد الخليفة المأمون القاسم، عندما كان صدفة خارج البلدة، اعتصموا داخل المدينة، واستمر الحصار أكثر من خمسين يوماً^(١٠).



مخطط لمدينة طليطلة في القرن الحادي عشر.

ويقدم لنا تاريخ مدينة غرناطة نموذجاً جيداً عن التقسيم الذي خضعت له المدن الأسبانية المسلمة. فبعد أسر أبي عبد الله في معركة "لوثينا" قام الملكان

الكاثوليكيان بإطلاق سراحه سنة ١٤٨٦م، فدخل ريبض البيازين في غرناطة ثم أغلق الأبواب المتصلة بسقية النواة السكنية، ووضع عند كل باب أحجاراً وتراباً وكمية كبيرة من الحطب، وقام بحماية "مداخل الشوارع والأبواب الجانبية"، واستمر داخل الريبض حوالي سنة مكافحاً ضد عمه الزجال، صاحب الجزء الباقي من مدينة غرناطة وقصر الحمراء^(١١).

وفي وقت لاحق، تحت السيطرة النصرانية سنة ١٤٩٩م، تمرد مسلمو البيازين وأسرعوا إلى "الأسلحة باسم محمد رسول الله مبتهلين ومعبرين عن حقوقهم وحریتهم وعن مخالفة واثاق السلام، ثم سيطروا على الشوارع والأبواب ومداخل البيازين وتحصنوا ضد النصارى داخل المدينة وبدؤوا المعركة ضدهم"^(١٢).

وقد تجمع الأهالي في الضواحي والأرياض حسب اعتقاداتهم الدينية - أرياض المستعربين وأرياض اليهود؛ وحسب الأصل، ريبض الغُمار GU- MARA وريبض زناتة ZANATA بمدينة غرناطة، وريبض صنهاجة CINEJA بمدينة سرقسطة؛ وكذلك حسب أمراضهم المزمنة المشتركة: ريبض باب البُرص أو باب المرضى بغرناطة أيضاً. وكان يتكرر تجمعهم حسب ميولهم وأنشطتهم التجارية والصناعية والإدارية: مثال لذلك: ريبض الطرّارين TEJEDORES، وريبض موظفي حاشية الملك أو الزجاجلة بقرطبة؛ وريبض الخلاطين بطليطلة؛ وريبض تجار التين أو التينّان HIGOS بمألقة؛ وريبض أو حارة الدباغين بسرقسطة؛ وريبض البيازين بغرناطة، والحامة ALHAMA، وقيطاجة QUESADA، وبيانة BAENA، وريبض الفخّارين في قرطبة وأشبيلية وغرناطة. وكان بعض الأرياض يستمد اسمه من اتجاه موقعه، ومثال ذلك الريبض الجنوبي والريبض الشرقي

بمدينة قرطبة، والريّض الغربي بمدينة وشقة HUESCA. وهناك ريّض من أرباض ميورقة سُمي "بالريّض الجديد". والبعض الآخر قد استمد الاسم من الموقع الطبوغرافي: ريّض الكدية ALCUDIA أو الربوة بمدينة بلنسية، ومدينة طليطلة؛ وريّض العَقَبَة وريّض "فحص اللور" بغرناطة. وكان الريّض أحياناً ينسب إلى أحد أبواب السور القريب من الريّض كريّض باب الشقراء بطليطلة^(١٣) وأرباض باب الرملة وباب المرضى بغرناطة. وهناك ريّض من أرباض مدينة المرية استمد اسمه من جب قريب، فعُرف بربض الحوض. وفي عدة مدن - المرية وغرناطة وبلنسية - وجدت أرباض أو أحياء معروفة بربض المصلّى أو بربض الشريعة، وترجع هذه التسمية إلى موقعه بالقرب من الساحة الواقعة خارج المدينة التي كان بها سابقاً المصلّى المقام في الهواء الطلق، ولذلك سمي هذا الريّض بهذين الاسمين معاً^(١٤). أما التسمية التي تعود إلى الأشخاص فقد كان بغرناطة ريّض باديس وريّض أبي العاصي، وعدة أرباض أخرى مذكورة في وثائق لاحقة لسنة ١٤٩٢م.

المدينة LA MEDINA.

يشير مصطلح «المدينة» إلى المنطقة السكنية المحصنة الملحقة بالمسجد الجامع، وكان على رأسها صاحب السلطة: الملك أو الأمير أو السيد أو الحاكم^(١٥). وقد احتفظت بتلك التسمية الرومانية بعض المدن الصغيرة الإسبانية وبعض الأماكن منها: شارع من شوارع مدينة "المرية" سمي بالشارع الملكي للمدينة REAL DE ALMEDINA، ويوجد داخل سور طريف TARIFA باب يعرف "بباب المدينة"، كما كانت المدينة تسمى باسم العقبة التي كانت تؤدي إلى باب المدينة^(١٦). كما احتفظت بذلك الاسم الضاحية المسورة الواقعة على أعلى

نقطة بمدينة «بيانة» - علمًا بأنه هذه الضاحية كانت محاطة ببرض آخر - وضاحية أخرى في "توركس" TORROX^(١٧) وباب وضاحية بمدينة كومبراً. وعادة يُقرن اسمُ "المدينة" باسم آخر مثل: مدينة "سيدونيا" أو مدينة ابن سالم، ومدينة سالم. وقد دُعيت سرقسطة أيضاً بالمدينة البيضاء، ويرجع ذلك إلى منازلها التي طليت باللون الأبيض^(١٨).

وأثناء خلافة قرطبة انقسمت المدينة إلى قسمين رئيسين: الجانب الشرقي والجانب الغربي^(١٩). وكانت المدينة، التي تقام غالباً على أرض مستوية، عندما تسمح الظروف بذلك، وتشكل ما يسمى اليوم بالنواة الرئيسة التي تتركز حولها جاذبية المدينة، هذا بالإضافة إلى دائرة الأسوار التي كانت تغطي الوحدة المتكاملة للمجموعة السكنية. وكان يوجد في المدينة المسجد الجامع؛ والقصرية التي كانت عبارة عن سوق مغلق مخصص للاحتفاظ بأنفس البضائع؛ هذا بالإضافة إلى عدد كبير من الفنادق للإقامة وفي نفس الوقت مخازن للبضائع المستوردة التي تباع في هذا المكان، كما توجد عدة حمامات والأسواق الدائمة والمتاجر المهمة. ومن ثمَّ كانت المدينة مركزاً للحياة الاجتماعية والدينية والاقتصادية للمجموعة السكنية الواحدة. ولهذا لا ينبغي لنا أن نبحث عن سوابق لهذا النظام في المدن الرومانية بساحتها المميزة، ولا أن نبحث عنها في أقدم النظم. ذلك لأن الظروف المتشابهة في كل زمان ومكان أدت بصورة تلقائية وطبيعية إلى إقامة متاجر الرُّحْل من البدو والمساكن المستديرة حول أهم المواقع التي تسير فيها الحياة الرسمية والاجتماعية دون تباين في مستوياتها.

وكان المسجد الجامع المركز الوحيد للتعليم الديني عند بداية تاريخ الإسلام في أسبانيا، كما أنه المكان المخصص لأداء الصلوات المفروضة - وخاصة صلاة

الجمعة التي يجب أن يؤديها المسلمون به - ولأداء بعض الاحتفالات الأخرى كحفلات مباركة الرايات قبل الخروج في الحملات العسكرية؛ وقراءة الوثائق الرسمية وأهم التقارير والأخبار المفيدة للأمة؛ كما يتم في الجامع تعيين الحكام، وإلغاء الضرائب. إن وظيفة المسجد الجامع، بصحنه وأروقته المحيطة به، يمكن مقارنتها إلى حد ما فقط بدور الساحة الرومانية والساحة العامة في القرون الوسطى.

وكان موقع الجامع في مدن الأندلس يقع في مركز المدينة تقريباً، ومثال ذلك مدينة بلنسية وأشبيلية وتُطيلة، وكسنت الأولى والثانية على أرض سهلة التضاريس وكذلك الحال بالنسبة إلى طليطلة. على الرغم من إقامتها على صخور وعرة. أما في مدينة قرطبة، الواقعة على أرض قليلة التعاريج، فإن الجامع كان يحتل موقعاً قريباً من سور المدينة لا في مركزها، وقد يرجع ذلك إلى بنائه أصلاً على أرض كنيسة قوطية كانت تقع في ذلك المكان كما يتأكد في التقاليد القديمة.

وكان القصر ALCAZAR في قرطبة وبلنسية وأشبيلية يقع بالقرب من الجامع^(٢٠). فكانت هكذا مراكز الحياة الدينية والاجتماعية والسياسية قريبة من بعضها.

ويفسر هذا التقارب الظاهر بين المراكز الأخيرة في المدن السابق ذكرها أنها بُنيت على أرض مستوية؛ في حين أن المدينة التي كانت تقام على أرض وعرة - وهي أكثر وقوعاً - كان القصر يقام فيها على أعلى نقطة في المدينة، كما أشرنا في الصفحات السابقة وكان يستمد حمايته من أسوار المدينة أو القصبية التي تسهل الدفاع عن أرض المدينة.

وباعتبار جاذبية المسجد الجامع لدى أغلب المواطنين، انتظمت الحياة التجارية حوله بصورة بارزة في الشوارع المجاورة المحفوفة بالدكاكين الصغيرة في القيسرية والفنادق ومخازن الغلال والأسواق. وكذلك انتظمت حول ذلك الجامع الرئيس الأماكن المؤقتة للتجار المتواضعين بمظلاتهم وبمناضدهم المتنقلة، كما كثر حوله الباعة المتجولون وهم يصيحون ببضائعهم.

وتعدّ مدينة أشبيلية من أوضح الأمثلة على الحياة التجارية النشطة التي انتظمت وتطورت دائماً حول المسجد الجامع. وحتى أواخر القرن الثاني عشر الميلادي كان مسجد "عَدَبَس" ADABBAS بمركز المدينة، الذي أقيم في مكانه اليوم كنيسة "سان سالبادور"، تحيط به الأسواق والمتاجر الرئيسة. ولكن هذا الجامع أصبح في أواخر القرن الثاني عشر لا يتسع لسكان المدينة المزدهمة، ولا يستوعب المصلين أيام الجمعة فكانوا يتلاصقون بجواره، حيث ينتشر العديد من الباعة المتجولين حول الجامع ومعهم مناضدهم المنتصبة يعرضون عليها بضائعهم في الهواء الطلق.

ولحلّ مشكلة ضيق الجامع قام الأمير الموحدي أبو يعقوب يوسف ببناء جامع آخر أكبر منه لاستيعاب سكان مدينة إشبيلية؛ وكان موقعه بالقرب من القصر على أحد طرفي المدينة حيث أقيمت الكنيسة الكاتدرائية اليوم.

وقام الأمير بنزع ملكية العقارات من أصحابها وهدم مساكن الأهالي المجاورة للجامع الجديد لبناء أسواق ومتاجر متينة ذات منظر جميل. ومن المتاجر التي بنيت هناك "متاجر العطّارين" التي كانت تعرض أجود منتجات القرون الوسطى وأثمنها؛ ومتاجر لبيع الأقمشة، وأخرى للخياطين. وبعد نقل المحلات الواقعة حول الجامع القديم إلى جوار الجامع الجديد تركزت الحياة

الاقتصادية للمدينة حول هذه المتاجر^(٢١). ونظراً لعدم وجود مراجع عن مدينة طليطلة الإسلامية، فإن المستندات التاريخية للمستعربين في القرنين الثاني عشر والثالث عشر - التي تكرر ذكرها في هذه الصفحات - تمدنا بمعلومات عديدة عن تنظيم المدينة وتخطيطها. ويلاحظ أنه لم تطرأ على المدينة تعديلات تذكر خلال القرنين التاليين للاستيلاء عليها لأن عدداً كبيراً من المسلمين أقام فيها تحت سيادة النصارى. فكان ريبض فرانكوس FRANCOS، الذي يذكر في أغلب وثائق المستعربين، مركزاً تجارياً ضمن أبرز المراكز التجارية، وهو يقع في الضاحية المجاورة للكاتدرائية (الجامع القديم الذي تحول إلى كنيسة). وكان به متاجر الفخارين والعطارين والجزارين واللماعين والصرافين والبوارين والدباغين والسراجين، وكانت معظم المتاجر في سوق منفصل. كما كان بالقرب من المصلّى الإسلامي القديم في القرن الثاني عشر وفي أوائل الثالث عشر الميلادي متاجر العطارين التي بني مكانها الدير المحرم في القرن الرابع عشر^(٢٢). وكان يحتل نفس المكان السوق المشهور المعروف بسوق الخانة (الكانا) المزدهم بمتاجر النصارى والمسلمين.

ومن المعلوم أن القيصرية كانت قريبة من المسجد الجامع في قرطبة، وطليطلة، وإشبيلية، ومالقة، وغرناطة. وقد كتب "هرناندو دي بايشا" H.DE.BAEZA - المترجم لأبي عبد الله آخر أمراء غرناطة، عن هذه المدينة الأخيرة قائلاً: "يقع شارع السقاطين ZACATIN ومرفقه والقيصرية بالقرب من الجامع... لأن هذا المكان كان في الماضي ومازال جزءاً أساسياً من المدينة"^(٢٣). وقد احتفظت المدينة بهذه القيصرية حتى بعد احتراقها وتجديدها عام ١٨٤٣م، حيث مازال اسمها العربي «قيصرية السقاطين» ZACATIN

معروفاً حتى اليوم، وهذا من أوضح الدلائل التي تشير إلى وجود متاجر الملابس القديمة في ذلك الشارع منذ خمسمائة سنة. وقد كانت قيصرية مدينة طليطلة في أواخر القرن الثاني عشر الميلادي في ربض الملك الواقع في حي "سانتا ماريا مجدالينا" جنوب "سوق الدواب" وبالقرب من الكاتدرائية^(٢٤)، واستمرت في هذا المكان حتى القرن السادس عشر الميلادي^(٢٥).

وكان باب القيصرية في إشبيلية يواجه الباب الرئيس للجامع الكبير حتى بعد خمس سنوات من الاستيلاء عليها سنة ١٢٥٣م؛ وليس من المرجح أن القيصرية انتقلت إلى موقع آخر في تلك المدة القصيرة^(٢٦).

وهناك أخبار تثبت وجود حمامات قريبة من المصلى الرئيس في كل من قرطبة، و طليطلة، وإشبيلية، وغرناطة. أما حمام قرطبة الواقع في شارع "كوميدياس" COMEDIAS فلا تزال بعض أطلاله الهامة باقية حتى اليوم. وكان هناك حمام آخر بالقرب من الكاتدرائية في طليطلة يعرف بحمام كاباليل CABALLEL سنة ١١٦٣م^(٢٧).

ويذكر هرناندو دي بايثا أن أحد الحمامات في مدينة غرناطة في السنوات الأولى من القرن السادس عشر الميلادي اقتلع بغرض بناء أساس الكنيسة الرئيسة الواقعة بالقرب من الجامع الذي هدم أيضاً فيما بعد لبناء قدس الأقداس. ومن المحتمل أن ذلك الحمام هو الذي ذكره "جوميث مورينو"، وقد دُمِّر قبل عام ١٥٠٥م بفترة قليلة، ودمر أيضاً سبعة عشر متجراً لبناء مقبرة الكنيسة^(٢٨).

وكان مدخل هذا الحمام في أحد الشوارع التي كانت تقطع أرض الكنيسة الحالية، فقد كان يمتد من الميدان الصغير المحصور بين منزل "الكابيلدو" CABILDO القديم - المدرسة الإسلامية - وكنيسة الساجرايو والكنيسة الملكية

إلى فندق "الجنوبيز" الذي تحول بعد ذلك إلى سجن لسنوات عديدة، واستمر على هذه الحالة حتى هُدم حديثًا. ويقول "ريانيو" RIANO نقلاً عن ابن الخطيب إنه بدئ في بناء ذلك الحمام سنة ٥٠٩هـ/١١١٥م، وقام بهذا المشروع شخص يسمى "المعافري"؛ وذكر اسمه في مرجع مؤرخ سنة ١٥٠٦م تحت اسم حمام "أبي العز". ويلاحظ أنه لم يكن الحمام الوحيد الواقع بالقرب من الجامع؛ فقد كان هناك حمام آخر بين الجامع والسوقة يعرف بحمام القراقين (الحذايقن) QARRAQIN (٢٩).

وكانت الفنادق تكثر بمركز المدينة. فهناك واحد منها في "الكُدْية" بمدينة طليطلة داخل ربض المسجد الجامع السابق، ويذكر أن الجزارين في سنة ١١٦٦م راولوا مهتهم في هذا الفندق. وكان هناك فندق آخر في أحد الشوارع القريبة من "الكُدْية" يعرف بشارع الفندق، كما يذكر اسم فندق ثالث هدم فيما بعد، وكان بجوار الفندق السابق (٣٠).

وكان بمدينة غرناطة الإسلامية أثناء الحصارات الأخيرة التي جرت في القرون الوسطى فندق قريب جداً من المسجد الجامع يعرف بفندق "الجنوبيين" وقد حُوِّل لاحقاً إلى سجن بأمر الملكين الكاثوليكين. وهناك فندق آخر يعرف بفندق زائدة ZAIDA واقعاً في السوقة بالقرب من المدرسة (٣١). والفندق الوحيد الذي بقي بمدينة غرناطة هو فندق "ساحة الفحم" CORRAL DEL CAR- BON ويقع على مسافة قريبة من المصلى الرئيس.

ويلاحظ أن التنظيم العمراني للمدن الواقعة على ساحل البحر يختلف عن تنظيم المدن الأخرى. فالميناء، بنشاطه التجاري، كان مركز الجذب الذي يقام بالقرب منه المسجد الجامع عادةً؛ في حين تمتد مساكن الأهالي على شكل شبه

دائري تقريباً حوله عندما تتوافر الأراضي المناسبة للبناء. وفي مدينة ميورقة المسطحة بنيت " القصبَة " والقصر - المَدِينَة (المدينة الصغيرة) - بأبراجها وأسوارها العالية على شاطئ البحر لحماية الميناء. أما في مدينتي " مَالَقَة " و" المرية " فإن وجود التلال المجاورة للمرسى مَكَّن من بناء القصبَات القوية المحصنة.

ويبدو أنه لم يوجد في وسط المدن الأسبانية المسلمة مساحات واسعة، جرداء أو مزروعة، لكن وجدت هذه المساحات في الأرباض والضواحي الخارجية البعيدة عنها، وقد اتسمت تلك الأرباض بأنها كانت زراعية أكثر منها مدنيّة، مثل ما كان موجوداً في عدة أحياء بمدن قرطبة وإشبيلية وبلنسية والأحياء الجنوبية في مدينة غرناطة.

الأرباض.

قيل من قبل كيف استُخدم المصطلحان "رَبَض" و "حَارَة" بشكلٍ متكرر دون التمييز بينهما في أسبانيا الإسلامية، مما أدى إلى الاختلاط في التعبير عن هاتين المجموعتين السكنتين^(٣٢). وقد استُخدم المصطلح الأول للتعبير عن مجموعة سكنية شبه مزدحمة نسبياً، تتضمن العديد من الأحياء المختلفة في مساحتها التي تتألف أحياناً من شارع واحد فقط، وعلى أية حال، هناك أمثلة غير قليلة تخالف هذه الحالة. وفي الصفحات التالية لن أتعرض إلا للأرباض الواقعة خارج أسوار المدينة التي أنشئت في الغالب عند تضخم المدينة بعد إقامة الأسوار حولها.

وكذا كانت مثلاً حالة مدينتي قرطبة وغرناطة. ففي غرناطة أضيف إلى النواة السكنية الأصلية التي كانت في القرنين الحادي عشر والثاني عشر الميلاديين، وأرباض البيازين والأرباض الجنوبية في القرنين التاليين. وهناك

استثناء لهذه الحالة، في مدينة "قونكة" CUENCA التي تخلو من الأرباض^(٣٣)، بينما كان في بعض المدن الأخرى قليلة الأهمية أرباض. وكانت مساحة الأرباض أحياناً تزيد عن مساحة المدينة، مثل ما كانت الحالة في الربض الواقع شرق مدينة "بظليوس" على الغوطة في القرن العاشر الميلادي الذي أدى دماره إلى الاضطرابات عند سقوط الخلافة^(٣٤) وربض الشرقية AJAR- QUIA في قرطبة في القرن الثاني عشر. وفي بعض الأحيان كانت الأرباض تحيط بالمدينة على مسافات قريبة منها، مثل ماكانت الحالة عليه في مدينة "وشقة" HUESCA. ولكن الشائع كان وجودها على مخرج النواة السكنية، وعلى جانبي الطرق التي تربط المدينة بالمدن الأخرى المجاورة لها أو البعيدة عنها نسبياً. ومن العناصر التي كانت تؤثر في تكوين الأرباض التضاريس الطبيعية للأرض واختلاف مستوياتها. ففي مدينة طليطلة لم تتمكن المدينة من التوسع إلا في جهة الغوطة وذلك لأن مجرى نهر التاجه العميق كان يحد باقي المحيط المسور للمدينة، فانتشر الربض الوحيد للمدينة تجاه الغوطة^(٣٥). وامتدت أرباض غرناطة شمالاً وجنوباً وغرباً، ولم تمتد جهة الشرق بسبب تضاريسها الوعرة. وفي القرن الحادي عشر الميلادي أضيفت إلى مدينة المرية عدة أرباض شرقاً وغرباً، حيث كانت تحدها أودية رملية غير عميقة. وفي مدينة تطيلة توسع المركز العمراني، في وقت ما، قبل القرن الثاني عشر الميلادي وامتد الربض في الأرض المحصورة بين سور المدينة والجدول المائي "قيلس" QUEILES الذي كان يجري في شرقها. وكانت بعض الأرباض بعيدة عن المدينة كما هو الحال في ربض "شقنדה" أو الربض الجنوبي الذي يقع على بعد ميلين (حوالي ٢٩٦٢ متراً) من مدينة قرطبة، وربض مقرانة "مقرينة" MACARENA على مسافة تقل عن كيلو مترين من مدينة إشبيلية^(٣٦).

ويرجع السبب في إنشاء أرباض جديدة في كثير من الأحيان إلى بناء قصر أو "منية" خارج المدينة، فكانت المباني تشيّد مكونةً الأرباض الجديدة. وهكذا أنشئ في قرطبة الربض الغربي المعروف بربض "البلاط المجيد" بالقرب من القصر الذي أهدها موسى إلى مجيد وكذلك أرباض منية عبد الله ومنية المغيرة ومنية عَجَب على الضفة اليسرى لنهر الوادي الكبير^(٣٧). وكان ربض البيازين بغرناطة ربضاً فريداً، ففيه مسجد جامع، وكما أشار العمري إدارة مستقلة ورجال يميزون عن التابعين للمسجد^(٣٨).



مخطط لحياء أكساريس وكوراتشا على الضفة اليمنى لنهر الدارو في غرناطة.

وكان بعض الأرباض يمتد حول أو بجوار حصن من الحصون، ويكون هذا هو ملجأ السكان في حالة الخطر. وكان يسكن هذه الأرباض جنود مؤهلون مسؤولون عن حمايتها، بالإضافة إلى التجار الذين يقومون بتموينها بالمواد اللازمة، وكذلك مزارعو الأراضي المجاورة لها. وفي الظروف العادية يزداد أحياناً عدد السكان فيها حتى تتحول إلى مدينة. ويذكر ابن عذاري عدة أرباض في الأندلس تكونت بهذه الصورة ويسمي كلا منها "بربض الحصن" (٣٩).

أرباض غير مُسورة.

سبق القول بأن الأرباض كانت مزودة في الغالب بأسوار مستقلة عن سور المدينة. فكان ربض مدينة "مرسية" ربضاً مزدهراً ومعموراً وكانت تسيل فيه المياه الجارية ومحصناً تماماً^(٤٠). ولكن بعض الأرباض، مثل التي كانت حول مدينة قرطبة في القرن العاشر الميلادي، كانت غير مسورة، مما جعلها معرضة للهجوم السهل والسلب. وفي النصف الثاني من القرن الحادي عشر الميلادي ذكر الأمير عبدالله أمير غرناطة أن تآثر الأرباض يضر بدفاعاتها ولا يمكن من حماية فعالة لها^(٤١). ونظراً لعدم وجود السور إبان الصراعات الأهلية الكثيرة التي جرت في أوائل ذلك القرن حُفر، كما ذكر المقرئ، خندق حولها كما بُني عدد من الجدران العالية القوية بغرض حماية تلك الأرباض. وما يؤكد أنها كانت غير مسورة في الماضي أنه لا يوجد في الكتب التاريخية ولا المستندات اللاحقة لها بفترة قصيرة ذكرٌ لأسوارها أو اسم باب من أبوابها. ولذلك كان انحطاطها سريعاً جداً، حتى إن البكري كتب سنة (٤٦٠هـ/١٠٦٧م - ١٠٦٨م) عن التمردات الممتدة التي مسحت آثار أرباض قرطبة، وقضت على كل أثر للثروة الزراعية في تلك المنطقة التي تحولت كلها تقريباً إلى أرض صحراوية بعدما تم تجنيد أهلها^(٤٢).

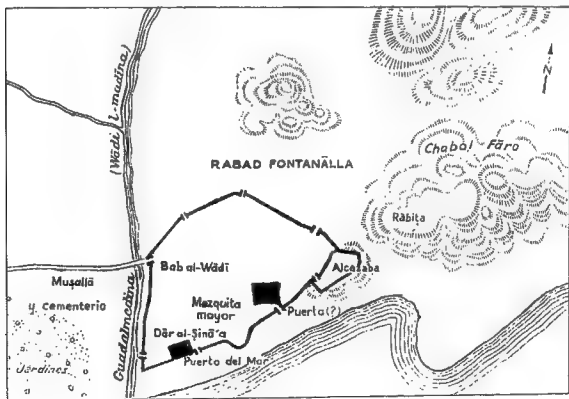
وكان ربحى مدينة لسانة LUCENA ، الذي كان فيه المسجد الجامع على غير العادة، في النصف الأول من القرن الثاني عشر الميلادي، غير مسور؛ ولكن المدينة نفسها، التي كان يقطن فيها اليهود كانت مزودة بتحصينات قوية^(٤٣). أما مدينة "بسطة" فعلى الرغم من أنها كانت على سهل مسطح فقد كانت أغلب حاراتها مجردة من الأسوار سنة ٥١٩هـ/ ١١٢٥م عندما قام ألفونسو المحارب بحملته الجريئة عبر أراضي الأندلس؛ وقد حاول ملك "أرغون" الاستيلاء عليها دون جدوى^(٤٤). وبعد أكثر من ثلاثة قرون، عندما قام الملك الكاثوليكي بالاستيلاء على هذه المدينة سنة ١٤٨٩م، يذكر المؤرخون اسمين لربضين كبيرين، يدعى أحدهما بربحى "مارسويلا" MARCUELLA^(٤٥)، وهو الربض الذي انتقل إليه السكان المسلمون بعد الاستسلام، حاملين أثاثهم وممتلكاتهم بعد الاستيلاء على منازلهم^(٤٦). ويفيدنا الكاتب "بولجار" PULGAR بأخبار أكثر تفصيلاً فيقول: «إن أرباض هذه المدينة كبيرة ومرتبة حولها لكنها مجردة من ذلك السور المناسب لحمايتها فهو من التراب ويدون ردم»^(٤٧). وفي نفس الحملة أرغم السكان المسلمون في مدينة «وادي آش» على ترك المدينة وأرباضها. ويذكر المؤرخ "باليرا" VALERA عن أحد أرباض تلك المدينة الذي أمر بتدمير منازل ملك غرناطة القديم، عندما أشرف فرناندو الكاثوليكي على حصار مدينة مآلقة.

وفي منتصف القرن الثاني عشر الميلادي كان الربضان المزدحمان في مدينة مآلقة خاليين من الأسوار، ولكن كان فيهما أسواق الغلال والحمامات وغيرها. وكان أحد هذين الربضين يسمى "ربض فونتانا" FONTANALLA، أما الآخر فهو ربحى تجار التين (التينيين)^(٤٨). وقد كتب عنهما ابن الخطيب نحو سنة

١٣٦٠م أن كلاً منهما «كان عبارة عن مدينة كاملة مثل امرأة جميلة تتباهى بزيتها وسحرها الفتان» وأن «العيون لا تجد سبيلاً للنفاذ إليهما»^(٤٩)، وهذا يشير إلى أن الربضين كانا عندئذ مسورين. وبالنسبة إلى ربض فونتانا، الواقع ناحية اليابس، فإنه كان مسوراً وذا أبراج كثيرة، مثل ما ذكر في روايات حصار "مالقة" من قبل الملكين الكاثوليكين^(٥٠).

عدد الأرباض.

كان عدد الأرباض الواقعة خارج المدينة يعتمد على كثرة عدد السكان أو قلتهم؛ كما كان يعتمد أيضاً، كما رأينا، على موقعها الطبوغرافي. وكانت مدينة قرطبة في القرن العاشر الميلادي، وهي السنوات الأكثر ازدهاراً، محوطة بواحد وعشرين ربضاً، كما ذكر ابن بشكوال في القصة التي نقلها المقرئ والتي



مالقة. مخطط مجمل في القرن الحادي عشر.

يأتي فيها ذكر أسماء تلك الأرباض . ومنها الزاهرة، لكنه لم يتطرق إلى الزهراء البعيدة^(٥١). وقد ذكر " البيان " أن هذا العدد بلغ ثمانية وعشرين بما فيه هذا الأخير^(٥٢) في حين يذكر بعض الكتاب عشرين فقط^(٥٣).

وقد قام المرابطون في النصف الأول من القرن الثاني عشر الميلادي في مدينة قرطبة ببناء أسوار بأبراج من اللبن ، وتخطيطها معلوم ويحتفظ ببعض الآثار منه . وكانت تلك الأسوار تحيط بربض أكبر من مساحة المدينة . ونظراً لموقعه شرق المدينة سُمي " الحارة الشرقية " ، وهو في اللغة الرومانسية -AJAR QUIA^(٥٤). وليس من السهل الربط بين ما ذكره ابن بَشْكُوَال وبين ما أشار إليه معاصره الإدريسي في مؤلفاته الجغرافية المعروفة. حيث يقول عن مدينة قرطبة إنها كانت تشتمل على خمس مدن متجاورة، وكل مدينة محوطة بسور، ومستقلة عن الأخرى بأسواق ومتاجر للغلال، وبحمامات، وبمبان مخصصة للمهن المختلفة^(٥٥).

وعلى عكس مدينة قرطبة كانت مدينة أشيلية في وقت لاحق عندما حاصرها فرناندو الثالث، كان بها ثلاثة أرباض فقط خارج أسوار المدينة هي: طريانة TARYANA، وبناليوفار BENALIOFAR، ومكرانة MAQARANA. ويقع الربض الأول على الضفة اليمنى لنهر الوادي الكبير، وقد احتل أقرب منطقة من المعبر، وهي التي كانت بها الضاحية المزدهمة المسماة "طريانة" TRI-ANA^(٥٦). ويُذكر الربض الثاني في النصوص النصرانية باسمي "بينا هوار" VENAHOAR و "بن أهوار" BEN AHOAR، وحسب الكاتب المحلل "أورثيث دي ثونيجا" فإنه الذي «يسمى اليوم بربض سان برناردو»^(٥٧)؛ ولكونه يقع جنوب المدينة، فقد اندمج بمساكنها. ويؤكد المؤلف نفسه بأن ربض "المكارنا"

وهو الثالث ليس هو المعروف سابقاً وفي الأيام الراهنة بذلك الاسم، لأنه كان يقع خارج الأسوار قريباً من باب "المكارينا" على مسافة أقل من كيلومترين شمال المدينة، حيث وجد من قبل برج إسلامي تحت سيادة المسلمين، ووجد فيما بعد مستشفى "سان لاثارو" تحت سيادة النصارى. وقد بقيت للبرج الإسلامي بعض الآثار الموجودة حالياً بجوار مقبرة سان فرناندو^(٥٨).

وعندما استولى "السيد" على مدينة بلنسية في أواخر القرن الحادي عشر الميلادي، كان في ضواحيها خارج الأسوار ربضان للمستعربين وهما: ربض "الرُصافة" RUZABA، وربض "الرايوسة" RAYOSA جنوب المدينة، وكان هناك أيضاً اثنان آخران شمال المدينة، على الضفة الأخرى لنهر التوريا، وهما: ربض بيانوييا VILLANUEVA الذي دمر السيد جزءاً منه سنة ١٠٩٣م، والقريب من الكدية الذي احتل العرب غير المواليين للسيد جزءاً منه بعد أن استولى على بلنسية^(٥٩).

وعندما قام ألفونسو المحارب سنة ١١١٨م بانتزاع مدينة سرقسطة كان فيها ربض الدباغين. وبعد حصار المدينة الذي استغرق ثمانية أيام "سيطر المحاصرون على الضاحية الواقعة على الضفة المقابلة من النهر المسماة بـ"أتاباهس ATABAHAS و بـ"التباس" فيما بعد... ثم تغلب المحاصرون على الأهالي المقيمين خارج الأسوار الحجرية"^(٦٠).

وهناك عدة وثائق ومراجع نصرانية تذكر اسم ذلك الربض، وذلك في أواخر القرن الحادي عشر الميلادي^(٦١). وهناك مراجع أخرى تعود إلى سنة ١١٣٣م تذكر اسم الربض واسم بابه المدعو برض ثينيجا CINEJA (وهناك مرجع يعود إلى سنة ١١١٧م يسميه "ثيني هية" CINE EIA) غرب المدينة، ومن

المحتمل أن هذا الاسم يرجع إلى أفراد قبيلة الصنهاجة الذين استوطنوا في هذا المكان المسمى بربض ثنهاسا (صنهاجة) في القرن الرابع عشر الميلادي، وقد استمر ذكره خلال العصور حتى أيامنا الراهنة باسم "باب أو قوس ثنيخو" CI-NEGIO^(٦٢).

وكانت مدينة "الرية" مركزاً تجارياً بحرياً منذ القرن العاشر الميلادي، واستمرت على هذه الحالة حتى قبيل نصف القرن الثاني عشر، وكانت أيضاً المعبر الرئيس للحركة التجارية الكثيفة نحو الشرق. وقد اشتملت على نواة مركزية عرفت "بالمدينة" فيها المسجد الجامع، وكان يحميها شمالاً أحد التلال الذي بنيت على قمته "القصبية"، أما من الناحية الجنوبية فكان يحميها البحر وعدة أرباض. وقد شُيد إحداها على تل معروف باسم "جبل لحام" وهو حالياً هضبة "سان كريستوبال". وهناك ربض آخر يسمى الحوض (الجب)^(٦٣) في الاتجاه الغربي محاط بأسوار في داخلها الكثير من المباني والأسواق، ومتاجر الغلال والحمامات. وكان هذا الربض منتصف القرن الرابع عشر الميلادي خالياً من السكان^(٦٤)، ويرجع هذا ودون ريب إلى الاحتلال المسيحي للمدينة سنة (١١٤٧ - ١١٥٧م)؛ ويذكر كاتب معاصر ربضاً آخر عرف بربض المصلّى - وهو المصلّى الواقع في الهواء الطلق - وكان أكبر الأرباض ويقع شرق المدينة. وقام خيران العامري، والي الرية ببناء سوره من اللبن سنة ٤٠٣ - ٤١٩هـ/ ١٠١٢ - ١٠٢٨م).^(٦٥) (انظر خريطة الرية في القرن الرابع عشر الميلادي - تخطيطها العام).

وعندما قام أهالي "قطلونبة" CATALUNIA وأهالي "جنوة" GE-NOA وأهالي "بيسة" PISA بالاحتلال العاجل لمدينة "ميورقة" سنة

٥٠٩ هـ / ١١١٥ م كانت المدينة مؤلفة من ثلاثة مراكز سكنية: أحدها كان صغيراً يعرف بالمدينة (تصغير للمدينة) يقع بجوار الميناء، وكان المركزان الآخران الكبيران يمتدان على هيئة نصف دائرة حول المدينة، وكان طرفاهما يملغان شاطئ البحر. وتسمى الكتب التاريخية النصرانية الربض الأوسط منهما "الباب الجديد". وقام أبو الجيش مجاهد (المتوفى سنة ٤٣٦ هـ / ١٠٤٤ - ١٠٤٥ م) ببناء هذا الجزء من المدينة في النصف الأول من القرن الحادي عشر الميلادي. أما الربض الخارجي فكان أكثر اتساعاً من الربضين السابقين معاً بمقدار الضعفين أو الثلاثة، وقد قام الأمير مجاهد مبشر بن سليمان المعروف في الكتب التاريخية النصرانية بناصر الدولة NASER AL DAWLA ببنائه في الأعوام الأخيرة من القرن الحادي عشر الميلادي أو في الأعوام الأولى من القرن اللاحق. وتسمى الكتب التاريخية النصرانية هذه التوسعات الأخيرة بالربض الجديد^(٦٦).

لا نعرف كثيراً عن ربض مدينة مرسية الذي كان، حسب الإدريسي، مزدهراً ومزدحمًا هل هو ربض الرجاء أم ربض الرشاقة المذكورين في قصيدة المقصورة للقرطاجي في القرن الثالث عشر الميلادي^(٦٧). ويذكر كتاب "التكملة" ربض سرحان في المدينة الأخيرة، وقد دفن في روضته شخصية ماتت سنة ٦١٤ هـ / ١٢١٧ - ١٢١٨ م^(٦٨). ويذكر مرجع نصراني يعود لسنة ١٢٦٧ م اسم ربض "عابث" ABEZ الذي كان فيه مسجد يحمل هذا الاسم^(٦٩).

ويذكر العمري في القرن الرابع عشر الميلادي أربعة أرباض رئيسة واقعة حول مدينة غرناطة: ربض البيارين، شمال المدينة وقريةً من "باب الضفاف" BAB AL-DIFAF، وهو أهم الأرباض وأكثرها ازدحاماً، على هيئة مدينة سكنية

مستقلة بجامعه الرئيس وبهيئة إدارية ذاتية، وقد احتفظ باسمه في اللغة القشتالية "البياثين" ALBAICIN (البيّازين). والثاني هو ربض الفخّارين، جنوب غرب المدينة وخارج أسوارها بالقرب من نهر الخينيل وجوار باب يحمل نفس الاسم^(٧٠)؛ وربض باب الرملة الذي يحمل اسمه ميدانُ بيارمل BIBARRAMBLA^(٧١)؛ وربض نجد NAYD الواقع مباشرة على نهر الخينيل، مثل ربض الفخّارين، والمزود بعدديد من الفساطيط والحدائق^(٧٢). وكان ربض نجد يقع شرق مدينة غرناطة، داخل أرض مسورة أضيفت إلى أسوار المدينة في أواخر القرن الثالث عشر الميلادي.

وهناك أرباض أخرى بمدينة غرناطة أقل أهمية من الأولى دون ريب - كان بعضها جزءاً من الأرباض الأربعة السابق ذكرها -، التي تذكرها بعض المراجع وبعض المنشورات المؤرخة بعد سنة ١٤٩٢م بقليل، وبعضها يحمل أسماء عربية مشوهة: ربض "أبو العاصي" الواقع بين المسجد الجامع وشارع البيرة؛ وربض البيضاء الواقع على مطلع "الشايث" ميمناً داخل ربض البيّارين؛ وكان بالبيّازين من الناحية الغربية ربض آسفي ASIF. وكان يقع إلى الطرف الآخر المباشر لسان "إلد فونسو"؛ ومن الناحية المقابلة لميدان سان ميغيل ربض "باديس" BADIS؛ وكان ربض "إلكسيس" ALXEUX و"أثياثي" ACIEZI واقعين، فيما يبدو، بالرعية القديمة للسلفادور بالبيّازين؛ بينما احتل ربض فحص اللوز FAJ-ALAUZA، كما يُعتقد، مكاناً مجاوراً من باب البيّازين الذي يحمل الاسم نفسه^(٧٣).

وكان لمدينة سبّنة CEUTA في النصف الثاني من القرن الحادي عشر الميلادي ربض ملاصقاً لسورها الغربي، وربض آخر عند سورها الشرقي به ثلاثة

حمامات^(٧٤). وفي بداية القرن الخامس عشر عندما سقطت المدينة تحت سيطرة البرتغاليين، وصفها كاتب مسلم معاصر قائلاً إن للمدينة ستة أرباض، ثلاثة منها بجوار المدينة، وآخر خارجها، وقد قام السلطان المريني أبو سعيد بتدمير سورها؛ و"أفراغ" AFRAG، وكان يقع على مسافة قريبة من مركز المدينة واحتفظ هذا الربض بجزء من أسواره. وربض الميناء الواقع شرقاً، وكان يحميه أيضاً سور به مجموعة من الأبراج^(٧٥).

وكان في مدينة "أستجة" BCJA عدة أرباض واسعة ذات أسواق مزدحمة بها أسواق للغلال^(٧٦).

وكانت مدينة شلبيرة (شلبتيارة) SALVATIERRA في أوائل القرن الثالث عشر الميلادي مدينة صغيرة، بها قلعة على قمة جبل وعمر «خرقت قمته السحب المرتفعة» يُصعد إليه من طريق ضيقة شاقة؛ وقد انتشرت الأرباض على سفوحه وامتدت على جانبيه حتى السهل^(٧٧). ولمدينة "شلطيش" SALTES، المنقرضة الواقعة في إحدى الجزر أمام مدينة "ولبة" HUELVA، أرباض واسعة^(٧٨).

كما يُعرف اسم ربيضين من أرباض مدينة "وشقة" HUESCA هما الربض الغربي وربض المقبرة MUQAYBARA^(٧٩). ولمدينتي "طرطوشة" TOR- TOSA والجزيرة (الثيرا) ALCIRA نفس العدد من الأرباض. ففي المدينة الأولى امتدت الأرباض شمال وجنوب القصبه التي قام الأمويون بإحاطتها بسور من الأحجار^(٨٠). وكانت أرباض مدينة الجزيرة (الثيرا) تعرف عند النصارى بأرباض الكنيسة، وتعرف اليوم برِض سان أجوستين SAN AGUSTIN، وربض برالبيت BARRALBET المعروف في الوقت الحاضر بحي "سانتا ماريا"^(٨١).

ولم يكن يوجد في كثير من المجموعات السكنية الصغيرة إلا ربض واحد.

مثال ذلك قلعة قيطاجة " QUESADA المزدحمة كالمدينة الصغيرة التي زادت بذلك الربض الوحيد؛ وللمدينة "المنكَّب" ALMUNECAR ربض واحد أيضاً، وكان ذلك الربض في القرن الثاني عشر الميلادي واقعاً على ضفة النهر، وعلى سفح الجبل الوعر الذي تعلوه "شانتيرين" (٨٢). وللمدينة "طريف" TARIFA ربض "الرباط" REBATUM الذي استولى عليه سنة ١٢٩٢م سانتشو الرابع قبل انتزاع المدينة بمدة تتجاوز الشهر (٨٣). وسيطر فرناندو الثالث على ربض "إليورا" ILLORA بعد تدميره وقبل السيطرة على مدينة أشبيلية. وبعد استيلاء ألفونسو الحادي عشر على مدينة قلعة ابن زيد (المسماة بعد ذلك بالملكية) سنة ١٣٤١م أصلح وزين "مخارج سور ربض هذه المدينة"، كما سلب وأحرق مخارج سور ربض "إليورا" وكانت مدينة صغيرة قوية جداً ومسورة بسور قوي من الحجارة (٨٤). وكانت مدينة "بلش" بملقا VELEZ-MALAGA متوسطة المساحة وبها ربض واحد واسع، وكان هذا الربض يقع ناحية البحر. وعندما قام الملك الكاثوليكي بالاستيلاء عليه كانت فيه متاجر المدينة كلها بالإضافة إلى ثلاثة أفران (٨٥).

وكانت "دانية" DENIA مدينة بحرية، فيها ربض مزدحم في النصف الأول من القرن الثاني عشر، وكان ذلك الربض قائماً عند الاستيلاء على المدينة المشار إليها، وقد ذكر اسم هذا الربض (رابلوم دينيا) في كتاب "توزيع مدينة بلنسية" سنة ١٢٤٢م. أما بالنسبة إلى ربضي "كوريبرا" و "كوليبرا" فإنهما ذكرا بعد سبع سنوات من هذا التاريخ (٨٦). وبعد استيلاء خايمي الأول JAIME I على مدينة شاطبة في عام ١٢٤٨م أصدر امتيازاً في يناير عام ١٢٥١م بأن تكون المدينة سكناً للمسلمين، وخصص لهم ربض شاطبة JATIVA بأكمله؛ وكان

يتمد من جدار فوييسا حتى جدار الشريعة؛ وقد احتفظ الملك لنفسه بالممتلكات التالية: الملحمة، والمصبغة، والحمام والأفران والمتجرة^(٨٧). وقد امتد ربض مدينة لورقة LORCA على طول أحد المنحدرات أسفل القلعة والمدينة الواقعتين على أعلى المنحدر؛ ويلاحظ تكرار اختيار هذا الوضع في بعض المدن الأخرى. وكان هذا الربض محاطاً بأسوار وبه السوق والجمرك ومتاجر العطارين^(٨٨).

ومن المحتمل أيضاً أن ربض "ابن أشواي" BENAXUAY بمدينة "شلب" CHELVA وربض "بنواثاس" BENOAZAS كانا من العصر الإسلامي، وقد حاولت دونيا "بونابتورة دي أربوريا"، إحدى السيدات البارزات في مدينة "خريكا" JERICA، تعميرهما سنة ١٣٧٠م، بحكم وثيقة رسمية دعت فيها المسلمين إلى الإقامة فيها ومنحت من يقبل هذه الدعوة امتيازات خاصة^(٨٩).

وعندما قام ألفونسو العاشر بأخذ مدينة "مولا" MULA طرد كل المسلمين خارج المدينة سوى عدد قليل منهم وأمرهم بالإقامة في الربض^(٩٠). وكان شرق مدينة "رندة" ربض آخر واسع محاط بأسوار^(٩١).

بيوت البغاء.

يترجم بيدرو دي الكالا الكلمة الأسبانية «Mancebia» بـ «ربض البغايا»^(٩٢) مما يدل، فيما يبدو، على أنه كان بالمدن الأسبانية المسلمة ربض مخصص لإيواء البغايا. وكان يسمى «القُصيفة» وقد تحول إلى اللغة الرومانسية في البرتغال، في القرن الثاني عشر، إلى «القوثيفة»^(٩٣). وكان هناك بيت للبغاء في مدينة الحامة بغرناطة، فلدى استردادها، في ١٤٨٣م، منح كونت تنديا Tendilla لإرناديث بيريث ديل بولجار مخبزاً بالقرب منه^(٩٤). ويشير ابن خلدون، خلال

حديثه عن إشبيلية نحو عام ١١٠٠م، إلى نساء بيوت البغاء (دار الخراج)، اللاتي كن مجبرات على عدم السير مكشوفات الرأس خارج «الفندق» مما يعني أنهن كن يمارسن حرفتهن داخل تلك الأماكن^(٩٥).

وقد جاء في امتياز منحه ألفونسو العاشر عام ١٢٧٢م إلى سكان مدينة مرسية المسيحيين، أنه يحرم «على المحكمة وعلى أي جهة غيرها أن يكون بها فندق ولا مكان يضم البغايا»^(٩٦).

الأحياء.

كانت أحياء المدن الأندلسية، المتباعدة المساحة، ضيقة جداً في أغلبها: بعضها كان يتكون من شارع واحد. وتأتي الكلمة في المعاجم الأسبانية - والتي تسمى في اللغة العربية حارة أو حومة للمفرد وحارات للجمع^(٩٧) - أحياناً بمعنى شارع وأحياناً أخرى بمعنى حي. وقد سبقت الإشارة إلى اختلاط هذه المعاني في الصفحات السابقة، بحيث أن التمييز بين المصطلحين «حي» و«ربض» لا يبدو واضحاً بشكل كبير في كثير من الأحيان.

كانت مدينة "بجانة" PECHINA قبل حكم الأمير محمد مؤلفة من أحياء متناثرة. وقد تحولت هذه الأحياء إلى كتلة سكانية واحدة عندما قام الملاحون بالاستيلاء عليها سنة ٢٧١هـ / ٨٨٤م وأقاموا بها أسواراً على غرار مدينة قرطبة^(٩٨). وفي القرن التاسع الميلادي تذكر المراجع التاريخية اسم حيين في هذه المدينة الأخيرة؛ يسمى الحي الأول بحي "كولويرس" CO- LUBRIS، وهو الحي الذي أقيمت فيه كنيسة كبيرة مخصصة للقديسين "قوسمي" SAN COSME و"دَميان" SAN DAMIAN، ويسمى الحي الثاني بحي "ترثيوس" TERCIOS، ويقع في ريف قرطبة، وقد أقيمت به كنيسة

كبيرة أخرى مخصصة للقدّيس "مارتين دي تور" (٩٩).

وكذلك لدينا معرفة ببعض أسماء الأحياء في بمدينة قرطبة وضواحيها في فترة الخلافة ومن أمثلتها: "حي الرقّاقين" الواقع بالقرب من باب العطارين غرب المدينة؛ و "حي النجارين" ، "وحي عين الفرقد" في الرّبط الشرقي؛ وحي "غدير ثعلبة" ؛ وحي "الزجاجلة أو حي الزجّالي" (خدام بلاط الملك) الذي يقع على مسافة قريبة من باب اليهود. ومن الحديقة الشهيرة التي تعرف "بحيّ الزجّالي" ؛ وحي "قوته راشو" و"حارة الفخّارين" المجاوران لها. وحارة "الطرّازين" التي كانت تقع فيما يبدو بالقرب من كنيسة "سان أندريس" (١٠٠). ويُذكر أيضًا اسم حي "كوباس" CUBAS الذي وزع فيه ألفونسو السابع هبات عظيمة سنة ١١٥٠م عندما كانت مدينة قرطبة تحت الحصار (١٠١). ويعتقد القس "فيتا" أن ذلك الحي، والذي كان يعسكر فيه الإمبراطور، وكان يقع قريبًا أو حول العين المائية المعروفة بنفس هذا الاسم. والتي يحدد العالم الجغرافي ياقوت موقعها بأنه غرب المدينة (١٠٢).

وبالإضافة إلى ذلك فإن المعتمد يذكر في شعره اسم حي من أحياء مدينة "أشبيلية" يسمى "بحومة القصر المبارك" نظرًا لأن به "القصر المبارك" المشهور (١٠٣).

وهناك حي آخر بمدينة "طليبة" يعرف بحومة العرب (١٠٤). وبعد استيلاء بدرّو الأول على وشقة HUESCA في عام ١٠٩٦م وجدت بها مستندات مؤرخة في سنة ١٠٩٩م وسنة ١١١٤م وسنة ١١٦٤م يُذكر فيها اسم باب حارة القومس HARATALCOMÉZ عند السور الخارجي للمدينة، ومن المعتقد أنه كان بالقرب منه الحي الذي تذكره وثيقة عربية أخرى سنة ١٢٢٤م، وهي تدعوه

باسم "حارة القومس" HARAT AL-QUMIS. وكان يقع شمال غرب مدينة "وشقة"؛ يحده شمالاً الطريق المتجه إلى "إيريبي" AYERBE وحدود كنيسة "سان ثيبريان" التي يعتقد أنها تنتمي إلى حضارة المستعربين طبقاً للمستندات المؤرخة في العامين ١١٥١ و ١١٦٤م؛ وكان يقع بالقرب حي اليهود^(١٠٥). وفي التاريخ نفسه تذكر بعض المراجع اسم حي "ابن هاجون" BENAHAAGON الواقع خارج الأسوار الحجرية لمدينة وشقة. وهناك أسماء لأحياء أخرى احتفظت باسمها العربي القديم في المراجع العربية، وباسمها الأسباني في المراجع النصرانية استمرت حتى القرنين الثاني عشر والثالث عشر الميلاديين ومنها "حارة القبلة"، بالقرب من الباب الجنوبي المعروف بهذا الاسم وكانت تمتد من مدخل "الكوسو" إلى شارع "راميرو المونخي"؛ و"حارة" باب الحديد؛ و"حارة" زبالاشن ZABALACHEN؛ و"حارة" حومة المريج، (المعروفة اليوم بالميريث ALMERIZ)؛ و"حومة الموريلوم" MURILTUM، و"حومة المائدة". وكانت في الحارات الثلاث الأخيرة حقول الكرم والمزارع^(١٠٦). وهناك حي آخر بمدينة بنسية يقع خارج أسوار المدينة، يسمى بحي الشريعة في أواخر القرن الحادي عشر الميلادي ويذكر اسم هذا الحي في القرن الثالث عشر الميلادي في المراجع الخاصة بتوزيع المدينة، بالإضافة إلى حي آخر يسمى "ابن جهاف" AVINGAHAF كان يقع تقريباً في الشارع المعروف حالياً باسم شارع "الابيلانس" AVELLANAS^(١٠٧).

ويذكر مرجع لاتيني يعود إلى سنة ١١٢٦م يذكر حي "السويقة" AZO-CLA بمدينة "سرقسطة"^(١٠٨).

ويورد المرجع الخاص "بتوزيع ميورقة" أسماء عدة أحياء وضواح (في

اللاتينية: VICUS) يحمل معظمها أسماء إسلامية أصلية^(١٠٩).

وكانت مدينة غرناطة الإسلامية حتى عام ١٥٠٠م تحتفظ بعدد غير قليل من أسماء أحيائها (بالتسمية القشتالية)، علماً بأن اسم البعض منها ظل باقياً ضمن أسماء مناطق المدينة، ومنها: حي "البوكارولفسين" BUCAROLFACIN الواقع في نهاية شارع "أراندس" ARANDAS، وحي "أكسارس" AXARES - AJSAR (IS) الممتد من نهر الدارو حتى سان خوان دي لوس ريس، ومن سان بيدرو وسان بابلو حتى كنيسة لايكتوريا^(١١٠)؛ و"حي رقاق البصري" الذي اشتق اسمه من ساقية الماء الواقعة خارج باب البيرة الواقع بين هذا وسان خيرونيمو؛ و"حي المنصورة" ALMANZORA الواقع على منحدر التل الممتد بين "سانتا أنا" وشارع "جوميرس"؛ و"حي الكرز" في القصبة القديمة بالقرب من كنيسة خوان دي لوس ريس^(١١١)؛ وحي "عيون جارة الريحان" AITUNJARARROHAN بالقرب أيضاً من الكنيسة المذكورة؛ وحي الكورة "الشورا" CHURRA على الضفة اليسرى لنهر "الدارو" بين سانتا أنا وباب الضفاف، الباب المطل على نهر الدارو، الذي بقيت منه بعض الآثار؛ و"حي مورور" الواقع على طرف تل صغير يمتد من تل قصر الحمراء حتى نهر الدارو، وقد احتفظ بهذا الاسم حتى الآن. وسميت حديقة من حدائق غرناطة الموجودة بالتل السابق ذكره بحديقة مورور؛ وحي "حارة القصبة" الذي يبدأ من حي مورور وينتهي بالقرب من سانتا أسكولا ستكا"؛ وحي "الشرية" الواقع على الجزء المنبسط الأعلى من "حي البيازين" بين كنائس سان جريجوريو، و"سان بارتولومي" و"سان كريستوبال" الذي كان به "الشرية" أو المصلى المفتوح في الهواء الطلق، إلى أن عُمر حي البيارين في أواخر القرن الثالث عشر الميلادي؛

وحي صنهاجة ZENETE الواقع على منحدر وعر أسفل أسوار القصبه القديمة؛ وحي "العقبة" الذي ظل محتفظاً باسمه حتى الآن؛ وحي "قرية" CAREYO الواقع شرق سان خوان دي لوس ريس^(١١٢)؛ وحي "البستان" في منطقة اليبازين^(١١٣)؛ وحي "باب المرضى"، أو باب الجذام، الواقع خارج الأسوار بالقرب من المدخل الذي يفتح أمام دير "الترنيداد" عند مخرج شارع "لاس كابوشيناس"؛ وحرارة الفرع HARATALFARAC، وحرارة الشومة HAR-ATALCHEMA المعروفتان اليوم بشوارع "جوميرس" الذي استوطنت فيه مجموعة من الأفريقيين القادمين من سلسلة جبال "فيليث دي لاجوميرا"، والذين جاءوا إلى مدينة غرناطة لأداء خدمتهم في الكتائب العسكرية^(١١٤)، وكان ذلك في عهد الملك ألفونسو الحادي عشر، حسب رأي أحد المؤرخين حوالي سنة ١٣٣٤م.

وقد كان لكلمة «حي» أو «حرارة» في اللغة العربية الجارية في مدينة غرناطة معان واسعة، إذ لم يكن إطلاق هذه الكلمة على أحياء المدن والمراكز السكنية ذات الأهمية المتباينة في مساحتها وحجمها، بل استعملت أيضاً في تسمية الأحياء البعيدة جداً عن المدن، والقرى والمزارع والضيعات التي تندر فيها المساكن "كحرارة العرب" (تالورا) بوادي "ليكرين"^(١١٥). وكان أغلب القرى والضيعات التابعة لمقاطعة "البوخاراس" ALPUJARRAS مؤلفة من قرى أو من أحياء متناثرة يطلق عليها اسم "حرارة" متبوعاً بلقب ما. ومثال ذلك أن مدينة "كاديار" CADIAR كانت تتألف من أربع حرارات: "حرارة الحاج" و"حرارة الشوق" و"حرارة الثمرة" و"حرارة السوق" وفي الأخيرة منها كان يقام السوق فيما يعتقد^(١١٦).

- (1) *Enc. Islām*, III, p. 1162; Dozy y Engelmann, *Glossaire des mots*, p. 198. Según las *Siete Partidas*, «este nombre cibdat, que se entiende todo aquel lugar que es cercado de los muros, con los arrabales et los edificios que se tienen con ellos» (Part. VII, tit. XXXIII, ley VI).
- (2) Alcalá, *De lingua arábica*, pp. 105, 114 y 149.
- (3) Maqarrí, *Analectes*, I, p. 304; Ibn Baškuwāl, *Sila*, pp. 15 y 573.
- (4) Busquets, *El código... del Repartimiento de Mallorca*, p. 277.
- (5) Lévi-Provençal, *Une description de Ceuta*.
- (6) González Palencia, *Los Mozárabes de Toledo*, vol. preliminar, pp. 51, 52, 57 y 68; vol. I, pp. 14, 15 y 306; docs. núms. 20, de 1136, y 366, de 1209; vol. II, pp. 75-76, 194-195 y 252-253; docs. núms. 474, de 1224; 597, de 1256, y 652, de 1276; vol. III, pp. 525-526, docs. núms. 1.106, de 1232. El arrabal de Francos algunas veces se llama «*Cal de Francos*» y *vico francorum*.
- (7) J. F. Riaño, *La Alhambra*, pp. 189-190; Gómez-Moreno, *Gufa de Granada*, p. 322.
- (8) González Palencia, *Los Mozárabes de Toledo*, vol. preliminar, pp. 76-77; vol. I, pp. 126 y 251, docs. núms. 170, de 1184, y 311, de 1202.
- (9) Codera, *Decadencia... de los Almorávides*, p. 257.
- (10) Al-Marrākušī, *Histoire des Almohades*, pp. 43-44; al-Nuwayrī, *Historia de los Musulmanes*, I, p. 76 de la traducción.
- (11) Baeza, *Las cosas que pasaron...*, pp. 35-36. Según Mármol —*Historia del rebelión...*, I, p. 67... la lucha entre Boabdil y el Zagal en el interior de la ciudad duró más de cincuenta días.
- (12) Mármol, *Historia del rebelión...*, I, p. 117.
- (13) La más antigua mención que conozco de la *bāb šāgra*, abierta hacia la comarca de la Sagra y del arrabal —*bi-rabad Tulaytola*— al que la puerta daba ingreso desde el exterior, es del año 400/1009-1010 (Sila, de Ibn Baškuwāl, p. 23).
- (14) Véase *infra* «*Muṣallā*» y «*šarī'a*».
- (15) Para Sebastián de Covarrubias, *medina* es «nombre arábigo; vale tanto como ciudad principal y metrópoli, según la interpreta Diego de Urrea» (*Tesoro de la Lengua Castellana*, p. 796).
- (16) Madoz, *Diccionario geográfico*, XIV, p. 606.
- (17) *Ibidem*, III, p. 287; XV, p. 114.
- (18) Al-Idrīsī, *Description... l'Espagne*, p. 190 del texto, y 231 de la traducción. En una escritura mozárabe y en otra latina del año 1220 se llama a Toledo «*Medina Tulaytola*» (Simonet, *Hist. de los Mozárabes*, p. 381).
- (19) E. Lévi-Provençal, *Las Ciudades y las Instituciones urbanas*, p. 17. Según Cavigas (*Los mudéjares*, II, p. 363), los *yānibes* eran los arrabales laterales, a oriente y occidente de la medina.
- (20) En Sevilla, la primitiva mezquita mayor, que estaba en el centro de la ciudad, al ser pequeña, a fines del siglo XII, los Almohades construyeron otra cerca del alcázar.
- (21) E. Lévi-Provençal y E. García Gómez, *Sevilla*, pp. 89 y 134; párrafos de la crónica de Ibn Sāḥib al-salā, escritor coetáneo, en *Sevilla*, de Antuña, texto, pp. 134-136 y 140-141; trad. pp. 101-102 y 122-125. En el mismo lugar de Sevilla, en torno a la mezquita mayor convertida en catedral, siguió bajo el dominio cristiano el comercio principal de Sevilla (Ballesteros, *Sevilla*, p. VI, doc. núm. 5, de 1251; p. LX, doc. núm. 57, de 1253; p. LXII, doc. núm. 60, de 1253; p. LXX, doc. núm. 68, de 1255, etc.).
- (22) González Palencia, *Los Mozárabes de Toledo*, vol. preliminar, pp. 57, n. (2), y 60.
- (23) Baeza, *Las cosas que pasaron...*, p. 18. Según el *Qitrās* (trad. Hulci, p. 34; trad. Beumier, p. 44), al construir Fez Idrīs II en los primeros años del siglo IX «edificó la alcaicería al lado de la mezquita y estableció en torno tiendas y plazas».
- (24) González Palencia, *Los Mozárabes de Toledo*, vol. preliminar, p. 88; vol. III, pp. 316-318; doc. núm. 978, del año 1190.
- (25) Hurtado de Mendoza, *Memorial de... Toledo*.
- (26) Ballesteros, *Sevilla*, p. LXII, doc. núm. 60; p. CCCXXXVIII, doc. de 1389; p. CCCXXIX, doc. de 1422.

- (27) González Palencia, *Los Mozárabes de Toledo*, vol. preliminar, p. 54.
- (28) Baeza, *Las cosas que pasaron...*, p. 39; Gómez Moreno, *Guía de Granada*, p. 322.
- (29) Riaño, *La Alhambra*, pp. 189-190; Gómez Moreno, *Guía de Granada*, pp. 311 y 322.
- (30) González Palencia, *Los Mozárabes de Toledo*, vol. preliminar, pp. 53, 58 y 59.
- (31) Gómez-Moreno, *Guía de Granada*, p. 322; Münzer, *Viaje por España y Portugal*, p. 54.
- (32) La cita más antigua de la palabra arrabal registrada en documentos cristianos figura en uno de 950 del becerro de Celanova (M. Gómez-Moreno, *Iglesias mozárabes*, p. 122). Neuvonen afirma —*Los arabismos del español*, pp. 116-117— que por la gran distancia temporal y local no se le puede considerar como ascendiente rectilíneo del arabismo castellano, cuyo punto de origen sospecha sea Toledo, de donde se propagaría rápidamente a otros lugares de la Península.
- (33) Al Idrisī, *Description... de l'Espagne*, texto, p. 185; trad., p. 237.
- (34) *Ibidem*, texto, p. 181; trad., pp. 219-220.
- (35) Hay referencias de la puerta de Visagra (*bāb šaḡra*), que daba entrada al arrabal desde principios del siglo XI (véase *Infra*, *Los nombres de «las puertas»*).
- (36) El arrabal de Secunda, a juzgar por su nombre, estaría en el segundo millario de la vía romana que salía de Córdoba por la puerta del puente hacia Sevilla y Cádiz, la «vía Augusta». Francisco Collantes de Terán, *La torre y la puerta de Macarena*, pp. 199-207).
- (37) *Ajbār Ma'yū'a*, texto, p. 21; trad., p. 33; Maqqarī, *Analectes*, I, p. 304; Lévi-Provençal, *L'Espagne... au Xème siècle*, p. 207, n. (3).
- (38) Al-'Umarī, *Masālik*, pp. 232-233.
- (39) Lévi-Provençal, *La Péninsule ibérique*, texto, p. 186; trad., p. 225.
- (40) Al-Idrisī, *Description... de l'Espagne*, texto, p. 194; trad., p. 236.
- (41) Lévi-Provençal, *Deux nouveaux fragments...*, p. 52.
- (42) Gayangos, *Mohammedan Dynasties in Spain*, I, p. 215.
- (43) *Ibidem*, texto, p. 205; trad., pp. 252-253.
- (44) *Al-Hulal al-Mawṣiyya*, trad. Hulci, p. 111.
- (45) Valera, *Crónica de los Reyes Católicos*, cap. XCII, p. 281; Antonio de la Torre, *Los Reyes Católicos y Granada*, pp. 113-115.
- (46) *Fragmento de la época*, pp. 31 y 40.
- (47) Pulgar, *Crón. Reyes Católicos*, vol. II, cap. CCXXXV, p. 372.
- (48) Al-Idrisī, *Description... de l'Espagne*, texto, p. 204; trad., p. 250.
- (49) García Gómez, *El parangón...*, p. 186.
- (50) Pulgar, *Crón. Reyes Católicos*, vol. II, cap. CCIV, p. 284.
- (51) La descripción de los arrabales cordobeses de Ibn Baṣkuwāl (499/1101-578/1183) puede verse en Maqqarī, *Analectes*, I, p. 304, y Gayangos, *Mohammedan Dynasties in Spain*, I, pp. 206-207. Lévi-Provençal, *L'Espagne... au Xème siècle*, pp. 207-208, da los nombres y situación de dichos arrabales, siguiendo a éste y a algunos otros escritores árabes que proporcionan detalles complementarios acerca de ellos.
- (52) Ibn 'Idrī, *Bayān*, II, texto, p. 248; trad., p. 383.
- (53) Gayangos, *Mohammedan Dynasties in Spain*, I, p. 215.
- (54) La *Primera Crónica General*, cap. 1.046, p. 729, alude, con motivo de la conquista de Córdoba en 1236, al «arraval de que dizen en aravigo el Axarquila». Lo mismo en la *Crónica del Santo Rey*, cap. XXI, f.º 14 r. Igual nombre la da también Jiménez de Rada (*De rebus Hispaniae*, IX, 16). Por un privilegio del año 1241, Fernando III, concedió al monasterio de Santo Domingo, en Córdoba, terrenos *circa antemurale, inter Xarquiam et Almedinam* (*Catálogo de los obispos de Córdoba*, por el doctor don Juan Gómez Bravo, p. 256).
- (55) Al-Idrisī, *Description... de l'Espagne*, texto, p. 208; trad., p. 257.

[56] Triana, «que es como arraval et alcaçar de Sevilla», fué incendiado por el rey de Granada, Habūs ben Māksan, entre los años 1035 y 1038 (*Primera Crónica General*, capítulo 779, p. 465).

[57] Ortiz de Zúñiga, *Anales de... Sevilla*, I, pp. 19 y 36. La situación de ese arrabal queda bien fijada por varios documentos, entre otros un privilegio rodado de Alfonso X en el que alude al agua de los caños procedente de Alcalá de Guadaira que debía discurrir «la huerta de Abenahofar» (*Mem. Hist. Esp.*, t. I, Madrid, 1851, doc. XV de 1254, pp. 26-27). Dicha huerta era la llamada de la *Buhayra* en la época musulmana (Torres Balbás, *Notas sobre Sevilla*, X, pp. 194-195).

[58] Ortiz de Zúñiga, *Anales de... Sevilla*, I, pp. 35-36. Collantes de Terán ha estudiado detalladamente la situación de ese arrabal de Macarena, cuyo nombre procedía del *pagus* o villa rústica romana de un *Macarius* (*La torre y la puerta de Macarena*, pp. 199-207).

[59] *Primera Crónica General*, caps. 878-896 y 904, pp. 549-566 y 570; R. Menéndez Pidal, *La España del Cid*, pp. 337, 378, 385, 437, 473-475, etc.

[60] Zurita, *Anales... de Aragón*, I, Lib. I, cap. XLIV, p. 42.

[61] José María Lacarra, *La conquista de Zaragoza por Alfonso I*, pp. 74 y 89.

[62] Alfonso I confirmaba en 1117, estando en Cineja, la donación de la iglesia de las Santas Masas de Zaragoza a la catedral de Jaca (Lacarra, *Documentos... del valle del Ebro*, primera serie, doc. núm. 1, p. 471). En 1133 confirmaba asimismo a los pobladores de Zaragoza *totas vestras hereditates quod habetis in Garagoça foras et intus de Cineja* (Biblioteca Nacional, ms. 746, pp. 277-278, citado por Lacarra, *La conquista de Zaragoza*, pp. 76, 79 y 89). Una escritura árabe, coetánea o muy poco posterior a la conquista de Zaragoza, menciona el arrabal de Cineja, a poniente de la ciudad (R. García de Linares, *Escrituras árabes pertenecientes al Archivo de Nuestra Señora del Pilar de Zaragoza*, doc. núm. 2, p. 175). Bonet de Ximénez vendía en 1128 un huerto dentro del muro de Cineja por 150 sueldos jaqueses (Archivo del Pilar, arm. 9, cax. 1, lig. 1, núm. 11, según cita de Asso, *Historia... de Aragón*, p. 264). El arrabal de Zaragoza, sin apelativo, figura en documentos de 1121 a 1126 y de 1132 (documentos números 20, 25, 35, 43, 45, 50 y 74 publicados por Lacarra, *Documentos... del valle del Ebro*, primera serie, pp. 489-491; 494-495, 502, 508-510, 512-513 y 528).

[63] Al-Idrisi, *Description... de l'Espagne*, texto, pp. 197-198; trad., pp. 239-241.

[64] Al-Umarī, *Masālik*, p. 239.

[65] Lévi-Provençal, *La Péninsule Ibérique*, texto, pp. 183-184; trad., p. 221.

[66] El muro exterior de este arrabal, que envolvía por la parte de tierra los otros dos, llegó casi intacto al siglo pasado. Los datos anteriores procedentes de poemas pisanos casi coetáneos de la primera conquista de 509/1115, escrito uno por quien asistió a ella, y de las crónicas catalanas que relatan la definitiva de 627/1229, han sido recogidos por el padre Alcover en sus folletos *El sitio de Mallorca* y *El Islam en Mallorca*. Algunos documentos y datos topográficos pueden verse en las obras *Antecedentes relativos a la Puerta de Santa Margarita* y *La Puerta de Santa Margarita*.

[67] García Gómez, *Observaciones sobre la «qaṣida maḡribīa»*, pp. 94 y 101. El arrabal al-Rāṣāqa se llamó por los cristianos Rexaca, Arreixaca y Arrjaca. («Arreixaca vieja... en la collación de Sant Miquel» en doc. de 1293). Menéndez Pidal, *Doc. ling. de España*, I, núm. 371, p. 490, a él dispuso Jaime I y, posteriormente en 1266, Alfonso X, fuesen a vivir los moros murcianos apartadamente de los cristianos, autorizándoles a labrar mur (Flotats y Bofarull, *Historia del Rey... don Jaime*, cap. CCLXVII, p. 366). Consta que tenía adarve, es decir, muro de cerca, en 1305 (Menéndez Pidal, *Doc. ling. de España*, I, núm. 372, p. 493).

[68] Ibn al-Abbār, *Takmilā*, núm. 939, p. 314.

[69] Juan Torres Fontes, *El Obispado de Cartagena en el siglo XIII*, en *Hispania*, p. 547.

[70] La *bāb al-Fajjārīn* estaba por la moderna plaza de Fortuny; el arrabal se hallaba cercado (Seco de Lucena, *Documentos árabes granadinos*, II, p. 136).

[71] Una cerca protegía el arrabal de *bāb al-Ramlā* (Gómez-Moreno, *Guía de Granada*, p. 247).

[72] Al-Umarī, *Masālik*, pp. 232, 233. Erróneamente este autor oriental (m. 749/1349) llama al-Ajal al arrabal al-Nayd. Su situación se fija en el estudio de Seco de Lucena, *De toponimia granadina*, pp. 49-64. Según Ibn Yūzay, redactor de los viajes de Ibn Baṭṭūta, estaba fuera de Granada e inmediato a la montaña de la Sabika (Ibn Baṭṭūta, *Voyages*, IV,

p. 373). Su nombre evocaba una célebre región de Arabia así llamada (Al-Saḡundī, *Elogio del Islam*, p. 108, núm. 155).

(73) Gómez Moreno, *Guía de Granada*, pp. 322, 338, 451, 465 y 475-476. Al *rabad* Albaida lo cita Mármol, *Historia del rebelión...*, I, pp. 238 y 240; estaba en las inmediaciones de una puerta del mismo nombre. Un documento de 1530 alude a «los vecinos de Rabadalbayda» [Garrido Atienza, *Las aguas del Albaicín*, p. 40, núm. 1]. En esta misma obra —p. 57, núm. 1— se menciona el arrabal extremo Rabadarif, en San Ildefonso.

(74) Al-Bakrī, *Description de l'Afrique*, pp. 202 y 204.

(75) Lévi-Provençal, *Une description de Ceuta*.

(76) Lévi-Provençal, *La Péninsule Ibérique*, texto, p. 15; trad., p. 21.

(77) Lévi-Provençal, *La Péninsule Ibérique*, texto, p. 134; trad., p. 134. *Qirṭās*, p. 241 de la trad. de Huici, y 335 de la de Beaumise.

(78) Lévi-Provençal, *La Péninsule Ibérique*, texto, p. 111; trad. 135.

(79) El primero figura en un documento árabe de 1215; el segundo en otro de 1269 (Bosch Villá, *Los documentos árabes...* de Huesca, pp. 10-11 y 47).

(80) Lévi-Provençal, *La Péninsule Ibérique*, texto, p. 124; trad., pp. 151-152.

(81) Pelufo, *Topografía de Alora árabe*, pp. 21-22.

(82) Al Idrīsī, *Description...* de l'Espagne, texto, pp. 186 y 203; trad., pp. 225 y 249.

(83) *Ann. lamienses*, en M. G. H., XVII, pp. 343-344.

(84) *Primera Crónica General*, cap. 1.068, p. 745; *Crónicas Reyes Católicos*, tomo primero, cap. CCLVII, pp. 332-333.

(85) Valera, *Crónica de los Reyes Católicos*, pp. 217 y 244; Moreno de Guerra, *Vélez-Málaga*, p. 373.

(86) Al-Idrīsī, *Description...* de l'Espagne, texto, p. 192; trad., p. 233; Bofarull, *Repartimientos*, pp. 367, 387 y 398.

(87) Fernández y González, *Estado social y político...*, apéndice XXIV, pp. 324-327.

(88) Al-Idrīsī, *Description...* de l'Espagne, texto, p. 196; trad., p. 206; Lévi-Provençal, *La Péninsule Ibérique*, texto, p. 171; trad., p. 206.

(89) Fernández y González, *Estado social y político*, p. 272.

(90) *Primera Crónica General*, I, cap. 1.065, p. 744.

(91) Torres Balbás, *La acrópolis musulmana de Ronda*, pp. 462-465.

(92) Alcalá, *De lingua arábica*, p. 305.

(93) Dozy y Engelmann, *Glossaire des mots...*, p. 92.

(94) Juan de Mata Carriazo, «El breve parte» de Fernán Pérez del Pulgar.

(95) Lévi-Provençal y García Gómez, *Sevilla*, pp. 156-157.

(96) *Mem. Hist. Esp.*, I, documento número CXXVIII, pp. 278-287.

(97) *Ḥawma* es palabra usada tan sólo en el Occidente islámico con la significación de parte de una ciudad, barrio a la vez que la más general *hara*. Del empleo de ambas se dan a continuación varios ejemplos. Un documento mozárabe toledano de 1175 se refiere a la venta de una casa en el arrabal (*rabad* de *bāb Saqra*, en la *ḥawma* de Santiago [González Palencia, *Los mozárabes de Toledo*, I, doc. 121, pp. 87-88]). Según Lévi-Provençal (*Las Ciudades y las Instituciones urbanas*, p. 17), los barrios centrales se llamaban, y siguen llamando, en las islámicas, *ḥawma*. Sin embargo, más adelante se citan casos, como el de Huesca, en que recibían ese nombre barrios rurales.

(98) Lévi-Provençal, *La Péninsule Ibérique*, texto, p. 37; trad., pp. 47-48.

(99) *Eulogii Liber Apologeticus Martyrum*, números 21-35, según cita del padre Zaccarias García Villada, *Historia Eclesiástica de España*, III, p. 114.

(100) Lévi-Provençal, *L'Espagne...* au Xème siècle, pp. 207-208, n. (3).

(101) *Facta carta in Corduba*, in barrio de Cubas, quando imperator tenebat eam circumdatam (Lib. priv. eccl. Toletana, f.º 62 v, según cita de Fidel Fita. La cantiga LXIX del rey don Alfonso el Sabio, pp. 188-189). La fecha de 1150 para un asedio de Córdoba por Alfonso VII está comprobada por los *Anales Toledanos I (España Sagrada, XXIII, p. 390)*.

(102) *Mu'gam al-Sulḡān*, IV, pp. 30 y 31.

- (103) Maqqari, *Analectes*, II, p. 45, citado Pérès, *La poésie andalouse*, p. 138.
- (104) Elías Terés, *Linajes árabes en Al-Andalus*, p. 83.
- (105) Balaguer, *Notas... sobre mozárabes oscenses*, pp. 405-406; Jacinto Bosch Vilá, *Escrituras oscenses en aljamía hebraico-árabe (Homenaje a Millás-Vallicrosa*, I, pp. 200 y 204). Hūrat al-Qūmis estaba en el término hoy llamado de la alquería (F. Balaguer, *Notas documentales sobre los mozárabes oscenses*, p. 10).
- (106) Arco, *Huesca en el siglo XII*, pp. 316-317, 359, 360, 387, 444 y 445; Bosch Vilá, *Los documentos árabes... de Huesca*, pp. 10, 11, 28, 33 y 42.
- (107) Bofarull, *Repertimientos*, pp. 156, 180, 539, 556 y 627; Menéndez Pidal, *La España del Cid*, p. 339.
- (108) Lacarra, *Documentos... del Valle del Ebro*, prim. serie, doc. 52, p. 514.
- (109) Bofarull, *Repertimientos*, pp. 64-66, 117-118, 120, 127-130.
- (110) Haxazyz o Hazari, quiere decir, según Mármol, deleite o recreación (*Historia del rebelión...*, I, p. 21).
- (111) Seco de Lucena cree que Gauracha —*Qawra*—, no es voz árabe sino transcripción de un topónimo anterior (*De Toponimia granadina*, p. 79).
- (112) Alguno de estos barrios serán los citados por Mármol: «En el ámbito de la Alcazaba nueva (sic) hay tres barrios, que parece haber sido cercados cada uno de por sí en diferentes tiempos, y todos estaban incluidos debaxo de un muro principal» (*Historia del rebelión...*, I, p. 20). El primero lo supone situado junto a la Alcazaba antigua en la parroquia de San Miguel; el segundo, en la parroquia de San José, y el último, en la de San Juan de los Reyes. Lo de la Alcazaba nueva es error notorio.
- (113) En el Archivo del Ayuntamiento de Granada, Fomento, leg. I, se conserva un seguro o salvoconducto expedido en 1495 o 1496 a favor de un vecino del Albaicín, en el barrio del Bistene, que quería ir a traficar a África (Garrido Atienza, *Las capitulaciones... de Granada*, p. 155).
- (114) Para la enumeración de estos barrios se han tenido sobre todo en cuenta las siguientes publicaciones: Mármol, *Historia del Rebelión...*, I, pp. 21-30; Egúllaz, *Noticias de la Alhambra y de Granada*; Gómez-Moreno, *Guía de Granada*, pp. 179-181, 224, 381, 392, 407, 419, 428, 432, 451, 467, 475, 476, 482 y 496. Respecto al barrio o arrabal de la Antequeruela, las más antiguas menciones que de él conozco son las de Münzer (1494) y Navajero (1526); ambos explican su nombre por haberse poblado con gentes expatriadas de Antequera al ser conquistada esta ciudad en 1410.
- (115) Seco de Lucena, *Más nuevas notas*, p. 84. El mismo sentido de pequeña agrupación rural parece que tenía también el nombre *rabad* en la Granada Islámica lo que confirma una vez más la imprecisión con que se precisaban los términos arrabal y barrio. En efecto, según el fragmento árabe en el que se refiere la conquista de Granada que «abandonando la ciudad, pasasen a habitar en los arrabales (*al-arbād*) y alquerías (*al-qurā*)... Y llenos de oprobio y humillación tuvieron que salir de *Madīna Garnata*» (*Fragmento de la época*, p. 51).
- (116) Gómez-Moreno, *De la Alpujarra*, pp. 24-34; Cajigas, *Topónimos alpujarreños*, pp. 303-306.

الفصل الخامس

أحياء المستعربين

كان في المدن الأسبانية المسلمة مراكز سكنية بارزة استقر فيها المستعربون MOZARABES (وهم النصارى القاطنون في المناطق الإسلامية) حتى النصف الثاني من القرن الحادي عشر الميلادي. كما كان في الأرياف والمناطق الجبلية في الأندلس وفي المحافظة الشرقية، وفي محافظة "أرغون"، عددٌ من المستوطنات مأهولٌ بالنصارى فقط: نفس الشيء حدث، ولكن بشكل عكسي، من القرن الثاني عشر حتى القرن السادس عشر الميلادي مع المسلمين المدجنين (المستعجمين) الذين كانوا يقيمون بتلك المناطق ذاتها. وفي حالتي الطائفتين (المستعربين والمدجنين) نجد أن أغلبية الممسكين بالدين غير الرسمي مالوا على مرّ السنين إلى اعتناق الدين السائد في الدولة. وقد جاء وقت فرضت فيه الوحدة الدينية والسياسية في كلتا المملكتين الإسلامية والنصرانية، ومن ثم أُجبر باقي المعتنقين، وقد صاروا أقلّية، إلى اتباع الدين السائد أو الهجرة^(١).

ومن الممكن مقارنة أرباض المستعربين في الأندلس بأرباض المسلمين المدجنين (المسلمين الأندلسيين) في أسبانيا النصرانية، وبين هجرة المستعربين إلى المناطق التي انتزعها النصارى وهجرة المسلمين الأسبان إلى أفريقية بعد أن سيطرت النصرانية على شبه الجزيرة الإيبيرية. وفي كلتا الحالتين، ولأسباب بديهية، كان أول من قام بالهجرة طبقة المثقفين وأصحاب المراكز الاجتماعية الراقية، والذين كانوا متمسكين بأرضهم الأصلية ومصممين على الاحتفاظ بدينهم على أرض يتحكم فيها أصحاب الدين الآخر، ومنهم المزارعون المتواضعون المرتبطون ارتباطاً وثيقاً بأراضيهم التي يعتمدون عليها مصدراً لرزقهم.

وكانت حملات عمر بن حفصون، في الفترات الأولى من تمرده في أواخر القرن التاسع، ناجحة بسبب المعونة التي حصل عليها من كثير من المواطنين المستعربين ومن السكان الأصليين في ريف الأندلس. وكان في المناطق الجبلية من الأندلس بعض المزارع التي يسكن فيها المستعربون فقط^(٢) حتى النصف الثاني من القرن الحادي عشر.

وأمام الازدياد المتصاعد لعدد السكان المستعربين في أسبانيا الإسلامية وتهديد أمن الدولة بالخطر يومًا إثر يوم بعد تقدم النصارى إلى الجنوب، وحاول المرابطون وهم البربر الأفارقة الذين كانوا أكثر تدينًا من ملوك الطوائف وأقل منهم تسامحًا، أن يقللوا من عدد المستعربين. ففي عام ١١٠٦م قاموا بطرد المستعربين من مدينة مالقة إلى شمال أفريقية في أغلب الظن^(٣). ولم يتمكن ألفونسو الأول دي أرغون من إنجاز حملته الشهيرة المكونة من أربعة آلاف فارس، التي استغرقت تسعة أشهر إلا بمعونة الذين ظلوا في الأندلس، وخاصة سكان الريف وسكان القرى القليلة الباقية. والتي قام بإخراج الجزء الأكبر منها في موسم الشتاء من عام ١١٢٥ - ١١٢٦م، وقد عبر خلالها المناطق الإسلامية حتى وصل إلى شواطئ مدينتي غرناطة ومالقة. ولكنه لم يتمكن من الاستيلاء على أي مدينة هامة فرجع إلى أرغون مصطحبًا عددًا كبيرًا من المستعربين الأندلسيين الذين ساهموا في تعمير الأراضي الحدودية المنتزعة حديثًا^(٤).

ويقول الصيرفي، أحد مسلمي غرناطة من منتصف القرن الثاني عشر الميلادي، عن المستعربين إنهم كانوا يزرعون الأراضي ويسكنون في ضيعات تحت حكم رؤساء يدينون بدينهم ذوي خبرة عالية، أذكاء بشوشين وعلى علم تام بالجزية التي كانت مفروضة على النصارى. وأحد هؤلاء يعرف باسم "ابن

القلّاس" اشتهر في وسطهم، وكان يتمتع بسمعة حسنة لدى حكام مدينة غرناطة في النصف الأول من القرن الثاني عشر الميلادي.

وعلى أثر الحملة التي قام بها ألفونسو المحارب، قام أيضًا علي بن يوسف الحاكم المرابطي في خريف عام ١١٢٦م بطرد أغلبية المستعربين وأجبرهم على العبور إلى أفريقية بعائلاتهم^(٥). وقد استقر العديد منهم في ضواحي مدينتي "سلا" و"مكناس"، بينما كوّن الباقي منهم كتيبة في الجيش المقرب من الحاكم، وقد نجحت الكتيبة نجاحًا بارزاً، وأدت بفعّاليتها إلى تأخير سقوط الأسرة الملكية الحاكمة^(٦).

ويذكر الكتاب التاريخي "أديفونس إمبراطورس" أن تاشفين بن علي عندما ترك أرض الأندلس وانسحب إلى أفريقية سنة ١١٣٨م، أخذ الكثير من الأسرى النصراري المسمين بالمستعربين الذين كانوا يقطنون منذ زمن طويل أرض أرغون^(٧).

وقد كان الموحدون أقل تسامحاً وأكثر تعصباً من سلفهم المباشرين. فبعد قيام الخليفة عبد المؤمن بالاستيلاء على مراكش (سنة ٥٤١هـ / ١١٤٧م) أعلن أنه لن يسمح بوجود غير المسلمين على أرضه، وأنه سوف يدمر كل الكنائس والمعابد اليهودية. وعندما قام بفتح مدينة أشبيلية سنة ١١٤٧م رحل مطران المدينة ورجال الدين المقيمون في مدينتي "سيدونيا" و"بله" ورؤساء بعض الأبرشيات الأخرى إلى أرض قشتالة لاجئين إلى مدينتي "طليطلة" و"طليبرة". ومن المعتقد أنه كان هناك بعض النصراري بغرناطة، وأنّ الأقوياء والأغنياء منهم شاركوا اليهود عام ٥٥٧هـ - ١١٦٢م والتحقوا بقوات ابن هَمْشُك IBN HAMUSKU - نائب ابن مردنيش - الذي اشتهر بلقب: الملك

الذئب - بغرض الاستيلاء على تلك المدينة. وعندما استعادها مرة أخرى الموحدون بعد فترة قصيرة، وقام هؤلاء بالقضاء على معظم المستعربين حسبما يذكر ابن الخطيب^(٨).

وبعد سنوات قليلة أكد المراكشي تلك الحوادث، وهو يقول عن يعقوب المنصور، الذي انتصر في معركة "الأرك" (سنة ٥٩١هـ - ١١٩٥م) بأنه كان يتباهى بأنه قام بتدمير كل الكنائس والمعابد اليهودية في مملكته^(٩).

وهذا الموجز السريع يشير إلى الأهمية الخاصة للمجتمعات النصرانية من المستعربين في أسبانيا الإسلامية. فقد كانوا يتمتعون بنوع من الاستقلال الذاتي، كما كانوا يحتفظون بدينهم وقوانينهم القوطية غالباً تحت سلطة الأساقفة وأمراء النصارى، كما يقومون بدفع جزية خاصة. وكان في الأوساط الريفية قرى كاملة يقطنها المستعربون أما في المدن، فكانوا يختلطون بباقي السكان أحياناً، وأحياناً أخرى في مجموعات أو أحياء مستقلة داخل المدينة أو خارجها. وقد سهّل هذا النظام الخاص عملية تحصيل الجزية منهم^(١٠).

ولأتمدنا الكتب التاريخية بشيء يتعلق بتجمعات للمستعربين في قرطبة. ومن المحتمل إذن أنها كانت مختلطة ببقية منازل السكان. وفي منتصف القرن التاسع الميلادي، عندما قام الأمير محمد الأول بمطاردة النصارى كان في وسط قرطبة أو في ضواحيها القرية بعض الكنائس منها: الكنيسة الكاتدرائية "سانتا أولاليا" الواقعة في ربض "فلاجيلاس" (المجهول الموقع)، والتي دفنت فيها "كولومبا" COLUMBA^(١١)؛ والكنيسة الكاتدرائية "سان ثريانو" التي احتفظ فيها ببقايا جثتين للقديسين "أدولفو" و"خوان". وكانت الأخيرة قرية من كنيسة أخرى التجأ إليها سنة ٨٥٣م رهبان دير

"تابانوس" بعد تدميره^(١٢)، وكنيسة القديس "كوسمي" و"داميان" الواقعتان في ريف "كولوبرس"^(١٣). ويُذكر أن سفير "أتون الأول" المبعوث إلى قرطبة في عهد الخليفة عبدالرحمن الثالث سُمح له بالتردد على معبد قريب من مسكنه في الأعياد الدينية الخاصة بسان مارتين؛ ومن المحتمل أن يكون ذلك المعبد هو الذي خصص للقديس "مارتين دي تورس" الواقع برض "ترثيوس" في ريف مدينة قرطبة^(١٤).

ويعدنا "كتاب الأنواع" LIBER ANOE المعروف بـ "تقويم قرطبة"، الذي حرره الأسقف المستعرب الشهير "راسموندو"، أو "ربيع بن زيد" (من إلبيرة) سنة ٩٦١م، بأخبار عن الكنائس الأخرى الموجودة في القرن العاشر الميلادي في قرطبة^(١٥). ويذكر هذا الكتاب اسم الكنيسة الكاتدرائية الواقعة "برض الطرازين" على ما يعتقد بالقرب من كنيسة "سان أنديس" التي احتفظت ببقايا جثمانه "سان ثويلو" والقس "سبرا إن ديو"^(١٦). وفي الجهة الغربية من المدينة على مسافة قريبة من ريف الرقاقين القريب بدوره من باب العطارين كان يقع معبد هام أو من أهم المعابد خصص للقديس "سان أئيسكلو" ACISCLO؛ وكان المعبد معروفاً لدى المسلمين بكنيسة الحرقى أو كنيسة الأسرى تخليداً للذين ماتوا حرقى من سكان قرطبة داخل أسوارها سنة ٧١١م^(١٧). وهناك كنيسة كاتدرائية أخرى مكرسة للقديسين ["فاوست يانوريو" و"مارثيال"] ويقول عنها كتاب التقويم إنها كانت واقعة في ريف البرج الواقع شرق المدينة^(١٨). وتحولت إلى كنيسة القديس بطرس بعد انتزاع المدينة كما يقول "أمبروسيودي مورالس"^(١٩).

وإن أردنا أن نخرج من المعلومات السابقة القليلة وغير الدقيقة باستنتاجات،

فإن الاستنتاج الأول يبين لنا أن المدينة الإسلامية كانت خالية من المعابد النصرانية، ولكن تلك المعابد وجدت في المراكز السكنية القريبة منها. ومما يؤكد هذا القول ما يقوله الفقهاء المسلمون في أوائل القرن العاشر الميلادي عن الكنائس النصرانية، فقد سيطرت عليهم فكرة السماح للنصارى باستعمال كنائسهم في داخل المدينة بشرط عدم التصريح ببناء كنائس أخرى جديدة، باستثناء المناطق الريفية التي كانت معمورة بالنصارى المجتمعين في أحياء أو أرباض مستقلة بعيداً عن التجمعات المسلمة^(٢٠).

ويذكر أن المسجد الجامع في مدينة طليطلة كان في القرن التاسع الميلادي بجوار إحدى الكنائس، وعندما سقطت منارة المسجد طلب سكان طليطلة من الأمير محمد الأول تصريحاً خاصاً لإعادة بناء المنارة، وقد سمح لهم الأمير بذلك، وكانت تكاليف البناء من الأموال الواردة من الضرائب، كما طلبوا في الوقت نفسه أن تضاف إلى المسجد الكنيسة المجاورة له^(٢١). وكان على رأس العدد الكبير من المستعربين بمدينة طليطلة في القرن الحادي عشر الميلادي مطران واحد، وكان هؤلاء المستعربون مختلطين بالمسلمين ويستخدمون الرعيات PAR-ROQUIAS الست الموجودة داخل المدينة. واستمرت العبادة الكاثوليكية فيها دون انقطاع حتى انتزعها ألفونسو السادس. وكانت أسماء الرعيات الست كالآتي: "سان لوكاس"، و"سان سيباستيان"، و"سان توركاس"، (سان توركواتو)، و"سانتا أولاليا"، و"سان ماركوس"، و"سانتا خوستا"، و"روفينا"^(٢٢)، وكانت موزعة في أماكن مختلفة داخل أسوار المدينة، وكانت الأخيرة منها في وسطها. وبعد سيطرة ألفونسو السادس على المدينة سنة ١٠٨٥م، استمر سكان طليطلة المستعربون في استقلالهم محففظين بطقوسهم القوطية VISIGOTICO

على الرغم من سيادة الطقوس الرومانية التي انتشرت في باقي شبه الجزيرة الإيبيرية. بل ظل القساوسة يستعملون اللغة والكتابة العربية في الوثائق الرسمية والسجلات، بالإضافة إلى استخدام القانون العربي الذي كان ساري المفعول لديهم حتى بعد بداية القرن الثالث عشر الميلادي بفترة طويلة^(٢٣).

وفي مدينة "وشقة" كان المسلمون في القرن الحادي عشر الميلادي يسكنون أعلى مكان من المدينة، على أرض كانت قرية من مركز شبه الجزيرة الإيبيرية القديمة، وكان ذلك الموقع محصناً بسور حجري. وفي عصر لاحق يصعب تحديده بُني سور آخر من الأحجار حول السور الأصلي^(٢٤)؛ واستقر المستعربون بين السورين بجوار كنيسة سان بيدرو العجوز التي ورد ذكرها في وثيقة مؤرخة في ٢٩ أبريل سنة ١٠٩٧م، أي قبل مرور سنة على تاريخ انتزاع المدينة (في ٢٦ نوفمبر ١٠٩٦م)، وتفيد الوثيقة بأن الكنيسة تسمى "القديمة"، واستمرت بهذه التسمية. ويقول القس "هوسكا"، دون تحديد المصدر، إنه اطلع على مستندات ترجع إلى القرن الحادي عشر الميلادي تذكر اسم ريفس المستعربين في مدينة "وشقة" والقاطنين في رعية سان بيدرو، ووثيقة أخرى مؤرخة في ١١٧٨م تشير إلى الريفس المذكور^(٢٥). وفي الوقت الحالي يمكن استكشاف السور المزدوج في موقعه في التخطيط العام للمدينة. ومازالت في الموقع الذي كان حي المستعربين بقايا من التنظيم الخاص بالمدين الأسبانية المسلمة ذات الشوارع الضيقة المتسوية التي ليس لبعضها مخرج. كما كان جزء منها مغطى بالطوابق العليا فوقها، فكانت المنازل متصلة ببعضها من جانبي الشارع في طوابقها العليا^(٢٦).

ومن المحتمل أنه كان للمستعربين في مدينة "وشقة" إضافة إلى كنيسة سان

بيدرو، وكنيسة سان ثيبران أمداً غير معروف، وكانت تلك الكنيسة تقع على مساحة مسورة بسور ثالث، كان معموراً في عهد المسلمين، كان مصنوعاً من الطين^(٢٧). ويذكر أن السور المشار إليه كان يقع بالقرب من الحلي الجديد. وقبل الاستيلاء على مدينة "وشقة"، أهدى سانشورا ميريث معبد "سان ثيبران" لدير سان خوان دي لابنيسا. وفي سنة ١٠٩٧م أكد بيدرو الأول ذلك الإهداء، ولكنه اشترط على الرهبان أن يقوموا ببناء كنيسة باسم القديسة مريم. وفي الوثيقة يؤكد الأمير سانشورا ميريث أن المسلمين انتزعوا ذلك المعبد من أيدي المسيحيين. وهو تكرر على لسان البابا باسكوال الثاني عندما أيد الوفاق السائد بين أسقف "وشقة" ودير سان خوان دي لابنيسا سنة ١١٠٥م^(٢٨).

وفي سنة ٩٨٦م كان موثيون، أحد المستعربين من مدينة برشلونة، قد سجن بمدينة قرطبة وفي طريق عودته من السجن توفي في مدينة سرقسطة وجاء في وصيته أنه ترك نذوراً في كنيسة القديسة مريم الواقعة بسرقسطة، وكنيسة سانتاس ماساس الواقعة خارج الأسوار^(٢٩). وكانت كنيسة سانتاس ماساس تقع على ضفة نهر هوربا. أما كنيسة سانتا ماريا فكانت تعد معبداً مسيحياً رئيساً سمي فيما بعد بـ "ديل بيلار" DEL PILAR.

وقد قام باتيرنو PATERNO أسقف مدينة سرقسطة بإدماج كنيسة لاس سانتاس ماساس مع كاتدرائية خاكا سنة ١٠٦٣م، وأكد ذلك الإدماج سنة ١٠٨٦م سانشورا ميريث وابنه بيدرو وألفونسو الأول سنة ١١١٧م^(٣٠).

وحسب قول لاكارا LACARRA أن هاتين الكنيستين لم تكونا المستعربتين الوحيدتين في مدينة سرقسطة في الأيام الأخيرة من سيادة المسلمين، ذلك لأنه وجد عند انتزاع المدينة بعض الكنائس الأخرى مفتوحة للعبادة، ويبدو أنها

كانت ترجع إلى تاريخ قديم^(٣١). أما كنيسة سانتياجو أو لاييليريا PELICERIA فقد أدمجها ألفونسو الأول سنة ١١٢١م مع الدير الواقع في سلسلة جبال البريني المعروف بدير سان بيدرو دي سيريسا^(٣٢). وهب الملك السابق ذكره كنيسة سان خيسل إلى أسقف "خاكا" بمدينة "وشقة" لقاء خدماته التي قدمها أثناء غزو المدينة؛ وهو ما أكدته القس دون بيدرو سنة ١١٢١م^(٣٣). ومن الكنائس الأخرى الموجودة كنيسة سانتا ماريا مجدلينا المذكورة في إحدى وثائق سنة ١١٢٦م^(٣٤). ومن المرجح أن تلك المعابد كانت في أصلها مساجد. وتعدّ كنيسة سان خوان العجور المذكورة سنة ١١٥٥م مثلاً آخر يبين ذلك بصورة أوضح^(٣٥).

ويفترض الكاتب لاكارا أن الموقع الخاص بحي المستعربين بمدينة سرقسطة كان داخل المدينة في زاويتها الشمالية الغربية، وكان يحده شمالاً سور المدينة. ويعتمد في هذا الافتراض على وجود الكنيسة الرئيسة سانتا ماريا الواقعة في هذا المكان - والمسماة "ديل بيلار" فيما بعد - ومكانها على مسافة غير بعيدة من قصر السدة أو قصر حكم المسلمين.

ومن المعتقد أن النصارى بمدينة سرقسطة اختلطوا بالمسلمين، كما حدث بمدينة طليطلة. ولا بد أن عدد المستعربين بمدينة سرقسطة كان كبيراً وهاماً. وفي إحدى الفترات عندما بلغ ازدهار المدينة ذروته في عهد أحمد بن سليمان المقتدر [٤٤١ - ٤٧٤ هـ / ١٠٤٩ - ١٠٨١ م]، الذي قام ببناء الجعفرية، كان أبو عمر بن قوندي سالبو GUNDISALVO، وهو أحد المستعربين، كبير وزرائه، وكان شاعراً جيداً وحاكماً في الوقت نفسه^(٣٦).

وكانت مدينة تطيلة، الواقعة على ضفتي نهر "الإبرو"، نسخة مصغرة من

مدينة طليطلة، كما كانت في الوقت نفسه البوثة التي انصهر فيها سكان الأديان الثلاثة. ويعتقد أنه كان فيها قبل انتزاع ألفونسو الأول سنة ١١١٩م لها عدد كبير من السكان المستعربين استمر ذكراهم خلال القرنين الثاني عشر والثالث عشر الميلاديين في عيد تسمية المدينة، وفي حي من أحياء المستعربين، اسمه موضح في مستندين مؤرخين في القرن الثالث عشر الميلادي، يسمهان بتحديد موقع هذا الحي في رعية سانتا ماريا^(٣٧). فهل كانت هذه كنيسة من كنائس المستعربين؟ أم لا؟ «ونرد بالإيجاب... وعلى الرغم من أن المستندات لا تؤكد هذه الإجابة بصورة واضحة، إلا أن الدراسة المقارنة للمستندات السابقة والتفاصيل التي تقدمها تؤكد هذا الافتراض بصفة شبه مؤكدة»^(٣٨). ومن المشكوك فيه أيضاً انتماء كنيسة "سانتا ماريا مجدالينا دي تطيلة" إلى أصل مستعرب، ذلك لأن ألفونسو الأول وهب هذه الرعية إلى أسقف مدينة بانبلونة بعد شهور قليلة من استيلائه على المدينة في شهر مارس سنة ١١١٩م على وجه التقريب، وذلك عندما كان يحاصر مدينة طرسونة TARAZONA^(٣٩).

وهناك تأكيد على وجود حي للمستعربين بمدينة "قلعة أيوب"، الذي وهبه الحاكم رامون برنجر الرابع (١١٣٧ - ١١٦٢م) إلى دير "أنيا"، ولكننا لا ندرى هل كان تأسيسه قبل انتزاع المدينة (١١٢٠م) أم كان بمساعدة المستعربين الذي جمعهم ألفونسو الأول بعد حملته عبر بلاد الأندلس سنة ١١٢٥-١١٢٦م. وكان هذا الحي يقع عند قاعدة جبل مشهور باسم "ديل ريلوخ تونتو" بجوار دير سان بنيثو على مدخل باب مدينة سرقسطة^(٤٠).

وكان المستعربون في مدينة شقنדה SIGUENZA يتجمعون، على مايعتقد، حول كنيسة في داخل المدينة بالقرب من نهر هينارس، كانت تعرف قبل

منتصف القرن الثاني عشر بـ "سانتا ماريا دي مدينة"، و"سانتا ماريا القديمة جداً" و"سانتا ماريا القديمة" فيما بعد.

وكانت الصورة المميزة لها هي إحدى المعجزات التي كتب عنها الملك الحكيم في شعره حيث قال:

في مدينة شقندة

التي بها أسقفية ثرية

يوجد مكان منعزل

يدعى سانتا ماريا

القديمة... (٤١)

وكان بالقرب من هذا المعبد برج من الأحجار والملاط، والذي على الرغم من احتمال كونه البرج الذي أمر بتدميره سنة ١٣٢٢م، فهو مازال قائماً، واستعمل برج أجراس لكنيسة "سانتا ماريا دي لوس هورتوس"، التي بنيت في القرن السادس عشر الميلادي على أرض سانتا ماريا القديمة (٤٢).

ويذكر كاتب عربي كنيسة "البرانية" بالقرب من مدينة "دروقة" DAROCA ويذكر أنها بناء رائع بها ٣٦٠ باباً (٤٣). وفي أواخر القرن الحادي عشر الميلادي وجدت عدة كنائس مفتوحة للعبادة بمدينتي لاردة LERIDA وطرطوشة TOR-TOSA (٤٤)؛ ولا تعرف مواقعها، أو أنها كانت داخل أحياء المستعربين.

وكان المستعربون في مدينة بلنسية مقيمين بأراضيهم، وتؤكد تلك الحقيقة، فيما يبدو، الكتب التاريخية لـ "بيوتر" BEUTER التي تذكر اللقب الخاص المستعمل عند المسلمين لتسمية النصراني المقيمين في وسطهم وهو الربيضين (٤٥).

كما وجد بتلك المدينة ربحان للمستعربين في أواخر القرن الحادي عشر الميلادي، وذلك عندما انتزعها السيد، ربح الرصافة RUSABA الواقع شمال شرق المدينة بعيداً عنها قليلاً، وقد كانت له كنيسة مخصصة لسان باليريو على ما يعتقد، وربض الرايوسه RAYOSA الواقع جنوباً خارج المدينة، وبه كنيسة لـ"سان بيثنت الشهيد" (٤٦). ومن الأماكن التي تغنى بها الشعراء المسلمون في مدينة بلنسية الإسلامية في مراثيهم "ربض الكنيسة"، بالإضافة إلى الربض السابق، وقد ذكروا جماله الباهر وخضرته التي زالت، وذلك على أثر انتزاع خايي الأول للمدينة عام ١٢٣٨م. وكان في ذلك الربض صغار العجول والغزلان؛ ومن المعتقد أنه كان الربض المعروف بربض "الرايوسه" (٤٧).

وهناك ربح آخر أطلق عليه اسم الكنيسة وهو ما يفترض أنه كان مأهولاً بالمستعربين، في مدينة الجزيرة ALCIRA، على حافة نهر الخوكر المراقبة للحافة التي أقيمت عليها المدينة، وكان هذا الربض على حدود مقبرة إسلامية. وقد ذكر الشاعر ابن خفاجة (المتوفى سنة ٥٣٣هـ/١١٣٨م) في أحد مؤلفاته الأوقات الممتعة التي قضاها أيام شبابه في ذلك المكان الرائع، والتي لن يستطيع الشاعر أن يعيشها مرة أخرى (٤٨). وكان في ربح الكنيسة بساتين ذات طابع ريفي، وكان يقع على الطريق القديم المؤدي إلى مدينة شاطبة JATIVA. وأطلق عليه في كتاب توزيع المدينة "قرية الكانيثيا"، وقد استمرت هذه التسمية "ربض الكانيثيا" حتى القرن السابع عشر الميلادي، وذلك عندما حول اسمه إلى سان أجوستين (٤٩).

ويعتقد أن ربح "الرشاقة" AL-RASAGA في مدينة مرسية هو الربض الخاص بالمستعربين، ويذكر الفونسو العاشر في إحدى مدائحه أن في الرشاقة

كنيسة قديمة مخصصة لسانتا ماريا، وتدعو الشعب المؤمن إلى صورة العذراء مريم التي كانت تُمَدُّ البحارة من جنوة وبيسا وصقلية بالحماية وهم اللذين اختلفوا إليها لأداء فريضة الصلاة. ويذكر أن المسلمين لم يُلحقوا أي ضرر بذلك المعبد. وبعد أن ثار مسلمو مناطق الشرق والأندلس، بعد أن انتزع خايي الأول مدينة مرسية نهائياً سنة ١٢٦٦م، واستولى على المسجد الجامع لتحويله إلى كاتدرائية، ثم تقدم المسلمون بمدينة مرسية بطلب السماح لهم بهدم كنيسة الأرجاكا لأنهم بلا شك انتقلوا للعيش في ذلك الریض الواقع شمال غرب مرسية، وقد وافق الملك الأرغوني في يونيو ١٢٦٦م لهم بالعيش فيه منفصلين عن النصارى، وأبلغهم أن بإمكانهم أن يقوموا ببناء السور المحيط بالریض^(٥٠).

وبعد أن حصلوا على التصريح لم يتمكنوا من هدم المعبد. وبتكرار الطلب لدى ملك قشتالة، الذي قد وصل إلى مرسية في وقت لاحق، الذي وافق كرهًا، ذلك لأن المعبد قد طلي حديثًا. ومن ثم توجهت جماعة المسلمين إلى أمير المسلمين لكي يصدر الأمر بهدم المعبد^(٥١). ولكنه قال لهم:

... لاتفعلوا هذا؛

لأن من لا يحترم مريم

تصيبه بسوء^(٥٢).

وكان ابن خاتمة (متوفى سنة ٧٠٣هـ - ١٣٦٩م تقريبًا) طبيبًا وشاعرًا من شعراء ألمرية المشهورين، وقد ذكر اسم "جبل الكُنيسة" المعروف أحيانًا بجبل الحجر، وهو الطرف النهائي لسلسلة من الجبال الوعرة الممتدة إلى داخل البحر، وكانت تلك السلسلة تمتد على طول حدود مدينة ألمرية حتى المنطقة الغربية. ومن المحتمل أن هذا الاسم يشير إلى وجود كنيسة قديمة في القرن الرابع عشر

الميلادي كانت ربما تابعة لأحد الأديرة، أو مصلى واقعاً في الخلاء كما يدل عليه موقعها^(٥٣). ويذكر أبو عبد الله بن الحداد، شاعر من شعراء بلاط مدينة ألمرية، أسماء كنائس في وادي آش، وكان ذلك الشاعر عاشقاً لفتاة نصرانية من فتيات تلك المدينة، ويروي في شعره أنه زار الكنائس حباً لها وليس مودة للصليبان^(٥٤).

ولانعلم أكان نصارى مدينة غرناطة مختلطين بمجتمع المسلمين أم لا. وكانت توجد كنيسة قديمة مشهورة وجميلة بجوار المدينة أمام باب البيرة، وقد هدمها المسلمون تماماً حتى أساسها تنفيذاً لفتوى صادرة من الفقهاء الذين كانوا يطبقون أوامر يوسف بن تاشفين سنة (٤٩٢هـ/ ٢٣ مايو ١٠٩٩م). وهذا فيما يبدو يدل على أن النصارى كانوا يسكنون على مسافة غير بعيدة عنها خارج الأسوار. وقد أضيفت أرضها فيما بعد إلى المقبرة الكبيرة الواقعة عند مخرج الباب السابق ذكره^(٥٥).

ويقول ابن عبدون في رسالته إنه كان في مدينة أشبيلية إبان عهد المرابطين نصارى ويهود، بعضهم أطباء، وكنائس مفتوحة للعبادة يحتفل فيها بالأعياد الدينية، وكان يرأس تلك الأعياد قسس، وصفهم الكاتب بأنهم أصحاب رذائل عديدة، وكان يتمنى أن يجبروا على الزواج. ويبدو أن العدد الأكبر من المجتمع النصراني كان يتركز على الضفة اليمنى من نهر الوادي الكبير وربما في مدينة "طريانة" TRIANA^(٥٦).

وقد ذكر الحميري أن في ربض إستجة ECHJA بجوار المسجد الجامع كنيسة - ومن المحتمل أنها استمرت حتى عهد المرابطين - ولكن ليس لدينا علم بتاريخ وجودها، وهذا يدل على الاختلاط السائد بين المسلمين والنصارى^(٥٧).

ويؤكد صاحب "السروض المعطار" أن العديد من النصارى في جزيرة شلطيش أقاموا عند ملتقى نهري تينتو TINTO وأوديل ODIEL^(٥٨). وإذا صحت أقوال بيرومارين، أحد رهبان دير سيلوس SILOS في كتابه عن المعجزات في القرن الثالث عشر الميلادي، فإن بعض النصارى كانوا يسكنون بجوار مدينة مورون MORON^(٥٩).

ويصف الإدريسي أشهر معابد النصرانية في أسبانيا المسلمة، والذي استمر حتى منتصف القرن الثاني عشر الميلادي، وهو كنيسة الغُراب، ويؤكد أنه لم يطرأ أي تعديل عليها تحت سيادة الإسلام، وتقع تلك الكنيسة على قمة تل "سان ييثتي" الممتد في اتجاه البحر. وكان في خدمة الكنيسة عدد من القسس والرهبان، لأنها كانت تمتلك ثروة كبيرة، ولها إيرادات متنامية، معظمها يأتي من الأراضي التي أهديت إليها في منطقة الغرب. وقد قصد الكثير من الحجاج النصارى تلك الكنيسة، حيث كانت العادة التقليدية، المتصلة منذ قديم الزمان، أن يُستضاف كل من أقبل إليها لتناول الغذاء. وكان قبالة الكنيسة مسجدٌ يتجه إليه المسلمون أيضاً وكان فرضاً على رهبان الدير أن يستضيفوا المسلمين ويقدموا لهم حقوق "الضيافة" ADIAFA^(٦٠).

(1) Para la supervivencia de comunidades cristianas e iglesias en el norte de África —en 1503 había cinco obispos en esas regiones— véase *La Berbérie musulmane et l'Orient au moyen âge*, por Georges Marçais, pp. 173-175.

(2) Por ejemplo, las de Riana y Jotró, en la Aljarquía malagueña, según refiere 'Abd Allāh en sus «Memorias» [E. Lévi-Provençal, *Les «Mémoires» de 'Abd Allāh, dernier roi ziride de Grenade*, p. 63]. A orillas del Huete (Wabga), en la región de Cuenca, dice al-Himyari que había una aldea llamada Bawṭīy, habitada por cristianos [E. Lévi-Provençal, *La Péninsule Ibérique*, p. 194 del texto y 236 de la trad.].

(3) *Anales Toledanos I en Esp. Sag.*, XXIII, p. 386: «Fué la hueste de Málaga, quando exitieron los mozarabes de Málaga, Era MCXLIV».

(4) Carta de donación y fueros concedida en junio de 1126, en Alfaro, por Alfonso el Batallador a uos totos christianos mozarabís quos ego traxi cum Del auxilio de potestate sarracenorum et adduxi in terras christianorum... et quia uos pro Christi nomine et meo amore laxastis uestras casas et uestras hereditates et uenistis mecum populare ad meas terras... (Docs. para el est. de la reconq. y repob. del Valle del Ebro (Primera serie), por José María Lacarra, apud *Est. de Edad Media de la Corona de Aragón*, vol. II, doc. núm. 51, pp. 513-514).

(5) Probablemente a este éxodo forzoso aludirá la noticia de los *Anales Toledanos I*, aunque lo sitúa erradamente en el año 1124: «Pasaron los Mozárabes a Marruecos ambidos, Era MCLXII» (*Esp. Sag.*, XXIII, p. 388).

(6) *Al-Hulal al-Mawṣiyya*, trad. de Ambrosio Huici, pp. 108 y 115-116; Orderico Vital, en *Esp. Sag.* X, pp. 583-584; R. Dozy, *Recherches*, pp. 350-361. El relato de Dozy procede de Ibn al-Jatīb (Iḥāta, I, pp. 41-43) y del autor de *Al-Hulal al-Mawṣiyya*; los que, a su vez, lo tomaron de una perdida historia de los Almorávides, escrita hacia mediados del siglo XII por el granadino Ibn al-Sayrafi. Sin duda a causa de la intolerancia almohade, algunos restos de esos mozarabes expatriados volvieron hacia 1150 a la Península, estableciéndose en Toledo, según refiere la Crónica latina de Alfonso VII: Quo tempore, multa millia militum et peditum Christianorum cum suo episcopo et cum magna parte clericorum, qui fuerant de domo Regis Haly et filii ejus Texufini, translerunt mare et uenerunt Toletum (*Esp. Sag.*, XXI, p. 399; *Chronica Adefonsi Imperatoris*, 205, p. 162).

(7) *Chronica Adefonsi Imperatoris*, 140, pp. 108-110.

(8) Dozy, *Recherches*, I, pp. 381 y 381, apénd. núm. XXVIII, pp. LXX-LXXIX (texto de Ibn al-Jatīb).

(9) *Histoire des Almohades d'Abd el-Wāḥid Merrākechi*, trad. y anot. por E. Fagnan p. 265, *Al-Marrākūṣī* escribía en 621/1224.

(10) Lévi-Provençal, *Hist. de l'Esp. musulmane*, III, p. 218. En esta obra reciente se publica un resumen sobre las comunidades mozarabes (pp. 214-226), hecho con la competencia indiscutible del autor.

(11) *Eulogii Memorialis Sanctorum*, lib. III, cap. X.

(12) *Eulogii Memorialis Sanctorum*, Praefatio, 2; lib. II, caps. II, 1; XII y XV, p. 472; y lib. III, caps. VII, 1, 43, 9; *Esp. Sag.*, XI, pp. 283-286 y 522 (García Villada, *Hist. Eccles. Esp.*, III, pp. 72, 76, 100, 101, 105, 116 y 138); J. Simonet, *Santoral Hispano-Mozárabe*, pp. 28-29 v 33.

(13) *Eulogii Liber Apologeticus Martyrum*, núms. 21-35, pp. 543-561, según cita, lo mismo que la anterior, de Zacarías García Villada, *Historia Eclesiástica de España*, III, pp. 105 y 114.

(14) (A. P. y M.), *Embajada del emperador de Alemania Otón I al califa de Córdoba Abderrahmán III*, pp. 40-41. Generalmente se alojaba a los enviados extranjeros en palacios o almunias de los alrededores de la ciudad.

(15) Sobre esta obra y sus diversas ediciones, véase Lévi-Provençal, *Hist. de l'Esp. musulmane*, III, pp. 222 y 239-240, n. 2. Citamos a continuación por la edición española de F. Javier Simonet, *Santoral hispano-mozárabe*.

(16) *Esp. Sag.*, X, p. 228; *Eulogii Memor. Sanct.*, lib. II, cap. VI, 1; cap. X, 2 (García Villada, *Hist. Eccles. España*, III, pp. 74-75); *Santoral hispano-mozárabe*, pp. 23, 25, 26 y 31. «Todos los escritores locales están contestes en que el vico tiraceorum de Recemundo, es el barrio central de la Aljería, que hoy es el de San Andrés, porque esta Iglesia era la basilica de San Zoilo, de tan brillante historia mozarabe», Castejón Córdoba Calisal, p. 293.

(17) *Eulogii Memorialis Sanctorum*, lib. II, cap. I, 1; lib. III, cap. VIII, 1, y capítulo XVI; *Samsonis Apologeticus*, Esp. Seg., XI, Praefatio, lib. II, 87 (García Villada, *Hist. Ecles. España*, III, p. 73); Maqqari, adap. Gayangos, I, p. 279, y edic. Leide, I, p. 166; Bayān, II, p. 12. *Ecclesia carceratorum... ecclesia facientium pergamena in Corduba* (Santoral hispano-mozárabe, p. 32), parece referirse a dos templos, en uno estaba enterrado San Acisclo y en el otro se celebraba su aniversario.

(18) *Eulogii Memorialis Sanctorum*, lib. II, caps. IX y XII (García Villada, *Hist. Ecles. España*, III, p. 72); Maqqari, I, p. 304; Santoral hispano-mozárabe, p. 30.

(19) Lévi-Provençal, *Hist. de l'Esp. musulmane*, III, pp. 222 y 224-225, y *L'Espagne musulmane au Xe siècle*, pp. 207-208, n. (3); *Hist. de los mozárabes*, por Simonet, pp. 612 y ss. y 776. Sobre las iglesias mozárabes cordobesas ha escrito Rafael Castejón, Córdoba Califa, pp. 329-332.

(20) Ibn Sahl, *Ahkām kubrā*, f.º 213 v del mans. de Rabat, según cita de Lévi-Provençal, *Hist. de l'Esp. musulmane*, III, p. 224. Esa actitud explica que bajo dominio islámico hayan podido levantarse en comarcas rurales, pobladas probablemente por mozárabes, las iglesias subsistentes de Melque [Toledo] y Casillas de Berlanga (Soria). Conviene recordar que en el Museo Arqueológico Nacional de Madrid se conserva una ventana gemela, obra al parecer mozárabe, procedente de la Iglesia de San Ginés de Toledo.

(21) La interesante noticia procede de la parte recientemente descubierta e inédita del *Muqtaba* de Ibn Hayyān, f.º 269 v (Lévi-Provençal, *Hist. de l'Esp. musulmane*, III, p. 224, n. (4)). In civitate Corduba... In vico turris (Santoral hispano-mozárabe, p. 30). El *al-Rawḍ al-Mi'ār* se refiere como existente en Toledo a una iglesia, *Kanīsat al-malik*, la Iglesia del Rey, construida en el reinado del César Diocleciano (Lévi-Provençal, *La Péninsule Ibérique*, p. 191 del texto y 232 de la trad.).

(22) El arzobispo don Rodrigo Jiménez de Rada cuenta nueve Iglesias toledanas con culto durante la dominación islámica: las seis citadas y *Omniū Sanctorum*, Santa Leocadia, Santa María de Alficén y San Cosme y San Damián (*De rebus Hispaniae*, lib. IV, cap. 3).

(23) Crónica del rey don Pedro, por don Pedro López de Ayala, capítulos XVII y XVIII, pp. 419-422. Esta obra alude a las seis parroquias mozárabes mencionadas.

(24) Lévi-Provençal, *La Péninsule Ibérique*, pp. 194-195 del texto y 236 de la trad.; Ricardo del Arco, *Huesca en el siglo XII*, pp. 353, 378, 382, 387 y 429-430.

(25) P. Ramón de Huesca, *Teatro histórico de las iglesias del reino de Aragón*, VII, p. 15, según cita de Federico Balaguer: *Notas documentales sobre los mozárabes oscenses*, vol. II, pp. 399-403.

(26) José María Lacarra, *El desarrollo urbano de las ciudades de Navarra y Aragón en la Edad Media*, pp. 10-11.

(27) Menciona el muro de tierra Pedro I en un privilegio concedido al monasterio de San Juan de la Peña en octubre de 1097 y Alfonso I en el de fundación del templo de San Miguel de Huesca en 1110 (R. del Arco, *La aljama judaica de Huesca*, p. 275).

(28) J. Briz Martínez, *Historia de la fundación y antigüedades de San Juan de la Peña*, pp. 638-639; Cart. de San Pedro el Viejo, folios 106 v y 147, citados por Balaguer, *Notas... sobre los mozárabes oscenses*, p. 401.

(29) A. Camillo, *Disquisitionis methodi consignandi annos Aerae christiane*, apéndice VIII, y P. Fidel Fita, *El templo del Pilar y San Braulio de Zaragoza*, pp. 439-443, citas ambas de Isidro de las Caljas, *Los mozárabes*, II, p. 478.

(30) *Huesca, Teatro histórico... de Aragón*, pp. 185 y ss., y Lacarra, *Docs. para el est. de la reconq.* (Primera serie), apud. *Est. de Edad Media de la Corona de Aragón*, II doc. núm. 1, p. 471.

(31) *La restauración eclesiástica en las tierras conquistadas por Alfonso el Batallador* (1118-1134), por José María Lacarra, pp. 7-8.

(32) El documento dice: *ecclesiam in honore Sancti iacobi in Caesaraugusta ciuitate constructam* (José María Lacarra, *Documentos para el estudio de la reconquista y repoblación del Valle del Ebro* [Segunda serie], vol. III, doc. núm. 115, p. 519).

(33) *Huesca, Teatro histórico... de Aragón*, VI, p. 452.

(34) Lacarra, *Docs. para el est. de la reconq.* (Primera serie), apud. *Est. de Edad Media de la Corona de Aragón*, II, núm. 50, pp. 512-513.

- (35) **Historia de la economía política en Aragón**, por don Ignacio de Asso, p. 201.
 (36) Maqqari, *Analectes*, I, p. 350; II, p. 276, según cita de Cajigas, *Los mozárabes*, II, p. 452.

(37) Se menciona el barrio de los mozárabes de Tudela en documentos de 1184, 1247, 1251 y 1281 (Francisco Fuentes, *Catálogo de los Archivos Eclesiásticos de Tudela*, docs. núms. 113, 278, 291, 388 y 1.097, pp. 33, 75, 79, 103 y 285. Los núms. 291 y 388 aluden a casas en la parroquia de Santa María y barrio de los Mozárabes). Don Pascual Galindo, en el prólogo de ese *Catálogo*, identifica el barrio de los mozárabes con el de Santa María la Mayor. Lacarra —*El desarrollo urbano de las ciudades de Navarra y Aragón*, pp. 8-9 y láminas VIII y IX— lo localiza en la parte sudoeste del recinto murado medieval, junto a la calle de San Julián. En trabajo posterior y fundándose en las breves referencias documentales del citado *Catálogo*, dice que al parecer «estaba en el centro de la población, junto a Santa María la Mayor» (*La restauración eclesiástica*, p. 10). Más afirmativo, ha escrito en fecha reciente que «en Tudela subsistía la Iglesia de Santa María, sita en el barrio mozárabe, sobre la que se fundó la Colegiata actual» (José María Lacarra, *La reconquista y repoblación del valle del Ebro*, apud *La reconquista española y la repoblación del país*, Zaragoza, 1951, p. 72). La consagración de la iglesia mayor de Tudela parece tuvo lugar el 14 de abril de 1121, según deduce Lacarra de la data de un documento del «Cantoral pequeño» (f.º 46 v) de la Seo de Zaragoza (*La fecha de la reconquista de Tudela*, apud *Príncipe de Viana*, a. VII, Pamplona, 1946, p. 51). En 1125 se labraba un pórtico nuevo bajo la puerta mayor de Santa María de Tudela (*Esp. Sag.*, I, p. 340; José María Lacarra, *Docs. para el estudio de la reconq. y repobl. del Valle del Ebro* (Tercera serie), doc. núm. 316, p. 540). Diez años después asignábase parte de unos diezmos para restaurar el templo, consagrado en fecha anterior: *ad restaurandum Ecclesiae ipsius aedificium* (*Esp. Sag.*, XLIX, p. 334). García Ramírez el Restaurador, hacia 1134-1135, donó a Santa María de Pamplona la iglesia de Santa María de Tudela, con todos los bienes que tuvo en tiempo de moros y cristianos: *cum sua pertinentia quam habuit vel habere debuit in tempore saracenorum atque christianorum* (Lacarra, *Docs. para el estudio de la reconq. y repobl. del Valle del Ebro* (Segunda serie), III, doc. núm. 184, p. 577).

(38) Don Pascual Galindo, en el prólogo a la citada obra de Fuentes, *Cat. de los Arch. Ecles. de Tudela*. El archivo de Santa María conserva documentos bilingües, en latín y árabe, fechados en los años 1158, 1167, 1174 (cuatro), 1177, 1219 y 1222. Como en Toledo, había mozárabes entre el clero de Tudela (Fuentes, *Cat. de los Arch. Ecles. de Tudela*, doc. núms. 27, 46, 73, 74, 77, 79, 92, 195 y 207).

(39) Lacarra, *Docs. para el estudio de la reconq. y repobl. del valle del Ebro* (Tercera serie), apud, (*Est. de Edad Media de la Corona de Aragón* [Zaragoza, 1952, doc. núm. 303, p. 530]. Según el *Diccionario Geográfico-Histórico de España*, por la Real Academia de la Historia, sec. I, tomo II (Madrid, 1802), p. 392, en las inmediaciones de la iglesia de Santa María Magdalena «estaba el barrio de los mozárabes, que hoy es parte del que llaman San Julián».

(40) Raimundo, conde de Barcelona y príncipe de Aragón, concedió al monasterio de la Oña el de San Benito de Calatayud, *quod est situm in illo barrio de Muzarabis ad illam portam de Caesaraugusta, una cum praedilecto barrio de Muzarabis, populato et non populato* (*Esp. Sag.*, XLIX, apénd. XXII, p. 363). Aún se decía la de San Benito parroquia de mozárabes en el siglo XVI (*Historia de la siempre augusta y fidelísima ciudad de Calatayud*, por don Vicente de la Fuente, II, p. 236). Mozárabes de Calatayud, con otros de Zaragoza y de varios lugares de Aragón, llevó Alfonso VII en 1156 para poblar Zorita de los Canes.

(41) *Cantigas de Santa María de don Alfonso el Sabio*, vol. I, cant. CCCLXXXIII, pp. 535-537.

(42) Manuel Pérez Villamil, *La catedral de Sigüenza*, pp. 40-41 y doc. III, pp. 448-450; *Historia de la diócesis de Sigüenza y de sus obispos*, por Fray Toribio Minguella y Arnedo, vol. I, p. 73 y doc. núm. XXIII, pp. 375-377.

(43) Lévi-Provençal, *La Péninsule Ibérique*, p. 76 del texto y 96 de la trad. En Gallur, según Alfonso I, *sarraceni male tractabant ecclesias Christi sub potestate sua*. Consta la existencia de mozárabes en Calahorra en 1088, 1092 y 1126, con nombres mixtos. En 1077 Julián, obispo de Zaragoza, daba al monasterio de Alaón la iglesia de Santa María de Sibrana: Ciurana no fue conquistada hasta 1153 —fecha de la carta de pobla-

ción— o 1154, por Ramón Berenguer IV (José María Lacarra, *La repoblación de Zaragoza por Alfonso el Batallador*, p. 18). Parece que también tenían Iglesias cristianas Valtierra, Cadrelita y Murillo de las Limas, en término de Tudela, y hay alguna referencia a la persistencia de mozárabes en Alagón (Lacarra, *La reconq. y repobl. del valle del Ebro*, p. 72).

(44) Documentos reales del antiguo Archivo de Roda, anteriores al siglo XII, por don Juan Francisco Yéla y Utrilla, p. 336; Lacarra, *La reconq. y repobl. del valle del Ebro*, p. 73.

(45) Primera parte de la *Crónica General de toda España*, por Antón Beuter, lib. II, cap. 21, p. 111, y cap. 40, p. 217.

(46) R. Chabás, *Episcopologio valentino*, I; Menéndez Pidal, *La España del Cid*, pp. 337, 453, 484 y 585). Escolano dice, siguiendo a Beuter (*Historia de Valencia*, I, col. 920 a 921, parte IV, cap. XXIII, f.º 867) y con error notorio, que los cristianos mozárabes conservaron la iglesia del Santo Sepulcro de Valencia, consagrada más tarde a San Bartolomé, todo el tiempo que estuvieron bajo la cautividad de los moros. Una constante tradición señala la iglesia de San Vicente de la Roqueta, a unos 1.000 metros al mediodía de la antigua puerta de Boatella, como sucesora del templo mozárabe de Rayosa, levantado en el lugar en que sufrió martirio el Santo. En 1232, seis años antes de la reconquista de Valencia, Jaime I concedió al abad del monasterio aragonés de San Victorián, para cuando se adueñase de la ciudad, «aquel lugar o iglesia que está en Valencia... cuyo lugar o Iglesia se llama y dice San Vicente (*Locum illum sive ecclesiam que est apud Valentiam... qui locus siue ecclesia oucatur et dicitur Sanctus Vicentius*, Roque Chabás, *Los mozárabes valencianos, apud Antigüedades de Valencia*, por Fray Josef Teixidor, t. I, 1895, pp. 395 y 406-408).

(47) Versos de Ibn 'Amīra (m. hacia 656/1258) contestando a una epístola de Ibn al-Abbār (Lévi-Provençal, *La Péninsule Ibérique*, pp. 48-49 del texto y 61-62 de la trad.)

(48) Lévi-Provençal, *La Péninsule Ibérique*, pp. 103 del texto y 126-127 de la trad.

(49) Bofarull, *Repertimientos*, año 1249, pp. 390-391, 413-414 y 126-127, y año 1248, pp. 421, 422, 424 y 479; *Topografía de Alcira árabe*, por Vicente Peluso (*Anales del Centro de Cultura Valenciana*, pp. 84, 87 y 90-92). Hay otra partida llamada Alquerencia, según Chabás, en el valle del Pp, cerca de Murla (Teixidor, *Antigüedades de Valencia*, I, p. 397).

(50) *Discursos históricos de la muy noble y muy leal ciudad de Murcia y su reino*, por el licenciado Francisco Cascales, cap. XVIII, pp. 58-59.

(51) En documentos de 23 del mismo año de 1266, se dice ser señor de los moros murcianos «don Buabdille Abenhut, rey de Murcia» (*Mem. Hist. Esp.*, I (Madrid, 1851), doc. CV, pp. 231-232).

(52) *Cantigas de Santa María de don Alfonso el Sabio*, vol. II, cant. CLXIX, pp. 241-242.

(53) Ibn Jātima, *Tahsil...* f.º 62 r. La traducción de la descripción de Almería, inédita, ha sido hecha por don Manuel Ocaña Jiménez.

(54) *La poésie andalouse*, por Pérès, pp. 279-282.

(55) Dozy, *Recherches*, I, pp. 351-352. La noticia procede de al-Sayrafi, a través de Ibn al-Ja'itib. Dice aquél que en su tiempo —mediados del siglo XII— aún subsistía algún resto de muro del templo derribado; el visir granadino se refiere a la existencia de un cementerio en su emplazamiento. Desconócese el de las tres iglesias visigodas cuya consagración —la más reciente en el reinado de Viterico (603-610)— consta en la lápida encontrada al abrir los cimientos de la iglesia de Santa María de la Alhambra, conservada hoy sobre la puerta de su sacristía. Es posible que estuviesen en la misma colina de la Alhambra, en donde apareció hace algunos años —intramuros, cerca de la puerta de la Justicia— una lápida sepulcral mozárabe de una María, fallecida en 1120, cuya tosquedad permite suponer procede de lugar próximo (J. María Navascués, *Nueva Inscripción mozárabe de la Alhambra*, pp. 268-276). En 1116-1117 estaba en Sahagún el obispo mozárabe de Granada (*Historia Compostelana*, trad. del latín al castellano por el R. P. Fr. Manuel Suárez, lib. I, cap. 13, p. 217).

(56) E. Lévi-Provençal y Emilio García Gómez, *Sevilla*, pp. 149-151, 154-155, 157 y 171-173.

(57) E. Lévi-Provençal, *La Péninsule Ibérique*, p. 15 del texto y 21 de la trad. Creo que por **rabad** hay que entender en este caso el núcleo de la ciudad, diferenciado del alcázar o alcazaba, emplazado en el ángulo sudeste del recinto. No hay noticia ni restos de arrabales inmediatos a la ciudad en la Ecija musulmana. Si damos crédito a al-Himyari respecto a la proximidad de la Iglesia cristiana y la mezquita mayor, la primera pudo ocupar el emplazamiento de la parroquia de Santa Bárbara, de acuerdo con tradición viva en el siglo XVII: en el corral de su cementerio se reunía el cabildo en el siglo XIV (P. Martín de Roa, *Ecija, sus santos, su antigüedad eclesiástica I seglar*, folios 129 v, 136 v y 137). Y la mezquita mayor pudo estar donde hoy Santa María o San Juan, cercanas ambas a Santa Bárbara.

(58) E. Lévi-Provençal, *La Péninsule Ibérique*, p. 111 del texto y 136 de la trad.

(59) José María de Cossío, *Cautivos de moros en el siglo XIII*, p. 57.

(60) Al-Idrīsī, *Description... de l'Espagne*, pp. 180-181 del texto y 241 de la trad.; Abū-l-Fidā', *Taqwīm al-buldān*, p. 169 del texto y 241 de la trad.; Simonet, *Hist. de los mozárabes*, pp. 256 y 814-815. Abū-l-Fidā' se refiere al testimonio de Ibn Sa'īd, por lo que tal vez pueda afirmarse la subsistencia de la Iglesia en el siglo XIII.

الفصل السادس

أحياء اليهود

أثر نشاط اليهود تأثيراً بالغاً على الحياة الاقتصادية في الأندلس. ففي الفترة الأولى من فتح المسلمين لشبه الجزيرة الإيبيرية عاملت الدولة القوطية اليهودَ معاملة السخط والاحتقار - فقد أجبرهم إريبيجو Ervigio عام ٦٨١ م على اعتناق النصرانية أو تهجيرهم من البلاد - ومن ثم تعاون اليهود مع المسلمين وكُلّفوا بالقيام بالحراسة في بعض المدن، في الوقت الذي واصل المسلمون خلاله في حملتهم الحربية^(١).

وكانت مطاردة المرابطين لليهود أخف من مطاردة الموحدين، الذين لم يكونوا يسمَحون، كما قيل، بوجود غير المؤمنين بدين محمد ﷺ. فاعتنق بعض اليهود الإسلام، وهاجر البعض الآخر، وقد اتجه أغلبهم إلى أسبانيا النصرانية وبالأخص مدينة طليطلة. ويغلب الظن أنهم استقروا في الأراضي الإسلامية مرة أخرى في وقت لاحق، ويؤيد هذا وجودهم في المملكة النصرانية بمدينة غرناطة، وتدخلهم في العديد من أنشطة المدينة، وبالأخص في الأعمال المالية العادية.

والجدير بالذكر أن مدينة غرناطة من ضمن المدن التي كثرت بها التقلّيد اليهودية حتى قيل لغرناطة «مدينة اليهود» طبقاً لقول الرازي^(٢)، لأنهم كانوا قاطنوها؛ والإدريسي يطلق نفس الاسم على المدن الآتية: طركونة التي لم تكن تسكن فيها إلا أقلية من النصاري طبقاً لقول الكاتب نفسه، ومدينة اللسانة (قرطبة)، وقصر روتا Rota بمحافظة أرغون (المعروف اليوم بقصر "رودا دي خالون"^(٣)). وقد كتب الإدريسي في آخر العهد المرابطي عن أحد أرباض اللسانة

Lucena غير المسوّر، الذي به المسجد الجامع وسكن فيه المسلمون مختلطين ببعض اليهود، أما البعض الآخر من اليهود، وهم أغنى فئة من الفئات اليهودية الموجودة في الأقطار الإسلامية الأخرى لكون مدينة اللسانة أكثر المراكز أهمية لتجارة اليهود فكان يسكن في المدينة المحمية بأسوارها المحصنة وبخنادقها المائية العميقة التي كانت تسقط مياهها من مجرى السواقي، ولم يتمكن المسلمون من دخولها^(٣). ولكن غزو الموحدون لمدينة اللسانة سنة ١١٤٨م قضى نهائياً على تلك الامتيازات، كما يوضح إبراهيم بن عزرا سنة ١٠٩٢ - ١١٦٧م في رثائه^(٤).

كان اليهود يقطنون في معظم مدن أسبانيا الإسلامية على هيئة تجمعات منعزلة عن المسلمين في الأرباض الخاصة بهم. وكانت أحياءهم بعيدة عن الشوارع الرئيسة في المدينة الإسلامية، مُشكّلة مراكز منفصلة لها مدخل واحد أو مداخل قليلة. وكان التخطيط المدني لهذه الأحياء يشبه باقي تخطيط المدينة الإسلامية: فالشوارع ضيقة جداً بعضها غير نافذ ومزودٌ بمدخل تغلق ليلاً عرفت باسم الدروب. وقد توافرت في أحياء اليهود "الكرالات" أو الصحون الداخلية التي سميت هكذا بالمراجع الخاصة لمستعربي مدينة طليطلة كرات Corrales (مفرده كرات Corral)، وهو فناء داخلي مزود بمدخل واحد محاط بمساكن، وقد انتشر هذا الأسلوب الخاص بأحياء اليهود في المدن النصرانية، وقد ساعد هذا الوضع على الانعزال وعلى أمن السكان.

وكان من المعتاد أن يخصص مبنى للحمامات في أحياء اليهود يشبه الحمامات الأسبانية المسلمة. وظل أحد هذه الحمامات وهو أضيقتها باقياً بحي Baza، المعروف فيما بعد باسم حي سانتياجو، حتى سنوات متأخرة. ويرجع إلى القرن الحادي عشر الميلادي على وجه التقريب^(٥). وهناك بقايا

لحمام حي اليهود في سرقسطة رقم ١٤٨ بالشارع الرئيس، وقد اتضح أنه بني، أو على الأقل رُمم في القرن الثالث عشر الميلادي تحت سيادة النصارى. وهناك مصادر تثبت وجود عدة حمامات في مدينة طليطلة من القرنين الثاني عشر والثالث عشر الميلاديين. ومن الأرجح أن أحدها قد بني قبل منحه ألفونسو السادس المدينة، كذلك الذي أهده ألفونسو السابع لدير سان كليمنتي سنة ١١٣١م، والذي كان لليهود في وقت سابق^(٦). ومنذ سنوات قليلة كانت تشهد بقايا أحد الحمامات بحي اليهود، الواقع على بعد ٣٠ متراً من معبد اليهود القديم، المعروف بسانتا ماريا لابلانكا Santa M. La Blanca عند الواجهة الشرقية منها، وذلك في قبو المنزلين رقم ١٣ و ١٥ في شارع "أنجيل" Angel^(٧).

ويذكر كتاب تاريخي لمؤلف مجهول من أواخر القرن العاشر الميلادي أنه عند فتح أسبانيا جعل مغيث كل النصارى الذين ظلوا بقرطبة طعمة للسيوف، ثم جمع اليهود وأسكنهم معاً في مكان واحد^(٨). وفي شهادة لإحدى هبات الملك فرناندو الثالث لأسقفية قرطبة سنة ١٢٤١م ورد ذكر أحد ميادين المدينة يقع بجوار باب سانتا ماريا (المسجد الجامع سابقاً)، حيث كان يباع السمك في ذلك المكان، وحتى نهاية الشارع المنحدر من «مالبو رجيت» أمام حي اليهود^(٩). ويوضح هذا المستند، المؤرخ بعد انتزاع المدينة بخمس سنوات، أن حي اليهود كان يقع، قبل منتصف القرن الثالث عشر الميلادي، في حي قريب من المسجد الجامع بين الشارع المتجه إلى معبر النهر مباشرة والسور الغربي. وأنه استمر في نفس المكان كما يثبته مبنى المعبد اليهودي القائم حتى اليوم، الذي بني في السنوات الأولى من القرن الرابع عشر الميلادي. وكان هذا الحي منفصلاً عن باقي المدينة بقوسين بيايينهما، وهما اللذان يصفهما المؤلف بالقوسين القديمين

سنة ١٤٧٩م^(١٠). ومن المحتمل أيضًا أن حي اليهود في تاريخ سابق تحت سيادة المسلمين، كان يشغل الرض القريب من باب اليهود، الذي كان معروفًا باسم هذا المدخل^(١١). وكان الباب الشمالي للمدينة يعرف أيضًا باسم باب ليون Leon، [باب العيون]؛ وتقع شمالاً مقبرة اليهود المفصولة عن مقبرة المسلمين بطريق^(١٢).

وهناك باب آخر لليهود عند سور مدينة سرقسطة، وبالقرب منه مقبرة تعود إلى فترة تلي الفتح الإسلامي لها بقليل^(١٣). ولا نعلم شيئًا عن موقعها. ويفترض أن حي اليهود، الذي كان تحت سيادة النصارى في الزاوية الجنوبية الشرقية داخل المدينة المسورة، احتل المكان نفسه سابقًا تحت سيادة الإسلام^(١٤)، ولكن ليس لدينا بيان يؤكد هذا الافتراض.

أما مدينة تُطيلة التي انتزعها ألفونسو الأول المحارب سنة ١١١٩م فيعتقد أن حي اليهود بها لم يتغير بتغير الحكم. فقد كان يحتل الزاوية الجنوبية الشرقية للأرض المسورة التي يحدها في أغلب أجزائها سور المدينة، وحيث يمكن أن تُرى اليوم أحياء ذات دروبٍ ملتوية ومسدودة تتوغل فيها^(١٥). وفي سنة ١١٧٠م سمح ألفونسو الثاني لسكانها بالجلء عن حي اليهود القديم إلى المنطقة العليا من المدينة لحمايتهم وراء أسوار القلعة^(١٦).

ويذكر مؤرخ مسلم أن اليهود كانوا يقيمون بمدينة طليطلة بمنطقة خاصة عرفت بـ "مدينة اليهود"، وهي منفصلة عن المسلمين والمستعربين، ويؤكد بأنها كانت مسورة بسور بناه سنة ٢٠٤هـ / ٨٢٠م مهاجر بن القتيل المتمرد ضد سلطة الأمويين^(١٧). ومن المحتمل أن موقعه هو موقع حي اليهود الواسع الذي كان من أهم الأحياء اليهودية في أسبانيا، ولدينا بعض الأخبار عن موقعه ابتداء من

القرن الثالث عشر حتى القرن الخامس عشر الميلادي . وقد امتد ذلك الحي من "سانتو تومي" والمناطق المجاورة لـ "سان رومان" حتى نهر التاجه . وكان ذلك الحي متصلاً بباقي المدينة عن طريق عدة أبواب، ومتصلاً بالخارج عن طريق باب اليهود الواقع فوق "سانتا ليوكاديا" الخارجية في المكان الذي يقع فيه اليوم "باب كامبرون" . وكان حي اليهود يتألف من عدة أحياء، وقد أطلق على جزء منه يجاور سان رومان ومنفصل عن القسم المسيحي بواسطة درب، اسم الريض الأعلى Arrabal alto أو الريض الخارجي . وفي إحدى ساحات الحي الصغيرة تقام السويقة، وكانت تلك الساحة محمية بقلعتين إحداهما على نهر التاجه، وقد بنيت في عهد المسلمين على الأرجح، فهناك مرجع مؤرخ في ١٢٧٠م يطلق عليها اسم "القديمة"، أما القلعة الأخرى فهي من الفترة النصرانية اللاحقة يسميها المرجع نفسه "بالجديدة" (١٨).

وكان حي اليهود بمدينة ميورقة - كما يؤكد "كوادرادو" - بداخل المدينة، وهو جزء من المدينة المحصنة بسور قوي . وفي هذا المكان التقى خايمي الأول باليهود عند الاستيلاء عليها . وكان حي اليهود يمتد ناحية الجزء الغربي للقلعة قرب الأرض الممنوحة للرهبان الدومنيك في عام ١٢٣١م، لبناء ديرهم، وقد وضع حجر الأساس لهذا الدير سنة ١٢٩٦م . كان المعبد يواجه ميدان القصر الملكي؛ وهناك باب قريب قد أطلق عليه اسم سكان الدير . وثبت في سنة ١٣٠٠م أن حي اليهود نقل إلى "تبلي" وقلعة رباح (كالاترابا) . أما كنيسة جبل صهيون فقد بنيت على المعبد اليهودي الأصلي (١٩).

ويبين كتاب التوزيع el Repartimiento ووثيقة "أمنوس بالنثيا" Omnibus Valencia أن حي اليهود كان موجوداً بمدينة بلنسية في عهد المسلمين واستمر بعد

أن استولى خنابجي الأول على المدينة في مكان قريب من مركز المدينة، قريب من شرق ميدان «رحبة القاضي» في الموقع الذي توجد به اليوم كنيسة سانتا كاتالينا^(٢٠). وفي سنة ١٢٤٤م وهب الملك المذكور كل الحي ليهود بلنسية، وأعطاهم الأحياء التي يبدأ فيها درب ابن جيم Abingeme. وقد امتد هذا الدرب من تلك الأحياء إلى حمامات نالماليج Nalmelig، ومن هذا المكان إلى باب الشريعة، ومنه إلى فرن ابن نوليز Abinnulliz ثم إلى الدرب المعروف بدرب إبراهيم البلنسي^(٢١).

ولا نعلم أكان يهود أشيلية مقيمين بحي منفصل أم مختلطين بباقي السكان المسلمين. وحول هذا الشأن يذكر أرجوت Argote اسم حي يهودي قديم بمنطقة سان بيدرو^(٢٢). وعندما استولى فرناندو الثالث على المدينة سنة ١٢٤٨م تحدد موقع ذلك الحي في حي آخر كان قد سكن فيه المسلمون حيث حلت معابد اليهود مباني كانت من قبل مساجد^(٢٣).

وفي أوائل القرن الرابع الميلادي كثر عدد اليهود بالمدينة الأسبانية الرومانية "إلبيريس" التي أصبحت غرناطة فيما بعد. وقد أقام المجلس الديني هناك قداسًا (ما بين ٣٠٩ - ٣١٢م) اتخذ فيه بعض القرارات ضدهم^(٢٤). ولم يقل عدد اليهود في القرون اللاحقة فيما يُعتقد. وعندما سيطر المسلمون على غرناطة، في السنوات الأولى للقرن الثامن، أمنوهم، كما حدث في مواضع أخرى، حراسة المدينة في الوقت الذي واصل فيه الفاتحون حملتهم^(٢٥). وقد سبقت الإشارة إلى أن الرازي سَمَّى غرناطة مدينة اليهود، وذلك في النصف الأول من القرن العاشر الميلادي. ويذكر عبد الله، آخر ملوك الزييين الذي عزله المرابطون، في مذكراته أنه أثناء حكم جده "باديس بن حبوس" كان

أغلب سكان غرناطة يهوداً^(٢٦). وقد كان اثنان من اليهود وزيرين متتاليين شاركوا الملك في السلطة هما صاموئيل بن نجر الله (متوفى ١٠٥٦/٤٤٨ م) وابنه خوسي، وظل الوضع كذلك إلى سنة ٤٥٩هـ/١٠٦٦م، عندما شهدت الأندلس رد فعل إسلامي عنيف عرف بـ "بروجروم" program هلك فيه هذا الوزير بالإضافة إلى ثلاثة آلاف أو أربعة آلاف يهودي.

ولم توقف هذه المذبحة تاريخ اليهود في مدينة غرناطة. وقد قيل من قبل: إن "ابن هَمْشُك" (نائب وصهر القائد ابن مردنيش ٥٥٧هـ/١١٦٢م) - الملقب في المراجع النصرانية بالملك "لوبي أو الذئب" - تحرك، بالاتفاق مع يهود غرناطة الذين اعتنقوا الإسلام بالقوة ومع حليفه ابن دَهْرِي، من مدينة جيان مباغطة غرناطة منتهزاً فرصة رحيل أبي سعيد ابن الخليفة الموحي إلى مراكش للقيام بزيارة أبيه. وبعد عدة تقلبات وهزيمة ابن "هَمْشُك"، استولى الموحدون على مدينة غرناطة مرة أخرى، وقتلوا العديد من اليهود^(٢٧).

ويفيدنا الرحال الألماني "خيرونيمو منزر"، الذي رار تلك المدينة في أواخر سنة ١٤٩٤م، عن موقع حي اليهود فيها في الفترة الأخيرة للمملكة النصرانية؛ فذكر أنه يقع في وسط المدينة. وكان يسكن فيه ٢٠.٠٠٠ يهودي تقريباً وفقاً لقول هذا الرحالة، وقد أمر الملك فرناندو بتدمير الحي لإقامة مستشفى كبير في موقعه وكانتدراية مخصصة للعداء كانت قبائها قد بنيت في ذلك التاريخ^(٢٨). ويمكن بلا شك أن يستتج من شروط معاهدة استسلام غرناطة التي وُقعت في ٢٥ نوفمبر ١٤٩١م بمدينة "سانتا في" أنه كان هناك سكان من اليهود بحي البيازين والأرباض المجاورة^(٢٩).

وفي سنة ١٤٠٤م قام طاقم السفن المرسل من أنريكي الثالث ملك قشتالة

ضد القراصنة بزيارة حي اليهود في مدينة مالقة، وكان على رأس الطاقم دون بيدرو نينيو، وذلك أثناء الهدنة مع مملكة غرناطة^(٣٠). والحي اليهودي المذكور كان، على ما يعتقد، في الجانب الشرقي من المدينة، لأن المقبرة اليهودية كانت تمتد على سفح "جبل الفارو"^(٣١). وعندما سيطر الملك الكاثوليكيان على مدينة مالقة سنة ١٤٨٧م وجدوا بها ٤٥٠ يهودياً من الجنسين من مختلف الأعمار، يمثلون ١٠٠ عائلة. وقد افتداهم محصل الضرائب (المعروف) القشتالي إبراهيم الكبير^(٣٢).

وكان بربض "بلث" في "مالقة" خمسون يهودياً من السكان وخمس أرامل عندما انتقلت المدينة إلى سيطرة الملكين الكاثوليكيين^(٣٣).

* * *

- (1) *Albār Maḡmū'a*, texto, p. 12; trad., p. 25.
- (2) Pascual de Gayangos, *Memoria sobre la autenticidad de la Crónica denominada del moro Rasis (Memorias de la Real Academia de la Historia, p. 37)*: Et el otro es el castillo de Granada, al que llaman villa de los judíos, et ésta es la más antigua villa que en término de Elvira ha, et pobláronla los judíos». Véase también Casiri, II, p. 105, n. a.: «Granada de los judíos», Lévi-Provençal, La «Description de l'Espagne d'Ahmad al-Rāzi, p. 67.
- (3) Al-Idrisi, edic. Dozy y de Goeje, pp. 191 y 205 del texto y 231 y 252 de la trad.
- (4) F. Cantera, *Elegía de Abraham ben Ezra a la toma de Lucena por los Almohades*, pp. 113-114.
- (5) Gómez Moreno, *El baño de la judería en Baza*, pp. 151-155.
- (6) Bib. Nac., copia Burriel, ms. 13.045, según cita de Manuel Vallecillo Avila, *Los judíos de Castilla en la Edad Media*, pp. 57-58.
- (7) González Simancas, *Las Sinagogas de Toledo y el Baño Litúrgico Judío*, pp. 18-18.
- (8) Ms. de la Bib. Nat. de París, f.º 45, citado por Gayangos, *Memoria... sobre ... la crónica del moro Rasis* (Mem. Real Acad. Hist., VIII, pp. 26 y 30).
- (9) Victoriano Rivera Romero, *La carta de fuero concedida a la ciudad de Córdoba por el rey don Fernando III*, pp. 55-57.
- (10) F. Fita, *La Sinagoga de Córdoba* (Bol. Real Acad. Hist., pp. 393-394): «dos arcos viejos... dichos arcos viejos, que están a la entrada de la dicha judería».
- (11) Al-Maqqari, *Analectes*, I, pp. 98 y 304, con referencia a Ibn Baḡkuwāl, quien entre los arrabales septentrionales de Córdoba incluye el «arabal de la puerta de los judíos» (*rabad bāb al-Yahūd*) (Manuel Ocaña Jiménez, *Las puertas de la madina de Córdoba*, pp. 149-150, y E. Lévi-Provençal, *L'Espagne musulmane au Xème siècle*, p. 207). Al-Idrisi —p. 208 del texto y 257 de la trad.— también menciona la puerta de los judíos situada al norte de la *madina* cordobesa.
- (12) Ibn Baḡkuwāl, *Sila*, p. 300 (núm. 672), según cita de Lévi-Provençal, *Hist. de l'Esp. musulmane*, III (París, 1953), p. 229.
- (13) *Historia de la conquista de España de Abenalcotía el Cordobés*, trad. de don Julián Ribera, p. 196 del texto y 169 de la trad.
- (14) Lacarra, *El desarrollo urbano de las ciudades de Navarra y Aragón*, p. 16.
- (15) *Ibidem*, pp. 9 y 16. En un doc. de 1135 se localiza un huerto en Tudela *infra muros juxta Judeos* (Esp. Sag., I, apénd. XI, p. 395).
- (16) F. Baer, *Die Juden in Christlichen Spanien*, I, Aragonien und Navarra, núm. 578, citado por Lacarra, *El desarrollo urbano*, p. 16. Un doc. de 1177 menciona la *sinagoga ludeorum* de Tudela, que fuit de Jacob Suab medico, pero sin localizarla (Lacarra, *Docs. para el est... del valle del Ebro* (Segunda serie), doc. núm. 274, p. 192). Otro documento, fechado en 1234, alude a la *Judaria vetus* (Colecc. diplom. del rey don Sancho VIII (el Fuerte) de Navarra, por don Carlos Marchalar, doc. CXCVIII, p. 229). De 1487 es una escritura censal de unas casas en la judería de Tudela, junto a la subida al castillo (Fuentes, *Cat. de los Arch. de Tudela*, doc. núm. 723, p. 192).
- (17) Ibn Hayyān, *Muqtabis*, I, f.º 114 r, según cita de Lévi-Provençal, *Hist. de l'Esp. mus.*, III, p. 228.
- (18) González Palencia, *Los mozárabes de Toledo en los siglos XII y XIII*, vol. preliminar, pp. 74-76; vol. III, docs. núms. 897, de 1135, y 1163, de 1270; pp. 167-168 y 570-572.
- (19) José María Quadrado, *La judería de la ciudad de Mallorca en 1391*, pp. 305-306. Se refieren al traslado de la judería dos documentos, de los años 1299 y 1323, respectivamente, publicados por Villanueva en su *Viaje literario*, t. XVII, docs. XXIX y XXX, pp. 300-303, y t. XXII, doc. XIII, pp. 323-333. El de 1299 dice: *attendentes quod Judei civitatis Maioricarum, qui consueverunt morari et suas domos et habitationes habere intus almuḡdynam et in aliis locis civitatis Maioricarum, transtulerunt se et sua domicilia in certo loco dictae civitatis, scilicet, in quosdam vicus vocatos partita Temli et Calatravae, extendentes se versus domum seu castrum Templi civitatis Maioric.*, in quibus vicis dicti Judei suum callum et domos hedicaverunt et construxerunt.

(20) Julián Ribera y Tarragó, **Disertaciones y opúsculos**, II, pp. 324-325; Teixidor, **Antigüedades de Valencia**, t. II, pp. 153-154.

(21) Bofarull, **Repartimientos... de Mallorca, Valencia y Cerdeña**, p. 290.

(22) Gonzalo Argote de Molina, adic. al núm. 24 del año 1248 según cita de Ortiz de Zúñiga, **Anales eclesiásticos y seculares de... Sevilla**, I, p. 196. Julio González cree que no existía judería en Sevilla al conquistarla Fernando III; los pobladores israelitas de los primeros tiempos de dominación cristiana, procederían en gran parte de Toledo (**Repartimiento de Sevilla**, I, p. 362). Repetidamente alude «El tratado de Ibn 'Abdūn» escrito hacia 1100, a los judíos sevillanos; dice que deberían llevar un signo con el que fuesen conocidos, no por vía de humillarlos (Lévi-Provençal, **Sevilla a comienzos del siglo XII**, § (169), p. 157).

(23) Privilegio rodado de Alfonso X en 1252, por el que concede a la catedral de Sevilla, a ruego de su hermano don Felipe, todas las mezquitas «que son en Sevilla quantas fueron en tiempos de moros... fueran tres mezquitas que son en la judería que son agora sinagogas de los judíos» (Antonio Ballesteros, **Sevilla en el siglo XIII**, doc. núm. 8, p. X).

(24) R. Thouvenot, **Chrétiens et Juifs à Grenade au IV^e siècle après J. C.**, pp. 201-211).

(25) Dozy, **Recherches sur l'histoire... de l'Espagne**, tercera edición, tomo primero, p. 339.

(26) Lévi-Provençal, **Deux nouveaux fragments des «Mémoires» du roi ziride 'Abd Allāh de Grenade**, p. 12 del texto y 30 de la trad.

(27) Torres Balbás, **La Alhambra de Granada antes del siglo XIII**, pp. 162-164.

(28) Jerónimo Münzer, **Viaje por España y Portugal, 1494-1495**, trad. de José López Toro, p. 44.

(29) «Item es asentado e concordado que los judíos naturales de la dicha cibdad de Granada e del Albaicín, e de sus arrabales, e de las otras dichas tierras que entrasen en este partido e asiento, gocen de este mismo asiento e capitulación...». A esta cláusula de protección de los israelitas acompaña la siguiente: «Que no permitirán sus Altezas que los judíos tengan facultad ni mando sobre los Moros ni sean recaudadores de ninguna renta» (**Colecc. de docs. inéditos para la Hist. de España**, t. VIII, p. 421).

(30) Gutierre Díez de Games, **El Victorial**, cap. XXXVII, p. 44.

(31) **Guerra de Granada**, escrita en latín por Alonso de Palencia, p. 302.

(32) *Ibidem*, p. 328; **Historia de los Reyes Católicos don Fernando y doña Isabel**, escrita por el bachiller Andrés Bernaldez, t. I, p. 252.

(33) Juan Moreno de Guerra, **Repartimiento de Málaga y su obispado, Vélez-Málaga**, p. 373.

الباب الثالث

الشوارع

الفصل الأول

المصلّى والشرّعة(*)

جرت العادة منذ فجر الإسلام أن يخصّص مكان خارج سور المدن مباشرة لأداء بعض الصلوات في الهواء الطلق، وعادة ما يكون المصلّى قريباً من السور في أرض منبسطة ومستقلة وفسحة. وفي أوقات معينة، كصباح أول يوم العيد - أول شوال (نهاية صوم رمضان) واليوم العاشر من ذي الحجة (اليوم الأول لعيد الأضحى)، وهما العیدان الرسميان السنويان - يجتمع المسلمون بَعِيد شروق الشمس في ذلك المصلّى لأداء الصلاة جماعة. فمع كون مساحة المسجد الجامع كبيرة، كان لا يتسع للأعداد الكبيرة من المصلّين، لهذا نشأ المصلّى، ويلاحظ أن فكرة المصلّى ليست فكرة غريبة حيث كانت الصلاة في الهواء الطلق معروفة في التقاليد الشرقية القديمة، كما كان يستعان بالمصلّى لأداء صلوات الاستسقاء لطلب الغيث النافع للمحصول^(١).

وبما أن المقابر كانت، من وضع المصلّى، خارج أبواب سور المدينة ويجوارها فكانت غالباً ما تحتل أماكن قريبة من بعضها. فصارت المقبرة تسمى عندئذ "المصلّى".

وقد اقتضى وجود تلك المصليات في الهواء الطلق، بالإضافة إلى الظروف الخاصة بالموقع والانتساع المذكور، محراباً مؤقتاً أو دائماً مفتوحاً أحياناً في حائط للإشارة إلى اتجاه القبلة - الشرق - لأداء الصلاة. وفي بعض المناسبات كان يوضع على يمين المحراب منبر مزود بسلم للإلقاء الخطبة من فوقه.

ولمعظم مدن المغرب وشمال أفريقيا مصلّى واحد؛ وللبعض الآخر مصلّيان،

وهناك أيضًا مصلى لكل مدينة من المدن الأسبانية المسلمة كما تؤكد الأدلة التي ستأتي تباعًا، ففي اللغة الأسبانية المغربية كانت العادة أن يسمى المصلى "الشرعة" - وكانت التسميتان تستعملان في وقت واحد -، وقد أكد ذلك دون خوليان دي ريبيرا Julian Ribera عندما قام بدراسة أصل باب بلنسية ومقبرتها اللذين أطلقت عليهما نفس هذه التسمية^(٢)، وفيما بعد أكد ليفي بروفنسال Levi Provencal هذه التسمية بالاستعانة بعدة نصوص عربية^(٣). وفيما يبدو أن لفظة "شرعة" Saria بهذا المعنى استعملت في الغرب فقط؛ أما في باقي العالم المسلم فإنها كلمة مجهولة. وفي كتب المسلمين الأندلسيين المدجّنين يشير هذا المصطلح في اللغة الدارجة إلى معنى "مصلى". ولتعيين الشرعة أو المصلى، أو أحدهما على الأقل، في حالة وجود الاثنين، كان يبحث عن موقع مناسب شرق المدينة، ولكن الظروف لم تكن ملائمة دائمًا، تبعًا لتضاريس الأرض مثل ما حدث في مدينتي غرناطة ومالقة.

يصف "علي بك العباسي" Domingo Badia - دون دومينجو باديا - احتفالاً دينيًا بمصلى فاس رأسه السلطان وحضره جمع غفير من الناس. وكانت الركعات والأدعية الصادرة من هذا العدد الكبير من المصلين بصوت جماعي تشكل منظرًا رائعًا أثر تأثيرًا بالغًا على المغامر الأسباني^(٤).

وفي بلاد معرضة باستمرار للقحط الشديد ودورات الجفاف كشبه الجزيرة الإيبيرية، فإن حالات الاستسقاء والدعاء إلى الله طلبًا للغيث كانت كثيرة؛ وفيما يلي سوف نذكر البعض منها. ومثل ما يحدث في كل زمان، يعتقد المزارعون أن ذبول مزارعهم بلا رحمة تحت سماء رقاء خالية من الغيوم ليس إلا تهديدًا بالمجاعة المفزعة التي تهلك البشر، والتي تعد عقابًا من الله بسبب

خطاياهم. كان هؤلاء المزارعون يرجون من الله، والضيق يملاً قلوبهم، الغفران
معلنين التوبة ومحاولين تهدئة الغضب الإلهي وبذلك ينتظرون الغيث الغزير
لري حقولهم وثمارهم التي به تحيا مع وجود الشمس.

ويذكر المقرري إحدى صلوات الاستسقاء أثناء خلافة قرطبة. فقد اتجه
قاضي تلك المدينة "منذر بن سعيد البلوطي" (٣٥٥هـ/٩٦٦م) إلى مصلى
الربض، تنفيذاً لأمر الخليفة عبد الرحمن الثالث. واحتشد جمهور غفير حوله
وبدا خطبته باكية متذلاً إلى الله قارئاً ﴿وَإِذَا جَاءَكَ الَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِآيَاتِنَا فَقُلْ سَلَامٌ
عَلَيْكُمْ كَتَبَ رَبُّكُمْ عَلَى نَفْسِهِ الرَّحْمَةَ أَنَّهُ مَنْ عَمِلَ مِنْكُمْ سُوءاً بِجَهَالَةٍ ثُمَّ تَابَ مِنْ بَعْدِهِ
وَأَصْلَحَ فَأَنَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ﴾ [الأنعام: ٥٤] ثم أضاف: ﴿فَقُلْتُ اسْتَغْفِرُوا رَبَّكُمْ إِنَّهُ كَانَ
غَفَّاراً﴾ [نوح: ١٠]، وبين بكاء المصلين ارتفعت أذعية المسلمين متوسلين إلى الله
طالبين بخشوع أن يمن عليهم بالمطر. وقبل انقضاء النهار أرسل الله عليهم
السماء مدراراً^(٥٢).

واستمرت العادة عند مسلمي أسبانيا في أداء صلوات الاستسقاء الجماعية في
"الشريعة". وقد وصف دون بيدرو لونغاس Longas تلك الصلوات وصفاً
تفصيلياً معتمداً على مستندات معاصرة، وفي اعتقاد الكاتب أن جمهور المصلين
يؤدون تلك الشعيرة وفقاً للأنماط الموجودة قبل السيادة النصرانية.

وقد كانت صلاة الاستسقاء تقام في أوقات القحط الشديد والخوف من أن
يؤدي إلى فقد المحاصيل، علماً بأن هذه الصلاة أصبحت واجبةً على الجميع
طبقاً للـ "سنة". وكان المصلون يستعدون روحياً بالموعظة ثم «يخرجون من
البلدة مجتمعين في موكب في فجر يوم صلاة الاستسقاء، ثم يتجه الجميع إلى
الحقول، حيث روعي أن تتم الصلاة بعيداً عن المساكن، وتحرم إقامتها في وسط

الشوارع أو الرحاب التي اعتبروها أماكن قليلة الوقار لذلك كانوا يبحثون عن الحقول يلتمسون فيها السكينة والابتعاد عن الحياة الدنيا، متأملين خيرات الله عن كتب راجين التوبة وتيسير الأحوال. وكان الإمام هو الذي يؤم الناس في صلاة الاستسقاء؛ وكان الجميع ينتقلون إلى المكان على أقدامهم في خشوع وهذوء مستحضرين في قلوبهم الخشية من الله تعالى، كذلك كان المصلون يتعدون عن الزينة والملابس الجديدة القيمة، فكانوا يرتدون أزياء رثة غير تلك التي يلبسون في أثناء الصلاة بالمسجد. كما كان الموكب يقف في الطريق لأداء صلاة الفجر عندما يحين موعدها. وعند وصولهم إلى المصلى يصطف المسلمون في صفوف لأداء صلاة الظهر^(٦).

وكان يوجد بمدينة قرطبة مصليان: أحدهما في المصارة Musara وهي الساحة الواقعة على الضفة اليمنى لنهر الوادي الكبير والمتصلة بباب الجسر عن طريق «الرصيف» الواقع على حافة النهر. وتلك الساحة هي التي انتصر فيها عبد الرحمن الأول سنة ١٣٨هـ/ ٧٥٦م في المعركة الحاسمة التي دارت بينه وبين يوسف الفهري، والتي على أثرها استولى عبد الرحمن على مدينة قرطبة. وكان يُحتفل فيها أيضاً باستعراض وتفقد الجيش^(٧). وفي سنة ٣٠٦هـ/ ٩١٨م أمر عبد الرحمن الثالث ببناء محراب من الحجر في هذا المصلى^(٨)، حيث لم يكن موجوداً من قبل في عهد الإمارة؛ وكان القاضي يقف إماماً لأداء الصلاة على سجادة في مكان مناسب^(٩).

أما المصلى الآخر المذكور بقرطبة فهو "مصلى الرض" الواقع على الضفة اليسرى لنهر الوادي الكبير جنوب المدينة. ويجواره المقبرة التي استمدت اسمها منه، والتي أسسها السمع Al Samh الذي وصل إلى إسبانيا سنة ١٠٠هـ/ ٧١٩

٧٢٠م^(١٠). وفي سنة ٣٠٢هـ/ ٩١٥م أقيمت صلاة الاستسقاء خمس مرات بمصلى الرىض القرطبي لطلب زوال القحط العام الذي استمر طويلاً، حيث أسفر عن خلو الأسواق وغلاء المواد الغذائية. وبعد الصلوات المتكررة نزلت أمطار خفيفة لم تكف لإنبات معظم البذور. وقد تكرر نفس القحط سنة ٣١٧هـ/ ٩٢٩م فأمر عبدالرحمن الثالث بأداء صلاة الاستسقاء في المسجد الجامع وفي المصلين في آن واحد، مصلى المصارة ومصلى الرىض^(١١). ولا نعلم عما إذا كانت الاستجابة أكبر من المرات السابقة.

وقد أدت الاضطرابات التي شهدتها قرطبة ومنطقتها في أوائل القرن الحادي عشر الميلادي إلى منع سكانها من الاحتفال بآخر رمضان، أول شوال ٤٠٢هـ/ ٢٦ أبريل ١٠١٢م، في المصلى كما يذكر ابن عذاري، إذ تغلب الخوف والكره على قلوب الناس نتيجة لعبث البرابرة، واقتصروا على أداء الصلاة في المسجد الجامع^(١٢).

وبعد أن فتح المسلمون شبه الجزيرة الإيبيرية بوقت قصير يذكر مصلى بمدينة "أرشدونة" Archidona^(١٣)، بينما يذكر مصلى آخر بمدينة طرطوشة Tortosa شرق القصبة؛ أما مصلى مدينة إشبيلية فيقع في جنوبها، وفي ذلك الاتجاه كانت الحدائق التي استمدت اسمها من المصلى وهي المعروفة "بجنات المصلى" حيث زرع فيها قصب السكر^(١٤). وكان المصلى في مألقة خارج باب فونتاللا Fontanalla شمال غرب المباني السكنية. وهناك أيضاً وجدت مقبرة تسمى مقبرة المصلى، وهي التي دفن فيها يوسف بن الشيخ أحد سكان مألقة سنة ٦٠٤هـ/ ١٢٠٧م^(١٥).

وهناك أبواب بأسوار مدينتي مرسية وبلنسية أطلق عليها اسم "باب

الشرية" بمعنى المصلى كما قيل. وفي قصر الحمراء بغرناطة "باب الشريعة" الذي كان يؤدي، دون شك، إلى الساحة المجاورة حيث المصلى في الهواء الطلق. وبمدن فاس ومراكش وتازة كانت توجد أو توجد حتى الآن أبواب تحمل نفس الاسم^(١٦).

وهناك مراجع عن مصلى مدينة بلنسية قبل أن ينتزعها "السيد" بفترة قليلة. وكتاب "التاريخ العام الأول" يروي عن منذر بن المقتدر أمير دانية أنه توجه سنة ١٨٠٦م من شاطبة إلى بلنسية للهجوم عليها، «فتوقف في المكان الذي كان يستعمله العرب لأداء صلواتهم في الأعياد، المعروف باللغة العربية "بالشرية"^(١٧). وهناك العديد من المعلومات عن مقبرة بلنسية التي اشتهرت باسم "مقبرة المصلى"، والتي دفن فيها العديد من الشخصيات، وقد دفن بقبلتها ابن الزبير القضاعي الذي توفي (٦٢٧هـ/١٢٢٩ - ١٢٣٠م). وقبلها بسنوات قليلة في ٦١٤هـ/ ١٢١٧ - ١٢١٨م توفي الرجل التقي الصالح "أبو عامر ابن هذيل"، وشيعت جنازته تشييعاً مهيباً ودفن بتلك المقبرة، بحضور السلطان ورجال البلاط وعدد غفير من الناس^(١٨).

وفي كتاب "توزيع بلنسية" يرد ذكرٌ لأحد الأبواب يسمى بباب الشريعة، وهناك أيضاً حقل الشريعة وحي الشريعة^(١٩)، وفي الكتاب نفسه أمثلة أخرى مثل منزل المصلى^(٢٠). وعند استيلاء الملك خايي الأول على المدينة نهائياً كان هناك باب ومكان وحي سُميت كلها باسم "المصلى"، كما كان في الحي شارع رئيس عرف باسم شارع المصلى. وقد حدد دون خوليان ريسيرا، بمساعدة "كتاب التوزيع"، موقع الباب بالميدان المعروف اليوم باسم لاكلوجريجاثيون Congregacion^(٢١). وكان ذلك الباب يفضي إلى الشريعة القديمة التي حل

محلها أحد الأحياء منذ السنوات الأولى من القرن الثالث عشر الميلادي عندما ازداد عدد السكان في السنوات السابقة وانتشرت خارج المساحة المسورة. وكانت الشريعة أو المصلى، في اعتقاد ريبيرا، عبارة عن مسطح من الأرض واقعة خارج الأسوار، وممتدة من الجزء الشرقي لسور المدينة، الذي فتح فيه باب الشريعة والنهر، ويحد جانبي المصلى قناتان تجري فيهما المياه لتحرك عدة طواحين^(٢٢). وأرض المصلى الخارجى كانت المحصورة داخل مثلث تحد أطرافه الأماكن الآتية: ميدان لاونجريجاثيون Congregacion وجسر البحر والتمبلي Temple. وكان حي الشريعة خارج الأسوار بين لاونجريجاثيون والتمبلي. ولقد احتفظ شارع الشريعة باسمه مع تعديل طفيف حتى أيامنا الراهنة، وهو معروف بشارع "الإكساريع" Exaree (الممتد من شارع لاونجريجاثيون حتى بوابة التمبلي)^(٢٣).

ويمكن "بيوتر" Beuter، في النصف الأول من القرن السادس عشر، من معرفة مصير "شريعة بلنسية"، حيث يقول إنه كان "بالإكساريع" (التي تعني باللغة الأسبانية القديمة مصلى أو شريعة) مصلى يجله المسلمون إجلالاً بالغاً. ويصفه كالآتي: «هذا "الإكساريع" كان بيتاً للصلاة وبجواره حصن، ويدخله بعض المنازل مكوّنة ما يشبه ريشاً من الأرباض أمام باب المدينة، وكان ذلك الباب يسمى باب الشريعة نظراً لوجود المصلى، وهو الذي يعرف اليوم باسم "لوس سانتيتس" Santets». ويضيف الكاتب "تيكسيدور" Teixidor إلى هذا أخباراً مفيدة، فيقول إن "لوس سانتيتس" كان اسماً لكنيسة صغيرة مخصصة لعبادة الملوك المقدسين، و«كانت الكنيسة عالية بها برج مخصن بقبته»، وكانت تقع أمام باب كنيسة "لاونجريجاثيون" التي هدمت سنة ١٧٣٦م^(٢٤). وقد

يستنتج من ذلك أنه كان هناك جداراً كان يحيط بالشرعية التي كان بها محراب قوي مقبب، ومن المحتمل أن كنيسة صغيرة مخصصة للملوك المجوس "los Reyes Magos" قد حلت محلها بعد الاستيلاء على المدينة.

وكان هناك أيضاً سور يحيط بالشرعية بمدينة شاطبة عندما أصبحت تحت سيطرة الملك خايمي الأول^(٢٥) سنة ١٢٤٨ م.

وليست مدينة بلنسية الوحيدة التي أدى تزايد عدد السكان فيها إلى ضرورة بناء أرباض خارج أسوار المدينة مما أدى في الوقت نفسه إلى تحول المصلى القديم إلى ربض. بل تكررت نفس الظاهرة في مدينتي ألمرية في القرن الحادي عشر، وفي غرناطة في القرن الثالث عشر الميلادي.

ومن مصلى مدينة ألمرية الواقع شرقها استمدت المقبرة القريبة منه اسمها، علماً بأنها ظلت مستعملة حتى سنة ١٥٢٤ هـ / ١٠٥٢ م، وكانت معروفة عندئذ بمقبرة الشرعية القديمة^(٢٦). وقد جاء في "الروض المعطار" أن السكان انتشروا في ذلك المكان في التاريخ المذكور، وقام خيران العامري (٤٠٣ - ٤١٩ هـ / ١٠١٢ - ١٠٢٨ م) ببناء سور من الطوب حول الربض الجديد لحمايته^(٢٧). وهذه النواة السكانية، التي كانت أكثر مساحة واتساعاً من نواة المدينة ونواة سكن الحوض، قد سميت منذ ذلك التاريخ "بربض المصلى"، ويذكره بهذا الاسم كتاب "الروض المعطار" وكذلك "العُمري"^(٢٨). أما المقبرة الرئيسة لمدينة ألمرية فإنها تقع شرق المدينة في خارج أسوارها؛ ومن المعتقد أنه كان بالقرب منها شرعية جديدة، على الرغم من عدم وجود مراجع تثبت ذلك.

وفي القرن الثاني عشر الميلادي كان المصلى أو الشرعية في مدينة غرناطة واقعاً على أحد المرتفعات، شمال التل الذي بنيت عليه القصبية القديمة علماً بأن

تل المصلى كان أعلى بأمتار قليلة من تل القصبه. وفي الثالث من ربيع الأول من سنة ٥٤٠هـ / ٢٤ أغسطس ١١٤٥م كان هذا التل مسرحاً لمعركة المصلى التي هزم وقتل فيها ابن أبي جعفر، الذي قدم من مدينة مرسية بقوة عسكرية إضافية لتعزيز جهود "نافادولا" في حربه ضد المرابطين من أجل السيطرة على غرناطة^(٢٩). وبعد ذلك بأعوام قليلة، عام ١١٦٢م، جاء ذكر المصلى مرة أخرى، وذلك عندما قامت جيوش ابن مردنيش بنصب خيامها فيه، وكانت قد جاءت لطرد الموحدین الذين كانوا يحتلون القصبه. والكتب التاريخية توضح انتماء اسم الشريعة في ذلك الوقت إلى التل الصغير المجاور مباشرة لضواحي مدينة غرناطة^(٣٠). وعند ازدياد سكان المدينة في القرن الثالث عشر الميلادي اتجه الأهالي إلى جبل الشريعة - الذي كان أعلى جبل في سلسلة جبال البيارين باستثناء قمة سان ميغل - وأصبح جبل الشريعة مليئاً بالمساكن، ومن ثم أدمج داخل أسوار هذا الرض. ومن المعروف أن تلك الأسوار بنيت سنة ١٣٠٠م تقريباً. ولعل ابن الخطيب كان يقصد نفس المكان بالذات عندما ذكر إحدى المرات التي دخل فيها ابن هود مدينة غرناطة سنة ٦٣١هـ / ١٢٣٣ - ١٢٣٤م، فيقول إنه قد وردت عليه الراية والتقليد من الخليفة العباسي ببغداد. وبمصلى غرناطة قرئ على الناس كتابه وهو قائم وزيّ السواد ورايته السوداء بين يديه^(٣١).

وكذلك يروي ابن الخطيب أنه عند وفاة الملك ناصر بمدينة "وادي آش" سنة ٧٢٢هـ / ١٣٢٣م نقل جثمانه إلى غرناطة، واستقبل الملك ورجاله الجثمان في مصلى سعيد، حيث ظل مُسَجَّى إلى أن دُفِنَ بضريح أجداده في "سبيكة قصر الحمراء"^(٣٢).

وقد استمر إطلاق اسم الشريعة القديمة على ذلك الحي الذي بني عليه، وهو المعروف في بعض النصوص النصرانية "بشريعة البيازين" بعد انتزاع غرناطة بفترة قليلة، وقد سمي المسجد الواقع حالياً في أرض كنيسة سان كريستوبال بجوامع الشريعة Algima Axarea، وأطلق اسم «حوض الشريعة» على الحوض الواقع بجوار المسجد وهو القريب من المعبد المسيحي في الوقت الحالي. وهناك أيضاً مكان معروف باسم "قبة الشريعة" و"فرن الشريعة" و"بشر الشريعة" (٣٣).

وينسب إيجيلاث إلى دوزي أنه عثر على مخطوط بالمكتبة الوطنية بمدريد (مجموعة ج ٧٢) يُروى فيه كيف أنه عند وصول الملكين الكاثوليكين إلى غرناطة سنة ١٤٩٩م استقبلهما السكان استقبالاً مهيباً و"ومن أهم الحوادث التي أثارت الاهتمام منظر أكثر من ثلاثين ألف مسلم يرتدون ملاحفهم البيضاء مجتمعين في "شريعة البيازين" وبالنطقة المنبسطة السفلية منه حتى مكان يدعى "سان لاثارو" San Lazaro. وكان ذلك شيئاً مثيراً للإعجاب" (٣٤).

وهناك قصيدة شعبية قشتالية معروفة بـ "سيدي وعد بإقامة عيد"، يذكر كاتبها اسم ريش البيازين نظراً لمعرفته بأسماء مناطق غرناطة:

"يجري البعض منهم ويصيح البعض الآخر،

ويقول آخرون "قف، . . . قف!

اتبعوا النظام.. اذهبوا جميعاً

إلى شارع القصة!"

ويقول آخرون: لا تتركوا الشريعة ولا رحبتها" (٣٥).

وكان باب قصر الحمراء معروفاً بباب الشريعة طبقاً لما توضحه الكتابة

المحفورة على حجر الأساس المكتوبة بخط الرقعة الراقي على باب مدخله؛ وهي مؤرخة بعام ٧٤٩هـ / ١٣٤٨م، ومن المعروف أن ذلك الباب الأثري هو «باب العدل» حالياً. ويسمى الكاتب «إيشيباريا» Echevarria، مؤيداً أقوال كريستوبال كوندي في كتابه عن «رحلات عبر غرناطة وضواحيها»، ذلك الباب باسمه الحقيقي «الشريعة»^(٣٦). وقبل ذلك التاريخ وبعده في مناسبات متعددة فسرت هذه الكلمة خطأ: بـ «العدل». وقد وجد ليفي بروفانسال Levi Pro- vential معناها الصحيح قائلاً إنها تنتمي إلى مصلى مجاور في الهواء الطلق. وكانت تضاريس الأرض وعرة في المناطق المجاورة للمصلى وأعلى قليلاً منه وأمام الباب المسمى بـ «الارضيات السبع» الذي اشتهر عند مسلمي غرناطة باسم الطبلية. وعند الطبلية وجدت ساحة واسعة مسطحة نسبياً - مغطاة حالياً بالخضرة ومقسمة إلى عدة مزارع - يعتقد أن الشريعة (أو المصلى) كانت تقع فيها. ومن المحتمل أن الشريعة السابق ذكرها هي ما كان يشير إليه ابن خلدون عندما روى أن أبا الحجاج (يوسف الأول) قد اغتاله شخص أسود هائج في الركعة الأخيرة من صلاة عيد الفطر في آخر شهر رمضان / ٢١ أكتوبر سنة ٧٥٥هـ / ١٣٥٤م، في مصلى مدينة غرناطة^(٣٧).

المصلى والكنايس المسيكية الصغيرة المفتوحة :

إن الذكرى الوحيدة للمصلى أو الشريعة الذي استمر بعد القرن السادس عشر في المدن الأسبانية المسلمة هو اسم «شارع الأكسيدريا» Exedrea أي الشريعة في مدينة بلنسية، ومن الأرجح أن هذا المصلى أثر تأثيراً بالغاً في الأشكال المعمارية التي تطورت على بُعد مئات من الفراسخ من شبه الجزيرة الإيبيرية على الأراضي المسيكية، وقد كانت هذه الأشكال غير معروفة في

القارة الأوروبية كما أكد من قبل .

وهناك العديد من الأديرة القديمة على أراضي أسبانيا الجديدة وجواتيمالا تنتمي إلى القرن السادس عشر الميلادي، وكانت توجد بجوار معبد الدير ساحة أو فناء بدائرتة كنيسة صغيرة، أو عدة كنائس صغيرة، مفتوحة على هيئة محاريب أو قبو، لكي يتمكن جمهور من المصلين من رؤية الاحتفال بالقداس من أنحاء الساحة كلها. وقد ظهر ذلك النظام في الفترة التي تتراوح بين ١٥٣٠ و ١٥٥٠م، وهي الفترة التي اعتنق فيها جمهور كبير من الأهالي الأصليين الديانة النصرانية، كما اختفت هذه التسميات في الربع الأخير من القرن السابق ذكره. ونظراً لعدم استيعاب الكنائس النصراني الجدد أيام الأعياد، ولقلة الرهبان الذين يؤدون الشعائر فقد لجؤوا إلى بناء فناء في الكنيسة الصغيرة المفتوحة التي كانت تستوعب العديد من المصلين. وكان ذلك الفناء يستعمل أيضاً للاحتفالات الدينية الأخرى، مثل تناول أسرار القربان المقدس وممارسة الطقوس الإنجيلية. ومن المعروف أن احتشاد الجمهور في تلك الاحتفالات كان فوق طاقة الكنيسة. ويروي الكتّاب المعاصرون لتلك الفترة أن الأهالي الأصليين كانوا يجتمعون في الساحات تبعاً للأحياء التي كانوا يقيمون بها، وقد كتب الراهب الأغوستيني جريخالبا Grijalva قائلاً: "وقد انتظم الجمهور في صفوفهم". والراهب خيرونيمودي مينديتا يقول: «عندما كان يصل الأهالي إلى الساحة كانوا يجلسون، وكان يجلس الرجال القرفصاء (كعاداتهم) في صفوف وكذلك النساء، وكانوا يقومون بإحصائهم مستعينين بالواح خشبية كانت أسماؤهم مقيدة بها، وكانت أسماء الغائبين تُدوّن بغرض عقابهم، وكان العقاب عبارة عن ست جلدات على ظهورهم».

وتساءل جارئيا جرانادوس عندما بحث عن سوابق تلك الساحة إذا ما يمكن أن تنتمي إلى الساحة التي كانت تحيط "بالتيوكالي"، أي الساحة التي كان يؤدي فيها أهالي الفترة السابقة للحضارة الكولومبية طقوس العبادة، وكذلك من الممكن أن ينتمي أصل الكنيسة الصغيرة المفتوحة إلى المعبد الذي كانت تقدم فيه الضحايا البشرية للآلهة. وأشار المحولون إنييجث إلى أن هناك مثيلاً محتملاً في الكنائس الصغيرة الواقعة على القوس الخارجي لبعض أبواب الأسوار في عدد من المدن الأسبانية^(٣٨).

والواقع أن أكثر ما يُشبه بالكنيسة الصغيرة المفتوحة لأسبانيا الجديدة وجواتيمالا هو بلا شك الشريعة أو المصلى الذي كان في أسبانيا المسلمة كما وُصف من قبل. وليس من الضروري أن نتحدث بإلحاح عن تشابه المحراب والكنيسة الصغيرة المفتوحة. وكما قيل كانت شريعة بلنسية محاطة بأسوار وكانت الأسوار أيضاً موجودة حول عدة مصليات في بلاد البرابرة. وبمصلى حفصي بتونس والذي قام ببنائه أبو زكريا، وجدت بعض الأبراج وبعض الشرفات على "شكل مدينة صغيرة"^(٣٩). وبالقرب من تلمسان يقع مصلى المنصورة الذي بناه المرينيون، وكان عبارة عن مربع مغلق بأسوار مرتفعة إلى حد كبير مزودة بباين مزخرفين في واجهاته الشمالية الشرقية والغربية. ومن المحتمل أن المحراب كان يقع جهة الجنوب مثل ماكانت حالة المسجد الجامع لنفس المدينة^(٤٠). ونظام الهنود في رص الصفوف الذي وجد في أمريكا الجنوبية يستدعي الترتيب الذي كان يتخذه المسلمون في المساجد. ومن المؤكد أنه وجد في أسبانيا في الربع الأول من القرن السادس عشر الميلادي مصليات استمرت العبادة في البعض منها بينما توقفت في البعض الآخر، ويؤيد ذلك

مراجع المدجّنين كالمراجع السابق ذكره الذي يشير إلى صلاة الاستسقاء. ومن المعروف أن بعض الأسبان الذين هاجروا إلى أمريكا، وبالأخص رجال الدين، كانوا على علم، دون ريب، بالمصليات (أو الشريعة) الموجودة في أرض الوطن.

وبلاحظ أن وجود أرض واسعة مسورة في الهواء الطلق مزودة بقبة مبنية على أحد الأطراف لأداء العبادة كان يحل مشكلة ضيق المكان المخصص للمصلين داخل المعبد. وكانت هذه فكرة مبدئية يمكن أن تخطر ببال أي مبشر، أو ببال أي مهندس معماري يعمل بالمكسيك في السنوات الأولى للقرن السادس عشر الميلادي، دون أن يلجأ إلى أشكال أو أمثلة سابقة تاريخية لتعليقها.

ومنذ عدة قرون، وهي القرون الأولى لعهدنا، عرفت تشكيلات شبيهة ليس لها أي علاقة بالمصليات الإسلامية في الهواء الطلق ولا بالكنائس الصغيرة الأمريكية الجنوبية المفتوحة على الإطلاق، وهي مصليات المقابر أو المصليات الخاصة بذكر المتوفّين الواقعة في المقابر التي تحت الأرض في مدينة روما، والتي كانت عبارة عن قبو بسيط أو قبو ثلاثي مفتوح من الواجهة الأمامية حيث كانت تمارس الشعائر الدينية وكان جمهور المصلين المجتمع أمامها يؤدي فيها الصلاة.

- (*) Torres Balbás, «*Muṣallā*» y «*Šarī'a*» en las ciudades hispanomusulmanas, pp. 167-180.
- (1) *Enc. de l'Islam*, III, p. 797: *muṣallā*, por A. J. Wensinck.
- (2) Julián Ribera y Tarragó, *Enterramientos árabes en Valencia y La xarea de Valencia musulmana*, en *Disertaciones y opúsculos*, II, pp. 262-263 y 326-329.
- (3) Lévi-Provençal, *Notes de toponomastique hispano-magribine*, II, pp. 222-234.
- (4) *Viajes de Alí Bey el Abbasi por Africa y Asia durante los años 1803, 1804, 1805, 1806 y 1807*, tomo primero (Valencia, 1836), pp. 151-154.
- (5) Maqarī, *Analectes*, I, pp. 376-377; *La Péninsule Ibérique*, por Lévi-Provençal, p. 141 del texto árabe y 169 de la trad. francesa.
- (6) Pedro Longás, *Vida religiosa*, pp. 123 y 132-133. El señor Longás publica cuatro rogativas de los moriscos —pp. 153-164—: tres para implorar la lluvia y la otra solicitando de Allāh que alejase de los campos el azote del pedrisco.
- (7) Julián Ribera, *Jueces de Córdoba*, p. 16 del texto árabe y 19 de la trad. castellana.
- (8) Ibn 'Idārī, *Bayān*, II, pp. 182 y 213 del texto árabe y 289 y 333 de la trad. francesa de Fagnan; E. Lévi-Provençal, *Histoire de l'Espagne*, I, pp. 73, 115 y 374.
- (9) Ribera, *Jueces de Córdoba*, pp. 85 del texto árabe y 105 de la trad. castellana. No se concreta en esta obra en cuál de las *muṣallā*s de Córdoba tuvo lugar el hecho referido; supongo sería en la de la orilla derecha del Guadalquivir.
- (10) Ibn al-Oṭṭīyya, *Historia de la conquista*, pp. 12-13 y 206 del texto árabe y 9 y 177 de la trad. castellana.
- (11) Ibn 'Idārī, *Bayān*, II, pp. 173 y 213 del texto árabe y 276-277 y 330 de la trad. francesa.
- (12) *Córdoba de la primera a la segunda conquista de la ciudad por los berberiscos*, según al-Bayān al-Mugrib de Ibn 'Idārī, trad. G. Lévi della Vida, p. 162.
- (13) Lévi-Provençal, *La Péninsule Ibérique*, pp. 124 del texto árabe y 151 de la trad. francesa.
- (14) *Ibidem*, pp. 21 del texto árabe y 27 de la trad. francesa.
- (15) Miguel Asín Palacios, *El «Abecedario» de Yūsuf Benaxeij el malagueño*, p. 16.
- (16) Lévi-Provençal, *Notes de toponomastique hispano-magribine*, pp. 222-230. De la *Bāb al-Šarī'a* de Marrākuš hay noticias en 541/1147; la de Fez forma parte del recinto almohade empezado por Ya'qūb al-Manšūr (580/1184-595/1199), y fue construida en 600/1203-1204; la de Taza se cita en 685/1286.
- (17) *Primera Crónica General*, tomo I, texto (Madrid, 1906), c. 880, p. 551; Menéndez Pidal, *La España del Cid*, I, p. 339.
- (18) Ribera, *Disertaciones y opúsculos*, II, p. 260.
- (19) Bofarull, *Repartimientos de los reinos de Mallorca, Valencia y Cerdeña*, pp. 179, 264, 290, etc.
- (20) *Ibidem*, p. 155.
- (21) Derribóse este antiquísimo portal, dice Teixidor, en 1726, para fabricar la iglesia de la Congregación. «El arco que era muy elevado, estaba uno de sus estrivos dentro de dicha iglesia, y el otro fuera, delante de las gradas que ay en la calle» (*Antigüedades de Valencia*, tomo I, p. 179). Este mismo autor refiere —p. 155— que el portal se llamaba de la Xerea «por salir al lugar donde hacían las Justicias (los moros) que en su lengua llaman ellos *Xara*».
- (22) Ribera, *Disertaciones y opúsculos*, II, p. 329.
- (23) «...illam exeream que est inter illa duo molendina ad portam de Exerea sicut vadit usque ad civitatem et sicut vadit usque in finem illarum aquarum (Bofarull, *Repartimientos*, p. 229).
- (24) Pedro Antonio Beuter, *Primera parte de la Crónica general de toda España*, y especialmente del Reyno de Valencia, lib. I, cap. 33; lib. II, cap. 37; *Antigüedades de Valencia*, Teixidor, t. I, p. 180.
- (25) Privilegio de población otorgado por don Jaime I a los sarracenos pobladores del arrabal de Játiva, el año 1251: «...toti Aljamae sarracenorum praesentium et futurum in ravallio Xativae, habitantium, et habitandorum, et vestris et eorum successoribus in perpetuum, ravallae Xativae totum integre, de pariete Foveae usque ad alium parietem de Exerea cum duobus figuralibus, qui sunt in costa... (Condición... de los moriscos, por don Florencio Janer, p. 199).

- (26) Ibn Baškuwāl, *al-Sila*, biog. 599, p. 280.
- (27) Lévy-Provençal, *La Péninsule Ibérique*, pp. 183-184 del texto árabe y 221-223 de la trad. francesa.
- (28) *Ibidem*, pp. 183-184 del texto árabe y 221 de la trad. francesa; Ibn Fağl Allāh al-Umarī, *Masālik*, I, *L'Afrique, moins l'Égypte*, trad. Gaudefroy-Demombynes, p. 239.
- (29) Los testimonios, en *La Alhambra de Granada antes del siglo XIII*, por Torres Balbás, p. 161.
- (30) Ibn al-Aṭīr, *Annales du Maghreb*, trad. Fagnan, pp. 593-595; Kāmil, edic. Tornberg, t. XI, p. 187. Según Ibn al-Jatīb, Ibn Mardaniš acampó en la elevada colina, inmediata al barrio del Albaicín, que se llamaba en su tiempo, es decir, en el siglo XIV, «colina de Ibn Mardaniš», nombre que aún persistía en el siglo XVI. En distinto lugar la llama el literato granadino «colina de Ibn Sa'd», que vale igual, por ser otra manera de designar el mismo personaje. Dice Ibn al-Jatīb que el Albaicín está al pie de la montaña inmediata a la colina de Ibn Sa'd.
- (31) Manuscrito de Ibn al-Jatīb de la col. Gayangos, f.º 169, citado por don Francisco Codera, *Estudios de historia árabe española*, pp. 133-134.
- (32) G. F. Riaño, *La Alhambra*, pp. 191-192.
- (33) Gómez-Moreno, *Guía de Granada*.
- (34) R. Dozy, *Recherches*, I, pp. 382-383.
- (35) *Romancero de romances moriscos*, pp. 42-43.
- (36) *Paseos por Granada y sus contornos*, que en forma de diálogo traslada al papel don Joseph Romero Iranzo.
- (37) *Histoire des Berbères*, por Ibn Jaldūn, t. IV, pp. 327 y 478-479.
- (38) Rafael García Granados, *Capillas de indios en Nueva España (1530-1605)*, pp. 3-29; Angulo Iniguez, *Historia del arte hispanoamericano*, I, pp. 178-190. También pudiera señalarse —ya se ha hecho— influencia de las mezquitas en iglesias mejicanas de múltiples naves separadas por hileras de columnas, y abiertas, como lo están aquéllas, del lado del patio. Así la Capilla Real aneja al convento franciscano de Cholula, y la de San José de los Naturales, dependiente del convento de San Francisco de Méjico, ambas de siete naves.
- (39) *Chronique des Almohades et des Hafides attribuée à Zerkechi*, p. 33.
- (40) Marçais, W. y G., *Les monuments arabes de Tiemoen*, p. 214; Manuel d'Art musulman, *L'architecture*, II, p. 489.

الفصل الثاني

المُصَارَة

"مُصَارَة" MUSARA هي كلمة عربية غير معروفة في دول المشرق الإسلامي. وطبقاً لما كتبه "دون خايي أولبير أسين" Asin في عهد حديث ووفقاً للمراجع المذكورة فيما بعد التي تؤيد وجهة نظره تدل هذه الكلمة على مكان مخصص لتمرينات الفروسية ومكان لراحة الجمهور وتسليته كان يقع خارج بعض المدن المسلمة في الغرب، كان الناس اعتادوا العَدْوَ فيه على ظهور الخيل وكذلك التزهم سيراً على الأقدام^(١). وكان ذلك المكان عبارة عن مساحة مستوية مناسبة للتمرينات العسكرية ولممارسة رياضة الفروسية وألعابها. وفي بعض الأماكن، كما في قرطبة وفاس، يتفق مكان المُصَارَة مع مكان المصلى الواقع في الهواء الطلق خارج أسوار المدن^(٢)، والذي كان يتطلب أيضاً مكاناً واسعاً، مسطحاً نسبياً، ليتجمع فيه المصلون في العيدين، عيد الأضحى وعيد الفطر، وليؤدوا صلاة الاستسقاء، إلخ^(٣).

وكانت الألعاب والتمرينات العسكرية للفروسية إجبارية لتدريب جزء كبير من السكان الذين كان عليهم، علاوة على النزاعات الأهلية الداخلية، مباشرة الحملات التي كانوا يقومون بها كل عام تقريباً عند بداية اعتدال الجوّ ضد النصارى، وكان عليهم أن يدافعوا عن أرضهم ضد الغارات العسكرية لتلك القوات. وكان سباق الخيل ولعب الصولجان على الخيل يعدان من التقاليد القديمة الراسخة بين المسلمين. وحسب قول يُنسب للرسول فإن الملائكة تحضر الألعاب البشرية الثلاثة الآتية: سباق الخيل؛ ولعب الزوج مع امرأته والرماية. ويقال عن الرسول [صلى الله عليه وسلم] أيضاً إنه اعتاد مشاهدة سباق الخيل

الخاصة به . وكانت تلك الرياضة مسموحاً بها في نظر الفقهاء ما دامت على غير رهان . وهناك العديد من المراجع عن سباق الخيل بمصر في القرن التاسع^(٤).

وكانت المصاراة ساحة واسعة ، ولهذا السبب كانت تصلح للاستعراضات العسكرية . وكانت مصارة قرطبة - وهي الأولى من مصارات الأندلس وأكثرها ذكراً - تمتد إلى بعض الأراضي الواقعة جنوب غرب المدينة على الضفة اليمنى لنهر الوادي الكبير . وكانت تتصل بباب الجسر عن طريق " الرصيف " الممتد على طول حافة النهر قبل وصوله إلى " منية الناعورة " التي أسسها الأمير عبدالله^(٥).

وهناك خبر يفيد عن قيام سباقات الخيل " أو الملعب " Mallab - ولم يذكر هذا الخبر أنها كانت تتم بالمصاراة - في عهد الزيري " باديس " في الرملة " Alramla " خارج مدينة غرناطة ، وكانت الرملة مكاناً مستوياً قريباً من باب الرملة الذي استمر حتى أوائل القرن التاسع عشر الميلادي^(٦) . أما الاستعراضات والتدريبات العسكرية فإن الخشني يذكر أنه جرى في سنة ٢٧٣ - ٢٧٥هـ / ٨٨٦ - ٨٨٨م استعراض عسكري كبير بساحة المصلى الواقع في مصارة قرطبة في عهد المنذر ، وقد حضره بنفسه . وفي إحدى الليالي رأى المؤلف نفسه في المنام أنه تلاقى في تلك المصاراة مع أربعة أشخاص راكبين على جيادهم^(٧).

ويشير ولي العهد " دون خوان ماثويل " ، الذي كان دون شك على علم تام بعادات المسلمين الأسبان ، في كتابه " أمير لوكانور " أنه في النصف الأول من القرن الرابع عشر الميلادي قام أحد أمراء المسلمين بالخروج من مدينة مسلمة

"وأمر الرجال المسلمين جميعاً بالخروج منها على خيولهم وعلى أقدامهم، وأمر المسلحين منهم أن يستعرضوا وأن يُظهروا مهاراتهم وتدريباتهم بالأسلحة، واطَّلَعَ على الأسوار والأبراج وحصون المدينة"^(٨). وهناك مراجع أخرى تتحدث عن مُصارة قرطبة وعن موقعها وتبين أنها كانت واسعة وتقع على أبواب المدينة، ولم تذكر تلك المراجع وظيفتها الدائمة السابق ذكرها. وقام ثعلبة بن سلامة العاملي، حاكم أسبانيا، بنقل عدة آلاف من الأسرى العرب أنصار أهل المدينة ومن البربر إلى مُصارة قرطبة سنة ١٢٥هـ/٧٤٣م بغرض بيعهم في المزاد، وعندما تولى الوالي الجديد أبو الخطار الحسام بن ضرار "B.Dirar" أمر بإطلاق سراحهم^(٩). وبعد ذلك بسنوات قليلة عام ١٣٨هـ/٧٥٦م قامت قوات عبد الرحمن، ولي العهد الذي أصبح أميراً فيما بعد، وهو أول من حمل اسم ولي العهد، بعبور نهر الوادي الكبير من إحدى مخاضتيه، وانتصر انتصاراً نهائياً بمُصارة قرطبة على أنصار يوسف الفهري الوالي أو الحاكم الأخير لأسبانيا الإسلامية^(١٠). وفي عام ٢٠٢هـ/٨١٩م أمر الحكم الأول بصلب ٣٠٠ من متمردي الربض الواقع على طول رصيف الحافة اليمنى لنهر الوادي الكبير الممتد من المرح حتى المُصارة^(١١). وهناك خبر عن مُصارة بالقرب من مدينة لورقة Lorca جرت فيها معركة بين قوات أمير قرطبة وتمردي "تدمير" Tudmir سنة ٢٠٧هـ/٨٢٢ - ٨٢٣م^(١٢).

إن كلمة "مُصارة" المسبوقة بـ «أل» التعريف اختلطت بألفاظ اللغة الرومانسية مثل العديد من الكلمات الأخرى منذ فترة مبكرة. وهناك حقل كرم يقال إن اسمه "كرم المُصارة" Almuzara ورد ذكره في وثيقة مؤرخة من ٩٦٤ في البشيرو Becerro في "دير سان بيدرو دي كاردينيا" P.de Cardena و"نهر

المُصَارَة " بقطر " أستورجا " المبين بوثيقة أخرى مؤرخة من ١١٢٥ الواقع في "تومبو" بمدينة أستورجة^(١٣).

وبعد الاستيلاء المسيحي استمرت المُصَارَة في بعض المدن في أداء أغراضاً مماثلة لأغراضها الأصلية لمدة قصيرة، واستمرت بتسميتها المتأثرة باللغة القشتالية " المثارة " Almuzara؛ أما في مدن أخرى فقد اندمج هذا الاسم بالأسماء الجغرافية الخاصة بالقطر واستمر ذلك حتى أيامنا هذه. وبوجه عام يسمى المكان المخصص للتدريبات العسكرية ولركوب الخيل في مدن قشتالة بالكلمات المشتقة من اللغة اللاتينية "كوسو" Coso وتيلا Tela منذ القرن الثالث عشر الميلادي. وكانت تلك المصطلحات تشير أسماءً، وبالأخص منذ أواخر القرن الخامس عشر الميلادي، إلى المكان الذي كانت تصارع فيه الثيران، وهي الرياضة السائدة منذ ذلك الوقت^(١٤).

إن التماثل واضح بين معاني الكلمات: المثارة Al muzara وكوسو Coso وملعب السباق Corredera وتيلا Tela - والكلمات الأخيرة ابتعدت سريعاً عن اللغة العربية - ويبين كتاب القانون القشتالي التابع لمدينة قلعة دي هينارس Alcala de Henares بُعد المصطلح العربي عن المصطلحات القشتالية الخاصة بالمُصَارَة. ولا بد وأن ذلك الكتاب قد حرر بعد بداية القرن الثالث عشر الميلادي بفترة طويلة في أغلب الظن، وهو يضم أنظمة قانونية سابقة تم تحويلها إلى اللغة الرومانسية^(١٥). وهو يبين الأمر الموجه إلى كل "فرسان مدينة القلعة أو مقاطعتها وإلى الذين يختلفون إلى الكوسو "Coso" و" المثارة " ألا يحملوا رمحاً ولا قضيباً حاداً؛ وكل الرجال الذين يدخلون ويتنظرون في المُصَارَة أن لا يفتشوا أي فارس"^(١٦). والاعتقاد الأرجح أن هذا المنع المشار إليه لا يتعلق

بمُصَارَة ما واقعة بقلعة دي هينارس، وهي مدينة مسيحية تشكلت في القرن الثالث عشر الميلادي حول كنيسة سان خوستو؛ بل إنه على الأرجح يُعدّ نظام عام ورد في عدة قوانين. فهذا النظام ظهر في فترة سابقة في لائحة مدينة مدريد المؤلفة في بداية القرن الثالث عشر الميلادي، في عهد ألفونسو الثامن، لأغراض شبيهة بما ذكر من قبل. ويوضح الغرامة المطبقة على من يحمل أسلحة حديدية حادة في الأماكن التالية: "المُصَارَة" أو الرملة أو المدينة أو السوق أو في المجلس. وكانت الغرامة أربع قطع فضية، وأضيف بند آخر إلى اللائحة سنة ١٢١٩ ينص على أن: "من يجري في الكوسو حاملاً رمحاً أو قضيباً حاداً يقوم بدفع قطعتين فضيتين".^(١٧) وفي ذلك الوقت حلت الكلمة اللاتينية "كوسو" محل كلمة «المُصَارَة» العربية الأصل.

وأغلب الظن أن اسم المُصَارَة في مدينة مدريد يشير إلى مكان معين، ذلك لأن هناك مكاناً آخر معروفاً بـ "تيلا" أو "كوسو" مذكوراً في مراجع تعود إلى عهد كارلوس الخامس، ويُطابق الاسم الأخير الأول وهو المُصَارَة، وقد استمر هذا الاسم حتى بداية القرن التاسع عشر الميلادي. وفي سنة ١٥٢٩م كان "التيلا" يقع بين غابة القصر (المعروف اليوم بحقل العربي Campo del Moro) والجسر الجديد لمدينة شقوية^(١٨). وفي مخطط تكسيرا Texeira حدد مكان التيلا على أرض مستوية على الضفة اليسرى لنهر "مانثنارس"، على يمين الاتجاه المؤدي إلى جسر شقوية ماراً بالباب المسمى، بباب جسر سيجوبيا، أو بباب الجسر، ويكون "التيلا" محصوراً بين المسار المشار إليه والغابة الملكية تحت باب "لابيجا"^(١٩). وهناك بعض الخرائط المؤرخة منذ بداية القرن التاسع عشر الميلادي تبين نفس المكان والغابة التي تحولت إلى حدائق على الطراز الفرنسي،

وقد حلت محلها حدائق "حقل العربي" Compo del Moro المعروفة حالياً بتلك التسمية.

ومنذ استيلاء ألفونسو الأول المحارب على مدينة سرقسطة دعيت المنطقة الواقعة في ضواحي المدينة التي تبلغ مساحتها ٤٣٠٠ كيل تقريباً المصارة، وهو الاسم الذي ظل مستعملاً حتى الآن Al Mozara، وهي عبارة عن أراض خصبة مزروعة بالغلal وحقول الكرم وأشجار التوت وأشجار الزيتون وبساتين الخضروات الواقعة في ضواحي المدينة على الضفة اليمنى لنهر الإيبرو Ebro. وتروى هذه الأراضي بقنوات مائية متفرعة من "الساقية" المعروفة بساقية المصارة التي تستمد مياهها من نهر "خالون" بواسطة خزان مبني بين "كاستيلار" و"الأجون"، الذي كان يغذي بمياهه الجعفرية^(٢٠).

ويرجح الاسم والتضاريس والموقع أن المصارة التي يتكرر اسمها في جغرافية المنطقة نشأت عن مصارة من مصارات سرقسطة المسلمة ثم انتقلت هذه التسمية امتداداً كبيراً.

وهناك مصارة استثنائية نظراً لموقعها داخل أسوار مدينة شقوبية وقد أتى ذكرها في خطاب ملكي عام ١٤١٢م خاص بعزل اليهود. وكانت تلك المصارة تقع بجوار دير "سانتا ماريا دي لامرثيد" De La Merced التي وجد فيها المعبد اليهودي الأصغر^(٢١). وفي أوائل القرن السابع عشر الميلادي يذكر "كولينارس" اسم "شارع المصارة" ضمن الآثار القليلة الباقية التي تركها المسلمون ضمن أسماء الأماكن^(٢٢).

وكان في مدينة فاس الجديدة في القرن الرابع عشر الميلادي مصارة خارج "باب الشريعة" يسميها القرطاس في أحد مراجعه "بالجنة" وبمرجع آخر

"بالفحص" (الحقل)؛ وقد نبت فيها محصول جيد من الغلال ذات النمو السريع^(٢٣). وفي نفس القرن يطلق الكاتب الشرقي العُمري اسم المُصارَة على الحديقة الملكية في مدينة فاس، التي كان ينقل إليها الماء بعجلة هيدروليكية مشهورة^(٢٤). وكانت الحديقة تقع بجوار القصر طبقاً لقول ابن خلدون، وقام سلطان فاس أبو الحسن بإنزال ملك غرناطة فيها عندما ذهب طالباً مساعدته ضد أهل قشتالة عام ١٣٣١/٧٣٢ - ١٣٣٢م^(٢٥). كما رتب ملك المغرب استقبالاُ حافلاً لمحمد الخامس المخلوع من العرش، وذلك عندما كان جالساً في خيمته المنصوبة بمُصارَة مدينة فاس، وقد حضر استعراض أنصاره كما ذكر ذلك المقري نقلاً عن ابن الخطيب^(٢٦). وقد وقعت الأحداث السابقة بين شهر رمضان من عام ٧٦٠هـ أغسطس ١٣٥٩م، وهو التاريخ الذي خلع فيه ملك مدينة غرناطة، و١٧ من شهر شوال ٧٦٢هـ المقابل لـ ٢٠ من شهر أغسطس ١٣٦١م التاريخ الذي غادر فيه الملك المغرب، متجهاً إلى شبه الجزيرة الإيبيرية. وكانت مُصارَة مدينة فاس النزهة المفضلة لأهل المدينة منذ القرن الرابع عشر الميلادي^(٢٧).

وفي القرن السابع عشر الميلادي يذكر الرحالة "شارنت" Charent في مراكش مُصارَتين واحدة كبيرة والأخرى صغيرة، بالإضافة إلى الحدائق العامة الرائعة المليئة بصنوف من أشجار البرتقال والليمون والنخل والزيتون وأشجار التين والرمان، بالإضافة إلى شجيرات الياسمين والزهور العطرة. وهي حدائق اعتاد الجميع الذهاب إليها للتنزه فيها^(٢٨).

وأغلب الظن أن المُصارَة كانت المسرح الذي يتم فيه العرض الدوري، أو تفتيش الجنود والفرق العسكرية كما هي العادة الجارية في العالم الإسلامي

كله . وفي مراكش في القرن السادس عشر الميلادي كان السلطان يحتفل بالاستعراض كل ثلاثة أشهر^(٢٩) . وفي سنة ١٢٦٤م أصدر ألفونسو العاشر أمراً أجبر به أفراد الشعب بمدريد والفرسان على الاشتراك في عرض يقومون فيه بعرض الأسلحة التي يمتلكونها، وكان ذلك العرض يقام مرتين سنوياً: مرة في منتصف شهر مارس، ومرة أخرى يوم عيد سان ميغل^(٣٠) .

وباختصار يمكن أن نؤكد أن بعض المدن الأسبانية المسلمة المهمة كانت تخصص مكاناً واسعاً مستوياً خارجها لتدريبات الفروسية والاستعراضات العسكرية وملعباً لسباق الخيل، كان يستعمل أحياناً مصلى في الهواء الطلق. وبعد السيطرة المسيحية استمر ذلك المكان يؤدي الوظيفة السابق ذكرها في بعض الحالات بأسماء مختلفة مثل: كوسو أو تيلا.

(1) Oliver Asín, *Historia del nombre «Madrid»*, pp. 342-347. El autor hace un cumplido estudio filológico del nombre *al-mušāra*. Antes trataron del complejo problema de su etimología y significación. Dozy y Engelmann (*Glossaire des mots...*, pp. 180-184) y Eguilaz (*Glosario etimológico*, pp. 241-243). Según Oliver (p. 342), tan sólo registra la palabra *mušāra* el Diccionario latino-árabe de Leiden, elaborado en España en el siglo XII, en el que se le da el sentido de *stadium* (*Glossarium latino-arabicum ex unico qui extat codice leidensi undécimo seculo in Hispania conscripto*, ed. Christianus Fredericus Seybold, p. 480).

(2) Dicen que una de las *musāllās* de Córdoba estaba en *al-mušāra*: Ibn 'Idārī, *Bayān*, II, texto, pp. 182 y 213; trad., pp. 289 y 330; Una crónica anónima, edic. de Lévi-Provençal y García Gómez, p. 126; al-Jušanī (véase *infra*, p. 221) e Ibn Hayyān (Dozy y Engelmann, *Glossaire des mots...*, p. 390).

(3) Torres Balbás, «*Musallā*» y «*šārī'a*» en las ciudades hispanomusulmanas, pp. 167-180.

(4) Mez. El renacimiento del Islam, p. 484. Según Lévi-Provençal, la moda de los torneos en campo cerrado parece posterior al siglo X, lo mismo que las carreras de caballos, pues el arte de la equitación no se desarrolló en España hasta que los jinetes magribíes y sobre todo los oficiales ifríquies venidos a la Península al declinar el poderío omeya enseñaron a sus reclutas andaluces los métodos norteafricanos (*España musulmana*, por Lévi-Provençal, p. 286).

(5) Puede verse la situación de la *mušāra* cordobesa en el «Plano esquemático de Córdoba en el siglo X», según Lévi-Provençal, inserto en *España musulmana*, t. V, fig. 100, p. 235.

(6) Lévi-Provençal, *Deux nouveaux fragments*, p. 261.

(7) Ribera, *Jueces de Córdoba*, p. 16 del texto y 19 de la trad.

(8) Infante don Juan Manuel, *El conde Lucanor*, cap. XI.

(9) *Albār Maymū'a*, texto, pp. 44-45; trad., pp. 53-54; Ibn 'Idārī, *Bayān*, II, texto, p. 33; trad., p. 48; t. IV, *España musulmana*, por E. Lévi-Provençal.

(10) Ibn al-Qūṭīyya, *Historia de la conquista de España*, texto, p. 28; trad., Ribera, pp. 21-22; Ibn 'Idārī, *Bayān*, II, texto, p. 48; trad., p. 72.

(11) Ibn 'Idārī, *Bayān*, II, texto, p. 78; trad., p. 124; *España musulmana*, t. IV, por Lévi-Provençal, pp. 107-108.

(12) Ibn 'Idārī, *Bayān*, II, texto, pp. 83-84; trad., pp. 132-133.

(13) Gómez Moreno, *Iglesias mozárabes*, pp. 120 y 122 (el autor traduce el primer nombre por cercado); *Becerro gótico de Cardena*, por el R. P. Luciano Serrano, p. 369.

(14) Pedro de Alcalá, a comienzos del siglo XVI, dice en su vocabulario granadino que se llamaba *rāhba* —plural *rihāb*— «el cosso do corren el toro» (*De lingua arabica*, p. 158). Sebastián de Covarrubias define así el coso en los primeros años del siglo XVII: «La plaza o campo donde lidian los toros, *queei corao*, porque los corren allí», y la tela «la que se arma de tablas para justar y de allí mantenerla» (*Tesoro de la Lengua Castellana o Española*). El *Diccionario oficial de la lengua española* (décimosexta edición) define el coso como «Plaza, sitio o lugar cercado, donde se corren y lidian toros y se ejecutan otras fiestas públicas». Y da como uno de los significados de tela, el de «Sitio cerrado dispuesto para lides públicas y otros espectáculos o fiestas». Desde el siglo XV, con la construcción de las plazas mayores en el centro de las villas castellanas, las lidias de toros, justas y torneos, convertidos en grandes espectáculos públicos, tuvieron lugar siempre en los magníficos escenarios que eran esas plazas.

(15) Torres Balbás, *Estudios de arqueología e historia urbana: Complutum, Qal'at 'Abd al-Salām y Alcalá de Henares*, p. 177.

(16) *Fueros castellanos de Soria y Alcalá de Henares*, edic. y estudio de Galo Sánchez, 170, p. 304.

(17) Sánchez, *Fuero de Madrid*, CIX y CXII, pp. 53 y 56.

(18) Carlos Fernández Casado, *Historia documentada de los puentes de Madrid*, pp. 70-71.

(19) «Topographia de la Villa de Madrid descripta por don Pedro de Texeira, 1656.»

(20) Hay documentos de 1140 y 1144 en los que se nombra la almazara. Según Asso, «almazara significa en árabe tierra de sembrados porque el suelo de este término estuvo antiguamente destinado para los granos más nobles». Asso, *Historia de Aragón* (la pri-

mera edición de 1798), pp. 59 y 284; Manuel Mora Gaudó, **Ordenanzas de la ciudad de Zaragoza**, pp. 162-163.

(21) Fidel Fita, **La Judería de Segovia**, pp. 289, 292 y 349-350.

(22) **Historia de Segovia**, por Colmenares, pp. 79, 488, 557, 558 y 631. En planos de Segovia de no hace muchos años, aún figura la calle de la Almuzara que desde la Refitolería, por detrás de la catedral, iba a la plaza de San Andrés.

(23) **Qirṭās**, trad. Huici, pp. 36 y 40. Como **muṣāllā** y **ṣarī'a** son términos sinónimos, parece que el oratorio al aire libre estaba en Fez, como uno de los de Córdoba, en la **muṣāra**.

(24) **Al-Umarī, Masālik**, p. 156.

(25) Ibn Jaldūn, **Hist. Berberes**, tomo cuarto, pp. 216-217. En la muy detallada obra de Brunschvig, **La Berbérie orientale**, dos volúmenes, no hay referencia alguna a **al-muṣāra**, por lo que parece era lugar desconocido en Ifríqiya. Tampoco figura la palabra en la **Encyclopedie de l'Islam**.

(26) **Al-Maqqarī**, edic. de Būlāq, III, pp. 48 y 191, según cita de Dozy y Engelmann, **Glossaire des mots...**

(27) Ibn Fadl Allāh, ms. citado por Louis Massignon, **Le Maroc dans les premières années du XVe siècle**, p. 236.

(28) Dozy y Engelmann, **Glossaire des mots...**, p. 182.

(29) «Arq, parade militaire» (Encyclop. de l'Islam, I, p. 645).

(30) **Al-Umarī, Masālik**, pp. 41 y 205.

الفصل الثالث

المدافن

إن مصطلح "المدافن" Los Cementrios السائد في الغرب يقابله في اللغة العربية "مقبرة" جمعها "مقابر". وقد كان بناء المقبرة في اعتبار الأهالي عملاً دينياً لوجه الله، له ثوابه في الآخرة مثله مثل بناء مسجد أو حفر بئر أو إصلاح جسر. وكان في مدينة قرطبة عدة مقابر أنشأتها بعض الأميرات وسراري الأمراء، وقد اشتهرت تلك المقابر بأسمائهن وكانت ملكية المقابر تعود في معظم الأحيان إلى "إدارة الأوقاف".

كان القاضي و"المحتسب" هما المكلفين بالإشراف على المقابر في كل مدينة، كما أنهما كانا يقومان بإنشاء مقبرة جديدة أو أكثر عند ازدياد السكان أو عند وقوع وباء؛ وعليهما أيضاً أن يهدما المباني المقامة بجوار المقبرة دون إذن، وأن يمنعا أية أعمال غير أخلاقية لا تليق بقدسية المكان. ويذكر ابن عبدون أنه في عام ١١٠٠م كان يُطلب من المحتسب ومن مساعديه بمدينة "إشبيلية" أن يقوموا مرتين يومياً على الأقل بتفتيش مقابر المدينة كيلا يساء استعمالها^(١).

موقعها: المدافن الواقعة خارج الأسوار والمدافن داخل المدن.

أول ما يلاقي الزائر عند وصوله إلى ضواحي مجموعة سكنية إسلامية هو مدينة الموتى. وعلى غرار التقليد الروماني، كانت المقابر المسلمة تمتد خارج الأسوار، كما أنها كانت غير مسورة، وكانت تقع بسجوار الطرق المؤدية إلى الأبواب الرئيسة لسور المدينة. وهذا ما يوضحه سيرفانتس Cervantes عندما قال إن "كريستوستومو" الراعي الطالب "أمر في وصيته أن يتم دفنه بالريف" كأنه

عربي" (٢). وكانت الحالة عكس ذلك في المدن النصرانية في القرون الوسطى، إذ كان الأحياء والأموات يتكدسون داخل أسوارها، وذلك بسبب وجود المدافن حول الرعيات في بادئ الأمر؛ ثم بُدئ بعد ذلك، في أسبانيا بدفن الأموات داخل الكنائس واستمرت تلك العادة حتى بداية القرن التاسع عشر الميلادي.

ولما كانت المدينة مزدحمة فقد كان الأهالي يقومون ببناء عدة مقابر خارج أسوارها بشرط أن تكون الأرض صالحة لذلك، وذلك لدفن أهالي الضواحي الواقعة بجوار كل باب من أبواب السور. وهناك مراجع تذكر وجود ثلاث عشرة مقبرة تقريباً بمدينة "قرطبة" في القرنين الحادي عشر والثاني عشر الميلاديين، وثلاث عشرة مقبرة أخرى بمدينة "سبتة" في بداية القرن الخامس عشر الميلادي. بينما كان في مدينة "طليطلة" المزدحمة مقبرة واحدة فقط، أو ربما اثنتان، وكانت تقع في الفيجا Vega خارج الأسوار أمام باب "الشاكرا" Bisagra. وكان مجرى نهر التاجه العميق الذي يتسرب بين حيطان صخرية من الجرانيت كان يحول دون دفن الأهالي خارج مداره؛ وقد تكررت هذه الحالة بمدينة "رندة" Ronda.

ويبدو أنه وجدت في بعض المدن مقابر خاصة؛ ففي مدينة بطليوس Badajaz يرد ذكر "مقبرة المرضي" سنة ٣٩٢ / ١٠٠٢ (٣). ويذكر ابن الخطيب اسم شخص دفن في "مقبرة الغرباء" بغرناطة سنة ٧٠٧ هـ / ١٣٠٧ م بالريض الواقع بالقرب من النهر أمام "النجدة" (٤).

وبالإضافة إلى المقابر العامة كانت هنالك عدة مدافن صغيرة، بعضها داخل الأسوار والبعض الآخر بعيد عن النواة السكنية. وكان لكل قصر ملكي "روضة" Rawda، أي ضريح، يقع عادة في إحدى الحدائق (٥). فكان بقصور

قرطبة في القرن العاشر "روضة"^(٦)؛ وكذا في قصور أشبيلية في القرنين الحادي عشر والثاني عشر^(٧)؛ وبقصر "بلنسية" قبل انتزاعها بفترة وجيزة^(٨)؛ و"بقصر الحمراء" بغرناطة في القرنين الرابع عشر والخامس عشر^(٩).

وتعددت القباب في داخل المدن وفي ضواحيها وفي الريف على السواء^(١٠)، والقبة عبارة عن مصلى ذي قاعدة مربعة مفتوحة من جانب واحد أو من جوانب أربعة، وهي مغطاة بقبة أو بهيكل خشبي. كان يبنى تحتها مقبرة لولي من الأولياء أو لرجل ناسك، جرت العادة أن يدفن بجوارها الأهالي نظراً لقداسة المكان. وكان يدفن في المصلى أو "الروابط" [جمع "رابطة"]^(١١)، الواقعة في الريف أو في المدينة، المرابطون أو الناسكون الذين قضوا فيها حياة زهد؛ واحتفظت تلك الروابط ببقايا لهؤلاء المرابطين. ويفيد التاريخ أن بناء القبة كان عادةً يؤدي إلى إقامة مبنى أو عدة مباني يطلق عليها اسم "الزاوية" *Zawiya*، وتقع في أغلب الأحيان حول مقبرة معتبرة، وكانت تشمل "مكاناً للعبادة"، و"كتاباً لحفظ القرآن"، و"فندقاً" مجاناً، كما يوجد عادة مدفن مخصص للورعين من الأهالي الذين رغبوا في دفنهم بعد الموت بالقرب من بقايا الم رابط^(١٢).

وكان الأهالي يضطرون إلى إتمام الدفن داخل الأسوار في ظروف خاصة مثل حصار المدينة. ويذكر ابن بشكوال أن العالم القرطبي «ابن بنوش» دفن في سنة ٤١٥هـ (١٠٢٤ - ١٠٢٥م) في "رحبة عزيزة" *Aziza* بقرطبة بجوار "منزل ابن شهيد"، ولم يجسر الأهالي على نقل جثته إلى المقبرة نظراً للرعب الذي كانت تبثه عصابات البربر التي كانت تطوف بقصد النهب حول المدينة.

ويذكر المؤلف نفسه رحبة أخرى في المدينة ذاتها، وهي رحبة ابن درهمين،

وفيه المسجد المبني حديثاً المعروف بمسجد "يوسف بن بسيل" الذي دفن فيه أبو الوليد مالك بن عبد الله السهلي سنة ٥٠٧/١١١٤م^(١٣).

ويذكر كتاب توزيع مدينة بلنسية أن ابن جحاف قام ببناء مقبرته في داخل المدينة، وربما كانت مقبرة قاضي تلك المدينة المشهور ابن جحاف الذي أحرق خارج أسوارها بأمر "السيد" في مايو لعام ١٠٩٠م^(١٤). وبعد ذلك بفترة قليلة، أي في السنوات الأخيرة للقرن الحادي عشر، بعد قيام "السيد" الحربي بحصار بلنسية، اضطر الأهالي إلى دفن الموتى في الرحاب الذين ماتوا داخل أسوارها؛ لأنهم لم يتمكنوا من الخروج إلى المقابر الخارجية^(١٥). وفي سجن نفس المدينة، أثناء ثورة عبد الملك، توفي "عاصم بن خلف التّجيسي" سنة ١١٥٢هـ/١١٥٣م ودفن داخل السور^(١٦).

النباتات حول المقابر.

لا نعرف مراجع خاصة تشير إلى وجود أشجار "السرو" في المقابر الإسلامية لشبه الجزيرة الإيبيرية، ومن المعروف أن هذه الشجرة المائمية هي الرمز البارز الذي يتوافر في المقابر الحديثة في منطقة البحر الأبيض المتوسط. وبما أنه عثر على هذه الشجرة في بعض مدن أفريقية الشمالية، مثل مدينة تلمسان، فإنه يمكننا القول بأنها كانت تزين بقممها الحادة مقابر الأندلس.

وفي سنة ١٤٩٤م وجد الرحالة الألماني "منزر" في الجزء القديم من مقبرة غرناطة مزرعة من أشجار الزيتون، وكانت تلك المقبرة واقعة عند مخرج باب البيرة ELVIRA.^(١٧) وفي إحدى مقابر قرطبة المعروفة "بمقبرة نجم" وجدت نخلة واحدة^(١٨). وفي مدينة سبتة في السنوات الأولى من القرن الخامس عشر الميلادي كانت الأغصان الشائكة لأشجار العنّاب البرية تحمي "مقابر الشهداء"،

ومن المعروف أن العديد من الأتقياء كانوا يختلفون إلى ذلك المكان لزيارة «مقبرة الحافة Al Hafa» (١٩).

كما لا يُعلم حتى الآن أكان متنزه الزجالي شبه العام، الواقع بجوار باب اليهود والذي وجد به قبران لصديقين حميمين، يقع بداخل مدينة قرطبة أم بخارجها (٢٠). ومن المؤكد أنه لم يوجد في أسبانيا المسلمة مقبرة واحدة مخصصة لأكلة الخمر، تلك المقابر التي كانت تنبت في أرضها جذور الكرم بين بقايا الجثث البشرية، ومن المعروف أن ابن قزمان كان يتمنى أن يُدفنَ أهاليه في تلك المقابر، كما كان يتمنى أن يكون كفنهم من أوراق الكرم المتوجّ بنبتة (٢١).
اسماء المقابر.

كثيراً ما كان يطلق اسم المقبرة على باب المدينة المجاور لها، فهناك باب في الجهة الشرقية لمدينة لشبونة Lisboa سمي بباب المقابر (٢٢). وكذلك الباب الجنوبي لمدينة رنדה Ronda، الذي كان معروفاً بباب المقابر Almocabar بعد التعديل الطفيف الذي أجري على تلك التسمية. ومن المعروف أن ذلك الباب قد أسس في القرن الثالث عشر أو القرن الرابع عشر، وكان ذلك المدخل المسطح هو الطريق الوحيد، والأسهل المؤدي إلى المدينة المرتفعة (٢٣). ومن المعتقد أن أبواب "الجزيرة" القديمة وأبواب "مدينة جيان" قد اتخذت نفس الاسم وقد سميت في الكتب التاريخية القشتالية بأبواب فونساريو Fonsario (٢٤). ومن المحتمل أن هذا الاسم كان ترجمة للتسمية العربية.

وقد كانت المقبرة والمصلى أو "الشريعة" (المصلى المقام في الهواء الطلق) يقعان خارج المدينة بجوار مداخلها (٢٥). وكان المصلى والمقبرة متجاورين في معظم الحالات، وتسمى المقبرة حينئذ بمقبرة المصلى كما في قرطبة وبلنسية

ومألفة وسبّية.

أحياناً كانت المقبرة تستمد اسمها من أحد أبواب أسوار المدينة المجاور لها. من ذلك مقبرة باب "الشاكرة" "Bisagra" في "طليطلة"؛ و"مقبرة باب القبلة" "Bab al - Qibla" بسرقسطة؛ و"مقبرة باب البيرة" "ilbira" بغرناطة؛ و"مقبرة باب بجّانة" "Bagana" في ألمرية؛ و"مقبرة باب الحرش" "al-haras" في بلنسية. وهناك مقبرة في ألمرية سُميت بمقبرة "الخوض" "Al-Hawd" أخذت اسمها من الحي الواقع بجوارها. وقد استمدت المقابر أيضاً أسماءها من المباني المجاورة لها. فهناك "مقبرة البرج" بمدينة قرطبة إشارة إلى البرج الذي كان يطل على المقبرة. و"مقبرة الخيام" في بلنسية، ومن المحتمل أن تلك الخيام كانت متاجر انتشرت بجوار المكان نفسه.

وكثيراً ما حملت المقابر اسم مؤسسها أو مؤسستها مثال ذلك "مقابر أم سَكَمَة" مثل "مقبرة مُتعة ومُعَمَّرة"، وكانت الأولى زوجة محمد الأول، بينما كانت الآخرين سريتين؛ إحداهما سرية الحاكم الأول والثانية سرية لعبد الرحمن الثاني بمدينة قرطبة - وقد يطلق على المقبرة أيضاً اسم ولي صالح دفن فيها "كمقبرة ابن حازم" ومقبرة ابن العباس ومقبرة أبي العباس الوزير بمدينة قرطبة.

القبور.

هناك تباين شاسع بين القبور الرومانية وقبور الأندلس؛ فمقابر الأندلس تتسم بالتقشف والمساواة السائدة في الإسلام. ولهذا السبب كانت مجردة من التماثيل المأتمية الجبّارة ومن الأضرحة الفاخرة التي تحتفظ بذكر من دفن فيها، وتظهر الزهو والبطولات التي ليس لإظهارها مسوّغ على الإطلاق بعد الموت.

ويذكر الحميري أن أحد حكام مدينة سرقسطة أراد أن يبني ضريحاً به قبة على قبر اثنين من "التابعين" المدفونين بمقبرة الباب الشرقي المسماة بمقبرة "باب القبلة" ولكنه تراجع عن تنفيذ ذلك المشروع بعد ما قالت امرأة ورعة وتقية إنها شاهدت في الرؤيا التابعيين يطلبان وقف أي بناء على قبريهما^(٢٦).

وعلى الرغم من ذلك كان غالباً ما توجد قبة أو أكثر دفن تحت سقفها أحد العلماء الكبار، أو الناسكين أصحاب الكرامات، أو أشخاص مشهورون بتقواهم أو بحياتهم التقية. وقد جرت العادة أن يدفن بعض الأموات حول تلك المقابر طمعاً في الاستفادة من التأثير الروحي المنبعث من تلك الأماكن المكرمة. وكان بعض الناس يتخذون الأولياء المدفونين في تلك المقابر شفعاء وحماة لباب السور وأنهم الحراس الذين يمنعون دخول سوء الحظ أو المحنة من خلاله^(٢٧).

ويذكر في أواخر القرن العاشر وجود كنيسة جنازية "بمقبرة الریض" بقرطبة اضطر القاضي ابن زرب Ibn Zarb أن يلجأ إليها هارباً من عداوة العوام^(٢٨). وبالقرب من قبر القاضي الخطيب أبي عبد الله التنجالي، بالمقبرة الواقعة خارج باب الریض "فونتالا" بمدينة مالقة، قام الأهالي بنصب مصلى يحمل اسمه بسبب حياته الزاهدة وورعه، وذلك فوق قبر محمد بن قاسم الأعمى أبي عبد الله المعروف باسم ابن القطان، الذي توفي ضحية طاعون سنة ٧٥٠هـ/ ١٣٤٩-١٣٥٠م^(٢٩). وكتب تيكسيدور Teixidor عن المقبرة المسلمة بمدينة بلنسية، التي بني بها السوق بعد الاستيلاء عليها، وذكر «أنه كان في جوارها العديد من المساجد الصغيرة المخصصة للأولياء والمرابطين التي تؤدي فيها الصلوات شفاعاً لتوفيقها ولم يكن ذلك إلا اختراعاً شيطانياً غرضه الوحيد أن

يقلد ما قام به حواريو سيدنا عيسى بمصلياتهم حول القبور» (٣٠).

وقد اختلفت القبور باختلاف المدن والأقاليم. وسنبداً فيما يلي في الدراسات الأولى لأنواعها المختلفة، حيث مقارنتها بالأنواع الموجودة في المناطق البربرية أو بالأحجار القبرية المنقوشة للمناطق الواقعة شرق البحر الأبيض المتوسط، قد تؤدي إلى اكتشاف علاقات وتأثيرات غير معروفة. وتعد الأحجار القبرية مثلاً والتي عثر عليها بمدينة ميورقة شبيهة لأحجار قبور أفريقية أكثر مما تشبه التي وجدت في باقي شبه الجزيرة الإيبيرية. وهناك ظاهرة واضحة جداً، وهي أن كمية ونوعية المواد المستعملة في القبور وقيمتها ومدى أبعادها الفنية، وقيمة الكتابات والنقوش المكتوبة التي تتفاوت في نوعيتها، كل تلك تعد بياثاً عامّاً لتقييم تاريخ اقتصاد المدن. فإن كثرة أنواع الرخام القبري المنقوش نقشاً جيداً بمدينة "المرية" في عهد المرابطين، وهي تفوق ما وجد منها بين بقايا أقطار الأندلس، تدل على الثراء الظاهر في تلك المدينة في النصف الأول من القرن الثاني عشر الميلادي (٣١).

وكانت العادة في ذلك الوقت أن تدفن الجثث على أحد جنبها مما كان يسمح بحفر لحد ضيق جداً، والرأس متجه إلى الجنوب والوجه في اتجاه مكة. كما كانت العادة أن توضع علامة مميزة (نُصْب) فوق قبور الأهالي العاديين، وهي عبارة عن حجر خشن غليظ غير مشغول مغرور على رأس القبر ومجرد من أية لافتة. وقد عثر على مقبرتين بقاياهما قائمة حتى الآن عند مخرج بابي مدينة "باسكوس" Vascos المقفرة الواقعة قرب مدينة طليطلة، وقد حُدد موقع القبر فيهما بأربعة أوتاد أو أعمدة من الجرانيت، غير مصقولة مغروسة في الأركان، والعمودان الواقعان عند رأس القبر أعلى من العمودين الآخرين،

وتقع بين الأعمدة الأربعة حافة خشنة من نفس المادة تحدد مساحة القبر وتكاد تبرز فوق سطح الأرض.

وعندما يكون صاحب القبر ذا مكانة اجتماعية أو اقتصادية مميزة، فإن ذلك يتضح من القبر والحجر التذكاري بطرق شتى، منها ما يلي:

أ - الاستعانة بحجرين قبريين كأننا عبارة عن لوحين مستطيلين من الحجر أو من الرخام مغروزين رأسياً ومتجهين إلى القبلة (مكة) أحدهما عند رأس القبر وهو الأكبر، والآخر عند القدمين وهو الأصغر، طبقاً لنظام الدفن الشرعي الذي يتطلب وجود شاهدين يحددان مساحة القبر^(٣٢).

ب - الاستعانة بحجر قبري طويل جداً من مادة الحجر أو من الرخام، قليل الارتفاع ومثلث المسقط، قائم على عمود ارتفاعه غير محدد، ذي شكل مستطيل موضوع على المحور الطولي للقبر، وتوجد تحته في معظم الأحيان عدة صفوف أو درجات مبنية من الملاط أو من الطوب الأحمر. واللغة الدارجة المغربية تسمي النوع من المقابر "بالمقبرة"^(٣٣).

ج - الاستعانة بنصبة أو بقطعة من ساق عمود أسطواني الشكل مغروزة عند رأس القبر.

د - الاستعانة بحجر قبري واحد أو حجرتين صغيرتين من المادة الخزفية الزجاجية على هيئة قرص، أحدهما مغروز عند رأس القبر والآخر عند القدمين. وبالإضافة إلى الطرق الأربع هنالك طرق أخرى متفرقة؛ منها الألواح الحجرية المكتوبة بخط الرقعة، وهي عبارة عن ألواح غير منتظمة في الشكل خشنة معظم الأحيان تنتمي إلى الأوساط البربرية والريفية، وتُشكّل بأشكال عديدة مختلفة^(٣٤).

وفي الأنواع (أ) و(ب) و(جـ)، تحدد الحواف المبنية من الحجر أو بالطوب الأحمر المغروز رأسياً في أرض مستطيل القبر^(٣٥). ومن الأرجح أن الألواح المستطيلة، في بعض حالات من النوع الأول، تغلق الجوانب الصغرى من مساحة القبر بدلاً من وضعها في داخل تلك المساحة. وسوف نوضح فيما بعد أين قيد النقش والكتابة في حالة وجودهما، لأن هناك "مقبريات" Mqabriyas أو سيقان أعمدة مجردة من الكتابات المكتوبة.

وهناك كتابات قليلة الدقة لقبر في "مقبرة" عشر عليه في مدينة ألمرية منذ أكثر من قرن تقريباً. وبما أنه لم يقيد في العديد منها اسم المدفون ولا تاريخ وفاته فإن هناك شكاً في أن يكون الحجر القبري الآخر، المستطيل، والمغروز في الأرض، ربما عند الرأس هو المكمل للنصب التذكاري المائي الصغير.

وعشر منذ عدة سنوات في مدينتي غرناطة ومالقة على قبور بها حافات توضح أصل الكثير من الألواح الحجرية القبرية، وأغلبها يحمل على أحد جانبيه وعلى جزء من واجهته نقشاً. وتظهر تلك الأحجار القبرية حالياً على جدران بعض الكنائس التي تم بناؤها في الثلث الأول من القرن السادس عشر في مدينة غرناطة، منها سان كريستوبال "San Cristobal"، وسان خيرونيمو San Jeronimo وسانتو دومينجو Santo Domingo؛ وهناك أمثلة أخرى ظاهرة على سور قصر الحمراء Alhambra الواقع على يسار الطريق الصاعد من باب المحكمة حتى "القصة".

وكان مصير تلك الألواح الحجرية القبرية مثيراً لاهتمام علماء غرناطة خلال عدة قرون، وقد لوحظ أنها تنتمي إلى نوع الأحجار المستخرجة من "ملاها" Malaha. وقد أشار "برمودث دي بيدراثا" إلى العدد الكبير المستعمل منها في

أساسات جدران بعض المنازل، واعتقد أنها من أصل فينيقي وليست رومانية أو إسلامية أندلسية^(٣٦). وأكد "إيشيريا" Echeverria بفطنته وحده نظره أنها تنتمي إلى بنايات إسلامية^(٣٧). بينما يعتقد كونتريراس Contreras أنها استعملت لتزيين جدران المباني الإسلامية بغرناطة. وطبقاً لذلك فقد أمر هذا العالم بدهن الجدران الجانبية لفناء بركة قصر الحمراء على هيئة حليات عريضة مسطحة نسخاً للزخرفة التي في الألواح الحجرية القبرية السابق ذكرها^(٣٨). ولكن هذا افتراض غير معقول، لأنه لو كان بذلك الشكل لكانت حليات باقي الطبقات محجوبة^(٣٩). ثم جاء "إيجيلاز" Eguilaz وجوميث مورينو Gomez-Moreno - بالأخص - واكتشفا أصل تلك الألواح الحجرية القبرية. فقد كانت العادة أن تُغرر في الأرض على الوجه الجانبي حول المساحة المستطيلة للقبر بحيث يظل الجزء المنقوش منها مكشوقاً ومرئياً^(٤٠).

وحين عُثر في الطبقات الأرضية السفلية بمدينة غرناطة ومالقة، كما قيل، على قبور كاملة سليمة باستثناء الألواح الحجرية الخاصة بها، اتضح مصير تلك الألواح الحجرية^(٤١).

ويتراوح سمك الأحجار القبرية ما بين ٨ و ١٠ سم؛ أما أقصى طول لها فيتراوح بين ١٣٨ و ١٦٦ سم، علماً بأن الجانب الطولي هو الذي يحدد حافة القبر. أما الأحجار الموضوعة في منطقتي الرأس والأرجل فإن طول الواحد منها يتراوح بين ٣٨ و ٥٨ سم. وفي حالات كثيرة يحفر فيها لتجاويف أو نقر بغرض تثبيت أركانها معاً. وبعضها أملس، ولكن أغلبها مزين بزخارف هندسية على هيئة صفائر متقاطعة وشُرُيفات وآيات قرآنية مكتوبة بالخط الكوفي منقوشة على الجانب الظاهر، بينما تظهر تلك الزخارف على هيئة أشرطة أفقية

في الجزء القريب من الأوجه الكبيرة - في الوجه الواحد أو في الوجهين معاً - أما باقي اللوحة الحجرية فإنه يظل مخفياً مغروراً مختبئاً تحت الأرض. وتلك الأشكال الزخرفية تبرز على أرضية اللوحة المحفورة حفراً طفيفاً. أما الكتابة فإنها تكرر عبارات "المجد لله" و"العافية" أو "الملك لله" (٤٢).

وفي أواخر القرن الخامس عشر الميلادي وصف منزر قبور مدافن بغرناطة على النحو الآتي: «كان القبر يتكون من أربعة ألواح حجرية تستوعب المدفون بصعوبة، وكانت قاعدة القبر تسوى بالطوب الأحمر حتى لا تلمس الجثة الأرض التي تحتها ثم يسوى القبر بالتراب». وعندما ذكر المقبرة الكبيرة الواقعة خارج أسوار باب إلييرة Elvira قال "إن قبور الأثرياء كانت محاطة بسور مربع، كالحدايق، من الأحجار القيمة" (٤٣).

وأحياناً كانت تستبدل الألواح الحجرية بالطوب الأحمر المرتب بنفس الشكل. وتوجد في المتاحف والمجموعات الأثرية بمنطقتي غرناطة وليبانتى Levante، وبالأخص في مدينة مالقة، وهي مركز فخاري كبير، أمثلة كثيرة من تلك الألواح. وغالبها عبارة عن أجزاء متناثرة وقطع مبرنقة بأرضية بيضاء، أما الجزء المرئي منها فإنه مزخرف بأشكال هندسية وكتابة بخط الرقعة باللون الأزرق (٤٤).

وقد احتفظ المتحف الأثري لمدينة طليطلة بطوب القبور، وهو من الطوب المحمر غير المبرنق بمقياس ٢٧ سم تقريباً للطول، و ٢٠ سم في الارتفاع و ٣٥ مم للسُمك، والزخرفة الوحيدة الظاهرة عليها عبارة عن آيات قرآنية معروفة بالخط الكوفي مصبوبة باللون الأسود أحياناً، ومرتبطة على هيئة أشربة ضيقة مستطيلة على أحد الأطراف الطويلة منها، وأرضيتها غائرة بصورة طفيفة

لكي تبرز الحروف. ومن المرجح أنها واردة من المقبرة الكبيرة أو من المقابر الواقعة خارج "باب بيساجرا (باب الشاكرة) فهي تتكون كذلك من العديد من ذلك الطوب (٤٥).

وفي بعض مناطق مراكش وباقي بلاد البربر (الجزائر وتلمسان) توجد أيضاً قبور محاطة بحافات من الأحجار أو من الطوب الأحمر، وعلى طرفيها ألواح حجرية ذات كتابات مقتبسة (٤٦).

الألواح المستطيلة المزينة بأقواس (٤٧)

كانت المساحة المكتوبة في الألواح القبرية ذات الشكل الموشوري - المستطيل في الأندلس التي ظهرت قبل القرن الحادي عشر غائرة محاطة بإطار مربع الشكل وخالية من زخرفة تذكر ولا يتجاوز أكبر مقاس لتلك الألواح متراً واحداً؛ بينما يبلغ عرضها ٥٠ سم تقريباً وسمكها يتراوح بين ٦ و ١٠ سم. ومنذ الأعوام الأولى للقرن الثاني عشر بدأت زخرفة الوجه الأمامي منها بقوس مُصمّمة على هيئة محراب محفور حفرًا طفيفًا، ويبدو أحيانًا مرتكزًا على بعض الأعمدة، ورؤوس تلك الأعمدة تكون مزخرفة على هيئة حبال سلة المنطاد في أغلب الأحيان. ولكن في بعض الحالات يشير إلى الصورة الرمزية للمحراب. وهناك حزام من الكتابة المنقوشة على طول الوجه الأمامي منها، عدا الجزء السفلي، وبالتالي يعد القوس المصمت محاطًا بالكتابة على هيئة إطار (أفريز). والبنائق الظاهرة لمعظم الألواح القبرية مليئة بزخرفة التوريق Ataurique (وأقدم اللوحات القبرية القوسية تظهر فيها الزخرفة على هيئة أصداف نصف دائرية) وزخرفة التوريق تظهر أيضاً في الثلثات المحصورة بين إفريز الإطار المحيط باللوحة ونقاط انطلاق القوس. ومفتاح معظم الألواح يدور حول

التعبيرات الزخرفية من النوع الزهري، ولبعض هذه الألواح إفريز من الشريقات على الحافة العليا منها، ويقع القوس على الشريط المستطيل الواقع بينه وبين الجزء الأفقي للإطار تظهر الكتابة المائمية^(٤٨).

وأقدم لوحين قوسيتين معروفتين حتى الآن عثر عليهما في قرطبة: إحداهما تابعة لأميرة من أميرات المرابطين متوفاة عام ١١٠٣/٤٩٦^(٤٩) والأخرى تابعة "لسيد" من سادة المرابطين متوفى عام ١١٢٣/٥١٧^(٥٠). أما بالنسبة إلى أغلب اللوحات الأخرى فإنها واردة من مقابر مدينة ألمرية؛ وأقدم واحدة تعود إلى سنة ١١٢٥/٥١٩، وأحدث واحدة تعود إلى سنة ١١٤٥/٥٤٠. وقضى استيلاء النصارى على المدينة خلال سنتين فيما بعد على استعمال ذلك النوع من الألواح.

ووجدت في أماكن أخرى واقعة تحت سيادة الإسلام أمثلة متناثرة حتى تاريخ قريب. فنجد واحدة منها في المتحف الأثري الأهلي واردة من "بيليا ديل ريو" Villa del Rio (محافظة بطليوس) تابعة لوزير يدعى إبراهيم المتوفى سنة ١١٥٢/٥٤٧^(٥١)؛ والثانية في متحف الآثار لمدينة «مرسية» وهي عبارة عن لوحة قوسية من الرخام تابعة لامرأة متوفاة سنة ١١٦٢/٥٥٧^(٥٢). وهناك لوحة أخرى قبرية واردة من مرسية أيضاً، هي غير كاملة، تابعة لقائد من قادة ابن مردنيش مؤرخة بسنة ١١٧١/٥٦٦ موجودة حالياً في متحف الآثار الوطني^(٥٣). ويتكون القوس من الأوراق ذات الطرف المنطوي على هيئة خطاف، ويشكل باطن القوس العديد من الخطوط المنحنية المقعرة. وبمدينة لورقة Lorca عثر على أجزاء للوحتين الآخرين من الرخام بأقواس مصممة مجردة من الاسم والتاريخ، وإحدى اللوحتين في بلدية تلك المدينة والأخرى في

مدريد ضمن مجموعة خاصة^(٥٤). ويملك متحف قرطبة «عبارة» مكتوبة على ضريح شيخ موحدى توفي سنة ٥٨٧/١١٩١، ويظهر باللوحه قوسان متماثلان على هيئة حذوة الفرس الحادة والكتابة القبرية مكتوبة بخط الرقعة^(٥٥).

وأحدث اللوحات الحجرية الثلاث من المجموعة المذكورة رين القوس فيها بالتطريز النباتي، وإحدى تلك اللوحات ناقصة وخالية من التاريخ، وهي من الرخام، وأصلها من ميرتولا (بالبرتغال) Mertola بمتحف يابرة Evora^(٥٦)؛ والثانية أصلها من مدينة جيّان، موجودة حالياً بالمتحف الأثري بقرطبة ومؤرخة بسنة ٦٦١/١٢٦٣^(٥٧) والثالثة من مدينة غرناطة موجودة بمعهد دون خوان ببلنسية وهي عن شخص متوفى سنة ٧٤٢/١٣٤٢^(٥٨).

وضمن الألواح الحجرية الثمانية والسبعين، أو بعض أجزائها، الواردة من مدينة تونس ومن ضواحيها، هنالك لوحة قوسية واحدة فقط مستطيلة الشكل من الرخام فيها ذكر لشخص مسلم متوفى سنة ٥٤٢/١١٤٧^(٥٩). وهناك ألواح حجرية مستطيلة الشكل مزودة بأقواس، تستند على أعمدة في بعض الأحيان، محفوظة بمتحف فن الآثار الإسلامية بالقاهرة^(٦٠).

ومن المحتمل أن هذا الأسلوب كان قادماً من شرق البحر الأبيض المتوسط وانتشر في مدينة ألمرية إبان عهد المرابطين، ومن هذه المدينة انتشر إلى باقي أقطار الأندلس. والألواح الموجودة بمدينة ألمرية بلغت قمة الكمال في الكتابة والفن المتناثر. وبدلاً من إطلاق اسم تلك المدينة على تلك الألواح لتمييزها يبدو أنها سميت بالألواح المرابطين، ويرجع هذا إلى أن أكثر تلك الألواح نقش في عهد سيادة المرابطين على شبه الجزيرة.

المقبريات.

أغلب المقبريات الأسبانية يعود أصلها إلى مقابر مدينة ألمرية^(٦١). وهي مصنوعة من الرخام الأبيض من نوع "ميكائيل". وقد عثر على بعضها تحت الأرض في نفس المواقع منذ أكثر من قرن واحد. وقد وصفت أشكالها بدقة غير كاملة، وهي تستند على قاعدة مستطيلة من الأحجار مؤلفة من عدة درجات - أقصاها أربع - وكان يستند على القاعدة عدد آخر من الدرجات الصغيرة المصنوعة من نفس المادة^(٦٢). وتتسم هذه المقبريات في مدينة ألمرية بقلّة ارتفاع القاعدة الموشورية المستطيلة الشكل المنقوشة على نفس الكتلة، التي تستند عليها اللوحة الحجرية ذات المسقط الثلاثي. وتظهر الكتابات المنقوشة على الواجهتين الطويلتين المنحدرتين المنحرفتي الشكل؛ أما الواجهات الجانبية، الثلاثية الشكل والمائلة أيضاً، فتظهر بها كتابات منقوشة أحياناً وزخرفة "توريق" أحياناً أخرى؛ ومن النادر وجود كتابة أو زخرفة على حافات قاعدة المقبرية. وكان ارتفاعها يتراوح بين ١٠ و ٢٢ سم؛ وطولها بين ٩٣ و ١٦٦ سم؛ وعرضها بين ١٥ و ٢٢ سم. وفي بعضها توجد زخرفة من التوريق موزعة بين الحروف الكوفية.

وفي هذه المقبريات في "ألمرية" Almeria توجد كتابات ضريحية لأشخاص توفوا في السنوات ٤٥٢/ ١٠٦٠م و ٥٤١هـ/ ١١٤٧م، وفي هذا التاريخ الأخير استولى ألفونسو السابع على المدينة. أما القطعتان المحتفظ بهما بمتحف "فابر" - بالشركة الخاصة بعلم الآثار بمدينة مونتبيلييه في (فرنسا)، فربما ترجعان إلى ألواح مدينة ألمرية. ومن المحتمل أنه استولى عليهما مواطنو كاتالونيا الذين اشتركوا في انتزاع مدينة ألمرية في سنة ٥٤١هـ/ ١١٤٧م، وهما من الرخام

ومجردتان من أي تاريخ^(٦٣).

وهناك "مقبرية" من الرخام محفوظة في «مالقة»، تنتمي إلى نوع من المقبريات الموجودة بمدينة «المرية» وتحمل اسم مريم المتوفاة سنة ١٢٢١/٦١٨، مكتوب عليها عبارات بالخط الكوفي، وزخرفة من التوريق المميز لعصر الموحيدين^(٦٤). وقد عثر في تلك المدينة على مقبريات خزفية خالية من أية كتابة: منها "موشور ثلاثي جالس على قاعدة مستطيلة من الصلصال المحروق مبرنقة باللون الأخضر"^(٦٥). ومنها ما يوجد بمتحف قصر الحمراء بمدينة غرناطة، وهو من الرخام وخالٍ من الكتابات الضريحية^(٦٦). ويحتفظ معهد بلنسية دون خوان بمدريد بواحدة منها عليها كتابة بخط الرقعة، وهي من نفس المادة التي تنتمي إلى مقبريات مدينة المرية. ويرجع أصلها إلى مدينة "نيابلا" (ولبة)، وهي مؤرخة بـ ٧٢٩هـ / ١٣٢٨-١٣٢٩م^(٦٧).

واللوحة الضريحية الظاهرة على هيئة مقبرية، كما رأينا، عثر عليها بمدينة المرية ولم تكشف اللوحة الضريحية الأخرى المؤلفة من لوحتين مستطيلتين، وكما قيل من قبل فقد انتشرت الأولى في المنطقة الشرقية. وقد عثر على نماذج منها في مدن كارتاخينا Cartagena^(٦٨) ومرسية، وبناروث (كاستيليون). ويحتفظ بمتحف الآثار القديمة بمدينة مرسية باثنتين منها مادتهما من الرخام^(٦٩). أما اللوحة التي عثر عليها بمدينة بناروث فإنها تشتمل على كتابة بخط الرقعة المنحوت حسب العادة، وهي شاهد لقبر شخص توفي سنة ١٢٤١/٦٣٩؛ وهي محفوظة بمتحف كلية سانتو دومينجو في أوربولة (أليكانتي)^(٧٠).

وقد عثر عند قلب الأرض سنة ١٨٨١ أو ١٨٨٢، شرق جزيرة "بالمادي" بميورقة على مسافة غير بعيدة من كنيسة ديل تيمبلي Temple بجوار "باب

البلاط " في " المدينة جوميرا " Almudayha de Gomera " على قطع من المقبريات المصنوعة من الحجر الجيري الأبيض من المنطقة المعروفة محلياً بسانتانيي Santanyi . وتختلف هذه الألواح عن ألواح ألمرية بارتفاع قاعدتها المنقوشة التي تظهر على أوجهها الرأسية والمائلة كتابات ضريحية بالخط الكوفي وزخرفة من التوريق . ويلاحظ القطع تظهر الكتابة بالخط الكوفي على الأوجه المائلة ، وبخط الرقعة مختلطاً بالتوريق على الواجهات الرأسية ، ويوجد في هذه القطعة وفي قطع أخرى حزام مزدوج مضفر على هيئة إطار حول الكتابة . وقد بلغت الكتابة فيها غاية الجمال والنحت روعة في الفن . وهي خالية من التاريخ . ومن المحتمل أنه تم نحتها في عهد سيادة بني غانية Banu Ganiya على الجزيرة ٥٢٥-٥٩٩ / ١١٣١-١٢٠٢ ربما في النصف الثاني من القرن الثاني عشر الميلادي كما تدل عليه الكتابة التي بخط الرقعة وبعض الدلائل الأخرى^(٧١) . وهي تشبه إلى حد كبير المقبريات الموجودة في شرق بلاد البربر .

وقد عثر أيضاً بجزيرة " بالما " خارج " باب الكحل " bab AlKuhl على عدة قطع من الألواح الضريحية قليلة الارتفاع طويلة الشكل ، ولها مسقط رأسي على هيئة حذوة الفرس الحادة بدلاً من الأخرى العادية الثلاثية الشكل ، وهي تركز على قاعدة مضفرة . وعثر على قطعة شبيهة لها ضمن المقبريات المذكورة في سنة ١٨٨١-١٨٨٢ عند حفر أساس بناء ملجأ التيمبلي Temple^(٧٢) . ولا يعد هذا شكلاً نادراً في المقابر الأخرى في العالم الإسلامي^(٧٣) .

وتكثر المقبريات ذات الدرجات في " الربطات " شمال أفريقية^(٧٤) وفي أفريقية بين الأعوام ٤٧١-٥٨٩ / ١٠٧١-١١٩٣^(٧٥) ، وتتسم هذه المقبريات بأنها ضيقة للغاية وقواعد أعمدتها مرتفعة ؛ والقديم من تلك القواعد مزود

بأحزمة مزخرفة؛ أما المقبريات اللاحقة فإنها ذات تشكيل متنوع. وبالعكس ذلك نجد الألواح في بلاد البربر الوسطى حيث تتكون قاعدتها من أوجه ملساء مغطاة بالكتابات. وفي "قلعة بني حماد" (بالجزائر) عثر على العديد منها، إحداها كانت لشخص يدعى "عيسى" متوفى عام ٥٢٥/١١٣٠^(٧٦). وفي متحف "إتفان جزيل" Etaphane Gsell بالجزائر ست مقبريات، بعضها مشوه تشوهاً شديداً، وتنتمي إلى المقبريات التي عثر عليها في القلعة، وتعود إلى الفترة الواقعة بين ٤٨٨-٥٣٥/١٠٩٥-١١٤٣^(٧٧).

وليس لدينا علم عن الألواح التي عثر عليها قبل نهاية القرن الثالث عشر في المناطق البعيدة الأخرى غرب المغرب^(٧٨). ومن المحتمل أن استعمالها انتشر في عهد سيادة "المرينيين"، وهي تكثر بمقابر مدينة فاس وبالأخص الألواح الخالية من الكتابة^(٧٩). وفي المقبرة الملكية لمدينة "شيلة" Chella هناك خمس مقبريات من الرخام يرجع أقدمها إلى سنة ٧٥٠/١٣٤٩؛ وأحدثها إلى سنة ٧٧٦/١٣٧٤^(٨٠). أما المقبريات التابعة للأمراء السعديين الواقعة في ضريحهم بمراكش في القرن السادس عشر، فإن لدينا علماً تاماً بها وهي مغطاة بشتى أنواع الزخرفة. وإحداها موجودة في مدينة سبتة مؤرخة في أواخر القرن السابع عشر^(٨١). وقد أوقف استعمالها في المغرب في الوقت الحالي. ويوجد البعض منها بجزيرة صقلية^(٨٢)، ويحتفظ متحف مالطة بعدد منها منحوت من الرخام. إن في دراسة العينات الموجودة دراسة وصفية وتاريخية فائدة كبيرة قد تؤدي إلى معرفة طرق انتشارها.

وقد قيل إن شكل تلك المقبريات يستدعي وجود كومة التراب أو الجثوة الصغيرة التي كانت تشير إلى القبور في الحضارات البدائية. ولكن يبدو أن

هناك أمثلة منها أحدث: ك بعض القبور الرومانية وقبور الوثنيين والنصارى المنتشرة على طول الإمبراطورية (مثلاً مقبرة تمجاد بالجزائر)، وكانت مرتبة على هيئة صفين من الأحجار المائتلة في الاتجاه العكسي، يستند كل منها على الآخر مشكلاً خطأً قوسياً، ويغلق حجر ثالث كل طرف من طرفيهما، وتكون أحرف الالتقاء أحياناً مغطاة نظراً لتشابك بعضها ببعض. وعادة كان الشكل الكلي يستند على قاعدة من الرديم بدرجة واحدة أو أكثر. وضمن الأماكن العديدة التي عثر فيها على هذا النوع من القبور بأسبانيا توجد آثار "بيلو" (قادش)^(٨٣) و"تراجونا"^(٨٤).

النصب التذكاري الأسطواني أو من دون العمود^(٨٥).

يقتصر وجود اللوحة الضريحية الأسطوانية الشكل بأسبانيا على مدينة طليطلة ومنطقتها. وقد قام ليفي بروفانسال بمجرد ثلاثين وحدة في مدينة طليطلة وضواحيها ودراستها، منها تسع عشرة عبارة عن سيقان أعمدة تذكارية تحمل كتابة بالخط الكوفي البارز، موجودة على هيئة أشكال مستطيلة تقع في الجزء العلوي من العمود، وهي محاطة في بعض الأحيان بإطار من الكتابة المنقوشة أو بزخرفة بسيطة (على هيئة خط مضمفر). وبالإضافة إلى ذلك عثر على "ساقين لعمودين" اكتشفاً بعد نشر ذلك الكتاب^(٨٦). وكما قيل، كانت سيقان الأعمدة تغرز عادة عند رأس القبر، في داخل مستطيل مكون من الطوب الأحمر مغروز في الأرض على جوانبها.

وأقدم لوحة ضريحية أسطوانية الشكل احتفظ بها حتى اليوم يرجع تاريخها إلى عام ١٠٠١/٣٩١، وهي موجودة حالياً بكنيسة سان أندريس S.Andres في طليطلة، واستخدمت كعمود لسند قوس من النوع المدجن^(٨٧). ومعظم تلك

الألواح تذكر أشخاصاً متوفين في القرن الحادي عشر، وأحدثها يرجع تاريخه إلى سنة ١٠٧٤/٤٦٤. وهناك لوحات أخرى من النوع المدجن أحدث من الأخيرة بكثير؛ وهي تشتمل على كتابة بخط الرقعة تذكر "زهرة" Zahra المتوفاة سنة ١٢٦١/٦٦٠ - ١٢٦٢^(٨٨). أما تلك التي لدينا علم بأصلها فقد عثر عليها جميعاً خارج باب الشاكرة في الجزء الواسع من الوادي الواقع بين ضفاف نهر التاجه وكنيسة كريستو دي لايبجا ومرج سان أيسيدرو. وقد عثر على لوحات تذكارية مأتمية في إيسكيباس، وأخرى في جواديليرناس - Gualderezas، مما يثبت كثرة انتشارها في الإقليم.

ومعظم تلك السيقان العمودية القبرية منحوتة من رخام المنطقة، وقد نُحتت من الحجر الرملي والجيري، وفي البعض منها نتوء في الجزء العلوي على هيئة طويقة. ويتراوح ارتفاعها بين ٥٦سم و ١,٤٥ متر، أما بالنسبة إلى قطرها فإنه يتراوح بين ١٦سم و ٤٥سم.

وفي القطع الأثرية لمقبريات مدينة "مايورقة" التي سبق وصفها يوجد جزء من عمود رخامي رمادي من أصل مجهول، يحمل كتابة بخط الرقعة داخل إطار مستطيل لكنها كتابة غير كاملة وغامضة^(٨٩).

إن الساق العمودي أو النصب التذكاري الأسطواني ليس من الألواح الضريحية المميزة في شبه الجزيرة الإيبيرية، ولكنها تكثر في المقابر الإسلامية خارج شبه الجزيرة. ففي مقابر تونس وبنزرت وقسنطينة كانت العادة أن تتوج تلك الأعمدة الضريحية بعمامة. وتوجد بمتحف مدينة الجزائر ثلاثة نماذج منها من الرخام الأبيض مشتملة على كتابة، واثنان منها مؤرخان سنة ١٠٣٧/٤٢٨ من أصل مجهول^(٩٠).

الزخرفة الخزفية القبرية.

لقد ذكرنا من قبل أن العادة جرت باستبدال الحافات الحجرية الصغيرة التي كانت تحيط بالإطار المستطيل للقبر بالطوب الأحمر المغروس في الأرض على جوانب القبر. وكانت الحافات في مدينة طليطلة مصنوعة عادة من الطين غير المبرنق، مزينة بكتابات قرآنية بالخط الكوفي البارز. ولكن أماكن أخرى مثل مآلقة، وغرناطة، ومرسية كان النصف الأعلى من الطوب يسرق باللون الأبيض، لأن النصف الأسفل والجوانب السفلية منه كانت مدفونة تحت الأرض، وعلى الجزء العلوي المبرنق باللون الأبيض انتشرت زخرفة زرقاء على هيئة أحزمة كان يكتب عليها عبارات التقريظ بخط الرقعة - وتكرر في تلك العبارات كلمة "العافية" عدة مرات^(٩١) - كما يوجد في جانب الجزء العلوي لفات من زخرفة التوريق وأشكال هندسية ملتوية في أغلب الأحيان. وبعض الطوب شق في طرفه ليشتبك بالطوب المجاور له وليؤلف راوية طرفية^(٩٢).

وعلى الرغم من قلة عدد الألواح الضريحية الخزفية الموجودة فمن المحتمل أنها توافرت في المدن التي تطورت فيها الصناعات الفخارية، ومن أمثلتها مدن مآلقة وغرناطة ومرسية. والألواح الضريحية الفخارية التي احتفظ بها ذات مقاس صغير ذي شكل معروف بالقرصي، ولها أذنان. وتوجد الألواح الضريحية القرصية في العديد من القرى وفي كثير من الحضارات القديمة. وقد كتب عنها العديد من البحوث، وصدرت بخصوصها افتراضات مختلفة عن أصلها وعن معانيها^(٩٣).

أما الأنواع الأسبانية الإسلامية فهي عبارة عن ألواح من الطين كانت تغرس رأسياً على رأس القبر - ولا نعلم أكانت توضع لوحة أخرى أقل منها حجماً

في اتجاه الأقدام كما هو محتمل - والجزء السفلي من تلك الألواح منها مستطيل الشكل، غير مبرنق ومدفون تحت الأرض، وعلى اللوحة يوجد قرص على هيئة ثمرة اللور بأذنين مقعرتين وكان هذا الجزء الأخير مبرنقاً كما قيل. وكانت الزخرفة تنتشر على أحد الوجهين أو الاثنتين معاً وعلى الجوانب على حسب الحالة.

وهناك لوحة عشر عليها في مدينة ولبة Huelva مصنوعة من الخزف ملونة باللون الذهبي ويوجد في الوجه الأمامي منها كتابة بخط الرقعة، وهي الكتابة الضريحية الخاصة بذكر الطالب الشاب المدعو "بالجلبلي" Yabali المتوفى سنة ١٤٠٩/٨١١. أما الوجه الخلفي فإنه مغطى بزخرفة التوريق المرتبة حول عنصر رئيس من النوع النباتي أيضاً^(٩٤).

ويوجد بالمتحف الوطني للأثار بمدريد نسخة للوحة ضريحية قرصية من الفخار الذهبي اللون، وجدت من قبل في مجموعة دون أنطونيو بيس، وقد عثر عليها بمدينة مألقة. والزخرفة والكتابة الضريحية على اللوحة الأخيرة، وهي دينية على ما يبدو، لكنها ممحوة تقريباً. وهناك لوحتان ضريحيتان أصلهما من غرناطة محفوظتان في معهد بلنسية "دي دون خوان دي مدريد"، تظهر عليهما زخرفة رقاء اللون. ارتفاع إحداهما ٢٧سم، وفي الوجه الخلفي منها تتكرر كلمة العافية في عدة سطور. والجوانب مزخرفة بلفات من التوريق. أما الثانية فإنه لم يبق منها إلا جزؤها العلوي فقط، وتنتشر عليه زخارف نباتية باللون الأزرق أيضاً^(٩٥). وقد سبق القول كيف عثر في مدينة مألقة على مقبريات من الطين المبرنق، خضراء اللون، خالية من الكتابة ومن الزخرفة.

الكتابة المأتمية المقتبسة.

تقتصر الكتابات المنحوتة في ألواح المقابر الإسلامية الإسبانية عادة على عبارات معروفة مستقلة عن المكان وعن الزمان، وهي عبارة عن أقوال دينية وآيات قرآنية مكررة خالية من الإيجاز الجميل واللبق والشعور الإنساني الدافئ الذي تتسم به بعض كتابات القبور الرومانية. وتقتصر النصوص المأتمية في أغلب الأحيان على ذكر اسم المتوفى ونسبته ومنصبه الذي يدل على اختلاف كبير في الدرجة الاجتماعية؛ بالإضافة إلى تاريخ الوفاة وتاريخ الميلاد أو عمره في قليل من الأحيان؛ والشهادة؛ وآيات قرآنية وأدعية دينية. وتنسب تلك الكتابات الضريحية إلى التقاليد الشرقية وتكرر عباراتها على نحو رتيب. وتختلف عنها كتابات مملكة غرناطة الناصرية التي اتسمت بطلاقتها اللغوية الجزلة غير العادية وبسجعتها المقفى^(٩٦).

وكان بعض الأهالي يقومون بنحت الكتابة الضريحية الخاصة بهم في أثناء حياتهم، وعند الوفاة كان يكتب بإضافة تاريخ الوفاة. أما البعض الآخر فإنهم كانوا يرجون من قرأ تلك الكتابة الضريحية أن يدعو الله لهم. وقد أمر علي بن أبي جعفر بن هاشم أن ينحت على قبره في شقورة (جيان) أبيات من الشعر^(٩٧).

ويوجد على مقبرية من مدينة ألمرية منقولة إلى مونتبليي Montpellier، التي سبق ذكرها، قصيدة رثاء للمتوفى.

والكتابة المنحوتة على أغلب هذه الألواح الضريحية من النوع الكوفي الزاوي البارز، ولكنها أقل تطوراً من شبيهتها في المشرق^(٩٨). وتوجد أقدم كتابة ضريحية بخط الرقعة على لوحة ذات أقواس مصمتة في ذكر شيخ موحدي متوفى سنة ٥٨٧/١١٩١ محفوظة في متحف الآثار بقرطبة^(٩٩). وتظهر فيها الكتابة بالخط الكوفي في باطن القوسين المشكلين على هيئة حذوة

الفرس الحادة، ويحيط بالكتابة حزام من حروف الرقعة المشوهة الرديئة الخط. ويوجد هذان النوعان من الكتابة أيضا على جزء مقبرية من مايورقة عثر عليها دون تاريخ ودون ذكر اسم المدفون تحتها.

والكتابات التي ظهرت على لوحة ضريحية في "ميرتولا" (في البرتغال) كانت على قبر شخص متوفى سنة ١٢٠١/٥٩٨^(١٠٠). وهناك مقبرية أخرى أصلها من "بيناروث"، حاليًا (في أوريولا)، لشخص متوفى سنة ١٢٤١/٦٣٩^(١٠١). أما اللوحة الضريحية التي عثر عليها بمدينة جيان وتاريخها سنة ١٢٦٣/٦٦١ والمحفوفة في متحف الآثار بقرطبة، فإن الرسم وخط الرقعة المدون عليها ليسا بجودة من اللوحتين السابقتين^(١٠٢).

الحياة حول القبور^(١٠٣).

تقع المقابر الإسلامية خارج أسوار المدينة ويجوار بواباتها قرية من حركة التدفق البشري اليومي، ولكنها لم تكن مختلطة بالحياة المدنية كالمقابر النصرانية حتى أوائل القرن الماضي. ولم تكن بعيدة عنها كالمقابر الحالية - لأن الحضارة الحديثة تهرب من الراحلين وتبعدهم عنها وتزورهم في حالات نادرة^(١٠٤) - أما موتى المسلمين فكانت العلاقة بينهم وبين أقاربهم وأصدقائهم في استمرار دائم.

ومن المؤكد أن موقع المقبرة كان يعرقل توسيع المدينة ونشوء ضواح خارجية مجاورة لها. ففي بعض الأحيان يتجاوز نمو المدينة حدود المقابر، وبذلك تختل راحة القاطنين فيها. ومثال ذلك مدينة أشبيلية في أوج نموها في عهد المرابطين سنة ١١٠٠م؛ فقد أنشئت بين القبور المراحيض والمجاري المكشوفة، ومبانٍ أخرى ملحقة بالمباني. وكانت تلك المباني القرية تسمح للأهالي بالاطلاع والتلصص من خلف أبوابهم ونوافذهم على النساء اللاتي أقبلن إلى المقابر

لأغراض دينية أو غير دينية. وفي بعض المدن، كما في أشبيلية السابق ذكرها في الفترة المذكورة قبلاً، بالإضافة إلى بعض المقابر في مدينة فاس، أنشئت المدايح بجوار المقابر. أما في مدن أخرى حديثة فقد استغل الدباغون والرقاقون المقابر لبسط الجلود أو منتجات محلية أخرى عليها. وكانت تحدث أحياناً حركة عكسية: إذ أنشئت المقابر في بعض الأحياء المقفرة بين بقايا المساكن المدمرة كما في مدينة ألمرية. ووصلت حركة تدفق أهل المدينة إلى المقابر محتلة مساحتها أحياناً أو مؤدية إلى بناء قبور على أرض الأحياء المقفرة أحياناً أخرى.

ويعد تشييع جنازة شخص ذي مقام لعلمه أو منصبه أو قيامه بأعمال خيرة كان الأهالي يختلفون في زيارات متكررة إلى قبره. ويذكر المؤرخون المسلمون العديد من الزيارات من هذا النوع. وقد قص ابن بشكوال موت أبي العباس من البيرة في السنوات الأولى من القرن الحادي عشر، الذي سبب حزناً عميقاً في قلوب أهالي قرطبة، فكانوا يزورون قبره دون انقطاع «بمقبرة ربض» تلك المدينة بعد أدائهم الصلاة إكراماً له^(١٠٥).

وكانت الطرق المؤدية إلى المقابر مزدحمة بالنساء والرجال خاصة أيام الجمعة وبعد أداء الصلاة في المسجد الجامع. وكان بعض الفتيان يتجاذبون الأحاديث مع النسوة اللاتي يسرن وحدهن - وفقاً لما حكاه ابن حزم والضبي - وكما فعل الشاعر الرمادي عندما قابل الجارية رائعة الجمال المسماة "بجلوة"، بجوار ضريح بني مروان بمقبرة الربض بقرطبة^(١٠٦).

وقد أنشئت متاجر بين القبور حيث كان بعض النساء يقضين وقتاً طويلاً بعيداً عن الأنظار، ولم يكن ذلك إلا حافزاً جيداً لإثراء الهوى لدى العشاق والفساق الذين اعتادوا الذهاب إلى تلك المقابر باحثين عن فرصهم، بإغراء

النساء اللاتي كانت تتكرر زيارتهن إلى ذلك المكان^(١٠٧). وبمدينة إشبيلية في عهد المرابطين كانت المتاجر تتحول إلى خانات للفساد، وبالأخص في ساعات القبلولة وقت الصيف، حين تخلو الطرق من الأهالي. وبالإضافة إلى الفتيان الواقفين في الطرق وبين القبور أيام العيد لمراقبة مرور النساء كان يقبل أيضاً إلى تلك الأماكن الباعة ورواة القصص والعارفون والعاظفون الراغبون في تأمل وجوه النساء المكشوفة اللاتي يلبسن ملابس الحداد. ويحكي الخشني قصة منقولة عن مؤلف آخر عن قاضٍ من قضاة قرطبة أمر بتحطيم آلة موسيقية، وكان يعزف عليها بعض العبيد في "مقبرة الرض" السابق ذكرها^(١٠٨). وقد اعتمد القاضي على أحكام الرقابة الصارمة الصادرة من المحتسب الصارم ابن عبدون، وقد بلغ الحال ببعض الناس إلى شرب النبيذ فوق القبور^(١٠٩).

وكانت المقابر الإسبانية الإسلامية باختصار المسرح الذي طفحت فيه خارج الأسوار الحياة المكبوتة تحت ضغوط المدينة؛ والذي اختلطت فيه الحياة الإنسانية بمزيجها الخالد للروح الدينية والطهر والشهوة والعواطف البديئة. فبجانب القبر "الذي ينتظر المرء بغصونه المأتمية" كان الجسد قد استغوى للحياة الشهوانية بعناقيدها الطازجة^(١١٠).

وقد شهد "منزر" سنة ١٤٩٤ عند الجزء الجديد للمقبرة الكبيرة من باب البيرة بغرناطة مشهداً شاعرياً جميلاً يمكن اعتباره ختاماً للأمر السابق ذكرها عن تدفق الحياة اليومية في مدينة الأموات فبعد دفن الجثة جلس بجوار القبر رجل الدين [طبقاً للنص الأصلي] الذي كان يطرب في اتجاه الجنوب بينما سبع سيدات يرتدين أزياء بيضاء، كن يضعن غصوناً من نبات الريحان المعطر على القبر المفتوح حديثاً^(١١١).

مقابر المدن الأسبانية المسلمة.

قرطبة.

يحصى ليفي بروفنسال اثنتي عشرة مقبرة رئيسة بقرطبة المسلمة^(١١٢). ويمكن أن نضيف إليها بعض المقابر الأخرى غير المعروفة:

١ - مقبرة أم سَلَمَة : المعروفة بهذا الاسم العائد إلى أميرة متدينة من العائلة المالكة، زوجة محمد الأول وابنة عمه^(١١٣). وقد كانت من أوسع المقابر ولعلها كانت أوسع مقابر المدينة. ويُعتقد أنها كانت تقع في رِض "مسجد أم سلمة" شمال المدينة على الجانب المقابل لباب اليهود، أو باب الليون في اعتقاد ابن الأَبَّار^(١١٤)، وعلى مسافة غير بعيدة من "مسجد كوتر" بجوار مقبرة يهودية^(١١٥). وذكر بداخل هذه المقبرة اسم "مسجد الضيافة"^(١١٦). ويذكر علماء التاريخ تشييع جنازات بهذه المقبرة منذ ٤٣٢/١٠٤٠ حتى ١١٣٤/٥٢٩ - ١١٣٥^(١١٧). وبها دُفِن البكري المتوفى سنة ٤٨٧/١٠٩٤^(١١٨).

٢ - مقبرة حَلَال : من المحتمل أنها تقع بالقرب من المقبرة السابقة أو أصبحت جزءاً منها، وقيل إنه كان يفصلها عن مقبرة اليهود الطريق الذي أنشئ شمال قرطبة^(١١٩).

٣ - مقبرة ابن حزم^(١٢٠).

٤ - مقبرة الرِض : كان في مدينة قرطبة بعض المقابر المعروفة بمقابر الرِض، إحداها مسماة بالمقبرة "العتيقة"^(١٢١) والأخرى أحدث منها، وتسمى في بعض الأحيان "بمقبرة روضة الصُّلَحَاء"^(١٢٢). وقد أسس المقبرة العتيقة - التي كانت أول مقابر قرطبة الإسلامية على وجه الاعتقاد - السَّمْعُ الذي وصل إلى أسبانيا سنة ٧١٩/١٠٠ - ٧٢٠ تنفيذاً لتعليمات الخليفة

عمر بن عبدالعزيز في واد أو سهل منخفض على الضفة المواجهة لنهر الوادي الكبير على الأرض التي كانت جزءاً من ضيعة الخليفة^(١٢٣). ومن ثم كان العبور إليها صعباً أحياناً كما حدث سنة ٤٣٩/١٠٤٧ حين اضطُر الأهلالي إلى نقل الجثث بالقارب لدفنها في المقبرة المعروفة "بمقبرة الرض القبلي"^(١٢٤) التي تقع بجوار "مصلى الرض"، وكانت تسمى أحياناً بهذا الاسم، وقد بني فيها أضرحة بني مروان^(١٢٥) بالإضافة إلى بعض المصليات المخصصة للموتى. وفي القرن التاسع أصدر "الأسور بن عقبة"، قاضي قضاة قرطبة المعين بأمر عبد الرحمن الثاني قراراً حدّد فيه مكان مقبرة الرض. وذهب قاض آخر يسمى "أحمد بن بقي" في القرن التالي مع عدد من الفقهاء راكبين الخيل إلى هذه المقبرة، وعلم حدودها معتمداً على القرار السابق ذكره^(١٢٦). وقد ذكر ذلك الخشنى الذي كان شاهداً عياناً لهذا الحادث. وقد دفن بمقبرة الرض في سنتي ٣٤٩ - ٣٥٠/٩٦٠ - ٩٦١ يحيى بن حسن وحسن بن محمد المتميان إلى العائلة المالكة الإدريسية^(١٢٧). ودفن فيها المؤرخ ابن حيان سنة ٤٦٩/١٠٧٦. وظلت تستعمل في القرن اللاحق.

وعند بناء الضاحية العمالية الحديثة "لاساجرادا فاميليا La Sayrada Familia" على أرض مقبرة الرض في المكان المسمى كامبودي لا برداد، عند مدخل المعبر، على الضفة اليسرى لنهر الوادي الكبير، عثر على عدد كبير من الكتابات القبرية أغلبها بقايا قطع، وبينها ألواح حجرية منقوشة ترجع إلى نساء عائلة محمد الأول وعائلتي عبد الله وعبد الرحمن الثالث قبل توليه الخلافة، في تواريخ تتراوح بين الأعوام ٢٦٨ - ٣١٢هـ/٨٨١ -

٩٢٤م^(١٢٨). ونظراً لوجود جزء من المقبرة بجوار منحرج حاد من النهر بدأت الطرق في جرف أراضي الحافة تدريجياً، فأصاب الدمار القبور المجاورة لمجرى المياه.

٥ - مقبرة الرُصافة أو مقبرة "فُرائق" : من المحتمل أنها كانت في ربض الرُصافة شمال المدينة.

٦ - مقبرة ابن العباس أو بني العباس : سميت هذه المقبرة (أو بعضها) بمقبرة السُّقاية، وقد ذكر أنها تقع بجوار مساكن "بني هابيل" خارج أسوار باب عباس، الذي كان يُفتح على الحافة الشرقية لسور "أخاراكيا" Ajarquia أو الشرقية^(١٢٩). ويطلق هذا الاسم أيضاً على مقبرة البرج الواقعة بجوار الربض الذي يحمل الاسم عينه. وكانت المقبرة تمتد على طول الطريق الروماني القديم (السكة العظمى) التي تنطلق من المدينة وتمر بالبواب الشرقي "لعبد الجبار" أو باب طليطلة^(١٣٠). وقد استمر تشييع الجنائز إليها حتى السنوات ٩٣٩/٣٢٨ و٣٩٧/١٠٠٦ م. وفي أوائل سنة ١١٩٩ نقلت إليها جثة "ابن رُشد" المتوفى بمراكش في ٧ صفر ٥٩٥هـ/ ١٠ ديسمبر ١١٩٨م)، قادمة من مقبرة باب "تاجازوت" في تلك المدينة، ووضعت في الضريح الخاص بالعائلة بمقبرة ابن عباس بقرطبة^(١٣١).

٧ - مقبرة أبي العباس الوزير : كان الطريق المؤدي إلى هذه المقبرة هو رفاق داحم^(١٣٢).

٨ - مقبرة قريش : تنسب هذه المقبرة إلى عامر بن عمرو القرشي الذي أنشأها بعد فتح المدينة بوقت قليل^(١٣٣). كما أسس أيضاً الباب المجاور لها المعروف "بباب عامر" الواقع عند مخرج المقبرة الذي كان يفتح شمال

غرب مدينة قرطبة^(١٣٤). وتقع تلك المقبرة في اعتقاد المقرري في الرض
الواقع غرب مدينة قرطبة جنوب غربي مسجد السدة الكبرى على مسافة
غير بعيدة من مسكن المنذر الذي دفن فيها سنة ٩٦٦/٣٥٥^(١٣٥). وهناك
مسجد آخر معروف "بمسجد مقبرة قُريش"، وهو في رضى في شرق
المدينة^(١٣٦).

وقد دفن في المقبرة نفسها سنة ٩١٥/٣٠٣ أبان ابن الإمام عبد الله^(١٣٧).
وفي سنة ٩٧٧/٣٦٧ دفن فيها المؤرخ ابن القوطية^(١٣٨).

٩ - مقبرة القلعة^(١٣٩).

١٠ - مقبرة مُتَمَّة: تنسب هذه المقبرة إلى سُرَّية، معروفة بهذا الاسم، من
سراري الحكم الأول الذي كان ينفق على المقبرة وعلى بناء "مسجد متعة"
كما ذكر أهل قرطبة حتى القرنين الحادي عشر والثاني عشر الميلادي^(١٤٠).
وليس لدينا علم عما إذا كان هذا الأخير هو مسجد أبي لُوي أو مسجد
الزيتونة الواقع بجوار المقبرة^(١٤١). وبالقرب منها أيضاً كانت مقبرة
للمستعربين؛ وبعد شكوى قدمها المحتسب مُنع المستعربون في أوائل القرن
العاشر من المرور بالمقبرة الإسلامية بعرباتهم التي تحمل جثث إخوانهم في
الدين لدفنها في المقبرة النصرانية. ويعتقد أن ذلك تم برأي ابن سهل^(١٤٢).

١١ - مقبرة أم مُعَمَّرَة: أنفقت على هذه المقبرة أم مُعَمَّرَة سُرَّية عبد الرحمن
الثاني^(١٤٣) ودفن فيها سنة ٩٧١/٣٦١ أو سنة ٩٨١/٣٧١ الحُشني مؤلف
كتاب تاريخ قضاة قرطبة^(١٤٤). ولا نعلم عن موقعها شيئاً.

١٢ - مقبرة نجم: الشيء الوحيد الذي نعرفه عنها هو أنه كانت في هذه
المقبرة شجرة نخل^(١٤٥).

١٣- مقبرة بلاط مُغيث : التي ذكرها الخشنى^(١٤٦). ومن المعتقد أنها كانت بالقرب من الرض الحامل نفس الاسم غرب مدينة قرطبة^(١٤٧).

مدينة أشبيلية Sevilla. إنَّ العديد من البيانات القيمة التي ورد بعضها فيما سلف والتي تتناول البحث عن مقابر إشبيلية في أوائل القرن الثاني عشر الميلادي، أي عهد المرابطين، يرجع إلى ابن عبدون. إذ كانت تلك المدينة في ذلك الوقت مدينة شعبية لا يتناسب فيها عدد المقابر مع عدد السكان. وفي أول عهد "المعتمد" (٤٦١ - ٤٨٤ / ١٠٦٨ - ١٠٩١) أمر أبو جعفر بن الفراء، تنفيذًا لقرار الخليفة، بتدمير المساكن والأكوخ التي بنيت بالمقبرة مخالفة بذلك النظام. وفي ذلك الوقت أمر ابن شهاب الذي يشغل منصب المحتسب، وفي السنة التي عاني الأهالي من مجاعة كبيرة، ربما نتيجة القحط الطويل في عهد "المتوكل" (٤٧٣ - ٤٨٧ / ١٠٨١ - ١٠٩٤، بإزالة الجدران الفخارية الموضوعة بجوار مسجد حي "الفخارين" بمدينة بنطليوس وتحويل المكان إلى مقبرة. وقد أدى ضيق المكان فيما بعد إلى دفن الجثث بعضها فوق بعض، مما دعا ابن عبدون عندئذ إلى الحصول على الأرض المسماة "بفدان ابن المارس" وعلى بعض الأراضي الأخرى، على حساب الخزينة، بغرض إنشاء مقابر فيها. ونظرًا لضيق مساحة المقابر قياسًا إلى عدد سكان إشبيلية كانت تحفر القبور في مساحة ضيقة للغاية. ويحكي المؤلف نفسه أنه شاهد جثة أخرجت ثلاث مرات من قبرها بسبب عدم التمكن من إدخالها فيه، وبغرض إدخال جثة أخرى بالقوة^(١٤٨).

ولسنا نعرف بوجنود مقابر إسلامية بمدينة أشبيلية إلا "مقبرة الصلحاء" خارج باب "مَقَرَّة"، وذكر أنه قد شيعت فيها جنازة سنة ١٢١٣/٦١٠^(١٤٩). وتكرر في بعض المراجع الخاصة بمدينة إشبيلية النصرانية في القرون الوسطى

ذكر مقبرة بجوار مرج سانتا خوستا S.Justa تقع خارج الأسوار، في شمال شرقي المرج، بين بابي "قرمونة" وقرطبة، وقد أصبحت ملكاً لمجلس البلدية بأمر الملكين الكاثوليكين الصادر عام ١٥٠٢م. ولا ندري أكانت تلك المقبرة المنتمية إلى المدجنين ملكاً لسكان مدينة إشبيلية الإسلامية في فترة سابقة.

وقد لوحظت ظاهرة غريبة، وهي فقر المدينة في الكتابات الضريحية في تلك المقابر؛ فلم يذكر ليفي بروفانسال إلا اثنتين منهما عبارة عن ألواح ضريحية مستطيلة لشخصين توفي أحدهما في سنة ١١١١/٥٠٥، والثاني في ١٠٢٢/٤١٢ (١٥٠).

مدينة طليطلة Toledo. في الحملة التي قام بها الناصر في صيف سنة ٩٣٠/٣١٨ وصل على رأس جنوده إلى قرب مدينة طليطلة بعزمه الراسخ على الاستيلاء بصورة نهائية على جيرائه المتمردين دون انقطاع. واستقر بالمقبرة المجاورة لباب المدينة كأنسب مكان لمحاربة العاصمة القوطية القديمة. وقد أخبرنا بذلك "ابن عذاري" الذي لم يذكر اسم الباب ولا اسم المقبرة (١٥١). فهل يكون ذلك الباب الشمالي المعروف بباب شاقرة الواقع في جهة السور التي لا يحيط بها نهر التاجه؟ هذا احتمال كبير (١٥٢).

وهناك بيان راجع إلى سنة ١٠١٠/٤٠٠ يؤكد وجود هذا المدخل المفتوح بربض طليطلة ووجود مقبرة المدينة خارج الأسوار واقعة عند المخرج. ويقول ابن بشكوال إن أحمد بن محمد بن محمد بن عبيدة الأموي المعروف "بابن ميمون" توفي في ذلك التاريخ ودفن «بحومة باب شاقرة» بربض طليطلة (١٥٣). ولسنا نعلم بوجود مقبرة أخرى في تلك المدينة. ويجوار باب شاقرة، في المكان نفسه، استمرت مقبرة المسلمين المدجنين إلى ما بعد الاستيلاء النصراني. وهناك

مرجع من مراجع المستعربين مؤرخ في ١٢١٠ يذكر بيع حقل شعير أخضر في منطقة مقبرة المسلمين بجوار باب شاقرة^(١٥٤). وفي أواخر القرن الرابع عشر شيعت جنازة المسلمة الثرية فاطمة، التي خدمت مباشرة لدى بلاط الملك دون أنريك الثاني دي تراستمارا وقرينته الملكة دونيا خوانا، وقد دفنت السيدة المذكورة بمقبرة المدجنين بمدينة طليطلة، الواقعة بقرب باب شاقرة بجوار الموقع الذي أسس به فيما بعد دير سان بارتولومي دي لايبجا^(١٥٥).

وقد امتدت المقبرة تجاه الشمال حتى كنيسة المدجنين لسان أوخينيو S.Eujenio على الأقل. وهناك مذكرة مؤرخة في ١٥٧٦ تؤيد وجود «العديد من توابيت القبور تابعة لليهود وللمسلمين مصنوعة من الطوب الأحمر، ومغطاة بأكوام من أحجار الجرانيت، وذلك في المنطقة الخلفية للمقبرة»^(١٥٦). وفي نفس التاريخ وصف الطبيب "دوث بيدرو سالازار دي مندوثا" موقع المستشفى الخارجي، الذي يديره شخصياً، في مؤلفه "تاريخ الكاردينال دون خوان تابيرا" قائلاً: "ظهرت أيضاً في الشمال مبان أخرى صغيرة منفردة، هي دون ريب قبور ومدافن للوثنيين ولليهود وللمسلمين. . . وتتميز القبور التابعة للوثنيين بطريقة النحت. أما قبور اليهود فبعضها به قبتان، كما كانت العادة لدى بني إسرائيل. أما مقابر المسلمين فكانت مزودة بأعمدة صغيرة من الرخام مكتوب عليها باللغة العربية أسماء المدفونين في معظم هذه القبور»^(١٥٧).

وفي سنة ١٨٤٥ عشر على ثلاثة أجزاء من الألواح الضريحية عليها كتابة منقوشة وذلك حين بدئ ببناء مقبرة خاصة لكهنة دير "كريستو دي لايبجا"؛ وكان أحد الأجزاء أسطواني الشكل لرجل يدعى عبد الله بن عباد المتوفى سنة ١٠٥٣/٤٤٥.

وعندما فُتحت طريق المقبرة الحالية في سنتي ١٨٨٧ و ١٨٨٨ م على بعد ٨٠٠ متر تقريباً من باب الشارقة بين كنيسة سان روكي وسان أنطون، عثر على عدد كبير من القبور على عمق متر تقريباً، وهي مكونة من قباب حلزونية مصنوعة من الطوب الأحمر الرديئة البناء. وعثر بين القبور على عدد غير قليل من الأعمدة الصغيرة الحجرية البعيدة عن قواعدها؛ وهي تشبه في مقاسها وفي شكلها تلك التي اكتشفت مرات متكررة في "لاييجا" La Vega (١٥٨).

وهناك احتمال كبير أنه قد عثر في طليطلة على أكثر من مقبرة بمنطقة "لاييجا" منها مقبرة «سانتا ليوكاديا الخارجية» (المعروفة حالياً بكريستودي لاييجا) التي كانت تمتد حتى ضفاف نهر التاجه ومقبرة باب الشارقة، وتبعد الأولى عن الأخرى مسافة تبلغ ٥٠٠ متر. وقد عُثر على قبور في المقبرتين. وتبعد المقبرة الثانية عن القبور التي عثر عليها في سنتي ١٨٨٧ - ١٨٨٨ حوالي ٨٠٠ متر تقريباً. ويبدو أن هذه المساحة قد تجاوزت الحدود المعقولة، وذلك أن مقبرة واحدة لا يمكن أن تمتد على تلك الأماكن الثلاثة دون انقطاع.

مدينة سرقسطة Zaragoza. بعد استيلاء المسلمين على المدينة بسنوات قليلة كان بها مقبرة خارج الأسوار تسمى "بمقبرة باب القبلة" (أو مقبرة الباب الجنوبي). وترجع هذه التسمية بلا شك إلى قرب المقبرة من ذلك الباب، وقد دفن بها التابعيان حنّش بن عبد الله الصنعاني (المتوفى سنة ١٠٠هـ / ٧١٨ - ٧١٩م)، الذي بنى مسجد سرقسطة، وعلي بن رباح اللخمي (المتوفى سنة ١١٤هـ / ٧٣٢م) (١٥٩). وهناك نص آخر سابق يقول إن الأول ووري التراب في المقبرة المجاورة لباب اليهود (١٦٠). وقد حدد "أسو" Asso ذلك بصورة أدق عندما قال إن مقبرة المسلمين امتدت بين كنيسة "الكارمن" و"كنيسة ساننا

أنجراثيا" ، واستمرت كذلك حتى سنة ١٣٣٧م، عندما أصدر بيدرو الرابع الأمر بنقلها خارج الأسوار الجديدة^(١٦١).

ولم يُحتفظ بمدينة سرقسطة بأية بقايا أو آثار قبرية بها كتابات.

مدينة وشقة Huesca. هناك مراجع تقول بوجود مقبرتين في هذه المدينة، إحداهما تسمى "الميكورا" Almecora في بعض مراجع القرنين الثاني عشر والثالث عشر، وكانت تقع شرق المدينة بين باب "مونتاراجون" (ألبورتيتا حالياً بشارع ديسنجانيو) ونهر "أيسولا" بجواره^(١٦٢). أما الثانية فتقع في حقل معروف إلى سنة ١٤٢٦م باسم "الماكوريلا" Almocariella. وكما يظهر من اسم التصغير فإنه يحتمل أنها كانت أصغر من الأولى مساحة. وكانت تقع بالقرب من جدار التراب غرب مدينة وشقة Huesca بين المدينة وسان خورخي^(١٦٣). وفي سنة ١٢٧٢ أهدى خايمي الأول ملك أرغون "الميكوريلا" لـ"بيدرو جارثيس" Garces^(١٦٤). وعندما رار الملك مدينة بلنسية في أول يوليو سنة ١٢٧٣ طالب المسلمون إعادتها إليهم، فوقع قراراً يمنع فيه الرهبان المبشرين أو التابعين لأي رهبانية أخرى من استخراج أحجار مقبرة الميكوريلا واستعمالها في المباني الأخرى، وكان إهداء المقبرة لجارثيس يعد نافذاً ما لم يتمكن مسلمو وشقة من إثبات تشييع جنازة وإجراء دفن ما فيها في العشرين سنة الماضية^(١٦٥).

مدينة ميورقة Mallorca. عثر على أحجار ضريحية في حالة جزئية غير كاملة خارج المدينة بجوار باب الكحل B.Al-Kuhl المدمر منذ أقل من قرن تقريباً، وقد أشرنا إلى تلك الأحجار في الصفحات السابقة^(١٦٦).

مدينة بلنسية Valencia. وجد فيها عدة مقابر، كانت تقع كالعادة عند

أبواب السور من الخارج باستثناء ما يقع قرب النهر:

١- مقبرة "باب الحنش": تقع بالقرب من الباب الغربي لسور مدينة بلنسية؛ وقد دفن فيها "ابن الخباز" الواعظ وإمام مسجد "مريبطر" Murviedro، بالإضافة إلى شخص ثري من أصل نبيل يعرف بابن نُمارة الحَجري متوفى سنة ١١٦٧/٥٦٣ - ١١٦٨. ويُذكر اسم هذه المقبرة في "كتاب التوزيع" REPARTIMIENTO حيث تبدأ ساحة المانون ALMANONE بجوار مقبرة باب الحنش ومنازل "روتيروس" المقابلة لمقبرة المسلمين، وكانت روتيروس ضاحية قريبة منها (١٦٧).

٢- مقبرة باب "البَيْطَالَة": هي مقبرة واسعة؛ والمقبرة والباب المعروفان بنفس ذلك الاسم، كانا يقعان جنوب بلنسية بالقرب الطريق العام المؤدي إلى "الرُصافة" (١٦٨). وفي سنة ١١٢٥/٥١٩ - ١١٢٦ دفن فيها العالم المسلم ابن الأنفر، مفتي بلنسية، بجوار قبر صديقه ومواطنه ابن مَنِّيَّال؛ وبعد قرن قمرى دفن فيها أيضاً عبد الله بن أبي بكر القُضاعي (سنة ١٢٢٢/٦١٩ - ١٢٢٣)، وهو والد المؤرخ ابن الأبار إمام مسجد "السيدة" الواقع داخل الأسوار. وفي سنة ١١٢٧/٦٢٤ دفن في المقبرة عينها ابن سليمان (محمد ابن أحمد بن محمد بن إسماعيل أبو الحسن)، الذي كان يمتلك متجرًا بشارع العطارين (١٦٩).

وفي السنة اللاحقة للاستيلاء على المدينة في عام ١٢٣٩م أهدى خايبي الأول أرضاً للربهان الفرنسيسكان للبناء عليها. وكانت مساحة الأرض ٨٠ × ٥٠ قامة، وهي تقع بجوار الطريق العام المؤدي إلى الرصافة وأمام باب البيطالة (المسمى باسم المقبرة) (١٧٠). وظل اسم المقبرة مربوطاً باسم الشارع

حتى سنة ١٤١٧ في أبرشية سان خوان دي لا بيطلة Boatella^(١٧١).

ولسنا ندري أكانت "مقبرة الخيام" في أقوال ابن الأبار هي مقبرة باب البيطلة نفسها أم جزءاً منها، أم مقبرة أخرى مختلفة عنها. وفي اعتقاد ابن الأبار أن مقبرة الخيام تقع خارج باب البيطالة، وقد دفن فيها في السنة الأولى من القرن السابع الهجري/ ١٢٠٤ - ١٢٠٥م) القرئ الورع المعروف باللقب "البروفنسالي". ويدعي ريبيرا Ribera أن تلك المقبرة كانت تقع في نهاية شارع "سان بيثنت" S.Vicente^(١٧٢).

٣- مقبرة "باب المصلّى": يكثر ذكرها في المراجع الخاصة ببلنسية. وقد دفن فيها عدد كبير من الشخصيات البارزة. وكانت تقع شرق المدينة خارج الأسوار عند باب الشريعة، وهذه الكلمة الأخيرة معناها المصلّى المقام خارج المباني في الهواء الطلق^(١٧٣). وفي سنة ١٢١٧/٦١٤ - ١٢١٨ دفن فيها العالم التقي أبو عامر بن هذيل، وحضر جنازته السلطان وحاشيته وعدد كبير من الناس، وكان تشييعاً مهيباً. وبعد ذلك بسنوات قليلة، أي في سنة (١٢٢٩/٦٢٧ - ١٢٣٠) دفن بجوار قبلة المصلّى رئيس الجماعة ابن الزبير القضاعي^(١٧٤).

ولم يُحتفظ من هذه المقابر بأي كتابات ضريحية أو بنصب تذكاري لأنها انقرضت في القرن الرابع عشر عندما توسعت المدينة متجاوزة حدود أسوارها؛ واحتلت الأحياء الجديدة أرضيتها وبقيت المقابر داخل مساحة السور الذي أقامه بيدرو الرابع "ثريمونيو سو" ابتداء من سنة ١٣٥٦م.

مدينة الجزيرة Alcira (بلنسية). يحدد كتاب توزيع بلنسية موقع "الفوساتو" (المقبرة) "بجوار مدخل المعبر الخشبي" الذي كان يصل الجزيرة بربض الكنيسة

أو الربرض التابع للمستعربين. وسمى هذا الربرض "بالكانيشيا" Alcanicia بعد الاستيلاء، وبربرض سان أجوستين فيما بعد، وكان يقع على الضفة المحاذية لنهر "الخوكار" Jucar (١٧٥).

أليكانتي Alicante. كان بها مقبرة للمسلمين في القرن الثالث عشر بالقرب من المستشفى على الطريق المؤدي إلى مرسية (١٧٦).

مدينة ألشي Elche (أليكانتي). يفيد المستند الخاص بتبرعات الأراضي التي منحها دون خوان مانويل سنة ١٢٧٠م أن مقبرة المسلمين كانت تقع بمدينة ألشي بعد الحمامات القديمة على الطريق إلى مدينة أليكانتي (١٧٧).

مرسية Murcia. ليس لدينا إلا مراجع نادرة ومعلومات قليلة عن مواقع المقابر في مدينة مرسية. ففي النصف الثاني من القرن الثاني عشر دفن المسلم المشهور عبدالرحمن بن محمد أبو القاسم (١٧٨). خارج المكان المعروف بباب ابن أحمد. وكان المسجد المسمى "بأبيث" Abez والمقبرة التابعة له يقعان بربرض مرسية الذي كان معروفاً بهذا الاسم. وكان المسجد والمقبرة من تبرعات نائب مطران كارتاخينا Cartagena سنة ١٢٦٧ لصالح رايغونديو بيشتت من سكان مرسية (١٧٩). وفي روضة ابن فرج بربرض سرحان، في مرسية، دفن شخص بارز سنة ٦١٤هـ/١٢١٧ - ١٢١٨م كتب ابن الأبار قصة حياته (١٨٠).

مدينة جيآن Jaen. عندما قام فرناندو الثالث بحصار مدينة جيآن أول مرة في سنة ١٢٢٥، أمر بترتيب المتاجر بجوار بساتين الخضروات عند منطقة "كاسترو" بجوار المقبرة قريباً من المدينة على الجانب المقابل من الطريق المؤدي إلى غرناطة. وعندما ذُكر الكتاب التاريخي لمدينة "أبيلا" LA CRONICA DE AVILA الحصارات العديدة التي خضعت لها المدينة خلال القرن الثالث عشر

أعاد ذكر اسم باب المقبرة Fonsario^(١٨١).

مدينة ألمرية Almeria. يذكر "أوربانيخا" في أواخر القرن السابع عشر مقبرتين إسلاميتين إحداهما جنوب المدينة خارج أسوار الرض المقفر الواقع في الاتجاه الغربي، وكانت في اعتقاده مقبرة لليهود، وقد استمر ذلك الاعتقاد حتى الآن على الرغم من خلوه من أساس مقنع، فيقول: "ووجد خارج الأسوار المحيطة بهذا الرض هضبة تمتد على طول شاطئ البحر، وحفرت في تلك المنطقة قبور من الملاط التي يكشف عنها النقب يومًا بعد يوم؛ وقد شاهدتُ ذلك المنظر مرات متكررة على طول الحقل الذي يقع على حدود كنيسة "سان روكي" القائمة حتى اليوم التي وجد بها العديد من العظام والبقايا اليهودية الأخرى. أما في اتجاه باب بورشينا فقد عثر على سهل آخر كان يُدفن فيه المسلمون، حيث تكتشف يومًا بعد يوم قبور تتفق والأساليب والعادات التي كان يستخدمها حسب سنتهم، البربر المسلمون^(١٨٢).

والمقبرة الأخرى التي كانت من أهم المقابر الإسلامية هي الواقعة بجوار "باب بجانة"؛ وفي القصص المشهورة التي سطرها قلم ابن بشكوال وابن الأبار يأتي حديث عن أشخاص بارزين دفنوا في ذلك المكان بالقرب من الباب^(١٨٣). ويقول "دون خوسي دي مدينا إي رامبود"، جامع التحف المشهور من مدينة ألمرية في القرن التاسع عشر^(١٨٤) إن أكثر الأماكن التي عثر فيها على أكبر عدد من الألواح الضريبية كان على "مسطح الكوردونيرو" Cordonero، وفي منطقة الميناء على شاطئ البحر^(١٨٥). وينطبق ذلك المكان على مقبرة الحوض Aljibe الواقعة خارج أسوار الحي أو الرض المعروف بنفس الاسم، الذي وصفه الإدريسي قبل منتصف القرن الثاني عشر بقليل. ويقول الإدريسي إنه كان

مركزاً صناعياً وتجاريًا في غاية النشاط، بينما أصبح في القرن الرابع عشر مقفراً ومهجوراً نتيجةً للدمار الشامل الذي خلفه انتزاع الفونسو السابع المدينة سنة ١١٤٧م. وضمن الذين دفنوا بمقبرة الحوض يوجد ابن الدلّائي الكاتب المعروف، المولود بـ "دلّاية" (دالياس Dalias) سنة ٣٩٣/١٠٦٢، والمتوفى بمدينة ألمرية سنة ٤٧٨/١٠٨٥، وهي السنة التي استولى فيها الفونسو السادس على مدينة طليطلة، وهو مؤلف لعدة أعمال، منها كتاب في الجغرافيا اعتمد عليه الإدريسي (١٨٦).

وهناك مقبرة أخرى، يُعتقد أنها أقدم من المقبرتين المشار إليهما، كانت تقع بجوار المصلى أو شريعة مدينة ألمرية، بالربض المسمى بنفس الاسم. ويذكر ابن بشكوال أنه دفن بالشريعة القديمة سنة ٤٤٤/١٠٥٢ أبو محمد عبد الله بن محمد بن عبد الله الجندكي المعروف باسم ابن الرُّقْت، صاحب الصلاة والخطبة بجامع ألمرية (١٨٧). ويدئ عندئذ بتعمير ذلك الربض حتى أصبح في وقت لاحق النواة المركزية للمدينة. وفي مكان بعيد خارج أسوار المدينة هُيئت شريعة جديدة أو مصلى، لأن المصلى القريب منها سمي باسم المصلى "القديم"، وأصبح موقعه في داخل الربض الذي أحاطه "خيران العامري"، مولى مدينة ألمرية من سنة ٤٠٣/١٠١٢ حتى ٤١٩/١٠٢٨، بسور من الطوب. وقد عرف منذ ذلك الوقت بربض المصلى (١٨٨). وهناك احتمال كبير أن مقبرة الشريعة القديمة لم تستعمل لسنوات عديدة بعد تاريخ الدفن السابق ذكره بسبب التعمير السريع للربض؛ وهناك خبر عن تشييع جنازة أخرى في سنة ٤٧٤/١٠٨١ - ١٠٨٢ بمقبرة باب بجّانة التي حلت محل المقبرة السابقة (١٨٩).

ويلاحظ أن جميع الألواح الضريحية لمدينة ألمرية من الرخام الأبيض من نوع ماكاثيل Macael، من المكان الواقع عند سلسلة جبال "فيلابرس" القريبة، وتنتمي هذه الألواح إلى النوعين السابق ذكرهما: النوع الحديث المعروف بالألواح الضريحية لمدينة ألمرية، الذي اقترحنا أن نسميه بالألواح المرابطية، والنوع الآخر الألواح المقبرية Mqabriyas. وكانت الأولى تغرس في الأرض من ناحيتها الصغرى على رأس القبر كما يقول ابن بشكوال (١٩٠).

ومن «الألواح المرابطية» القديمة لوحتان يرجع تاريخهما إلى سنة ٣١٢/ ٩٢٤، وهناك ألواح يرجع تاريخها إلى السنوات التالية ٣١٧/ ٩٢٩، و ٣٢٠/ ٩٣٢، و ٣٢٧/ ٩٣٨ - ٩٣٩. والألواح المتقدم ذكرها يرجع تاريخها كلها إلى ما قبل سنة ٣٤٤/ ٩٥٥ - ٩٥٦، وهي السنة التي أسست فيها مدينة ألمرية كما ذكر في كتاب "الروض المعطار" (١٩١). وكان ثلث تلك المقبريات الموجودة بالمدينة المشار إليها تابعاً لقبور توفي أصحابها بين ٤٥٢/ ١٠٦٠ و ٤٥١/ ١١٤٧، وتشير السنة الأخيرة إلى انتزاع الفونسو السابع المدينة.

ويلاحظ أن الألواح الموشورية - المستطيلة الشكل مؤرخة في نفس الفترة تقريباً، ومن ثم لا يمثل هذان النوعان من الألواح أنماطاً متتابعة في التماثيل الضريحية. وأكبر عدد من الألواح المؤرخة يرجع إلى عهد استيلاء المرابطين على مدينة ألمرية (سنة ٤٨٤-٥١١/ ١٠٩١ - ١١٤٧). وليس في هذه المدينة عينة واحدة من تلك الألواح ترجع إلى عهد الموحدين؛ وفي حقيقة الأمر أن ليفي بروفنسال في مؤلفه (كوربوس) Corpus لم يذكر من الألواح الإسلامية الأسبانية إلا ستة ترجع إلى التاريخ السابق، هذا بالإضافة إلى مقبرية من مدينة مالقة، وهي غير مذكورة في ذلك الكتاب. والأمر الغريب هو أنه لا يعرف إلا

لوحه ضريحية واحدة فقط في مدينة ألمرية في العهد الناصري، وهي مؤرخة بسنة ٧١٨هـ/١٣١٨م، علمًا بأنه في أثناء تلك الفترة استُخرج من محجر مكائيل القرية من ألمرية العديد من قطع الرخام مخصصة لقصر الحمراء والمباني التابعة لمدينة غرناطة، وكانت تلك المناجم في قمة ازدهارها (١٩٢).

وعند الوصول إلى مدينة ألمرية الإسلامية يبرز على جانبي الطريق، قبل موقع باب بجانة، بياض الألواح الضريحية الرخامية العديدة المختلطة بالتراب وبخضرة الزرع. ولم يكن يوجد في أية مدينة من المدن الأسبانية المسلمة مقابر ظهر فيها الثراء والعدد الفائق من القطع الرخامية الضريحية التي بلغ النحت فيها قمة الفن والجمال كتلك المقابر السابق ذكرها. (١٩٣) والمسافة القرية الفاصلة بين محاجر سلسلة جبال "فيلابرس" وألمرية لا تكفي لتسويق توافرها وكثرة استعمالها، لأن تلك المحاجر كانت تقع على نفس المسافة من ألمرية، عندما كانت تلك المدينة تحت سيطرة مملكة غرناطة الناصرية، وفي ذلك الوقت لم يكن صنع القطع الرخامية الضريحية قد اتبع بعد.

ونظرًا لعدم وجود الشهادات المباشرة، فإنه يمكننا أن نستعين بالكتابات الظاهرة على الألواح الضريحية، على الرغم من جمودها، ومن تمسكها بالصيغ اللغوية، لإلقاء الضوء على بعض المشاهد من الحياة في القرون الوسطى بمدينة ألمرية. ومن خلال الكتابة الضريحية يمكن أن نخرج بنتائج لعل أكثرها وضوحاً هو ثراء المدينة في عهد المرابطين، حيث سمح لهم ذلك الثراء في استعمال القطع الرخامية المنقوشة جيداً مما يعد دليلاً قاطعاً على ذروة اقتصادية، كما يتحدث عنها الإدريسي في وصف له معروف كتبه بين سنتي ٥٤٢/١١٤٧ و٥٤٨/١١٥٤، وهذا هو تاريخ انتهائه من كتابه في الجغرافيا (١٩٤). والثراء

السريع لمدينة ألمرية، الواقعة بمنطقة تنقصها المنتجات الزراعية ومعرضة أيضاً للخطر الطويل، يرجع إلى نشاط الصناعات المحلية وإلى تصدير منتجاتها واستيراد البعض الآخر، ذلك لأن مدينة ألمرية كانت باب الأندلس للمرور إلى الدول الشرقية (١٩٥).

ويدل عدم وجود الكتابات الضريحية المسلمة بعد انتزاع ألفونسو السابع لمدينة ألمرية سنة ١١٤٧/٥٤٢ بمساعدة أهل كاتالونيا وجنوه على انحطاط المدينة التي وقعت تحت سيطرة الموحيدين بعد ذلك الاستيلاء بعشر سنوات. وقد استمرت تلك الحالة في الفترة الناصرية اللاحقة.

وعلى الرغم من أساليب الكتابات الضريحية المقتضبة، فإنها تكشف بعضاً من أنشطة أهل ألمرية في فترة ازدهارها. وأربع من تلك الكتابات لرجال تجار، أصل أحدهم من الإسكندرية، وهو معروف - بالإسكندراني - (١٩٦)؛ وهناك كتابات تنتمي إلى أصحاب المهن أو إلى عائلاتهم (العاملين المذكورين في صناعة الجلد أو الدباغة؛ وخياط واحد؛ وابن لفخاري. وترجع ثلاث منها إلى سيدات العائلة الملكية لآخر حكام الطوائف في مدينتي ألمرية ومالقة - الأميرة "أسماء" سرية الأمير المعتصم (المتوفى سنة ١٠٩١/٤٨٤)، وهيال عتيقة الأمير الحمودي إدريس بن يحيى بن علي بن حمود المدعوة «أحورار» (؟) - . وهناك بعض الألواح الضريحية لأشخاص بارزين كالفقهاء والدعاة، ووكلاء الأوقاف، بالإضافة إلى ألواح لأناس من البربر.

ومن المعروف أن المجتمع الإسلامي يتسم بروح المساواة. وكما يجتمع الشعب المسلم في الحياة كذلك يجتمع في الموت في المقابر نفسها - ولسنا نعلم بوجود روضة (مقبرة في حديقة) خاصة بالأمراء في مدينة ألمرية - فالرجال

الذين يعملون في المهن اليدوية والتجار ومشاهير الأشخاص وأقارب العائلة الحاكمة، كانوا جميعاً في نفس المقابر. كما أن الألواح لا تقل في قيمتها أو نقشها عن غيرها - بل قد تكون أفضل - حيث إن الثراء المكتسب حديثاً جعلهم يميلون إلى التظاهر به علانية.

مدينة غرناطة. كان في مدينة غرناطة المقابر الآتية:

١ - مقبرة الفقيه سعد بن مالك. يسميها ابن الخطيب في نصوص مختلفة "بمقبرة البيرة"، أو "جبانة باب البيرة"، و"روضة الفقيه سعد بن مالك" (١٩٧). وقد أسست هذه المقبرة في القرن الثالث عشر، وكانت من أهم مقابر المدينة. وهي تقع خارج باب البيرة. وفي القرن الخامس عشر الميلادي كان الجزء الأقدم منها مزروعاً بأشجار الزيتون؛ أما باقي المقبرة فكان خالياً من الأشجار. وقد أثارت إعجاب الكاتب "منزر" MUNZER صاحب ذلك الخبر، نظراً لمساحتها الكبيرة التي كانت تعادل - كما يقول - ضعف مساحة مدينة نورمبرج، وكانت موزعة على عدة مستويات (١٩٨). وقد بلغت حدودها موقع المستشفى الملكي، ذلك لأنها بنيت بأمر الملكين الكاثوليكين على مقبرة، وعلى أرض لدير رهبان كابوشيين، كما تبيّن ذلك عند فتح الأسس سنة ١٦٣٠م، وما عثر عليه من قبور إسلامية (١٩٩).

وهناك سور بأبواب على هيئة أبراج كان يحمي المقبرة التي كانت تمتد بصورة واضحة في اتجاه الشمال، وكانت الأبواب تحمي مداخل الطرق: فكان الباب الأول يقع على طريق "عقبة البقر" (الفكار Alfacar) القريب من المكان الذي توجد فيه حالياً كنيسة "كريستو ديلايدرا" (٢٠٠)؛

أما الباب الثاني فكان يقع على طريق "أبذة" Ubeda، وبقيت آثار ذلك الباب في آخر منزل من ناحية اليمين في شارع كبوشينوس الذي يقع فيه دير كابوشينوس. ويبستان هذا الدير كان الباب الذي يحمي طريق "جيان"؛ وهناك برج آخر وجد على طريق "سان لاثارو"، حيث كان ينفذ حكم الإعدام في القرن السادس عشر، ووجد الباب الأخير بجوار سان خيرونيمو^(٢٠١).

٢- مقبرة سوكاستر Socaster. حسب "جومث مورينو" فإن ابن الخطيب، يذكر مقبرة سوكاستر بغرناطة الواقعة بجوار سور القصبة القديمة قرب الباب الحديد المعروف بقوس الأوزان Pesos. وقد تكون تلك المقبرة هي الجزء الباقي من مقبرة قديمة قبل تكوين روض البيازين بأسواره في القرن الرابع عشر. وبقيت الأرض خالية من المباني بسبب وجود مجموعة من البساتين مطلة على رحبة البيازين. ومن المحتمل أنها كانت مقبرة سان نقولاس San Nicolas، الواقعة أمام القرن، بجوار الباب الصغير "للبيازين"، الذي يحده "الدرب"، كما يبين ذلك مرجع مؤرخ في سنة ١٥٣٨^(٢٠٢). وفي سنة ١٥٩٥م، عند إجراء حصر للأراضي، اتضح أن أرض المقبرة كانت معروفة باسم المقبرة وكانت تابعة لمصلحة الأوقاف^(٢٠٣).

٣- مقبرة البيازين. لا نعلم شيئاً عن التسمية الخاصة بها عند المسلمين. وقد كانت تحتل الجزء الشرقي داخل أسوار روض البيازين، على المنحدر الغربي الشديد الميل لأحد التلال، وكان غير صالح للبناء ولا امتداد المدينة، وقد انقطع السور في قمة هذا التل، وأقيم عليه برج قوي معروف "ببرج

شجرة الزيتون* في عهد السيطرة النصرانية، وقد استبدل بالبرج فيما بعد كنيسة سان ميغل العالي San Miguel*. وكانت المقبرة تشغل في حسب منزr الجزء الأكبر لمنحدر الجبل المطل على المدينة، وكانت تساوي في الاتساع مساحة مدينة "أولم" Ulm. وكان في القمة برج عال جداً توجد به رفات ملك غرناطة^(٢٠٤). واحتفظت التسمية الجغرافية المحلية، في تقاليد أهل البلد، بذكر المقبرة؛ فما زال هناك صليب من الحجر ينتمي إلى أوائل القرن السادس عشر موجود على الجزء الأسفل لمنحدر الجبل - كتذكار لضريح خاص بوجهاء - يسمى حتى أيامنا الحالية «بصليب الروضة». وعثر على العديد من الأحجار الضريحية في المناطق المجاورة لها. كما وجد هناك مسجد يحمل نفس الاسم، وهو "جامع الروضة" طبقاً لمستندات مؤرخة بعد الاستيلاء بمدة قليلة^(٢٠٥).

٤- مقبرة السيكة. التل الذي أقيم عليه قصر الحمراء معروف "بالسيكة"، أما الوهدة التي يُصعد منها إلى قصور السيكة فكانت معروفة "بخندق السيكة"، وبباب الخندق، أي الباب السابق للباب المعروف اليوم بباب "غرناذاس" Granadas. وقد حدّد "منزر" موقع مقبرة السيكة الفسيحة قائلاً: "صعدنا إلى قصر الحمراء الواقع على جبل عالٍ جداً، وعلى منحدره عثرنا على مقبرة واسعة تعادل ستة أضعاف مساحة ميدان نورمبرج. وبعد أن قطعنا مسافة غير قليلة دخلنا مكاناً استعمل في قديم الزمان سجنًا للأسرى النصارى"^(٢٠٦). فكانت المقبرة على منحدر جبل السيكة، وعلى الخندق بين موقع السجون المُطبَّقة (لوس مارتيرس حالياً) وباب غرناذاس Granadas الحالي. وقد دفن بضريح مقبرة السيكة حكام

غرناطة محمد الأول ومحمد الثالث وناصر الأول الذي توفي في سنة ١٣٢٣/٧٢٢. ودفن على منحدر الجبل الحاجب رضوان الذي اغتيل في شهر أغسطس سنة ١٣٥٩ (٢٠٧).

٥- مقبرة الغرباء. كانت هذه المقبرة للأجانب، ودفن فيها، كما يذكر ابن الخطيب، فقيه توفي سنة ١٣٠٧/٧٠٧، وكانت تقع، طبقاً لقوله، أمام ربحى لمجد في الریح الواقع قريباً من النهر (٢٠٨).

٦- مقبرة باب الفخارين. يحكي وزير مدينة غرناطة بنفسه (ابن الخطيب) أن هناك شخصاً مجهولاً دفن بمدينة غرناطة سنة ١٣٤٩/٧٥٠ - ١٣٥٠ في سفح الجبل الذي أقيمت عليه المقبرة الواقعة عند باب الفخارين بجوار القصور الملكية التي سمي أحدها الدار البيضاء (٢٠٩). فكانت تلك المقبرة إذاً تقع خارج أسوار مدينة غرناطة، وكانت تؤتي من خلال الباب السابق ذكره، ولكنها داخل سور الأرباض الجنوبية الواقعة بين جبل قصر الحمراء - السبيكة - ونهر الحينيل Genil. وامتدت تلك القبور على الأقل حتى القبر المسمى "بحقل الأمير" الذي عثر بجواره على بعض القبور فيما بعد الاستيلاء بمدة قليلة (٢١٠). ويطلق "سيكو دي لوثينا" على هذه القبور مقبرة الغرباء. ولم يحدد اسمها ابن الخطيب بل اكتفى بالإشارة إلى ذكر موقعها بباب الفخارين، علماً بأن تلك التسمية وردت بقلم وزير غرناطة. ويحدد موقعها سيكو دي لوثينا بربض ما بجوار النهر؛ ولكن مقبرة باب الفخارين كانت تبعد عن نهر الحينيل أكثر مما تبعد عن مقبرة لمجد، مما يجعلنا نعتقد أن مقبرة الغرباء كانت مقبرة صغيرة تقع بين ربحى لمجد والنهر أو أمام النهر على الضفة اليسرى منه.

٧- مقبرة العَسَّال. ترجع معرفتنا بمقبرة العسال إلى العقود العقارية الخاصة ببيع قطع الأراضي بأمر عبد الله سنة ١٤٩١/٨٩٦، وكان قسمٌ منها يؤلف بستانَ عصام. وظهر اسم مقبرة العسال عند ذكر الحدود الشرقية للبستان السابق الذي تطابق موقعه مع موقع البستان الحديث المعروف ببستان "بيلين" وذلك، على وجه التقريب، حسب رأي السيد سيكو دي لوثينا الراجح^(٢١١). ولا شك أن القبور التي عثر عليها سنة ١٨٨٧ بخندق القاضي Abogado "بجوار الزاوية الشرقية للسور الذي يحيط بعقار "كالديرون" Calderon " (٢١٢) [لوس مارتيرس Los Martires]، كانت تابعة لمقبرة "العسال" لا لمقبرة باب الفخارين، لأنها كانت تبعد عنها مسافة غير قليلة (من ٤٨٠ إلى ٥٠٠ متر تقريباً)؛ وكان بستان عصام يتوسط مجموعتي القبور.

مدينة لوشة Loja (في غرناطة). - عند استيلاء الملكين الكاثوليكين على مدينة لوشة كان بها مقبرة على مسافة ٤٠٠ قدم شرق المدينة، في المكان الذي بنى فيه دير النصر (لافيكتوريا) سنة ١٥٥٩م. وسميت هذه المقبرة في كتاب توزيع مدينة لوشة بالمقبران Macabran، ومعناها مقبرة باللغة العربية، واحتفظت اللغة القشتالية باسمها الذي لحقه التغيير^(٢١٣).

مدينة مألقة. - تقع المقبرة الرئيسة لمقابر مألقة خارج باب فونتسالا شمال شرق المدينة^(٢١٤). ويذكر اسم مقبرتين في ذلك المكان: مقبرة المصلى^(٢١٥) ومقبرة روضة بني يحيى^(٢١٦)؛ وهناك احتمال كبير أن الأخيرة كانت ضريحاً للمقبرة الأولى. وبالإضافة إلى هذا يذكر وجود قبور على منحدرات جبل فارو، حيث وجدت أيضاً مقبرة يهودية، وعثر على

العديد من القبور في القرن الماضي^(٢١٧). وعلى سفوح ذلك الجبل المتوج بحصن في وقت لاحق، سنة ١٠١٢/٤٠٣-١٠١٣ شاعر من مدينة مالقة مقدّم بن مُعافى^(٢١٨). وفي سنة ١١٣٨/٥٥٣ دفن فيها أيضاً مواطنه علي بن عبد الرحمن بن مَعْمَر المَذْحِجِي^(٢١٩). وهناك أيضاً بيانات عن قبور ربض الندماء [٩] سنة ١٠٢٨/٤١٩^(٢٢٠)، وكذا في مسجد النخيل الواقع خارج الأسوار^(٢٢١).

مدينة الجزيرة Algeciras (قادش Cadiz). - كانت المنطقة التي تقع فيها مقبرة المدينة أضعف أجزاء مدينة الجزيرة Algeciras القديمة من الناحية العسكرية. وقد عسكر في تلك المقبرة قوات حملة ألفونسو الحادي عشر، وجرى فيها العديد من المناورات والأعمال الحربية في الحملة التي قام بها سنة ١٣٤٢م. ووجد بجوارها الباب المسمى بباب ألفونساريو أو مقبرة Fosario في الكتب التاريخية النصرانية^(٢٢٢).

مدينة سَتَنِيل Setenil (قادش Cadiz). - في رواية الحصار الفاشل الذي جرى سنة ١٤٠٧ على ستنيل، ذكر عن المحاصرين النصارى أنهم ضربوا أحد مخيماتهم فوق مقبرة المسلمين (هونساريو) «التي كانت واقعة عمن باب المدينة»^(٢٢٣).

مدينة سبتة Ceuta . - ذكر البكري مقبرتين في سبتة إبان النصف الثاني من القرن الحادي عشر، إحداهما في الجبل، على سفوح "جبل الميناء" دون شك، والثانية في اتجاه الشمال بجوار بحر المملة Mamla^(٢٢٤). ودفن بمقبرة الميناء في سنة ١١٦٥/٣٦٠ المحدث أبو بكر يحيى بن محمد بن رق، من مدينة ألمرية^(٢٢٥).

وفي كتاب وصف مدينة سبته للأنصاري، الذي انتهى من تأليفه سنة ١٤٢٢/٨٢٥ ذكر أسماء ثلاث عشرة مقبرة في داخل المدينة وخارج أسوارها، وهي: مقبرة التوتة، الواقعة شرق المدينة على المنحدرات الشرقية "لجبل الميناء" وقد ذكرها البكري؛ ومقبرة المنارة التي كانت تشتمل على ست مقابر، وكانت منبسطة على مساحة واسعة تمتد من مقبرة زهر الملعب إلى مقبرة بئر النقطة؛ ومقبرة ابن الرامي؛ ومقبرة الخوائيم؛ ومقبرة زجلو Zaglo؛ ومقبرة مسجد المحلة، في المكان الذي قيل عنه إن طارق بن زياد ترجل فيه إبان الحملة الأولى؛ ومقبرة المدينة القديمة التي أسسها "سبت"؛ ومقبرة الشريعة في الربض الأوسط؛ ومقبرة الحارة al-Hara؛ ومقبرتان معروفتان بمضرب "الشبكة البراني"، تقعان خارج باب الأحمر، بالإضافة إلى عدد من المقابر الأخرى بمنطقة أحجار السودان (٢٢٦).

المقابر الأسبانية المسلمة بعد السيطرة النصرانية.

عند مهاجمة النصارى للمدن الإسلامية في شبه الجزيرة فقدت مقابر معظم المدن وظيفتها. باستثناء مقبرة طليطلة التي استمر دفن المسلمين المدجنين فيها. وقد دخلت كلمة (مقبرة) في اللغة القشتالية بصورتها المعروفة "مقابر" Macaber^(٢٢٧) ومن ثم صارت المقبرة تُعرف بـ "المقابر" almacaber أو "المقابر" almocaber أو "المقویر" almocober، فصار اسمها أقرب إلى الجمع (المقابر) منه إلى المفرد؛ وبمحافظة أرغون Aragon تسمى المقبرة بالميقورا و"الميقوريل" (٢٢٨)، وتسمى "مقبران" في لوشة (٢٢٩).

وكان العدد الكبير من الأحجار المنقوشة في المقابر الإسلامية - الأحجار الضريحية أو حواف القبور المصنوعة من الطوب الأحمر - فرصة اقتصادية مهمة

للغزاة لإقامة المباني اللازمة للحياة الجديدة، وبالأخص الكنائس. ففي شهر سبتمبر ١٢٧٣ منح خايمي الأول لدير المبشرين (سانتو دومينجو) بمدينة وشقة HUESCA كل الأحجار الموجودة بمقبرة "الفوسال" Fosal، الخاصة بمسلمي تلك المدينة، لبناء كنيستهم (٢٣٠).

وقد احتج المسلمون المدجنون من مدينة مرسية في ٦ فبراير من السنة اللاحقة فقام الحاكم نفسه بمنح المقبرة لجامع وشقة. ويعتقد أن أعمال الدفن قد أوقفت منذ فترة، ويقال إن الحاكم منح المقبرة للمسلمين «لكي يتمكنوا من تحويلها إلى حقل للحرث والإنتاج لصالح مسجدهم وما ينتج عنه من ثمار يخصص لخدمة المسجد» (٢٣١). وصدر في مدينة "الجزيرة" Alcira في ٢ من شهر مارس ١٢٧٥، امتياز خاص منح بموجبه خايمي الأول الألواح الحجرية في "المقبرة القديمة للمسلمين" للنصارى لبناء الكاتدرائية (٢٣٢)، أو للقيام بالأعمال الخاصة ببناء كنيسة مدينة وشقة.

ولابد وأن الانتفاع من الأحجار القبرية الإسلامية في المباني الدينية الجديدة قد تم بصورة عامة. وهناك مثال متأخر وقع في مدينة غرناطة، فبعد اعتناق مسلمي غرناطة للكاتوليكية بُعيد تمرد سنة ١٤٩٩م أصبحت مقابرهم مهجورة. وقد أصدر الملك الكاثوليكيان في مدينة أشبيلية مرسوماً ملكياً مؤرخاً في ١٤ أبريل ١٥٠٠م بمنح لرهبان "خيرونيوموس" الطوب والأحجار الموجودة بمقبرة (أنساريو) بباب البيرة لبناء دير لهم (٢٣٣). وفي ٢٠ من شهر سبتمبر من السنة نفسها صدر مرسوم ملكي يقضي بإغلاق كل المقابر الإسلامية في المدينة، وفي المرسوم الملكي المؤرخ في ١٥ من شهر أكتوبر سنة ١٥٠١، الذي أعلنت فيه قائمة لوائح مدينة غرناطة، قام الملك الكاثوليكيان بتحويل «كل المقابر التي

كان يدفن فيها المسلمون» إلى أرض مشاعة لكل المدينة . وكما قيل فقد استغلت أحجار تلك المقابر، في الثلث الأول من القرن السادس عشر، في بناء رعايات النصراني بغرناطة، ومن هذه الرعايات رعية سان كريستوبال، ورعية سانتو دومينجو . واستعملت أيضا في تقوية بعض الجدران بقصر الحمراء وبعض المباني المدنية .

إن كثيراً من الأحجار الضريحية الأسبانية المسلمة، التي تشتمل على حمد الله تعالى، وفيها يدعو المسلمون الله تعالى، ويطلبون رحمته العظيمة لصالح المؤمنين الراحلين تحتها، نقلت إلى المعابد النصرانية، واستعملت في بنائها، وطمر بعضها تحت الأرض . واليوم نبحث عن تلك الأحجار بعناية كبيرة للاحتفاظ بها في متاحفنا، كشواهد لحضارة لا يمكن، بدون معرفتها، إدراك حاضرها أسبانيا، ولا من الإعداد لمستقبلها .

- [1] Levi-Provençal y García Gómez: **Sevilla**, pp. 94-98.
- [2] **Don Quijote de la Mancha**, primera parte, cap. XII.
- [3] Ibn al-Faradī: Ta'riḥ 'ulamā' Al-Andalus, B. A. H., VIII, p. 397, núm. 1.386, según cita de Lévi-Provençal: **Le Traité d'Ibn 'Abdūn**, en *Journal Asiatique* (París 1934), p. 294.
- [4] Ibn al Jaṭib, *Iḥāṭa*, I, p. 139.
- [5] En Medina Iltaman al-rawda, es decir, «el jardín», a la mezquita en la que está enterrado el Profeta. Pedro de Alcalá traduce **rawda** por «sepultura rica» y Raimundo Martín por *sepulcrum magnum cum testudine*.
- [6] Dentro de las murallas del alcázar de Córdoba estaba el cementerio en el que se enterraban los príncipes omeyas (Ibn 'Iḍārī, *Bayān*, II, texto, pp. 49, 67, 109, 116, 122 y 155; trad., pp. 74, 104, 175, 187, 195 y 255). Algún cronista concreta más, al decir que era **al-Rawda** el lugar de la necrópolis regia (José E. Guráieb, «**Al Muqtabis**» de Ibn Ḥayyān, pp. 160 y 162). Ibn Jaldūn escribe que 'Abd al-Raḥmān III levantó en el palacio cordobés alcázares (**quṣūr**), entre ellos uno grandioso, al lado de al-Zāhir, que llamó **dār al-rawda**, con un oratorio privado. En él es de suponer estaría ese panteón (Ibn Jaldūn, *Ibar*, IV, p. 144; Maqqarī, *Analectes*, I, p. 380). Una crónica anónima da noticia de haber sido enterrado el emir 'Abd Allāh, en el año 300/912, en la **Rawdat al-Julafā'** (cementerio de los califas): Lévi-Provençal y García Gómez, **Una crónica anónima**, pp. 92-93.
- [7] Muḥammad b. Ismā'īl b. 'Abbād, señor de Sevilla, fue sepultado el año 433 (1041-1042) en el panteón del alcázar de esa ciudad (Ibn al-Faradī, B. A. H., VIII, biografía 1719). Ignórase si coincidía con las **rawdās** citadas por Ibn Sāhib al-ṣalā como lugar hasta donde llegaron los derribos de casas, tiendas y posadas circundantes del zoco pequeño, realizadas por Abū Ya'qūb Yūsuf en 592 (1195-1196), para agrandar el patio de la mezquita mayor recién construida, **rawdās** contiguas a la mezquita de al-Yatīm (el Huérfano); P. Melchor M. Antuña, **Sevilla y sus monumentos árabes**, p. 123.
- [8] En las que fueron casas del rey moro de Valencia, junto a la mezquita mayor, cedidas por Jaime I para edificios consistoriales y cárcel (donde hoy está el palacio arzobispal, en la plaza de la Almoina), estuvo el cementerio real en época islámica (Fr. Josef Teixidor, **Antigüedades de Valencia**, I, páginas 173-175; II, p. 8).
- [9] En la **rawda** de los Jardines de la Alhambra fueron enterrados Muḥammad II (671-701/1273-1301), su nieto Ismā'īl I (713-725/1314-1325), la mujer de éste (m. en 749/1348) y Yūsuf I (733-755/1333-1354); Torres Balbás, **Paseos por la Alhambra: La Rauda**, páginas 261-285.
- [10] William y Georges Marçais, **Tlemcen**, pp. 331-333.
- [11] Torres Balbás, **Rábitas hispanomusulmanas**, p. 476.
- [12] *Ibidem*, pp. 476, 477 y 479.
- [13] **Sila**, B. A. H., I-II, pp. 257, 275 y 562.
- [14] Bofarull, **Repartimientos de Mallorca, Valencia y Cerdeña**, p. 644.
- [15] «Et estava ya todo el pueblo en las andas de la muerte; et ueyen el omne andar, desi caerse muerto: assy que se finchió la plaça del alcázar de fueusas en derredor del muro, et non aule y fueussa que non yoyulesen y más de diez» (**Primera Crónica General de España**, publicada por Ramón Menéndez Pidal, Madrid 1955, cap. 915, p. 585).
- [16] Ibn al-Abbār, B. A. H., V, según cita de Francisco Codera, **Decadencia y desaparición de los Almorávides en España**, pp. 313-314.
- [17] Jerónimo Münzer, **Viajes por España y Portugal, 1494-1495**, pp. 39-40.
- [18] Ibn Baṣkuwāl, **Sila**, B. A. H., I-II, pp. 27-28, citado por E. Lévi-Provençal, **L'Espagne au Xe siècle**, p. 209.

- [19] Lévi-Provençal, *Une description de Ceuta musulmane au XVe siècle*.
- [20] Pérès, *La poésie andalouse*, pp. 128-30.
- [21] «Cuando muera, éstas son mis instrucciones para el entierro: / dormiré con una vña entre los párpados; / que me envuelvan entre sus hojas como mortaja, / y me pongan en la cabeza un turbante de pámpenos» (A. R. Nykl, *El cancionero del šaiḥ... Aben Guzmán*, XC, pp. 215 y 417).
- [22] Lévi-Provençal, *La Péninsule Ibérique*, texto, p. 16, trad., p. 22.
- [23] Torres Balbás, *La acrópolis musulmana de Ronda*, pp. 460-461.
- [24] Florián de Ocampo, f^o cccv, tomo LXVI, *Crónicas de los Reyes de Castilla*, I (Madrid, 1875), *Crónica de don Alfonso el Onceno*, cap. CCLXX, p. 344.
- [25] Cf. *supra*, «*Muṣallā o šarī'a*».
- [26] Lévi-Provençal, *La Péninsule Ibérique*, texto, p. 97; trad., p. 119.
- [27] G. Marçais, *Tlemcen*, p. 56.
- [28] Nubāhī, *Marqaba*, pp. 78-79, según cita de Lévi-Provençal, *Hist. de l'Esp. musulmane*, III, p. 1971, núm. 1.
- [29] Ibn al-Jaṭīb, *Iḥṣā*, según cita de Casiri, *Bibliotheca arabico-hispana escurialensis*, tomos posterior, p. 94.
- [30] Teixidor, *Antigüedades de Valencia*, I, p. 165.
- [31] Véase *Infra*.
- [32] Descripción de sepulturas halladas en Málaga: «una piedra rectangular bien cuadrada, bien redondeada por el extremo superior, la cual se colocaba vertical a la cabeza del sepulcro, ostentando en la cara que daba a éste algunos adornos en el mismo sitio en donde presentan inscripciones otras piedras del mismo género, que se hallan en diversos lugares de España. Con ellas correspondían las que en Málaga, como en otras muchas partes, se colocaban a los pies de la sepultura, más pequeñas, pero de la misma forma que las anteriores, entre las cuales ninguna se ha presentado todavía con adornos» (Guillén Robles, *Málaga musulmana*, pp. 38-39). Por esta descripción no cabe duda de que la parte superior de algunas estelas terminaba en forma arqueada; don Manuel Gómez-Moreno cita otra semejante aparecida en el cementerio del barranco del Abogado, en Granada. Pero debían ser muy escasas las de esa forma, con inscripciones u ornamentación, pues no conozco ninguna en los museos ni figura en los repertorios epigráficos sepulcrales.
- [33] Se suele llamar a las *mqābriyas* estelas tumulares, lo que define mal su forma, o estelas prismáticas, con adjetivo erróneo, pues sus cuatro caras vistas son ataludadas, divergentes y no hay dos paralelas.
- [34] Lévi-Provençal, *Inscriptions arabes d'Espagne*, p. XXIV.
- [35] En Almería, donde más abundan las *mqābriyas*, no se han encontrado restos de bordillos. El macizo escalonado de mampostería o ladrillo levantado sobre el cadáver, asiento de la *mqābriya*, cubría toda la sepultura; el bordillo era, pues, innecesario.
- [36] Bermúdez de Pedraza, *Antigüedad... de Granada*, f^o 37 r y v.
- [37] Joseph Romero Iranzo, *Paseos por Granada*, Paseo XV, pp. 61-62.
- [38] *Monumentos árabes*, por Rafael Contreras, pp. 171-172.
- [39] Borradas cuando reparé el patio de la Alberca.
- [40] Equilaz, *Noticias de la Alhambra y de Granada*, con pretexto del libro de Contreras; Gómez Moreno, *Sepulturas árabe-granadinas*, en *Cosas granadinas de arte y arqueología*, pp. 107-120, y *Guía de Granada*, pp. 33-34, 362 y 498.
- [41] Simón de Argote, hacia 1800, describía así las tumbas de la Granada Islámica: «Las personas de mediana esfera levantaban unos paredones baxos, y formaban como un corral, que servía de panteón a toda la familia; y los pobres se enterraban sin más distinción que la de levantarse dos almenas pequeñas que indicasen el sitio que ocupaban

los pies y la cabeza» (**Nuevos paseos históricos, artísticos, económico-políticos por Granada y sus contornos**, p. 37). Es la única referencia que conozco a estelas en forma de almena. Tal vez sea sepulcral una incompleta, de barro, el fondo de su cara anterior vidriado en verde, con inscripción cursiva de relieve, existente en el Instituto de Valencia de Don Juan, de Madrid. El señor Gómez Moreno pudo ver unas 16 sepulturas, descubiertas antes de finalizar el siglo XIX, al abrir una carretera en el barranco del Abogado de Granada, cerca de la tapia de la finca de los Mártires: «Formaban las fosas, dirigidas de poniente a mediodía, cuatro citaras de ladrillo, que dejaban entre sí el espacio preciso para contener el cadáver, cerrando el hueco por arriba con delgadas cobijas de pizarra o ladrillo, que se cubrían con una gruesa capa de tierra. Exteriormente rodeaban cada sepulcro cuatro piedras unidas por sus extremos y clavadas verticalmente en el suelo; las dos mayores correspondían a los lados, y las más cortas a la parte de la cabeza y de los pies, cerrando el rectángulo que determinaba exteriormente el lugar donde se había colocado el cadáver, constituyendo una especie de alberquilla de poca profundidad, pues las losas no dejaban fuera más que la parte cubierta de adorno o un espacio igual al de éste en las que no le tenían». Casi todas carecían de ornatos y una sola tenía inscripción. Apareció también una piedra de cabecera con un remate curvo, como de tras partes de círculo, de 36 centímetros de diámetro (Gómez Moreno, **Cosas granadinas de arte y arqueología**, pp. 114-115).

(42) En 1871 se encontró en el llamado Secano de la Mezquita, en el solar de Medina Elvira, un fragmento de piedra de bordillo, de 41 centímetros de longitud, con cenefa de labores geométricas y letras cúficas de relieve que repetían la frase, «La gloria a Dios» (Medina Elvira, por Gómez Moreno, p. 17 y fig. 4 de la lám. III). En el Museo Arqueológico Nacional de Madrid hay un ladrillo de 29 por 12 centímetros, de barro cocido, con una inscripción sepulcral incisa que, traducida, dice: «En nombre de Dios el Clemente... / Mūsà b. Wàlīd b. Aḥmad». En Málaga se han encontrado también sepulturas recercadas con bordillos de piedra: «Con ellas [con las losas de la cabecera] correspondían las que en Málaga... se colocaban a los pies de la sepultura, más pequeñas, pero de la misma forma que las anteriores, entre las cuales ninguna se ha presentado todavía con adornos. Constituyen los costados del sepulcro piedras no muy grandes, clavadas en tierra, levantándose poco sobre ella» (Guillén Robles, **Málaga musulmana**, p. 538).

(43) Münzer, **Viaje por España y Portugal**, pp. 36 y 39. Entre las estelas almerienses de la colección de la «Hispanic Society» de América, de las que más adelante se hace amplia referencia, hay unos fragmentos de losas planas de mármol con letreros cúficos alcoránicos. En alguno, la faja epigráfica continúa formando escuadra. Este detalle y el estar labradas por una sola cara prueba que no pudieron servir para hincarse en tierra limitando la fosa; cubrirían ésta excepcionalmente, lo mismo que las conservadas en la Alhambra de Granada, que estuvieron sobre las tumbas de los príncipes nazaríes (Werner Caskei, **Arabic Inscriptions in the Collection of the Hispanic Society America**, XLII-XLV, p. 28).

(44) «...clavaban en el suelo [los musulmanes malagueños para sus sepulturas] ladrillos gruesos... vedriados de blanco hasta la mitad de sus dos caras y extremos, y en la parte superior, sin vidrio en el resto del ladrillo, que era la parte que se fijaba en tierra, dejando fuera la vedriada, sobre cuyo fondo blanco se trazaba una inscripción con letras azules... Estos ladrillos formaban una faja a lo largo del sepulcro, bien uniéndose con la piedra que había a sus pies, bien reemplazándola; en este caso, los que debían enlazar con los costados tenían una especie de mortaja, para que encajaran perfectamente unos en otros» (Guillén Robles, **Málaga musulmana**, p. 540). El recerco del espacio sobre la fosa con ladrillos parece muy extendido en el mundo islámico: «On le déposait [el cadá-

ver] ainsi à même la terre, une brique crue sous la tête, puis on plaçait autour de lui des briques disposées pour former comme une sorte de cintre au-dessus du cadavre. Ce à quoi fait allusion Omar Khayyam lorsqu'il dit:

Quand partiront du corps nos âmes angéliques,
Sur ma tombe et la tienne on mettra quelques briques;
Pour des briques devant couvrir d'autres tombeaux
On moulera plus tard nos cendres identiques».

(Aly Mozahéry, *La vie quotidienne des musulmans au moyen-âge, Xe au XIIIe siècle*, p. 56).

(45) Veinticinco ladrillos de éstos había en el Museo Arqueológico de Toledo hace cincuenta años. De ellos 17, no todos enteros, se hallaron en 1781, en la Vega, junto a donde se dice estuvo la basílica de Santa Leocadia (Cristo de la Vega), con motivo de unas excavaciones realizadas en ese lugar. Otro proceda del castillo de San Servando (Monumentos Arquitectónicos de España, Toledo, por Rodrigo Amador de los Ríos, pp. 119-123). Amador de los Ríos ignoró su destino.

(46) P. Ricard, *Pour comprendre l'art musulman dans l'Afrique du Nord et en Espagne*, pp. 216-217.

(47) Lévi-Provençal, *Inscriptions arabes d'Espagne*, pp. XXIV-XXV.

(48) Columnas decorativas aparentan apelar los arcos en una estela cordobesa de 496/1103, en la de Mértola y en la de Granada de 742/1342

(49) Lévi-Provençal, *Inscriptions arabes d'Espagne*, n.º 24, pp. 30-31. En el Instituto de Valencia de Don Juan se conserva la parte inferior de una estela, losa de mármol que tal vez tuvo dos arcos gemelos decorativos, cuya columnilla central, helicoidal, parece distinguirse en el fragmento subsistente. Es de persona fallecida en el año 320 / 932 (Lévi-Provençal, *Inscriptions arabes d'Espagne*, n.º 112, p. 104, lám. XXV).

(50) *Ibidem*, n.º 27, pp. 32-34.

(51) *Ibidem*, n.º 47, pp. 58-59.

(52) *Ibidem*, n.º 102, pp. 98-99, lám. XXIV, a. Tiene 61 x 50 x 6 centímetros.

(53) *Ibidem*, n.º 103, pp. 99-100, lámina XXIV b.

(54) Rodrigo Amador de los Ríos, *Epigrafía árabe, Fragmento de lápida sepulcral descubierta en Lorca (Murcia)*, pp. 129-131, y *Fragmento de la lápida sepulcral existente en Lorca (Murcia)*, 1900, pp. 108-111; Lévi-Provençal, *Inscriptions arabes d'Espagne*, números 105-106, pp. 100-101.

(55) Lévi-Provençal, *Inscriptions arabes d'Espagne*, núm. 28, pp. 34-35, láminas IX c.

(56) De mármol, de 49 por 35 centímetros (Rodrigo Amador de los Ríos y Villalta, *Memoria acerca de algunas inscripciones árabes de España y Portugal*, pp. 271-274; A. R. Nykl, *Algunas inscripciones árabes de Portugal*, V, pp. 399-401).

(57) Lévi-Provençal, *Inscriptions arabes d'Espagne*, n.º 158, pp. 139-142, láms. XXXIV y XXXV.

(58) *Ibidem*, n.º 168, pp. 154-155, lám. XXXIX a. En la colección de inscripciones árabes de España de la *Hispanic Society of America*, hay siete estelas o fragmentos, de mármol, con arco decorativo, hallada en Almería. Tan sólo una, de 93 x 47 centímetros, está completa; otra lleva almenillas. Dos tienen fecha: los años, respectivamente, 510/1116 y 525/1131: (Caskel, *Arabic Inscriptions in the Collection of the Hispanic Society of America*, núms. XVI, XVII, XIX, XX, XXI, XXII y XXIII, pp. 11-13, 15-19, láms. XVI-XXIII. De Baza (Granada), procede una estela de caliza nummulítica, de 69 por 41 centímetros, con inscripción cursiva, sin nombre ni fecha, dentro de un arco ciego ligeramente agudo. Figura en las colecciones del Museo Arqueológico Nacional (Lévi-Provençal, *Inscriptions arabes d'Espagne*, n.º 170, p. 156).

[59] Estela rectangular de mármol, de 79 por 31 por 8,5 centímetros, con arco decorativo de herradura aguda (Slimane-Mostafa Zbiss, *Corpus des inscriptions arabes de Tunisie*, pp. 78-79 y lám. XXXIX).

[60] J. Bourilly y E. Laoust, *Stèles funéraires marocaines*, p. 69 y lám. XXVII. En los cementerios marroquíes abundan las losas o estelas tabulares con uno o dos arcos gemelos, ciegos. Mme. Sourdél-Thomine ha publicado en fecha reciente varias estelas del Afganistán con arcos ciegos festoneados, de la segunda mitad del siglo XII y comienzos del XIII, lo que da idea de la extensión alcanzada por esa forma en el mundo islámico (Janine Sourdél-Thomine, *Stèles arabes de Boust [Afghanistan]*, pp. 285-288).

[61] Lévi-Provençal, en sus *Inscriptions arabes d'Espagne* enumera catorce *mqābriyas* o fragmentos de ellas: Caskel, en *Arabic Inscriptions in... the Hispanic Society of America*, dieciséis. Veinticuatro de ellas proceden de Almería.

[62] Amador de los Ríos, *Memoria acerca de algunas inscripciones arábigas de España y Portugal*, pp. 171-172; «Nota sobre la colección Medina» (manuscrita, en el Instituto de Valencia de Don Juan). La descripción de la sepultura la hizo un antiguo albañil en 1844. Se encontraron lápidas planas en los costados de alguna.

[63] J. Jomier, *Documents et notes*, I, *Deux fragments de stèles prismatiques conservés à Montpellier*, pp. 212-213.

[64] La mitad de esta *mqābriya* está en el Museo de la Alcazaba de Málaga; el resto, en el Provincial de Bellas Artes (Ocaña Jiménez, *Una «mqābriya» almohade malagueña del año 1221 J. C. y Nuevos datos sobre la «mqābriya» almohade malagueña del año 1221 J. C.*, pp. 224-230 y 445-446).

[65] Guillén Robles, *Málaga musulmana*, p. 538.

[66] Una pequeña hallada entre el Patal y la torre del Peñador de la Reina; dos, aprovechadas, estaban en el altar del Mexuar. Del Generalife procede otra también incompleta. Todas carecen de inscripciones y adornos.

[67] Lévi-Provençal, *Inscriptions arabes d'Espagne*, n.º 146, p. 131. Equivocadamente figura en esta obra como procedente de Almería.

[68] Amador de los Ríos describe y publica la fotografía de un fragmento de *mqābriya*, conservado en el Gabinete de la Sociedad Económica de Amigos del País, de Cartagena. Es de mármol blanco y tiene un alto plinto moldurado, como las tuncinas. La inscripción, incompleta, es de letras cúficas. Su editor dice leerse la fecha 582 / 1184-1185 (España, sus monumentos y artes, su naturaleza e historia, Murcia y Albacete, por Rodrigo Amador de los Ríos, pp. 563-566).

[69] Una de ellas se encontró en el subsuelo de la catedral de Murcia en la segunda mitad del siglo XIX; la otra, mayor, hallóse en 1936 o 1937 en la calle de Madre de Dios (Jorge Aragoneses, *Museo Arqueológico de Murcia*, pp. 75-76).

[70] Tiene 120 centímetros de longitud por 30 de ancho en el plinto y 15 de altura: *Geografía General del Reino de Valencia, Provincia de Castellón*, por Carlos Sarthou Carreres; Lévi-Provençal, *Inscriptions arabes d'Espagne*, n.º 89, p. 88.

[71] Rodrigo Amador de los Ríos, *Epigrafía árabe, Monumentos sepulcrales de Palma de Mallorca*. El cementerio real de la Almudayna de Gómera, pp. 357-380; Lévi-Provençal, *Inscriptions arabes d'Espagne*, p. 89 y lám. XXI.

[72] Bab al-Kofol (Puerta de Santa Margarita). Antecedentes relativos a la Puerta de Santa Margarita de la Ciudad de Palma, remitidos a la Real Academia de Bellas Artes de San Fernando por la Comisión de Monumentos Históricos y Artísticos (Palma 1908), pp. 19, 61, 77 y 121 y láms VII y VIII.

[73] Procederán de otras semicilíndricas, alargadas, descansando sobre plinto rec-

tangular, frecuentes en los cementerios romanos (Pierre Paris, Georges Bonsor..., *Fouilles de Belo*, II, La nécropole, p. 69 y lám. XI).

(74) Bourilly y Laoust, *Stèles funéraires marocaines*, p. 5.

(75) La mayoría de las tuncinas son de los últimos diez años del siglo XI y de la primera mitad de XII. Cerca de cuarenta con inscripción cataloga Slimane-Mostafa Zbiss en su *Corpus des Inscriptions arabes de Tunisie*. La altura varía de 10 a 34 centímetros y de 87 a 182 su longitud. También se ven en los cementerios de Bugía (Argelia) y dos incompletas guarda el Museo Arqueológico de la misma ciudad. Son de mármol y tienen inscripciones cursivas entre abundante ornato vegetal y alto plinto, muy moldurado, con sogueados. Carecen de fecha y nombre (General L. de Beylié, *La Kalaa des Beni-Hammad*, pp. 108-109, figs. 2-3 y lám. XXIX).

(76) Está en el Museo de Tremecén. Las dos que en él se conservan tienen plinto elevado, con alguna decoración (G. Marçais, *Album de pierre, plâtre et bois sculptées*, pp. 41-43 y lám. III ter.).

(77) G. Marçais, *Le Musée Stéphane Gsell, Musée des Antiquités et d'Art Musulman d'Alger, L'Art musulman*, p. 55, y *Sur deux stèles funéraires hammâdites du Musée Stéphane Gsell*, pp. 171-178. Once fragmentos de *mqābriyas* de las encontradas en la Qal'a de los Banū Hammād, en las excavaciones Blanchet, posee el Museo de Constantina (Beylié, *La Kalaa des Beni-Hammad*, p. 89).

(78) Refiere Ibn Jaldūn que Abū Yusuf, desde Algeciras, mandó a su hijo Abū Ya'qūb, a fines de 684/1285, erigiese monumentos y *asnima* de mármol sobre ellos en las tumbas de su padre 'Abd al-Hāqq y de su hermano Idrīs. Esa palabra *asnima* parece designar a las que llamamos *mqābriyas* (Henri Basset y Lévi-Provençal, *Chella, une nécropole mérinide*, p. 11).

(79) A. Bel, *Inscriptions arabes de Fès*, p. 13, n. (2).

(80) Estas *mqābriyas* son de mármol. La de mayores dimensiones tiene 2,165 m. de longitud, 35 centímetros de ancho en la base y 27,5 de altura. La letra es cursiva y el epigrafe, de relieve, se extiende por los lados largos de la parte superior ataludada. Bajo ésta hay una serie de molduras escalonadas, una de ellas sogueada, descansando sobre un plinto, cuyas caras verticales están cubiertas de ornamentación, a base de arquillos lobulados en las dos más ricas. En el mismo lugar hay también varias *mqābriyas* lisas, sin epigrafe ni ornato (Basset y Lévi-Provençal, *Chella*, pp. 34-38 y 130-135 y láms. I-II).

(81) *Tanger et sa zone*, en *Villes et Tribus du Maroc*, pp. 450-451 y lám.

(82) Referencias a *mqābriyas* sicilianas en la obra de M. Amari, que no he podido ver, *Le epigrafi arabiche di Sicilia trascritta, tradotta e illustrata*, parte II: *Inscrizioni sepolcrali*.

(83) R. Thouvenot, *Essai sur la province romaine de Bétique*, p. 547; *Les monuments antiques de l'Algérie*, por Stéphane Gsell, p. 42.

(84) En el cementerio romano-cristiano de Tarragona se encontraron 164 sepulturas de *tegulae* dispuestas formando lomo o doble vetiente. Claro que estaban bajo tierra, como las análogas del cementerio de Timgad que se reproduce (*Excavaciones en la necrópolis romano-cristiana de Tarragona*, Memoria redactada por el Delegado Director don Juan Serra Vilaró, pp. 15-17).

(85) Lévi-Provençal, *Inscriptions arabes d'Espagne*, p. XXIV.

(86) Lévi-Provençal, *Inscriptions arabes d'Espagne*, números 52, 54-56, 59, 62-68, 72, 74, 75, 77, 79, 80 y 83, pp. 63-65, 67-68, 70-77 y 80. Los dos fustes sepulcrales no incluidos en el *Corpus* anterior aparecieron en la Vega de Toledo en 1931. En uno figura el epitafio de un tal Ibn Muhriz, fallecido en 451/1059; el otro, de longitud excepcional —2,35 metros—, es del jurista Ibn Maslama, muerto en 467/1074 (Lévi-Provençal, *Deux nouvelles*

inscriptions arabes de Tolède, pp. 147-149). Amador de los Ríos registra otros dos fustes con epígrafes sepulcrales, uno en el torreón llamado Baño de la Cava y el otro en la casa número 2 de la plazuela de los Molinos de San Sebastián, a orillas del Tajo (Amador de los Ríos, *Memoria acerca de algunas inscripciones arábigas de España y Portugal*, pp. 120, 231 y 232).—Las estelas arábigas de Toledo en forma de losa son tan sólo cinco: tres de los años 370/981, 401/1010 y 441/1049, y mozárabes las dos restantes, con epígrafe en árabe y en latín (Lévi-Provençal, *Inscriptions arabes d'Espagne*, números 51, 53, 61, 81 y 82, pp. 62-63, 64, 69-70 y 78-79).

(87) Lévi-Provençal, *Inscriptions arabes d'Espagne*, núm. 52, p. 63.

(88) *Ibidem*, núm. 83, p. 80.

(89) Amador de los Ríos, *El cementerio real de la Almudayna de Gómera* (Boi. de la Soc. Arqueol. Luliana, VI, pp. 379-380).

(90) G. Marçais, *Le Musée Stéphane Gsell, L'art musulman*, p. 55.

(91) G. J. de Osma, *Los letreros ornamentales en la cerámica morisca del siglo XV*, pp. 473-483.

(92) En Córdoba hay ladrillos sepulcrales con inscripciones en el canto y en las caras. En el Instituto de Valencia de Don Juan, de Madrid, se conservan dos enteros y varios fragmentos de ladrillos sepulcrales vidriados, procedentes de Andalucía. Las dimensiones medias de los primeros son 28 x 14 x 5,5 centímetros; la altura de la faja superior, vidriada, es de unos 7. En las excavaciones realizadas en Qal'a de los Banū Hammād hace algunos años se encontraron ladrillos planos, de 27 x 18 x 3,5 a 4 centímetros, con tres cuartas partes de su superficie cubierta de esmalte verde. Sin duda tendrían análogo destino sepulcral que los españoles (Beylié, *La Kalaa des Beni Hammad*, p. 57 y figura 31; G. Marçais, I, *Les poteries et faïences de la Qal'a des Beni Hammād* (XI siècle), p. 10).

(93) E. Frankowski, *Estelas discoides de la Península Ibérica*. Abundan en los cementerios norteafricanos.

(94) La estela apareció, con otros restos cerámicos, en una casa lindante con el convento de Agustinas de Huelva, bajo la cual debió de haber una necrópolis islámica (Eduardo Díaz, *Herba. ciudad de Tartessos*, en *Veil i Nou*, vol. II) En Manises y Valencia también se han encontrado estelas y epitafios cerámicos (Cerámica del Levante español, Siglos medievales, por Manuel González Martí, tomo II, pp. 206-212).

(95) José Ferrandis Torres, *Estelas cerámicas*, pp. 179-180, láms. 14, 15 y 16.

(96) Lévi-Provençal, *Inscriptions arabes d'Espagne*, pp. XX-XXV.

(97) Lévi-Provençal, *La Péninsule Ibérique*, texto, p. 105; trad., p. 129.

(98) Lévi-Provençal, *Inscriptions arabes d'Espagne*, pp. XXVIII-XXXVI.

(99) *Ibidem*, n.º 28, pp. 34-35. Según Lévi-Provençal, la escritura cursiva aparece en Berbería a fines del siglo V h. (1010-1107). En Ifríqiya hay alguna *mqābriya* del año 490/1096, con inscripciones cúfica y cursiva florida, a la par; cursiva la tienen otras de 499/1105, 510/1116, 515/1121, etc. (Silmane-Mostafa Zbiss, *Inscriptions de Tunis et de sa banlieue*, números 14, 21, 22, 37, 40, etc., pp. 54-55, 58-60, 68-69, etc.).

(100) Amador de los Ríos, *Memoria acerca de algunas inscripciones arábigas de España y Portugal*, pp. 15 y 263-265. Otra lápida de la primera mitad del siglo XIII, con inscripción cursiva, hay en Portugal, pero no es funeraria; conmemora la construcción de una torre fuerte (*burj*) en Silves, en 624/1227. Está en el Museo Arqueológico del Infante don Enrique, en Faro (Nykl, *Algunas inscripciones árabes de España y Portugal*, pp. 403-407; Lévi-Provençal, *L'inscription almohade de Silves*, pp. 257-262).

(101) Lévi-Provençal, *Inscriptions arabes d'Espagne*, n.º 89, p. 88.

(102) *Ibidem*, n.º 158, pp. 139-142.

(103) Sobre los entierros y ceremonias fúnebres pueden verse: Julián Ribera, *Cere-*

monías fúnebres de los árabes españoles, en *Disertaciones y opúsculos*, II, pp. 249-256; Pedro Longás, *Vida religiosa de los moriscos*, pp. 285-294, y Lévi-Provençal, *Histoire de l'Esp. musulmane*, III, pp. 101 y 406-407).

(104) «¿De dónde viene este miedo de la muerte, que ha crecido tanto arrimado a la ignorancia, que aun oírle nombrar no quiere alguno, como si por el oído secretamente se le entrara?», preguntaba Ouevedo (*La cuna y la sepultura*).

(105) Ibn Baškuwāl, *Sila*, p. 53, citado por don Julián Ribera y Tarragó, *Un monasterio musulmán en Denia*, p. 203.

(106) *El collar de la paloma*, traducido por García Gómez, pp. 101 y 313; Dabbī, *Bugya*, Bib. Arab. Hisp., III, pp. 100-101; Lévi-Provençal, *Histoire de l'Espagne*, III, p. 440.

(107) Ibn al Munāṣif (563-620/1169-1223), cadí que fue de Valencia y Murcia, refiere que en al-Andalus los cementerios eran lugares de paseo muy frecuentados por hombres y mujeres que en ellos se mezclaban; también alude a las tiendas levantadas entre las espulturas (M. Talbi, *Quelques données sur la vie sociale en Occident musulman d'après de ḥisba du XV siècle*, apud *Arabica*, I, Leiden 1954, p. 303). A esas tiendas parece referirse asimismo Ibn 'Abdūn en su tratado de ḥisba, al que pertenecen todas las referencias que figuran en estas páginas sobre la Sevilla almorávide (Lévi-Provençal y García Gómez, *Sevilla a comienzos del siglo XII, El tratado de Ibn 'Abdūn*, § 53, pp. 96-97).

(108) Ribera, *Historia de los jueces de Córdoba*, p. 255.

(109) Lévi-Provençal y García Gómez, *El tratado de Ibn 'Abdūn*, §§ 52-55, pp. 94-98. También en la sociedad cristiana medieval de Occidente, las gentes celebraban fiestas y dejaban en libertad sus pasiones más humanas sobre las tumbas. En algunos cementerios se plantaban frutales, se paseaba, hasta se daban bailes y se amaba (Camille Enlart, *Manuel d'Archéologie française*, I).

(110) Rubén Darío, *Cantos de vida y esperanza*, XLI, p. 169.

(111) Münzer, *Viaje por España y Portugal*, pp. 39-40. No hay nada más acogedor —ha escrito Georges Marçais refiriéndose a los norteafricanos actuales— que un cementerio musulmán. Todos los viernes las mujeres van con sus hijos a visitar los difuntos de la familia. Antes de partir, plantan flores cortadas sobre las sepulturas y esparcen migas de pan o vierten en pequeños cuencos excavados en la tierra unas gotas de agua que los pájaros acuden a beber (Tlemcen, por G. Marçais, p. 69).

(112) Lévi-Provençal, *L'Espagne ... au Xe siècle*, p. 209, e *Hist. de l'Esp. musulmane*, III, p. 380, n. 2.

(113) Ibn Hazm, *Yamharat al-ansāb*, p. 91, citado por Lévi-Provençal, *Histoire de l'Espagne*, III, p. 380.

(114) Ibn al-Abbār, *Takmilā*, n.º 1.620. Llamada por los cristianos puerta del Osario.

(115) Ibn Baškuwāl, *Sila*, n.º 672, p. 300, citado por Lévi-Provençal, *Hist. de l'Esp. musulmane*, III, p. 229.

(116) *Takmilā*, I, p. 125; *Sila*, p. 299.

(117) Castejón, *Córdoba califal*, p. 307.

(118) *Sila*, *biog.* n.º 628.

(119) *Sila*, n.º 672, p. 300. La vocalización del nombre Halāl es incierta, según Lévi-Provençal.

(120) *Sila*, p. 138.

(121) *Sila*, pp. 118 y 173.

(122) *Takmilā*, I, p. 130.

(123) Ibn 'Idārī, *Bayān*, II, texto, p. 25; trad., p. 35; *Fath al-Andalus*, trad. González, p. 28; *Historia de la conquista de España de Abenalcolit el Cordobés*, trad. Ribera, texto, pp. 12-13 y 205-207; trad., pp. 9 y 176-178.

- (124) Sila, n.º 703, p. 325.
- (125) Ibn Hazm, *El collar de la paloma*, traducido por García Gómez, pp. 101 y 313; Dabbī, *Bugya*, Bib. Arab. Hisp., III, n.º 1.451.
- (126) Ribera, *Jueces de Córdoba*, p. 106.
- (127) Maqqarī, adapt. Gayangos, II, p. 145.
- (128) Ocaña Jiménez, *Nuevas inscripciones árabes de Córdoba*, pp. 379-388.
- (129) Takmila, ed. de la *Miscelánea*, n.º 2.029, p. 561, según cita de Lévi-Provençal, *Hist. de l'Esp. musulmane*, III, p. 380.
- (130) Ibn Sahl, *Aḥkām Kubrā*, f.º 212 v del ms. de Rabat, según cita de Lévi-Provençal, *Hist. de l'Esp. musulmane*, III, p. 373; Takmila, p. 279.
- (131) H. de Castries, *Les sept patrons de Marrakech*, p. 289.
- (132) Sila, p. 246.
- (133) Ibn al-Abbār, *Hulla*, pp. 52-53; *Ajhār maymū'a*, texto, p. 63; trad., p. 67.
- (134) Ibn al-Abbār, *al-Hulla al-Siyārā*, edic. Dozy, p. 52, citado por Manuel Ocaña Jiménez, *Las puertas de la medina de Córdoba*, p. 149. La *Bāb 'Amīr*, llamada después de la Reconquista puerta de los Gallegos, fue mandada abrir por orden de 'Abd al-Rahmān III en 303/916 (Una crónica anónima de 'Abd al-Rahmān III al-Nāṣir, edic. y trad. por Lévi-Provençal y García Gómez, p. 120).
- (135) Maqqarī, adapt. Gayangos, II, p. 468, n. 42. Ibn 'Idārī, en el *Bayān* (II, texto, p. 175; trad., pp. 279-280), sitúa la *maqbarat* de Qurayš en el arrabal (*rabad*). En la casa núm. 13 de la calle de Rey Heredia, en Córdoba, se halló un fragmento de lápida sepulcral de un tal al-Ya'farī, sepultado en el cementerio de Qurayš (Ocaña Jiménez, *Nuevas inscripciones árabes de Córdoba*, pp. 387-388).
- (136) García Gómez, *El collar de la paloma*, p. 133.
- (137) Ibn 'Idārī, *Bayān*, II, texto, p. 175; trad., pp. 279-280.
- (138) Francisco Pons Boigues, *Ensayo bio-bibliográfico*, p. 85.
- (139) Vocalización incierta, según Lévi-Provençal.
- (140) Sila, pp. 48 y 179; Lévi-Provençal, *Hist. de l'Esp. musulmane*, III, p. 380.
- (141) Sila, p. 351.
- (142) Lévi-Provençal, *Hist. de l'Esp. musulmane*, III, pp. 225-226.
- (143) *Ibidem*, p. 380.
- (144) Pons Boigues, *Ensayo bio-bibliográfico sobre los historiadores y geógrafos arábigo-españoles*, p. 77.
- (145) Sila, pp. 27-28.
- (146) Ribera, *Historia de los jueces de Córdoba*, p. 74.
- (147) Ibn Baskuwāl, *Sila*, según cita de Francisco Codera, *Contenido de las cien páginas de la Asilāh de Aben Pascual*, p. 167, menciona un cementerio en Córdoba junto al paseo de Invierno, de ignorada localización.
- (148) Lévi-Provençal y García Gómez, *Sevilla*, §§ 52 y 149, pp. 94-95 y 148.
- (149) Ibn al-Abbār, *Takmilat al-Sila*, ed. Bel y Bencheneb, p. 200.
- (150) Lévi-Provençal, *Inscriptions arabes d'Espagne*, núms. 33 y 30 bis, pp. 42 y 43-46.
- (151) Ibn 'Idārī, *Bayān*, II, texto, p. 218; trad., p. 336.
- (152) *Al-Šāqra* —la Sagra— era la comarca que se extendía al norte de Toledo, entre el Tajo y los actuales confines de la provincia de Madrid; ver infra «Los Puertos».
- (153) Sila, p. 23. Un documento mozárabe toledano de 1175 se refiere a la venta de una casa en el *rabad* de *bāb Šāqra*, en la *ḥawma* de Santiago (Los mozárabes de Toledo, por González Palencia, vol. I, doc. núm. 121, pp. 87-88).
- (154) González Palencia, *Los mozárabes de Toledo*, vol. I, doc. núm. 379, pp. 318-319. Al dorso del documento se lee: «Esta es carta del alcacer, cerca del fosario de los moros».

- (155) Narciso Estenaga Echevarría, **Condición social de los mudéjares en Toledo durante la Edad Media**, p. 17.
- (156) **Memorial de algunas cosas notables que tiene la ciudad de Toledo**, por Luis Hurtado Mendoza Toledo.
- (157) Antonio Martín Gamero, **Historia de la ciudad de Toledo**, n. 17, p. 41.
- (158) Amador de los Ríos, **Memoria acerca de algunas inscripciones arábigas de España y Portugal**, pp. 225-228.
- (159) Lévi-Provençal, **La Péninsule Ibérique**, texto, p. 97; trad., p. 119.
- (160) «Unas cuantas noticias acerca de la conquista de España», tomadas de «La noble carta dirigida a las comarcas españolas», apud **Historia de la conquista de España**, trad. de Ribera, pp. 169-170. El señor García Gómez cree que ese texto procede de un manuscrito del **Faṭḥ al-Andalus**.
- (161) Cartulario de la Ciudad, t. II, f.º 212, citado por Ignacio de Asso, **Historia de la Economía política de Aragón**, p. 199.
- (162) En 1186 se vendía en Huesca un campo sito en el lugar conocido por la Almedora de la puerta de Montearagón. Lindaba al este con aquélla; al sur, con el río Isuela, y al oeste con el monte (Cartulario del Temple de Huesca, f.º 28, citado por Ricardo del Arco, **La catedral de Huesca**, p. 24).
- (163) A. H. P., Huesca, p. 34, f.º 55, según cita de Federico Balaguer, **Las termas de Huesca**, pp. 268-269. En julio de 1213, Pedro Violeto vendía al obispo un huerto en Huesca cerca illa Almedorella de mauros. Lindaba al este con el muro de tierra, al oeste con la almedorella, etc. (Libro de la Cadena de la Catedral, doc. n.º 526, citado por Ricardo del Arco, **Huesca en el siglo XII**, en el vol. I de las **Actas y Memorias del II Congreso de Historia de la Corona de Aragón**, p. 360).
- (164) De la donación a Pedro Garcés: ...locum illum vocatum Lalmicorella, qui est inter muros Osce et locum vocatum Puig de Sanxo, quiquidem locus quem tibi damus consuevit esse cimiterium saracenorum (A. C. A., Reg. 21, f.º 51, citado por Arco, **Huesca en el siglo XII**, pp. 360-361).
- (165) A. C. A., Reg. 19, f.º 24, según cita de Arco, **La catedral de Huesca**, p. 24.
- (166) **Bāb al-Kofol (Puerta de Santa Margarita)**. Antecedentes relativos a la Puerta de Santa Margarita de la ciudad de Palma, pp. 19, 61, 77 y 121.
- (167) Ribera, **Enterramientos árabes en Valencia**, en **Disertaciones y opúsculos**, II, p. 259; Bofarull, **Repartimientos**, pp. 188, 229-231, 244, 275. Supongo que el cementerio de Roterós, arrabal situado extramuros de la **bāb al-Qanṭara** (puerta de Serranos cristiana), era el mismo que el de las afueras de **bāb al-Hanaš**.
- (168) ...in loco illo qui est ante portam de Boatella, prope cimiterium et portam de Boatella, contiguas via publice que vadit ad Roçafam; ortum subtus via de Rozafa qui contiguatur cum valle prope cimiterium de Boatella (Bofarull, **Repartimientos**, pp. 230-231).
- (169) Ribera, **Disertaciones y opúsculos**, II, pp. 258-259.
- (170) Telxidor, **Antigüedades de Valencia**, II, p. 21.
- (171) Luis Ferrer, 9 junio 1417 (Arch. de la Catedral).
- (172) Ibn al-Abbār, **Takmilā**, n.º 1426, pp. 502-503; Ribera, **Disertaciones y opúsculos**, II, p. 261).
- (173) Cf. *supra*: «Muṣallā» y «Šarī'a».
- (174) Ribera, **Disertaciones y opúsculos**, II, p. 260. «¿Habría otro pequeño cementerio, diferente del de la Muṣallā, en la parte más oriental de la misma, donde fue enterrado Ibn al-Zubayr, que correspondía a la situación de un antiguo fosaret que nos recuerda el erudito marqués de Cruilles en su curiosa **Guía Urbana**, II, p. 217?» (Ribera, **Disertaciones y opúsculos**, II, p. 263).

[175] Bofarull, **Repertimientos**, p. 424; **Topografía de Alcira árabe**, por Vicente Pelufo, pp. 83-85. Pelufo sitúa el cementerio hacia el barranco del Estrecho, a partir de la calle de Zaragoza.

[176] Juan Torres Fontas, **El Obispado de Cartagena en el siglo XIII**, pp. 364-365 y apéndice, doc. n.º 1.

[177] A. H. N., Clero, Leg. 77.

[178] **Bastitania y Contestania del Reyno de Murcia**, por el doctor don Juan Lozano, pp. 134 y 136.

[179] Arch. Catedral de Murcia, perg. original, publicado por J. Torres Fontas, **El Obispado de Cartagena en el siglo XIII**, p. 547.

[180] **Takmilat al-Sila**, B. A. H., V, n.º 939, p. 314.

[181] Florián de Ocampo, f.º ccccv; **La crónica de la población de Avila**, por Gómez-Moreno, p. 50.

[182] **Vida de San Indalecio y Almería ilustrada**, por el Doctor don Gabriel Pasqual y Orbaneja. Primera parte, p. 147.

[183] Dos de los individuos enterrados, según Ibn Baškuwāl, en el cementerio de las afueras de la puerta de Pechina, fueron el tradicionalista Abū-l-Hasan 'Alī b. Ibrāhīm, conocido por Ibn al-Lawwāz, y el también tradicionalista y qādī Abū 'Abd Allāh Muḥammad b. Jalaf, llamado Ibn al-Murābiṭ, muertos, respectivamente, en los años 474/1081-1082 y 485/1092-1093 (Ibn Baškuwāl, **Sila**, biogs. 915 y 1.107, pp. 420 y 499-500). Entre los personajes biografiados por Ibn Jātima, biografías insertadas por Ibn al-Qādī en su **Durrat al-ḥiyāl** (ed. I. S. Allouche, Rabat 1934-1936), hay varios de los que se dice fueron enterrados en dicho cementerio. Anejo a la puerta de Pechina estaba el ribāṭ de al-Juṣaynī, nombre de su devoto fundador, en el que fue enterrado el valenciano al-Muqri' (**Complementos de la Takmila**, edic. Bencheneb y Bel, p. 104, según cita de Jaime Oliver Asín, **Origen árabe de rebato, arroba y sus homónimos**, pp. 24 y 27). A él corresponden los siguientes hallazgos: en la calle de Regooljos, casi al principio, elegantísima piedra prismática sepulcral, con una sola inscripción en el centro aplanado, conservada en el museo de Almería; dentro de la sacristía antigua de la Iglesia parroquial de San Sebastián, al hacer un retrete salió, a un metro o metro y medio de profundidad, un trozo de piedra prismática que estaba en poder de don Joaquín de Peralta Valdiwa; recientemente se han encontrado restos humanos al hacer una cimentación en la calle de la Flora, esquina a la rambla de Alfareros; con motivo de excavar los sótanos de la casa n.º 1 de la plaza de Flores, aparecieron a diversos niveles, el más alto a metro y medio del suelo actual, varios trozos, casi todos pequeños, de lápidas árabes, que quedaron en poder del dueño de la casa, don Miguel Sebastián Simón.

[184] No menos de cinco colecciones de lápidas árabes había en Almería hacia 1875; la más importante era la de don José de Medina Rambaud. A su muerte pasó a su sobrino don Nicanor Peralta (Rodrigo Amador de los Ríos, **Epigrafía árabe-española, Piedras prismáticas tumulares de Almería**, pp. 315-333). Después se han dispersado todas ellas por muy diversos lugares: Madrid (Museos Arqueológico Nacional y del Instituto de Valencia de Don Juan), Granada y Nueva York, donde la «Hispanic Society» posee un buen lote.

[185] Al Llano del Cordonero se le llama actualmente tan sólo el Llano. El erudito almeriense señor Martínez de Castro dice puede limitarse por las calles de Hipócrates, al oeste; del Rosario, al norte; de la Corbeta, al sur, y la Rambla de la Chanca, al este. La calle del Cordonero es prolongación hacia norte de la de Hipócrates; en ésta quedaban hace pocos años restos de grandes torres del recinto del barrio de al-Ḥawd. En las proximidades de la ermita, hoy Iglesia parroquial, de San Roque, se encontraron hace años, al abrir los cimientos de una casa, como a un metro de profundidad o poco más, muchos

restos humanos. En el ángulo de poniente que forma la rambla de la Chanca con la calle del Muelle aparecieron unos epígrafes que Amador de los Ríos dice estaban en poder de don Miguél Ruiz de Villanueva. De este cementerio del Aljibe procederán lápidas sepulcrales de mármol, como todas, aparecidas en diversas ocasiones en la playa y algunas extraídas del mar por los pescadores con sus redes, frente al balneario de Diana. Véase *supra*, **La medina, los arrabales y los barrios.**

(186) Al-Dabbī, *Bugya*, p. 446; Casiri, II, p. 135; Ibn Baškuwāl, *Sila*, n.º 139; Amari, *Bib. Ara. Sic.*, I, p. 37. Cita de Pons Boigues, *Ensayo bio-bibliográfico*, n.º 120, pp. 158-159.

(187) Ibn Baškuwāl, *Sila*, biog. 559, p. 280.

(188) Lévi-Provençal, *La Péninsule Ibérique*, texto, pp. 183-184; trad., pp. 221-223; al-'Umari, *Masālik*, I, p. 239.

(189) Algunos hallazgos de piedras sepulcrales en el *rabad al-musallā al-qadima* (varias de ellas fueron sin duda trasladadas de otros lugares): en la casa n.º 16 antiguo, 22 actual, de la calle de Marín, cerca de donde estuvo la puerta de Pechina, encontré una lápida sepulcral, propiedad de doña Juana Pérez Núñez; al señor Martínez de Castro perteneció parte de otra encontrada en el jardín de la casa n.º 4 de la calle de Reyes Católicos, a unos dos metros de profundidad; el mismo señor poseía una *mqābriya* encontrada al cimentar la casa n.º 6 de la calle de San Pedro. Hacia 1932, al abrir una puerta en el Instituto provincial de Segunda enseñanza, se encontró otra *mqābriya*, de persona fallecida en 527/1132, que fue a parar al Museo de Almería (A. P. V., *Dos lágrimas halladas recientemente en Almería*, en *al-Andalus*, I, 1933, pp. 189-190). Algunas estelas del mismo tipo, de procedencia ignorada, se han empleado para proteger las esquinas de los edificios en los cruces de calles. una, quizá entera, está en la esquina de la casa con fachadas a la calle de la Unión y plaza de Urrutia; un trozo de otra, enterrado, cuya parte vista arrancaron, tiene igual destino en el encuentro de la calle de Azara con la sin salida, perpendicular a la del Limón; una tercera, en iguales condiciones, resguarda el ángulo del edificio de la antigua calle de la Reina con vuelta a la de Serrano. Hallazgos en la *madina*: en la calle prolongación de la parte norte de la plaza de Pavia, y próximo al lugar por donde bajaba la muralla, en un huerto-corrálen del industrial don Francisco Hita, se encontraron restos humanos y una lápida árabe que pasó al museo Provincial; en el ángulo que forma la calle del Regimiento de la Corona con la plaza de San Antón, terreno hoy ocupado por el cuartel de la Misericordia, aparecieron hace algo más de cincuenta años, al hacer un desmonte, sepulcros de argamasa, orientados de norte a sur, lápidas y bastantes fragmentos de grandes vasijas decoradas con labores incisas y en relieve, de barro rojo y de barro claro y grisáceo, con adornos esmaltados en verde.

(190) «Leí de puño y letra de nuestro compañero Abū-l-Walid Sulaymān b. 'Abd al-Malik [lo siguiente]: 'Leí sobre el sepulcro del qādī Abū-l-Walid b. Murābil, escrito en una lápida de mármol (*rujāma*), colocada a la cabecera de su tumba, sobre el' muy frecuentado camino junto a la puerta de Pechina...» (Ibn Baškuwāl, *Sila*, biog. 1107, páginas 489-500).

(191) Lévi-Provençal, *La Péninsule Ibérique*, texto, pp. 183-184; trad., pp. 221-223. Esa fecha se puede interpretar como en la que se cercó la *madina*; el poblamiento fue, sin duda, anterior.

(192) Esa lápida de 718/1318, hoy en la «Hispanic Society» de Nueva York, es dudoso que proceda de Almería. La que figura en las *Inscriptions* de Lévi-Provençal —n.º 146, p. 131— como de esta ciudad, fechada en 729/1328-1329, se encontró en Niebla.

(193) Amador de los Ríos inventariaba, en 1778, 83 lápidas completas o fragmentos procedentes de Almería; en 1905, 86 (*Memoria acerca de algunas inscripciones árabigas de España y Portugal*, p. 160; *Epigrafía árabe-española, Piedras tumulares de Almería*, pá-

ginas 315-333). Lévi-Provençal publicó 31 estelas sepulcrales de Almería, 23 losas rectangulares y 8 *maqābriyas*; Caskel, 38 inéditas, entre completas y fragmentos, 26 de las primeras y 12 *maqābriyas*, además de 9 epígrafes incluidos antes en su colección por el sabio arabista francés. El catálogo de los epitafios almerienses, hecho por don Manuel Ocaña Jiménez y que está terminándose de editar, comprende unos ciento. Otros muchos se habrán destruido o quedarán bajo tierra o en el fondo del mar. Las ramblas que limitaban la ciudad islámica, en breves períodos de lluvia han arrastrado grandes cantidades de tierra que enterraron los cementerios.

(194) Idrisi, *Description ... de l'Espagne*, texto, pp. 197-198; trad., pp. 239-241.

(195) De la cercana Pechina dice al-Rawd al-Mi'tār (texto, p. 38; trad., p. 48) que a fines del siglo IX y en el X se sostenía con viveres importados del norte de África. El mismo hecho se repitió para su sucesora Almería durante toda la Edad Media y aun en el siglo XVI.

(196) Almería fue, como se dijo, la puerta de al-Andalus desde fines del siglo X a mediados del XII para el tráfico con el oriente mediterráneo; Alejandría, la del oriente islámico para el comercio con el centro y occidente del mismo mar interior.

(197) *Ihāta*, I, pp. 57 y 276; II, p. 250, según cita de Seco de Lucena, *De toponimia granadina* (al-Andalus, XVI, 1951, p. 64).

(198) Münzer, *Viaje por España y Portugal*, pp. 38 y 39.

(199) Lafuente Alcántara, *El libro del viajero en Granada*, p. 263. Restos de sepulturas aparecieron también a bastante profundidad al abrir los cimientos de la Escuela Normal hará unos treinta años.

(200) Se ve en la Plataforma de Ambrosio de Vico, dibujada hacia 1600 y grabada pocos años después.

(201) Gómez Moreno, *Guía de Granada*, p. 383.

(202) Arch. de Diezmos de Granada, legs. 235 y 236, citados por Gómez-Moreno y Martínez, *Monumentos Arquitectónicos de España, Granada*, p. 40 y n. (3).

(203) Gómez Moreno, *Cosas granadinas*, pp. 117-118.

(204) Münzer, *Viaje por España y Portugal*, p. 40.

(205) Gómez Moreno, *Guía de Granada*, p. 488.

(206) Münzer, *Viaje por España y Portugal*, pp. 38 y 40.

(207) Ibn al-Jaṭīb, *Ihāta*, edic. Calro, I, p. 521, citado por Luis Seco de Lucena, *El ḥāyib Ridwān*, p. 294.

(208) Ibn al-Jaṭīb, *Ihāta*, I, p. 149, según cita de Lévi-Provençal, *Le voyage d'Ibn Baṭṭūta dans le royaume de Grenade*, p. 221. Véase la rectificación de Luis Seco de Lucena Paredes, *De toponimia granadina*, p. 51.

(209) *Ihāta*, edic. de El Calro, I, p. 78, citado por Luis Seco de Lucena Paredes, *De toponimia granadina*, p. 62.

(210) Gómez Moreno, *Guía de Granada*, p. 226.

(211) Seco de Lucena, *De toponimia granadina*, pp. 69-71.

(212) Gómez Moreno, *Cosas granadinas*, p. 113.

(213) W. Hoenerbach, *Loja en la época nazarí*, pp. 61-62.

(214) Ibn al-Abbār, *Takmilat al-Sila*, edic. Codera, p. 262; edic. Bel y Bencheneb, p. 274; edic. de las Misceláneas, p. 594.

(215) Asín Palacios, *El «Abecedario» de Yusuf Benaxel el malaqueño*, pp. 198 y 206. Alude a ese cementerio con motivo de haberse sepultado en él un malaqueño en 604/1207.

(216) Seco de Lucena, *De toponimia granadina*, p. 75, n. 1.

(217) Guillén Robles, *Málaga musulmana*, pp. 536-538.

(218) Lévi-Provençal, *Árabica occidentalis*, III: *Sur deux poètes de Malaga de Xe siècle*, pp. 290 y 292.

(219) Al-Dabbī, f.º 132 del ms. de El Escorial, citado por Guillén Robles, *Málaga musulmana*, p. 611.

(220) Lévi-Provençal, *Sur deux poètes de Malaga du Xe siècle*, p. 292).

(221) Guillén Robles, *Málaga musulmana*, pp. 610-611.

(222) *Crónica de don Alfonso el Onceno*, en *Crónica de los Reyes de Castilla*, colecc. Rosell, I, capítulos CCLXVIII-CCCXXXVI, pp. 342-389.

(223) *Crónica de don Juan II*, en *Crónicas de los Reyes de Castilla*, II, cap. XLI, p. 294.

(224) *Description de l'Afrique septentrionale par el-Bekri*, trad. de Mac Guckin de Slane, pp. 202-203.

(225) Ibn Baṣkuwāl, *Sila*, n.º 1372.

(226) Lévi-Provençal, *Une description de Ceuta musulmane au XVe siècle*, pp. 145-148. La traducción, inédita, del mismo sabio arabista.

(227) Además de los ejemplos citados a continuación, en documentos de los siglos XVI y XVII —apeos de la renta de habices, libros de repoblación, erección de parroquias, deslindes, etc.— se citan abundantes «macáberes» en los pueblos de las Alpujarras (Manuel Gómez-Moreno, *De la Alpujarra*, pp. 25-29; Isidro de las Cajigas, *Topónimos alpujarreños*, p. 302).

(228) Varios ejemplos supra; otros figuran más adelante. Referencia más vieja en una concesión hecha por Pedro I en 1095 al monasterio de San Juan de la Peña de su heredamiento en la villa de Luesia (Zaragoza), para que en la era llamada Almedora (sin duda, el cementerio islámico), levantara una Iglesia dedicada a San Esteban. El obispo de Pamplona confirmó la donación en 1133 (Ricardo del Arco, *Referencias a acaecimientos históricos en las datas de documentos aragoneses de los siglos XI y XII*, páginas 329-330).

(229) Hoernerbach, *Loja en la época nazarí*, en *Miscelánea de Estudios árabes y hebraicos*, III, pp. 61-62. La Iglesia arciopresbí de Alcantara (Cáceres) está dedicada a Santa María de Almoçóbar; fundada en el siglo XIII, ocupará el solar de un anterior cementerio islámico.

(230) *Fundación, excelencias, grandezas y cosas memorables de la antiquísima Ciudad de Huesca*, recopiladas por Francisco Diego de Aynsa y de Yriarte, p. 557.

(231) *Donación del locum quod dicunt fossarium sarracenorum in Osca, juxta riuam Isalle, partem cuius concesseramus fratribus predicatoribus Osce ad extrahendum inde lapides ad opus operis ecclesie sue. Ita ut de dicto fossario, de quo fratres predicatoribus extraserant lapides, possitis facere campum et ibi laborare et escolere ad opus mesquite vestre et id quod inde exibit sit ad servicium et opus dicte mezquite* (Joaquim Miret i Sans, *Itinerari de Jaume I «el Conqueridor»*, p. 493). El doc., en A. C. A., Reg. 19, f.º 96.

(232) A. C. A., Reg. n.º 20, f.º 325 v., citado por Arco, *La catedral de Huesca*, p. 24, y *Huesca en el siglo XII*, apud *Actas y Memorias del II Congreso de Historia de la Corona de Aragón*, I, p. 357.

(238) «Por hacer bien e merced e limosna al prior e frailes e convento del Monasterio de Nuestra Señora Santa María de la Concepción de orden de San Jerónimo de la ciudad de Granada, por la presente les hacemos merced e donación de todo el ladrillo e piedra que hay en el onsarío que tenían los moros de la dicha cibdad a linde la puerta de Elvira para la obra del dicho Monasterio e mandamos al Corregidor e Alcaldes e otras Justicias cualesquier de la dicha ciudad de Granada que les dejen y consientan sacar del dicho onsarío toda la dicha piedra e ladrillo libre desembarazadamente» (Arch. de la Alhambra; cita de Gómez Moreno, *Cosas granadinas*, pp. 119-120).

الفصل الرابع

المفهوم الإسلامي للشارع

إن تباعد وعزل الأرياض والأحياء حتى الشوارع عن بعضها؛ بالإضافة إلى ضيق الشوارع الملتوية التواءً شديداً، ووجود الأزقة، والأسوار، وأبواب الأسوار في المدن الإسبانية المسلمة، كان استجابة طبيعية لحاجة السكان إلى الدفاع عن أنفسهم. ففي الفترات التي تكررت فيها حالات عدم الأمان والثورات الشعبية، كانت الأسوار الخارجية تؤدي وظيفتها في حماية السكان من العدو البعيد، كما كانت العوائق والحواجز السابق ذكرها ضرورية في سبيل الحماية الذاتية من العدو الداخلي الذي يشكل خطورة نظراً لقربه.

ويذكر ابن عذاري أنه كان على رأس مدينة قرطبة في ٩٧٧ / ٩٧٨ تقريباً المدعو فيما بعدُ بالنصور. وقد تحسنت إدارتها إذ ذاك بصورة ظاهرة، إذا ما قورنت حالها بما كانت عليه أيام الحكم السابقين. ففي الفترة السابقة كان الأمر يقتضي السهر طول الليل للدفاع عن السكان من هجوم المجرمين الذين كانوا يلجؤون إلى كنف أهل البلاط، وكان هجوم المجرمين في أثناء الليل أخطرَ على سكان المدينة مما يتعرضون له من المسلمين المجاورين على الحدود. ويذكر ابن سعيد أن الاغتيالات والسرقات كثرت في القرن الثالث عشر في العاصمة القديمة للخلافة، التي اشتهر فيها الغوغائيون بعدم التردد في ارتكاب الأعمال السيئة، وبالميل إلى انتقاد كل شيء، وإلى إظهار حال التبرم والسخط^(١). ولكي يتمتع السكان باطمئنان نسبي، كانوا في حاجة إلى السكن في أماكن ضيقة مزدحمة، إذ كان يسهل على الأهلالي في الثورات الشعبية المتكررة وفي فترات الفوضى حماية مداخل الدرب أو العطفة التي تفتح عليها أبواب مساكنهم.

ويذكر المؤلف جالوتي Gallotti، في كتاب له وصف فيه بدقة بعض المظاهر المدنية في المغرب منذ نصف قرن، أن مفهوم ابن البلد عن مسكنه لم يكن يختلف عن المفهوم الراسخ لدى جاره في المدن الإسبانية المسلمة، ويقول: «ما يرغب فيه هو بناء سور فاصل بين مكان راحته والطرق الريفية غير المأمونة لكثرة المكامن الخطرة؛ وهذا السور الفاصل يؤمن راحته ويبعد عنه الروائح الكريهة القادمة من المدينة والأمطار الغزيرة وحرارة الشمس الشديدة وشدة الرياح والجمهور البائس وضجة القوافل: فالسور كان الحد الفاصل بين مكان استراحته وأعماله التجارية وبين مكائد ممثّل السلطان وفساد القضاة، وجشع الجسورين منهم وحسد الجميع؛ فالسور الفاصل هو الذي يُشعره بالأمان التام في مسكنه مثلما في مضجعه وفي قبره»^(٢).

وبالإضافة إلى تلك الحاجة الأولية في الدفاع عن النفس، كان تخطيط الشوارع يترجم أيضاً مفهوم السكان للحياة في المدينة الذي كان يختلف كل الاختلاف عن المفهوم الراسخ لدى سكان المدن النصرانية. فالناس في غرب البحر الأبيض المتوسط الذين يتمتعون بمناخ لطيف، تكون شوارع الأحياء الشعبية بالنسبة لهم امتداداً للحياة الصاخبة التي يعيشونها في مساكنهم، حيث يلجأ إليها جيران المنازل المجاورة بغرض التمتع بالشمس والهواء الطلق وللترثرة معاً. وتترك في الواجهات فتحات عديدة منتظمة المقاييس يطل منها السكان عادة للمتمتع بمشاهدة منظر المدينة.

وكان سكان المدن الأسبانية المسلمة يؤدون فريضتهم الدينية وأعمالهم التجارية أو الصناعية في الجزء المركزي الصاخب المزدحم من المدينة حيث المسجد الجامع والقيصرية والشوارع المكتظة بالمتاجر الضيقة وأغلب الأسواق؛

أما مساكنهم في أغلب الأحيان فغير ظاهرة، لوقوعها في أواخر الأربعة المنعزلة الهادئة حيث قلة المرور فيها. وكان هذا الوضع يسمح بنمو الحشائش البرية على أراضيها. ومن خلف مشربية نافذة صغيرة، أو من خلف شماسة طائرة، كان النساء يستطعن مشاهدة الشارع دون أن يلتفت إليهن أحد، ولكن كان صحن الدار Patio مكاناً لتسلية النساء والأطفال بالإضافة إلى أنه وجد في بعض أماكن شاطئ البحر الأبيض المتوسط وشاطئ المحيط الأطلسي المجاور له، سطح البيت أو الغرفة "Algorfa" (أو الساحة العليا) عندما يكون المنزل مغطى بسقف من القرميد فقط. وكان الناس يتمتعون بالنظر من تلك الأماكن الواسعة أكثر من متعتهم في تأمل مشاهد الأربعة فكان النظر يبلغ "المنارات" المجاورة البارزة أعلى المباني السكنية، كما كان الناظر يشاهد الجبال البعيدة في الأفق.

وتساعد المعيشة في مسكن غير مريح مبني في آخر رفاق ضيق في مدينة مزدحمة على الاستمتاع بفوائد كثيرة منها الراحة التامة في مدينة فسيحة والعزلة والصمت الهادئ في آن معاً، بخلاف المعيشة في العمارات الحديثة بطوابقها المرتفعة غير المريحة، والصاخبة بسبب الاتصال المستمر بالجيران. وتبدو الحالة الأولى مثالية ومستحيلة المثل بالنسبة لسكان المدن الحديثة، وهذه الفكرة تكررت كثيراً على لسان (سيرفانتس) مادحاً إياها، ومعتبراً أنها امتياز عجيب.

ويميل علماء المدن المعاصرون، برغبة متزايدة، إلى تنظيم مركز مدني يخصص للحياة التجارية والعلاقات فحسب، ومركز آخر تُجمّع فيه الصناعات، وإلى بناء أحياء للمساكن منفصلة عنهما بشوارع ضيقة نسبياً يندر فيها المرور.

وكانت الشوارع الضيقة مبنية للمرور لا للجلوس أو للثرثرة، كما أنها كانت خالية من المتاجر.

وهذا ليس، كما رأينا من قبل، اختراعاً حديثاً، بل كان مطبقاً في المدن الأسبانية المسلمة بصورة طبيعية وكاملة نتيجة تطور حيوي، وليس نتيجة لفرض تقني فجائي في تلك المدن التي كانت تشكل قطاعاتها المختلفة نظاماً في غاية الكمال، وكان الانتقال من قطاع إلى آخر يتم بصورة تدريبية متسقة دون انقطاع. وبدلاً من دراسة تخطيط المدن بالاعتماد على رفع الشوارع كما كان يحدث حتى الآن، يميل الفكر الحديث إلى إيلاء الأرضيات المراد بناء مساكن عليها أهمية أساسية. وتلك الأرضيات هي التي تحدد الشكل وتصميم الطرق، كما رأينا في النظام الذي كان يطبق في المدن الإسلامية.

ومن المحتمل أن يرجع علماء المدن في المستقبل إلى التقليد الموقوف منذ خمسة قرون، ليصلوا إلى تخطيط أو إصلاح جيد للمدن بحيث تتجمع الشوارع الصاخبة التي يشتد فيها المرور في مكان واحد، كما تطلبه ملاسبات الحياة الحديثة، وفي مكان آخر منفصل عن الشوارع الأخرى تتركز المساكن التي لا يسمع فيها بين فترة وأخرى إلا وقع أقدام الأهالي القلائل الساكنين فيها. وهكذا نكون قد تمسكنا من الجمع بين الحياة الريفية برتابتها وهدوئها والحياة المضطربة الصاخبة للمراكز المدنية في مدينة واحدة.

ونحن نؤمن الآن بأن الشرقيين بتقاليدهم وبحكمتهم المخلصين لنظمهم المدنية القديمة الراسخة لا يحتاجون إلى تحويل جذري لمدنهم لكي تتفق مع الأنماط والأساليب الحديثة، لأن تلك الأساليب قد طبقت بصورة شبه كاملة منذ عدة قرون.

(1) Ibn 'Idārī, *Bayān*, II, texto, p. 284; trad., p. 442; Lévi-Provençal, *L'Espagne... au Xème siècle*, pp. 232-233.

(2) Jean Gallotti, *Le jardin et la maison arabe au Maroc*, I, p. 7. Compárese con la descripción que hace Sauvaget de la disposición callejera de Damasco: «a las calles principales abren las callejuelas (*darb, hāra*), cuyas puertas se cierran todas las noches desde la puesta de sol, y permanentemente en épocas de intranquilidad; estas callejuelas se ramifican a su vez en calles sin salida (*zuqaq, dajla*), cerradas también por puertas, en las que están los ingresos de las viviendas. Cada casa no presenta así a la calle más que su fachada posterior, sin hueco alguno; para penetrar en ella hay que franquear, sucesivamente la puerta del barrio, la del atolladero y la de la vivienda. Gracias a esta sucesión de obstáculos y a la solidaridad que existe entre los vecinos de un mismo barrio, pueden éstos vivir relativamente seguros» (*Esquisse... de Damas*, p. 453).

الفصل الخامس

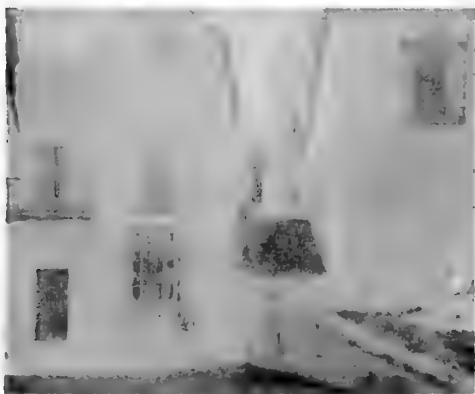
تخطيط الشوارع والمجموعات السكنية وتصميمها

إن الصفة التي كانت تميز المدن المسلمة، سواء الشرقية منها أو التي في شمال أفريقيا أو في شبه جزيرتنا، عن مدن الغرب في القرون الوسطى هي تصميم شوارعها. فمعظم شوارع مدن الغرب في العصور الوسيطة مفتوحة عند طرفيها كشوارع المدن الحديثة؛ إذ كانت طرقاً للمرور والتنقل دون انقطاع؛ وكانت مخصصة لحركة المرور العام في المدينة وللدخول المساكن الواقعة على جانب من جانبيها في آن واحد.

وكان للمدن الإسلامية في ذلك الوقت عدة طرق عرضية أو قطرية، كانت تعبر خط سور المدينة ممتدة من خلال المداخل الكثيرة الاستعمال إلى الأحياء الواقعة خارج الأسوار المجاورة، وفي نهايتها كانت تتحول إلى طرق. وكانت تتفرع من الشوارع التي تتميز بحرية المرور الكثيف، والتي كان يقع فيها المسجد الجامع، والقيصرية وأهم الأسواق المدنية، شوارعٌ أخرى أصبغ منها، مختلفة في عرضها، مفترقة وملتوية والتي كانت تتفرع منها دروب كثيرة لا مخارج لها، حيث كان في نهاياتها عدد من الالتواءات كانت تتشعب بشكل معقد كعروق الجسم البشري، وكانت في اعتبار الأهالي طرقاً خاصة ملكاً للسكان الذين تقع فيها أبواب مساكنهم. وكان هذا التصميم يتكرر في كل حي من الأحياء، وفي كل ربض من الأرباض ذوات المساحة المتوسطة، ولكن بصورة مبسطة ومختصرة وينسب مختزلة. ومن أمثلة هذا : تخطيط مدينة أشبيلية سنة ١٧٧١م الذي يرجع الفضل فيه إلى اقتراح مساعد المأمور القضائي



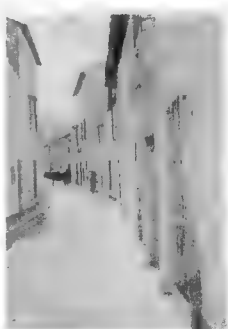
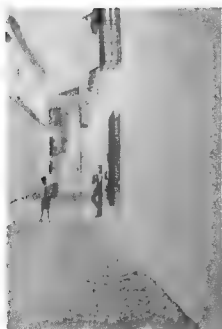
(اویة فی بیخیر دیه لا فرونتیرا (قادش).



شوارع فی بیخیر دیه لا فرونتیرا (قادش).



راوية في بيخير ديه لا فرونتيرا (قادش).



شوارع في بيانة (قرطبة).



شارع في باين (جيان).

السيد بابلودي ألابيدي Olavide؛ أما تخطيط مالقة فإنه يرجع إلى عشرين عاماً بعد ذلك التاريخ؛ وتخطيط "دالماو" Dalmau لمدينة غرناطة مؤرخ في ١٧٩٦م، وتخطيط قرطبة مؤرخ في ١٨١١ أثناء الاحتلال الفرنسي^(١). وتوضح كل هذه الأمثلة جلياً ذلك الترتيب الذي بقي منه بعض الآثار في أحياء تلك المدن التي لم تدخل فيها حتى الآن التعديلات الحديثة. ومن أمثلتها الحي الواقع جنوب شرق قصر أشبيلية القريب من الشوارع الواقعة فيه (شوارع بلاثنتس Placentines وأرجوتا دي مولينا A.D.Molina التي تفرعت منها بعض الأزقة المغلقة)، والحي الذي يمتد بمدينة غرناطة على طول ضفة نهر "الدارو" Darro على حدود منحدر قصر الحمراء بين النهر والقصبة القديمة، والحي الأخير الذي يحيط بمسجد قرطبة. وقد فرضت التضاريس البارزة في مدينة طليطلة وعمق الأدوار التي تحت الأرض وأساسات أغلب المباني على شوارع طليطلة أن تتبع نفس التخطيط عدة قرون، خاضعة في ذلك لمبدأ الاستمرار والبقاء خلال هذه المدة،

وهذا هو السبب في أنه يوجد اليوم بهذه المدينة عدد غير قليل من الدروب أو الشوارع التي لا متفذ لها.

وإذا تاه شخص غريب في القرن الخامس عشر في مدينة أسبانية من أصل غربي كمدينة برشلونة Barcelona، وبرغش Burgos، وبلد الوليد Valladolid أو سلمنقة Salamanca فإنه يستطيع، كما هو الحال في المدن الحديثة، السير من شارع إلى آخر دون انقطاع طائفاً حولها. أما إذا تاه شخص في طليطلة وحاول السير هنا وهناك خلال حاراتها فسيضطر إلى العودة من حيث بدأ عند الوصول إلى نهاية حارة مجردة من مخرج، مقفرة قد نبئت الحشائش بين أحجارها.

ولم تثر المدن الإسلامية ذلك الترتيب من المدن الرومانية^(٢)؛ ولنضرب مثلاً لذلك، فتخطيط المدينتين الإيطاليتين: بومبيا Pompeya وأوستيا Ostia، والمدينتين الأفريقيتين: تمجاد وجميلة، والمدن الإسبانية: أثايل Azaila ونومانثيا Numancia، وأمبورياس Ampurias، وإيتالكا Italica، منتظم نسبياً، وعرض شوارعها ثابت، وتتصل ببعضها عند طرفيها. وذلك الاختلاف الحاد بين المدن الإسبانية المسلمة والمدن الأخرى أتى إلى الغرب من الطرف الأقصى للبحر الأبيض المتوسط، ربما من سوريا، حيث استقر العرب للمرة الأولى في المراكز المدنية المهمة. وربما قد تأثرت سوريا في ذلك بمدن اليمن الصغيرة جنوب الجزيرة العربية، التي خرج منها عدد كبير من أصحاب المهن والتجار واستقروا في العراق والأندلس.

ويعبر الكاتب المسلم الحميري عن استغرابه البالغ عندما يتحدث عن تخطيط شوارع مدينة سرقسطة غير المؤلف الذي كان على شكل تقاطعات رأسية، ويوجد باب واحد على كل طرف من أطراف المحاور المتعامدة.

ويطبق في هذه الحالة القانون السابق ذكره، من حيث الاحتفاظ بتخطيط الشوارع من خلال المساكن العديدة المبنية من جديد والمرتبة على حافتيها. واحتفظت المدينة المذكورة بذلك التخطيط حتى اليوم.

ولذلك الترتيب المشترك لجميع شوارع المدن الإسلامية، الشرقية منها والغربية على حد سواء، ذلك لأن الإسلام يميل إلى بناء شكل متساوٍ للمدينة نتيجة لنظم الحياة الخاصة به، أضيفت صفة أخرى وهي شكل الأرباض غير المنتظمة، فالشوارع الضيقة الملتفة حول المساكن على حافتيها غير متوازية الواجهات في كثير من الأحيان. وكانت تحيط بالمدن الإسلامية في الأندلس الأرباض الواسعة غير المنتظمة وتخترقها دروب خالية بلا مخارج.

وفي المدن الغربية أول ما يظهر هو الطريق الترابي، ثم يتحول تدريجياً إلى شارع كلما شيدت المباني على حافته. أما المدن الإسلامية فالمساكن التي تبنى فيها جنباً إلى جنب هي التي تحدد اتجاه الشوارع؛ سواء في ذلك الشوارع المؤدية إلى مداخل المساكن أو الشوارع الخاصة بمرور السكان، وهذا هو التفسير المنطقي لتخطيطها. وخله المدن من نظام البلديات ومن القوانين الخاصة بالبناء كان يُساعد على إخماء المدن بتلك الأساليب^(٣).

ومن ثم يتضح أن نمو المدينة في المجتمع الإسلامي كان نتيجة مبادرة شخصية مع شرط وحيد، وهو عدم الإضرار بالجار.

ولم يكن يخالف ذلك النظام إلا صاحب سلطة قوي قد تمكن من إدخال تعديلات جذرية في نظم المدينة. ومثال ذلك ما حدث بأشبيلية عندما أمر الحاكم الموحد أبو يعقوب يوسف سنة ١١٧١-١١٧٢ بتدمير عدة منازل في القصبة لبناء مسجد جامع جديد على أرضها لقصور المسجد القديم عن استيعاب المصلين.

(1) «Plano topographico de la M. N. y M. L. ciudad de Sevilla. Se levantó y abrió por disposición del señor don Pablo de Olavide, asistente de esta ciudad... Año de 1771. Lo levanto y delineó don Fco. Manl. Coelho, y gravó don Jph. Amat» (Se hizo nueva edición en 1903, a expensa del Duque de T'Serclaes) —Plano de Málaga, levantado en 1791 por el vigía del puerto don José Carrión de Mula; publicó una reducción don Manuel Rodríguez de Berlanga, en su obra *Monumentos históricos del municipio Flavio-Mataci-tano* (Málaga, 1864)—. «Mapa topográfico de la ciudad de Granada. Por don Francisco Dalmau... año de 1796». «Plan topographico de la Ciudad de Córdoba, levantado según Procedimientos de Geometría subterránea por el Ingeniero de Minas Barón de Karvinskj y el Ingeniero de Puentes y Calzadas. Don Joaquín Rillo a Expensas de la Municipalidad. Año de 1811». Se publicó en el *Boletín de la Real Academia de Ciencias, Bellas Letras y Nobles Artes de Córdoba*, a. IX, 1930, p. 117, y en la tirada aparte del trabajo al que acompaña en esa revista, *Córdoba durante la guerra de la Independencia*, por Miguel Angel Ortí Belmonte.

(2) Véase *supra* «De las ciudades romanas a las hispanomusulmanas».

(3) Véase *supra* «Ausencia de disposiciones y reglamentos urbanos».

الفصل السادس

الرحاب والأسواق والخانات

في المدن الأسبانية المسلمة

الرحاب.

كان الميدان يسمى باللغة العربية في إسبانيا "الرَّحْبَة" Rahba ، جمعه رَحَاب أو رَحَبَات . وإذا وجدت فيها محلات دائمة أو استقرت فيها متاجر مؤقتة سميت عندئذ بالسوق، جمعه أسواق، ولم تكن هذه التسمية الأخيرة تتضمن دائماً فكرة الرحبة؛ أما الثوكو Zoco ، وهي الكلمة القشتالية المشتقة من كلمة "السوق" العربية، فيمكن أن يوجد في إحدى الرحاب، أو أحد الشوارع، أو في ساحة جرداء خارج الأسوار على السواء، إلخ. ومن هنا تدل كلمة "سوق" على السوق الدائم والسوق الدوري. ولم تظهر هاتان التسميتان متميزتين دائماً بصورة محددة. وكثيراً ما تطلق كلمتا «رحبات» و«شوارع» على «الخانات»، ومع ذلك لم تكونا في العادة تسميان أسواقاً. وكانت السوق الصغيرة تنصب عادة في "رحبة"، فصار يطلق على الرحبة «السُّوقَة» لوجود السوق الصغير فيها^(١).

ولم تكن في داخل أسوار المدن الأسبانية المسلمة مساحات فارغة واسعة؛ فبسبب شبكة الشوارع والحارات الملتوية وغير المتساوية التي تخترق أرض المدينة كانت تشكل أماكن على هيئة رُحَبِيَّات وأركان ضيقة ناتجة عن تكرار الاتساعات الفجائية لشارع ما أو عن تغير اتجاهه. وكان بجوار المسجد الجامع والمساجد الصغيرة عادة، كما سنرى في الصفحات التالية، رحبة أوسع قليلاً

من الرحاب الأخرى، كانت تحتل الخانات التجارية أكبر مساحة فيها. وكانت الصحون الداخلية للمساجد تعوض المساحات المختصرة للرحاب فيما عدا أوقات الصلاة المفروضة. وبالإضافة إلى ذلك كان الأهالي يتوزعون بين الشوارع والأسواق القريبة وبين القيصرية الواقعة أيضاً بجوار المسجد الجامع. وكان في بعض المدن رحاب أخرى صغيرة فيها خانات أحياناً. كما كان من المألوف وجود أسواق خارج الأسوار، بالقرب من الأبواب، تباع فيها المنتجات القادمة من المناطق المحيطة بها.

وهناك شواهد مباشرة عن العدد القليل للرحاب وعن صغر مساحتها توضح الاختلاف الجذري في التصور المدني بين المدن الأسبانية المسلمة والمدن النصرانية، وكيف اضطر النصراني إلى توسيع الرحاب القديمة وبناء رحاب أخرى جديدة في المدن بعد الاستيلاء عليها. وهُدِمَ لهذا الغرض عدد غير قليل من المباني، وبالأخص في أواخر القرون الوسطى وفي القرن السادس عشر. ولم يكن الملك "خوسي الدخيل" المثال الوحيد الذي أحس بعد التاريخ السابق بثلاثة قرون، في أثناء حرب الاستقلال، بالضيق الناتج عن كثافة المنازل المتلاصقة بصورة مفرطة، وبالحاجة إلى تخفيفها، فلجأ إلى هدم بعضها.

ويقول ابن عبدون عن مدينة أشبيلية في حدود عام ١١٠٠م إن المساحات الداخلية كانت ضيقة مما اضطر الأهالي إلى صنع القرميد والطوب الأحمر خارج أبوابها عند الخندق الواقعي لسور المدينة^(٢). وفي النصف الأول من القرن الثاني عشر وصف الإدريسي مدينة "شلطيش" Saltis المنقرضة، الواقعة بجوار مدينة ولبة على جزيرة صغيرة في حيز ضيق لا يسمح بتوسع عمراني، بالإضافة إلى أن مبانيها مستقاربة إلى درجة تكاد تخلو من حيز بينها^(٣).

وتكررت تلك الحالة في مدينة مالقة المزدهمة في القرن الرابع عشر طبقاً لشهادة ابن الخطيب: "فقد كانت أرض مدينة مالقة الواقعة داخل الأسوار مزدهمة. والمدينة بأكملها متشابكة، وفي الوقت نفسه متسقة في توزيعها كنسيج العنكبوت. . وشوارعها مختنقة بالناس والمتاجر مترصة بالأسواق" (٤).

وبعد ذلك بحوالي قرن واحد كرر كاتب العدل "بيدرو ليليترا" من ميورقة، المعتاد على المدن الشرقية ذات الرحاب الواسعة، وقد دخل مالقة بعد أن انتزعها الملكان الكاثوليكيان (سنة ١٤٨٧) تلك الملاحظة فقال: "ليس بمدينة "مالقة" رحاب" (٥). ويؤكد "لوثيو مارينيو سيكولو" الملاحظة نفسها في غرناطة، إذ يشاهد تكسب المباني في المدينة التي تعد خالية مما نسميه اليوم بالمساحات الخالية، وهو انطباع يخرج به من زار تلك المدن، فقال سيكولو: «إن أحياء المدينة وشوارعها الكثيرة ضيقة في أغلبها، نظراً لكثافة المساكن والمباني، وكذلك الحال بالنسبة للرحاب والأسواق حيث تباع المواد الغذائية، وقد أصبحت بعد استيلاء النصارى على مدينة غرناطة أكثر اتساعاً وشهرة» (٦).

وعندما انتقلت غرناطة إلى السيطرة النصرانية صارت الحاجة ضرورية إلى توسيع الشوارع والرحاب (٧).

وكتب القمص مارتنيث ماثاس، من مدينة جيان، في أواخر القرن الثامن عشر قائلاً: «لم يكن من أسلوب العرب أن يتركوا مساحات أو أماكن خالية في مدنهم، ولذا كان يتجمع عدد كبير من السكان في أحياء ضيقة» (٨).

كان من المحتم وجود رحبة بجوار المسجد. ففي قرطبة كان هنالك رحبة وفقاً لما جاء في مستند مؤرخ بعد استيلاء فرناندو الثالث على المدينة، وتاريخ ذلك المستند قريب جداً من تاريخ الاستيلاء، وبالتأكيد لم تقم البلدية بإنجاز

الإصلاحات المدنية المهمة في المدينة الكبرى المتدهورة. وهناك امتياز من امتيازات الملك فرناندو الثالث صادر بمدينة برغش (بورجوس Burgos) في ١٢ من شهر يوليو سنة ١٢٤١م، يقول فيه: "أعطيت لكم تلك المنازل الواقعة بمدينة قرطبة المسماة بمنازل المسجد، بالإضافة إلى الرحبة الواقعة بجوار باب كنيسة سانتا ماريا"^(٩). وكان هناك، بين المسجد والقصر، الذي تحول إلى بيت للأسقف وبقيت خطوط واجهاته القديمة حتى اليوم، شارع ذو عرض غير معتاد إذا قورن بالشوارع الأخرى المعروفة في ذلك الوقت^(١٠).

وكان في مدينة أشبيلية رحبة متاخمة للمسجد الجامع، ورد ذكرها في وثائق مكتوبة في الفترة المباشرة لانتراعها: "وهناك بعض المنازل في مدينة إشبيلية واقعة برحبة "سانتا ماريا" (١٢٥١)؛ "وتطل كلها على رحبة سانتا ماريا" (١٢٦٤ - ١٢٧٤)^(١١).

وكتاب التاريخ العام La Primera Cronica General عند روايته لحصار «السيد» لبلمسية في السنوات الأخيرة من القرن الحادي عشر، يذكر أيضاً موقع المسجد والقصبة الواقعين برحبة كان يدفن فيها سكان بلمسية الساقطون في أثناء الحصار، لأنهم لم يتمكنوا من الخروج إلى المقابر الواقعة خارج الأسوار، يقول: «وقد كان الشعب كله يسير إلى الموت؛ كان الشعب يهرب ولا يسير، ويستسلم للموت حتى امتلأت رحبة القصر بقبور الأموات حول المسجد الجامع، وكذلك كان الحال في رحاب المدينة الواقعة حول السور، كما أن هناك حفرة دفن فيها ما لا يقل عن عشر جثث»^(١٢).

وهناك مستندات نصرانية تعود إلى سنة ١٤٩٢م، وهي سنة الاستيلاء على مدينة غرناطة، تذكر وجود «مغسلة الأصواف الواقعة برحبة المسجد الجامع

للمدينة المذكورة، التي كانت تحدها من ناحية "الباستي"، ومن الناحية الثانية "المدرسة" التي يقرأ فيها الفتيان ومن الناحية الأخرى "دار الوضوء" المعروفة باللغة الرومانية "بدار الجوادو" Daralguado. وقد تم شراء تلك المغسلة سنة ١٥٠٠ لتوسيع مدخل منازل البلدية القائمة بالمدرسة السابق ذكرها. فكانت الرحبة المعروفة "برحبة المسجد الأعظم" واقعة بين المدرسة أو البلدية القديمة والمسجد من ناحية الشرق؛ واحتلت الكنيسة الملكية فيما بعد جزءاً كبيراً منها^(١٣). وجاء ذكر هذه الرحبة في نص عربي كتبه شخص مجهول أنهى كتابته سنة ١٥٣٨، يذكر فيه فيضان نهر "دارو" نتيجة الأمطار الغزيرة التي سقطت في أثناء الربيع سنة ١٤٧٨، "وقد بلغ مستوى مياه الأمطار حتى رحبة المسجد الجامع"^(١٤). وليس من السهل تحديد موقع الرحاب قليلة الأهمية المذكورة فيما بعد.

فيذكر ابن بَشْكُوَال «رحبة عَزِيزَة» بقرطبة التي دفن فيها العالم القرطبي "ابن بُنُوش" سنة ٤١٥/١٠٢٤، بجوار منزل "ابن شُهَيْد"، ولم يجرؤ الأهالي على نقل جثته إلى المقبرة خوفاً من عصابات البربر الذين كانوا يتجولون في المناطق المجاورة للمدينة. يذكر الكاتب نفسه اسم «رحبة ابن درهمين»، التي وجد فيها مسجد يوسف بن بسيل، الذي كان مسجداً جديداً في ذلك الوقت، ودفن فيه "أبو الوليد مالك بن عبد الله السهلي" سنة ٥٠٧/١١١٤، وتوفي البُشْكَلاري إمام هذا المسجد سنة ٤٦٠/١٠٦٨^(١٥). وتذكر النصوص المكتوبة في مدينة قرطبة باللغة العجمية aljamiada أن في القصبة القشتالية المعروفة بحمّام ثريب Zariab «رحبة قريش» التي تاهت فيها الصبية الجميلة «رينب» التي كانت حبيسة قصرها، عندما ذهبت إلى زيارة "حمام ثريب" استجابة لرغبة

ملحة في ذلك^(١٦).

وإننا لنعرف أسماء بعض الرحاب في بلنسية بالإضافة إلى الرحبة السابق ذكرها. فهناك رحبة القاضي التي تقع في مركز المدينة تقريباً، وقد ذكر اسمها في أواخر القرن الحادي عشر عند انتزاع "السيد" لها، وقد ظلت هذه التسمية حتى الاستيلاء النهائي على يد خايمي الأول (عام ١٢٣٨)، ويتكرر اسمها في «كتاب التوزيع» بالصور المختلفة الآتية: "ربات القاضي" Rabat alcadi، "ربات القادوس" Rabat alcadus "رحبتكادي" Rabatcadi، و "رحالكادي" Rahalcadi. وكان فيها مسجد وحي محيط به معروفان بهذا الاسم. وقد تحول المسجد إلى كنيسة سانتا كاتالينا فيما بعد؛ وأجريت بعض التعديلات في هذه الكنيسة الباقية حتى اليوم^(١٧). ويرد في كتاب «توزيع مدينة بلنسية» ذكر لأسماء رحاب أخرى بأسماء مختلفة ومنها: بلاتيام Plateam، و "بلاتيام" Placiam الواقعة أمام باب الشريعة، وفيكولني Ficulnee، ووادي الجنة (ويبدو أن الأخيرة كانت على امتداد سور المدينة من الداخل)^(١٨).

ويُسمّى كتاب توزيع «ميورقة» الرحبة، مثل كتاب توزيع بلنسية، بالبلاتيا Platea أو بلاتيا Platea أحياناً و"فورو" Foro أحياناً أخرى. وفي الحالة الأخيرة تكتسب الكلمة نغمة علمية ثقافية. وهذه الرحاب الأخيرة كانت الأسواق أو الأماكن المخصصة للتجارة فقط. وضمن الرحاب الأولى توجد الأسماء الآتية: رحبة فرن دينفليل Dabimfilel، ورحبة مسجد زكري، ورحبة القبور^(١٩).

وكان جوار المسجد الجامع بمدينة "غرناطة" رحبة أخرى، إضافة إلى السابق ذكرها، معروفة باسم رحبة أبي العاصي نسبة إلى شخص بنى فيها مسجداً وحماماً كما يقول ابن الخطيب وفقاً لما نقله "ريانيو" Riano^(٢٠).

وذكرت من قبل الرحبة الخاصة بالحطّابين في مدينة غرناطة التي كانت تحيط بها المنازل والمتاجر سنة ١٥٠٦م. وقد وُسّعت تلك الرحبة في وقت لاحق؛ وكانت تشغلُ جزءاً من أرض الميدان الجديد الحالي^(٢١). وأوسع رحاب غرناطة هي «رحبة باب الرملة»، وقد سبق القول إنه لم يكن لها وجود أثناء الفترة الإسلامية؛ وإن وجدت فإنها كانت ضيقة للغاية. وبمنطقة البيارين توجد اليوم رحبة معروفة بالرحبة الكبيرة Plaza Larga، وسميت من قبل برجة "الماجور" (أو الكبرى)، وكانت الرحبة رئيسة في الضاحية. واشتهرت بأنها كانت مسرح الصراع الحاد بين تابعي الزجّال وتابعي أبي عبد الله، ابن أخيه، صاحب حي البيازين سنة ١٤٨٦م، وفي الفترة التالية تمرد المسلمون الأندلسيون وتحولت إلى رحبة «باب البنود» القريبة من هذا الباب ومن المسجد الجامع لذلك الحي^(٢٢).

أما المدن المهمة الأخرى، فنجد مدينة "الحامة" Alhama بغرناطة، وقد كانت مزودة برحاب ذات مساحات غير عادية. ويصف القس "ديجودي باليرا"، في روايته عن حملة ١٤٨٢ بقيادة أمير ثغر قادش، رحبة مدينة الحامة بأنها رحبة واسعة تستوعب أكثر من ألفي رجل، عكس الشوارع الضيقة المتاخمة لها التي لم تكن تسمح بمرور أكثر من شخصين معاً^(٢٣).

ويذكر كتاب «توزيع بلنسية» أن بمدينة خطيبة Javita ثلاث رحاب: كان يباع فيها إحداها المواشي في عهد المسلمين، والثانية كان يباع فيها الدنان الفخارية؛ وكان في الرحبة الثالثة حمام. كما كان بمدينة رايوسا Rayosa رحبة واحدة، تعرف بالرحبة الكبرى، وليس لدينا علم يقين عما إذا كانت هذه الصفة الأخيرة المستعملة ترجمة لصفة عربية بنفس المعنى^(٢٤). وكان في إحدى رحاب مدينة بلش (بيليث مالقة) حمام آخر عند الاستيلاء عليها^(٢٥).

لا تدل الكلمة "سوق" ، كما ذكر سابقاً ، على ركن محدد في المدينة ؛ بل يدل معناها فقط على المكان الذي تجتمع فيه المتاجر أو المحلات الدائمة أو المؤقتة منها على حد سواء^(٢٦) . وكان من الممكن أن تستقر السوق في شارع أو في عدة شوارع ، في رحبة أو خارج المدينة أو قرب أحد أبواب المدينة ، إلخ .

وليس لدينا إلا معلومات قليلة عن أسواق مدينة قرطبة . إذ يثني بعض كتاب قرطبة في مؤلفاتهم على سعة المدينة ويقولون إنه كان لها سوق ومسجد وحمّام^(٢٧) . ويذكر الإدريسي أن مدينة قرطبة كانت تتألف من خمس مدن متجاورة ، لكل منها عدد كاف من الأسواق . ويذكر نفس العالم الجغرافي عدداً من أسماء الأسواق في وصفه لمدن الأندلس . ويقول إن لمدينة إشبيلية عدداً من الأسواق ؛ أما أسواق مدينة ولبة فكانت المهن المختلفة تزاوّل فيها ؛ وكانت أسواق مدينتي شلب Silves وتروخيليو Trujillo ممونة بصورة جيدة ؛ أما أسواق مدينة ألبش Elvas فتمتد على طول ضواحيها الزاهية ؛ وكانت أسواق سانتا ماريا (البراثين) وألبونتي Alpuente أسواق دائمة ؛ وقد أقبل كثير من الأهالي على سوق مدينة بوكايرنت Bocairante ؛ وهناك قناة للساقية تعبر أسواق مدينة "ألشي" Elche ؛ وكانت سوق مدينة لورقة Lorca تستقر في العادة "بربض الجب" (Aljibo) . وكثرت الأسواق بمدينة ألمرية ، وازدهرت أسواق مدينة مالقة ، ويذكر أن أسواق مدينة وادي آش نظيفة ، وأن أسواق مدن "أثناخر" و"الكاوديت" و "أستجة" Alcaudete, Ecija, Iznajar كانت مزدحمة ؛ وقد تطورت التجارة في أسواق المدينة الأخيرة بشكل ملموس^(٢٨) .

وضمن أسواق قرطبة يُذكر سوق السَّراجين الذي اشتعلت فيه النيران سنة

١٠٠٩/٣٩٩ رمن هشام الراشد بن سليمان بن عبد الرحمن في حربه ضد محمد الثاني المهدي، خليفة الحاكم سانشولو على عرش الخلافة^(٢٩).

وبعد فترة قليلة أدى الأمر بأسواق النجارين وأسواق أخرى بقرطبة إلى نفس المصير بسبب الصراعات المستمرة. ونهب السلافيون الأسواق التي نجت من دمار الحرائق وذلك عام ١٠١٢/٤٠٢^(٣٠). وفي سوق بلاط مغيث بقرطبة استقر "الغراييل" بجوار أحد المساجد^(٣١).

أما أسواق مدينة أشبيلية في النصف الثاني من القرن الثاني عشر، عندما كانت المدينة عاصمة الأندلس تحت سيادة الموحدين، فلدينا علم عنها على نحو جيد بفضل تأريخ ابن صاحب الصلاة. ففي حدود سنة ١١٧٠ كان يوجد العديد من المتاجر بالأسواق المجاورة للمسجد الرئيس المعروف بمسجد عَدَبَس Adabbas، وكان المسجد لا يستوعب المصلين فكانوا يضطرون إلى أداء الصلاة في متاجر تلك الأسواق^(٣٢).

وفي الأعوام القليلة التالية، نظرًا لضيق مساحة المسجد القديم، أقيم مسجد جامع جديد. وعندما أراد أبو يوسف يعقوب أن يوسع "صحن" المسجد أصدر أمراً بهدم سوقة واقعة بجواره سنة ١١٩٦/٥٩٢. وبعد إتمام توسيع صحن المسجد أمر ببناء أسواق ومتاجر حول الجامع الجديد، وقد بني ذلك المسجد وفقاً لأفضل الأساليب التي تُثير الدهشة والإعجاب. إذ كان ذا طراز أصيل رائع، وقد زود المبنى بأربعة أبواب كبيرة تغلقه من جوانبه الأربعة، والبابان الكبيران كانا في اتجاهي الشرق والشمال، وهذا الأخير كان في الوقت نفسه باباً من أبواب الجامع. وعند الانتهاء من إتمام بناء هذه الأسواق بمتاجرها انتقلت إليها أسواق العطارين وتجار الأقمشة "المركتلين"^(٣٣) والحياطين. ولما كان

الأهالي يتنافسون في استئجارها فقد ارتفعت الإيجارات بصورة كبيرة. وعندما عاد الخليفة من أداء صلاة الجمعة بالمسجد، ظهر الرضا على وجهه بعد أن تأمل الأعمال التي اكتمل تنفيذها^(٣٤).

وأقدم مرجع خاص برحلة مدينة طليطلة المشهورة التي احتفظت بالتسمية القديمة حتى أيامنا الحالية: ثوكوبر "Zocodover (سوق الدواب) مؤرخ في سنة ١١٧٦. وفي تلك الرحلة كانت تكثر الخانات؛ وعلى الرغم من هذا لم تبلغ الأهمية التي بلغت في القرن الثالث عشر^(٣٥). أما في القرون السابقة لاستيلاء الفونسو السادس على المدينة فقد كانت لأسواق الدواب المذكورة، فيما يعتقد، أهمية كبرى، لأن مدينة طليطلة كانت عاصمة "الماركا" Marca السفلى ونقطة انطلاق الحملات العسكرية إلى منطقة الشمال. وجاء في وثائق مدينة طليطلة المكتوبة باللغة العربية في القرنين الثاني عشر والثالث عشر أسماء عدة أسواق أخرى كان أغلبها نفس أسواق الفترة الإسلامية، منها: سوق الفخارين بحي سان خينيس؛ وسوق الخياطين بحي سان نيكولاس؛ وسوق الجزارين؛ وسوق الإسكافيين؛ وسوق الصيادين؛ وسوق باعة الحصر؛ وسوق العطارين؛ وسوق الصقالين، إلخ^(٣٦).

كما كان في مدينة بلنسية في القرون الوسطى عدة دروب مقبية واقعة بجوار السور عند "رعية سان لورنثو" بنيت على أرضها مدرسة الساجرادو كوراسون S. Corazon. وسميت ببولنس دي سانتا أنا Voites de S. Ana. ويحتمل أنها كانت عبارة عن بقايا لأسواق مغطاة مثل التي توجد اليوم في بعض مدن شمال أفريقية والمشرق. وكان شارع كاباليروس Caballeros في المدينة نفسها، وكان مقبياً أيضاً بصورة جزئية على الأقل^(٣٧).

"وفي الساحة الواقعة أمام باب غرناطة بمدينة مالقة وفي ريف من أرباض تلك المدينة" وخارج أسوارها كان يُحتفل يوم الخميس من كل أسبوع بالسوق الحرة التقليدية، ومُنح هذا الامتياز بمرسوم ملكي صادر من الملكة الكاثوليكية سنة ١٤٨٩ (٣٨).

وسبق الحديث عن كلمة "سويقة" وهي تصغير لكلمة «سوق»، التي يترجمها العديد من علماء الحضارة العربية برَحْبة أو برُحْبية ومعناها رحبة السوق أو ساحته، أو كما ترجمها "دون ميغل أسين"، عندما ذكر الكلمة الخاصة لمنطقة بلنسية سويكا، فقال معناها: سويقة^(٣٩). ويستتج من ذلك كما سنرى فيما بعد، أن مشتقات كلمة "سويقة" التي نقلت إلى اللغة القشتالية تشير دائماً إلى مكان السوق، أو إلى ساحة صغيرة في الكثير من الأحيان ولكن ليس دائماً.

وعرف في مدينة قرطبة "سويقة القُومِس" (٤٠)، لكن لم يحدد موقعها بعد. وفي سنة ١١٩٦/٥٩٢ أمر الخليفة أبو يوسف يعقوب بتوسيع صحن جامع إشبيلية الذي بُني حديثاً، واقتضى ذلك هدم المنازل والمتاجر والخانات المحيطة بسويقة كانت معروفة من قديم الزمن "بسويقة السُّمار" (٤١)، وبمدينة أستجة Ecija الإسلامية وجد باب معروف بباب السويقة، نظراً بلا شك لوجود السوق الصغيرة التي كانت تقام خارجه (٤٢).

وفي المدن التي انتزعها النصارى استقرت الأسواق في معظم الأحيان في الأماكن القديمة نفسها، وكانت تسمى بأسماء مماثلة باللغة القشتالية. هكذا كان الحال في مدينة طليطلة في القرن الثالث عشر، حيث كان أكبر ريف لليهود يسمى بـ "أدري دي لاسويكا" أو السويكا (معناه ريف السويقة) نظراً لأن بها

مساحة صغيرة للتجارة^(٤٣).

ويوضح الكتاب التاريخي لتوزيع مدينة ميورقة أسماء بعض السويقات ومنها: "سويقة باب البلاط"، التي ذكرت في مرجع آخر باسم "أثويكا يبست البلت"، وكانت تقع في أغلب الظن بجوار الباب المعروف بباب البلاط، أو على الوجه الأرجح خارج هذا الباب؛ وهناك أيضاً "أثويكا بروبي ثيكيام" أو "سويقة الساقية"، وفي الجرد الذي أجري على الأولى وجد ٤٥ مضيقة ذات مساحة ضيقة للغاية، وعلى الرغم من صغرها فإنها تدل على تخصيص مساحة غير قليلة للسويقة^(٤٤).

ويدل اسم مدينة "سويكا" في بلنسية على منشئها بمنطقة سويقة. ويرد اسمها في الكتاب التاريخي لتوزيع مدينة بلنسية بالصورة الآتية: "قرية السويقة" (أو ثويكا في مرجع آخر) وكانت تقع بمقاطعة كوليرا Culera^(٤٥).

وكان يوجد بحي اليهود بمدينة إشبيلية في سنة ١٣٢٧ ساحة معروفة باسم "السويقة" تتصل بباب هذا الریض بواسطة أحد الشوارع^(٤٦).

الشوارع والأسواق المتخصصة في بيع المنتجات ذاتها :

كان الصنّاع والتجار في المدن المسلمة لشبه الجزيرة الإيبيرية، على غرار كل الدول الإسلامية، في نقابات أو هيئات مهنية، بلغت قمة أوجها ابتداء من القرن التاسع^(٤٧)، وهناك احتمال كبير أنهم عينوا على أنفسهم بعض الولاة المحليين حماة لهم، مطبقين في ذلك عادة من العادات كانت تنتمي إلى تقاليد الشعوب البربرية فيما يُعتقد. وكل نقابة كانت تحتل أرض شارع من الشوارع، أو أرض سوق من الأسواق.

ويقول ابن عبدون في رسالة الحسبة، مشيراً إلى مدينة إشبيلية في حدود عام

١١١٠م، إن على المحتسب أن يرتب أصحاب المهن الواحدة مجتمعين في مكان واحد، يتهيأ لهم فيه الاحترام والأمن بصورة أكبر مما لو كانوا مشتتين في المدينة^(٤٨).

ومن المعروف تماماً أن تلك العادة قد استمرت بعد استيلاء النصارى على المدن الإسلامية حتى عهد فيليب الثاني، عندما أصدر هذا الملك أمراً بإطلاق الحرية للتجار ولأصحاب المهن لاختيار المكان المناسب لهم للقيام بأعمالهم دون أن يخضعوا لشروط مكانية خاصة^(٤٩). ويحتمل أن يكون هذا النظام قد انتقل من الأندلس إلى المغرب حيث لا يزال قائماً حتى اليوم؛ وطبقاً لقول "ماسينيون" وعلى نفس النهج كانت التنظيمات الشرطة للحسبة. وفي داخل معسكر محاصري مدينة إشبيلية وجدت شوارع ورحاب «انتشرت فيها الصناعات كلها، وكل صنعة مستقلة بذاتها؛ فاستقر جامعو الخرق والصياغة في شارع؛ وفي شارع آخر استقرت دكاكين الأفاويه ودكاكين الكيمائيين ودكاكين الأدوية لشفاء المجروحين والمرضى؛... وهكذا انتظم العمل، وتنوعت المهن، لكل مهنة شوارعها المخصصة، وكانت منظمة مزينة ومرتبة ترتيباً جيداً»^(٥٠).

وبعد انتزاع المدينة الأندلسية الكبيرة مباشرة قام فرناندو الثالث بتقليد النظام المطبق بالمعسكر احتراماً للنظام الإسلامي بلا شك و«أصدر الأمر بإنشاء شوارع وطرق مقسمة بشكل جيد، لكل واحد صنعتها المتخصصة، واستقر فيه أصحاب المهنة الواحدة، كالمهن الكريمة النبيلة القادمة حتى من المدن الكبرى المزدهمة»^(٥١).

وفي مالقة أيضاً كانت المهن الموحدة تتركز في شوارع معينة. ونص على

ذلك الملكان الكاثوليكيان في الفترة التالية لانتزاع المدينة مباشرة. واحتج بعض المواطنين قائلين إن هذا النظام كان إهانة لهم، ومن ثم أمر الملكان ببحث هذا الموضوع سنة ١٤٩٩، وفي غضون ذلك أمر أيضًا بإيقاف القرار السابق ذكره. وصدر مرسوم ملكي سنة ١٥٠١ حددت فيه الشوارع التي يمكن أن تستقر فيها المهن المختلفة^(٥٢).

وعلى الرغم من ذلك استمرت الاحتجاجات في الأعوام التالية، وصدر مرسوم ملكي جديد مؤرخ في ٦ من شهر نوفمبر سنة ١٥٢٧ أمر فيه بالمأمور القضائي بالنظر في الأضرار التي كانت تلحق المدينة نتيجة التمسك بالقرار الخاص بتقسيم المهن الموحدة في شوارع معينة، وقد أكد هذا القرار المرسوم الملكي الصادر سنة ١٥٢٨^(٥٣).

كان تقسيم المتاجر والمهن وتركيزها في الشوارع وفي الأسواق يتم في كل مدينة معتمدًا على حالة أرضها وموقعها ومواردها واحتياجاتها والصناعات التي كانت تتم فيها. ولبعض هذه التقسيمات صفات تثير الفضول.

ولنبداً بتجارة العقاقير والأدوية والعطور التي كانت في نظرهم من أفضل أنواع التجارة وأكثرها إنتاجاً، والتي تعد في اعتبار العقلية المعاصرة شيئاً رائداً عن الحاجة ولكنها كانت عكس ذلك، بل كانت شيئاً في قمة الأهمية في القرون الوسطى. وبالإضافة إلى تلك المنتجات كان يباع في نفس المتاجر بعض الأدوية والمراهم ومساحيق الزينة، وأشياء أخرى لتجميل النساء. وفي المدن المسلمة كلها كانت تحتل تلك المتاجر شارعاً من الشوارع المجاورة للمسجد الجامع بجوار القيصرية أو داخلها. ففي مدينة قرطبة كان «باب العطارين» جنوب غرب سور المدينة على مسافة غير بعيدة من المسجد الكبير ومن القصر،

علماً بأنه سمي أيضاً بباب إشبيلية^(٥٤). ووجد بربض Lorca في النصف الأول للقرن الثاني عشر "سوق العطر"، وكان متصلاً بالأسواق الأخرى^(٥٥). وفي حدود عام ١١٠٠ اتخذ بائعو العطور أو العطارون بمدينة إشبيلية سوقاً لهم سموه "سوق العطارين"^(٥٦). ومن الممكن أن يحدد موقعه، فقد كان بجوار المسجد الجامع حيثئذ المعروف "بمسجد عَدْبَس" (الواقع بأرض كنيسة ديل سالبادور). وانتقلت التسمية إلى اللغة القشتالية تحت السيادة النصرانية، وعرفت فيما بعد شارع الأتارس (العطارين) Alatares، حيث وجد فيه سنة ١٣٢١ سبعة متاجر. والمراجع الخاصة بذلك التاريخ - سنة ١٣٥٩ - كانت تحدد موقعه بصورة دقيقة: «إذا دخلت سوق العطارين من الناحية الأمامية ستجد كنيسة سان سالبادور على اليسار»، وكانت محلات العطارين على طول مدخل باب كنيسة سان سالبادور، وكانت المحلات السبعة على اليسار^(٥٧). وفي سنة ١٤٠٧ أمر بشراء المواد الخاصة بتصليح بيت حارس العطارين، ومن المحتمل أنه كان الشارع أو السوق المسلم المذكور، ذلك «لأنه كان مهبطاً بالانهيار، وإن لم يقوموا بتصليحه فإن ذلك كان سيكلف إشبيلية أكثر من إعادة بنائه من جديد»^(٥٨). وكان شارع العطارين بين "السالبادور" ومتجر اللحوم الكبير؛ وفي تخطيط مدينة إشبيلية الذي قام بتنفيذه "أولايدي" سنة ١٧٧١ ذكر اسم السوق بتسمية أخرى وهو: سوق الأربولاريوس Arbolarios (العطارين) وتذكر هذه الكلمة حتى الآن بمدلولها القديم.

وبني بمدينة إشبيلية نفسها في أواخر القرن الثاني عشر مسجد جامع جديد، وطبقاً لعادة سارية استقر بجواره العطارون الذين احتلوا الأسواق التي بناها أبو يوسف يعقوب في حدود عام ١١٩٦ عندما انتهى من تنفيذ أعمال توسيع

وهناك احتمال كبير أن تلك التجارة استمرت فيها بعد انتزاع فرناندو الثالث المدينة، ويؤكد ألفونسو العاشر نفس الاحتمال بقراره المكتوب في سنة ١٢٦٤، عندما «أهدى مستجرين لـ"للمعلم بيدرو كاتالان" - العطار وعالم الطبيعة - بمدينة إشبيلية، وحدد فيهما مكاناً لإقامته أمام ميدان سانتا ماريا، وكانت تحدهما من ناحية منازلُ سيمون العطار، ومن الناحية الأخرى ميدان سانتا ماريا» (٦٠).

وبمدينة بلنسية يُذكر شارع العطارين في عام ١٢٢٧؛ وكان لابن سليمان متجر بهذا الشارع^(٦١). وبعد ذلك بأحد عشر عاماً - سنة ١٢٣٨ - وفي نفس المدينة، سمي ذلك الشارع الاترس Alatares (العطارين)^(٦٢).

وفي كتاب توزيع مدينة ميورقة توجد عدة إشارات إلى منازل العطارين التي يبدو أنها كانت تقع بجوار القيصرية أحياناً وبدخلها أحياناً أخرى، وفقاً للعبارات اللاتينية الآتية: «أعلى منزل العطارين (أوبيراتوريا)» «ما بين العطارين والقيصرية معاً» «متاجر العطارين بالقيصرية»^(٦٣).

وتوجد بمدينة طليطلة أيضاً متاجر للعقاير في عام ١٢٢٣، بالإضافة إلى سوق العطارين سنة ١٢٨٧ برىض فرانكوس Francos^(٦٤). وقد شب حريق في أسواق العطارين في سنة ١١٨٧ وسنة ١٢٢٠، كما تذكر تواريخ مدينة طليطلة^(٦٥).

وقد كتب العالم الجغرافي العربي العُمري في القرن الرابع عشر (المتوفى ٧٤٩/ ١٣٤٩) أن المسجد الجامع في غرناطة كان منعزلاً ومحاطاً فقط بمناضد الشهود، وبمتاجر العطارين^(٦٦).

ومن المحتمل أن ذلك المسجد قد ظل في المكان نفسه عند انتزاع الملكين الكاثوليكين المدينة؛ فهناك مرجع مؤرخ في سنة ١٥٢٨ يذكر «شارع العطارين المنحدر من منازل المجمع الديراني»، وكانت تلك المنازل حيثئذ تشغل المدرسة العربية القديمة الواقعة على حدود الكنيسة الملكية^(٦٧). وبالإضافة إلى ذلك توجد إشارة لنفس الوقت إلى اسم سوق للعطارين تدل أسعار منتجاته التجارية المرتفعة على أنه كان في داخل القيصرية بجوار شارع خيليش los Gelices؛ وفي سوق العطارين المذكور فندق معروف بفندق متاجر العطارين، كما وجد أيضاً شارع العطارين الذي كان يؤدي إلى المسجد الجامع^(٦٨).

وقد بقي اسم سوق العطارين في مالقة عدة قرون في شارع بنفس الاسم الذي كان يقود إلى الرحبة المعروفة برحبة الشوارع الأربعة^(٦٩).

وكان بمدينة غرناطة بجوار نهر دارو "رصيف" للحلاقين، طبقاً لما يقول نص باللغة العربية مؤرخ في ١٤٩٩^(٧٠). "والحلاقون بمتاجرهم" مذكورة في كتاب توزيع مدينة ميورقة^(٧١).

أما الشوارع والأسواق الخاصة بالخياطين وبائعى الأقمشة والملابس فلم تكن بعيدة عن الجزء الأقرب إلى النواة المركزية لأية مدينة من المدن. وثم أمر أبو يوسف يعقوب بعد سنة ١١٩٦ بفترة قصيرة باستقرار هؤلاء أصحاب المهن والتجار في الأسواق الجديدة المبنية بجوار المسجد الجامع بمدينة إشبيلية في عهد الموحيدين^(٧٢).

ولا نعلم يقيناً ما إذا كانت منطقة "البزائين" المذكورة بمدينة قرطبة في حدود سنة ٩٠٠، في عهد إمارة عبد الله، شارعاً أو سوقاً من الأسواق أو الاثنين معاً^(٧٣).

أما الخياطون فقد بقي حتى اليوم في نفس المدينة شارع يطلق عليه اسم Al-fayates (الخياطين) شرق المسجد الجامع؛ ولا نعلم أكان اسمه يرجع إلى عهد الإسلام أو إلى وجود هؤلاء الخياطين من بعد الاستيلاء النصراني، لأنهم كانوا معروفين بذلك الاسم في القرون الوسطى. وليس هناك تناقض بين هذين الافتراضين. ففي مدينة إشبيلية سمي شارع من شوارعها بهذا الاسم حتى فترة قريبة، علماً بأنه كان يقع على حدود خان المسجد والقيصرية وبجوار "أركيليو دي لاسيدا" (قويس الحرير)؛ كما يوضح مستند مؤرخ في ١٣٥٧ (٧٤).

وقد احتفظ بالمصطلح العربي القشتالي "ثكاتين" Zacatin (السوقة) بمدينة غرناطة، وكانت تلك السوقة في القرن الخامس عشر عبارة عن شارع ضيق، ولم تكن مخصصة لتجارة الملابس القديمة فقط، بل وجد بها بالإضافة إلى ذلك متاجر الصائغين وبائعي الجوارب والصباغين وصانعي الأحذية وصابغي أقمشة الكتان وبائعي الخردات والسلع الصغيرة، إلخ (٧٥). وهناك شارع بمدينة إشبيلية بمنطقة "سانتا ماريا لامايور" كان يسمى سنة ١٤٥٥ باسم شارع القماش القديم، وقد احتفظ بذلك الاسم حتى القرن السادس عشر؛ وهناك احتمال كبير أن تلك السوقة كانت هي السوقة التابعة للمدينة الإسلامية (٧٦).

وكان في تلك المدن أيضاً متاجر للأحذية، وكان مثل تلك المتاجر يسمى بالخرازين (القرّاقين) Caraquin بمدينة غرناطة في أواخر القرنين الخامس عشر والسادس عشر، ويقع في منتصف مسافة الثكاتين (السوقة) (٧٧). وكان بمدينة قرطبة شارع متجر الأحذية القديمة - وله مثل بمدينة إشبيلية بنفس الاسم سنة ١٤٠٣ - وفي أغلب الظن كان هو السوق القديم لصانعي الأحذية (٧٨).

والواضح أن تجارة المواد الغذائية كانت لها مكانة كبيرة في الأسواق وفي

مجمّعات الخانات التجارية. فقد كان في مدينة قرطبة خلال الربع الثاني من القرن التاسع "شارع الجزارين"^(٧٩)، وبمدينة طليطلة في عهد النصارى وجد سوق مخصص لبيع الأسماك، ومن المحتمل أنه نفس السوق الذي كان في العهد الإسلامي^(٨٠). وفي مدينة غرناطة، على الخزام الضيق المحصور بين السوق ومجرى نهر الدارو، وجدت عدة حارات ورُحبيات ضيقة جداً جعلها المسلمون حظائر للدجاج ومحلات لبيع الأسماك واللحوم^(٨١). كانت موزعة على متاجر دائمة؛ أما أنواع المنتجات الغذائية الأخرى فكانت تباع في مخازن الغلال والمحلات المؤقتة. وبمدينة ميورقة كان يباع أيضاً ببعض المتاجر الزيت والفحم^(٨٢).

أما الصرافون، وهم في العادة من اليهود، فكانت لهم مكاتب مجتمعة في منطقة مركزية. وفي مدينة إشبيلية سنة ١٢٥٥ احتل "الصرافون" ضاحية كانت تقع في ظهر المسجد الجامع السابق وقريبة منه، ومن المعروف أن ذلك المسجد كان كنيسة كاتدرائية منذ السنوات السبع السابقة^(٨٣). وتذكر مراجع المستعربين بمدينة طليطلة في القرنين الثاني عشر والثالث عشر سوق الصرافين الواقع بجوار مسجد المسلمين^(٨٤).

وفي إحدى الساحات الداخلية الواقعة برعية سانتا ماريا، أي بربض المسجد الجامع بمدينة إشبيلية الإسلامية، كانت تباع أصباغ القرمز^(٨٥). وفي مدينة بلنسية وزع منزل كانت تصنع فيه مادة الأرجوان بعد أن أصبحت المدينة تحت السيطرة النصرانية بمدة قليلة^(٨٦).

والجدير بالذكر أن سوق العبيد الذي كان له مكان مخصص - ويسمى سوق المعرض - بلغ أهمية كبرى في أسبانيا القرن الحادي عشر، حسبما يستنبط من

كتاب الحسبة للسَّقَطِيّ الذي ألفه في مدينة مالقة^(٨٧).

كان صنع بعض المنتجات يتطلب أماكن محددة من المدينة. فعلى سبيل المثال كانت المدايع ومصانع الفخارين تحتاج إلى مكان تتوافر فيه المياه.

واستقر خارج باب الفخارين بمدينة غرناطة من كان له يمارس تلك الصناعة، وبجوار باب الطوائين استقر أصحاب هذه المهنة. وفي هذه المدينة عند مخرج نهر الدارو من سور المدينة، بُني جسر على النهر المذكور وسُمي بجسر الدباغين. وبالقرب من تلك المنطقة، بين النهر والقيصرية، استقرت المدايع؛ كما وجد أيضاً بمنطقة السوق (أو الثكاتين) مكان معروف بسوق الصباغين "Azacaya" في شارع ضيق للغاية كان يؤدي إلى نهر الدارو^(٨٨). وفي مدينة طليطلة كان الدباغون يعملون بجوار باب استمد اسمه من أصحاب نفس المهنة، وهو "باب الدباغين" الواقع بالقرب من نهر التاجه^(٨٩). وهناك باب من أبواب مدينة ألمرية سمي بباب الزياتين؛ ويرجع هذا بدون شك إلى قربه من مقر أصحاب تلك المهنة^(٩٠).

الخانات الدائمة.

كانت الخانات موزعة على الشوارع والرحاب والأسواق والقيصريات التي تباع فيها المنتجات القيمة. وكانت الخانات تتركز بالأخص حول المسجد الجامع، وبالقرب من المساجد الأخرى، وبجوار الحمامات العامة وأبواب الأسوار، ذلك لأن تلك الأماكن هي التي يحتشد بها جمهور المدينة. يؤكد ذلك العديد من الشواهد. ففي مدينة إشبيلية كثير من المتاجر حول المسجدين الرئيسين: مسجد عَدْبَسْ والمسجد الموحدِي. وكان مسجد عَدْبَسْ هو المسجد الرئيس إلى حين بناء الثاني الذي كان يعج بالمتاجر^(٩١).

وبالإضافة إلى الخانات الواقعة حول المسجد الجامع لمدينة غرناطة يمكن إضافة سبعة عشر خاناً وحمام واحد شمال المدينة، وتم هدمها سنة ١٥٠٥ لبناء مقبرة الكنيسة النصرانية^(٩٢).

وفي مدينة طليطلة كان أهم مناطق الخانات واقعاً حول الجامع، وقد استمرت في ذلك المكان إلى أن تحول الجامع إلى الدير النصراني سنة ١٠٨٥م. وكان أغلبها يحتل مواقع الأروقة الحالية للكنيسة الكاتدرائية. وقد أطلق على تلك المباني اسم «الخانات»^(٩٣) وانتقلت التسمية فيما بعد إلى اللغة القشتالية لتحديد جزء من منطقة الخانات، ثم أصبحت تسمى الكانا Alcana بمدينة طليطلة ابتداء من القرن الثاني عشر. واشتهرت في أسبانيا كلها إلى الدرجة التي جعلت الكاتب سيرفانتس Cervantes يقول إنه حصل على مخطوط خاص من تأليف سيدي حامد بنجالبي Cidi Hamete benengeli وقد أكمل به مؤلفه المسمى "دون كيشوت دي لامانشا Don Quijote la Mancha" ابتداء من الفصل التاسع. وقد حصل الكاتب ثيريانتس على هذا المخطوط من غلام ذهب إلى ذلك المكان لبيع بعض القماطر والأوراق القديمة المكتوبة باللغة العربية^(٩٤).

وفي تاريخ متأخر، أي في النصف الثاني من القرن السادس عشر، كانت ضواحي مدينة طليطلة التجارية تقع بجوار الكنيسة الكاتدرائية لأن أغلب المباني احتفظت بترتيب يشابه ما كانت عليه في الفترة القديمة عندما كانت المدينة تحت السيادة الإسلامية. وهناك مرجع ذو قيمة بالغة وُصفت فيه تلك الضاحية في تلك الفترة. ولا يقتصر هذا المرجع على إخبارنا بما كان عليه حي الخانات في وسط المدينة طبقاً للتقاليد الإسلامية، بل إنه يؤيد صحة المعلومات اللاحقة

- بعد أن أصبحت المدينة تحت سيادة النصارى - الخاصة بتلك الخانات في سبيل دراسة هيكلها القديم. وقد أطلق على المراكز التجارية لمدينة طليطلة في القرن السادس عشر اسم "الشوارع الأربعة"، علماً بأنها قد احتفظت بتلك التسمية حتى الآن، وكان ذلك هو عددها، «حيث يجتمع التجار بوسائلهم وبأنشطتهم التجارية، وكان أحد الشوارع مخصصاً لأنشطة الجزازين، والثاني لبيع الجوارب، والثالث للخانات ودكاكين الأفايه، والرابع مقسماً إلى فرعين: خصص الفرع الأول للحلوانيين وصانعي القباقيب ومصنعي المادة الخام للأحذية. وكان الفرع الثاني بالقرب من الكنيسة، حيث كان يحتشد الأهالي إجلالاً لفخامة المعبد. وكانت المهن والأسواق بأكملها تشكل مجتمعاً كاملاً مصغراً خاصاً بالرعية المعروفة بكاتدرائية سان بيدرو، لأن أغلب المساكن فيها كانت عبارة عن خانات في غاية الصغر مخصصة للأعمال التجارية ولذا لم يُعثر في كل مسكن على عدد كبير من الناس عند إجراء الإحصاء، بالإضافة إلى ذلك يوجد أكثر من ستمائة خان لا يسكن فيها أحد من الأهالي وإنما امتلأت بالأقمشة والحريز والبضائع، وهي تفتح نهاراً وتغلق ليلاً، لأن أصحابها يعيشون في مساكن أخرى بعيدة عنها، وليس من المنطق أن يجري التعداد اعتباراً للمساكن لأن ذلك يشمل فيها الجزء العلوي من المساكن الأخرى المسجلة، ومن ثم يضاف إلى هذا العدد الأخير من الخانات خانات الرعيات الأخرى التي تغلق ليلاً، فيلجأ العديد من الأهالي إلى السكن في شتى السراييب» (٩٥).

وكانت توجد عادة، كما قيل، على أبواب المدن أو بجوارها، بعض الخانات (٩٦). وتشير المستندات التابعة لأرشفيف بلدية مدينة غرناطة إلى وجودها

أيضاً بالقرب من الحمامات العامة. ويبين جردُها أن "الخانات الواقعة بالقرب من حمام البيارين" (٩٧)؛ وعدة خانات واقعة بالقرب من حمام لويسة Loaysa المعروف باسم "تيكس" سابقاً؛ وخان آخر "بجوار حمام هرناندو دي ثافرا في اتجاه باب البيرة" (٩٨)؛ بالإضافة إلى خانات "صباغي الحرير الواقعة على مستوى حمام البيارين" (٩٩)؛ و"شارع الجزارين الواقع بجوار ضاحية البيارين"؛ وخانات المراقبة الواقعة على نهر الدارو على حدود حمام بالاثيوس (البانويلو) المذكورة فيما بعد (١٠٠).

وهناك عدد غير قليل من خانات المدن الأسبانية المسلمة استخدمت محلات للبيع وورشاً في آن واحد، وكان يعمل فيها أصحاب المهن بمساعدة عامل واحد أو صبي. كان أغلبها عبارة عن أماكن سفلية ضيقة أكبر قليلاً من الخزانات أو التجويف في الحائط. وكان التاجر جالساً فيها دون الحاجة إلى أن يقف بغرض الحصول على أي شيء لتقديمه إلى المشتري (١٠١). ولأغلب الخانات باب واحد فقط يفتح على الشارع، وكان يغلق بالواح خشبية متحركة، والجزء العلوي منها يدور حول السقف، وتستند اللوحة الواحدة على ركائز خفيفة، ومن ثم تكون مائلة إلى أسفل عندما يكون الخان مفتوحاً، وفي الوقت نفسه كانت تشكل غطاء يمنع الاتربة، تحمي البائع والبضائع من الشمس والمطر (١٠٢)، وكانت في بعض الأحيان مغطاة ببعض الحصائر، مثل شيش، الملفوفة في الجزء العلوي من التجويف عندما لا يحتاج الأمر إلى استعمالها. أما اللوحة الخشبية السفلية، التي كانت تتجاوز قليلاً مستوى جدار الواجهة، فإنها كانت تستعمل منضدة لعرض البضائع. قد أوصى ابن عبدون بمدينة إشبيلية في أوائل القرن الحادي عشر وفي بواخر القرن التالي، بإزالة الأطراف البارزة لتلك الألواح

الخشبية، للاحتفاظ بعرض الشارع، وخاصة بائعي اللحوم وبضائعهم المعروضة على مناضدهم، كما يذكر، لأنهم يعرضون ملابس المارة للاتساخ^(١٠٣).

ولابد وأن الإضاءة في داخل تلك الخانات الصغيرة الواقعة في أغلب الأحيان في شوارع ضيقة جداً، كانت ضعيفة للغاية؛ وما قاله الكاتب بيدرو لوبيث دي إيالا (١٣٣٢-١٤٠٧) عن الخانات المعاصرة له في عهد المسيحيين بمؤلفه ريمادو دي بالاثيو قد ينطبق على الخانات القديمة:

«كانوا يبنون خاناتهم مظلمة بها ضوء قليل،

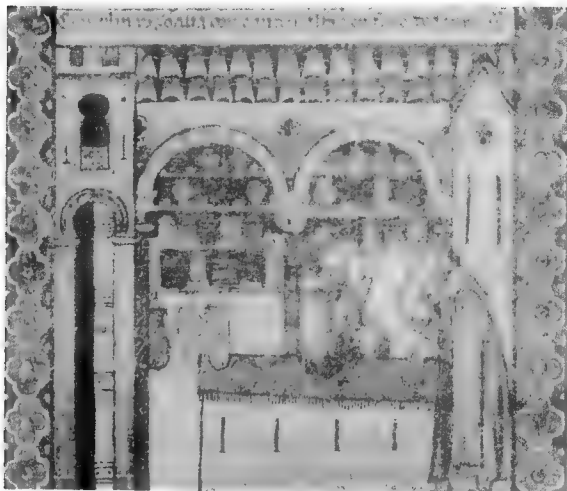
ولهذا تتراكم البضائع فيها

وتختلط والأقمشة البنفسجية تظهر بلون أحمر قان،

وعند حساب النقود تفتح النوافذ»^(١٠٤).

وتنص المراسم الملكية لمدينة طليطلة في القرون الوسطى، وهي - دون شك - منقولة عن التقاليد الإسلامية، على "عدم تركيب باب للمنزل مقابل لباب منزل الجار. . . وكذلك بالنسبة للخانات التجارية. . . إذ ينبغي ألا تكون أبوابها متقابلة، لأن هذا يؤدي إلى كشف الأسرار"^(١٠٥). ولكن عندما توجد أسواق أو شوارع تجارية ذات خانات صغيرة فإن تطبيق تلك التعليمات يصبح أمراً مستحيلاً.

وغني عن القول أن الخانات والمعامل كانت مخصصة بصورة شبه مطلقة لممارسة التجارة والصناعة الصغيرة أو للنشأطين معاً، وكانت تلك الأماكن مستقلة تماماً عن مساكن التجار؛ وكان هؤلاء التجار يفاضون ويديرون أعمالهم في مساكنهم مع أنها كانت تقع في أماكن أخرى. ومن المحتمل أنهم كانوا يتناولون طعام إفطارهم في خاناتهم، ومن المحتمل أيضاً أنهم كانوا



حانوت أحد اليهود في القرن الثالث عشر حسب منمنمة في القصيدة الغنائية رقم مئة
وثمانية لالفونسو الحكيم.

يقبلون فيها إبان وقت القيلولة؛ ولكنهم عند إقبال الليل يعودون إلى منازلهم. وكان المسلمون يميلون إلى عدم الخلط بين حياتهم العائلية والحياة الجارية في الشوارع، ولكن ذلك يحدث عند إنشاء الخانات والمعامل بنفس المنزل، لذا كانت أغلب الأماكن المركزية المخصصة للتجارة كالأسواق الدائمة والقيصريات مكونة من متاجر فقط خالية ليلاً ويقوم على حراستها أحد الحراس. وقد تمتعت مدينة "طليطلة" بالاستقرار وباستمرارية تثير الدهشة والعجب في حياتها الاجتماعية خلال القرون الوسطى التي تميزت بالقلق في أسبانيا كما سبق

القول عنها، بعد خمسمائة عام من حكم النصارى، فكانت متاجر الحي التجاري الواقعة حول الكنيسة الكاتدرائية خالية من الأهالي، كما كان سكانها بعد إنهاء أعمالهم اليومية يغلقونها ويذهبون إلى النوم في منازلهم الواقعة في أماكن أخرى. وقد نجا النظام المعماري التقليدي للربض من الحرائق ومن الدمار السابق ذكره، وتفوق بقوته المتدفقة على تغيير أنماط الحياة العائلية، لأن الحياة العائلية القشتالية كانت تسمح للنساء بالاتصال بالآخرين. وهذا كان الخلاف الأساسي بين المدن الشرقية والمدن الغربية، ففي المدن الغربية كانت المتاجر والصناعات الدائمة تحتل عادة الطابق الأرضي من المنازل؛ وكان البيع يتم من النافذة المسماة "أد فنسترام" ad fenestram باللاتينية، بينما كان الطابق العلوي منها مخصصاً لسكن العائلة.

ويبين كتاب تاريخ توزيع بلنسية وكتاب توزيع ميورقة، الإسلاميتين، المكتوبان باللغة اللاتينية الركيكة جداً، بصورة واضحة الانفصال بين الخانات والمعامل والمنازل، وتسمى المنازل دموس Domus أو دوموس Domos بالكتاب الخاص بالمدينة الأولى، بينما تدعى هوسبيتيا Hospitia، ودوموس Domus والبرج Alborgs في الثانية - علمًا بأن الاسم الأخير هو أكثرها استعمالاً - في الكتاب الخاص بمدينة ميورقة. ويطلق الكتابان على الخانات والمعامل والمصانع اسم "أوبراتوريا Operatoria، أو أوبراتوريوم Operatorium (باللاتينية).

وكانت الخانات في العادة ملكاً للأوقاف (أجويلا) Haguela، بمعنى أنها كانت ملك المساجد، أو المؤسسات الدينية، أو تابعة لمالية للدولة^(١٠٦).

ويفيد أحد المراجع المؤرخة سنة ١٥٣٧ عن وجود خانات طائرة على نهر الدارو، كانت مستندة على دعائم روابط من الخشب، وكان ذلك الموقع

إجبارياً، بسبب ضيق الأرضيات في وسط المدينة وكانت تقع على المنطقة المعروفة اليوم باسم "كاريرا ديل دارو" بغرناطة أمام "البانويلو" (١٠٧).

أما مدينتا بلنسية وإشبيلية فقد تحدثت عنهما المستندات المدونة بعد السيطرة النصرانية بقليل. وتعكس تلك المستندات أوضاع مدينتين لم يطرأ عليهما أي تغيير، خاصة إشبيلية وما حول مسجدتها الجامع. وتطلق تلك المستندات على الخانات اسم «الطوابق العليا» أو «الغرف» *Algorfs* (١٠٨). وتدل أنها كانت مبان مرتفعة. ويطلق معنى كلمة «غرفة» المعنى المشار إليه في المعجم الرسمي *Diccionario*. وفي أحد منازل رعية "سان رومان دي توليدو" المطة على الدرب المسدود، وجدت غرفةً فوق الأسطوان سنة ١١٦٥. وفي منزل آخر في نفس المدينة كان يعمل أحد صانعي الزجاج في أواخر الثلث الأول من القرن الثالث عشر، وكذلك عشر على خانين بهما "دياميس" لكل منهما بالإضافة إلى الغرف الخاصة بهما. "والخنانان بغرفهما كانا ملك الأسقف دون جارثيا *Don Garcia*" وذكر اسماهما سنة ١٢٣٤ ضمن الأملاك التي كانت تحصل الكنيسة الكاتدرائية في طليطلة على إيجاراتها (١٠٩). وبمدينة إشبيلية وجدت أيضاً سنة ١٢٥٥ خانات ذات غرف على الجزء العلوي منها. إحداها كانت تستعمل لحفظ الشعير سنة ١٣٤٧ (١١٠).

وفي فترة سابقة يوضح الجرد الصادر بكتاب توزيع مدينة بلنسية بعض الورش ذات الحظائر الخاصة بها أو "أوبراتوريا بالكامرا"، أو الورش ذات الغرف على وجه الاحتمال (١١١). ولقد كان مألوفاً إذاً وضع الطابق العلوي فوق الورش والخانات، ومن المحتمل أن الطابق العلوي (أو الغرفة) كانت تستعمل في ممارسة الصناعة - وسبق أن ذكر مثال منها بمدينة طليطلة - أو مستودعاً

للضائع، وفي بعض الأحيان كغرفة نوم لصاحب الصناعة، أو للتاجر العزب - ومن معاني مصطلح "غرفة" ما يشير إلى مكان النوم^(١١٢) - أو للمتدرب على المهنة أو للتابع الحر، أو الرقيق.

وعدد الخانات والمعامل التي تم إحصاؤها في بعض الشوارع والرحاب يوضح بشدة ضيق أرض تلك الأماكن، بالإضافة إلى الشهادات المدونة من قبل عن خانات ومعامل مدينة طليطلة إبان القرن السادس عشر التي تشير إلى صغرها البالغ. وفي كتاب توزيع ميورقة، الذي تكرر ذكره، أتى ذكر "الأويراتوريوم" أو المعامل المخصصة للملك وعددها ٣٢٠ معملاً في المدينة المذكورة، وقد أصبحت ملكاً له^(١١٣). أما في مدينة بلنسية فكان عدد من المعامل يتشر في المناطق المدنية ذات المساحة الضيقة بعد الاستيلاء على المدينة، ولكننا لم نستطع معرفة عددها ولو بصورة تقريبية. ويرجع ذلك إلى نقصان بعض الصفحات في المخطوطات المعاصرة المحتفظ بها، علماً بأن تلك المخطوطات نُشرت بالاعتماد على المذكرات المدوّنة فيها، على ما يبدو، عددُ المعامل وكيانها وسبب إنشائها، وقد كتبها الذين عينهم المستولي على المدينة. والصفحات المحتفظ بها مرتبة دون نظام، وقد تكرر فيها العديد من البيانات، ومن ثمَّ يحتاج الأمر إلى دراسة سابقة للمرجع وإلى أن يعاد طبعها لكي نتمكن من استعمالها بصورة صحيحة وشاملة^(١١٤).

وفي كتاب توزيع مدينة غير كبيرة مثل مدينة بلش (بيليث مالقة) يذكر وجود ٦٤ خاناً في الشارع الذي كان يؤدي إلى "القنيطرة"، و ٢٥ خاناً مخصصة للحدادين في شارع آخر، و ٢٠ في شارع ثالث^(١١٥).

وتعبّر تلك الأرقام عن التطور العجيب في المجالين التجاري والصناعي،

الذي كان يعتمد على معامل عائلية، وعلى متاجر صغيرة في المدن الأسبانية المسلمة. هذا بالإضافة إلى النشاط الزراعي حيث كان يستغل كل شبر من الأراضي الزراعية التي كان يعمل فيها المزارعون الواعون المستجوبون، وكان هذا أمّن أساس لاقتصاد المدن.

الخانات المؤقتة.

إن المؤلفات الأسبانية المسلمة الأربعة المعروفة عن الحسبة تمكّنتنا من تكوين فكرة جزئية وغير كاملة عن التجارة التي كان يمارسها التجار على مناضدهم وفي المراكز المؤقتة المرتجلة والمتاجر المتجولة، كما أنها تعطينا في نفس الوقت فكرة عن حركة الأسواق والرحاب والأماكن المركزية في المدينة ونشاطاتها. وقد قال جريثا جوميث عن كتاب الحسبة "لابن عبدون" إنه عبارة عن نافذة مفتوحة على الأسواق المزدهمة، وعلى الجامع الساكن، وعلى نهر إشبيلية العظيم.

وكان أصحاب المناضد والمراكز التجارية المؤقتة يسحبون، كغيرهم من أصحاب المتاجر الدائمة، عن أماكن قريبة من المسجد الجامع، حيث يجتمع حوله الناس. وقد ازدحم الأهالي في المصاطب المقامة على الجدران الخارجية لجامع إشبيلية لذلك الغرض. وهناك عدد غير قليل من الباعة كان لهم الرغبة في حجز أماكن معينة فيها؛ ولكن المحتسب الذي كان يمثل السلطة العليا والذي كان مندوب القاضي بالسوق، كان يشرف على تشغيل تلك الأماكن بالترتيب عند الوصول: فالمبكر كان يشغل المكان الأفضل للبيع. وكان على الموظف المذكور، المكلف بالسهر على تطبيق تعليمات تفصيلية دقيقة خاصة بالإدارة وبالتحكم في النشاط التجاري للمدينة بأكملها، التدخل غالباً لحل المنازعات الناتجة من شغل تلك الأماكن المفضلة. وكانت الأماكن المفضلة عند الباعة

جوار أبواب المسجد وفي الصباح الباكر لأيام الجمعة، حيث إن حضور المصلين للمسجد إجباري، وكان على الباعة المتجولين أن يتركوا مداخل المسجد نظيفة وألا يشغلوها بالبضائع حتى بعد أداء الصلاة. ولم يكن انتظار الدواب مسموحاً به أمام تلك الأبواب، وبالأخص حين صلاة الجمعة عندما يكون المسلمون يؤدون صلاة الجماعة. فكان النشاط في الأسواق يقف بعد الأذان أو عند الإقامة؛ ولم يكن مسموحاً للباعة بالبقاء بالقرب من مكان المسجد الذي تصلّى فيه صلاة الجنازة إلا بعد الانتهاء من أداء صلاة المغرب؛ وكذلك لم يكن يؤذن بالجلوس على ذلك المبنى لباعة الزيت الذين كانوا يلوثون بشكل دائم المكان الذي يكتثون فيه؛ وكذلك كان الأمر بالنسبة إلى المبيعات الأخرى غير النظيفة كالأرانب والطيور. وكان نفس المنع يطبق على بائعي الكماء، لأن استهلاكها كان في اعتقاد الأهالي مجرد شهوة خاصة بالمترفين في إرضاء رغباتهم الشخصية. ونظراً لضيق المسجد الجامع في مدينة إشبيلية فقد كان لا يستوعب سكانها في الفترة المذكورة بين القرنين الحادي عشر والثاني عشر، فكان المصلون يوم الجمعة يملؤون ساحة المسجد وصحنه حتى خارج الأبواب، كما كانوا يتجهون إلى خانات التجار التي كانت تصبح عندئذ جزءاً من المصلى. وكان المحتسب يحافظ بصورة مستمرة على عدم عرقلة دخول المصلى الناتجة من تجمع الباعة والمشتريين أمامه. وكان في الرحاب والشوارع المركزية المتوسطة السعة صفوف من الموائد ومناضد الخانات المتنقلة تحميها مظلات من وهج الشمس^(١١٦). وكان المحتسب يشرف على نصبها على ارتفاع كاف حتى لا يصطدم بها الخيالة وتجرح عبونهم^(١١٧). كما منع جلوس الباعة والبقالين ببضائعهم في الشوارع الضيقة^(١١٨). وكان الصيادلة أو بائعو العقاقير بمدينة مالقة - وفي باقي المدن كما يعتقد - يسيطون سجادة على الأرض لعرض

بضائعهم. وكان هؤلاء العطارون يُحضرونَ منتجاتهم أمام العامة، وكثيرا ما كانوا يخدعون الجماهير ويلجؤون إلى الثروة ورواية القصص المسلية لكي يتمكنوا من غش العقاقير ويستبدلون بها منتجات أخرى شبيهة بها، ومن المعلوم أن تلك العقاقير مستخرجة من النباتات البرية في جبال الأندلس^(١١٩). ولم يكن في استطاعة المحتسب دائماً منع تلك الأعمال السيئة أو التدليس الجاري في السوق، فمن وظيفته أن يطارد السرقة في التجارة التي تشمل السرقة البسيطة التي يلجأ فيها إلى تقليل وزن البضائع المباعة، والتدليس المعقد للحاذق من العطارين. وكان التاجر حينئذ، كحال اليوم ودائماً، يلجأ إلى الطمع والجشع، ويرى أن كل ما يستفيده من تجارته ليس إلا شيئاً يسيراً.

وكان يكثر في الشوارع والرحاب الطباخون وباعة اللحم المشوي الذين يُعدونه أمام زبائنهم؛ وكذا بائعو السمك المقلي؛ وبائعو لقمة القاضي؛ وبائعو السجق؛ وبائعو المجبنات (المخبنة Al-Mojabana باللغة القشتالية) وبائعو نوع من اللحم المقروم المعروف لديهم باسم هريسة^(١٢٠).

وعلى الرغم من شيوع استعمال الحمامات، فإن اختلاط رائحة الجمهور بالرائحة الصادرة من عملية الطبخ كانت كريهة على الأرجح. وكان المرء عندئذ يلجأ إلى الطريقة الجارية في القرون الوسطى لعلاج هذا النوع من المواقف، وهي عبارة عن استعمال العطور القوية. فكانت وظيفة بعض الأفراد أن يعطروا الجمهور في الأماكن العامة وذلك برش الماء المعطر، وإحراق البخور، أو بواسطة قطع خشبية معبقة^(١٢١).

وفي الساعات المبكرة من الصباح كان المحتسب ومساعدوه يتجولون في الأسواق، علماً بأن المحتسب في بعض الأحيان - وليس دائماً - كان رجلاً ذكياً

ومتعلماً، وفي يد أحد مساعديه ميزان لوزن الخبز يساعده أحد المرافقين له، وكان الغرض من هذا تحديد سعر الخبز الذي كان من حيث المبدأ يتناسب مع وزنه، وكذلك الحال بالنسبة إلى اللحم الذي كان يحمل لافتة تحدد السعر طبقاً للتعليمات الصادرة من المحتسب. ومن ثمّ كان باستطاعة الطفل أو الجارية الذهاب إلى السوق للشراء دون أن يخشى أي خداع. ومن عادات المحتسب أن يرسل بطريقة سرية شخصاً غير متقدم في العمر ومجرداً من الخبرة، كالأطفال والجواري، بغرض الحصول على بعض البضائع، وفي حالة التدليس كان العقاب يتناسب مع درجة ذلك التدليس، وكان العقاب يبلغ أحياناً الإهانة والضرب بالسوط علانية، وإذا عاد البائع إلى ارتكاب المحظور مرة أخرى طُرد من المدينة. وإذا اكتشف أحد مساعدي المحتسب التدليس حصل حينئذ على جزء من مقدار الغرامة (١٢٢).

وكان هناك جمهور مبرقش وغريب، خليط من عناصر مختلفة في الجنس والدين والثقافة، يمنح الحياة الأسبانية طعماً خاصاً، يتجول في مركز المدينة، منهم: الإسبان المسلمون والمستعربون واليهود وعرب الشرق والبربر والمسيحيون من ممالك شمال شبه الجزيرة والفرنك والجنويون والسلافيون، كل جنس منهم بملابسه الخاصة المختلفة، وكل واحد يتحدث بلغة مختلفة (١٢٣).

وكان الباعة المتجولون والمشترون والمتزهون العاطلون، والمتسولون المزعجون الواقفون بشكل خاص أمام أبواب الحمامات والمساجد، يملؤون الشوارع القرية من المسجد الجامع، بالإضافة إلى عدد كبير من المزارعين القادمين من المزارع والنبات والقرى القريبة لبيع منتجاتهم والحصول على منتجات أصحاب المهن الأخرى بالمدينة. وكان المار يمشي مضغوطاً في وسط الجمهور المتراحم، يضايقه

الشحاذون، ويصطدم بالمناضد البارزة للتجار، كما كان يَّعُدُّ عن طريقه بين حين وآخر لكي يفسح الطريق للفرسان، وللجياد المحملة بالبضائع، وللجزارين الذين يحملون على أكتافهم رؤوس الغنم المذبوحة في طريقهم إلى دكاكين اللحم، بالإضافة إلى الأفراد الذين كانوا يحملون مواد البناء على عربات يدوية.

وكان ينتج من التدفق المستمر من الجمهور المحتشد ضجة شديدة قوية، هي خليط من أصواتٍ وأحاديثٍ ونداء الدلالين الذين ينادون في مزاد العبيد والجياد والخضروات أو الفحم وغيرها من المنتجات^(١٢٤)، بالإضافة إلى أصوات الباعة الجائلين الذين كانوا ينادون على بضائعهم^(١٢٥). ويضاف إلى تلك الضوضاء أصوات الرواة الذين يعتمدون في المعيشة على رواية القصص - وهم ليسوا إلا سلفاً للذين كانوا يحضرون المعارض والأسواق في السنوات الأخيرة، والذين كانوا يستعينون بمؤشرهم لإعلام الناس بمناظر الجريمة الأخيرة المشهورة، وكانت تلك المناظر مرسومة بصورة وحشية فظيعة على لوحة قماش، ومعلقة على الطرف العلوي لأحد العصي، وهم يترغمون بعنوان القصة المطبوعة في أغلب الأحيان على ورق ملون وهي معروضة للبيع - بالإضافة إلى العرَّافين وقراء الكف. وبين فترة وأخرى يأتي صوت المؤذنين من المنارات ينادون إلى الصلاة - خمس مرات في اليوم - مذكِّرين الناس وسط أعمالهم اليومية العادية بعظمة إله الأزلية، ووجود الآخرة بعد الموت.

أسواق المدن المسيحية في شبه الجزيرة.

تصور المعلومات السابقة كيف استمر "السوق" في المدن الأسبانية المسلمة وكيف استمر استعماله في بعض المدن بعد انتزاع المسيحيين لها. وكان السوق يسمى بأسماء مختلفة مشتقة من الاسم العربي الإسلامي.

وكذلك الحال بالنسبة إلى التجمعات التقليدية من المتاجر في بعض تلك المدن التي استمرت كما هي. وقد درس دون خوليان ريبيرا Don Julian Ribera وظائف المحتسب ووظائف "الموتائين" (وهو المحتسب في اللغة الإسبانية) للمدن المسيحية دراسة مقارنة^(١٢٦)، وقد استمرت تلك الوظيفة التي كانت تابعة للبلدية حتى القرن الثامن عشر^(١٢٧).

ولم تقتصر تسمية السوق، التي تدل على المركز التجاري، على المدن ذات الماضي الإسلامي؛ بل شملت المدن المشكلة على الأنماط الغربية أيضاً واستمرت تلك التسمية في تلك المدن الغربية على نحو ما فيما بعد.

وفي حين كانت كلمة السوق تدل على جميع أنواع التجمعات التجارية في أسبانيا الإسلامية، فإن كلمة "أزوجي" Azogue تدل في إسبانيا المسيحية - أو بمعنى أصح بأسبانيا المدجنين - على المركز التجاري الدائم القائم في شارع أو ضاحية أو في رحبة تجارية بخاناتها ومناضدها المهيئة للبيع، بينما كانت تدل الكلمة ميركادو Mercado على التجمع التجاري المؤقت القائم في مواضع مؤقتة^(١٢٨).

أما مصطلحا "أزوجي قديم" Acoge vieio و"أوك قديم" zoc vieio فقد سمي بهما مكان معين وحي من أحياء مدينة سلمنقة Salamanca سنة ١١٨٠م وفي السنوات التالية؛ وهناك باب من أبواب الكنيسة الكاتدرائية كان يقع على حدود السوق، ولهذا سمي بباب السوق portam del Azogue (باللغة اللاتينية)^(١٢٩). وبمدينة بنابنت Benavente في (ثامورا) التي قام فرناندو الثاني بتعميرها سنة ١١٦٧م سميت الكنيسة التي بدئ في بنائها بعد هذا التاريخ بسنوات قليلة "سانتا ماريلا ديل أوك" Santa M. del Azogue. وفي مدينة أخرى بمقاطعة جاليقيا البعيدة عن التأثير المدجن، المعروفة باسم بيتانوس Betanzos

(لاكورونيا)، كان هناك كنيسة تحمل نفس الاسم؛ علماً بأنه وجدت في بعض الفترات من التاريخ خانات مستندة على جدرانها الخارجية. وسمى أيضاً بـ "أونكي" Azonque الحقل القريب منها المستعمل في تجارة القمح (١٣٠).

وبمدينتي شقوية وبلد الوليد Segovia و Valladolid وعر على رحيات معروفة "بالأثوجيخو" Azoguejo (وأسوجيو) أسفل المجرى المائي خارج أسواق المدينة الأولى، وقد احتفظت المدينة بهذا الاسم حتى أيامنا الحالية.

وكان في مدينة مدريد في القرن الثالث عشر سوق آخر (١٣١). وهناك شارع معروف بشارع السوق (أثوك) بالمورويا Moreria خارج أسوار المنطقة السكنية على الطريق الجنوبي لرعية سان بابلو في مدينة سرقسطة (١٣٢).

واحتفظ بهذا الاسم في مدينة مرسية، ويطلق على أرض بادية برملة (الكويرنو) Cuerno التي كانت تطل عليها منازل الصومعة ومعصرة المجمع الديراني Cabildo. كما كان في المدينة الشرقية نفسها شارع وباب بنفس هذه التسمية، وقد غير اسم هذا الأخير وعرف بباب سانتا فلورنتينا فيما بعد (١٣٣). كما وجد العديد من المتاجر بسوق حي اليهود (أثوك) في بلنسية إبان القرن الرابع عشر (١٣٤).

الرحاب القشتالية الكبرى والمدن الأسبانية المسلمة.

كتب المؤلف روبرت ريكارد R.Ricard عن الرحبة الكبرى القشتالية، التي بلغت من العظمة حداً كبيراً، الواقعة على الأرجح في وسط الكتلة السكنية للمدينة، والمزودة بأروقة متتالية في الطوابق السفلى، وبدهاليز أو بشرفات في الطوابق العليا من المساكن المحيطة بها. وقد كتب قائلاً إنها [أي الرحبة] غير موجودة في بعض مدن شبه الجزيرة الإيبيرية، كما ينذر وجودها في مدن

الأندلس ومدن المنطقة الشرقية التي وقعت تحت تأثير السيادة الإسلامية، وعند وجودها فإنها تكون قد بنيت في تاريخ حديث خلال القرنين السادس عشر والسابع عشر (١٣٥).

وقد كانت الرحبة الكبرى في أغلب الأحيان رحبة السوق، وكانت في الوقت نفسه المكان الأساسي للمشاهد العامة: كمسابقات الفرسان في رماية القصب وفي إظهار مهارتهم في استعمال الأسلحة، ومصارعة الثيران، ومسابقات الفروسية، واستعراضات الفروسية، وإتمام المسيرات الدينية، والرقص، والمسابقات الشعرية والأدبية، وقتل الملحدين بالغرق، وتصريف الامتيازات الدينية، وتنفيذ الأحكام بالشنق. ولأجل أن يشاهد الناس تلك الأمور رودت المساكن المحيطة بالشرفات والدهاليز التي كان البعض منها للنقابات أو للأهالي أصحاب المناصب الاجتماعية البارزة. أما البعض الآخر من الشرفات والدهاليز فإن أصحابها قاموا بتأجيرها للناس لغرض المشاهدة. وكانت تعد وظيفة تلك الرحاب أمراً غريباً وبعيداً عن عادات الحياة الاجتماعية الإسلامية، وكذا تصميمها المعماري الذي يجب أن نبحث عن أصوله في إيطاليا على الأرجح. ومن المحتمل أنها انتقلت إلى أرض قشتالة في القرن الخامس عشر مروراً ببلنسية وقطلونية.

وفي القرن الرابع عشر يحث الراهب الفرنسيكاني "أكسمنس" في كتابه "كريستيا" Crestia على بناء مدينة جميلة جيدة البنيان مزودة برحبة مركزية واسعة، تمنع فيها كل أعمال البيع وتنفيذ العقوبات والمحاكمات للمتهمين، وكذلك يمنع الذين يقومون بفعل الفاحشة. وقد اقترح الملك مارتين «الهومانوا» Martin El Humano على مستشاري مجلس المدينة سنة ١٤٠٣م أن تبني أمام

قصره الأكبر بمدينة برشلونة رحبة واسعة، لأنها ستمنح المدينة جمالاً عظيماً وفائدة غير متناهية^(١٣٦). فالرحبة القشتالية الكبرى الأصلية المميزة لأسبانيا قد اعتمد في تأسيسها على عناصر مستوردة. وفي القرن السادس عشر زُوِّدت بعض المدن الأندلسية، التي احتفظت حتى ذلك التاريخ بينانيها الإسلامي بصورة شبه كاملة، برحبة من الرحاب الكبرى للاحتفال بالأعياد البارزة. ولهذا قال ريكارد: كانت تلك الرحاب أصلاً تصميمات مستوردة إلى أرض قشتالة. وفي المجموعات السكنية ذات المنازل المزدهمة المتكتلة لم يكن هدم عدد كبير منها لبناء الرحبة أمراً سهلاً. وبعد الانتهاء من تعديل الرحبة الصغيرة للشوارع الأربعة بمدينة مالقة المسلمة، أقيم فيها مباشرة حفل مصارعة الثيران سنة ١٤٩٢ في عيد الملوك الماجوس وذكرى استيلاء الملكين الكاثوليكين على مدينة غرناطة. وفي جلسة من جلسات البلدية التي عقدت بتاريخ ٣٠ يوليو لسنة ١٤٩٢ درس موضوع توسيعها لاستيعاب ازدياد السكان السريع^(١٣٧).

وقد وافقت بلدية مدينة غرناطة سنة ١٥١٣ على تعمير حفل الأمير الواقع على أحد طرفي المدينة، وهو المعروف لدى السكان العرب، كما يقول مارمول، بحقل أبي النست Abulnest، وبنيت فيه «رحبة فاخرة لممارسة ألعاب الفروسية واستعمال الأسلحة ولمصارعة الثيران»^(١٣٨). ولم تبْن الرحبة الكبرى لمدينة قرطبة إلا سنة ١٦٨٣. وهي المعروفة برحبة "الكوريديرا" Corredera، وكانت مزودة بشرفات مرتبة على ثلاثة صفوف من الدعائم الواسعة، وتلك الرحبة، على عظمتها بالأمس، تعد اليوم في طي النسيان ولا وزن لها، ويوجد خلفها أحد أسواق الحديد. وفي القرن السادس عشر كانت مدينة طليطلة مقر البلاط الملكي، وقد جرى عدد من التعديلات والتوسيعات على

رحبتي المدينة اللتين كانتا من أصل إسلامي، إحداهما واقعة بجوار الكنيسة الكاتدرائية والثانية المعروفة بالنكودوير (Zocodover (سوق الدواب)، ولم تُبنَ حتى ذلك التاريخ رحبة كبرى للاحتفال بالمشاهد العامة المدنية المستمرة التي تعودت عليها المدينة. وفي سنة ١٥٩٢ شب حريق في رحبة سوق الدواب مما اقتضى تجديد المنازل المحيطة بها وتحسينها "بأعمال جديدة جيدة ذات شرفات حديدية تمكّن المشاهدين من رؤية الألعاب أو المشاهد العامة" (١٣٩). وابتداءً من ذلك التاريخ كانت الأعياد العظيمة والاستعراضات عبر الشوارع تدل على الشعب الصاخب الذي يخفي وراءه الانحطاط العميق السائد في أوساط الشعب أكثر من دلالة على مظاهر الرضا لدى شعب سعيد؛ إذ لم يكن ذاك إلا حفلاً مأثماً مُقدِّماً للدولة الإسبانية الخربة. وكان يؤس الشعب يقابل الفخامة المفرطة في مظاهر الأعياد العامة، بعد انحطاط المهن والفنون القديمة، وبعد إغلاق عدد غير قليل من الورش، وازمحلل التجارة وإقفار الأرياف.

(1) «Plaza, lugar donde venden: çoq, açuaq; plaça, lugar donde no ay cosas: rahba, riḥāb; corso do corren el toro: rāhba, riḥāb; mercado, lugar: çoq, açuaq». Petri Hispani, *De lingua arabica*, libri duo, Pauli de Lagarde.

(2) Francesco Gabrielli, *Il Trattato censorio di Ibn 'Abdūn sul bon governo di Siviglia*, p. 810.

(3) *Description de l'Afrique et de l'Espagne par Idrisi*, por R. Dozy y M. J. de Goeje, p. 179 del texto árabe y 216 de la traducción francesa.

(4) García Gómez, El «parangón» entre Málaga y Salé de Ibn al-Jaṭīb, p. 191.

(5) «De plassas no n'hi ha alguna». El documento se encuentra en un libro de cartas del Arch. Hist. de Mallorca (*España, sus monumentos y artes, su naturaleza e historia: Granada, Jaén, Málaga y Almería*, por don Francisco Pi y Margall, p. 430. Sin embargo, hay noticias de la existencia de una plaza malagueña en el centro de la ciudad, llamada de las Cuatro Calles poco después de la Reconquista, y que, como se verá en una nota siguiente, hubo necesidad de ensanchar.

(6) L. Maríneo Sículo, *De las cosas memorables de España*. Ediciones latina y castellana se publicaron en Alcalá de Henares en 1530. La última fue reeditada modernamente por don Antonio María Febiá, *Viajes por España*, de Jorge de Eginghen, p. 559.

(7) He aquí algunos datos referentes a esos ensanches: en 1391 y 1392 se derribaron casas en Valencia para abrir la Plaza del Portal Nuevo (*La urbe valenciana en el siglo XIV*, por José Rodrigo Pertergás, *Memorias*, I, p. 285). El condestable don Miguel Lucas de Iranzo, en una ciudad de no mucha importancia como Jaén que sin duda conservaba aún en gran parte su caserío musulmán fue, de 1460 a 1473, «comprando acrecentando anchuras y exidos y plazas» (*Hechos del Condestable don Miguel Lucas de Iranzo*, edición y estudio por Juan de Mata Carriazo, pp. 117-120 y 225). La plaza situada en el centro de Málaga se llamaba poco después de la conquista de la ciudad, de las Cuatro Calles, sin duda por concurrir a ella otras tantas. En su lado norte había unos baños; hacia el ángulo de poniente, al comienzo de la calle que arrancaba de este punto, una pequeña mezquita con su alminar. En Cabildo de 30 de julio de 1492 se convino en que la plaza era pequeña para una población que crecía rápidamente, por lo que se acordó ensancharla y a fines de 1493, estaba el proyecto realizado. Otras reformas de la misma tuvieron lugar en 1517, a partir de 1533, etc. (*Las calles de Málaga*, por don Francisco Bejarano Robles, pp. 98, 99, 101 y 102). Respecto a Granada abundan los testimonios. En 1506 hubo de dar licencia el Rey para agrandar la pequeña plaza de al-Haṭṭābīn donde hoy la Nueva, en documento en el que se dice «dicha cibdad tiene mucha necesidad de hacer una plaza pública» (Cristóbal Espejo, *Documentos para la Hist. del Reino Granadino, Licencia para fazer una plaza en el Atabín de Granada*, pp. 38-39). El documento, en el Registro del sello del Arch. General de Simancas. Nueve años después se realizó ese ensanche, cubriendo el río (Gómez Moreno, *Guía de Granada*, p. 200). Respecto de la más vasta y famosa plaza de Granada, la de la Bibarrambila, no es seguro que provenga de época musulmana. Según L. Maríneo Sículo, esa plaza, grande y llana, se había edificado hacia poco por los cristianos (Febiá, *Viajes por España*, pp. 560-561). En 1495 se la citaba como la plaza nueva de Bibarrambila; consta que por entonces era pequeña. En 1513 el rey Fernando, en nombre de su hija, expidió cédula ordenando comprar casas para ensancharla, lo que se realizó de 1516 a 1519 (Gómez Moreno, *Guía de Granada*, p. 243). No hay para qué citar aquí las muchas ampliaciones y reformas posteriores. En las «Ordenanzas de edificios, de casas, y albañiles, y labores», de Granada, hay una de 1528, de Carlos V, que dice: «Viendo la grande necesidad que tenía que se ensanchassen las calles y plazas de ella por estar muy estrechas... y estando Nos en esta Ciudad, por aver mucha gente en nuestra Corte y ser grande la estrechura de calles y plazas de ella» (*Ordenanzas de Granada* (Granada, 1552), tít. 85, 1). En un manuscrito de censos y proplos, de Granada, leg. 4.º, que se conserva en el Archivo del Ayuntamiento de esa ciudad, figuran las siguientes partidas: «Plaza delante de la capilla real y casas del cabildo, en la cual hubo dos tiendas, derribadas y hechas plaza; otra calle que se llama en arábigo *garbie xima* (occidente de la aljama) frontera de la Iglesia mayor en la plaza del colegio; en ella había cuatro tiendas entre la Iglesia y el colegio, derribadas y hechas plaza;... dos (tiendas) en la plaza donde agora están los pregoneros, delante de la carnicería que salen a la plaza de Bibarrambila, derribadas y hechas plaza». Aún en fecha avanzada del siglo XVI, en 1579, de Sevilla, el gran emporio

del comercio con las Indias, decía Francisco de Sigüenza, tener necesidad de una buena plaza, que es lo que le falta, a mi parecer» (*Traslación de la Imagen de Ntra. Sra. de los Reyes*, por Francisco de Sigüenza, 1579, editado en Sevilla en 1919, según cita de Santiago Montoto, *Sevilla en el Imperio*, pp. 33-34).

(8) *Retrato al natural de la ciudad y término de Jaén*, por un individuo de la Sociedad patriótica de dicha ciudad, pp. 41-42.

(9) En el Libro de las Tablas, f.º 5, del Arch. Capit. de la Cat. de Córdoba (*La Sinagoga de Córdoba*, por Fidel Fita, apud. *Bol. de la Real Acad. de la Historia*, V, p. 363).

(10) No sería muy amplia la plazuela que había delante de la puerta de la mezquita mayor de Toledo, convertida en catedral, en la que había varios mesones, que se cita en un documento, de 1186 [González Palencia, *Los mozárabes de Toledo en los siglos XII y XIII*, vol. I, doc. núm. 183, pp. 137-138].

(11) Antonio Ballesteros, *Sevilla en el siglo XIII*, docs. núms. 3, 5, 6 y 137, pp. V, VI y CXLIV.

(12) *Primera Crónica General*, I, Texto, edic. Ramón Menéndez Pidal, cap. 915, p. 585. Esta plaza se cita en un documento de 1242, de cambios de unas casas por unas posesiones que consistían en *totam illam intratam porte Ferrice in platea ante ecclesiam Beate Marie* (la mezquita mayor consagrada al culto cristiano cuatro años antes), *que dicta intrata affrontat ex una parte in turro vestra* (del Obispo) *petrea* (probablemente el alminar) *et in vestris domibus, de secunda et tertia in domibus nostris, de quarta vero in platea Sante Marie* (*Antigüedades de Valencia*, Fr. Josef Teixidor, I, pp. 199-200).

(13) Gómez Moreno y Martínez, *Monumentos arquitectónicos de España: Granada*, p. 51, n. (1). La traducción de escritura, fechada en el mes de octubre de 1492, se conservaba en el Ayuntamiento de Granada. Gaspar Remiro publicó el original árabe, con la data de 898/1491, y la traducción (*Escrituras árabes de Granada*, p. 15). El hombre de la plaza en *El baño de Sawtār en Granada*, por Luis Seco de Lucena, p. 212.

(14) Marc. Jos. Müller, *Die Letzten Zeiten von Granada*, p. 5 del texto árabe y 111 de la versión alemana. Tradújose al castellano este fragmento del relato anónimo en la *Relación de algunos sucesos de los tiempos del reino de Granada*. Bibliófilos Españoles (Madrid, 1868), p. 147. El documento completo fue editado, en su original árabe y con traducción castellana, por don Carlos Quirós y don Alfredo Bustani, en su obra *Fragmento de la época sobre noticias de los Reyes Nazaritas o Capitulación de Granada y Emigración de los Andaluces a Marruecos*, p. 5 del texto árabe y 6 de la versión castellana.

(15) *Biblioteca Arabico-Hispana*, I, II, *Abenpascualis Assila...* edit. Francisco Codera (Madrid, 1882), pp. 257, 275 y 562, según cita de Lévi-Provençal, *L'Espagne musulmane au Xe siècle*, pp. 208-209, n. (2). La fecha que da Ibn Baškuwāl para la muerte de al-Buškālārī —16 de ramadán de 461— debe de estar equivocada. Será el 16 ramadán 460/19 de julio de 1068 (rectificación de Ocaña Jiménez).

(16) Asín Palacios, *El original árabe de la novela aljamiada «El baño de Zariab»*, p. 388. El nombre de Qurayš provendrá del de la tribu así llamada, con el que se conocía también un cementerio cordobés. Julián Ribera y Tarragó, *La plaza del alcaide, en Disertaciones y opúsculos*, II (Madrid, 1928), pp. 322, 323 y 325; Bofarull, *Repertimientos de Mallorca, Valencia y Cerdeña*, pp. 156, 176, 180, 294, 307, 556 y 627. En la *Takmila* de Ibn al-Abbār, edición Codera, biografía 118., se cita la *rahbat al-Qāḍi de Valencia*.

(17) Bofarull, *Repertimientos de Mallorca, Valencia y Cerdeña*, pp. 225, 284, 306, 311, 313, 315, 383, 483.

(18) Casi todos los *operatorium*, es decir, los obradores o talleres de Mallorca que cita el *Repertimiento*, estaban efectivamente, in foro prope portam de Bebelet, in foro de porta de villa, y ad portam de Marbelet (Bofarull, *Repertimientos*, pp. 121-125). Según Valdeavellano uno de los significados de la palabra foro en la Edad Media española es el de mercado (Luis G. de Valdeavellano, *El mercado*, p. 217, núm. 34).

(19) Bofarull, *Repertimientos de Mallorca, Valencia y Cerdeña*, pp. 128-129.

(20) Gómez Moreno, *Guía de Granada*, p. 322.

(21) *Ibidem*, p. 315; Mármol, *Historia del rebelión*, pág. 222; Espejo, *Licencia para fazer una plaza en el Atabín de Granada*, pp. 38-39.

(22) Mármol, *Historia de la Rebelión...*, I, pp. 116, 117, 119, 150, 222 y 240.

(23) Mosén Diego de Valera, *Crónica de los Reyes Católicos*, pp. 137-138.

(24) Bofarull, *Repertimientos de los Reinos de Mallorca, Valencia y Cerdeña*, pp. 311, 438 (a. 1249), 439 y 444; «domos in Xativa cum stabulo eisdem contiguo et plateam in

qua vendebatur ganatum tempore sarracenorum»; «placiam sibe carrariam que est in Xativa ubi modo est macellum et corralum in quo vendebantur cantari tempore sarracenorum contiguum dicte carnerie ad exorandas carnes»; «Plateam balnearum».

(25) **Repertimiento de Málaga y su Obispado, Vélez-Málaga**, por Juan Moreno de Guerra, p. 388. Documentos toledanos de fines del siglo XI, a los últimos años del XIII mencionan varias plazas. Probablemente provendrían de época islámica. Llevaban nombres musulmanes: la del Caxalí, citada en 1093, donde hoy está el Pozo Amargo, cerca de la catedral, las de Abenaziz, en el arrabal de la iglesia de San Antolín; de Abuzeld el de Baeza, cerca de Santa Leocadia, junto al Alcázar; de Attam, en el barrio de la iglesia de San Vicente; la de Abusaleiman ben Sosán, en la Judería (Angel González Palencia, **Los Mozárabes toledanos en los siglos XII y XIII**, volumen preliminar, pp. 10, 56, 61, 71 y 302).

(26) Véase en la cita de al-Idrīsī de la página siguiente como éste llama *sūq* lo mismo al mercado permanente, formado por una o varias calles de tiendas en una ciudad, que al eventual y periódico celebrado en sus afueras o en pleno campo.

(27) **Al-Maqqari**, adaptación de Gayangos, I, pp. 201 y 206.

(28) **Al-Idrīsī, Description de l'Afrique et de l'Espagne**, edición Dozy y de Goetze. En la descripción de cada una de esas ciudades, al-Idrīsī unas veces habla de *zoco* en singular y otras en plural. Parece no diferenciar los mercados o *zocos* permanentes de los periódicos, ni los lugares donde se celebraban del tráfico comercial.

(29) **Historia de los musulmanes de España y África**, por En-Nugualri, texto árabe y traducción española por M. Gaspar Remiro, p. 77 del texto árabe y 71 de la traducción castellana.

(30) Ibn 'Iḡārī al-Marrākūšī, **Al-Bayān al-Mugrib, Histoire de l'Espagne musulmane au XIe. siècle**, texto árabe, por E. Lévi-Provençal, I, p. 22.

(31) *Sila*, biog. 1.051, p. 477, según cita de Lévi-Provençal, **L'Espagne musulmane au Xe. siècle**, p. 208, n. (2).

(32) **Sevilla y sus monumentos árabes**, por el P. Melchor M. Antuña, p. 13 del texto árabe y 101-102 de la traducción castellana.

(33) Según la descripción se trataba de una alcaicería, que sería la así llamada en documentos poco posteriores a la conquista de la ciudad.

(34) En el **Libro de Propios de la cibdad de Granada**, 1506, manuscrito que se conserva, lo mismo que los dos citados a continuación, en el archivo municipal de la ciudad, figuran: «tienda en la alcaycería donde están los mercaderes de las marlotas o almayzares dicen almercatyl»; alcaicería dentro del mercatín (**Libro de censo de propios**, 1528, leg. 1.º); en el alcaycería en el mercatín (**Libro de las posesiones desta cibdad**, 1537, leg. 4.º). El *mercatān*, mercado especial en el que se vendían vestidos, existía en Sevilla hacia 1100. La palabra es de origen romano y aún se usa en Fez (**Un document sur la vie urbaine et les corps des métiers à Seville au début du XIIe. siècle: Le traité d'Ibn 'Abdūn**, por Lévi-Provençal, p. 191).

(35) González Palencia, **Los mozárabes toledanos**, volumen preliminar, pp. 69-70; vol. I, doc. núm. 248, a. 1193, pp. 191-192; doc. núm. 267, a. 1196, p. 208; vol. II, doc. núm. 410, a. 1214, p. 23; doc. núm. 474, a. 1224, pp. 75-76; doc. núm. 579, a. 1251, pp. 172-175; vol. III, doc. núm. 738, a. 1185; pp. 10-13; doc. núm. 1.025, a. 1212, pp. 402-404; doc. núm. 830, a. 1296, pp. 112-113; doc. núm. 791, a. 1251, pp. 63-63; vol. III, doc. núm. 900, a. 1176, pp. 171-172.

(36) **Ibidem**, volumen preliminar, pp. 58, 61, 70 y 162; I, doc. núm. 29, a. 1141, pp. 20-21; II, doc. núm. 496, a. 1229, p. 97; III, doc. núm. 829, a. 1287, pp. 110-112; doc. núm. 902, a. 1182, pp. 173-174; doc. núm. 904, a. 1100, pp. 175-176; doc. núm. 944, a. 1199, pp. 242-244.

(37) **La urbe valenciana en el siglo XIV**, por Rodrigo Portegas, pp. 340 y 348.

(38) Se concedió por Real Cédula de la Reina Católica de 1489, pero documentos cuatro años posteriores se refieren a él como si fuera tradicional (**Documentos Históricos de Málaga**, por don Luis Morales García Goyena, I, pp. 18, 82, 84 y 85).

(39) Asfīn Palacios, **Contribución a la toponimia árabe de España**, p. 135.

(40) Ibn Baṣkuwāl, *Sila*, pp. 170 y 196, biog. 479. Fecha entre los años 336/997-998 y 404/1013-1014.

(41) Crónica contemporánea de Ibn Sāhib al-Salā, en **Sevilla y sus monumentos árabes**, por el P. Antuña, pp. 140-141 del texto árabe y 122-123 de la traducción castellana.

[42] **La Péninsule Ibérique au Moyen-Âge**, por Lévi-Provençal, p. 15 del texto árabe y 21 de la traducción francesa. En Toledo se ha supuesto existía otra **Bāb al-Suwayqa**, pero la así llamada, que tan sólo aparece en un solo documento, debía de ser puerta del adarve del mismo nombre, no de la cerca de la ciudad (González Palencia, **Los mozárabes de Toledo**, volumen preliminar, p. 76; vol. II, pp. 235-236, doc. núm. 635 del año 1273).

[43] **Los mozárabes de Toledo**, vol. III, docs. núms. 635, 1435 y 1443 de los años 1254, 1270 y 1273, pp. 235-236, 570-572 y 581-582.

[44] Bofarull, **Repertorios de los reinos de Mallorca, Valencia y Cerdeña**, pp. 66 y 122.

[45] *Ibidem*, pp. 392, 393 y 396.

[46] Arch. Cat. Sevilla, leg. 41, núm. 1, San Salvador. Documento de 27 de marzo de 1365 de la era: «la call que va de la puerta de la Judería a la plaça de la Judería que dizen Aqueyca» (Pablo Montero de Espinosa, **Relación histórica de la Judería de Sevilla**, pp. 3 y ss.).

[47] Los obreros toledanos de los siglos XII y XIII estaban asociados en gremios (**Los mozárabes de Toledo en los siglos XII y XIII**, p. 26).

[48] Gabrieli, *Il trattato censorio di Ibn 'Abdūn*, pp. 917-918.

[49] Vicente Lampérez y Romea, **Las ciudades españolas y su arquitectura municipal al finalizar la Edad Media**, p. 19. Sobre como anteriormente en Sevilla, estas disposiciones habían caído en desuso, véase **Sevilla en el Imperio** (siglo XVI), por Santiago Montoto, pp. 22 y 117.

[50] **Primera Crónica General**, edic. Menéndez Pidal, I, texto, c. 1.127, p. 768.

[51] *Ibidem*, cap. 1.129, p. 770.

[52] Luis Morales y García-Goyena, **Documentos históricos de Málaga**, II, pp. 92-98; Bejarano, **Las calles de Málaga**, p. 7.

[53] **Los Corregidores de Málaga**, por don Juan Moreno de Guerra, pp. 156 y 159.

[54] Ibn Baškuwāl en al-Maqqarī, **Analectes**, I, pp. 303 y 304; Ocaña Jiménez, **Las puertas de la medina de Córdoba**, pp. 143-151.

[55] Al-Idrīsī, edic. Dozy y de Goeje, pp. 196 del texto árabe y 239 de la traducción francesa.

[56] Lévi-Provençal, **Le Traité d'Ibn 'Abdūn**, p. 190.

[57] Arch. de la Cat. de Sevilla, leg. 38 (Ballesteros, **Sevilla en el siglo XIII**, p. CCLXXVI).

[58] Ramón Carande, **Sevilla, fortaleza y mercado**, pp. 330 y 337.

[59] P. Antuña, **Sevilla y sus monumentos árabes**, p. 141 del texto árabe y 124 de la traducción castellana.

[60] Ballesteros, **Sevilla en el siglo XIII**, p. CXLIV, doc. núm. 137, a. 1264.

[61] Julián Ribera, **Enterramientos árabes en Valencia**, en *disertaciones y opúsculos*, II, p. 259.

[62] **Monumentos históricos de Valencia y su reino, Antigüedades de Valencia**, I, por Fr. Josef Teixidor, p. 194.

[63] Bofarull, **Repertorios de los reinos de Mallorca, Valencia y Cerdeña**, pp. 117, 120 y 121.

[64] González Palencia, **Los mozárabes de Toledo**, II, doc. núm. 473, pp. 74-75; III, pp. 110-112.

[65] Fr. Henrique Flórez, **España Sagrada**, XXIII, pp. 404-405. Aún proseguía este comercio en Toledo en 1576, en el mismo lugar, según un **Memorial** de esa fecha, citado más adelante, la parroquia de San Ginés era «poblada... de muchas tiendas de especería».

[66] Ibn Fadl Allāh al-'Umarī, **Masalik al-Absār fi Mamālik al-Amṣār (L'Afrique moins l'Egipte)**, pp. 233-234.

[67] **Libro de censos propios**, 1528, Leg. 1.ª Arch. del Ayunt. de Granada. Debo las notas de este manuscrito del archivo del Ayuntamiento granadino y de los restantes citados de la misma procedencia, a la generosidad de don Manuel Gómez-Moreno.

[68] «1 (tienda) pasada la puerta q. se dice el postigo como entran en la especiería q. está en la calle de los gelizes, la cual está en la esquina del postigo y linde de otra calle q. vuelve sobre m. derecha a la duana... alhóndiga de las tiendas de la especiería q. están dentro de el alcaycería y las tiendas en torno... 1 (tienda) de la esquina

de la calle q. vuelve a la cadena q. sale a la calle de los especieros q. sale a la iglesia mayor. 1 (tienda) en la hacera q. es de la m. derecha como entran por la calle de los especieros por la puerta pral. de la duana» («Bienes de la agüela q. son de su magestad, 1552». Arch. del Ayunt. de Granada). Aunque de época cristiana reflejan estos documentos la organización comercial árabe en Granada, aún subsistente en el siglo XVI.

(69) *Málaga musulmana*, por F. Guillén Robles, p. 490; Bejarano, *Las calles de Málaga*, pp. 112, 114, 115, 117, 123.

(70) *Escrituras árabes de Granada*, por Mariano Gaspar Remiro, p. 9.

(71) Bofarull, *Repartimientos de los reinos de Mallorca, Valencia y Cerdeña*, p. 121.

(72) P. Antuña, *Sevilla y sus monumentos árabes*, p. 131 del texto árabe y 124 de la traducción castellana.

(73) Julián Ribera, *Historia de los jueces de Córdoba*, pp. 63-64 del texto árabe y 204 de la traducción castellana.

(74) Ballesteros, *Sevilla en el siglo XIII*, p. CCCXXVIII, doc. del Arch. Cat. Sev., leg. 79.

(75) Gómez Moreno, *Guía de Granada*, p. 314.

(76) Ballesteros, *Sevilla en el siglo XIII*, p. CCCXXIX, Arch. Cat. Sev. leg. 33, Escobas; Montoto, *Sevilla en el Imperio*, p. 133.

(77) Gómez Moreno, *Guía de Granada*, p. 314.

(78) En 1263, quince años después de la conquista de Sevilla, se alude a una Zapatería nueva en la colación de San Vicente (Ballesteros, *Sevilla en el siglo XIII*, pp. CXXIX, CXXX y CCCV).

(79) *Historia de la conquista de España de Abenalcotía «el Cordobés»*, traducción de don Julián Ribera, p. 69 del texto árabe y 55 de la traducción castellana.

(80) González Palencia, *Los mozárabes de Toledo*, vol. III, doc. núm. 1.099, a. 1170, pp. 517-519.

(81) Gómez Moreno, *Guía de Granada*, p. 315.

(82) Bofarull, *Repartimientos de los reinos de Mallorca, Valencia y Cerdeña*, pp. 120-121.

(83) Una tienda «en Sevilla de las que son ante Santa María, de las que están tras las Espaldas de las Tiendas en que están los Judíos Cauadores», a. 1255 (Ballesteros, *Sevilla en el siglo XIII*, doc. núm. 73, p. LXXVII).

(84) González Palencia, *Los mozárabes de Toledo*, vol. I, doc. núm. 317, a. 1202, p. 257; doc. núm. 365, a. 1209, pp. 305-308; vol. III, doc. núm. 904, a. 1190, pp. 175-176; doc. núm. 944, a. 1199, pp. 242-244.

(85) A. 1253. Carta de Alfonso X a don Ramón de Tolosa, por la que se le otorga «las casas que son fechas en el Corral do solían uender la grana en tiempo de Moros, de que uos sodes tenedor, que son en Sevilla ala Collation de santa Maria» (Ballesteros, *Sevilla en el siglo XIII*, doc. núm. 73, p. LXXVI).

(86) «...domos iuxta sanctam Mariam ut in eis faciant purpuras (Bofarull, *Repartimientos de Mallorca, Valencia y Cerdeña*, pp. 285-286).

(87) *Un manuel hispanique de hisba*, texto árabe por G. S. Colin y E. Lévy-Proyencal, I, y *El «Kitāb fi ṣādih al-hisba» (libro del buen gobierno del zoco) de al-Sagat*, estudio y traducción de Chalmela P.

(88) Archivo del Ayuntamiento de Granada, Libro de censos de propios, leg. 4.º

(89) González Palencia, *Los mozárabes de Toledo*, vol. I, doc. núm. 89, a. 1168, pp. 63-64. Esta puerta, situada en la parroquia de San Sebastián, no existe, pero el lugar continuó llamándose Puerta de Adebauquín, y más tarde de Hierro.

(90) Ibn al-Abbār, *Takmilat al-Sila*, edición Codera, p. 214.

(91) Además de las tiendas de los zocos sevillanos citadas en la Crónica de Ibn Sāhib al-Salā, hay documentos cristianos, poco posteriores a la conquista de Fernando III en 1248, que reflejan una organización urbana aún no alterada. Se refieren a tiendas próximas a la mezquita convertida en catedral —unas adosadas, ante ella otras, y algunas «que tienen con la Iglesia» (Ballesteros, *Sevilla en el siglo XIII*, docs. núm. 5, a. 1251, p. VI; núm. 60, a. 1253, p. LXI; núm. 68, a. 1254, p. CXLIV; núm. 58, a. 1253, p. LXI). Según un documento del archivo de la catedral de Sevilla, leg. 29, del año 1312, había en la colación de Santa María, lindando con la que fue mezquita mayor, una tienda, «la que solien desir la tienda del Alcalí moro». (*Ibidem*, p. 102).

(92) Gómez-Moreno, *Guía de Granada*, pp. 280-281. El dato procede de las escrituras de habices.

(93) Pedro de Alcalá, «Tienda donde venden: hanút, hagu inít» (Petrí Hispani, *De lingua arabica*, libri duo, Pauli de Lagarde). Amador de los Ríos, y otros escritores antes de él, sostienen que el nombre de las tiendas toledanas procede de una palabra caldeo-hebraica (*La Alcaná de Toledo*, p. 52).

(94) Don Quijote, primera parte, cap. IX. En el Alcaná, al norte de la catedral, había en 1234 veinticuatro tiendas propiedad de ésta (antes lo serían de la mezquita mayor), arrendadas a cristianos y moros. En el año 1355 don Fadrique y don Enrique, hermanos del rey don Pedro I, queriendo encastillarse en la ciudad de Toledo, entraron en ella a viva fuerza, y sus tropas mataron a 1.200 judíos, hombres y mujeres, y robaron las tiendas de mercadería que tenían en el Alcaná. En esta ocasión, o algunos años después, ardió, por lo que el arzobispo don Pedro Tenorio hizo cesión del solar para construir el claustro de la catedral. (*Crónica de los Reyes de Castilla, Crónica de don Pedro I*, edición Rivadeneyra, cap. VII, página 462; González Palencia, *Los mozárabes de Toledo*, volumen preliminar, pp. 57, n. (2), 60 y 171-172.) En el alboroto y matanza de conventos que tuvo lugar en Toledo en 1467, el «fuego... quemó... todo el alcaná de los especieros hasta Santa Justa...» (Amador de los Ríos, *La Alcaná de Toledo*, p. 73). Sin duda se reconstruyó en sitio próximo o conservó ese nombre el resto del barrio comercial inmediato, pues sigue figurando hasta el siglo XVII. Sebastián de Covarrubias dice en su *Tesoro de la Lengua Castellana o Española* (primera edición de 1611) que el Alcaná es «una calle en Toledo muy conocida, toda ella de tiendas de mercadería». Pisa escribe: «El Alcaná calle de Toledo toda de tiendas de tratantes» (*Descripción de la imperial ciudad de Toledo*, por el doctor Francisco de Pisa, f.º 12 v). Su situación era hacia el encuentro de las calles de la Trinidad y del Hombre de Palo, en el ángulo noroeste del claustro. Un documento toledano se refiere a la calle que pasa por Alcaná, cerca de Santa Trinidad (González Palencia, *Los mozárabes de Toledo*, III, doc. núm. 960, a. 1269, pp. 276-279).

(95) Memorial de algunas cosas notables que tiene la ciudad de Toledo, año de 1576, por Luis Hurtado Mendoza.

(96) En Valencia figuran en el Repartimiento «operatoria» entre los arcos de algunas puertas y *operatorium contiguum barbachane*, porte Exeree (Bofarull, *Repartimiento de Mallorca, Valencia y Cerdeña*, pp. 287-288 y 483). Los *operatoria* que menciona el Repartimiento de Mallorca estaban casi todos cerca de la puerta de la ciudad: *in foro propè portam de Belbelet, in foro de porta de villa, ad portam de Marbeletth, forum portalis Bebelbelet* (Bofarull, *Repartimientos de Mallorca, Valencia y Cerdeña*, pp. 117 y 122-125). Otros obradores se mencionan en la Almudayna de Mallorca, en el mercado de la puerta de la villa que llamaban Atarazana (*Memoria de los pobladores de Mallorca después de la última conquista por don Jaime I de Aragón*, por don Joaquín María Bover, pp. 25 y 33). En Málaga había en 1489 extramuros, y cerca de la puerta de la Mar, que era la de entrada del tráfico marítimo, varias tiendas (*Documentos históricos de Málaga*, por Morales y García Goyena, I, p. 9). En el *Libro de las posesiones desta cibdad*, 1537, leg. 4.º, que se conserva en el arch. del Ayunt. de Granada, figuran las siguientes partidas: «tienda entre las dos puertas q. bajan del Alacaba»; «tiendas entre la pta. del realjo a la pta. nueva».

(97) *Libro de la renta de los propios de la cibdad de Granada*, 1506.

(98) *Propios*, leg. 4.º

(99) *Libro de censos de propios*, 1528, leg. 1.º

(100) *Libro de las posesiones desta cibdad*, 1537, leg. 4.º

(101) Así describe las de Tánger Domingo Badía en la primera mitad del siglo XIX (*Viajes de Ali Bey*, p. 51).

(102) Tal disposición tenían los cierres de las tiendas de la Alcaicería de Granada antes del incendio que la destruyó en 1483 (*La Alcaicería*, por Indalecio Ventura Sabatel, pp. 131-132).

(103) Gabrielli, *Il trattato censorio di Ibn 'Abdún*, p. 922.

(104) Cita de la obra *Vida española en la época gótica*, por J. Rubio y Balaguer, p. 38.

(105) *Ordenanzas para el buen régimen y gobierno de... Toledo*, cap. XXXIV, p. 23.

(106) Las tiendas situadas en torno de la mezquita y las adosadas a sus muros solían ser propiedad de ella. De la renta de la halagüela, es decir, de propiedad real, eran ocho tiendas que había en Granada en la plaza de Jatabín o Hatabín. Felipe I concedió licencia para derribarlas en 1506 con objeto de ensancharla (*España, Documentos para la Historia del Reino granadino*, apud *Rev. del Centro de Est. Hist. de Granada*

y su Reino, II, pp. 38-39). En Granada eran también del rey la mayor parte de las tiendas de la Alcaicería («Bienes de la agüela q. son de su magestad, 1552», manuscrito en el archivo del Ayuntamiento de Granada); cf. el reciente estudio y publicación de Villanueva Rico, María Carmen, *Habices de las mezquitas de Granada - Casas, mezquitas y tiendas...*

(107) «...tiendas cerca de la casa de la moneda incorporadas en el muro que está entre el río d. darro e la calle q. va a la pta. de guadix, alindan con la torre frontera al baño de palacios (el Bañuelo) y vuelan sobre el río sobre maderos» (*Libro de las posesiones desta cibdad*, 1537, leg. 4.º, manuscrito del Archivo del Ayuntamiento de Granada).

(108) Valencia: Bofarull, *Repartimientos*, pp. 310 y 316; Sevilla: Ballesteros, *Sevilla*, p. VI, doc. núm. 5, a. 1251; p. LX, doc. núm. 57, a. 1253; p. LXXVI, doc. núm. 73, a. 1255 [carta de Alfonso X a Rabi Yuzaf Çabazaz, su judío: «...una tienda en Seullla, delas que son ante Sancta Maria de las que están tras las Espaldas de las Tiendas en que están los Judios Cauladores. Et esta tienda quel yo do, es la tercera Tienda de las que están cabo de la puerta del Arco gran o venden la fruta, que ua contra las casas de don Remont Bonifaz et a cal de franços. Et esta Tienda le do con su algoiría assi como la ouo en tiempo de Moros»]; p. LXI, doc. núm. 58, a. 1253; p. CCCXXI, apéndice I, doc. de 1357, que se refiere a siete tiendas con sus sobrados, que estaban en Gradas, junto al arco de cal de Bayona (Arch. Cat. Sevilla, leg. 80, núm. 2).

(109) González Palencia, *Los mozárabes de Toledo*, vol. I, doc. núm. 29, a. 1141, pp. 20-21; doc. núm. 74, a. 1165, p. 52; II, doc. núm. 461, a. 1221, pp. 63-64. Volumen preliminar, p. 170.

(110) Ballesteros, *Sevilla*, doc. núm. 73, a. 1255, p. LXXVI; p. CCCXX.

(111) Bofarull, *Repartimientos*, pp. 560 y 647.

(112) Pedro de Alcalá, «cámara donde dormimos, górfia, góraf, cámara como quiera, górfia, goráf; cámara pequeña assi, gorayfa, gorayfit; celdá, cámara, górfia, goráf» (*Petri Hispani, De lingua arábica*, Pauli de Legarde).

(113) Bofarull, *Repartimientos*, p. 120.

(114) Ribera, *Disertaciones y opúsculos*, II, pp. 300-301, 319-322 y 347-348.

(115) *Estudios malagueños*, pp. 388, 390 y 391.

(116) En 1481 se autorizó a los judíos y judías de la ciudad de Segovia a que saliesen «con sus tiendas portátiles a las plazas e mercados de la dicha cibdad e sus arravales» (Fidel Fita, *La judería de Segovia*, p. 282). El gremio de cambiadores de Sevilla, en la segunda mitad del siglo XIII, establecía sus tiendas al aire libre en la plaza de Santa María, frente a la catedral (Cód. núm. 175, cart. XLI, f.º 59 v. Bib. Escorialense, según cita de Ballesteros, *Sevilla en el siglo XIII*, p. 203).

(117) En las *Ordenanzas* de Huesca, de 1349, figura una disposición mandando que no se cuelguen muestras en las tiendas que puedan dar en la cabeza a los jinetes: «ningún vecino de la ciudad non tienga taula ni alfaccera delant so puerta a tan baxo que dé en la cabeça, nin faga enbargo a nuyt homme cavalgant» (Ricardo del Arco, *Ordenanzas inéditas dictadas por el concejo de Huesca* (1284 a 1456), p. 432).

(118) Gabrieli, *Il trattato censorio di Ibn 'Abdūn*, pp. 899-900 y 917-918.

(119) Collin y Lévi-Provençal, *Un manuel hispanique de hisba*, p. 40.

(120) Lévi-Provençal, *L'Espagne musulmane...*, pp. 188-189.

(121) Lévi-Provençal, *Le traité d'Ibn 'Abdūn*, pp. 256 y 262.

(122) Al-Maqqarī, *Analectes*, edición Dozy, I, pp. 134-135. El párrafo describiendo al almotacén en el mercado ha sido incluido por don Miguel Asín Palacios en su *Crestomatía de árabe literal*, fragmento 33, y traducido al castellano por O. Machado en *La España musulmana*, por Claudio Sánchez Albornoz, II, pp. 131-132; Lévi-Provençal, *Un manuel hispanique de hisba*, p. 19.

(123) Mozárabes y judíos en el concepto religioso desaparecieron de la España musulmana durante la dominación almohade; los eslavos ya no figuran a partir de la invasión almorávide.

(124) En la Granada nazarí solían ser subastadoras (José López Ortiz, *Fatwas granadinas de los siglos XIV y XV*, pp. 98-99).

(125) Hacia 1100 vendíase al pregón el carbón en Sevilla (Lévi-Provençal, *Le Traité d'Ibn 'Abdūn*). En la Toledo cristiana de los siglos XII y XIII citan los documentos mozárabes unregonero, don Cebrían el Bacal, de un zoco de la ¿carne?; otro había del zoco del Alcaná; el judío Abuomar ben Israel era *daliāl* de los esclavos; figuran pregone-

ros de los verduleros, de las bestias, de los caballos; mesones y fincas vendíanse también mediante pregoneros (González Palencia, *Los mozárabes de Toledo*, II, doc. núm. 476, a. 1224, pp. 77-78; doc. núm. 608, año 1259, pp. 207-209; doc. núm. 653, a. 1277, pp. 253-254; doc. núm. 659, a. 1278, páginas 260-261; doc. núm. 690, a. 1286, p. 298; III, doc. núm. 944, a. 1199, pp. 242-244; doc. núm. 955, a. 1218, pp. 261-263; doc. núm. 960, a. 1289, pp. 276-279; doc. núm. 964, a. 1289, pp. 289-292).

[126] Julián Ribera Tarragó, *Orígenes del Justicia de Aragón*, pp. 71-76. Véase también sobre el almotacén: *El mercado*, por Luis G. de Valdeavellano, pp. 321 y 324-326. La función del almotacén está, perfectamente definida, en los fueros latinos de Cuenca, Teruel, Albarracín y otros. Acerca de dicha filiación cf. Chalmers, P., *La figura del almotacén en los Fueros y su semejanza con el rabaroque hispanomusulmán*.

[127] No se ha estudiado, que yo sepa, las diferencias entre los mercados de las ciudades hispanomusulmanas de la Península y los de las cristianas, y la evolución de los de las primeras tras su conquista. Respecto a otros países, afirma Plessner la uniformidad de los zocos en todo el mundo islámico, puesto que las disposiciones que regían su funcionamiento derivaban de un derecho único de raíz canónica, frente a la variedad de los mercados cristianos, dependientes de autoridades locales que podían dictar disposiciones diversas respecto de su organización (*Encyclopédie de l'Islam*, IV, p. 531).

[128] Valdeavellano, *El mercado (Anuario de Historia del Derecho Español, VIII, pp. 254-260)*. La cita más antigua de *azoch* en un documento cristiano dícese ser en 1117, en el Fuero de Uclés (*Ibidem*, p. 256).

[129] Julio González, *La Catedral de Salamanca y el probable autor de la torre del Gallo*, pp. 270-271.

[130] P. y A. H. Sempelayo, *Datos geológico-mineros de la zona de Betanzos*, p. 419.

[131] «Azoche», El Fuero de Madrid de 1202; documento de 1203 en el que se citan «unas casa in la Zoch» (F. Fita, *Madrid desde el año 1202 hasta el de 1227*, pp. 316-317).

[132] T. Ximénez de Embén, *Descripción histórica de la antigua Zaragoza*, p. 203; *Zaragoza histórica*, por Ricardo del Arco, pp. 23, 91, 96 y 142.

[133] Javier Fuentes y Ponte, *Murcia que se fue*, pp. 334, 206-207.

[134] Rodrigo Portegás, *La urbe valenciana en el siglo XIV*, p. 289.

[135] Conferencia pronunciada en el Instituto Francés de Madrid el 24 de abril de 1947, sobre la «Plaza mayor» en Espagne et en Amérique, son rôle historique et social. Resumen en *Bulletin de l'Institut Français en Espagne*, núm. 18, mayo 1947, pp. 15-17.

[136] *Vida española en la época gótica*, por J. Rubió y Balaguer, pp. 25-26 y 30.

[137] Bejarano, *Las calles de Málaga*, pp. 99 y 110-111.

[138] Gómez Moreno, *Guía de Granada*, p. 266. Más tarde, ampliada notablemente y reformada la de Bibarrambla, sirvió para este destino.

[139] *Descripción de la imperial ciudad de Toledo*, por el doctor Francisco de Pisa, f.º 30 v.

الفصل السابع

أسماء الشوارع والدروب والرحاب

من المعروف أن بعض المدن الأسبانية المسلمة، ولو أن عددها قليل، قد احتفظت مدةً ببعض أسماء الشوارع والرحاب في بعض الكتب التاريخية والمراجع المعاصرة، أو في مراجع أخرى تسبق تلك الفترة. وقد بقي ذكرُ لبعضها حيناً حتى بعد السيطرة النصرانية، ذلك لأنها كانت مذكورة في بعض النصوص المسيحية. ونتيجة حالة نادرة من البقاء هناك أسماء مشوهة إلى حد ما، لبعض الشوارع (مثال ذلك: شارع "البيرة" بمدينة غرناطة الذي كان يعد المدخل الرئيس للمدينة الإسلامية في ذلك الوقت والمسيحية حتى القرن الحالي) وقد استمرت خلال ثمانية قرون. ومن أمثلة أخرى الـ "ثكاتين" (سوق بيع الأقمشة القديمة) بمدينة غرناطة، ورحاب سوق الدواب (سوق المواشي) بمدينة طليطلة، وكذلك الشارع الرئيس "الشريعة" بمدينة بلنسية الذي استمد تلك التسمية من وجود المصلّى فيه المذكور في كتاب توزيع المدينة وقد استمر بنفس التسمية «إكساكريا» حتى اليوم^(١).

كما وجد بمدينة قرطبة شارع الخياطين Altayates المعروف بهذا الاسم؛ ولا نعلم أكان هذا الاسم مستمداً من نوع من الأعمال التي كانت تتم في العهد الإسلامي، أم اتخذ الشارع هذه التسمية في وقت لاحق بعد حرب الاسترداد. ويفترض المؤلف «كاستخون» Castejon أن تسمية السويقات استمرت حتى الآن لتحديد اسم شبكة من الأزقة الموجودة حالياً بتلك المدينة. وترجع أسماء شوارع بعض المدن إلى عرضها غير العادي أو إلى أهميتها، مثال لذلك: الحارة المايور La Hara Mayur (الحارة الكبرى) بمدينة أشبيلية في أواخر القرن الثاني

عشر، بالإضافة إلى الزقاق الكبير بمدينة قرطبة^(٢).

ومن المرجح أيضاً أن الشارع المعروف باسم الشارع الرئيس (بيكو مايوري باللاتيني Vico Maiori) في مدينة مرسية بعد انتزاعها بفترة قليلة سنة ١٢٦٦ ليس إلا ترجمة للتسمية العربية^(٣).

وهناك شوارع أخرى ورحاب كانت تستمد أسماءها من اسم عائلة أو من شخص ذي نفوذ يسكن أو سكن بذلك الشارع؛ مثال ذلك شارع عائلة ابن غناشب Beni Gnachib أكثر الشوارع ازدحاماً من الشوارع الواقعة خارج الأسوار بمدينة بلنسية في القرن الثالث عشر، وهو المعروف حالياً بشارع سان فيسنت San Vicente^(٤)؛ وكان في نفس المدينة، لما سيطر عليها «السيد»، شارع ابن جحاف الذي استمد اسمه من أحد القضاة النبلاء بمدينة بلنسية، والذي وجدت به منازلهم الخاصة، وقد استمرت هذه التسمية إلى أن انتزع خامي الأول المدينة^(٥).

وعلى غرار الحال في المدن المسيحية إبان القرون الوسطى فقد سُميت بعض الشوارع باسم المهن والنقابات التي استقرت فيها أو باسم الصناعة أو التجارة الواقعة فيها. ومن أمثلتها: شارع السقّاطين في غرناطة، وشارع الخياطين بمدينة قرطبة الواقع شرقي المسجد الجامع؛ وربما شارع الخياطين بمدينة أشبيلية المذكور سنة ١٣٩٥ بأنه الواقع على حدود القيصرية^(٦)، وشارع العطارين بمدينة بلنسية سنة ١٦٢٤^(٧) وشارع الخطّابين بمدينة غرناطة الذي استمر بهذا الاسم حتى القرن السادس عشر، وقد عُرف فيما بعد بشارع «سان خيل» وهو الذي يشغل حالياً جزءاً من مساحة الرحبة الجديدة^(٨)؛ وشارع الجزارين بمدينة قرطبة^(٩)؛ وشارع العطارين المذكور بمرجع من مراجع مدينة أشبيلية سنة ١٣٥٩ الذي يُعتقد أنه

واقع بالقرب من كنيسة «سالبادور» أي التي كانت المسجد الجامع القديم^(١٠). وكان في مدينة غرناطة سنة ١٤٩٩ رصيف للحلاقين واقع بالقرب من نهر الدارو، وهو مذكور في نص عربي^(١١). كما كان بمدينة قرطبة أيضاً شارع لبائعي الأقمشة^(١٢).

وقد يتكرر استمداد الشوارع والرحاب أسماءها من الأحياء أو الأرباض التي هي فيها أو التي تتجه إليها. ومثال لذلك "زقاق الشابلار" بمدينة قرطبة الواقع دون شك في الرض الشرقي المدعو بالشابلار^(١٣).

كما وجد بمدينة سرقسطة إبان القرون الوسطى شارع يسمى بشارع السوق وهو دون شك تذكّار لسوق أو متاجر أقيمت ربما في العهد الإسلامي.

وقد استمدت الشوارع العابرة للأسوار أسماءها أحياناً من أبواب المداخل التي كانت تمر بها، ومثال ذلك الرحبة الواقعة في مدينة غرناطة التي احتفظت بتسميتها القديمة خلال القرن السادس عشر، وهو "باب البنود" الواقع بمنطقة الليارين الذي اشتهر في أثناء فترة تمرد الموريسكيين^(١٤).

وكان في مدينة غرناطة في القرن الخامس عشر "زقاق الكحل" الذي كان يؤدي بلا شك إلى "باب الكحل" أحد الأبواب الواقعة على سور المدينة، ولا ندري شيئاً عن موقعه^(١٥). وكان في المدينة نفسها شارع "سقاية الحبة" كما يتبين من معلومات العقدين المؤرخين في أواخر ١٤٩٢/٨٩٨ - ١٤٩٣/٨٩٩ الخاصين بأعمال الشراء والبيع. ويبدو أنه كان يقع بالقرب من كلية سانتا كروث المعروفة اليوم بكلية "سانتو دومينجو"^(١٦).

قرطبة.

كان في قرطبة أيضاً "زقاق دُحيم"^(١٧) الذي كان يؤدي إلى مقبرة ابن أبي

العباس الوزير؛ وهناك أيضاً رحبة عزيرة Azira^(١٨). وكذا المسكن الذي كان يسدّ شارع النشارين في الضاحية الخارجية لمدينة قرطبة في عهد الأمير عبد الرحمن الثالث^(١٩). وعثر بشارع الجزائر على جثة بداخل قُفّة في عهد الأمير عبد الرحمن بن الحكم^(٢٠). وفي عهد الأمير عبد الله ذكر شارع المبطلّة al-Mubtillah، وكان يبدأ طرفه من باب عبد الجبار المهدم وينتهي طرفه الآخر في المنطقة الوعرة شرق مدينة قرطبة^(٢١).

وفي عهد عبد الرحمن بن الحكم كان هنالك شارع محمد بن شراحيل المعافري، وهو ينسب إلى القاضي المذكور، ومثله أيضاً أحد المساجد^(٢٢). وكان المتطلون (وعددهم غير قليل) يجتمعون بشارع معروف بدرب ابن زيدون (وهو يُنتمى دون ريب إلى الشاعر المشهور ابن زيدون). كما ذكر أيضاً درب الرّجالي^(٢٣).

وذكر في عهد عبدالرحمن الأول درب الفضل بن كامل darb de Afadal ben Ca'mil، ورحبة عبدالله بن عبدالرحمن بن معاوية. وشارع بائعي الأنسجة^(٢٤) و"مَحَجّة فَحْلون"^(٢٥)، وزقاق شُبْلتاري^(٢٦)؛ وزقاق زُرعة الذي كان يؤدي إلى شُبْلار^(٢٧)؛ ودرب أبي الأشهب^(٢٨)؛ ورحبة ابن دِرْهَمَيْن^(٢٩)؛ وسويقة القُومس^(٣٠). ورحبة قُرَيْش في مدينة قرطبة حيث ضلّت طريقها الفتاة الجميلة زينب^(٣١).

إشبيلية.

في مدينة إشبيلية كان أحد القضاة يملك منزلاً في عهد عبد الرحمن الثاني في حي بأحد أطراف العاصمة، حيث كان يَمُرُّ به الطريق المرصوف بشارع "المجرانا" Magrana^(٣٢).

وهناك احتمال كبير أن شارع العطارين الذي ذكر سنة ١٣٥٩ ، الواقع بالقرب من سان سالبادور ، كان يحمل نفس الاسم في العهد الإسلامي^(٣٣).

ولتوسيع صحن المسجد الجديد أمر أبو يوسف بهدم المباني التي كانت تحيط بسوقة إشبيلية المعروفة لدى كبار السن من السكان باسم "رحية الكلابو" plazuela del Clavo^(٣٤).

مدينة لشبونة.

كان في هذه المدينة شارع المغامرين los Aventureros بالقرب من الحمامات الساخنة^(٣٥).

مدينة مرسية.

وجد فيها الطريق العام المعروف "برباك الحوميت" Rabak Alahumet^(٣٦) ومن المحتمل أن كلمة (رباك) تعني الرض أو الضاحية أو الرُّحبة أو الميدان.

مدينة سرقسطة.

وُجد فيها شارع "أبو خالد" الواقع في رض "سيناتشا" Sinhacha (صنهاجة) في الجزء الغربي من المدينة - وقد ورد له ذكر في عقد شراء منزل باعه عربي لآخر (دون تاريخ وذلك بعد انتزاع المدينة بمدة قصيرة)^(٣٧).

مدينة ميورقة.

يبين كتاب "التوزيع" لـ "بوفارول" الأسماء اللاتينية الآتية: "زقاق بيل بيكم لعمر أبي ناجية zucaq vel vicum de Homar Abennagia ، وزقاق "القائد" zucaq Alcaid (ص ٦٥) ، وزقاق "أبو عمران" zucaq Abombram (ص ٦٤) ، وشارع ابن باربا vico de Abenbarba ، وشارع دابن ألجوا vico de Daben Alpua ،

وشارع عمر بن حازم الغالب بن محمد (السويقة) بباب الحلة - vico de Hom-
Bibeb Alhelet [?] ariben Hacem Algelub Azzueca، وشارع "راوثابة" ابن علي
الْقُرْبِيِّ الحَلَّافَة vico de Raozoba Aben Ali lle Forri Alcalafat (ص ٦٦)، والشارع
المعروف بآليف، وطريق حازم (ص ١٢٦)، وطريق دابنسير carraria Dabensir،
وطريق ابن شبيب، وطريق العطار، وطريق الكتاب carraria de Aliquizab،
(ص ١٢٧)، وشارع درب ابن دابوشك vico de Dabchec، وشارع موسى
القاري، وشارع عون بن بحار Onabenropehaer.

وهناك شارع من شوارع ميورقة سمي باسم شخص عربي بارز من
أهل الجزيرة معروف باسم عمر بن شري (٣٨).

مدينة وادي آش (جواديكس).

كان الشُّشْتَرِي الشاعر الأندلسي مدفوناً بمدينة دمياط بمصر (١٢١٢ -
١٢٦٩)، وكتابته عن الحسبة يشير، وفقاً لاعتقاد ابن ليون، إلى اسم رقاق
الشُّشْتَرِي (وهو المصطلح الذي ظل مستعملاً حتى الآن في اللهجة المحلية لمدينة
توستار بمقاطعة سوسيانا). كما كان في مدينة وادي آش (جواديكس) رقاق
الشُّشْتَرِي في الضاحية المعروفة بهذه التسمية لدى بعض المهاجرين الفارسيين (٣٩).

مدينة طليطلة.

كان بها سوق الدواب Zocodover.

مدينة إشبيلية.

بها شارع الخياطين Alfayates سنة ١٣٩٥م (٤٠).

مدينة غرناطة.

في مدينة غرناطة في القرن السادس عشر شارع معروف بشارع "هنتار"

Hantar. وهذه التسمية القشتالية تطابق المصطلح العربي: شارع "الشترة" - Saw-tar، ومن المحتمل أن الشارع المذكور قد استمدَّ اسمه من الحمام الموجود به (حمام الشطرة) Santar، وقد ورد اسمه في كتاب الأوقاف^(٤١) وكان موقعه بالقرب من شارع الأبراج على أرض رعية "سانتا ماريا دي لا أو"^(٤٢).

وفي غرناطة سوق ثكاتين Zacatin أو سوق الرقاعين. ويوجد بمدينة سبسة رقاق الخطاب أو "شارع الخطاب".

وقد نزل المؤرخ "أنديا ناباخيرو" بشارع الدباغين إبان مُقامه في غرناطة^(٤٣). وفي المدينة المذكورة رُنقة القُلْبُيْري أو شارع كولوميرانو Co-lomerano^(٤٤). وبها أيضًا شارع ابن عمر "أو الدرب المسدود المتصل بشارع "ابناماس Avenamas"، هذا بالإضافة إلى المنازل الرئيسة التي تحولت اليوم إلى مستشفى الإحسان والملجأ (عام ١٥٣٢)^(٤٥). وفي سنة ١٥٥٤م استقرت في بعض منازل شارع "ابناماس" بمدينة غرناطة رهبانية اليسوعيين^(٤٦). كما أن في المدينة بعد انتزاعها بفترة قصيرة (الرحبة الطويلة) المعروفة بـرحبة البيازين، وقد كانت معروفة في فترة سابقة "بالرحبة الكبرى Almajura^(٤٧)".

وكان بـغرناطة في أواخر القرن الخامس عشر - عام ١٤٦٦ - شارع، أو عدة شوارع، باسم شارع الكحل أو "رُنقة الكحل"^(٤٨). وقد سمي شارع "سان ماتياس" بشارع الشيين Axibin^(٤٩). وكذلك شارع "دار بالكاتا" Darbalcata المعروف بشارع الصبغ^(٥٠). ورحبة سان خيل المعروفة في فترة سابقة بـرحبة الخطابين^(٥١). وفي غرناطة سنة ٨٧١ هـ/ ١٤٦٧م أيضًا شارع ابن لبّاج Lab-bay الذي كان يسمى بشارع "ابن لاباش" Abenlapache في القرن السادس عشر - ولم يُحدد موقعه حتى الآن^(٥٢). وشارع سِقَاية الحَبَّة القريب من دير سانتا

كروث المعروف اليوم بشارع "سانتو دومينجو" (٥٣).

وكان بمدينة غرناطة في العهد الإسلامي أكثر من شارع يحمل اسم السّقاية، ويمتد اليوم شارع السقاية Azacaya من شارع البيرة حتى رُحبة البوكيرون.

وهناك شوارع أخرى في غرناطة اتخذت التسميات الآتية: شارع "الشنشكايرين" Chinchicayrin، و"شارع خيليش" Gelices المعروف أيضاً بشارع خيليس ميناليمان Gelies Minaleyman، وشارع العطارين.

- (1) Ribera, **Disertaciones y opúsculos**, La Xarea de la Valencia musulmana, II, p. 329.
- (2) Al-Sila, pp. 187, 241, citado por E. Lévi-Provençal, *L'Espagne...*, p. 209, y Ibo Igārī (Bayān, II, p. 78; trad. Fagnan, II, p. 123).
- (3) Ballester Beretta, *Itinerario de Alfonso X, rey de Castilla*, p. 429.
- (4) Ribera, **Disertaciones y opúsculos**, II, La nobleza árabe valenciana, p. 228.
- (5) R. Menéndez Pidal, *La España del Cid*, II, p. 454; Ribera, **Disertaciones y opúsculos**, La nobleza árabe valenciana, p. 218.
- (6) Antonio Ballesteros, *Sevilla en el siglo XIII*, p. CCCXXXVIII. Leg. 79. Archivo Catálogo de Sevilla.
- (7) Ribera, **Enterramientos árabes en Valencia**, en *Disertaciones y opúsculos*, II, p. 259.
- (8) Mármol, *Historia del rebelión*, t. I, p. 222; Gómez-Moreno, *Guía de Granada*, pp. 200 y 315.
- (9) *Historia de la conquista de España de Abenalcotía el Cordobés*, trad. de don Julián Ribera, p. 55.
- (10) Antonio Ballesteros, *Sevilla en el siglo XIII*, p. CCLXVI.
- (11) Mariano Gaspar Remiro, *Escrituras árabes de Granada*, p. 9.
- (12) Ribera, H.^a *Jueces de Córdoba*, pp. 203-204.
- (13) Al-Sila, pág. 244.
- (14) Mármol, I, pp. 116-117-119, 150, 222, 240.
- (15) G. Lévi Della Vida, *Il regno di Granata nel 1465-66 nei ricordi di un viaggiatore egiziano*, p. 324.
- (16) Luis Seco de Lucena, *Documentos árabes granadinos*: I, Documentos del colegio de Niñas Nobles, pp. 424-429.
- (17) Al-Sila, p. 246.
- (18) Al-Sila, p. 257, on y enterra en 415 [15 mayo 1024-3 mayo 1025] un savant cordouan dont on n'osa pas emmener le cadavre au cimetière à cause de la terreur que los Berbères faisaient régner dans la ville; E. Lévi-Provençal, *L'Espagne... au Xème siècle*, p. 209.
- (19) Al-Maqqārī, adap. Gayangos, II, p. 147.
- (20) Ribera, *Historia de la conquista de España de Abenalcotía*, p. 55.
- (21) Guraleb, «Al-Muqtaba» de Ibn Hayyān, Cuadernos H. E., XV, p. 168.
- (22) De Ibn al-Qutlūya († 387), en Fagnan, *Extraits inédits*, p. 206.
- (23) Lévi-Provençal, *Arabica Occidentalia*, I, pp. 50-52, r. VII.
- (24) Ribera, H.^a *Jueces de Córdoba*, texto, pp. 40, 47 y 164; trad., pp. 50-57 y 204.
- (25) Al Sila, p. 481.
- (26) *Ibidem*, p. 244.
- (27) *Ibidem*, p. 254; Ibn al-Faradī, II, p. 78.
- (28) *Ibidem*, I, p. 181.
- (29) *Ibidem*, pp. 275, 562.
- (30) *Ibidem*, p. 196, y Lévi-Provençal, *L'Espagne musulmane au Xème siècle*, p. 209.
- (31) B. A. H., X, p. 133; Miguel Asín Palacios, *El original árabe de la novela aljamiada «El baño de Zarte»*, p. 386.
- (32) Ribera, *Jueces de Córdoba*, p. 98.
- (33) Leg. 38, Arch. Cat. de Sevilla; Ballesteros, *Sevilla en el siglo XIII*, p. CLXXVI. Documento de 1327, el adarve de Aben Manda (Legajo 41, núm. 1, S. Salvador, Arch. Cat. de Sevilla. Boil. p. 222, núm. 1). Ibn al-Abbār en la *Takmila* (biogr. 1013) menciona la calle de los Libreros en Sevilla (Julián Ribera y Tarragó, *Bibliófilos y Biblot. en la España musulmana*, en *Disertaciones y opúsculos*, I, p. 208).
- (34) Ballesteros, *Sevilla en el siglo XIII*, p. 123.
- (35) Al-Idrīsī, texto, p. 184; trad. p. 223.
- (36) Miret i Sans, *Itinerari de Jaime I «el Conqueridor»*, p. 338.
- (37) R. G. de Linares, en *Homeneje a Codera*, p. 175, núm. 2.
- (38) Joaquín María Bover, *Memoria de los pobladores de Mallorca después de la última conquista por Don Jaime I de Aragón*, p. 48.

-
- (39) L. Massignon, *Investigaciones sobre Sūfītarī, poeta andaluz, enterrado en Damietta*, p. 32.
- (40) Ballesteros, *Sevilla en el siglo XIII*, Leg. 79, Arch. Cat. Sevilla, p. CCCCXXXVIII.
- (41) Folio 40 v, núm. 365, publicado por Villanueva Rico, M.^a Carmen, *Habices de las mezquitas de Granada*.
- (42) Luis Seco de Lucena, *La familia de Muhammad X el Cojo, rey de Granada*, p. 381, núm. 1.
- (43) Fabié, *Viajes*, p. 306.
- (44) L. Seco de Lucena, *De Toponimia granadina*, p. 83.
- (45) Angulo Iníguez, *La pintura en Granada y Sevilla hacia 1500*, pp. 86-87.
- (46) Gómez Moreno, *Guía de Granada*, p. 382.
- (47) *Ibidem*, p. 482.
- (48) G. Lévi della Vida, *Il regno di Granata nel 1465-66 nei ricordi di un viaggiatore egiziano*, p. 324.
- (49) Gómez Moreno, *Guía de Granada*, p. 205.
- (50) *Ibidem*, p. 312-313.
- (51) *Ibidem*, p. 315.
- (52) L. Seco de Lucena, *Documentos árabes granadinos*, pp. 419-420 y 422.
- (53) *Ibidem*, pp. 424, 426-427 y 429.

الفصل الثامن

الشوارع الرئيسية والشوارع الثانوية

كان الشارع يسمى بالأسماء الآتية: زقاق (الجمع أزقة وزُقان) وزَنقة وطريق. وبقيت التسمية في بلنسية حتى أواخر القرن الرابع عشر عام ١٣٧٢ لأنها كانت معروفة بنفس الاسم مع التعديل اللطيف "السوكاش" asucach (أي الزقاق)^(١).

وكانت الشوارع الرئيسية توصل، كما قيل قبل، إلى بوابات سور المدينة الواقعة في الاتجاه المضاد مارة بالنواة السكنية المركزية التي كان يتوسطها عادة المسجد الجامع والمركز التجاري المهمّ الواقع داخل "القيصرية". فوجود هذه الأماكن بالإضافة إلى وجود المسجد الجامع مع حركة المرور والمسافرين الداخلين والخارجين عبر تلك الشوارع، كل هذا كان يجعل البلدة مزدحمة وصاخبة.

وقد أطلق على الشارع الرئيس في المدينة اسم الشارع الأكبر Mayor على غرار المدن المسيحية. والشوارع التي كانت تحمل ذلك الاسم، كما نعلم، نَجدها في المدن الآتية: قرطبة، وإشبيلية، وميورقة، ومرسية، والجزيرة، وسبتة. وكانت تلك الشوارع داخل أسوار المدينة على امتداد الطريق الرئيس الذي كان يختلف إليه السكان والمؤدي إلى المدينة.

وبقي من تلك الشوارع بعض الآثار حتى الآن في مخططات بعض المدن. ففي مخطط مدينة قرطبة تمكنوا من التعرف على تصميم الشوارع التي كانت تعبر المدينة وتوصل إلى الأبواب المتقابلة وهي: الشارع الرئيس الذي كان يتجه من الشمال إلى الجنوب، ابتداءً من باب الأساريو Osario، أو باب "ليون" (باب العيون)، ماراً بشارع خيسوس وماريا الحالي ثم ينحدر إلى أسفل من تل

"بدرجوسا" Pedregosa، ثم يمر بين القصر والمسجد الجامع ويمتد من خلال باب الجسر (أو باب القنطرة). وكان يُطلق على هذا الشارع اسم "المَحَجَّة العظمى"، وكان يمر من داخل السباط Sabat أو الممر الذي كان يصل القصر بالمسجد. والشارع الآخر كان يخترق أيضاً المدينة ولكن في اتجاه الشمال الغربي متجهاً إلى الجنوب الغربي ابتداءً من باب جايجوس Gallegos (أو باب عامر) إلى "باب الحديد" ماراً بالشوارع التي تسمى حالياً كونثبثيون Concepcion، وجوندومار Gondomar، وألفونسو الثالث عشر، إلى شارع ثباتريا Zapateria، ثم يمتد إلى خارج المدينة ماراً بالزقاق الكبير Zuqaq al-Kabir^(٢).

وكان لمدينة غرناطة الإسلامية طريقان رئيسان: شمال/ جنوب، وشرق/ غرب"، «وكان الطريقان يعبران وسط المدينة دون التواءات أو كسور»، وبقيت آثارهما حتى القرن السادس عشر. وكان الطريق الأول يبدأ عند باب الرملة (ببارملة) Bibarrambra ماراً بالسويقة Zacatin، وهو الشارع الرئيس للتجارة، ثم برحلة الخطّابين (المعروفة فيما بعد بالرحبة الجديدة) ثم بطريق نهر الدارو، وينتهي بباب وادي آش Guadix. أما الطريق الثاني المتجه من الشرق إلى الغرب، فكان يبدأ عند باب إلييرة ماراً بالشارع المعروف بهذا الاسم ثم برحلة الخطّابين ثم بـ"تورنيريا Torneria" وبشوارع: لاكلولشا La Colcha، وسان فرانسيسكو، وسانتا أسكولاستكا، ولوس ريالخوس. وينتهي بآخر شارع سانتياجو عند باب الطاحونة^(٣). وربما أن باب الطاحونة هو الباب المذكور في ترجمة رسالة عربية مؤرخة في ١٤٦٨/ ١٤٦٩، وقد حررت تلك الترجمة عام ١٥٤٨، وكان يسمى بالباب الملكي^(٤).

ومن ضمن بقايا شوارع إشبيلية في العهد الإسلامي الشارعُ الطويل الذي

يطلق عليه اسم "حارة ميور" HARA MAYUR أي الحارة الكبرى؛ وقد بُني فيه بأمر الأمير الموحد أبي يعقوب يوسف خزان للمياه التي كانت تصل إليه بأنابيب كارمونا Carmona، وافتتح ذلك الخزان في جمادى الآخرة من سنة ٥٦٧ الموافق ١٢ فبراير ١١٧٢^(٥). ومن الأرجح أن ذلك الشارع هو الذي يطلق عليه المؤرخ بيراثا شارع "ريال" أي الشارع الملكي، ويذكر ذلك المؤرخ أنه كان يقسم المدينة في القرن السادس عشر إلى جزأين؛ يبدأ بباب الأرينال ويمتد خلال "لاس جراداس"، ماراً بشارعي بلاثيتينوس وفرانكوس، وبرحبة سان سالبادور، وبرحبة أسبارتريرا، وبالشوارع الآتية: ألوندجا، وسان ماركوس، وسانتا مارينا، وسان خيل، ويستهي عند باب مكارينا (باب مكرانة)^(٦). ويؤكد جونثالث دي ليون أنه كان الشارع الرئيس في إشبيلية: «ويمكن القول إنه كان شارعاً مستقيماً إلى حد ما مبتدئاً من الكاتدرائية ماراً بشارع "أبادس" Abades منتهياً عند باب مكارينا، فكان يمتد على طول المدينة تقريباً من الجنوب إلى الشمال»^(٧).

وفي مدينة بلنسية، بعد انتزاع خايمي الأول لها مباشرة، شارع من شوارعها الرئيسة كان مستقيماً على نحو غير معهود في المدن الإسلامية، على عكس العديد من الحارات الموجودة بالمدينة، وكان بعضها مزوداً بقباب. ويوضح كتاب توزيع المدينة أن "جميع الأرباض كانت من طرف إلى آخر كالطريق المستقيم، كالذي كان يصل بين باب الشريعة و«باب البيرة»^(٨). ووجد أيضاً الشارع الكبير Magnus Vicus في ميورقة كما يبين كتاب توزيع المدينة^(٩).

وقد مر تصميم مدينة ألمرية في القرون الوسطى بفترات انحطاط كبيرة وتعرضت المدينة لعدد من الزلازل والإصلاحات المدنية التي غيرت تصميمها

التابع للقرون الوسطى جذرياً، وعلى الرغم من ذلك يوجد في أيامنا الحالية شارع من شوارع المدينة يسمى شارع ريال المدينة Real del la Almedina ، وكان فيه المسجد الجامع في فترة سابقة ، ومن المعتقد أنه كان يتبع تصميم الشارع الإسلامي .

وفي سنة ١٢٦٦ بعد انتزاع مدينة مرسية مباشرة قام الملكان دون خايمي الأول ودون ألفونسو العاشر بتسليم بعض المنازل لأحد حجاب الملك ، وكانت ملكاً لشخص يدعى محمداً؛ وتقع تلك المنازل في الشارع الرئيس in vico Maiori ، ومن المؤكد أن اسم هذا الشارع ليس إلا ترجمة للاسم العربي^(١٠) . ويعتقد أنه الشارع المذكور بمؤلفات المؤرخ " مونتانير " Muntaner الذي قال «إن ذلك الشارع كان يمر وسط مدينة مرسية، وكان من أجمل طرق المدينة ليس له مثيل في أية مدينة أخرى: كان كبيراً واسعاً، يمتد من السوق المؤقتة الواقعة أمام "برديكادورس" حتى الكنيسة الكبرى لسانتا ماريا" ، ويوجد بذلك الطريق محلات الدباغة والصرافة وبيع الأنسجة والعديد من المهن الأخرى»^(١١) .

ويُذكرُ اسم الشارع الأكبر العام via majori publica في كتاب توزيع مدينة الجزيرة الصادر سنة ١٢٤٩ بعد وقوع المدينة تحت سيطرة المسيحيين^(١٢) .

وكان في مدينة سبتة الشارع الأكبر أو الشارع النبيل calle Mayor o noble عند سيطرة البرتغاليين عليها سنة ١٤١٥م . وكان يسمى بزقاق ابن عيسى ، نسبة إلى القاضي أبي عبد الله (بن عيسى) التميمي . وهو يقسم المدينة إلى جزأين ، وكان شارعاً واسعاً يقطن فيه بعض الشخصيات البارزة^(١٣) . ولعله هو "الطريق المباشر" المذكور بمؤلفات "ثورارا" Zurara وكتب المؤرخين البرتغاليين الآخرين ، وقد استقر فيه الأثرياء من التجار بمتاجرهم^(١٤) .

ومن الممكن أن نتعرف اليوم على تصميم الشارع الرئيس الذي كان يعبر مدينة مألقة من الشرق إلى الغرب، والذي يمتد جزء منه في شارع غرناطة المعاصر. وكان يمتد من «القصبة إلى الموقع الذي كان معروفاً بالحصن، وقد فُتح فيه البابُ الجديد فيما بعدُ، وتفرع من هذا الشارع ثلاثة شوارع أخرى مختلفة، كما يوضح التصميم المعاصر، أحدها قادم من الجزء الشمالي، وثانيها متفرع في اتجاه البحر، وثالثها يمر بالرحبة الرئيسة المسماة برحبة الشوارع الأربعة، كما كان يعرفها الغزاة المسيحيون، علماً بأن الطرق الرئيسة كانت تنتهي بهذه الرحبة»^(١٥).

وكان يوجد في داخل كل حي أو ربض مهم طريقٌ رئيس. ولما دخل بعض الفرسان المسيحيين من مدينة أندوخار Andujar سنة ١٢٣٦ الربضَ الشرقي لمدينة قرطبة، مقدّمةً للاستيلاء عليها، «قاموا بإغلاق جميع شوارع ربض "الشرقية" باستثناء الشارع الرئيس المستقيم الذي لم يغلق بغرض مطاردة العرب»^(١٦). وفي المجموعة السكنية أو الربض الواقع خارج أسوار الشريعة بمدينة بلنسية يذكر كتاب توزيع تلك المدينة اسم الشارع الأكبر للشريعة^(١٧)، الذي احتفظ بالتسمية الحالية "أكسوريا" Exarea (ويمتد من شارع لاكونجرجاثيون إلى عتبة المعبد)، ويُذكر كذلك الشارع الأكبر لربض شاطبة Jativa كحد للامتياز الذي منحه دون خسايمي الأول سنة ١٢٥١ للسكان المسلمين القاطنين بذلك الربض^(١٨).

وللمراجع التي تتحدث عن سعة الشوارع أو ضيقها دون مقاييس معينة فائدةٌ قليلة، لأنه يُجهل حد المقارنة المستعمل في وصفها. وفي النصف الأول من القرن العاشر يقول "الرازي" إنه كانت تكثر بمدينة "بيخار" Bejar الشوارع

الجميلة والواسعة^(١٩). وبعد التاريخ السابق بقرنين يذكر الإدريسي أن شوارع مدينة سرقسطة واسعة^(٢٠).

وفي عام ١٥٢٦ لم تكن شوارع مدينة إشبيلية المسلمة قد خضعت لتغيرات كبيرة، فقد وصفها المؤرخ ناباخيرو Navajero بأنها كانت واسعة وجميلة؛ ومن الأرجح أن للمناخ الرطب الحار تأثيراً كبيراً على تصميمها بحيث تكون أوسع من المدن الأخرى.

وهذه كانت حالات نادرة؛ وهناك أقوال أخرى عكسية تشير إلى ضيق الشوارع، وترد تلك الأقوال منذ أواخر القرن الخامس عشر حتى الفترة الكلاسيكية الجديدة Neoclasico لـ "أنطونيو بونث". وذكر كاتب العدل الميورقي بيدرو ليليترا، الذي دخل مدينة مالقة بصحبة الملكين الكاثوليكين لاسترداد المدينة سنة ١٤٨٧ «أنه لم يكن فيها إلا شارعان أو ثلاثة شوارع واسعة إلى حد معقول؛ أما باقي الشوارع فهي ضيقة جداً إلى درجة أن فارساً من الفرسان الأقوياء يتمكن بالكاد من التحرك فيها»^(٢١). أما شوارع البيازين بغرناطة كما يصفها منزر سنة ١٤٩٤ «فإنها كانت ضيقة حتى إن غالبية الطوابق العليا كانت تتلامس. وبصورة عامة يضيق الشارع ولا يتمكن حماران من المرور معاً، هذا باستثناء أشهر الشوارع التي تبلغ سعتها أربعة أذرع أو خمسة بحيث يمر جوادان متقابلان معاً»^(٢٢).

ويبين كتاب لوائح مدينة غرناطة في النصف الأول من القرن السادس عشر «ضيق الشوارع والرحاب فيها»^(٢٣). ويؤكد لويس دي مارمول في آخر القرن السابق ذكره عن شوارع غرناطة «إنها كانت ضيقة جداً حتى كان بوسع المرء أن يلمس بيده النافذة المقابلة لنافذته، وكان هناك عدد من الأحياء الضيقة لا يتمكن

الفارس الحامل لرمحه من عبورها. فمن عادات المسلمين عند بناء منازلهم أن يتركوا فتحات صغيرة في بعض المنازل لإخراج الرياح منها، ويقول المدجنون إنه كان من ضمن عاداتهم في بناء المساكن الحفاظ على متانة المدينة لحمايتها^(٢٤). ولم تخضع خطوط التصميم في "شارع البيرة" بغرناطة إلا لتعديلات طفيفة، كما يبدو، منذ القرن الخامس عشر وذلك عندما كان هذا الشارع معروفاً بنفس الاسم. ويمكن أن يقدم هذا الشارع فكرة عن مقاس أهم طرق المدن الأسبانية المسلمة. وفي سنة ١٥٢٦ وصف "أندريس ناباخيرو"، السفير الفينيسي السابق ذكره، هذا الشارع بأنه كان رئيسياً وواسعاً إلى حد ما وطويلاً؛ وخلال القرون الأربعة التالية للتاريخ السابق حتى اليوم لم تنقرض أجزاءه الضيقة والأجزاء غير المنتظمة. وعلى الرغم من ذلك ظل الشارع حتى بواخر القرن الحالي من أهم الطرق الخارجية لدخول مركز المدينة. ولم يكن الشارع الآخر الذي يخترق المدينة من شرقها إلى غربها أوسع منه.

وهناك أحياء في مدينة إشبيلية، كالحي القريب من القصر، احتفظت بحاراتها الضيقة حتى القرن التاسع عشر، ومنها حارة "أتاود" Ataud التي لا تتسع طرفاتها إلا لشخص واحد. وكذلك شارع "تراسبولسو" الذي كان يصل بين شارع لاس دونثيلياس Doncellas ورحبة رفينادورس Rafinadores، الذي كان يعسر فيه مرور شخصين معاً. والشارع المعروف منذ القدم بشارع العطارين الخاص بالنساء، وكان هو الممر بين رحبة الخبز وشارع أنسلاديروس، وكان ضيقاً جداً^(٢٥). وهناك حارات مماثلة له هُدمت قبل منتصف القرن الماضي في الجزء الجنوبي الشرقي لسور المدينة. وقد ذكر الكاتب "لوثيو مارنيو سيكولو" في السنوات الأولى للقرن السادس عشر أن مدينة طليطلة «يوجد بها عدد من

الشوارع الضيقة المسطحة إلى حد ما... يصعب فيها المرور» (٢٦).

وفي القرن السابع عشر، في الفترة التي شهدت فيها مدينة مرسية ازدهاراً واسع النطاق وثروة بالغة اضطر أهل المدينة إلى توسيع عدد غير قليل من شوارعها. وكان عرض بعض تلك الشوارع قبل التوسعة يبلغ ٥ أشبار فقط (٤٠٠ متر) (٢٧).

وفي أواخر القرن التاسع عشر نجد بمدينة بالم دي ميورقة PALMA DE MALLORCA أن من بين الـ ٢٢٨ شارعاً الموجودة، منها ١٢١ شارعاً، أي أكثر من نصف العدد، كان عرض كل منها ما بين متر واحد وثلاثة أمتار ويبلغ عرض ١٨ شارعاً منها أقل من مترين (٢٨). وقد ازداد ضيق الشوارع بسبب وجود الأشكال المعمارية الطائفة (٢٩).

لقد كان كتاب القرون السادس عشر والسابع عشر والثامن عشر، الذين تعلموا الأنماط والمفاهيم الجديدة الخاصة بعلم تجميل المدن لفترة النهضة يحملون عرب أسبانيا ذنب وجود الشوارع الضيقة في المدن الأسبانية. وكتب الدكتور بيسا Pisa في بواذر القرن السابع عشر عن شوارع مدينة طليطلة قائلاً: «إن (العرب) أنشؤوا شوارع ضيقة ملتوية ذات تعارج كثيرة» ولهذا السبب لم يكن للمدينة «البهاء وجمال الشوارع كما كان حالها إبان عهد الرومانيين والقوطيين» (٣٠). وهذا افتراض فيه مجازفة كبيرة. فكتب اللوائح الخاصة بمدينتي طليطلة وإشبيلية، اللتين تنتميان إلى تقاليد القرون الوسطى، والتي تم تجميعها في القرن السادس عشر، كانت تمنع تجاوز حدود طُيوف أسطح الشوارع (أي طُيوف المنازل) بمسافة تزيد عن ثلث عرض الشارع؛ ومن ثم كان يبقى «الثلث الآخر للمنطقة الوسطى لمرور الهواء ولنفاذ الضوء ولتصريف مياه

الأمطار»^(٣١). وبما أن طَنَف كل سطح لم يكد يبلغ ٧٠ سم، فإن عرض الشارع لم يكن يجاور المترين.

وقد كتب القمص "مارتنيث مائاش" عن منازل مدينة جيّان وشوارعها، وهو من الأسبان المشهورين في عهد كارلوس الثالث، وقد اهتم اهتماماً شديداً بتقدم الدولة، فقال: «بعد مرور خمسمئة وخمس وأربعين سنة على السيطرة عليها، وعلى الرغم من التعديلات الجذرية التي نُفذت فيها خلال هذه الفترة، فإنها مازالت تؤكد أنه تم تنفيذها على أيدي العرب، وذلك لضيق شوارعها وتعرجها»^(٣٢).

وذكر "أنطونيو بونث" في كتابه زيارة إلى أسبانيا أنه ألقى في المدن التي زارها «الشوارع الضيقة المتلوية والمتقلبة الوعرة» في مدينة طليطلة، «وملتوية وضيقة في مدينة مالقة»، «وعدم الترتيب والضيق» في أغلب شوارع مدينة إشبيلية. وقد نسب الذنب إلى "الوسوسة أو الحياة الموريسكية" التي كان عليها سكانها القدامى المسلمون، الذين "كانت عاداتهم بربرية للغاية". كما طالب بـ «إزالة كل قبح ناتج عن عادة سيئة موريسكية»^(٣٣). وينظر "تيوفيل جوتير" Teofilo Gautier إلى شوارع مدينة طليطلة نظرة تبتعد عن الأساليب التقليدية أكثر من الأول، فيقول: إن المنازل المتجاورة تمكّن الأهالي من المصافحة بالأيدي عبر الشارع، وليس أسهل من أن يعبر المرء من منزل إلى آخر، لولا الحواجز الحديدية المشبكة الجميلة التي تحول دون إتمام تلك الألفة الجوية.

وقد زار الرحّالة الرومانتيكي المذكور مدينة طليطلة خلال فترة الصيف، وشعر بالظل والطرّاة، وبفتنة حاراتها التي يتمشى فيها الأهالي في الظل بعيداً من حرارة الشمس تحت طنوف الأسطح. وفي مقابل كثرة الاحتجاجات من

ضيقها ليس هناك إلا صوت واحد هو صوت "تيوفيل جوتي" الذي دافع عنها بحجج رصينة: "وكان المسبب لتلك الاحتجاجات هو قلة عرض الشوارع؛ وكان مصدرها هم أنصار الحضارة الذين لا يحلمون إلا بالرحاب الواسعة والحدائق العامة الفسيحة والشوارع المفرطة في سعتها وبوسائل التجميل الأخرى المتطورة إلى حد ما، مع أن الحل الأنسب والأعقل هو بناء شوارع ضيقة تحت مناخ شديدة الحرارة، وهو ما سوف يدركه بصفة عاجلة المهندسون المعماريون الذين يفتحون شوارع عريضة جداً في وسط مدينة الجزائر" (٣٤).

وأسماء بعض الشوارع في شتى المدن تشير إلى تلك الطرق المتتوية المتفتحة. ومثال ذلك طريق المنحنيات السبعة وطريق المنحنيات الاثني عشر. وكان في حي سان بيدرو بمدينة قرطبة "طريق سانتياجو ذي المنحنيات السبعة" SIETE REVUELTAS DE SANTIAGO (٣٥)؛ و"طريق المنحنيات السبعة" بمدينة إشبيلية بالقرب من السالبادور المذكور في مستند مؤرخ سنة ١٤٧٦، وظل الطريق موجوداً حتى منتصف القرن التاسع عشر (٣٦). كما وجد طريق آخر بنفس الاسم بمدينة مرسية، ولم يكن إلا درباً وعراً متفتقاً واقعاً بالقرب من برج الكاتدرائية (٣٧). وفي عام ١٤٨٨ سُميت بعض الدروب أيضاً بطرق المنحنيات الاثني عشر بمدينة مألقة وكان في مدخلها قوس، كما ظل اسم طريق المنحنيات السبعة حتى اليوم للإشارة إلى عطفة بنفس هذا الاسم في المدينة نفسها، وقد اضمحل جزئياً عند فتح شارع "لاريوس" الجديد (٣٨)، وكذلك طريق من طرق "قرمونة" بالقرب من باب مدينة إشبيلية، بالإضافة إلى طريق آخر مسدود في طليطلة.

وهناك شارع بمدينة فاس معروف بشارع "سبع الليات" (٣٩). ومن المحتمل

أن وجود شوارع بتلك التسمية في المدن المغربية قد أثر في تسمية الشوارع في المدن الأسبانية، حتى إن هناك شكاً في أن أسماء شوارع المدن الأسبانية لم تكن إلا ترجمة للاسم الأصلي المعروف في الفترة الإسلامية.

أما التغيرات الفجائية المتكررة في عرض الشوارع واتجاهها، فكان ينتج عنها العديد من الأركان والزوايا التي كانت تتحول إلى رحيبات صغيرة. ويوجد عَرَضاً في تلك الرحيبات والشوارع الأخرى الأكثر اتساعاً بعض الأشجار. ويحكى العالم الجغرافي "القزويني" قصة من القصص العجبية التي كان يرويها الأهالي بمنطقة الشرق عن الصوفي محمد بن العربي، وكأنه هو الذي كان يرويها بنفسه، وقد لقيه في دمشق سنة ٦٣٠/١٢٣٢، فقال: "إنه كان في أحد شوارع إشبيلية نخلة التي كانت تميل إلى منتصف الشارع وأصبحت تعوق المارة، فبدأ الأهالي يتحدثون عن الحاجة إلى قطعها حتى قررروا البدء بالتنفيذ في اليوم التالي". ورأى ابن عربي في نومه "النبي [صلى الله عليه وسلم] واقفاً بالقرب من النخل الذي كان يبكي له قائلاً "يا رسول الله! إن الأهالي يريدون قطعني لأنني صرت أعوق دريهم. وقد ربّت النبي [عليه الصلاة والسلام] على النخل بيده المباركة، وفجأة اعتدل النخل". ومنذ ذلك الوقت أقبل الأهالي على ذلك المكان احتراماً له وإكراماً^(٤٠).

وهناك احتمال كبير أنه كان بمدينة إشبيلية وبعض المدن الأندلسية الأخرى في العهد الإسلامي شوارع مبلطة؛ وفي فترة لاحقة كانت كل الشوارع مبلطة تحت السيطرة النصرانية، حسبما يؤكد "أنطونيو دي لالانج" في قصة له عن سفر فيليب الجميل إلى أسبانيا سنة ١٥٠١^(٤١). وفي سنة ١٨٣٩ يكرر جونزالث دي ليون نفس الشيء الذي ينتمي في اعتباره إلى الماضي؛ ففي ذلك

الوقت رُصف أحد الشوارع، وكان معروفاً بالشارع المبلط، وتلك التسمية تناقض التسلسل التاريخي^(٤٢).

ويخصص كتاب لوائح مدينة إشبيلية «فصلاً خاصاً عن العامل في المدينة» و«طريقة تبليط الشوارع»، وينقل هذا الفصل خطاباً للملكين الكاثوليكين مؤرخاً في ١٣ أكتوبر سنة ١٥٠٠ بمدينة غرناطة، وقد دون بعض القرارات الخاصة باحتفاظ الشوارع المبلطة^(٤٣). وفي سنة ١٥٣٤ كان شارع سانتا ماريا في مدينة مالقة مبلطاً بنفس هذه الطريقة مع شوارع أخرى^(٤٤). ويقول "ليون" الأفريقي ولويس ديل مارمول كاريخال Carvajal إنه كانت توجد رحبة مبلطة بمدينة فاس في القرن السادس عشر تقع أمام مسجد الأندلسيين^(٤٥). وهو ما يؤكد الاعتقاد بإمكانية وجود رحاب وشوارع مبلطة في بعض المدن الأندلسية تحت السيادة الإسلامية.

وكان لمدينة قرطبة في ذلك الوقت نظام معقد في تصريف المياه التي كانت تسيل في النهر قادمة من الجزء الأعلى للمدينة مارة بالشوارع الرئيسة، وتجمع أثناء سيرها مياه الصرف من المجاري الثانوية^(٤٦). ويشير "مارتنيث ماثاس" في أواخر القرن الثامن عشر نظام تصريف المياه عند المسلمين بمدينة جيان الذي لم يُرجع إليه قط ولم يُدرس فيما بعد فيما اعتقد. وكان للمدينة العديد من الينابيع، «وكانت المياه الزائدة، كما كتّب، تختلط بمياه المصارف متجهة إلى المجاري الرئيسة العميقة الموجودة بمنتصف الشوارع؛ ويُعتقد أن هذه من أفضل الأعمال التي تركها العرب؛ لأنه يمنع أي مياه من أن تصب في الشارع، فتظل المدينة نظيفة جداً»^(٤٧).

ومن دراسة رسالة الحسبة Hisba "لابن عبدون" يمكن أن نستنتج أنه كان في

مدينة إشبيلية تحت سيادة المرابطين في السنوات الأولى من القرن الثاني عشر
مجار لمياه الصرف، وقد أنشأها مُلّاك الأراضي الزراعية، وكانت المياه تأتي من
الشوارع، أما في فترة الصيف فكان صبّ المياه في الشوارع ممنوعاً. كما تحتم
على الأهالي الاهتمام بعدم إلقاء القمامة والمخلفات أمام منازلهم، وكان يتحتم
عليهم إصلاح المطبات والحُفَر الموجودة في تلك الأماكن. وكذلك كان يمنع
باعة الفواكه من نصب مناضدهم وبيع بضائعهم بالشوارع الضيقة^(٤٨).

وكانت مجاري الصرف بمدينة غرناطة نادرة كما يقول "منزر"، لكن كان
في كل الشوارع «قنوات لجمع مياه الصرف، فكانت المنازل الخالية من مجاري
الصرف، بسبب صعوبات الموقع، تلقي القاذورات ليلاً في تلك القنوات»^(٤٩).
وقد أمر الملك الكاثوليكيان ببناء نظام للمجاري بمدينة طليطلة^(٥٠)
وغرناطة^(٥١). وغني عن البيان أن كل التنقلات داخل المدينة كانت تتم بواسطة
الدواب أو الجياد أو الحمير، مثل ما يجري حتى اليوم بحي البيارين والأحياء
الأخرى القديمة بمدينة غرناطة وفي المدن الأندلسية الأخرى. مما كان ينعكس
على مقاييس بناء أجزاء المباني، حيث لا يمكن في تلك الظروف سوى نقل
المواد قليلة الوزن والحجم، وكذلك الحال بالنسبة للمدة اللازمة للبناء.

(1) Manual, núm. 16, fol. 118, según cita de Teixidor, **Antigüedades de Valencia**, I, p. 142.

(2) Ibn 'Idrī, **Bayān**, II, texto, p. 77; trad., p. 124. Lévi-Provençal, **La Péninsule Ibérique**, texto, p. 156; trad., pp. 157-158. Ocaña, **Las puertas... de Córdoba**, pp. 143-151.

(3) Henríquez, **Anales de Granada**, pp. 31-32. Es posible que fuera vía más pasajera la que después del recorrido de la calle de Elvira seguía por la de San Matías, llamada entonces Axibin, para salir de la ciudad por la puerta de Bibatanbīn (**bāb al-Tawwābīn**).

(4) Seco de Lucena, **Documentos árabes granadinos**, I, pp. 419 y 422.

(5) Crónica de Ibn Sāhib al-Salā, en Antuña, **Sevilla**, p. 99, texto árabe, pp. 133-134.

(6) Morgado, **Historia de Sevilla**, p. 328; Montoto, **Sevilla**, p. 23.

(7) González de León, **Noticia... de las calles de Sevilla**, pp. 405-406.

(8) Bofarull, **Repartimientos**, pp. 209 y 290.

(9) Busquets, **El códice... del Repartimiento de Mallorca**, p. 281 y 290.

(10) Ballesteros, **Itinerario de Alfonso X** (B. R. A. H., CIX, p. 429).

(11) Ramón Muntaner, **Crónica**, vol. I, 44-45. Era la calle llamada modernamente **Trapería** o **Príncipe Alfonso**, orientada norte-sur.

(12) Bofarull, **Repartimientos**, pp. 413 y 480.

(13) Lévi-Provençal, **Une description de Ceuta musulmane au XVe siècle**.

(14) Robert Ricard, **Recherches sur la toponymie urbaine du Portugal et de l'Espagne**, p. 162.

(15) Guillén Robles, **Málaga musulmana**, p. 485.

(16) **Primera Crónica General**, cap. 1046, p. 730.

(17) Bofarull, **Repartimientos**, pp. 179, 284, 290, etc.; Julián Ribera y Tarragó, **La Xarxa de la Valencia musulmana**, p. 329.

(18) Fernández y González, **Estado social y político**, doc. XXIV, pp. 324-327.

(19) Al-Rāzī, **Description de l'Espagne**, p. 87.

(20) Al-Idrīsī, **Description... de l'Espagne**, texto, p. 190; trad., p. 230.

(21) Pi y Margall, **Granada, Jaén, Málaga y Almería**, p. 430, n. (1).

(22) Münzer, **Viaje por España y Portugal**, p. 43.

(23) **Ordenanzas... de Granada**.

(24) Mérmol, **Rebelión**, I, p. 37.

(25) González de León, **Noticia... de las calles... de Sevilla**, pp. 179 y 441.

(26) Maríneo Sículo, **De las cosas memorables**, fol. 12 v.º

(27) Fuentes, **Murcia que se fue**, pp. 9, 11 y 126-127.

(28) **La ciudad de Palma**, por E. Estrada, p. 93.

(29) Véase *infra*, «Calles encubiertas» y «Las fachadas de las casas; salidizos y ajimeces».

(30) Pisa, **Descripción... de Toledo**, fol. 26 v.º

(31) **Ordenanzas... de Toledo; ordenanzas de Sevilla**, cap. XXV, fol. CXLIII.

(32) Martínez Mazas, **Retrato... de Jaén**, p. 40.

(33) Ponz, **Viaje de España**, t. primero, p. 19; t. IX, pp. 211-212; t. XVIII, p. 220.

(34) Gautier, **Voyage en Espagne**.

(35) Ramírez de Arellano, **Paseos por Córdoba**, II, p. 44.

(36) Ballesteros, **Sevilla**, p. CCCXXXX. Estaba en la Parroquia del Salvador; era muy angosta y servía de comunicación a la plaza del Pan con la calle del Burro (González de León, **Noticia... de las calles... de Sevilla**, p. 415).

(37) Fuentes, **Murcia que se fue**, p. 217.

(38) Guillén Robles, **Málaga musulmana**, pp. 485 y 488; Díaz Escobar, **Apuntes... sobre... calles de Málaga**, pp. 37 y 44.

(39) Lévi-Provençal, **Hist. Esp. Musul.**, III, p. 372.

(40) **Kosmographie**, p. 334; **El Islam cristianizado**, por Asín Palacios, pp. 46-47.

(41) Lalain, **Voyage de Philippe le Beau**, p. 202.

(42) González de León, **Noticia... de las calles... de Sevilla**, p. 269.

(43) **Ordenanzas de Sevilla**, f.º LXXIII.

-
- (44) Moreno de Guerra, **Los corregidores de Málaga**, p. 165.
- (45) León Africano, **De la descripción de Africa**, p. 135; Mármol, **Descripción general de Africa**, libro cuarto, cap. XXI, f.º 90.
- (46) Francisco Azorín, **El alcantarillado árabe de Córdoba**, pp. 181-182.
- (47) Martínez Mazas, **Retrato... de Jaén**, p. 43.
- (48) Ibn 'Abdūn, **Sevilla**, pp. 119-120 y 164.
- (49) Münzer, **Viaje por España y Portugal**, p. 43.
- (50) Clemencín, **Elogio... Reina Católica**, p. 261.
- (51) **Ordenanzas... de Granada**, f.º IIII.

الفصل التاسع

القيصريات

لم يعد في القيصرية

قماش لم يبع

ولا حلية

في الصاغة تباع.

لوي دي بيجا في مؤلفه (الحسد لدى طبقة النبلاء)

ربما تاجر ما

أملأ اللحاق

بالقيصرية مبكراً،

كان ينشط بالحضور إلى الحمراء

حتى قبل السحر.

خوسي ثوريلا في مؤلفه "غرناطة" (ج ٢ طبعة عام ١٨٩٥ م ص ١٧٤)

إن الكلمة العربية "القيصرية" وجمعها "القياسر" الذي انتقل إلى اللغة القشتالية قد اتخذ الصورة الآتية "الكاثيريا" ALCAICERIA. وكان الاسمان يشيران في الشرق والغرب الإسلامي معاً إلى مؤسسة تجارية، وإلى المبنى أو مجموعة المباني التي كانت تشكل القيصرية. ومنذ القرن السادس عشر حتى اليوم نجد الكتاب الذين اهتموا بالقيصريات يتفقون على افتراض أن ذلك الاسم مشتق من صفة يونانية، اشتقت منها الصفة اللاتينية "ثيساريا" Caesarea،

وذلك من خلال اللغة البيزنطية "كايساريا" KAISAREIA أو هو اختصار لمصطلح "سوق إمبراطوري" أو "قيصري" Cesareo، أو مؤسسة من مؤسسات الدولة، بخلاف الفندق الذي كان ملكاً للأفراد في معظم الأحيان. يبدو إذاً أن أصل تلك المؤسسة يعود إلى الحضارة اليونانية. ومن المعتقد أنه اكتُشف أصل نموذج لتلك المؤسسة "القيصرية" التي قام بتأسيسها إمبراطور روماني من أنطاكيا، ومن المحتمل أن أصلها يرجع إلى قصر روماني كبير مغطى ومغلق في داخله محلات ومخازن تودع بها البضائع الثمينة في أمان، أو إلى مبنى آخر مشابه من مباني مدينة الإسكندرية الميسورة^(١). أن يكون التعريف الوارد في المعجم المعروف بـ معجم السلطات DICCIONARIO DE AUTORIDADES يعد تعريفاً كاملاً إذا أضيفت إليه الفكرة التي تبين أن القيصرية كانت ملكية: «فإن القيصرية استقرت بمكان أو بحي منعزل يغلق ليلاً، توجد فيه متاجر متنوعة، يباع فيها الحرير الخام أو الحرير الملفوف في رزم، ولا يباع فيه أي نوع آخر غير الحرير. وعلى الرغم من أن الأقمشة المختلفة كانت تُغزل فيها وتُنسج في قديم الزمان، فإنها اليوم لا يصنع فيها أية أقمشة، لأنها خصصت لبيع الحرير فقط. وقد بقي مكان القيصرية بمدينتي طليطلة وغرناطة ولا يسكن فيه إلا الذين يحرسون المحلات إبان الليل»^(٢).

وكانت القيصرية في العالم الإسلامي مركزاً عاماً تجارياً واسعاً، وكان الموقع والغرض فيها يختلفان قليلاً من مدينة إلى أخرى على مرور الأعوام. فأحياناً كانت عبارة عن صحن واسع مطوق بأروقة أو ممرات مغطاة فيها المحلات والورش والمخازن وحتى المساكن (كمكان للمبيت)، وفنادق (خانات للقوافل ذوات الامتياز الخاص)، وأحياناً أخرى كانت عبارة عن شارع مغطى، أو غير

مغطى، بالأروقة وبالمحلات المطلة عليها. وفي بعض الأحيان كان يطلق اسم القيصرية على حي تجاري صغير مؤلف من حارات ضيقة، أو على رُحبة محاطة بالمراكز التجارية.

وفي الشرق بدأ اسم القيصرية في الاختفاء بسرعة وحلت أسماء أخرى حديثة، ومن أمثلتها "خان" - من اللغة الفارسية - و"فندق" و"وكالة" أو "وكيل"^(٣). ويوجد بالطبع بعض الغموض في دلالة تلك المصطلحات، والذي يبرر هذا الغموض هو الغاية التجارية المشتركة لتلك المباني.

ومن أبرز مميزات القيصريات هي أنها: كانت ملكاً للحاكم؛ ومساحتها أكبر من مساحة الفنادق ومساحة السوق لأنها يمكن أن تستوعب عدة أسواق، وكانت أساساً مبنى مغلقاً ذا بوابة واحدة أو عدة بوابات تفتح في ساعات الحركة التجارية، وكانت تحرس بمساعدة مراقبين مخصصين، ولهذا السبب كانت تُخصص لتخزين المنتجات الفاخرة الغالية وبيعها.

القيصريات الأسبانية المسلمة.

لم يبق لدينا إلا بيانات نادرة عن قيصريات مدينة قرطبة في عهد الخلافة. وقد احتفظت تلك المدينة حتى السنوات الأخيرة برحبة مستطيلة مقاسها ٤ أكيال أو ٥ أكيال من الأراضي، وهي عبارة عن صحن واسع واقع بمركز مجموعة من المساكن وقريب من المسجد الجامع، ومدخلها الأبواب الصغيرة للمنازل المحيطة بها، كانت تسمى تقليدياً "القيصرية" ALCAICERIA^(٤). وهناك مراجع مؤرخة بعد انتزاع المدينة بفترة قصيرة تحدد موقعها عندئذ في ذلك المكان مما يؤكد أصلها الإسلامي. وفي مرجع مؤرخ في سنة ١٢٤١، أي بعد مضي خمسة أعوام فقط على سيطرة المسيحيين على مدينة قرطبة، يُذكر أن

العاهل وَهَبَ فندقًا واقعاً بالقرب من كنيسة سانتا ماريا Santa Maria (المسجد الجامع سابقًا) لرئيس الدير دون جونزالو Don Gonzalo. حيث كان يباع السمك، بالقرب من القيصرية. كما وهب ألفونسو العاشر للكاتدرائية، ضمن ممتلكات مختلفة وبامتياز خاص صادر سنة ١٢٨١ لكاتدرائية للمجمع الديراني، المحلات التي كان تُباع فيها القُدور وهي واقعة على أرض رعية "سانتا ماريا"، بين القيصرية والشارع الممتد من الكاتدرائية إلى باب سوق السمك أو "باب الحديد" العربي، الواقع على الحافة الشرقية للسور قريبًا من النهر^(٥). وذلك هو الشارع المعروف اليوم بشارع الكاردينال جونزالث Cardenal Gonzalez.

ومما يوضح وجود قيصرية بمدينة بلنسية في النصف الثاني من القرن الثاني عشر أن ابن مَنِيَّال من مدينة مريطر قام بمشروع مكتبة في القيصرية لبيع الكتب، هذا بالرغم من سوء كتابته وخطه، علمًا بأنه ولد قبل عام ٥٥٠هـ/ ١١٥٥ - ١١٥٦م وتوفي في بلنسية في عام ٦١١هـ/ ١٢١٥^(٦).

وكانت الأسواق التي أمر ببنائها السلطان أبو يوسف يعقوب بمدينة إشبيلية في عام ٥٨٢هـ/ ١١٩٥ - ١١٩٦، في الفترة اللاحقة مباشرة لتوسيع المسجد الجامع الذي أسس في فترة سابقة، تشكل بلا شك القيصرية، هذا على الرغم من عدم ذكر اسمها في الوصف الخاص الذي كتبه عنها ابن صاحب الصلاة المعاصر لبناء القيصرية ذاكراً أنه قد تم "بناء الأسواق والمتاجر... على أمتن البنيان وأجمل الأساليب المعمارية، حتى أصبحت شيئاً مدهشاً وغير عادي بالنسبة لفن العمارة في ذلك الوقت. وقد زود الجزء المبني منها بأربعة أبواب كبيرة تغلقها من جوانبها الأربعة؛ والبابان الكبيران هما الشرقي والشمالي المقابلان للبواب الشمالي من الجامع. وعند الانتهاء من بناء هذه الأسواق

بمتاجرها نقل إليها سوق العطارين وسوق تجار الأقمشة^(٧) وسوق الخياطين. وكان الأهالي، بكل الرضا، يتنافسون في إيجارها مما أدى إلى زيادة أرباح الضرائب وامتداد الرضا^(٨).

وقد استعمل اسم القيصرية في بعض المراجع المسيحية المؤلفة بعد انتزاع المدينة مباشرة للدلالة على ذلك المبنى المذكور. وفي سنة ١٢٥٠ منح "فرناندو الثالث" لسكان حي فرانكوس، من أحياء إشبيلية، نفس الامتيازات التي كان يتمتع بها سكان حي فرانكوس بمدينة طليطلة، وهذا الامتياز كان عبارة عن التصرف الحر في أعمال شراء الأقمشة والبضائع الأخرى وبيعها في منازلهم: «وأنهم غير ملزمين بحفظ بضائعهم بقصرنا أو بالقيصرية أو بحفظ الأشياء الأخرى، وذلك على غرار ما هو جارٍ في حي فرانكوس بمدينة طليطلة»^(٩). وقد قام الملك ألفونسو العاشر سنة ١٢٥٣ بإصدار خطاب منح فيه لـ "بيدرو فرنانديث"، اليهودي الديانة الذي اعتنق المسيحية فيما بعد، «متجرًا» بمدينة إشبيلية عند كنيسة "سانتا ماريا الكبرى" وكان هذا المتجر قريبًا من باب الكنيسة لأن مدخل الكنيسة يقع ناحية القيصرية في اتجاه اليد اليسرى. وكما تدلّ بعض الخطابات المؤرخة في سنة ١٢٧٤ الصادرة بأمر نفس العاهل على وجود مخازن للزيت فيها^(١٠). وكانت المدينة تدفع حقوق الحراسة؛ ويدفع أصحاب المتاجر الذين يقومون بأعمال الشراء والبيع فيها ٨٠٠٠ مرابطي سنة ١٣٨١^(١١). وهناك مراجع مؤرخة في سنة ١٣٥٧ وسنة ١٤١١ تخبرنا أن القيصرية كانت تقع على حدود شارعي الخياطين وجنوا^(١٢). وتحدد مراجع أخرى مؤلفة في سنتي ١٣٨٩ و١٤٢٢ موقع القيصرية في نفس المكان الذي كانت تحتله تحت سيادة الإسلام. كما تشير نفس المراجع أنه كان للقيصرية باب



أشيليا - مخطط للقيصرية وضواحيها في عام ١٧٧١.

محاذاً لباب "بردون" Perdon التابع للكاتدرائية، كما كان بداخلها بعض المتاجر (١٣).

وفي النصف الثاني من القرن السادس عشر شهدت القيصريّة في مدينة إشبيلية، التي من المعتقد أنها قد احتفظت بهيكلها وتنظيمها الإسلاميّ، تزويد متاجرها بالثروة القادمة من الهند كما يؤكد الوصف المتمعن "لألفونسو دي مورجادو" حيث يقول: «الشيء العجيب في شوارع إشبيلية هو الثروة العظيمة، إذ يوجد فيها أجود وأغرب مما هو موجود في "فلاندر" واليونان وجنوا وفرنسا وإيطاليا وإنجلترا وبريطانيا، وغيرها من المناطق الشمالية، ومن الموجود في الهند والبرتغال. والثروة العظيمة الأخرى بالقيصريّة هي الذهب والفضة واللؤلؤ والزجاج والأحجار النفيسة والمينا والمرجان والحرير والديباج والأقمشة النفيسة وكل أنواع الحرير والأقمشة الفاخرة. إن القيصريّة كانت عبارة

عن صاحبة تعد بذاتها مليئة بمتاجر الصاغة والنقاشين وبائعي الحرير والأقمشة.
بها غنى عظيم وتُحرس ليلاً بأبوابها التي يغلقها العمدة بالمفتاح^(١٤).

وبعد ذلك التاريخ بخمسين عاماً تقريباً وصف رودريجو كارو أيضاً قيصرية
إشبيلية وصفاً دقيقاً، وبالأخص ما يتعلق بالمباني نفسها قائلاً: «ليس المبني فاخراً
ولا عظيماً بنفسه، ولكن الغنى فيه عظيم جداً، حتى لقد تجاوزت قيمة مدينة من
المدن الكبرى.. ففيه تجار الحرير والأقمشة والدياج والبضائع الأخرى من حيث
النوع والقيمة. فهناك صاغة الفضة الذين يعرضون بمتاجرهم الذهب المنقوش
والفضة والماس والياقوت والزمرد «والياقوت الأصفر» واللؤلؤ والأحجار الكريمة
ذات القيمة العالية. والجدير بالذكر أنه يوجد بهذا المكان الدائري الشكل الضيق
الذي يغلق ويحرس ليلاً ثروة أكبر مما هو موجود في عدد من مدن المملكة
بأجمعها. ويغادر القيصرية أصحابها ليلاً عندما يزيد الخطر عليها بسبب عدم
وجود مساكن لإقامة الناس بجوارها».

ويواصل العالم الإشبيلي حديثه عن القيصرية محدداً موقعها قائلاً: «إنها
كانت تفتح أبوابها على شارع الخياطين ويوجد باتجاهها الأيمن شارعان مخصصان
للتجار، أحدهما هو شارع "فرانكوس" المشهور، والآخر هو شارع "أسكوباس"
حيث يباع فيهما كل ما يستورد من المناطق الشمالية من بضائع يستبدلها
الأجانب رويداً رويداً بفضتنا وذهبننا^(١٥). وفي تصميم مدينة إشبيلية الذي نُفذ
سنة ١٧٧١ على يد المأمور القضائي "دون بابلو دي أولابدي" حُدّد موقع
القيصرية باسم "قيصرية الحرير" وهو الواقع بين شوارع "أسكوباس" و"جنوا"
والمدرجات ورجبة "سان فرانسيسكو"؛ وذكر في داخلها شارع "باتيوخاس"
وشوارع أخرى ضيقة كانت تحيط ببعض الأرباض المنتظمة إلى حد ما.

وكانت القيصيرية في فترة سابقة، قبيل سنة ١٨٣٩، مقتصرة على شارع واحد ضيق معروف بشارع قيصيرية الحرير؛ وعلى كل طرف من طرفي الشارع قوس قوي منخفض بني فوقهما بعض المنازل المجاورة^(١٦)، وقد كان هذان القوسان بلا شك هما البابين اللذين استعملا من قبل لإغلاق القيصيرية ليلاً. وقد ذكر "مادوث" Madoz في منتصف القرن التاسع عشر اسم قيصيرية مدينة إشبيلية^(١٧)، علماً بأنه قد اختفت آثارها من طوبوغرافية المدينة في فترة تالية.

وكان في مدينة إشبيلية سنة ١٣٥٧ قيصيرية أخرى، وكانت على الأرجح هي القيصيرية التي سبق بناؤها القيصيرية الأخرى التي بناها الموحدون في أواخر القرن الثاني عشر. وكانت الأولى تقع بالقرب من المسجد الجامع القديم، أي كنيسة "سان سالبادور" فيما بعد^(١٨).

وفي تصميم "أولايدي" Olavide سميت القيصيرية السابقة "بقيصرية الفخار" ALCAICERIA DE LA LOZA. ويذكرها "جونثالث دي ليون" بذلك الاسم في منتصف القرن التاسع عشر؛ ويقول إنها عبارة عن شارع ضيق جداً وغير طويل، وكان يغلق ليلاً في السنوات القليلة الماضية بالأبواب الواقعة تحت القوس المرفوع عند مدخله. وكان ذلك الشارع يمتد من رجة الخبز إلى شارع المجازر، وكان معروفاً في قديم الزمان بشارع العطارين، وتشير هذه التسمية إلى نوع أنشطة القيصيرية في القرون الوسطى - وفي الفترة العربية على الوجه الأرجح - وأنها كانت قيصيرية العطارين، وباعة العقاقير بدلاً من باعة الأشكال الفخارية الإشبيلية ومنها اللعب والوجوه الفخارية التي كانت سائدة في ذلك المكان في الفترة الأخيرة. والجديد الذي حققه هؤلاء التجار هو إيجاد مساكن في تلك القيصيرية، وعلى الرغم من ذلك، لم تزد من مساحتها الضيقة

لاستيعاب الساكنين فيها. ويقول "جونثالث دي ليون" عنها إنها كانت ضيقة جداً، حتى لم يكن بالاستطاعة أن توضع فيها الجثث التي كان يتوفى أصحابها فيها، ومن ثم اضطر الأهالي إلى تركها في مصلى يقع عند مخرج الشارع تمهيداً لدفنها. وعندما قام الكاتب المذكور بذكر ذلك الموقع، كان القوس والمصلى قد انقرضا^(١٩).

ويذكر كتاب توزيع مدينة بالمادي ميورقة REPARTIMIENTO DE PALMA DE MALLORCA قيصريتين، إحداهما تدعى قيصرية العطارين^(٢٠).

وفي كتاب اللوائح الصادر في مدينة جيان سنة ١٤٨٩ بأمر الملكين الكاثوليكين، الخاص بتوزيع مدينة مألقة وإدارتها، وطبقاً لقول الموزعين المعينين بأمر هذين الملكين، أقرّ الآتي: «كان طوق قيصرية تلك المدينة مكوناً من المتاجر فقط منها المهدم، ومنها ما لم يتم إصلاحه بصورة جيدة، إذ ليس هناك من يستطيع أن يقوم بإصلاحها. وإذا أضيفت تلك المتاجر إلى عدد متاجر المدينة كان العدد كبيراً لدرجة الإفراط في المتاجر. وإننا سوف نقدم خدمة كبرى إن خصصنا تلك الأماكن للسكنى بدلاً من انتظارنا لانقراضها. ولهذا السبب فقد أمرنا الموزعين السابق ذكرهم بالقيام بتوزيع القيصرية السابق ذكرها لصالح من يستطيع القيام ببناء المنازل على نحو أسرع وأفضل»^(٢١). وكانت تلك اللوائح خاصة بتوسيع المدينة وإدارتها الجيدة. وليس من الممكن أن نتبين بدقة حدود القيصرية بمدينة مألقة؛ ومن الأرجح أنها كانت تقع في آخر شارع "المائيس" Almacenes في اتجاه ما يسمى اليوم "بالكونبتيكو" Conventico وضواحيه. وفي حدود سنة ١٤٩٠ كان للقيصرية عدة أبواب: أحدها كان يفتح على شارع النجارين، وباب آخر كان يفتح على شارع "ثيبرس" Cipres؛ أما شارع

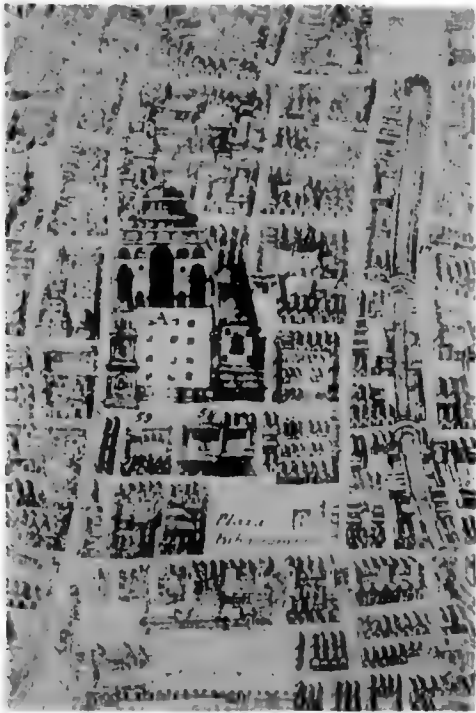
"نرانخو" Naranjo فكان يمتد من موقع بعض المتاجر الواقعة تحت المسجد الجامع حتى أحد مداخل القيصرية؛ وهناك مدخل آخر بشارع القوس Calle del Arco. ولا شك أن ذلك الشارع سمي "شارع القوس" لوجود قوس عند مدخل القيصرية. وفي سنة ١٤٩٢ هـ دمت منازل القيصرية التي كانت تمنع امتداد الشارع الجديد من حارة "دويندي" Duende حتى الشارع المعروف حالياً بشارع "ثباتروس" Zapateros^(٢٢).

وقد استمرت قيصريتا مدينتي "مالقة" و"المرية" من سنة ١٤٩٥ حتى سنة ١٥٠١ مؤسستين منتظمتين بمكانهما الأصلي على ما يبدو^(٢٣). ووفقاً لكتاب توزيع مدينة بلّش VELEZ-MALAGA كانت قيصرية هذه المدينة تشغل أرض موقع البلدية الحالية وأرض السوق المجاورة لها، وكان بها مسجد صغير. وورد ذكر لقيصرية أخرى في الحي اليهودي بنفس المكان. ويذكر المرجع السابق وجود قيصرية "مهدمة" بجوار المسجد الواقع بداخلها^(٢٤).

قيصرية مدينة غرناطة.

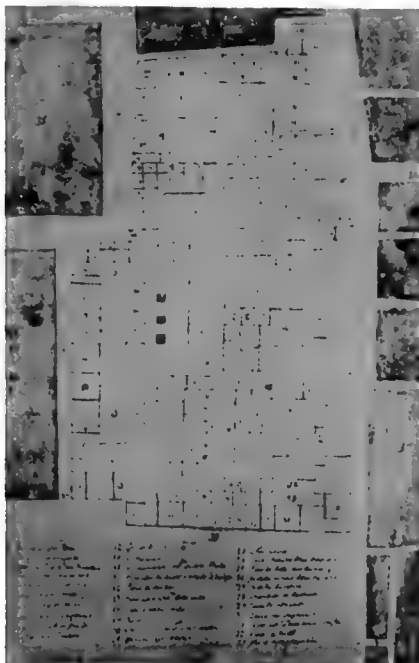
ظل التنظيم العام للقيصرية العربية لمدينة غرناطة محتفظاً بشكله في صورة شبه كاملة حتى عام ١٨٤٣م حين اشتعلت فيها النار وأحرقتها كلها. ويقول مارمول كارباخال عنها: إنها كانت وافرة الشراء «كقيصرية مدينة فاس مع أنها لم تكن أكبر منها، وكانت تأتي إليها بضائع المدينة كلها»؛ وتعد تلك شهادة قيمة من كاتب كان على معرفة تامة بهما في القرن السادس عشر^(٢٥).

إن أقدم مرجع لديّ عن قيصرية مدينة غرناطة هو عبارة عن خطاب خاص ببيع متجرين موجودين في القيصرية، وقد حرر ذلك الخطاب بتاريخ ١٠ صفر ٨٦٥هـ (٢٤ من شهر نوفمبر سنة ١٤٦٠م)، بأمر الأمير سعد أبي الحجاج



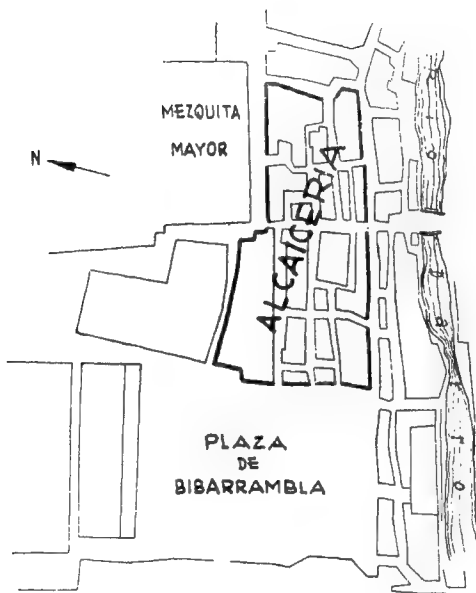
غرناطة - قيصريّة غرناطة وضواحيها في السنوات الأولى من القرن السابع عشر
حسب مطمح Vico.

يوسف ابن عمدة المدينة، وبأمر الوزير أبي القاسم ابن السراج أيضًا يبلغ
يعادل ٧٥٠ دينارًا من الذهب^(٢٦).



مرباطة - منطوط لقيصرية غرناطة والشوارع التي تحيط بها طبقاً لوضعها الحالي ،
رسمه عام ١٧٨٧ توماس لويث (أرشف Simancas العام) .

وبعد ذلك بـ ٢٢ سنة وفي تاريخ ٢٢ محرم سنة ٨٨٣هـ (٢٦ من شهر
أبريل سنة ١٤٧٨م) ذكر اسم القيصرية السابقة عند ذكر عاصفة شديدة هبت
أثناء استعراض الجيش أمام الحاكم مولاي حسن Mulay Hassan ، الذي كان يقف



غرناطة - خريطة للقيصرية حسب بتورا ساباتيل .

في غرفة أمام باب بستان الملك - أو جنة العريف - . وقد ازداد مستوى مياه نهر الدارو بصورة جسيمة حتى خلعت جذور الأشجار العالية الواقعة على ضفافه، وقد اعترضت تلك الأشجار في المعبر المعروف بمعبر القاضي، الذي سمي بمعبر

"سانتا أنا" Santa Ana فيما بعد، مكونة سدًا كبيرًا، حتى تجمعت المياه من خلفها بكميات وفيرة وفاضت إلى السويقة وإلى "لاس كورتدورياس" Cor-tidurias، فالقيصرية، وأدى ذلك إلى إغراق العديد من المتاجر، وإلى تدمير كميات كبيرة من البضائع القيمة المخزونة في تلك الأماكن (٢٧).

وفي عهد الملوك العرب وجد في القيصرية "الأمين" ALAMIN (٢٨). ويتضح من البلاغ الملكي الصادر من الملكين الكاثوليكين بمدينة غرناطة المؤرخ في ١٥ من شهر يوليو سنة ١٥٠١، تبعًا للتقاليد النصرانية، أنه لم يمكن شراء لفات الحرير وأشرطتها وتسديد الحقوق الضريبية المفروضة عليها إلا بقيصريات مدن غرناطة ومالقة والمرية، علمًا بأن المدن المذكورة كانت مواقع المخازن المركزية للشؤون المالية والضرائب، حيث كان يدون فيها كميات المحصول السنوي من الحرير (٢٩). وكانت القيصريات السابق ذكرها من أكبر مصادر الدخل للحكام النصارى، مما سمح لهم بإقامة الحصون والقصور وتشكيل البلاط الفاخر. وقد قرر الملكان الكاثوليكيان الاحتفاظ بذلك التنظيم الذي كان ينتج عنه دخل قيم ملموس (٣٠).

وفي سنة ١٥٠٢ يحكي "أنطونيو دي لالانج"، سيد من سادات مونتني Montigny وصل إلى أسبانيا بصحبة حاشية الملك فيليب الجميل، عن قيصرية مدينة غرناطة أنها كانت تباع فيها كميات كبيرة من الحرير - الحرير الخام بلا شك - بغرض تصديرها إلى إيطاليا، بالإضافة إلى الأنسجة الجميلة المشغولة بالطريقة الخاصة بالمسلمين الأندلسيين المتنوعة في ألوانها وأشكالها (٣١).

وقد أقام السفير الفينيسي ناباخيرو Navajero بمدينة غرناطة في صيف عام ١٥٢٦، وفي نفس الوقت الذي كان يقيم بها الإمبراطور كارلوس الخامس Carlos V الذي

كان متزوجاً حديثاً من الأميرة إيزابيل من البرتغال . وقد وصف ناباخيرو قيصرية المدينة ذكراً أنها مكان مغلق، فيه حارات ملأى بالدكاكين من كل النواحي، وكان المسلمون الأندلسيون يبيعون فيها الحرير وكثيراً من المنتجات الرخيصة^(٣٢).

وبعد سنوات قليلة من تلك الفترة كتب "لوثيو مارنيو سيكولو" عن قيصرية غرناطة قائلاً: «كان فيها حوالي مائتي متجر، وبيع فيها الحرير والأنسجة والبضائع الأخرى كلها باستمرار، وهذا المكان (المشابه لمدينة صغيرة) كان به عدد من الحارات مغلقةً بعشر بوابات بسلاسل من الحديد لمنع العبور بها على ظهور الخيل ومن يعين لمنصب الحراسة يغلّق البوابات ويراقب حراسه وكلابه المكان ليلاً، كما أنه كان يُحصّل باسم الملك الإيجار والضرائب الخاصة بكل متجر»^(٣٣).

وقد كتب "برمودث دي بيدراثا" في أوائل القرن السابع عشر عن متاجر قيصرية مدينة غرناطة التي كانت تباع فيها «كل أنواع الحرير المنسوج أو على هيئة لفات، بالإضافة إلى الذهب والقماش والكتان، والبضائع الأخرى المستخرجة منها. وللقيصرية عمدة كان يعينه عمدة قصر الحمراء، يحرسها ويراقبها ليلاً ويفتحها ويغلقها نهاراً ويهتم بنظافتها». ويذكر "إنريكت دي خوركيرا" في الفترة ذاتها أنه «قد تركزت في القيصرية تجارة الحرير كلها بجمركها المعقد المنتشر عبر المملكة كلها، وعماله المختصين والمتجولين عبر الأسواق؛ وحقوق الضريبة الخاصة كانت تعادل أربعة عشر ريالاً ونصف الريال لكل رطل من الحرير المشغول أو الطبيعي على حد سواء.. وهو أكبر مصدر للدخل لجلالته ذلك لأنه يستهلك وينفق أكثر من ثلاثين ألف دوكادوس Ducados في المملكة كلها في تجارته. وتشمل هذه التجارة أيضاً تجارة الكتان بجمركها، والتجارة الكبرى للأقمشة، مع أن جمرك الأقمشة يحدد خارج القيصرية»^(٣٤).

وفي النصف الثاني من القرن الثامن عشر بدأت حياة القيصريّة المذكورة في الفتور، في رأي بيلاثكت إشييريا، بسبب الانحطاط الملموس في تجارة الحرير وصناعته. وقد نقص حجم الحرير وبلغ ثلث الكمية المنتجة في القرنين الماضيين. . مما أدى إلى إخلاء العديد من المتاجر فيها. ويذكر نفس الكاتب الأبواب العشرة للقيصريّة وعدد المتاجر فيها التي كان عددها مائتي متجر تقريباً. أما حراستها ليلاً فيتولاها عمدة القيصريّة وكلاب الحراسة. ويصف المؤلف القيصريّة السابقة قائلاً إنها تنقسم إلى جزأين: «توجد في أحدهما الدكاكين أو متاجر الحرير الضيق ومتاجر الحرير العريض على حد سواء؛ أما الجزء الثاني ففيه مكاتب "السماسة" أو «جليس» XELICES (أي: خَليص، الذين كانوا يتسلمون الحرير ويحفظونه ويبيعونه في المكان نفسه بالمزاد، ويحصلون على حقوق الحرير)، وكانت مكاتبهم في مكان منفصل. ويوجد فيه أيضاً الجمرك مع المكاتب التابعة له. وكان سماسة الحرير يقومون بست وظائف ذات أهمية كبرى وذات مصلحة مهمة للقيصريّة بالإضافة إلى الوظائف الست الأخرى لسماسة السوق المسؤولين عن مراقبة المكان الذي كانت تباع فيه أقمشة الحرير»^(٣٥). ويضيف نفس المؤلف أنه لم يكن يوجد بالقيصريّة في فترة سابقة إلا التجار المتخصصون بفن الحرير، ولكن في سنة ١٦٣٢ دخل أحد الكتبة القيصريّة للقيام بعمله، فأقام عليه أصحاب التجارة دعوى لمغادرة المكان لم تنفذ إلا بعد خمس سنوات من إقامتها. مما يؤكد عدم الاستعجال في تنفيذ العدل في ذلك الوقت. وبعد ذلك بفترة قليلة بدأت المهن الأخرى في الظهور، ثم انضم إلى القيصريّة، كما يقول "بيلاثكت"، تجار الكتان والكتبة وبعض المتاجر الأخرى التي لا علاقة لأصحابها بتجارة الحرير على الإطلاق.

وكانت القيصرية كما قيل ملكاً من تراث الملك، وكان على رأسها عمدة يعينه عمدة قصر الحمراء، وكان الأول يسكن داخلها، ومن صفاته أن يكون شخصاً نبيلًا وثريًا؛ وأحيانًا قد ينتمي إلى النبلاء في مجلس استشارة البلدية. وفي سبيل حماية البضائع والثروة وحراستها كان يُعين حارس يقوم بعمله طوال اليوم. وعند موعد الصلاة يغلق جميع الأبواب والمتاجر والخُوصات الداخلية للمنازل المحيطة بالقيصرية؛ أما النوافذ التي تطل على المساحة الداخلية للقيصرية فكانت مزودة بحواجز حديدية تمنع أعمال التسلق والسرقة؛ وكان يجري تفتيش دقيق في نهاية العمل. وبعد مغادرة الحراس لا يبقى داخل القيصرية إلا خفيران بمصاحبة العمدة للقيام بالمراقبة ليلاً، وبالإضافة إلى ذلك كان يطلق سراح الكلاب الجارحة الكبيرة والشرسة. وكانت القيصرية تفتح في الشتاء من الساعة الثامنة صباحًا، وفي الصيف من الساعة السابعة صباحًا. وكان العمدة يقوم على أجراس الكنيسة الكبرى أثناء الساعات الأولى من الصباح لضبط الموعد. وكانت القيصرية تغلق أيام الأعياد. كما أن التجار لم يكونوا يتمكنون من دخول القيصرية لإتمام أعمال التجارة الخاصة بهم إلا من خلال منزل العمدة وحتى وقت الظهر فقط.

وقد شب صدفةً في قيصرية مدينة غرناطة حريق خلال الليل بين يومي ١٩ و ٢٠ من شهر يوليو سنة ١٨٤٣ استمر ثمانية أيام ودمر القيصرية في غرناطة تدميرًا كاملاً؛ واحترق معها اثنان وخمسون متجرًا^(٣٦). وقد تمت إعادة بنائها في السنة التالية، بصورة عاجلة، طبقًا للمخططات التي وقع عليها اختيار اللجنة التي عينت لهذا الشأن، واعتمدت في التنفيذ على مبادئ علوم الآثار وعلى الأساليب الأثرية القديمة «بهدف تقليد أسلوب الهندسة المعمارية

العربية»^(٣٧). «كما أقاموا الشوارع وعملوا على تنظيمها وتعديل شكلها وتوسيعها، وقاموا بحذف أخرى كانت تستعمل للعبور من مكان إلى آخر فقط». «وقد بدئ في إنشاء شوارع جديدة مصممة بانتظام أكثر من القديمة»، كما كتب في ذلك الوقت "لافونتي الكتتارا" L.Alcantara^(٣٨). وطبقاً لقول الكاتب "دون رفائيل كونتريراس" « فقد كانت القيصرية قبل الحريق عبارة عن مكان أضيق مما هي عليه اليوم بمتاجرها الصغيرة للغاية، حتى إن بعضها كان خالياً من الحيز الخاص بالبائع، فكان يقف حيثنذ على منضدة عرض البضائع أو خارجها. إن الزخرفة العربية الظاهرة على القيصرية بعد إعادة بنائها تبلغ درجة كبيرة من التماثل والتناسق، وبالتالي لم تعد صالحة لوصف تلك الأسواق المميزة»^(٣٩).

ولمعرفة تنظيم قيصرية غرناطة لدينا مراجع تعود إلى القرن السادس عشر، بالإضافة إلى البيانات الأخرى السابقة، المحررة بهدف الضريبة، كما أن لدينا مخططين للموقع. وبما أن المباني المتواضعة التي كانت تشكل القيصرية قد استمرت بعد انتزاعها بتنظيمها الداخلي على رغم التعديلات الطفيفة التي أجريت عليها، فمن الممكن أن نستنتج أن كل هذه المعلومات تعد وسيلة صالحة تسمح لنا بتناول دراسة القيصرية في عهد الأمراء النصارين.

والمراجع التي وصلت إليها معرفتي عن طريق "دون مائوئل جومث مورينو" Gomez Moreno هي اليوم في أرشيف بلدية المدينة (أو كانت هناك) وهي «كتاب خاص ببيع ممتلكات مدينة غرناطة سنة ١٥٠٦» وكتاب إحصاء ممتلكات المدينة سنة ١٥٢٨، وقائمة جرد "الممتلكات الملكية سنة ١٥٢٢». أما المخططان، فإن أقدمهما غير منشور، وهو يحمل توقيع "دون توماس لوبيث" ومؤرخ في ١٠ أكتوبر سنة ١٧٨٧، هو محفوظ بالأرشيف المركزي لمدينة

"سيمانكس" Simancas^(٤٠). والثاني نشره "دون اندالسيو بنتوريا سباتيل" سنة ١٨٩٠ في كتاب النشرة الفنية المركزية لمدينة غرناطة، أي بعد نصف قرن من تدمير القيصرية تقريباً، والمخطط الأخير هو المجمع الدقيق للبيانات وللمذكرات السابقة للحريق^(٤١). ويتفق المخططان في خطوطهما العامة، ولكن مخطط "دون توماس لوبث" يبلغ درجة أكمل من الانتظام؛ لأن معظم الحارات تقاطع تقاطعاً رأسياً، كما أن المتاجر قد احتفظت بشكلها المستطيل.

وكانت القيصرية تحتل مساحة تعادل ٤٥٩١ متراً مربعاً تقريباً ممتدة إلى اتجاه الشرق أكثر من القيصرية الحالية إلى حدود شارع الصبغ Tinte المعروف في عهد العرب بدرب القاطع Darb al-cata، وفي القرن السادس عشر بحارة سوقة الأصباغ AZACAYA DE LOS TINTES^(٤٢)، الواقعة على الجزء المسطح غرب المدينة بالقرب من المسجد الجامع، الذي أقيم مكانه اليوم "بيت القربان المقدس" للكنيسة الكاتدرائية. وهناك شوارع واسعة كانت تفصل القيصرية شمالاً عن المسجد السابق ذكره وعن المباني التي سبقت بناء قصر المطران؛ أما في اتجاه الجنوب فقد كانت على حدود سوقة السقّاطين (ثكائين) التي كانت عبارة عن طريق ذي أهمية تجارية كبرى، وفي اتجاه الغرب كانت القيصرية على حدود "رحبة باب الرملة" Bibarrambra المعروفة بالرحبة الجديدة سنة ١٤٩٥ التي أجريت فيها توسيعات ملموسة فيما بعد. وكما يقول بلاثكث دي إشبياريا V.Echevarria، كانت القيصرية تتركب من جزأين: الجزء الأول في اتجاه الشرق، وهو عبارة عن مربع مائل إلى الشكل المستطيل بصورة ظاهرة ومساحته ١٥٤١ متراً مربعاً، وفيه مكاتب موظفي الحرير والجمرك وإدارة تجارة الحرير، أما الجزء الثاني فأوسع من الأول، وكان في جهة الغرب، ومساحته

٣٠٥٠ مترًا مربعًا، وكان طوله مساويًا تقريبًا لطول الجزء الأول، ولكنه أعرض منه ممتدًا في اتجاه الشمال. ويتألف هذا الجزء الأخير من عدد كبير من المتاجر الصغيرة. أما الشارع الرئيس لتجار الحرير فكان أوسع من باقي الشوارع، وهو يفصل بين الجزأين السابق ذكرهما؛ وكان هذا الشارع يمتد من المسجد الجامع حتى "السوقة" في الاتجاه الشمالي الجنوبي، ثم ينعطف إلى الجنوب قليلاً عابراً نهر الدارو من خلال "القنطرة الجديدة" التي سميت فيما بعد "بجسر الفحم LLAMADO DEL CARBON"، والذي كان يفتح أمامه الباب الأثري "للفندق الجديد" - فناء الفحم EL CORRAL DEL CARBON -، ويلاحظ أن هذا الباب - لحسن الحظ - قد عاش إلى أيامنا هذه. والشارع المذكور كان يغلق بواسطة أبواب تقع أمامها مصاطب مزودة بسلاسل حديدية لمنع مرور الخيالة.

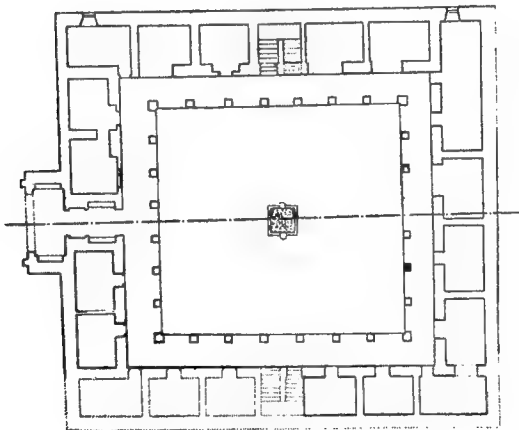
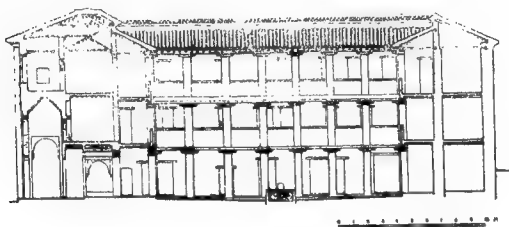
وكانت منطقتا القيصرية كلتاهما تنقسم إلى مجموعات سكنية متباينة المساحة إلى درجة كبيرة، ضيقة وطويلة ومعدة، بحيث كانت تمكن من إقامة المتاجر ذات العمق القصير على طول الدائرة، وكان الجزء الخلفي من المتاجر مغلقاً بجدران فاصلة، وكانت كذلك مسجدة من أي فناء داخلي. وكانت أغلب الحارات الطولية والعرضية منها تتقاطع على هيئة زاوية قائمة بصورة تقريبية، طبقاً لتصميم منظم إلى حد ما^(٤٣)، كما لم ينقصها بعض الرحيبات الصغيرة التي كانت أقرب إلى الأفنية نظراً لمساحتها الضئيلة.

أما عن باقي مداخل القيصرية فعددها عشرة، أربعة منها كانت مخصصة لكل جزء من جزئي القيصرية. ففي الجزء الشرقي القريب من المسجد الجامع، باب يسمى بباب موظفي الحرير في القرن الثامن عشر؛ وقد احتفظ ذلك الباب

باسمه القديم، وكان هو المدخل إلى حارة قصيرة تؤدي إلى رحبية لها نفس الاسم، كان بها مقر الجمرک - الضيق جداً - والدار الخاصة بإدارة تجارة الحرير. وفي سنة ١٥٢٢ ذكر بهذا الجزء اسم شارع يدعى 'جليس ميناليما' Jelis Minaleyman. كما كان في مقدمة تلك المنطقة مسجد أنشئت في نطاقه المتاجر التي أصبحت فيما بعد ملكاً للكنيسة الكبرى، وذلك في النصف الأول من القرن السادس عشر^(٤٤). وقد تركزت "متاجر العطارين" في ذلك الشارع، شارع موظفي الحرير، بينما كان شارع العطارين ينتهي عند الكنيسة الكبرى.

ويذكر التصميم الذي رسمه "لوبيث" Lopez «وجود باب وشارع الأصباغ» عند الطرف الآخر شرق القيصرية، وكذلك متجر أو محل لبيع الأصباغ المحدد موقعه بحيط القيصرية؛ وكان الشارع المذكور سابقاً يفصل القيصرية عن دار شمامسة الكاتدرائية في القرن الثامن عشر. كما يقع على مسافة أبعد قليلاً المبنى الذي استعمل مدرسة في العهد الإسلامي ثم مبنى للبلدية بعد السيطرة، ويفصل بين ذلك المبنى والدار السابق ذكرها شارع "إستريبو" C. Estribo الذي افتتح بعد سنة ١٤٩٢ بمدة قليلة. وتجعل المراجع المتتمية إلى القرن السادس عشر موقع محلات الأصباغ غير بعيد عن شارع "إستريبو"، وتبين كذلك أنها كانت تقع بين "السويقة" ونهر "الدارو"؛ علماً بأن حارة الصباغين كانت تمتد إلى النهر، إضافة إلى "الشارع المسمى بشارع السويقة حيث كان يغسل الحرير" C. Azacaya^(٤٥). وقد أدى انهيار تجارة الحرير إلى إخلاء القيصرية جزئياً، ويعتقد من ثم أن بعض المصايف أنشئ بها في مكان قريب من مواقع المصايف القديمة، بالإضافة إلى إقامة محلات الكتبة وبعض المكاتب والصناعات الأخرى.

وبين تصميم "لوبيث" للقيصرية وجود باين في جهة الجنوب، وكانت وظيفتهما توصيل هذا الجزء من القيصريّة بالسويقة ويعرفان "بالباب والمنزل الجديد الاستعمال" PUERTA Y CASA DE NUEVO USO. ويوضح التصميم، في حقيقة الأمر، أنهما فُتِحا في منتصف القرن السادس عشر تقريباً، وعندئذ



غرناطة - فناء المَحَم، مخطط أفقي ومقطع طولي.

أغلق باب آخر أوسط صغير يسميه الكاتب "بتورا" Ventura "باب المنجدين والسجادين" LOS TAPICEROS Y ALFOMBRISTAS، وكان يُفتح على حارة معروفة بنفس الاسم. كما كان بالقرب من شارع موظفي الحرير شارع آخر معروف "بشارع الصرافة والقرض" CAMBIO Y PRESTAMO مزود بباب موصل إلى القيصرية.

وكان في الجزء الغربي ثلاثة أبواب، ومداخله توصل من الساحة المعروفة بباب الرملة إلى ثلاث حارات أخرى عينها "لوبيث" على النحو الآتي: الأول «باب وشارع الأقمشة»، والثاني «باب وشارع ريال (الملكي) Puerta Real»، أما الباب الثالث فإنه تحول حينئذ إلى متجر وكان معروفاً بـ «متجر الخردوات» وفقاً لما يعتقده «بتورا» علماً أن هذا الكاتب رسم الباب الذي شغل المتجر محله مفتوحاً.



غرناطة - فناء الفحم، جزء مرمم (النصف الأول من القرن الرابع عشر)
(تصوير توريس مولينا).

وهناك باب رابع آخر أو بتعبير أصح "خوخة"، واقعة على شارع ضيق كانت تصل المساحة الداخلية من القيصرية بالسوق؛ وكانت تسمى سنة ١٨٤٣ "باب الصاغة"؛ واستقر هؤلاء الصاغة، منذ القرن السادس عشر على الأقل، في الأماكن القريبة من القيصرية. وفي النصف الأول من القرن السادس عشر، كان بقرب تلك المنطقة شارع فيه باب يصل بالقيصرية يسمى بشارع "الشنشكايرين" Chinchicayrin أو "الشنشكايرين" تباع فيه الجوارب، وهناك شارع آخر معروف بسوق الكتان؛ وشارع ثالث معروف بشارع جامعي الخرق؛ بالإضافة إلى شارع رابع معروف بشارع "حامد ميناليمان" وشارع باعة المعاطف. ومن المعتقد أنه كان يباع بهذه المنطقة سنة ١٥٠٦ المنتجات - التي ربما كانت تباع في عهد العرب - كالتياب التي يرتديها المسلمون الأندلسيون ولثاماتهم الشفافة، وكان المكان معروفاً "بالمركاتيل" Almercatyl^(٤٦). وفي أقصى الاتجاه الغربي للقيصرية المواقع الآتية: مكان الحراسة، غرفة الكلاب، بالإضافة إلى بعض الأفنية والمخازن، علماً بأنها قد أقيمت بلا شك نتيجة لبعض الإصلاحات التي جرت تحت سيطرة المسيحيين. وهناك شارع متفرع من الشارع العرضي الذي كان يفصل بين القيصرية ورحبة باب الرملة، يسميه "بتتورا" شارع جامعي الخرق في جزئه القريب من رحبة باب الرملة، وشارع "باعة الكتان" في الجزء الآخر منه؛ وقد وجد في جزئي الشارع كليهما بعض السقائف.

والإحصاء الذي قام به "لوثيو مارنيو سيكولو" في القرن السادس عشر يفيد بوجود حوالي مائتي متجر في القيصرية، وقد اختصر هذا العدد في أواخر القرن الثامن عشر، كما يوضح ذلك تصميم "دون توماس لويث"، حتى أصبح عددها ١٥٣ فقط، تسعون منها كانت تقع في الجزء الغربي من القيصرية^(٤٧).

ويقول "بتتورا ساباتيل" عن المتاجر إنها كانت "ضيقة"، ومزودة بباب واحد فقط كان يفتح على الشارع، وكان يرفع إلى أعلى مشكلاً سقفاً يستند على عكازين من الحديد (ويحتمل أنهما كانتا من الخشب في عهد العرب) وكان الغرض منهما وقاية المشتري من المطر أو من أشعة الشمس. وهناك بعض المتاجر لم يسمح لها ضيق الشارع بغلق أبوابها مجتمعة، ومن ثم كانت تغلق بالواح خشبية مفردة متشابك بعضها ببعض... أما الطوابق السفلى من المتاجر فكانت هي فقط المزودة بسقيفة من القرميد على هيئة مظلة. وتنفصل الأبواب عن بعضها بواسطة حاجز من الطوب المشدود بعمود وسطي وعصاً من خشب الصنوبر مرتكزاً رأسياً تستند إليه مساحة السقيفة، وكذا الشكل الطائر بأكمله، وكان يستخدم بغرض تثبيت اللوازم والعناصر الحديدية الخاصة بأمن البابين المتجاورين. وكانت المتاجر مدهونة بالمغرة طبقاً للعادة السائدة لدى العرب، والشوارع مرصوفة ببلاط من الفسيفساء الرقيق، وبعضها مزين بالرسوم العربية، والآخر بالرسوم الرومانية. وكانت رقة الأشكال والمتاجر وصيانتها تشيران إلى أهمية التجار الذين كانوا يشتغلون فيها^(٤٨).

وقد بقي حتى أواخر القرن الماضي المنزل الصغير التابع لجمرك الحرير بالرقم ٥ "شارع التينت" Tinte، وكان في حالة تلف؛ وكان يظهر قوس غرفته العليا من الواجهتين مبيناً «الزخرفة العربية الدقيقة المنتمية إلى منتصف القرن الرابع عشر». ولم يبق إلا كلمتان من الكتابة الكوفية المدونة حوله؛ التي كانت تذكر الآيات القرآنية المعروفة. أما سقفا الدهليز المجاور و"مضجع" واقع على يسار الصالة، فإنهما كانا مصنوعين من الروافد الصغيرة ومن الألواح الخشبية المتشابكة بين الروافد؛ وباقى المبنى ينتمي إلى القرن السادس عشر في أغلب

الظن^(٤٩). وقد بقي في ذلك المبنى حتى ذلك الوقت "عكار" كانت تعلق فيها بالات أو جوانات الحرير بغرض وزنها عند تسلمها؛ ثم كان الحرير يعلق بعد ذلك في الهواء الطلق بغرض تهويته، ويعرض بعد مرور ٢٤ ساعة مرة أخرى أمام البائع والمشتري، بغرض تجنب سوء النية أو التدليس في حالة ما إذا كانت البضائع مسروقة^(٥٠).

القيصريات المغربية.

يتفق أغلب الكتاب على أن القيصريات انتقلت من أسبانيا الإسلامية إلى المغرب. فهناك درجة كبيرة من التماثل بين القيصريات الواقعة على كلتا ضفتي مضيق جبل طارق، وعليه فإنه لتكملة وصف القيصريات الأسبانية يجب الاستعانة ببعض المعلومات الواردة من القيصريات المغربية في القرون الوسطى.

وحسب "القرطاس" إنه عندما أسس لإدريس في السنوات الأولى من القرن التاسع مدينة فاس بنى القيصرية بالقرب من المسجد، ورتب حولها بعض المتاجر والرحاب^(٥١). وفي القرن السادس عشر قام "ليون الأفريقي" بوصفها وصفاً مفصلاً قائلاً إنها كانت محاطة بالأسوار، وكانت تتفرع خلال العديد من الحارات وبعض الرحيبات، وفيها العديد من المتاجر الصغيرة. وكان لها اثنا عشر باباً، وكان يقوم بمراقبتها ليلاً بعض الحراس المسلحين المزودين بالمصابيح والكلاب^(٥٢). وبعد مرور قرن تقريباً، يقول "فرانيسكو دي سان خوان ديل بورتو" عن قيصرية مدينة فاس القديمة إنها كانت تقع في وسط المدينة على أرض مستوية قريبة من المسجد الجامع: «وأنها كانت تضاوي مدينة صغيرة بأسوارها وبأبوابها المتينة المزودة بالسلاسل الموضوعة عرضاً لمنع دخول الخيل. وكان لها خمسة عشر باباً، وهي مشتملة على أجود المتاجر، المرتبة الواحد تلو

الآخر ليس بينها منازل؛ ذلك لأنه لا يسكن هناك عائلات على الإطلاق ولا يبيت فيها أحد ليلاً؛ وبعد خروج جميع التجار منها تغلق الأبواب، وتبقى المجموعة كلها تحت رعاية عمدة القيسرية؛ ويحرس هذا الأخير المكان مع حراسه، متحملاً مسؤولية الأضرار الناتجة، كما تتحمل مجموعة التجار أجر القيام بتلك الرقابة الليلية. والمتاجر التي تباع فيها نفس المنتجات قريب بعضها من بعض؛ وتتجمع في شارع واحد أو في أكثر من شارع. وللبحث عن البضائع المطلوبة لا يستدعي الأمر التجول فيها كلها، وكذلك الحال خارج القيسرية؛ ومن ثمّ يوجد في أحد الشوارع تجار الفاكهة دون أن يدخل وسطهم باعة الأنواع الأخرى من البضائع، وفي شارع آخر يوجد صانعو الأحذية، وهكذا بالنسبة إلى الأنواع الأخرى من البضائع الاستهلاكية. وما يباع بالقيصرية هو عبارة عن أثمن وأرقى البضائع كأنسجة الحرير والاقمشة وأنسجة الكتان والقطن». والمؤلف نفسه يذكر أيضاً كيف كانت شوارع القيسرية ترش بالماء صيفاً قبيل الفجر، وكان الأهالي يتجولون فيها، وفي الأماكن التي تركزت فيها التجارة، حاملين المباخر لإزالة الروائح الكريهة وليعطروا بها الجو كله^(٥٣). وفي النصف الأول من القرن التاسع عشر، وطبقاً لقول "دون دومنجو بديع"، كانت شوارع قيسرية مدينة فاس «ملأى بمخازن أنسجة القطن والحرير وبالمواد اللازمة للبقالة»، وكانت مغطاة «بالخشب المبني على زخرفة التوريق وبه فتحات أو نوافذ ذات أشكال مختلفة، بغرض نفاذ الهواء والضوء إليها»^(٥٤).

وكان في مراكش سنة ١٢١١م قيسرية هدمت بعد حريق كبير شبّ فيها في ١٣ من جمادى الأولى من تلك السنة (٢ نوفمبر)^(٥٥).

والكاتب الذي وصف مدينة سبتة - وهو محمد الأنصاري، في أوائل القرن الخامس عشر، يصف أجزاء المدينة ومبانيها المختلفة مستعملاً أسلوب الإطناب والمغالة، ويقتصر قوله على تحديد موقع القيصرية خلف المسجد الجامع^(٥٦).

القيصريات في المدن المسيحية.

تكلمنا في الصفحات السابقة عن القيصرية كمؤسسة تجارية، وكيف أنها استمرت في أداء وظيفتها دون انقطاع في عدد من المدن الأسبانية - إشبيلية وغرناطة وغيرها - فيما بعد السيطرة المسيحية، وكانت تشغل الموقع الذي شغلته في الفترة الإسلامية.

وهكذا استمرت خلال القرون قيصرية مدينة "طليطلة". وفي تقويم ١٢٠٤، سنة ١١٦٦، منح ألفونسو الثامن لخوان ثباثيرو «متجرًا داخل القيصرية ومتجرين بالقرب من الشارع العام إلى سيكلاتورس، بالإضافة إلى متاجر أخرى واقعة على الطريق العام»^(٥٧). وفي أواخر القرن الثاني عشر كانت القيصرية في رضى الملك، الواقع بضاحية "سانتا ماريا مجدالينا" بالقرب من الكنيسة الكاتدرائية، المسجد الجامع سابقًا، وكانت تكثر في ذلك المكان المطاعم الشعبية والحانات. واستمرت تسمية "ضاحية الملك Barrio Rey حتى اليوم للإشارة إلى الشارع والحارة اللذين يصلان ما بين كنيسة "لامجدالينا" وسوق الدواب Zocodover^(٥٨).

ويذكر كاهن الكاتدرائية "بيدرو دي ميسا"، في الخطاب الذي يحكي عن الشغب الذي وقع بمدينة طليطلة سنة ١٤٦٧، والذي صاحبه مذبحة الرهبان العاملين في خدمة الدير، أن المسيحيين القدماء قاموا بإشعال النار في بعض المنازل الواقعة بالقرب من «باب غفران الكنيسة الكاتدرائية» ولأن الرياح

هبت جنوباً فقد انتشر الحريق في الشوارع الأربعة واحترقت قيصرية الأقمشة»^(٥٩).

وفي فترة لاحقة، سنة ١٥٧٦، ذكر اسم قيصرية مدينة طليطلة «حيث يبيع التجار فيها أقمشتهم مستعينين بمقياس الذراع» وتم تحديد موقعها عند رعية "سان بيدرو" التابعة للكنيسة الكاتدرائية؛ وفي أوائل القرن السابع عشر قام الدكتور "فرانسيسكو دي بيسا" بتحديد موقعها بصورة أدق قائلاً: «إن القيصرية توجد في المكان المسمى "بالشوارع الأربعة"، وبها تجار الأقمشة والأنسجة من كل الأنواع، وتوجد بمدينة طليطلة تجارة ضخمة من هذه الأقمشة وأنسجة الحرير والبضائع الأخرى، كما يكثر فيها التجار الأثرياء الذين يتاجرون ولديهم اتصالات تجارية ببلنسية وشاطبة ومرسية ومدينة ديلكامبو ومدينة دي ريو سيكو ومدينة إشبيلية وقادش وأستجة، وبالمدن الأخرى الواقعة داخل المملكة وخارجها إلى الهند. وتمتد الشوارع الأربعة من خلال السوق وتصل حتى الكنيسة الكبرى الواقعة أمام رجة شؤون بلدية المدينة»^(٦٠). وهناك مرجع صادر عن بلدية طليطلة مؤرخ في ١٥٩٦ يذكر اسم «الشارع الملكي الذي استقرت فيه القيصريات»^(٦١).

وقد وجدت "القيصرية" في عدد من المدن الإسبانية الأخرى ذات الأصل الإسلامي. وتُنص لائحة مدينة "قُونكة" Cuenca على أن دعوات المحاكم الجارية بين اليهود والمسيحيين يجب إبرامها عند باب القيصرية، وليس على باب المعبد اليهودي، وقد كررت اللائحة السابقة في «المرجع الخاص بتعمير منطقة "البراثين"؛ وذكر اسم "قيصرية" مدينة قُونكة في مرجع من مراجع أرشيف البلدية سنة ١٤١٩»^(٦٢)؛ أما قيصرية مدينة "طرويل" Teruel فكانت في

السنوات الأولى من القرن الخامس عشر تقع في الرحبة التي كانت تتم فيها الأعمال التجارية للمدينة^(٦٣). أما قيصرية مدينة سرقسطة Zaragoza فحدد موقعها برحبة "لابيرونيك" Laveronica التي كانت تتصل بميدان المصارع بواسطة عدة درجات مبنية خلال فتحة الجدار^(٦٤). وكان القاضي يُعلن عن حقوق إيجار قيصرية مدينة "وَقْشَة" Huesca سنة ١٣١٥ وفي السنوات اللاحقة لهذا التاريخ، وكان قاضياً من قضاة السماسرة وكان يصرف له مقابل هذا العمل ١٢ ديناراً من مدينة "جاكا" Jaca^(٦٥).

وقد تنازل "خايمي" الفاتح سنة ١٢١٩ عن قيصرية "قلعة أيوب" Calatayud لدير "برناردو دي بيدرا"، كما وهب مسؤول الدير حقوق الشراء والبيع والاستبدال داخل أسوار القيصرية^(٦٦). وكان فيها عدد من المتاجر المؤجرة للتجار الذين كان كثير منهم ذا أصل يهودي. وقد حاول بعض هؤلاء اليهود إلغاء الامتياز الملكي أكثر من مرة؛ وفي سنة ١٣٣٧ صدر حكم بحجز ممتلكات أربعة تجار من باعة الأقمشة، وقد بلغت قيمة الحجز ٥٠٠ ريال مرابطي من الذهب عقاباً لهم، وذلك بسبب إقامتهم متجرأ وممارستهم فيه بيع الأقمشة خارج القيصرية. وفي سنة ١٤٦٥ لم يكن مرخصاً بتأجير محلات القيصرية للرعايا اليهود والرعايا المدجنين كما كانت العادة في القرن السابق. وطبقاً لقول "دون بيثنت دي لافونتي" V.de la Fuente كانت القيصرية تشغل أرض مبنى بلدية المدينة، وتمتد مساحتها إلى قريب من "لاروا" La rua الرحبة المعروفة اليوم "برحبة السوق"، الممتدة من شارع "لاس ترانكاس" Las Tran-cas حتى "لاروا" السابق ذكرها، يحدها جنوباً مقبرة "سان بيدرو دي لوس فرانكوس"؛ وكانت أمامها رحبة كانت تقام فيها الأسواق الأسبوعية^(٦٧).

وفي سنة ١٥٨٠ ذكر ١٤ متجرًا في قيصريّة مدينة شريش (خيريث دي لافرونتيّا) (٦٨).

إن القيصريّة، مثل المؤسسات الأخرى التي هي من أصل أسباني إسلامي، استمرت خلال القرن السادس عشر، وقد نقل الإسبان أنظمة القيصريّة إلى أمريكا اللاتينيّة. ففي أوائل القرن اللاحق اقترح بناء قيصريّة واحدة في المكسيك عند المنازل التي كانت مُلكاً لـ "كورتيس" Cortes في وقت ماضٍ؛ ويبدو أن مثل المشروع لم ير النور، ولكن تم تصميم حارات ضيقة ومعروفة باسم القيصريّة حتى عصر حديث عندما فُتحَ شارع فيها معروف بشارع "لابالما" (٦٩).

وباختصار كانت القيصريات الإسلامية الأسبانية عبارة عن أسواق مغلقة جيدة الحماية، وكانت ملك الحاكم، وكان يعرض فيها خام الحرير بالجملة بغرض تسديد حقوق الحاكم وبغرض تسعيره، وكان يباع فيها أثمن البضائع التي منع الاتجار بها خارج تلك الأسواق؛ وبالأخص تجارة الحرير ومنتجات الفضة والصياغة في بعض الأحيان، وأحياناً أخرى كانت تباع فيها منتجات متنوعة للغاية. وكان يباع أيضاً الأزياء الجاهزة؛ وبهذا الخصوص يحكي ابن قرمان في شعره، في منتصف القرن الثاني عشر تقريباً، كيف اصططحبه "النادي" خلال قيصريّة واسعة بأكملها باحثاً عن عباءة جديدة رقيقة وأنيقة، مزودة بالتطريز وجيدة الحياكة، كان يريد التزين بها، ولكنه لم يتمكن من العثور على شيء مناسب لذوقه (٧٠).

وكانت مكاتب الصرافين داخل القيصريّة عادة. وكانت مواقع القيصريات عادة قريبة من وسط المدينة بجوار المسجد الجامع، وكانت تغلق في الليل

بأبواب قوية، وبدخلها بعض الأشخاص المكلفين بحراستها. والمساحة الداخلية كانت مقسمة إلى حارات ضيقة لم يكن يمر بها الخيالة، وبها بعض الرحليات والمتاجر الصغيرة المرتبة في صفوف على حافة الشوارع، والمجموعة طبقاً لنوع البضائع التي كانت تباع فيها، والتي كانت تؤجر للتجار أو لأصحاب الصناعات. وكانت قيصريات مدن غرناطة ومالقة والمرية أحسن القيصريات وأوفرها إيراداً للحكام النُصريين. وسبق الحديث عنها وكيف استمر البعض منها خلال التاريخ، وقيصرية مدينة إشبيلية التي استمرت إلى وقت حديث؛ كما بقي ذكر قيصرية مدينة طليطلة حتى أوائل القرن الثامن عشر؛ وقيصرية مدينة غرناطة إلى أن أبادها الحريق المؤسف الذي شبّ فيها سنة ١٣٨٤.

(1) *Supplément aux dictionnaires arabes*, por R. Dozy, t. II, p. 432. «El Alcaicería, que hasta ahora guarda el nombre romano de César (a quien los árabes en su lengua llaman calzar), como casa de César» (Hurtado de Mendoza, *Guerra de Granada*, ed. Rivadeneyra, t. XXI, p. 90). Repiten lo mismo Sebastián de Covarrubias, *Tesoro de la Lengua Castellana o Española*, p. 71; Mármol Carvajal, *Desc. general de Africa*, lib. 4, cap. 22; León Africano, *Description de l'Afrique*, trad. Jean Temporal, t. I, p. 364. Pedro de Alcalá traduce *cayšāriyya*, por «lonja de mercaderes» (Petri Hispani, *De lingua arabica libri duo*, Pauli de Legarde, p. 295). Gunnar Tiliander, *Los fueros de Aragón*, p. 242, propone la etimología: *alcázar, alcácer, alcacería*.

(2) *Diccionario de la lengua castellana*, en que se explica el verdadero sentido de las voces, su naturaleza y calidad..., compuesto por la Real Academia Española, t. I (Madrid, 1726), pp. 175-176.

(3) *Encyclopédie de l'Islam*, II, pp. 700-701, *Kaišāriyya*, por M. Streck; Massignon, *Situation de l'Islam* (Paris, 1939), pp. 21-22.

(4) Con ese nombre figura en el primer plano de la ciudad de Córdoba, levantado en 1811, que se conserva en su Ayuntamiento y fue publicado por Miguel Angel Ortí Belmonte, *Córdoba durante la Guerra de la Independencia*.

(5) Libro de escrituras, encuadrado en tablas, del Arch. de la Cat., según cita de Rafael Ramírez de Arellano, *Historia de Córdoba*, IV, pp. 11 y 44; Miguel de Manuel Rodríguez, *Memorias para la vida del Santo Rey Don Fernando III*, p. 453.

(6) Ibn al-Abbār, *Takmilat al-Sila*, edic. Codera, Bibl. Ar. Hisp., t. V-VI, biog. 1.434.

(7) Mercado de ropas hechas, llamado en árabe hispánico *marqātān*, del romance *mercadal* (Lévi-Provençal y García Gómez, *Sevilla a comienzos del siglo XII. El tratado de Ibn 'Abdūn*, p. 180).

(8) P. Melchor M. Antuña, *Sevilla y sus monumentos árabes*, p. 141 del texto árabe y 123-124 de la trad.

(9) Manuel Rodríguez, *Memoria para la vida del Santo Rey don Fernando III*, p. 145.

(10) *Sevilla en el siglo XIII*, por Antonio Ballesteros, docs. núms. 60, 179, 182 y 183, pp. LXII-LXIII; CXCI-CXCII; CXCV y CXCXCVII.

(11) Ramón Carande, *Sevilla, fortaleza y mercado* (Anuario de Historia del Derecho Español, II, p. 337). En 1295 era guarda Per Yannef de la «alcajería de Sevilla» (Documentos lingüísticos de España, I, Reino de Castilla, por Ramón Menéndez Pidal, p. 471).

(12) Ballesteros, *Sevilla en el siglo XIII*, pp. CCCXXIX y CCCXXXVIII. Arch. Cat. Sevilla, leg. 79.

(13) *Ibidem*, pp. CCCXXIX, CCCXXXIII y CCCXXXVIII, Arch. Cat. Sevilla, legs. 31 y 34.

(14) *Historia de Sevilla*, por Alonso de Morgado, pp. 167-168; la primera edición de 1587. Juan de Mellara escribía por entonces: «La Alcaicería para los paños, Sedas, Plata, Oro, Perlas y piedras preciosas, llenço, telas de Oro y Brocado, todo debaxo de sus puertas y alcaýde» (Recebimiento que hizo la muy noble y muy leal Ciudad de Sevilla a la C. R. M. del Rey D. Philippe. N. S., f.º 149).

(15) Rodrigo Caro, *Antigvedades y principado de la ilvstríssima ciudad de Sevilla*, f.º 61 v.

(16) *Noticia histórica del origen de los nombres de las calles... de Sevilla*, por don Félix González de León, pp. 161-162.

(17) Pascual Madoz, *Dicc. geog.-est.-hist. de España y sus posesiones de Ultramar*, XIV, p. 387.

(18) Ballesteros, *Sevilla en el siglo XIII*, p. CCCXXXVIII, Arch. Cat. Sevilla, leg. 79.

(19) González de León, *Noticia histórica*, pp. 160-161.

(20) *Repartimientos de los reinos de Mallorca, Valencia y Cerdeña*, por Próspero de Bofarull y Mascaró, pp. 120-121.

(21) *Documentos históricos de Málaga*, por Luis Morales García-Goyena, I, p. 3.

(22) *Málaga musulmana*, por F. Guillén Robles, pp. 490, 491 y 493; *El ensanche de Málaga. El de Puerta del Mar*, por Joaquín M. Díaz de Escobar, en *Estudios malagueños*, p. 6. Guillén Robles, en el plano que publica de *Málaga musulmana* —p. 470—, a base del dibujado en 1791 por don José Carrión de Mula, sitúa la alcaicería en el centro de la ciudad, en la manzana que hace esquina a la «plaza de las Cuatro Calles» la que más tarde se llamó «Principal» y de la «Constitución», entre las de Granada y Santa María, en el solar ocupado en los primeros años del siglo XIX por el convento de religiosas de Nuestra Señora del Carmen.

- (23) Morales y García-Goyena, **Docs. Hist. de Málaga**, I, pp. 60 y 127-128.
- (24) **Repertimiento de Málaga y su Obispado, Vélez-Málaga**, por Juan Moreno de Guerra, pp. 390 a 392.
- (25) Mármol, **Rebelión**, segunda impresión, I, p. 37.
- (26) **De los Beni Nasr o Naseries de Granada**, apéndice B a las ilustraciones de la **Casa de Niebla**, por Alonso Barrantes Maldonado, t. II (**Memorial Histórico Español**, p. 563).
- (27) **Las cosas que pasaron entre los reyes de Granada, y relación árabe anónima, de la pérdida de Granada, ambas en Relaciones de los últimos tiempos del reino de Granada**, pp. 18 y 148-147.
- (28) «Minuta de lo tocante al asiento que se dió a la ciudad de Granada por los Reyes Católicos acerca de su gobierno» (Manuscrito de la Bibl. de El Escorial, sin fecha, publicado en **Colección de docs. inéditos para la Historia de España**, VII, p. 472).
- (29) «y los otros derechos que en cualquier manera pertenezcan y sean devidos a su Magestad de la dicha seda en madexas, como a Reyes de Granada: lo que se pague y cobre en una de las tres alcaycerías de las ciudades de Granada, y Málaga, y Almería, como se han cobrado y pagado, y acostumbrado pagar y cobrar los años passados». Morales García-Goyena, **Documentos históricos de Málaga**, II, pp. 127-130). Este documento expresa claramente cómo los Reyes Católicos respetaron la organización islámica de la alcaicería. Velázquez de Echevarría (**Paseos por Granada**, p. 203) dice que bajo dichos monarcas, en los primeros tiempos de dominación cristiana, los jefes siguieron siendo moros. Nadie podía vender la seda (**Nueva Recopilación**, lib. 9, tít. 30, leg. 9) fuera de la alcaicería en el reino granadino, trocirla ni tomarla, por ningún concepto, como dádiva ni como pago. Ninguna madeja podía circular dentro del reino, ni salir de él sin pasar por la alcaicería. En ellas los poseedores recibían guía a los efectos del tránsito (Ramón Carande, **Carlos V. y sus banqueros, La Hacienda real de Castilla**, p. 315).
- (30) A comienzos del siglo XVII, dice Henríquez de Jorquera que la alcaicería granadina era «una de las mayores rentas que su magestad tiene, pues en todo el reino se consumen más de treinta mil ducados» (Francisco Henríquez de Jorquera, **Anales de Granada**, p. 82).
- (31) **Voyage de Philippe le Beau en Espagne, en 1501**, por Antoine de LaFaigne, p. 205.
- (32) **Viaje de Navajero en Viajes por España de Jorge de Einghen...**, anotados y con una introducción por don Antonio María Fabié, pp. 289 y 400-401.
- (33) L. Marinero Sículo, **De las cosas memorables de España, en Viajes por España**, de Fabié, pp. 560-561.
- (34) Henríquez de Jorquera, **Anales de Granada**, pp. 82-83.
- (35) **Paseos por Granada**, por el Doctor don Juan Velázquez de Echevarría, paseo XI, pp. 83 y 203-205.
- (36) **La Alcaicería**, por Indalecio Ventura Sabatel (**Bol. del Centro Artístico de Granada**, pp. 131-132).
- (37) **Manual del Artista y del Viagero en Granada**, por José Giménez Serrano, pp. 178-180.
- (38) **El libro del viagero en Granada**, por don M. Lafuente Alcántara, p. 216.
- (39) **Estudio descriptivo de los monumentos árabes de Granada, Sevilla y Córdoba**, por Rafael Contreras, pp. 341-342.
- (40) «Diseño por planta de la Alcaicería y calles que le circundan según su actual estado, sugeto al plitipié de varas castellanas, echo por Thomás López (s. f., Granada, 10 de octubre de 1787). Tinta y color encarnado, 229 x 478 mm. (Arch. gen. de Simancas, G.^a y J.^a, 132).
- (41) «Plano de la alcaicería en la época de los árabes». Ventura Sabatel, **La Alcaicería** (**Bol. del Cent. Art. de Gran.**, V, p. 140).
- (42) **Guía de Granada**, por Gómez-Moreno, pp. 218 y 313.
- (43) El plano de don Tomás López ofrece, según queda dicho, un trazado de calles mucho más regular que el de Ventura Sabatel; en este aspecto, creemos más próximo el último a la realidad. Es curioso señalar el hecho de que cuando los musulmanes españoles edificaban de nueva planta un pequeño barrio comercial, cosa que sin duda ocurrió con esta alcaicería, disponían las calles normalmente, según un trazado regular. Análogo debió de ser el de la alcaicería almohade de Sevilla, con sus cuatro puertas que parecen indicar dos calles formando cruz.

[44] Ventura Sabatel sitúa en su plano una pequeña capilla en la parte occidental de la alcaicería; sin duda se instaló en lugar distinto al ocupado por el oratorio musulmán.

[45] Frontera de la mezquita mayor, en la plaza del Colegio, había una calle llamada **Garbí exlma** —Occidente de la aljama— que debía de ser una de las exteriores de la alcaicería.

[46] Tal vez **al-marqatān** (Véase supra nota 7).

[47] Además de los oficios de la seda y tiendas de paños, que eran los tradicionales, había entonces en la alcaicería otras de tintes, librerías, almacenes y escribanías.

[48] Ventura Sabatel, **La Alcaicería**, pp. 131-132.

[49] **Guía de Granada**, por Gómez-Moreno, p. 314.

[50] Ventura Sabatel, **La Alcaicería**, pp. 138-139.

[51] Trad. A. Huloí (Valencia, 1918), p. 34; trad. Beaumier (París, 1880), p. 44.

[52] **Description de l'Afrique**, por León l'Africain, trad. Jean Temporal, pp. 364-368.

[53] **Misión Histórica de Marruecos**, por Fr. Francisco de San Juan de el Puerto, libro V, cap. XLII.

[54] **Viajes por AH Bey el Abbaal por Africa y Asia**, t. I, pp. 106-107.

[55] **El anónimo de Madrid y Copenhague**, trad. A. Huloí, pp. 115-116.

[56] **Une description de Ceuta musulmane au XVe siècle**, por Lévi-Provençal.

[57] Arch. Hist. Nac., Cart. o Becerro de la Cat. de Toledo, 978-B, fol. 63 r, según cita de Rodrigo Amador de los Ríos, **La Alcaña de Toledo**, p. 71.

[58] Arch. Hist. Nac., Cart. 1, fol. 63, según cita de González Palencia, **Los mozárabes de Toledo en los siglos XII y XIII**, volumen preliminar, p. 68; III, pp. 316-318.

[59] Publicada por Antonio Martín Gamero, en su **Historia de la ciudad de Toledo**, apéndice XIII, pp. 1040 ss.

[60] **Memorial de algunas cosas notables que tiene la ciudad de Toledo**, por Luis Hurtado Mendoza de Toledo, año de 1576; **Descripción de la Imperial ciudad de Toledo**, por el Doctor Francisco de Pisa, f.º 33.

[61] Arch. mun., Toledo, caja 4.ª, leg. 2.ª, núm. 70, p. 59, según cita de Amador de los Ríos, **La Alcaña de Toledo**, p. 72.

[62] **Índice del Archivo municipal**, por don Timoteo Iglesias Mantecón, p. 146.

[63] Francisca Vendrell, **Concesión de nobleza a un converso**, p. 398.

[64] **Zaragoza histórica**, por Ricardo del Arco, p. 95.

[65] **Censo de Cataluña, ordenado en tiempo del rey don Pedro el Ceremonioso**, por don Próspero de Bofarull y Mascará, p. 330; **Rentas de la Antigua Corona de Aragón**, por don Manuel de Bofarull y de Sartori, p. 164 (**Colecc. de docs. inéditos del Arch. Gen. de la Corona de Aragón**, tomos XII y XXXIX). Aluden también a alcaicerías los fueros de Jaca, Alarcón, etc. En los «Fueros de Aragón», compilación promulgada en Huesca en 1247 por Jaime I el Conquistador, también se oltan las alcaicerías (Tilander, **Los fueros de Aragón**, pp. 161 y 241-243). Los romanistas no suelen tener un concepto claro de lo que eran las alcaicerías en la España cristiana, en las que los comerciantes no eran exclusivamente judíos, aunque éstos predominaran en algunas, ni pueden confundirse con el alcázar o palacio real; en alguna ocasión se emplearían en sus inmediaciones, protegidas en otras por los mismos muros.

[66] **España Sagrada**, I, p. 438.

[67] **Historia de la siempre augusta y fidelísima ciudad de Calatayud**, por don Vicente de la Fuente, II, pp. 122-123, 193-194, 217-218 y 280, n. (1); **Reseña histórica del monasterio de piedra**, pp. 373-374.

[68] **Bandos en Jerez: los del puesto de Abajo**, por don Juan Moreno de Guerra, segunda parte, p. 93, n. (IV).

[69] Publicó el plano de esta fracasada alcaicería don Lucas Alamán en el tomo III de sus **Disertaciones**, según Manuel Toussaint, **Arte mudéjar en América**, p. 47.

[70] A. R. Nykl, **El cancionero de Aben Guzmán**, XXIV, pp. 374-376.

الفصل العاشر

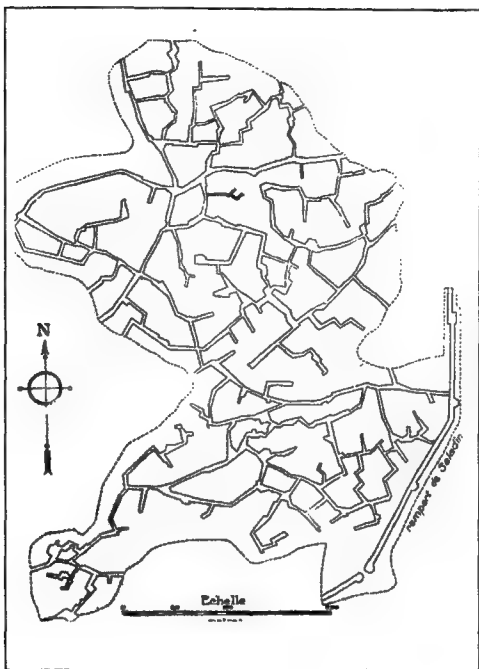
الشوارع المسدودة والدروب

الدروب الأسبانية الإسلامية.

كان المصطلح القشتالي "أداربي" ADARVE منذ القرن الثاني عشر وحتى أواخر القرن السادس عشر يدل على السور أو الجدران المبنية كحاجز دفاعي. ومنذ القرن السادس عشر استعملت تلك التسمية للإشارة إلى جزء واحد من أجزاء السور، وهو بالتحديد الممر الضيق الممتد على طول علو السور بغرض حماية المتاريس المسننة، وقد بقيت تلك التسمية بمعناها ذاك في العصر الحالي، أما المعنى السابق فقد اختفى في طي النسيان^(١).

والمصطلح درب - جمعه: دروب - الذي ينتمي إليه أصل الكلمة القشتالية، يشير في اللغة العربية إلى الشارع أو الزقاق المسدود، أي الخالي من أي مخرج في معظم الأحيان، وهو مزود بباب واحد أو بعدة أبواب لإغلاقه. والشارع المسدود لم يكن له اسم خاص^(٢)؛ بل كان الشارع يتحول إلى درب عند تركيب باب أو عدة أبواب عند مدخله. ولا نعلم كيف أو متى تغير هذا المعنى؛ فكان المصطلح يستعمل في أسبانيا في القرون الوسطى في عهد المسيحيين بمعنييه معاً كما سيتضح في الصفحات التالية.

ويبدو أن كلمة "درب" كانت تستعمل في الأصل للإشارة إلى حاجز يوضع بغرض الحماية والدفاع، وعلى هذا كانت وظيفة الدرب ذي الباب المغلق ليلاً شبيهة بسور المدينة أو قلعتها.



خريطة لحي نُقُب عنه في الفسطاط (مصر).

ومن ثَمَّ كان يتميز "الدرب"، الآتي من الشرق، بوجود الباب أو الأبواب الخاصة به المركبة لعزله ليلاً. على الرغم من وجود شوارع مفتوحة للمرور المتواصل مزودة بأبواب على طرفيها وكانت تسمى أيضاً "دروباً". وكان

الباب يُغلق، منطقياً، الشوارع التي لا منافذ لها والشوارع التي كان يتفرع منها شارع واحد أو عدة شوارع مثلها ولا منافذ لها. وكان في هذا الأمر حماية فعالة للسكان المقيمين هناك. وإذا خلعت أبواب الدرب شكل ذلك خطراً يهدد الجميع، ومن ثم كانت المصلحة الخاصة تدفع الناس إلى دفع أي تهديد.

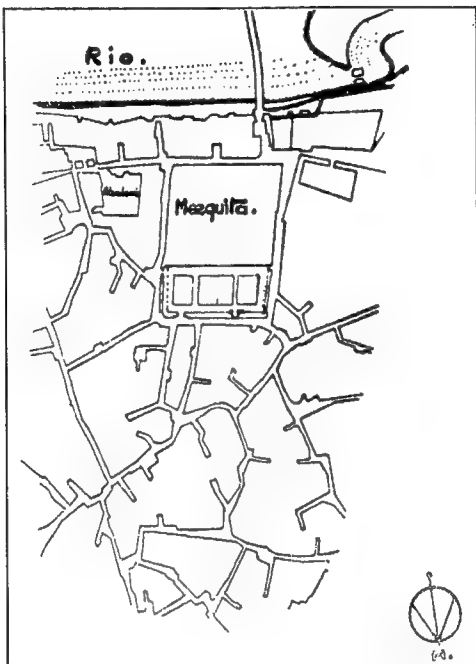
وفي أوائل القرن التاسع عشر (من سنة ١٨٠٣ حتى ١٨٠٧) يذكر علي بك (دومنجو باديا) الدروب الضيقة الملتوية لمراكش، «التي كان يمر فيها الجواد بعسر، وهذا كان يسهّل الدفاع عن الأشخاص البارزين إبان الثورات الشعبية والحروب المتكررة من "الأشراف" للاستيلاء على العرش، فقد كان يكفي أربعة رجال أو ستة للدفاع عن أي درب مما يجعل مهاجمته عملية صعبة»^(٣).

وكانت الأرياض التي يقطنها الناس في المدن الأسبانية المسلمة مكونة، كما ذكر من قبل، من مجموعات سكنية كبيرة غير منتظمة تتفرع داخلها دروب طويلة أو أرقعة مغلقة بأبواب، وكانت هذه الأرقعة تفتح على شوارع أخرى مفتوحة للعبور الحر. وكان يمكن أن يكون للدرب باب واحد على أحد طرفيه؛ وأن يكون له اتصال بشارع واحد مسدود أو بعدة شوارع مسدودة مشكلاً ما يشبه الحي الصغير، أو كان الدرب ينتهي إلى رحبة مغلقة أو إلى فناء داخلي يُعرف بالكورال Corral. وفي معظم الأحيان كان الدرب يقتصر على شارع صغير أو رفاق، أي "أدربي" ADARVE أو "دُرب" ADARVEJO باللغة القشتالية في القرون الوسطى. وفي الدرب مساكن قليلة أو كثيرة حسب طول شوارعه، فهناك درب يتكون من ثلاثة وثلاثين مسكناً، وفي درب آخر معروف بدرب "دابوشيك" تسعة مساكن، وكان الدربان يقعان بمدينة ميورقة عندما انتزعها خايمي الأول سنة ١٢٢٩ م. وبدفتر قيد منازل مدينة "رُندة"، الذي

تم، في اعتقاد ناشره كارياثو، خلال المدة الواقعة بين تاريخ السيطرة على المدينة سنة ١٤٨٥ وسنة ١٤٩١، يكثر ذكر اسم "باريراس" BARRERAS (وهو اسم أندلسي للشوارع غير النافذة)، ويوجد في كل منها إما عشرة منازل أو تسعة أو ثمانية، ولعل أغلبها كان «دروياً»، هذا على الرغم من عدم ذكر وجود أبواب الدروب في المرجع المذكور.

ويذكر ابن القوطية (المتوفى سنة ٩٧٧م) اسم درب بمدينة قرطبة في عهد عبدالرحمن الأول، أطلق عليه قاضي من قضاة المدينة اسم "درب ابن شراحيب"^(٤). وكان القاضي المذكور يقطن، حسب الحُشَنِي، في "درب الفضل بن كامل"، أما القاضي محمد بن بشير، الذي كان يمارس وظيفته في عهد الحاكم الأول، فكان مقره في الدرب الواقع في الجزء الشرقي لمسجد أبي عثمان بقرطبة^(٥). ويذكر ابن الفرضي بمدينة قرطبة أيضاً "درب أبي الأشهب"^(٦). ويذكر "الضبي" في ترجمة أحمد بن كليب زيارته إياه، وهو يحتضر، وكان يسكن بتلك المدينة "في آخر درب طويل"^(٧). ويذكر الحضرمي أن مجموعة من الشواذ كانوا يسكنون مجتمعين في شارع واحد معروف "بدرج ابن زيدون" Ibn Zaydon في قرطبة، نسبة إلى الوزير الشاعر المعروف، ولم يوجد في أية مدينة من مدن الأندلس ذلك العدد كما وجد بمدينة قرطبة^(٨).

ومن المؤكد أن قراءة النصوص الأسبانية المسلمة يدنا بالكثير من أسماء الدروب سواء بقرطبة أو بباقي المدن الإسلامية بشبه الجزيرة الإيبيرية. ولكن، ودون اللجوء إلى ذلك الافتراض، فإن لدينا شهادة ذات قيمة عالية عن الدروب لابن سعيد الأندلسي. فإنه يذكر في بعض الفقرات التي نقلها عنه



قرطبة - خريطة للحي الملاصق للجامع .

المَقْرِي عن مدن الأندلس، أنها كانت مزودة بدروب ذات أبواب تغلق من بعد العتمة (الساعة الثالثة ليلاً)، ولكل زقاق حارس مسلح يعرف "بالدرّاب" يحمل مصباحاً معلقاً، وبمصاحبة كلب، وكان الحارس يمضي ليله في الدرب.

ووظيفة الحارس مشابهة لوظيفة "أصحاب الأرباع" أي (رؤساء الحي) في الشرق. وكان ذلك احتياطاً لئلا يلد منه لمنع الاعتداء والسرقات والاعتداءات الليلية^(٩).

وهناك مستند عربي خاص بشراء منزل بمدينة "سرقسطة" مجرد من التاريخ، ويحتمل أن يكون معاصراً أو مؤرخاً بعد انتزاع المدينة بفترة قصيرة (أي في سنة ١١١٨م) حدد موقعه بضاحية مسجد أبي خالد بالدرب المعروف بنفس هذه التسمية بربض صنهاجة (ثينيجا Cineja) غرب المدينة^(١٠).

وكتاب توزيع مدينة ميورقة قيد ثلاثة وثلاثين منزلاً بالشارع المعروف "بالدرب" IN QUODAM VICO ADARB XXXIII DOMUS كما يذكر النص اللاتيني، وتسعة منازل بشارع درب "دابوشيك" VIDELICET IN VICO DE "ADARB DABUCHEC IX DOMUS"، أيضاً طبقاً للنص اللاتيني. ومعنى الكلمة "بيكو" Vico الواردة في النص اللاتيني غير قابل للشك في هذه الحالة، وذلك بسبب التكرار المستمر للعبارة". والشارع معناه "زجاك" ZUGAQ أو "زقاق" ZUCAQ. في نفس هذا المرجع^(١١).

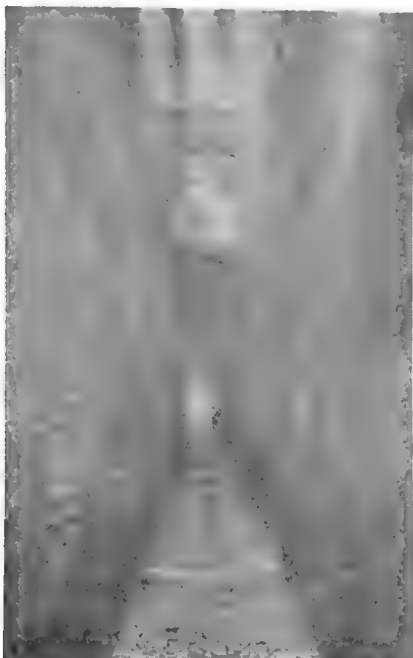
وكانت الدروب موجودة بمدينة بلنسية عند انتزاعها، وهي المذكورة في كتاب التوزيع. وقد قام الملك خايمي الأول سنة ١٢٤٤ بوهب الأحياء الآتية لصالح الجالية اليهودية في تلك المدينة: «وهذه الأحياء كانت تبدأ من درب ابن جامع ABINGEME إلى حمام "نالمليج" NALMELIG، ومنه إلى باب فرن ابن مليس ABINMULLIZ ومنه إلى درب إبراهيم البلنسي»^(١٢).

وورد في كتاب وصف مدينة سبتة في الأعوام الأولى من القرن الخامس عشر لمحمد الأنصاري، الذي تكرر ذكره، أن كل شارع من شوارعها كان يؤدي إلى بعض "الدروب" وكان يحرس الدروب حراس بالأجر^(١٣).



درب في قرطبة.

ودفتر قيد منازل مدينة 'رندة' Ronda المتضمن قائمة جرد وتوزيع لعقارات المدينة المحرر بين الأعوام ١٤٨٥ و ١٤٩١، يُسمي أغلب شوارعها باسم 'الحواجز' BARRERAS أو 'الحويجزات' BARRERUELAS، وهي عبارة



درب في قرطبة.

عن شوارع غير نافذة أو دروب. ولا شك أن بعض النصارى هم الذين حرروا
دفتر قيد المنازل السابق ذكره بعد أن مرت فترة على استيلائهم على المدينة،
بمعنى أن تحريره كان بعد التاريخ الأول وقريباً من التاريخ الثاني، كما أنه حُرر

دون استشارة المسلمين، ومن ثم لم يميز بين الحواجز والشوارع المزودة بباب،
علمًا بأن الشوارع المزودة بباب لم تكن تغلق بعد نزول المسيحيين في
المدينة^(١٤).



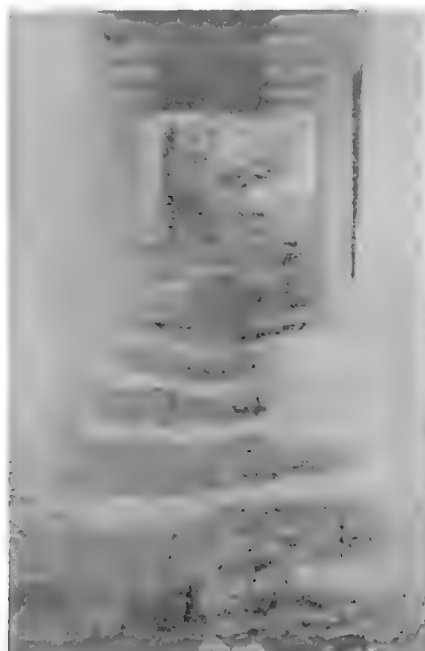
شارع قديم ودرب خرب في مألقة (تصوير بيرث برموديث).

أما مدينة غرناطة فقد ورد ذكر للدروب فيها عندما انتقلت المدينة سنة ١٤٩٢ إلى سيادة الملكين الكاثوليكين، ويعد هذا شيئاً مؤكداً لأنه قد جاء ذكر بعضها في المراجع اللاحقة لذلك التاريخ بفترة قصيرة. فتذكر تلك المراجع "حي درب



شارع قديم ودرب خرب في مالقة (تصوير بيرث برموديث).

الدين Darb aldina الذي يوجد به فرن "منقوف" بحي الخطابين Hatabin^(١٥)،
وتذكر أيضاً "منزل درب القطع" Darb al cata، وهو اسم الحارة التي تمتد من
سانتا ماريا Santa Maria حتى علامة شارع الصباغين Tintoreria^(١٦). وهناك



درب القروب (تصوير فرنانديث كاسامايور. مائة).

كتاب عن ممتلكات مدينة غرناطة مؤرخ في سنة ١٥٠٦، محفوظ في قسم دار المحفوظات ببلدية المدينة، وهو مشتمل على قائمة جرد، باللغة العربية، لممتلكات مدرسة مدينة غرناطة متضمنة "منزلاً بدرب الكوينا Darb al Koyna، وهو (درب الجُحُر فيما يعتقد)، وتوجد أيضاً غرفة بأحد الدروب مجهول الاسم^(١٧). ويذكر أيضاً "درب الجوز" و"درب الحمراء" Darb al-Hamra ودرب البيازين، ودرب "الموكو" الواقع خلف حي القراقين^(١٨).

دروب المدجّنين.

بعد انتزاع بعض المدن مثل مدينتي طليطلة وإشبيلية استقر المسلمون دون انقطاع في المدينة الأولى خلال فترة القرون الوسطى بأكملها، بينما استقرت مجموعات من العرب بالمدينة الأندلسية بعد السيطرة المسيحية بفترة قصيرة، وقد أسفر عن ذلك استمرار وجود الدروب في تصميم المدينة وفي التسميات المحلية TOPONIMIA. وقد استمرت الدروب بشكل خاص في أحياء الأقاليم الإسلامية واليهودية التي اضطرت أن تنعزل عن بقية السكان، وذلك طبقاً لتعليمات الدينية وللأوامر الملكية، وأن تعيش في الأماكن التي كانت غالباً ما تطبق فيها تلك الأوامر. وفي تاريخ قريب من عام ١٠٨٣ يوجد بمرجع لاتيني ذكر درب من الدروب^(١٩).

والمستندات المستعربة للقرنين الثاني عشر والثالث عشر توضح كيف كانت مدينة طليطلة بوتقة لمختلف الجنسيات والأديان، بالإضافة إلى العدد الكبير من الدروب والشوارع والأزقة غير ذات المنافذ الموجودة فيها، التي بقي العديد منها حتى الآن، وهذا يسمح لنا من التأكد في الوقت نفسه من معنى كلمة "درب"^(٢٠). ومن خلال المواصفات العرفية المختصرة للعقارات وتخومها،

وكذلك من خلال كتابة عقود العقارات والعقود الخاصة بالشراء والبيع، تتمكن من تعرف الشبكة المعقدة من الشوارع والأزقة التي كانت تفتح فيها الدروب في الفترة التي احتفظت فيها مدينة طليطلة دون ريب بنظمها المدنية للقرن الحادي عشر بصورة شبه كاملة، عندما كانت المدينة مركزاً للبلاط الزاهي للمأمون أحد ملوك الطوائف (من سنة ٤٣٥هـ / ١٠٤٣ - ١٠٤٤م إلى ٤٦٧هـ / ١٠٧٥م).

وتذكر تلك المراجع الدروب في معظم أحياء مدينة طليطلة باستثناء «الضاحية» أو «الريض» أو «كال» Cal - المعروف بالأسماء الثلاثة - «دي فرانكوس» Francos، نسبة إلى الأنشطة التجارية التي تميزه بلا شك، وأيضاً في سوق الدواب Zocodover وهو الموقع الذي استقر فيه أهم الأسواق، أي سوق الفروسية، الذي احتفظ بتسميته العربية وتأثيرات اللغة الرومانسية حتى اليوم. وقد كثرت المتاجر والحانات والفنادق في المجموعتين السكنيتين المذكورتين. وتذكر المراجع عشرة «دروب» بعضها ذو أهمية على نحو ما في حي اليهود الواسع الواقع في الجزء الغربي من مدينة طليطلة بين الكنيسة الكاتدرائية ومعبر «سان مارتين».

وفي النصف الثاني من القرن الثالث عشر استمرت العادة على ما هي عليه في بناء بعض الدروب بمدينة طليطلة، والدليل على هذا «الدرب» الذي سمي بالجديد سنة ١٢٩٤^(٢١). وفي أواخر القرون الوسطى بقيت تلك الدروب معروفة بالاسم نفسه. وتذكر ذلك وثيقة رسمية مؤرخة في سنة ١٤٣٧، خاصة بدائرة الكونت فونساليدا Fuensalida، حيث تم إصلاح بعض المنازل على أرض رعية «كنيسة سانتو تومي» الواقعة في الدرب المسمى بدرب «دومنجو بيريس». وفي القرن عينه يُذكر اسم درب «ابن كانياس» Aben Canias بحي اليهود في مدينة طليطلة^(٢٢).

وفي المستندات المستعربة عدد من المراجع يذكر أسماء أبواب المداخل للدروب مدينة طليطلة^(٢٣). وكان الشارع يسمى "بالدرب"؛ ويسمى الدرب الضيق "بالزقاق" (زنقة)؛ ووجد شارع الدرب (زنقة الدرب) وزقاق الدرب. وكانت بعض الدروب تتألف من عدة طرق أو أزقة (الطريق السالك داخل الدرب)^(٢٤). وقد أطلق الاسم المصغر وهو «الدُرب» على مجموعة من الدروب، ووجد هذا المصطلح على ظهر أحد العقود العقارية الرسمية التي ترجمت بـ "الأداربيخو adarvejo" (في اللغة الأسبانية القديمة، أي الدُرب).

وهناك مراجع خاصة بمدينة إشبيلية في القرنين الثالث عشر والرابع عشر تذكر أيضاً أسماء بعض الدروب دون أن تشير بصورة مؤكدة إلى معنى السور أو الممر الموجود على الجزء العلوي منه. وفي هبة خاصة بعقار، وقد كُتبت عام ١٢٥٤ يُذكرُ اسم «الدرب الذي كان يمرّ من خلال منازل دون خوان مارتين» الواقع على حدود أحد المنازل^(٢٥)؛ وعندما بيع بعض المنازل الأخرى سنة ١٢٧٢، وَصَحَ العقد أنها كانت تقع بين مقبرة "سان ميغل" والدرب الذي كان يؤدي إلى معمل الجلود^(٢٦).

وفي تاريخ سابق، سنة ١٢٦٥م، منح الأمير دون ألفونسو دي مولينا بعض المنازل التي قيل إن أحد طرفيها على حدود درب ميو (mio adarve)، الذي سمى منذ ذلك الوقت «درب الأمير دي مولينا de Molina» وتظهر نفس التسمية في العقود العقارية العائدة إلى سنة ١٢٧٤ وسنة ١٣٤٨^(٢٧). وهناك درب كان يتوغل داخل منازل المطران سنة ١٢٨٢م؛ كما أن هناك درباً آخر كان ملكاً لدون خوان ماتى J. Mate سنة ١٢٩٤؛ وفي سنة ١٣٠٣ يذكر امتياز لفرناندو الرابع اسم "الدرب الذي يؤدي إلى القصر"^(٢٨).

ويذكر "درب المسلمين" في مرجع مؤرخ سنة ١٢٩٣ وموقعه على أرض رعية سانتا كاتالينا^(٢٩). ومن الأرجح أنه كان أحد الأماكن التي أقبل عليها أصحاب مدينة إشبيلية القدامى لتحديد إقامتهم فيها بعد سيطرة فرناندو الثالث على المدينة. وفي بعض المراجع اللاحقة لذلك التاريخ سمي "بالأدريخو" darvejo (أو الدرب)، وكان ذلك الحي يقع، حسب تينوريو Tenorio «بين رعيات ديل سالبادور وسان بيدرو، وسانتا كاتالينا وسان أسيدرو»^(٣٠). وكان فيه المسجد الذي سلّمه المسلمون الأندلسيون سنة ١٥٠٢ بعد إصدار أمر رسمي بذلك من الملكين الكاثوليكيين^(٣١).

ويعتقد أنه كان في حي اليهود في مدينة إشبيلية "الشارع المسمى "درب ابن ماندا" ADARUE DE ABEN MANDA المذكور في مرجع مؤرخ في سنة ١٣٢٧^(٣٢).

وفي المراجع المؤرخة إبان القرنين الثالث عشر والخامس عشر يُذكر في مدينة قرطبة "درب القصر" (١٢٤٣-١٢٧٣)؛ وهو «الدرب الذي يتجه من القصر إلى النهر» (١٢٧٦ و ١٤٩٠)، وكذا «درب منازل المطران» و«الزقاق الذي يدخل خلال تلك المساكن إلى حي اليهود» (١٣١١)^(٣٣).

وليس من الغريب ملاحظة الخلط المتكرر في معنى "الشارع" و"الدرب" في المدن الإسلامية الحالية ومدن الأندلس في القرون الوسطى على حد سواء، لأن الدرب كان يتكون، كما قيل، من شارع واحد أو من عدة شوارع، يغلق مدخله أو مداخلها بواسطة أبواب. ومن هنا كانت الشوارع تتحول إلى دروب بمجرد إقامة حاجز الأبواب فيها، وكذلك عند إزالة وسائل الإغلاق كانت تتحول الدروب إلى شوارع. وكان هذا الحدث يتكرر بصورة بطيئة في المدن

الأسبانية عندما أصبحت تحت السيطرة المسيحية، مثال لذلك درب إشبيلية الذي يسميه الأمير دون ألفونسو دي مولينا سنة ١٢٦٥ "دربي" MIO AD- ARUE، ويسمى في عقد عقاري آخر مؤرخ في سنة ١٢٩٠م "بشارع الأمير دي مولينا" (٣٤).

وقد سبق الحديث عن الدروب في أحياء المسلمين واليهود في طليطلة وإشبيلية ووشقة HUESCA. وفي مدينة قلعة هنارس كان اليهود في منتصف القرن الرابع عشر يسكنون بالدرب المسمى بدرب اليهود أو درب "دي لاكسيناجا" (صنهاجة) واستمروا فيه إلى أن أخرجوا منه، وسمي هنا الدرب "بالبرنس" وكان عبارة عن فناء فسيح به مدخل واحد فقط مؤد إلى الشارع الأكبر (٣٥).

وكان العيش داخل الدروب، المسماة بالأفنية فيما بعد CORRALES، بالنسبة للأهالي المنتمين إلى الجنسيات المضطهدة دائماً، أمراً إجبارياً من جانب السلطات الدينية والمدنية. ذلك وهو ما كان يضمن لهم أماناً نسبياً، ولكنه أمان ظاهري أكثر مما هو حقيقي، كما اتضح ذلك من الاعتداءات التي تعرض لها معظم أحياء اليهود في أسبانيا في أواخر القرن الرابع عشر.

وكان العزل من أهم الصفات المطلوبة لبيوت الدعارة، وقد نتج عن هذا دون شك إقامة تلك البيوت في بعض المدن في الشوارع المغلقة بالأبواب. وهكذا يصف القبطان "كونتريراس" Contreras شارع دعارة في قرطبة في السنوات الأولى من القرن السابع عشر دون أن يستعمل كلمة "الدرب"؛ ويذكر أنه عندما أصيب فيه مأمور قضائي «أغلقت النساء الأبواب بما فيها باب الشارع». الذي كان ضيقاً جداً (٣٦).

والجدير بالذكر وجود أحد الدروب في مدينة إشبيلية في النصف الأول من القرن التاسع عشر، وهو حالة استثنائية، وكان معروفًا بشارع "دويندي" LA CALLE DEL DUENDE وكان عبارة عن "شارع طويل جداً غير نافذ وضيق يغلق ليلاً ببابه الذي كان موجوداً سنة (١٨٣٩) في السكن الخاص برعية ديل ساجراريو في شارع "ييموس" YIMIOS " (٣٧).

من الآثار الباقية : شوارع غير نافذة وأهنية الجيران.

أشرنا في الصفحات السابقة إلى وجود عدد من الشوارع بلا منافذ في المدن الأسبانية ذات التقاليد الإسلامية - كقرطبة وإشبيلية ومالقة ورندة وغرناطة ومُرسية وبلنسية، إلخ. وعلى الرغم من ذلك فإنه من المناسب أن نؤكد على ذلك لنثبت إثباتاً قاطعاً أن البصمات الشرقية السابق ذكرها قد دامت قروناً طويلة (٣٨).

إن الشوارع غير النافذة كانت تدعى في المدن القشتالية في القرون الوسطى "بالشوارع التي لا يُمر منها" calle Que No Pasan (٣٩)؛ وكانت تسمى في الأندلس في معظم الأحيان "بالحواجز" BARRERAS أو "الحويجزات" BAR-RERUELAS قياساً إلى الشوارع الأخرى.

"وهناك عدد غير محدود من الشوارع بمدينة إشبيلية تحمل اسم "شارع دون منفذ"، «ذلك لأنها كانت خالية منه. والبعض الآخر كان خالياً أيضاً من مخرج، لكنها سميت بأسماء خاصة»، كما كتب جونثالث دي ليون في مؤلف له نشر سنة ١٨٣٩ (٤٠). وعثر في دليل لمدينة إشبيلية مؤرخ في عام ١٨٧٢ م على ٥٨٠ شارعاً و٤٩ رحبة و٤٣ حاجزاً صغيراً أي شوارع بلا منافذ (دروب) (٤١).

وفي كتاب توزيع مدينة مالقة ذكرت أسماء بعض الحواجز أو الحويزجات عدة مرات^(٤٢). ويبين دليل المدينة الذي نشر سنة ١٩٥٠ وجود ٨١ شارعًا بالإضافة إلى حارات وخوحدات، مما يوضح بصورة جيدة مظهر الهيكل الأساسي لنواة المدينة^(٤٣). وبالطبع ينتمي عدد من تلك الشوارع، كما هو الحال بمدينة إشبيلية، إلى فترة لاحقة للسيطرة المسيحية، بل إنها تنتمي إلى فترة حديثة نسبيًا، مما يؤكد جيدًا الاحتفاظ بالتقاليد الإسلامية خلال القرون الوسطى في تلك المدن أو في غيرها من المدن الأسبانية. وكذلك كان مركز مدينة بلنسية في القرون الوسطى عبارة عن شبكة مزدحمة ومعقدة من الشوارع الضيقة التي كانت تتفرع من الأزقة الضيقة المسدودة. وقد هُدم بعضها في القرن الثامن عشر، مثال لذلك: "الشارع الضيق المسمى بشارع "تليكا" TALECA المجرد من المخارج"^(٤٤).

وقد احتفظت مدينة سرقسطة بالجزء الكبير من التخطيط المدني الإسلامي حتى بعد انتقالها إلى سيادة المسيحيين في الأعوام الأولى من القرن الثاني عشر. وتبين مراجع القرون الوسطى، وكذا القرون اللاحقة، وجود أزقة ودروب وحارات لا منافذ لها؛ وقد استمر بعضها إلى أيامنا الحالية^(٤٥).

كما كثرت في حي اليهود بمدينة ميورقة سنة ١٣٩١ "الكارارونس" Car- raronos أي الدروب غير المفتوحة للمرور (كما يوضح النص اللاتيني)^(٤٦).

ووجدت أيضًا الشوارع والأزقة غير النافذة في مدن أخرى تقل أهمية عن المدن السابق ذكرها، من أمثلتها تلك الموجودة بقرى الشرقية (Ajarquia) التابعة لمدينة مالقة وبقري البوخاراس Al Pujarras. ويذكر الكاتب مارمول شارعًا غير نافذ بمدينة "برجة" Berja، وقد قتل فيه ٦٦ مسلمًا بعد هجوم جنود الماركيز

دي لوس بيليث أثناء تمرد مناطق البوخاراس^(٤٧). والتخطيط الصغير المرفق عن مدينة مويل MUEL في محافظة أرغون، المشهورة بالصناعات الفخارية، يعد مثالاً واضحاً عن نوعية تلك الشوارع.

وقد ذُكر في الصفحات السابقة الشارع أو "الدرب" الذي كان مزوداً بباب أو بأبواب عند مدخله - وظهر أنه بضاحية - وكان يتفرع أحياناً إلى أُرقة أخرى لا منافذ لها مؤلفة بذلك شيئاً شبيهاً بضاحية صغيرة. وكان يتسع أحياناً أخرى عند طرفه على هيئة رحبة أو فناء داخلي مزود بمدخل واحد، وكانت أبواب المنازل تفتح فيها (مثال لذلك حي اليهود في قلعة الهنارس). وفي الحالة الأخيرة كانت العادة أن تسمى هذه الرحبة بالكورال Corral (أو صحن وكورال Qural كما توضح مراجع المستعربين لمدينة طليطلة)، وقد استمر هذا النوع من التجمعات السكنية، وبالأخص بمدينة إشبيلية، حتى السنوات القليلة الأخيرة، ولكن ظروف الحياة الحديثة سوف تؤدي إلى انقراضها عما قريب.

والصحن شكلٌ شبيه "بالفندق" (في المعنى القديم) وهو عبارة عن: فناء داخلي، بمدخل واحد فقط متصل بممر ضيق، هذا بالإضافة إلى النافورة الواقعة بمركز الصحن، وكذا صفوف المساكن المستقلة المنتظمة حول الفناء^(٤٨). وفي حالة وجود طابق علوي، أو طوابق علوية، يكون الدخول إلى المساكن من خلال الأروقة أو الممرات المطلّة على الفناء الداخلي أو الصحن.

ويرد ذكر كوررالس أو الصحنون في مدينة إشبيلية منذ بواخر القرن الرابع عشر؛ ويذكر في مرجع مؤرخ عام ١٢٠٣ «منازل مزودة بصحنها الذي جرت العادة أن تُنقش فيه عملة الذهب، وكانت تقع عند الباب القريب من صنبور المنبع»؛ وهناك مرجع آخر مؤرخ عام ١٣١٤ يذكر وجود صحن بمدينة طرطونة

Triana بشارع سانتا آنا Santa Ana " الذي تخصص في صنع الحلل، وكان بأفرانه وبقصوره المتميزة وببرجه الواقع عند المدخل». وفي سنة ١٤١١م يُذكر صحن صانعي الخذاريف على أرض رعية سان ألفونسو، وصحن العُمدة على أرض رعية سان بيدرو^(٤٩). وفي القرن السادس عشر كان بإشبيلية ضمن الصحن الأخرى الآتية: صحن دون خوان Corral Don Juan، وصحن نرانخو Naranjo وصحن دي لبارّا De la Parra، وصحن ديل البرال Del Peral، وصحن دي لارينسا De la Reina، وصحن ديل ربي، وصحن دي إسكريث De Xe-rez^(٥٠). ويذكر دليل مدينة إشبيلية المؤرخ في عام ١٨٦٢ أسماء ٢٠٠ صحن من ضمنها صحن الكابوس (أكابوسي)، وصحن إثيريس، وصحن أوركادو، وصحن ألفالفا، وصحن أثوفيفو، وصحن كالدريروس، وصحن كارتايا، وصحن دوس بورتاس، وصحن إينديوس، وصحن لارجو، وصحن تراثانا^(٥١). وكانت الحياة الشعبية الإشبيلية، المليئة بالحركة والحياة المتدفقة، مزدهرة منذ عدة قرون في تلك الصحن بمساكنها التي يلجأ إليها الأهالي المتواضعون باحثين فيها عن التضامن الدفاعي الذي يحميهم من الخطر الجماعي، مع أنهم ليسوا في حاجة إليه. فمنذ قرون مضت استبدل بآخر إنساني بشكل عميق كان ثمرة للتقارب والتعايش والتعاون في مواجهة البؤس الذي يعانيه البؤساء الذين كانوا يسكنون فيها.

و"الكورال" أو صحن الجيران الأندلسي، وبالأخص الصحن الإشبيلي، عبارة عن «فناء متسع نسبياً يرتفع بمركز منبع مائي، أو يوجد به بئر، فالمنبع أو البئر يكون في خدمة الجيران الذين يستعملون مياهه لكل احتياجات الحياة عندما تسمح بهذا أنابيب المياه والأمطار؛ وهناك أربعة ممرات حول موقع الفناء

تفتح عليها أبواب الغرف الموجودة - القاعات - التي تشكل الطابق الأرضي، هذا بالإضافة إلى زاوية صغيرة مخصصة لرمي النفايات وفناء أصغر منها بكثير مخصص لأحواض الغسيل عند عدم وجود الأحواض في الفناء. ويطابق الجزء العلوي من المبنى الجزء السفلي. ولكل جار، أو بمعنى آخر لكل عائلة، قاعة، وبعض القاعات تنقسم إلى جزأين دون أن تفقد تسميتها^(٥٢). ويمكن أن يكون هناك عدة أفنية تشكل عدة صحنون متتالية. وفي أغلب الأحيان يوجد لها مدخل واحد فقط، هذا على الرغم من وجود بعض الصحنون بمدخلين؛ والباب أو الأبواب مزودة بمصاريع لإغلاقها. أما ممرات الدخول إلى القاعات فتكون من أعمدة رأسية وسلّم من الخشب (درايزين) مصمم بصورة بسيطة^(٥٣). وكانت توجد بعض الأشجار في وسط الصحنون، وفي بعضها حديقة بمعنى الكلمة. وقد كتب جونثال دي ليون، منذ أكثر من قرن، أنه كان يقطن بصحن الكوندي بشارع سانتياجو ٤٠٠٠ نسمة تقريباً؛ وكان يوجد في نفس الصحن في تاريخ حديث ١١٣ مسكناً يقطن فيها ما بين ٥٠٠ إلى ٦٠٠ نسمة؛ كما كان صحن ترومبيروس، السابق ذكره سنة ١٤١١ بشارع لاس برخنس Virgenes، يتألف من أربعة أفنية، وكان يقطن فيه من أعوام قليلة مائة نسمة تقريباً. وبصحن "بابا" Pava في طريانة تقع مصانع فخار هذا الحي^(٥٤)؛ ومن المحتمل أن يكون صحن "لوس أليروس" Los Olleros بشارع سانتا أنا هو الذي قيل عنه إنه وجدت مراجع خاصة به يعود تاريخها إلى سنة ١٣١٤. ولم تكن العادة في الأيام الأخيرة إغلاق الصحنون ليلاً، هذا على الرغم من تزويدها بأبواب وبمفاتيح في حوزة أحد الجيران المكلف بأمر صاحب الدار أيضاً بإضاءة الأنوار وإطفائها وتنظيفها وإدارتها، وكان المالك يكافئه على تلك الخدمات بإعفائه من تسديد إيجار مسكنه.

وفي مناخ رطب حار كمناخ إشبيلية كان فناء الصحن يسمح للأهالي بقضاء أوقاتهم في الصحن في الهواء الطلق في معظم السنة، متمتعين بدرجة حرارة أكثر احتمالاً مما في داخل الغرف. وكان الجيران يقضون الجزء الأكبر من حياتهم في الفناء؛ فالنساء يخطن فيه الملابس ويغسلنها، ويطهين الطعام أحياناً على موقد صغير ويثرثن في كل الأوقات، والصبية يلعبون فيه؛ وكانوا يحتفلون فيه أيضاً بالأعياد العائلية، كما كانوا ينامون فيه خلال الصيف ليلاً ويقلون فيه.

ويلاحظ أن النقص في المساكن والارتفاع الهائل في قيمة أرض المدن أدباً تدريجياً إلى انقراض تلك الصحون سريعاً؛ ففي الوقت الحالي تُباع الصحون بغرض هدمها لتقام على أرضها المباني ذات الطوابق العالية، حيث يقطن فيها الأهالي بصورة أسوأ مما كانت عليها في الصحون، إذ المساكن الحديثة مجردة من السلوة المتساحة في الفناء الداخلي الذي يعوض عن ضيق مسكن العائلة. وأصبح الفرد اليوم معزولاً في غرفته أو في شقته، والمكانان الوحيدان اللذان يتلاقى فيهما الأهالي هما الدرج ومدخل المنزل اللذان أصبحا يؤديان وظيفة واحدة فقط، هي وظيفة المرور بهما، وقد بدأ الإنسان تدريجياً يفقد التضامن الرائع والتعاون المتبادل اللذين كانا أمراً سائداً في صحون الماضي. وهذا مثال من الأمثلة التي توضح جيداً ما جرى من تغيرات في الحياة الاجتماعية بعد تطور نظم الحياة بالمدن.

وكان في مدينتي قرطبة وغرناطة صحون للمنازل بقي بعضها حتى الآن، ولكن عددها أقل بكثير من صحون إشبيلية. وتعرف تلك الصحون اليوم "بمنارل الجيران" CASAS DE VECINOS أو بمنازل الكثيرين "CASAS DE MUCHOS". وفي فترة حديثة شُرع في هدم مجموعة من المساكن التابعة لأحد الصحون

الذي فيه مدخل واحد فقط على الشارع، وكان ذلك الصحن يشغل الجزء الأوسط من المنزل المعروف بمنزل خيرونس Girones الواقع في إحدى رحبيات غرناطة التي كانت تحمل اسم المنزل نفسه. وكانت "الكاسيرا" Casera (وهي المرأة المكلفة بأمر صاحب الدار) تسكن بالقرب من الباب، وكان مسكنها مزوداً بنافذة تطل على المدخل، وهي مكلفة بإغلاق الباب ليلاً بأمر صاحب الدار. وهذا ما يذكره حتى الآن بعض الأشخاص الذين مارالوا على قيد الحياة. وكان الجيران يلتزمون بإخبارها مسبقاً حينما يريدون التأخر ليلاً خارج المنزل. كما أنها كانت مكلفة برعاية الأصص ونباتات الفناء وبتزويد الدار بالماء، وبتحصيل الإيجارات من السكان، ومراقبة قيام كل ساكن دورياً بتنظيف الفناء والأروقة والممرات. ويوجد في مدينة غرناطة بالقرب من باب "البيرة" خلف سان أندريس، في داخل مساحة كانت مسورة في وقت ماضٍ، الصحن المعروف بصحن "بويو Pollo" الذي يفتح عليه شارع واسع عند طرفه الأخير تطل عليه أبواب عدة مساكن^(٥٥). وفي وسط المدينة نفسها يوجد، أو كان يوجد حتى وقت قريب، صحن آخر ذو مدخل من خلال ممر يصل بين رحبتي توبار Tovar و"لاس دسكالزاس" Descalzas^(٥٦). وفي سنة ١٤٦٨ قام أعضاء مجلس تحكيم مدينة سرقسطة بإصدار أمر بهدم صحن "لوس بيليثروس" Pelliceros لأسباب صحية، بالإضافة إلى هدم مقبرة مستشفى "نوسترا سينيورا دي جارثيا"، وهما قريبان من السور الحجري وبالقرب من باب صنهاجة^(٥٧).

وكان يوجد في حي اليهود في مدينة ميورقة (بالما حالياً) سنة ١٣٩١ صحنون "بوخاش" Bojach ودي ستروش دوران Struch Duran "وموسى بهانين" Moises Behanin، وصحنون أخرى غير مسماة^(٥٨).

- (1) Véase Torres Balbás, *Los adarves*, pp. 164-169.
- (2) Según don Isidro de las Cajigas *darb* significó calle sin salida (*adarve*, *Rev. de Filol. Esp.*, XXIII, pp. 63-66). Pero Pedro de Alcalá traduce calle sin salida por *zanqa bilā manfuda* (*De lingua arabica*, p. 135). Así la nombra en el siglo IX el andaluz Abū Zakariyyā Yahyā b. 'Umar b. Yūsuf b. 'Amir al-Kinānī (m. 289/901) en sus *Aḥkām al-Sūq* (*Ordenanzas del zoco*), en las que se prohíbe que en un callejón sin salida —*zuqāq gayr nāfid*— se abran puertas nuevas ni se cambien de sitio, lo que se puede hacer cuando tiene salida —*zuqāq nāfid*— (Emilio García Gómez, *Unas «Ordenanzas del zoco» del siglo IX: Traducción del más antiguo antecedente de «hisba» por un autor andaluz*, pp. 257 y 292). Con idénticas palabras se llama siempre al callejón sin salida —*zanqa gayr nāfida* y *tarīq gayr nāfid*— en los documentos mozárabes de Toledo de los siglos XII y XIII y —*zanqa gayr nāfida*— en escrituras árabes de Huesca de 1215 (Bosch Vilá, *Los documentos árabes... de Huesca*, docs. 8 y 9, pp. 35-40). En la España Islámica, pues, la calle sin salida no tenía nombre especial.
- (3) En el *Vocabulista* del siglo XIII atribuido a Raimundo Martín, se traduce *darb* por *porta* (C. Schiaparelli, *Vocabulista in arabico*; *Viajes de Ali Bey*, t. I; pp. 228-229).
- (4) Ibn al-Qūṭīyya, *Hist. de la conquista*, texto, p. 58, trad. p. 46.
- (5) Ribera, *Jueces de Córdoba*, texto, pp. 40 y 55; trad. pp. 50 y 67.
- (6) Ibn al-Faradī, *Ta'rij 'ulamā'*, p. 181, citado por Lévi-Provençal, *L'Espagne... au Xe siècle*, p. 208.
- (7) Al-Dabbī, *Bugya*, Bib. Art. Hist. III, núm. 482, citado por García Gómez, *El collar de la paloma*, p. 318.
- (8) Lévi-Provençal, *Le zagal hispanique dans le Magrib d'Ibn Sa'īd*, p. 50.
- (9) Al-Maqqarī, *Analectes*, I, p. 135. Incluyó este párrafo don Miguel Asín Palacios en su *Crestomatia de árabe literal*. Véase *supra* «Concepto islámico de la calle».
- (10) R. García de Linares, *Escrituras árabes pertenecientes al Archivo de Nuestra Señora del Pilar de Zaragoza (Homenaje a D. Francisco Codera*, doc. núm. 2, p. 175).
- (11) Bofarull, *Repartimientos*, p. 127.
- (12) *Ibidem*, p. 290.
- (13) Lévi-Provençal, *Une description de Ceuta...*
- (14) Carriazo, *Asiento... de Ronda*.
- (15) Libro de Habices, San Gil, en el Archivo de la Curia Eclesiástica de Granada. Cf. nota 106, p. 437.
- (16) Libro de Habices, Santa María de la O, en el mismo Archivo.
- (17) Debe estas referencias de documentos granadinos a don Manuel Gómez Moreno.
- (18) Los tres primeros, en el citado *Libro de Habices*; el último figura en un libro de escrituras, de 1495, del Archivo Municipal.
- (19) En *Port. mon. hist.* según Gómez Moreno, *Iglesias mozárabes*, p. 100, n. (1).
- (20) Para un detenido análisis de los adarves y calles ciegas de Toledo a través de esos documentos, puede verse Torres Balbás, *Los adarves*, pp. 174-180.
- (21) González Palencia, *Los mozárabes de Toledo*, III, doc. núm. 1.137.
- (22) Rodrigo Amador de los Ríos, *Reminiscencias de Toledo según los documentos mozárabes*, p. 260.
- (23) Torres Balbás, *Los adarves*, pp. 178-180.
- (24) González Palencia, *Los mozárabes de Toledo*, I, doc. núm. 219 [a. 1191].
- (25) Arch. Cat. de Sevilla, 23-3-47. Publicado por González, *Repartimiento de Sevilla*, II, p. 323.
- (26) Arch. Cat. de Sevilla, 25-1-1. Publicado por González, *Repartimiento de Sevilla*, II, p. 351.
- (27) Arch. Cat. Sevilla, leg. 135, núm. 36, publicado por Ballesteros, *Sevilla*, doc. 143, pp. CXLIX-CL; 25-2-25 y 31-1-39, publicados por González, *Repartimiento de Sevilla* pp. 253, y 376.
- (28) Arch. Cat. Sevilla, leg. 31, núm. 1; 31-2-46; 27-3-49. Publicados por González, *Repartimiento de Sevilla*, pp. 360, 367 y 369-370.
- (29) Arch. Cat. Sevilla, leg. 44. Santa Catalina, según cita de Ballesteros, *Sevilla*, p. CCLXXVIII, apéndice B.
- (30) *El concejo de Sevilla*, por Nicolás Tenorio y Cerezo, pp. 47-48. Ballesteros dice que el Adarvejo estaba en la colación de San Pedro (*Sevilla*, p. 101).

- [31] *Curiosidades antiguas sevillanas* (seg. serie), por Gestoso, p. 298.
- [32] Arch. Cat. Sevilla, San Salvador, leg. 41, núm. 1, según cita de Montero de Espinosa, *Relación histórica de la Judería de Sevilla*, pp. 3 ss.
- [33] Miguel Muñoz Vázquez, *Documentos inéditos para la Historia del Alcázar de Córdoba de los Reyes Cristianos*, pp. 71-76)
- [34] Arch. Cat. Sevilla, leg. 135, núm. 36; leg. 31. núm. 1, Abades. Ambos documentos han sido publicados por Ballesteros, *Sevilla*, docs. núms. 143 y 187, pp. LXLIX-CL y CXCIX-CC. La calle del Infante de Molina se llamó después callejón de la Botica de las Aguas y hoy de Guzmán el Bueno. A mediados del siglo XIX aún se conocía por «barrera del Infante de Molina» (González de León, *Noticia... de las calles... de Sevilla*, p. 430).
- [35] Fernández y González, *Estado social y político*, LXVIII, pp. 383-384 (doc. de 1351); Ramón Santa María, *Edificios hebreos en Alcaí de Henares*, pp. 184-188 docs. de 1501, 1505, 1507, 1509 y 1513).
- [36] *Vida del capitán Alonso de Contreras*, escrita por el mismo, p. 192.
- [37] González de León, *Noticia... de las calles... de Sevilla*, p. 265.
- [38] Véase *supra* «Disposición y trazado de calles y manzanas».
- [39] Por ejemplo, casas en la judería toledana en 1327 «en la calle que non passa», y otras, propiedad de don Samuel Aben Huacar, físico del rey, «en la calleja que non passa, que disen la calleja de Aben gato» (Fidel Fita, *Marjadrake según el fuero de Toledo*, p. 392).
- [40] González de León, *Noticia... de las calles... de Sevilla*, p. 430.
- [41] Manuel Gómez Zarzuela, *Guía de Sevilla, su provincia, etc., y agenda de bufete*, pp. 105 y 190.
- [42] Arch. Mun. Málaga, *Repartimientos*, núm. 1, fol. 44 (a. 1490), según cita de Guillén Robles, *Málaga musulmana*, pp. 494-495, n. [1].
- [43] Antonio Bueno Muñoz, *El libro de Málaga*.
- [44] Teixidor, *Antigüedades de Valencia*, I, p. 158.
- [45] Ximénez de Embún, *Descripción... Zaragoza*, pp. 41, 60, 67, 86 y 133.
- [46] José María Cuadrado, *La judería de la ciudad de Mallorca, en 1391*, pp. 297, 298, 300-305 y 307-310. Tenía el call o judería de Mallorca una *portam maiorem*; es probable que bastantes de los callejones ciegos tuviesen puerta, es decir, fuesen adarves.
- [47] Mármol, *Historia del rebelión*, II, pp. 75-76.
- [48] Torres Balbás, *Las alhóndigas hispanomusulmanas y el Corral del Carbón de Granada*.
- [49] González, *Repartimiento de Sevilla*, I, pp. 507 y 537-538.
- [50] Montoto, *Sevilla*, p. 29.
- [51] Manuel Gómez Zarzuela, *Guía de Sevilla, su provincia, etc., para 1868, año IV*, pp. LIV-LVI.
- [52] *Los corrales de vecinos*, por Luis Montoto y Rantenstranch (*El Folklore andaluz*, 1882 a 1883, Sevilla, p. 121). Supone Montoto que los corrales sevillanos son consecuencia de la decadencia de antiguas casas señoriales (p. 121); sin duda hubo ejemplos de ello, pero los antes citados demuestran que el tipo de habitación colectiva procede de la época islámica, aunque posteriormente se instalasen varios en edificios levantados para otro fin. Así la alhóndiga granadina, llamada Corral del Carbón, levantada en el siglo XIV, sirvió de corral de vecinos en el XVII y aún lo era cuando la adquirió para el Estado, hace unos treinta años; vivían entonces en él treinta y cinco familias.
- [53] Compárese con la disposición de las alhóndigas islámicas descritas en artículo citado *supra*.
- [54] *Corrales de vecindad sevillanos*, por el Marqués de San José de Serra.
- [55] El Corral del Pollo tuvo dos puertas: la actual y otra que salía a la calle de la Tinajilla y desapareció al abrirse la Gran Vía. Hasta hace pocos años había en este corral

unas seis viviendas independientes por completo, almacenes y una herrería, entrada al patio en el que están sus puertas se realiza por un hueco adintelado con una viga provista de dos quicjaleras. El portal tiene, aproximadamente, 2,50 por 8,50 metros, ensancha al final y termina en un arco de medio punto.

(56) Datos comunicados por Gómez-Moreno y Jesús Bermúdez Pareja.

(57) Actas municipales de 1468; Ximénez de Embún, **Descripción...** Zaragoza, pp. 101-102.

(58) ·Cuadrado, **La judería de la ciudad de Mallorca**, p. 310.

الفصل الحادي عشر

الشوارع المسقوفة والقويسات

كانت شوارعُ المدن الأسبانية المسلمة المتفرعة الضيقة المتوتية ودروبها مغطاةً بالساباطات التي كانت تصل الطابق الثاني لكل منزلين متقابلين. ويُلاحظ هذا الترتيبُ الهندسي حتى الآن في مدينة طليطلة وعدد من مدن الأندلس وفي أرغون وبلنسية. وكانت الساباطات تغطي الشوارع جزئياً. وكانت تلك الأجزاء المغطاة الواقعة تحت المباني ذات الارتفاع القليل تتحول إلى أماكن كثيفة الظل وتصير ملجأً لطيفاً يتمتع فيه المرء بالبرودة أيام الحرّ الشديد. وكانت تتناوب مع الأجزاء الأخرى المفتوحة المعرضة لأشعة الشمس الشديدة بضوئها الساطع. ويمكن أن يلاحظ التباين الشديد حتى الآن في بعض مدن المغرب المشابهة لمدن الأندلس كمدينة تطوان التي تفتحها تلك الساباطات جاذبية خاصة.

وكانت الساباطات مبنية في أعلى الشوارع ولذلك تقلل من إضاءتها وتهويتها، ومع ذلك فإنها كانت العنصر المشترك الأكثر انتشاراً بين المدن المسلمة بأكملها. وكان بناء تلك الساباطات يستجيب لضرورة حيوية، وهي علاج مشكلة ازدحام المساكن داخل أرض المدينة المسورة. فبسبب النقصان الظاهر في الحيز اللازم لنمو المساكن، كانت طوابقها العليا تتعدد عبر الشارع بصورة شتى: فأحياناً كانت تستعين بالواجهات الطائرة المرتكزة على دعائم أو آباط، وأحياناً أخرى كانت تمتد حتى الواجهة المجاورة لها مشكلة ما كان يسمى 'بالسَّقِيفَة'، ومن ثمّ كان الشارع يغطي جزئياً. وهكذا كان الأهالي يتمكنون من توسيع المساكن وزيادة عددها معتمدين على جزء من مساحة الرِيبض المجاور الواقع على الجانب الآخر من الشارع. وعلى الرغم من أن من وظائف



عمر أقواس لافروتيرا (قادش).

المحتسب Muhtasib أن يراقب الملاك ويمنعهم من بناء الأجزاء الطائرة في مساكنهم نظراً لتقليصها من مساحة الشارع، فقد كانت المذاهب الشرعية الإسلامية، ومن ضمنها المالكي، متسامحة حيال تلك العادات، وكانت تشترط فقط أن يحتفظ الشارع بالمساحة الكافية للمرور^(١). ويبدو أن ذلك التسامح

انتقل إلى اللوائح الرسمية إبان القرون الوسطى في طليطلة، وقرطبة، وإشبيلية، اللوائح الثلاث لتلك المدن تشير إلى الأشكال الطائرة البارزة التي تمتد عبر الشوارع التي يدعونها السَّقِيفَة؛ وتنص اللوائح الخاصة بمدينتي طليطلة وإشبيلية البنائين أن يبنوا تلك الأشكال البارزة بارتفاع كاف "يتيح للفارس المرور أسفلها بأسلحت دون أي عائق" (٢).

وتؤكد كتبُ التوزيع الخاصة بمدينتي "لوشة" Loja و"بلش" (بيليث - مالقة Velez Malaga) وجودَ الشوارع المغطاة في المدن الأندلسية. فكتاب مدينة لوشة المؤرخ في ١٤٨٩ يذكر شارعاً في ضاحية القصبة يسمى "شارع الساباط" Cobertizo. ويوجد بالإضافة إلى ذلك في أماكن لم يحدد موقعها «منارل الساباط الواقعة على الدرب» و«الفرن ذو الساباط الواقع أعلى الزقاق» (٣). وفي كتاب توزيع مدينة بلش بملقا جُردت بعض المنازل في «زقاق ما تحت الساباط» والبعض الآخر كان تحت الساباطات (٤).

وكتاب "محتسب" مدينة "كاتي" EL LIBRE DEL MUSTAÇAF المحرر سنة ١٢٩٣ الذي أعيد نشره سنة ١٣٢٢ يذكر امتيازاً خاصاً من الملك دون خايمي الأول ينص، ضمن تعليمات أخرى، على ألا تُغطى الطرق أو الأزقة (٥).

وابتداء من القرن السادس عشر أخذت مساحة القصور والأديرة تضيق بالأراضي التي تقام عليها، ولتوسيعها كان أصحابها يلجؤون إلى الطريقة التقليدية التي هي عبارة عن مدّ مساحتها إلى الأرض المجاورة لها على الجانب الآخر من الشارع، فيصبح جانباً الشارع متصلين بواسطة هذا الشكل الزائد فوق مساحة الشارع (٦). ويوجد منه العديد من الأمثلة. وسوف أقصر على ذكر واحد منها في كل من مدينتي مالقة وإشبيلية. ففي الأولى من تلك

المدينتين الأندلسيتين ساباط قديم (أو ممر) في أول شارع "لوس مارتيرس" كان يصل أعلى هذا الشارع بمنازل شارع "لاكومبانيا" Compania، وقد جرت العادة أن يسمى هذا الساباط بساباط "لاس بيالوناس" Villalonas لأن أقدم عائلات مالقة وأشهرها كانت تقطن ذلك المنزل^(٧).

وفي منتصف القرن التاسع عشر كان يُطلق اسم "تيتشادا" TECHADA على أية سقيفة في أي شارع غير نافذ في إشبيلية، وكان ذلك الشارع طويلاً إلى حد ما وقد أطلق عليه اسم السقيفة (تيتشادا) نظراً لوجود الغرف العليا لقصر كوندي دي التاميرا أعلى مدخله، وكان يطلق عليه اسم آخر وهو شارع "لاس مرايئاس" وكان يقع مدخله عند رُحبة "سانتا ماريا لابلانكا" S.M.La Blanca^(٨).

القَوَاسِات.

كانت المدن الأسبانية المسلمة تزين بالاقواس المبنية على مداخل الأحياء والشوارع والدروب التي كانت تثبت فيها مصاريع الأبواب التي تغلق إجبارياً في الليل للمحافظة على أمن تلك المدن. وكان يوجد أقواس أخرى عرضية ومرتفعة في أغلب الأحيان ليست للحماية، وهي تضاهي ما يوجد في أغلب المدن الإسلامية في الشرق وشمال أفريقيا. وكانت تلك الأقواس تستعمل لدعم الجدران التي تتعرض للتصدع نتيجة لبنائها الرديء. ومن المحتمل أن بعض تلك الأقواس استعملت مساندةً للمباني البارزة الطائفة أو الساباطات المهددة بالسقوط، كما هي الحالة في مدينة تطوان والمدن المغربية الأخرى^(٩).

وكتاب توزيع مدينة ميورقة يذكر عدة أقواس منها: «قوس السوق» والقوس الذي وجد على منزل العطار^(١٠).

ويذكر أحد مراجع مدينة إشبيلية المؤرخ في سنة ١٢٥١، أي بعد انتزاع المسيحيين لها بثلاث سنوات، «الباب المعروف في عهد العرب بباب داليار Da-lear، الواقع أمام حي فرانكوس Francos»؛ ومن الأرجح أنه الباب الموضح في كتاب الإهداء الصادر في السنة نفسها من فرناندو الثالث لصالح "بيردي لاثيا" مبيتاً تلك «الغرفة الواقعة بالقرب من المتجر التي أعطيت لكم على باب الشارع الممتد من رحبة سانتا ماريا حتى حي فرانكوس». ويأتي ذكر نفس القوس مرة أخرى في الكتاب الخاص بالهبة التي تمت بأمر الملك الحكيم سنة ١٢٥٥ لصالح "ربي يوسف سباباشاث" اليهودي، وهي "أحد المتاجر بمدينة إشبيلية، الواقعة أمام سانتا ماريا، وهو من المتاجر الموجودة عند باب القوس الكبير، حيث تباع الفواكه. وهذا المتجر هو المبني عند منازل دون رامون بونفات بشارع دي فرانكوس. وأهدى الملك المتجر مرفقاً بغرفته مثلما كان في عهد المسلمين". وهناك مرجع مؤرخ سنة ١٣٥٧ يذكر فيه وجود قوس «شارع بايونا Bayona بالقرب من "جراداس" Gradas بمدينة إشبيلية^(١١).

وهناك ذكر لشارع القويسات بمدينة إستجة بعد انتزاعها بمدة قليلة^(١٢). ويُذكر في كتاب توزيع مدينة مالقة، سنة ١٤٨٨، عدة قنوسات. وفي سنة ١٤٩٢ كان الشارع القديم المعروف بشارع الاثني عشر لفة ينفذ من تحت القوس الذي كان موجوداً بشارع سالادا (والمعروف فيما بعد بشارع كاسا بالما)^(١٣). والشارع القديم المشار إليه كان يتفرع إلى عدة أزقة، وكان ينفذ إلى حي المسلمين في مدينة مالقة، المعمورة بعد انتزاعها، من خلال القويس الواقع بشارع "مركادرس" Mercaderes بعد سانتا ماريا^(١٤).

ويذكر كتاب توزيع مدينة رُنْدَة بعد انتزاعها بمدة قليلة، رُقاباً معروفاً

بزقاق القويس، بالإضافة إلى الأقواس الأخرى التي كانت مداخل لبعض الشوارع^(١٥).

ويذكر كتاب توزيع مدينة بلّش (بيليث - مالقة) قبل سنة ١٤٩٢ «زقاقاً ذا قوس في مدخله»، ويذكر «قوساً آخر في الجزء الداخلي من الشارع»^(١٦).

والعديد من هذه القويسات بقيت بعد انتزاع النصارى المدن الأندلسية؛ وقد استمروا في بناء عدد غير قليل منها في بعض المدن فيما بعد إلى بداية القرن التاسع عشر. وهي القويسات التي كان يُستعان بها لتبيين الحدود وإغلاق أحياء اليهود في القرنين الرابع عشر والخامس عشر. وكان بعض هذه الأقواس موجوداً في عدد من أحياء اليهود، ومنها أحياء اليهود في إشبيلية وقرطبة وطليلة.

وكان حي اليهود في قرطبة منفصل عن باقي المدينة بقوسين زوداً بأبواب بأمر الملك فرناندو الأول، كما أمر نفس الملك بتركيب أبواب على أحياء اليهود متى دعا الأمر^(١٧)؛ وفي عام ١٤٧٩ سميت تلك الأقواس بالأقواس القديمة. وفي سنة ١٣٩١ عندما هجم المسيحيون على حي اليهود ونهبوه خلعوا الأبواب التي تغلق ليلاً وكان لها حراسها^(١٨). وبقي في مدينة طليطلة حتى الآن قوسان على مدخل حي يهود المدينة: أحدهما بشارع "سانتو تومي"؛ والآخر عند معبر القويس TRAVESIA DEL ARQUILLO.

وتكثر المدن التي احتفظت باسم "القويس" (DEL ARQUILLO) في أحد شوارعها أو أزقتها نسبة إلى القويسات التي بقيت فيها كما هو الحال في مدينتي مالقة ومرسية. وكان في مدينة إشبيلية أحد عشر شارعاً معروفة بذلك الاسم سنة ١٨٣٩. منها: شارع القويس "المنخفض العريض" و"أتوتشا" ATOCHA

(الذي هُدم في تلك السنة)؛ «وقويس دار السكة»؛ وقويس شامبينيروس (الذي هدم سنة ١٨٣٧ بسبب تعرضه للانهييار)؛ وقويس كلاريوت Clarevout؛ وقويس سان كلمنتي San Clemente؛ وقويس كونتراتاثيون Contratacion؛ وقويس مادري دي ديوس؛ وقويس سان مارتين San Martin (الذي هدم سنة ١٨٣٨ لأنه كان آيلاً للانهييار)؛ وقويس دي لابلاتا De la Plata الموضح بتخطيط مدينة إشبيلية سنة ١٧٧١) الذي صُمم بعد اقتراح السيد أولابيدي^(١٩)، وقويس لاس رويلاس Roelas (الذي كان معروفاً بتلك التسمية منذ القرن السادس عشر)^(٢٠)؛ وقويس المسنين، وشارع القويس (أو "تيتشادا") بالقرب من رحبة سانتو توماس بجوار دار السكة. وكان الجزء الشمالي لمدينة إشبيلية يقع بين البابين المنقرضين المعروفين بباب سان خوان وباب لابركيتا حتى بواخر القرن التاسع عشر، وقد احتفظ هذا الجزء بكل الأقواس التي على مداخله، وكذلك الحال بالنسبة إلى بيت الدعارة القديم الذي كان أحد مداخله عند قويس أتوتشا المذكور سابقاً^(٢١).

وسرقسطة هي المدينة التي كثرت فيها أيضاً القويسات، كبقايا من ماضيها الإسلامي، وقد أقيم أغلبها في عهد المسيحيين، واستمر البعض منها إلى تاريخ حديث^(٢٢). وهناك بمدينة قرطبة زقاق مزود بقويسات قد احتفظ بطابعه المتميز للقرون الوسطى، وهو زقاق بلا منفذ ظل مجهولاً حتى الأعوام القليلة الأخيرة في شارع "لاس كابيثاس" Las Cabezas. ويصفه القرطبي "أمبروسيو دي مورالس" بأنه مزود بقوسين وضع عليهما رؤوس الأمراء السبعة لمدينة "لارا" Lara طبقاً لاعتقاد شعبي^(٢٣). وعندما اكتُشف هذا الزقاق ونُظف منذ عهد قريب عُثر فيه على عدد قليل من الأقواس غير مطابق للعدد الكبير من

الرؤوس، ومن ثم فقد أكمل هذا الرقم حتى بلغ سبعة. وقد أصبح التمييز بين الأقواس القديمة والأقواس المضافة إليها عسيراً.

وهناك مدينتان صغيرتان جميلتان تابعتان لمدينة "قادش" وهما أركوس Arcos و"بخير دي لافرنثيرا" Vejer de la Frontera احتفظت شوارعهما بقويزات غير قديمة. وقد تكرر وجود تلك القويزات دون سبب ظاهر، ويمكن أن يعزى إلى ميول المسلمين الإسبان إلى الانعزال والخلوة.

- (1) Brunschvig, **Urbanisme médiéval**, pp. 133, 135-136; Ashtor-Strauss, **L'administration urbaine en Syrie**, pp. 81-82.
- (2) **Ordenanzas... de Toledo**, cap. XXVI, pp. 21 y 194-196; **Ordenanzas de Sevilla**, cap. XXVI; Alba, **Relaciones de la Nobleza**, p. 317.
- (3) Hoenerbach, **Loja**, pp. 65-66.
- (4) Moreno de Guerra, **Vélez-Málaga**, pp. 385 y 392.
- (5) Joan Puig, **El Libro del Mustafá de la Vila de Catí**, 1952, pp. 26 y 89.
- (6) Es excepcional el caso de comunicación por un pasadizo subterráneo bajo la calle, como en el convento de Santa Isabel la Real de Toledo.
- (7) Díaz Escobar, **Apuntes... sobre... calles de Málaga**, p. 51.
- (8) González de León, **Noticia... de las calles... de Sevilla**, p. 434.
- (9) **Viajes de Ali Bey**, t. I, p. 97. Con referencia a Fez alude a «murallas elevadas de distancia en distancia (en las calles) para servir de apoyo a las casas de ambas aceras, y agujereadas en forma de arco».
- (10) Busquets, **El código... del Repartimiento de Mallorca**, pp. 281 y 290.
- (11) Ballesteros, **Sevilla**, docs. núms. 5, 6, 57 y 73, pp. VI, VII, LX, LXXVI-LXXXVII y CCCXXI; González, **Repartimiento de Sevilla**, II, pp. 300 y 319.
- (12) Hernández, Sancho y Collantes, **Catálogo Arqueológico... de Sevilla**, III, p. 107.
- (13) Díaz Escobar, **Apuntes... sobre... calles de Málaga**, pp. 37 y 44.
- (14) Guillén Robles, **Málaga musulmana**, pp. 486 y 494.
- (15) Carriazo, **Asiento... de Ronda**, pp. 60 y 86.
- (16) Moreno de Guerra, **Vélez-Málaga**, pp. 388 y 398.
- (17) Rivera Ramos, **La carta de fuero... de Córdoba**, pp. 55-56; Ramírez de Arellano, **Historia de Córdoba**, IV, pp. 292-294.
- (18) Ramírez y de las Casas, **Anales de... Córdoba**, pp. 50-51.
- (19) En ese mismo plano figura también la calle del Arquillo del Sacramento.
- (20) Montoto, **Sevilla**, p. 28. En 1575 se alza el arquillo que sube a la puerta de San Juan de Acre; en el mismo siglo el Arquillo del Duque (*ibidem*, p. 15).
- (21) González de León, **Noticia... de las calles... de Sevilla**, pp. 184-187, 189, 344, 451, 609; Montoto, **Sevilla**, pp. 15 y 28.
- (22) Ximénez de Embún, **Descripción de Zaragoza**, pp. 18, 27, 62, 110 y 114.
- (23) **Crónica general de España** que continuaba Ambrosio de Morales, t. VIII, lib. XVI, cap. XLVI, p. 313.

الفصل الثاني عشر

واجهات المنازل: الطوابق العليا البارزة والمشربيات

يقول الشاعر الإسباني (خوسي ثوريلا):

إن السلطانة الجميلة

بوجهها الشاحب، وروحها المتقدة

هي التي تقف شاردة

في مشربيتها الشرقية^(١).

(غرناطة ج ٢ / ص ١٧١)

واجهات المنازل.

إن الحياة العائلية المتحفظة للمسلمين كانت تسير بداخل المسكن حول الفناء الداخلي؛ ولم يكن هذا المسكن يستقبل الهواء والضوء الواردين من الشارع إلا في حالات نادرة وبكميات قليلة. ذلك لأن السكان لم يهتموا بالحركة الجارية في الشارع، التي لم تكن تظهر إلا في الطرق الرئيسة القليلة، كما لم يكن من عادتهم الاطلاع على المارة والجيران ولا التجسس عليهم.

وكانت الجدران الخارجية للمنازل خالية من الفتحات باستثناء فتحة المدخل، وقد أقيمت تلك الجدران دون اهتمام خاص بالزينة الهندسية وبالمباهاة، لذلك لم تكن تبين الوضع الاجتماعي والاقتصادي لمن كان يسكن خلفها. والفحص الدقيق على مصاريع أبواب المداخل، وكذلك التحليل الدقيق لنوعية الخشب

المستعمل لتشكيل الأبواب بالإضافة إلى الحديد المنقوش المشغول كانت هي العلامات الوحيدة التي تسمح بتحديد نوعية الأفراد الساكنين خلفها، وهل هم أناس متواضعون أم أناس أهل ثراء. وهذا المظهر بالإضافة إلى العديد من المظاهر الأخرى كان يوضح التباين الدائم بين الحضارتين الغربية والشرقية، فقد أقيمت بمدن الحضارة الثانية الجدران غير المعبرة والجرداء، والحالية من زخرفة هندسية على كل حافة من حافتي الشارع، وكان الأهالي المقيمون خلفها من أصحاب الحياة المرفهة الذين كانوا يميلون إلى إخفاء ثرائهم ولا يتباهون به خارج مساكنهم، بينما كان سكان مدن الغرب من ذوي الاقتصاد المزدهر، يُظهرون، في أغلب الأحيان، على واجهات منازلهم ثراءً وهمياً بعيداً عن ثرائهم الحقيقي. أما بالنسبة إلى مباني المصالح العامة وبالأخص مباني المؤسسات الدينية بالمدن الأسبانية المسلمة فكانت تخصص لها واجهات فاخرة نسبياً. ويُشار إلى الأبواب أو المداخل أكثر من الواجهات، ذلك لأن الثروة الفنية كانت تتركز على تلك المداخل، ومثال لذلك مدينة غرناطة في عهد النصريين في القرن الرابع عشر، فقد وُجدت المداخل المزخرفة للمدرسة أو "الجامعة"، التي تم هدمها في القرن الثامن عشر، والمدخل المزخرف "للمارستان" Maristan أو مستشفى الأمراض العقلية، الذي تم هدمه كالأول في القرن التاسع عشر، وكذلك بالنسبة إلى المدخل المزخرف بفناء الفحم Corral del Caron أو "الفندق" الذي احتفظ به حتى اليوم لحسن الحظ. ومن المعتقد أنه كان لمداخل المساجد أهمية معمارية وزخرفية استثنائية؛ وبما أنه ليس لدينا أمثلة لمداخل المساجد الأسبانية فمن الممكن أن نحكم عليها معتمدين على المداخل المزخرفة الموجودة بالمغرب.

وفي أغلب المدن التي كان لها محيط أوسع بالنسبة لعدد سكانها، وفي الأحياء أو الأرباض غير المركزية منها، كانت الشوارع والأزقة على الأرجح ليست محددة فقط بواسطة الجدران الخارجية للمنازل، بل محددة أيضاً بواسطة الأسوار العالية من التراب المدقوق للبساتين والحدائق، التي كانت تظهر في أعلى حافاتها رؤوس الأشجار والشجيرات.

وفي بعض المدن الأندلسية كمدينة "أستجة" يتمتع المرء حتى اليوم بالجمال الخلاب لشوارعها الضيقة المرصوفة أرضها بالأحجار، والمحدودة بجدران مدهونة بالجير الأبيض النقي، والتي تعلو فوقها، في تباين لطيف، رؤوس بعض أشجار السرو بلونها الأخضر القاتم، أو أشجار البرتقال المورقة بلونها الأخضر الفاتح. وفي عمق تلك الأزقة يظهر برج أجراس رقيق من النوع "الباروك" بدلاً من المنارة التي كانت، في أغلب الظن، منصوبة في الأفق في العهد الإسلامي.

وقد كتب بيدرو ييترا عند دخوله مدينة مالقة بصحبة الملكين الكاثوليكين، عند انتزاع المدينة مباشرة (عام ١٤٨٧)، أن واجهات المنازل... كثيفة للغاية ومظهرها سيئ جداً^(٢)؛ وكان الكاتب الشرعي المايورقي على علم تام بلا شك بمدينتي بلنسية وبرشلونة، وبعض المدن الشرقية الأخرى التي كانت تملك عندئذ أفضل منازل مدن شبه الجزيرة. وكتب الألماني "منزر" سنة ١٤٩٤ عن منازل عرب غرناطة بأنها كانت غير نظيفة من الخارج ونظيفة للغاية من الداخل وكانت تغلق مثل المتاجر بواسطة «أبواب بسيطة من الخشب ومسامير من الخشب أيضاً حسب عادة أهل مصر وأفريقية»^(٣). وقد كتب نائب المطران "مارتينث ماثاس" منذ أكثر من مائة وخمسين سنة عن المنظر الخارجي لمنازل

مدينة جيان الموروث عن المسلمين بأنها «بلا إصلاح ولا تساو»^(٤). وقد استمرت التقاليد الخاصة بالمظهر الخارجي وبالعديد من المظاهر الأخرى للمنازل عدة قرون بعد انتقال المدن الأسبانية إلى سيادة المسيحيين. وكتب "الونسو دي مورجادو" في كتابه عن تاريخ مدينة إشبيلية، الذي نشر سنة ١٥٨٧، قائلاً: «في الزمن الماضي اهتم البنّاءون بمراعاة بناء المنازل من الداخل وعدم مراعاتها من الخارج، وذلك طبقاً لما وجد بمدينة إشبيلية في عهد المسلمين»^(٥).

وقد أكد أندريس ناباخيرو سفير فينسيا سنة ١٥٢٥ عن مدينة طليطلة أنها كانت تملك "العديد من المنازل الحسنة والعديد من القصور المرفهة أكثر مما وجد في غيرها من المدن الأسبانية ولكنها كانت خالية من الخارج من منظر يُذكر أو من أي مظهر من المظاهر الزخرفية. والمباني كلها مبنية بالحجارة الصغيرة، وهناك جزء من أجزائها به أحجار منقوشة مع الطوب الأحمر، وباقي المبنى من الطين كما هي العادة بأسبانيا؛ وتلك المنازل شرفات قليلة وصغيرة، وذلك بسبب الحر والبرد كما يقولون ولهذا لا ينفذ إلى داخل أغلب المنازل إلا الضوء الآتي من الباب»^(٦).

وقد قام "تيوفيل جوتير" بذكر الملاحظة نفسها بعد ذلك بثلاثة قرون، وقد تحدث الكاتب الفرنسي عن الفتحات القليلة المزودة بحواجز من الحديد في منازل مدينة طليطلة، وتلك المنازل بمنظرها المهيب في تقديره كأنها أخذت سمات "الدير" و"السجن" و"القلعة" في آن واحد، بل أخذت - كما قال أيضاً - الجو الاجتماعي السائد في دائرة الحریم الموروث عن العرب^(٧). وكتب ثيربانتس Cervantes «عن نوافذ منازل المسلمين التي كانت في العادة تشبه الفتحات الصغيرة أكثر مما تشبه النوافذ، وكانت تغطى بمشربيات كثيفة مزدحمة

بفتحاتها الضيقة للغاية»^(٨). ومن المحتمل أنه وضع على بعض النوافذ قضبان حديدية لحمايتها. فهناك مؤرخ من بني عباد يحكي عن "فخر الدولة"، أحد أبناء المعتمد المشهور، وهو أحد ملوك الطوائف في مدينة إشبيلية في النصف الثاني للقرن الحادي عشر، أنه شغف في يوم ما بفتاة جميلة قد لمحها من خلف شبكة الحاجز الحديدي لإحدى النوافذ في تلك المدينة^(٩).

أما أبواب مداخل المنازل فقد كانت العادة الإسلامية، وبالأخص العادة لدى أصحاب المذهب المالكي "Maliki" الذي يتبعه المسلمون الأسبان، تسمح بتركيب تلك الأبواب بصورة حرة أو بتغييرها بشرط ألا ينتج عنها أي إضرار للجيران، أو بمعنى آخر عدم تركيب الباب أمام أبواب الجيران حتى يتمكنوا من فتح أبوابهم دون أن يخشوا الأنظار المتطفلة، وحتى يتمكنوا أيضاً من الاقتراب منها بدوابهم في سعة للوصول إلى عتبتها^(١٠). ولوائح القرون الوسطى لمدينتي طليطلة وإشبيلية قد احتفظت بتلك التقاليد عندما نصت على «عدم تركيب باب منزل من المنازل أمام باب الجار». وكذلك بالنسبة إلى المتاجر والفنادق والحمامات... يجب ألا تُركب الأبواب مواجهة لبعضها لأن ذلك يُعدّ كشفاً للأسرار^(١١).

وإذا كان الباب كبيراً فإن العادة تقضي أن يُفتح في كل مصراع من مصراعيه مدخل صغير يعرف بالدفة [الخوخة] "Postigos" - علماً أنه كان هنالك دفتان حتى ولو كان عرضهما لم يتجاوز متراً واحداً - وكانت الدفة تسمح بتقليل الفراغ العرضي المخصص لفتح الباب. وقال "مارتينث ماثاس" "عن الأبواب الخارجية لمنازل مدينة "جيان" قبل نهاية القرن الثامن عشر إنها كانت مزودة بساكف الخشب، هذا بالرغم من تركيب واجهاتها من الأحجار، وبما أن تلك

الأبواب كانت مغلقة في أغلب الأحيان - بسبب طبع المسلمين الحاد وأيضاً بسبب الشك، فلم يكن يوجد بالمنزل إلا مدخل صغير واحد منخفض وضيق يسمى بالحوخة "Postigo". وهو يشبه باباً من أبواب القلعة، حتى إن المرء لم يكن يستطيع أن يمر منه إلا منحنيًا وبصعوبة بالغة»^(١٢).

وكان الباب الخارجي يفتح داخل «أسطوان» كبير نسبياً حسب أهمية المنزل، وكان يفتح بالأسطوان باب آخر، لم يكن يقع على خط الباب الأول، وكان يؤدي إلى الصحن الداخلي مباشرة، ولكن وجد في بعض الأحيان بين الباب والصحن ممر مؤد إلى الصحن المشكل على هيئة كوع الذراع. وبهذه الصورة كان يبعد الصحن الداخلي عن أنظار المارة عند فتح باب الشارع^(١٣).

أما ارتفاع الواجهات أو الأجزاء الامامية للمنازل فكان يختلف في بعض المدن عن البعض الآخر. وكان للمنازل عادة طابقان، الطابق الأرضي وطابق آخر أعلى منه، ومع هذا، وكما يحدث في كل زمان ومكان بسبب تقليل المساحة الداخلية المبنية داخل أرض الأسوار في وقت ما، فإن ارتفاع المنازل كان يزيد حتى بلغ أربعة أو خمسة طوابق عند الضرورة.

وفي أوائل القرن الخامس عشر كانت للمنازل الواقعة على حدود "زقاق الخطاب" Z. al-Hattab بمدينة سبتة تتكون من ثلاثة طوابق "وكانت ترتفع إلى أعلى مثل قلعة" كما يقول المسلم الذي يرجع إليه الفضل في وصف تلك المدينة.

والاختلافات الشاسعة الظاهرة بمستوى أرض بعض المدن كانت تساعد في بعض الأحيان، كما في مدينتي قونكة والبرائين، على الارتفاع غير العادي للمباني، فكان يغلب في تلك الحالات وضع المنازل التي كانت تظهر بإحدى

واجهاتها من طابقين وفي الواجهة المقابلة أربعة أو خمسة طوابق، وفي هذه الحالة الأخيرة كانت الطوابق السفلى تقع تقريباً تحت مستوى الأرض.

وفي المدن المستوية ذات المحيط الممتد كانت الحالة السائدة هي المباني القليلة الارتفاع، وهكذا استمرت طريقة البناء بمدينة إشبيلية حتى بعد منتصف القرن السادس عشر، وذلك عندما قام بيدرو مكسيا بإطراء قلة ارتفاعها ومساكنها المنخفضة والمتواضعة وقليلة الأهمية التي لم تكن تبدو حسنة في «اعتقاد الأجانب، وفي اعتقاد هؤلاء الذين يأتون إليها وعيونهم مليئة بما عثروا عليه بمدينة برشلونة أو بالمدن الأخرى من منازل بثلاثة طوابق وأربعة». وكان ينصح بعدم بناء المنازل أعلى من هذا الحد بغرض احترام الناحية الجمالية والزخرفية للبناء، واعتباراً للمناخ الجو الحار الرطب، مثل مناخ إشبيلية، حتى تتعرض أهم أجزاء المنازل للشمس الساطعة والهواء الطلق حرصاً على تسهيل تجديد الهواء فيها^(١٤).

وبمدينة غرناطة في عهد النصرين في القرن الرابع عشر، وكذا بمدينة طليطلة المعاصرة لها، التي كانت عندئذ واقعة تحت سيادة المسيحيين منذ عدة قرون، كانت الأطناف بأشكالها المزخرفة البارزة جداً تحمي واجهات العديد من المنازل والمباني الأخرى، وكانت الأطناف ماثلة في معظم الأحيان، فقد كان طرفها الطائر أعلى من الطرف الآخر المغروس بالحائط^(١٥).

وكانت النظم الخاصة بمدينة طليطلة وإشبيلية، في الفصل الخامس والعشرين - الخاص «بأطناف الأسطح» - تمنع أصحاب المنازل من القيام ببناء أطناف منازلهم إلى حد يجاوز ثلث عرض الشارع؛ وتبقى نفس المسافة للمنزل المجاور له، والثلث الباقي كان يسمح للهواء والضوء بالنفاذ إليه ولتصريف

المياه^(١٦). وهناك عادة قديمة توحى بفكرة عن ضيق تلك القنوات، ذلك لأن الأشكال الزخرفية للأطناف (القنوات) لم تكن تتجاوز مسافة تعادل الـ ٦٠ أو الـ ٧٠ سم، باستثناء بعض الحالات النادرة، وكانت هذه المسافة هي عرض الحزام الضيق من السماء المقطوع في الأجزاء العالية المحصورة بين أطناف أسطح المنازل المتقابلة. وليس لدينا علم عن كيفية انتهاء الأجزاء العالية لمنازل بعض المدن الأخرى الأسبانية المسلمة أو المدجنة، مثل مدن قرطبة وبلنسية وغيرها، إلخ^(١٧).

أجزاء الطوابق العليا البارزة الطائفة. (١٨)

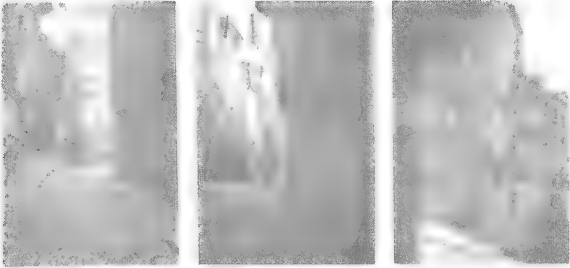
كان كتاب لائحة الحقوق الرومانية يمنع بناء أشكال طائفة أو بارزة في المقدمة المطلة على الطريق العام. وفي العهد الإسلامي كانت حقوق ملكية المساحة تمتد افتراضياً إلى الأجزاء المحيطة بها. ومن ثم سمح علماء المذهب المالكي ببروز المباني الصغيرة عن مستوى الشوارع^(١٩).

لقد كانت الشوارع الضيقة التصميم تزداد ضيقاً في أجزائها العليا بسبب تكرار بناء الأشكال الطائفة عليها أو البروزات، أي بناء الطوابق العليا البارزة التي تجعلها قائمة، لأنه لم يكن بين طنفي الأسطح إلا حزام مضيق كما حدث في المدن المسيحية الغربية في القرون الوسطى التي كان بناؤها واقعاً مبرراً باعتبار العدد الهائل من الطوابق العليا ومن الغرف الطائفة التي كانت تمتد إلى الشوارع على مسافات محدودة. هذا، بالإضافة إلى قلة المساحة الداخلية المحصورة بين أسوار المدينة قياساً بالعدد المتزايد من سكانها. مما أجبر الأهالي على الاستفادة من المساحة المحصورة داخل الأسوار بأقصى صورة. وبذلك الوسائل أمكن زيادة المساحة المبنية دون المساس بمساحة الشوارع الضيقة.

واعتادت المدن المسلمة الشرقية على ارتكاز الروافد البارزة للطوابق الطائرة على أعمدة خشبية ماثلة، أي على دعامات أو أوتاد خشبية.

وانتقل هذا النظام إلى مصر وشمال أفريقية وإلى شبه الجزيرة الإيبيرية. وتوجد في حلب، ودمشق، والقاهرة، والجزائر، وفي أماكن أخرى عديدة مبانٍ رائعة بأجزاء الطوابق الطائرة المستندة على تلك الدعائم. وقد احتفظت المدن الأسبانية بعدد قليل منها. فيوجد بعض منها بمدينة قُونكة Cuenca حتى الفترة الحالية. وما يثبت انتشارها الواسع في وقت ماضٍ التخطيطات المؤرخة في نهاية القرنين الخامس عشر والسادس عشر المذكورة في الصفحات اللاحقة، وتنص تلك التعليمات على عدم بناء طوابق عالية بارزة جديدة، وعلى هدم الموجود منها بغرض توسيع الشوارع وجعلها صحية أكثر^(٢٠). وبهذا الخصوص سوف أكتفي بذكر بعض الأمثلة بالمدن الآتية: بلنسية وغرناطة وطليلة.

فكان في مدينة بلنسية عدد من الـ "أمانس" embans أو الـ "براندات" ba-randats (حيث كانت الطوابق العليا البارزة تسمى بهذا الاسم في اللهجة الشرقية)، وكانت تضيق من عرض شارعي "سيرانوس" Serranos و "بواتيا" Boatella بالإضافة إلى الشوارع الأخرى التي لم تذكر، وكانت تلك الطوابق العليا البارزة آيلة للسقوط بسبب قِدَمها، كما كانت على ارتفاع منخفض أقل من المسموح به والموضح بثلاثة التخطيطات المحلية المعمول بها في ذلك الوقت. وفي النصف الثاني من القرنين الرابع عشر والخامس عشر صدر أمر بهدمها^(٢١). وبقائمة جرد ممتلكات مجلس بلدية غرناطة سنة ١٥٣٧ تبين أن هناك بعض المتاجر الطائرة على نهر تلك المدينة، في المكان المعروف اليوم بطريق نهر "الدارو" أمام "البانويلو" Banuelo^(٢٢). أما المنازل الواقعة على



شوارع ومنازل في قونكة.

ضفتي النهر فكان يسمح لها بمد الطوابق العليا البارزة على مجرى النهر. وتظهر صورة التقطت قبل ثمانين عاماً بعض تلك المنازل التي تستند أشكالها البارزة على دعامات خشبية، وهي واقعة في المناطق السفلى من النهر بالنسبة إلى تلك التي ذكرت سنة ١٥٣٧.

إن المنظر الرائع لمجرى نهر الدارو Darro عند عبوره غرناطة قد فُقد للأسف عندما قاموا بتغطيته منذ أكثر من نصف قرن، وبهذا الخصوص علق أنخل جانيبب A.Ganivet، أحد مواطني مدينة غرناطة، على ذلك الإصلاح المدني قائلاً: «إنني أعرف عدداً من المدن التي تعبر خلالها الأنهار الكبيرة والصغيرة كنهر السين ونهر التايمز ونهر سبري Spree بما فيها نهر مانشارس المتواضع الظمآن؛ ولكنني لم أر على الإطلاق أنهاراً مغطاة مثل نهر الدارو الذهبي، كما أؤكد أن من جاء بفكرة تقيية النهر قد أوحى إليه ليلاً أي في الظلام، وكانت تلك الليلة ليلة مشؤومة لمدينتنا» (٢٣).



طريق نهر الدارو، في غرناطة، في أواخر القرن التاسع عشر قبل حجب النهر. ويرى في رسم إيسيدرو مارني، وفي الصورة الفوتوغرافية أدار عليا تبرز فوق دعائم خشبية. تم تنفيذ الرسم من مكان جسر سانتا آنا. ويلمح في الصورة جسر لاجاينيرا وفي خلفية الصورة بيت يسد ميدان نوبيا.

ومما يؤكد الاستمرار في بناء الطوابق العليا البارزة الطائفة في المدن الأسبانية المسلمة القديمة حتى سنوات متقدمة من القرن السادس عشر المرسوم الصادر في ذلك الوقت من المأمور القضائي ومجلس بلدية طليطلة الذي يفيد أن بعض البنائين والخصاصين والنجارين وغيرهم خالفوا الأوامر الصادرة الخاصة بالمدينة،



طريق نهر الدارو، في غرناطة، في أواخر القرن التاسع عشر قبل حجب النهر.
رسم إيسيدرو ماريني، وقد تم تنفيذ الرسم من مكان جسر سانتا آنا.

ومن ثم صاروا « يفتحون أبواباً ويصلحون الطوابق العليا البارزة وينونونها من جديد، بالإضافة إلى بناء المداخل البارزة »، كما تنص تلك الأوامر على أنه ينبغي ألا يتجرأ أحد منهم «على فتح تلك الأبواب ولا على تعديل أو إصلاح الطوابق العليا البارزة ولا على إعادة بنائها»^(٢٤). وكان أهل المدينة مستمرين في عاداتهم التقليدية ولكن أقلية من الزعماء والمثقفين كانت تحاول تعديلها تحت التأثيرات القادمة من الخارج.

المشربيات AJIMECES (٢٥).

بدأت واجهات منازل أهم المدن الأسبانية المسلمة في إظهار تمسكها لبناء النوافذ والشرفات الخشبية الطائرة، المغلفة بمشربيات كثيفة، كي تتمكن النساء من قضاء وقتهن فيها في الهواء الطلق متمتعات بالظل اللطيف وبرؤية الشارع دون أن يراهن أحد من الخارج. ومن المحتمل أن ذلك حدث في أواخر القرن الثالث عشر.

وقد سمى أهل قشتالة تلك الأشكال الطائرة البارزة "أخيميث" Ajimez. وقد أُشتق هذا المصطلح من الكلمة العربية «الشَّماسة» (النافذة) المشتقة من كلمة "شمس" ^(٢٦). والمصطلح "أخيميث" Ajimez من اللغة الرومانسية لم يظهر في الأدب القشتالي إلا في القرن الرابع عشر ^(٢٧).

المشربية الرومانتيكية الكاذبة.

بعد انقراض المشربيات عن جدران واجهات منازل مدتنا، وبعد نسيان تصميمها الأصلي، استعملت تسميتها بصورة خاطئة للإشارة إلى أشكال هندسية مختلفة عن الأصل. ففي المعجم المسمى معجم السلطات DICcionario DE AUTORIDADES التابع للمجمع العلمي للهيئة الملكية

الأسبانية، الذي نُشر سنة ١٧٢٦م، يعرف المصطلح بمعنى مزدوج: المعنى القديم «الشكل المبني الطائر» والمعنى الآخر «النافذة المقوسة المقسمة إلى قسمين بعمود مركزي»^(٢٨). وبعد نسيان المصطلح القديم أصبح المعنى الأخير هو السائد والدائم الاستعمال، وسوف يكون نفيه وإزالته من المعجم أمراً عسيراً. ولست على علم تام بالطريقة الخاصة التي أدت إلى تدوينه في المعجم السابق ذكره. وبعض النصوص والمراجع المؤرخة في أواخر القرن الخامس عشر والسادس عشر تؤكد دون ريب المعنى السابق ذكره، وثبت في الوقت نفسه المعنى الخطأ الذي جرى استعماله منذ أكثر من قرنين ونصف^(٢٩).

والانتشار الواسع النطاق للتسمية «أخيميث» (المشربية)، التي تشير إلى النافذة المزدوجة المقسمة إلى قسمين بالعمود الوسطي، يرجع إلى الفترة الرومانتيكية. والمشرية موضوع المناقشة كانت تشكل الإطار المثالي للنسوة مثل: فاطمة وزبيدة وعائشة، ذوات العيون السود والشفتين القرمزيتين والأسنان العاجية، التي تطل من داخل فتحة النافذة المزدوجة، كما توضح الصور التي مرت عليها عدة قرون وهي الواردة في صفحات النشرة الأسبوعية الأسبانية عن فنون الرسم *Semanario Pintoresco* المحفوظ بها "بمتحف العائلات"، بالإضافة إلى ما توضحه مؤلفات الناشر "جاسبار إي رويج" *Gaspar y Roig*. ومن المعروف أن الشاعر ثوريلا *Zorrilla* كان شاعر المشرريات وكان قصر الحمراء أرضيته المفضلة.

المشرية (الأخيميث) في أسبانيا المسلمة ومنشؤها.

من المحتمل أن بدعة الشرفة الطائرة الخشبية المغطاة بالمشرريات قد انتقلت إلى أسبانيا المسلمة في أواخر القرن الثالث عشر، أو في أوائل القرن الرابع

عشر، قادمة من القاهرة ومن الإسكندرية، ثم انتشرت انتشاراً سريعاً في المدن الأكثر ارتباطاً بالمناطق الشرقية للبحر الأبيض المتوسط. وفي حقيقة الأمر فقد اشتقت المشربيات الأندلسية من المشربيات المعروفة تماماً في القاهرة والإسكندرية^(٣٠) - والموجودة أيضاً في سورية وشبه الجزيرة العربية - وهي المعروفة لدى الفرنسيين بـ "مشربيات Moucharabiehs". وهي عبارة عن صناديق خشبية طائرة، مغلقة بواسطة عوارض خشبية متقاطعة، ويُعدّ بعضها تحفًا فنية أضفت نوعاً من البهجة على واجهات منازل المدينة المصرية الكبرى ابتداء من القرن الثالث عشر. وفي الفترة الراهنة يندر عددها نتيجة للهدم المحزن لعدد كبير منها؛ بينما نقل البعض الآخر إلى المتاحف وإلى المجموعات القديمة الخاصة. وتعيننا بعض الرسوم وبعض الصور الفوتوغرافية الراجعة إلى السنوات القليلة السابقة على تكوين فكرة عنها، وعن توافرها وعن قيمتها، وعن تنوعها وكيف أن تلك المشربيات كانت تضيف مظهراً أصيلاً ورائعاً للغاية على العديد من المدن الشرقية ومنها القاهرة بصورة خاصة^(٣١). ومن الممكن تقدير منظرها القديم بالاعتماد على رسم بالألوان المائية للرسم "أمبروسيو بودري" Ambrosio Baudry مؤرخ في عام ١٨٧١، وقد نشر في عدة مؤلفات ومنها هذه الصفحات، ويمثل هذا الرسم "سوق العصر" Suq al-Asr بمدينة القاهرة، وهو الشارع الذي يؤدي إلى "باب النصر"؛ ويلاحظ في آخر الشارع منارة الجامع الذي أقيم في أوائل القرن الرابع عشر بأمر السلطان المملوكي ركن الدين^(٣٢).

وكان بعض الكوابيل Mensulas الحجرية أو رؤوس الروافد الخشبية، المستندة أحياناً إلى دعائم، يتحمل وزن المشربيات التي كانت عبارة عن

صناديق من الخشب معلقة من جهة ظهرها على الأجزاء العليا من الجدران، أما الواجهات الأمامية منها فكانت تنقسم إلى أشكال مستطيلة أو مربعة، والبعض منها كان يفتح من أسفل إلى أعلى في حركة دورانية متجهة إلى الخارج حول محور الإطار الأعلى، وكانت مزينة بالرسومات المختلفة. وكانت المشربيات تصنع من قطع صغيرة من الخشب مشغولة بدقة ومخروطة باهتمام بالغ. وكان النسوة الجالسات بداخلها يتمكنّ من استقبال الضوء القوي الآتي من الشارع من خلال شقوق المشربيات، ومنهن من يتمتع بمنظر الشارع أو الفناء الداخلي - لأن المشربيات كانت تبنى أيضاً بالأفنية - دون أن تتعرض النساء لأنظار المارة. وكان يوضع داخل المشربيات قلال مسامية مصنوعة من الفخار تحتفظ بالماء بارداً. إن تقاليد نقش الخشب المستخدم في صنع المشربيات ترجع إلى الصانعين الأقباط، ولكنها تطورت بصورة كبيرة إبان سيطرة المماليك على مصر، وبالأخص في عهد السلطان قايتباي (٨٧٣ - ٩٠٢/١٤٦٨ - ١٤٩٥) (٣٣). أما في المغرب فالمشربيات غير موجودة (٣٤).

وفي أسبانيا توجد أخبار عن وجود المشربيات في قادش، وقرطبة، وإشبيلية، وغرناطة، ومالقة، ومرسية. ويؤكد ذلك الأمر التعليمات الصادرة في السنوات الأخيرة من القرن الخامس عشر والقرن السادس عشر التي ستذكر بعد؛ وهي تنص على منع بناء المشربيات وعلى هدم الموجود منها. فكان عدد المشربيات في تلك المدن المزدهمة المشار إليها كبيراً على الأرجح، بينما كانت قليلة في بعض المدن الأخرى الصغيرة. فقد وجدت مشربية كبيرة في مدينة بلّش في مالقة، وهي المدينة التي قام الملك الكاثوليكيان بالسيطرة عليها سنة ١٤٨٧. وحالتها استثنائية، إذ إنها الوحيدة التي ذكرت في كتاب توزيع المدينة (٣٥).



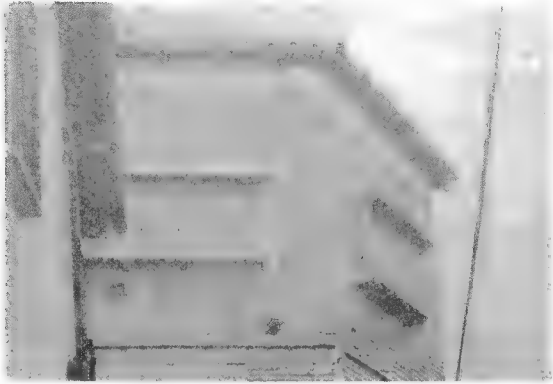
مشربية وبقايا أخرى في مدينة البرائين (تروال) .

كيف كانت المشربيات البارزة على واجهات منازل المدن الأسبانية المسملة،
أهي مغلقة وعارية ابتداء من سنة ١٣٠٠ ، كما افترضنا في الصفحات السابقة؟
هناك رسم لـ "دون مانويل جومث مورينو" تم سنة ١٨٧٧ لمشربية «الحامة»
Alhama بغرناطة يعطي فكرة عن المشربيات الأندلسية الأيسر من غيرها، والتي
لم تكن إلا تقليداً لبعض مشربيات القاهرة الموضحة في الرسومات المائية
لبودري "Baudry". فالمشربيات المشكلة بالبكرات المخروطية المشابهة لمشربيات
القاهرة انتشرت بمدينة غرناطة الإسلامية - وقد احتفظ بإحداها في الصالة
المعروفة بـ "لاس دوس هرماناس" Las dos hermanas (الشقيقتان) بقصر
الحمراء. هذا بالإضافة إلى بقايا بعض المشربيات الأخرى - أما مشربيات المباني
المهمة فالأرجح أنها كانت مزودة بالأشكال ذاتها (المتكونة من البكرات



مشرقية أو شرفة كانت موجودة في معلى القديس كريستو ديه لاس أجواس (مسيح
المياه) في أبرشية "ماجدالينا" بطليلة.

المخروطية) المماثلة لتلك التي في العاصمة المصرية. وهذا الشكل هو الذي
يُعتقد أنه موجود بمشربيات صالة كومارس Comares وبرج معشوقة Machuca
بقصر الحمراء^(٣٦).



مشرقيات حديثة في دير لاماردي دي ديوس ودير سانتا إيسابيل لاريال بطليطة.

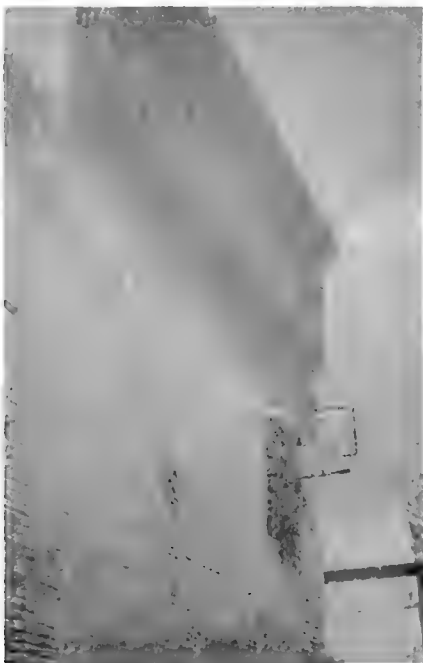
وقد انقرضت المشرقيات الإسلامية القديمة من مناظر مدننا بعد حرب الاسترداد - تمكن دون مانويل جومث مورينو من رؤية إحداها في البيازين Al-baicin بمدينة غرناطة ودراستها - وسبب انقراض المشرقيات يرجع إلى التعليمات السابق ذكرها التي تقضي بمنع بنائها وبهدمها قسراً، وبسبب قصر عمر الأخشاب المتشابكة الخفيفة المعرضة لتأثير العوامل الجوية أيضاً. ومع هذا فقد بقيت تقاليد تركيبها في المناطق الزراعية استثناءً. وكانت هناك بقايا في الأعوام القليلة الماضية بمدينة "البراثين" Albarracin المحتضرة عندئذ، في وسط المنازل المنهارة والمنازل الأخرى المغلقة بمحافطة أرغون Aragon. كما كانت تلك البقايا موجودة بكثرة بمدينة ترويل قبل الحرب الأهلية. ويحتمل وجود أمثلة لها في

بعض الأماكن المعزولة بمحافظة أرغون؛ تلك المنطقة التي أثرت فيها التقاليد الأسبانية المسلمة تأثيراً عميقاً كالآثار الذي تركته على بلاد الأندلس.

وكانت مشربيات البراثين هي المشربيات المماثلة لمشربيات القاهرة الموضحة في الرسم المائي لبودري السابق ذكره عدة مرات. وكانت عبارة عن حلقة أو طوق خشبي بارز وجهه الأمامي إلى الخارج، وفي وجهه كان يركب إطار مكون من مجموعة من العوارض الخشبية البسيطة المتقاطعة على هيئة شبكة، وكانت تستند بشكل مائل على لوحين خشبيين مثلثين جانبيين، مرتكزتين على لوحة خشبية أخرى أفقية الوضع بارزة ومرتبة على امتداد سقف النافذة. وكانت النسوة يستندن عليها ناظرات إلى الجهة الأمامية من الشارع وإلى الجهتين الجانبيتين على حد سواء، بعيداً عن أنظار المارة، علماً بأن هذه الملاحظة الأخيرة كان تتم من خلال بعض الفتحات الموجودة في اللوحين الجانبيين المثلثين^(٣٧).

المشربيات الديرانية.

إن الأديرة القديمة للراهبات، وهي كالجزر المنعزلة التي استمرت فيها الحياة خلال القرون دون تغيرات جذرية، هي التي احتفظت بتقاليد المشربيات بصورتها الأصلية الصميمة، بسبب العزل النسوي عن الدنيا بصورة أشد صرامة من تلك التي عرفت في الفترة الإسلامية. ومع أن معظم المشربيات ركبت على النوافذ البارزة الطائرة؛ فقد توافرت المشربيات التي كانت تمتد على طول مساحة الواجهة أو على جزء منها فقط؛ ففي مدينة طليطلة مثلاً احتفظت بتلك المشربيات أديرةً سانتا إيسابيل لاريال، وديلا مادري دي ديوس، ودي أجوستيناس كالثادس ودي سان أنطونيو. وهناك مثال جيد موجود بدير لاس منماس بمدينة أستجة Ecija الموضح بالرسم.



مشربية دير إستجة.

وقد استمر بناء المشربيات الديرانية حتى أيامنا الحالية. وتعد راهبات تلك
الاديرة الاسبانية القديمة، أكثر انعزالاً من النساء المسلمات. وفي الوقت نفسه
تعد تلك الراهبات الممثلات الاخيرات لحياة اجتماعية منقرضة منذ عدة قرون

من مناطقنا وعلى وشك الانقراض السريع في مناطق أخرى كانت تنتشر فيها. فغير مرئيات من خلف مشربياتهن، كانت تلك الراهبات يتلصصن بأنظارهن الفاحصة حول ديرهن المنعزل المغلق، ذلك الدير الذي لم يكد يتغير خلال مئات السنين، والذي لم يتم فيه إلا تغييرات طفيفة مقارنة بما يجري في الحياة المدنية الدائمة السريعة التغير.

الدفاف البرتغالية.

لقد بقيت تقاليد المشربيات في البرتغال وجزر الكناري وبعض المناطق في أمريكا الأسبانية بأشكالها الأصلية التي تفوق في دقتها ما هو موجود في أسبانيا، كما سندرس في الصفحات التالية. الأشكال التقليدية للمشربية.

ففي البرتغال تسمى "الدفة" adufa وهي مشتقة من كلمة "الدفة" العربية (وجمعها دفاف، وهي تعني بوابة أو لوحاً خشبياً)^(٣٨).

وفي عدة مناطق من المدن الآتية: برغش Braga، وشتيرية الغرب (فارو) Faro، والكوشيت Alcuchete، وباجة Beja، إلخ. اعتاد الناس أن يستعملوا الدفاف adufas والنوافذ Ventanas والشرفات Balcones أو الأروقة الطائفة الخشبية المغطاة بالمشربيات لإغلاق كل فتحات المنازل^(٣٩). وفي مدينة برغش Braga يوجد منزل غطيت واجهتا طابقيه الثاني والثالث كلياً بواسطة دفة كبيرة من البكرات الخشبية. وهناك مطبوعات قديمة ظاهرة على الأحجار تبين أسماء شوارع بعض المدن البرتغالية بمنارلها المليئة بالدفاف التي تضيء عليها سمة من السمات الشرقية^(٤٠).



مشربية بيت في براجة (البرتغال).

المشربيات في جزر الكناري.

من المرجح أن المشربيات قد انتقلت إلى جزر الكناري قادمة من شبه الجزيرة الإيبيرية في عهد الملكين الكاثوليكين، وفي عهد حفيدهما الإمبراطور كارلوس

الخامس عندما بدأت المشرييات في الاختفاء من مدن الأندلس. فهناك محضر صادر عن مجلس بلدية "لالاجونا" La Laguna مؤرخ في ١٩ يناير سنة ١٥١٨، يذكر ما تناوله ذلك المجلس من مواضيع في ذلك اليوم، وقد تحدث عن «تحديد موقع أرض مجلس البلدية الذي يراقبه بيرو دياس، وانعقدت الجلسة الخاصة بتحديد مواقع المجازر ومتاجر الأسماك، ومن المستحسن أن يبنى فيها "مشربية" وطف بأعلى الأبواب وعلى حدود منازل ديجو فرناندس المخصصة لتجارة اللحم، وذلك بغرض وقاية الأهالي الآتون إلى المجازر ومتاجر الأسماك من مياه الأمطار. وقد قرر المجلس... طريقة البناء والعرض الخاص بها»^(٤١). فموضوع المناقشة جرى إذاً حول بناء المشربية طولياً بغرض حماية الأهالي، مع أنه لم يكن لهذا الغرض مبرر كاف، ذلك لأن القيام ببناء طنف طائر كان يؤدي نفس الوظيفة بنفس الفعالية وبتكاليف أقل.

ودام ازدهار مشربيات منازل جزر الكناري بينما بدأت في الاختفاء سريعاً من أسبانيا، ويرجع ذلك في أغلب الظن إلى أن تلك الجزر لم تكن تقع تحت أحكام التعليمات الملكية ومجلس البلدية التي كانت تمنع القيام ببناؤها وبهدم الموجود منها. (ومن المرجح أنها كانت مشربيات جديدة موضوعة عندئذ في شارع أقل ضيقاً وظلاماً من شوارع مدن الأندلس)، والتعليل الآخر يرجع إلى العادات المتأصلة الخاصة بالحياة النسائية المغلقة: فقد كان مناخ الجزيرة يسمح بإقامة حياة عائلية على الشرفات الطائرة، حيث كانت النسوة يجلسن للقيام بأعمالهن اليومية كالطبخ والزخرفة، كما كن يراقبن ما يجري بالشارع دون أن يراهن أحد.

وكان يساعد على بناء المشربيات استعمال خشب الصنوبر الممتاز من نوع "تيا" Tea، "بينس كانارينس" المشرب بالمواد الراتنجية، الذي ينمو بالجزر،

وهو يتميز بالمتانة الشديدة وطول العمر. وكانت الأخشاب تستعمل قبل أن يزال منها المواد الراتنجية وهي بألوانها المحمرة الطبيعية. وبقيت تلك المشربيات في أماكن كثيرة، ومن بينها: سانتا كروث دي لا بالما وجزيرة تريف Tenerife، ولا لاجونا La Laguna (أديرة راهبات سانتا كلارا وسانتا كاتالينا دي سينا ولاكونشيون) ولاأوروتابا، وإيكود دي لاس بيناس، ومينا دي لاکورث، وسان خوان دي لارامبلا. وكانت المشربيات توضع غالباً في الجزء الأعلى من الواجهة، وقد احتفظت بسمات نموذج المشربيات الأسبانية المسلمة إلى حد كبير بالتعديلات الزخرفية الطبيعية الراجعة إلى التاريخ الحديث المبينة في المنظر الجانبي لرؤوس الروافد وفي الركائز وفي الأوتاد. ويكون نقش الزخرفة فيها سطحياً، ولا تتغلغل الشقوق والفوالق الزخرفية في الألواح والإطارات الخشبية إلا بصورة خفيفة. لكن هناك مشربيات مكونة من العبدان الخشبية المتقاطعة في اتجاه خطوط الزاوية. وتكرر حالة المشربيات الممتدة على طول الواجهة أو على الجزء الأكبر منها بغرض تكوين شرفة غير منقطعة. وللمشربيات عادة دفوف تفتح إلى الخارج وإلى أعلى. وهناك نوعان من المشربيات: مشربية الجزر الشرقية "جران كناريا" Gran Canaria ولانثروتي Lanzarote وفورتيبنورا Fuerteventura التي تسقط فيها الأمطار بكميات قليلة جداً وتندر فيها أشجار الصنوبر، فارتفاع المشربيات فيها منخفض، وهي مجردة من الطنف، أما الجزر الواقعة بالمنطقة الغربية فتسقط عليها الأمطار الغزيرة ومن ثم نمت فيها الغابات فهي تفاخر بمشربياتها القيمة التي تغطي عادة بطنف من القرميد الأحمر اللون، حيث يتوافق بصورة رائعة مع اللون الأبيض للجير وتدرج معه الألوان القائمة لحجر البازالت، كما تتوافق أيضاً مع اللون الأحمر القرمزي للخشب المستعمل^(٤٢).

تطور المشربيات في الأندلس تحت السيادة النصرانية:

من المشربيات إلى المشارف.

إن أسلوب حياة النسوة عند النصارى قد جعل من المشربية أمراً غير ضروري. لكن الجو الاجتماعي السائد ظل متأثراً بالعادات الأسبانية المسلمة. ففي واقع الأمر لم تكن المرأة النصرانية المنتمية إلى الطبقة المتوسطة الأندلسية منغلقة داخل دارها كالمسلمة، ولكنها استمرت في قضاء القسط الأكبر من وقتها داخل منزلها، باستثناء الأوقات المخصصة للزيارات العادية، كذهابها إلى الكنيسة القريبة من المنزل بصحبة عدد كبير من الخادومات، دون التدخل في الحياة الاجتماعية لزوجها ولم تشاركه فيها، بل اكتفت فقط بالزيارات المتكررة للأقرباء. ومثل ذلك السلوك في حياتها كان يتطلب مقتضيات خاصة مثيلة لذلك السلوك. فإطالتها على الشارع من فتحة النافذة الخفية كانت التسلية اليومية لها، وهذه التسلية هي التي كانت تسمح لها بالتأمل فيما يجري في الشارع وهي بعيدة عن أنظار المارة، وبهذا السلوك كانت المرأة تهرب إلى عالم آخر مليء بالحركة مختلف عن حياتها اليومية المثقلة بالأعمال العادية الرتيبة. وفي خلال القرن السادس عشر انقرضت المشربيات الإسلامية من شوارع مدن الأندلس الرئيسية - وبقي بعض منها في الأماكن المنعزلة، كالمشربيات الموجودة بحي البيازين Albaicin وبحي "الحامة" Alhama وقد استمرت باقية حتى الثلث الأخير من القرن التاسع عشر، وحلت محل الكثير منها شبكة بارزة طائفة من الحديد المكون من أسياخ أفقية ورأسية مرتكزة على قطع أخرى من المادة نفسها أو مرتكزة أيضاً على رؤوس الروافد الخشبية، وقد جعل فوقها طنف لوقايتها، وبه مستوى واحد مائل أو مستويان مائلان. وفي داخلها مشربيات



شرفات ذات حواجز حديدية بارزة في منازل اللسينة (قرطبة).

خشبية بإطاراتها. وكانت المشربية تتكون من عيدان من الخشب المرتبة في اتجاه خطوط الزاوية، وفي بعض الأحيان كانت نافذة المشربية تفتح على مشربيات أخرى، فكانت المرأة تقف بداخل هيكل مغلق على هيئة قفص من الخشب. وهذا النوع الأخير ظل مائلاً في الضواحي الخارجية من عدة مدن بمحافظة الأندلس، وفي مناطق من محافظتي قشتالة وأرغون حتى بعد الاختفاء النهائي للمشربيات، كما بقي في مدن أخرى في تلك المحافظات، إذ احتفظت منازلها بالأنماط الهندسية السارية في القرنين السابع عشر والثامن عشر. ولم يستعمل هذا النوع في المباني السكنية فقط؛ بل انتشر استعماله في المباني الدينية وفي بعض المباني العامة.

ولم يقف تطور المشربية عند ذلك الحد: ففي أواخر القرن الثامن عشر، وفي القرن التاسع عشر بالأخص، انتشرت بدعة الشرفات في المنازل الجديدة،

فزود القسم الامامي للشكل البارز المبني فوق الباب بمجموعة من القضبان الحديدية الرأسية الوضع، ثم بني عليه هيكل من الإطارات الخشبية، والجزء السفلي منه ظل محفوظاً خلف الأسياخ، بينما الجزء العلوي منه ارتفع فوق القضبان، كما غُطيت الشرفة ببطانة معدنية من الزنك مكونة شكلاً مماثلاً إلى



شرفات ذات حواجز حديدية بارزة في منازل اللّسينة (قرطبة).

حد كبير لمشربية حي "الحامة". وقد استبدلت المشربية مادة الزجاج بالإطارات الخشبية بعد إضافة المصاريح أو الستائر خلف النوافذ؛ مما يسمح للنسوة الأكثر تحفظاً أن يمكنن فيها بعيداً عن الأنظار. بينما علقت في المنازل المتواضعة على ساكف الباب الطائر ستائر من القماش الخشن الخام، أو من نسيج الحلفاء المفروشة خارج شبكة الأسياخ الحديدية للشرفة الطائرة. وهذا التصميم كان يعطي النسوة فرصة لقضاء وقتهن جالسات وهن شبه مختبئات، يتأملن الشارع أثناء القيام بأعمال الخياطة في الأيام الصيفية الحارة.

لقد توسط بين المرأة، المستندة على النافذة أو داخل الشرفة الطائرة المكونة من دعامات حديدية أو في الشرفة العادية، والشارع حجابٌ على هيئة مشربية أو ستارة من مادة الحلفاء، أو درفة النافذة، أو الأصص الملتفة المورقة التي تسمح لها بالرؤية دون أن تُرى، وذلك خلال أربعة قرون متتالية في الجزء الأكبر من أسبانيا. وفي سنة ١٦٧٩ وصفت مدام دولنوي d'Aulnoy واجهات منازل مدينة مدريد بأنها مشابهة لقفص عظيم مهياً لتربية الدجاج، وأنه لم يكن يُرى في كل أنحاء المدينة من الأرض حتى الطابق الرابع من منازلها إلا المشربيات أو درف النوافذ التي بها عدد من الثقوب الصغيرة جداً، وكانت النسوة يقضين وقتهن خلفها يتجسسن على المارة^(٤٣).

ويبدو أن المرأة الأسبانية في أيامنا قد خرجت بصورة نهائية وفجائية من الحصار المفروض على دائرة الحریم، فالشرفات والمشارف التقليدية ستصبح قريباً غريبة عن أنماط الحياة حينئذ بنفس الطريقة التي أصبحت فيه المشربيات غريبة عن أنماط حياتنا الحديثة. ولاستدعاء ذكرياتها يجب علينا أن نذهب إلى الأحياء الفقيرة خارج المدن الكبرى أو إلى المدن الصغيرة شبه المنقرضة التي تختصر.

- (1) José Zorrilla, *Granada*, t. II, p. 171.
- (2) Pl. Margall, *Granada, Jaén, Málaga y Almería*, n. (1) de la p. 430... La carta de Llídrá se conserva en un libro de «Lietras Misivas» del Arch. Hist. de Mallorca.
- (3) Münzer, *Viaje por España y Portugal*, pp. 43-44.
- (4) Martínez Mazas, *Retrato... de Jaén*, p. 40.
- (5) Morgado, *Historia de Sevilla*, p. 143.
- (6) Fabié, *Viajes por España*, p. 373.
- (7) Gautier, *Voyage en Espagne*, pp. 142-143.
- (8) *Don Quijote de la Mancha*, primera parte, cap. XL.
- (9) Al-Nuwayrī, *Historia de los musulmanes*, I, p. 107.
- (10) Brunschwig, *Urbanisme médiéval*, p. 134.
- (11) *Ordenanzas... de Toledo*, cap. XXXIV, p. 23; *Ordenanzas de Sevilla*, cap. XXXIV, fol. CXLV. Ambas ordenanzas son casi idénticas.
- (12) Martínez Mazas, *Retrato... de Jaén*, p. 40.
- (13) En palacios, casas-fuertes y castillos se conservó hasta bien entrado el siglo XVI la costumbre de situar en los extremos opuestos del zaguán la puerta de ingreso desde la calle y la de entrada al patio.
- (14) Mexía, *Diálogos*, pp. 3-4.
- (15) Torres Balbás, *Aleros nazaries*, pp. 169-185.
- (16) *Ordenanzas... de Toledo*, cap. XXV, p. 21; *Ordenanzas de Sevilla*, cap. XXV, fol. CXLIV.
- (17) Las casas de Murcia debían tener aleros de madera, pues en las Ordenanzas de Albaliles de 1592 de esa ciudad, se dispone que «no se puedan hazer aleros de madera a la parte de la calle, si no fueren de ladrillo, u de piedra» (Fuentes, *Murcia que se fué*, pp. 126-127).
- (18) Torres Balbás, *Algunos aspectos de la casa hispanomusulmana: almacenes, algaras y saledizos*, pp. 185-191.
- (19) Brunschwig, *Urbanisme médiéval*, pp. 133 y 135-138.
- (20) Véase *infra* «Evolución de la calle en los siglos XV y XVI: de las calles de las ciudades hispanomusulmanas a las del Renacimiento». Ali Bey el Abbasi —*Viajes*, p. 97— describe las casas de Fez altísimas, con un «vuelo o proyección» en el primer piso que quita mucha luz, inconveniente que se acrecienta más con la especie de galerías o pasadizos que reúnen la parte superior de las casas por ambos lados.
- (21) *Manual de Concelles*, 24A, Concell General de 28 de febrero de 1402. Arch. Mun. Valencia. En el *Aureum opus regalium privilegiorum civitatis et regni Valentie* (Valencia, 1515), figura la siguiente disposición: *Quod iurati propter ornatum civitatis possint dirruere seu demolire omnia envanna civitatis*, fol. CXCIII, CXLII (Josefina Mateu Ibars, *El Aureum Opus*, p. 646); Pertegas, *La urbe valenciana*, pp. 287, 325-326, 337, 353, 358.
- (22) «...tiendas cerca de la casa de la moneda, incorporadas en el muro que está entre el río d[e] Darro y la calle q. va a la pta. de Guadix, alindan con la torre frontera al baño de Palacios (hoy llamado Bañuelo) y vuelan sobre el río sobre maderos» (Libro de las posesiones desta cibdad, 1537, leg. 4.º, manuscrito en el Arch. del Ayunt. de Granada) (Libro de censos de propios, 1528, leg. 1.º en el Arch. del Ayunt. de Granada).
- (23) *Granada la Bella*, por Angel Ganivet, seg. edic. p. 34.
- (24) *Ordenanzas... de Toledo*, p. 194.
- (25) Torres Balbás, *Ajimeces*, pp. 415-427.
- (26) Real. Acad. Esp., *Diccionario*; Dozy, *Supplément aux dictionnaires*, t. primero, p. 741; Dozy y Engelmann, *Glossaire des mots*.
- (27) Neuvonen, *Los arabismos del español en el siglo XIII*, p. 302.
- (28) Real. Ac. Esp., *Dioc. de autoridades*.

(29) Fue tal vez don Manuel Gómez-Moreno el primero que en su *Guía de Granada*, p. 35, dijo que el nombre de ajimez aplicado a la ventana gemela era de notoria impropiedad, «pues en antiguos documentos consta que los ajimeces eran balcones salientes, cerrados por celosías de madera, como los que se usan en nuestros conventos de monjas, y que permitían a las mujeres asomarse sin ser vistas desde el exterior». Más tarde el hijo del artista y erudito granadino, sabio maestro de varias generaciones de historiadores de arte, insistió en lo mismo, definiendo el ajimez como «saledizo ante una ventana, como balcón cerrado con celosías, para asomarse las mujeres sin ser vistas» (Gómez-Moreno, *Iglesias mozárabes*, pp. 13, n. 4, y 403). Conocedor de la documentación sevillana de los siglos XV y XVI, don José Gestoso volvió también por el exacto significado de la palabra ajimez (*Curiosidades antiguas sevillanas*, pp. 152-153).

(30) Según Dozy, *Supplément aux dictionnaires*, t. primero, p. 741, el nombre de *mašrabiyyāt* procede de la costumbre de colocar en ella el cacharro de barro poroso que conserva el agua fresca. En Alejandría subsisten *mašrabiyyāt* en dos barrios viejos inmediados, al oeste de la ciudad, los de Kūm al-Suqāfa y Karmūz, al lado del cementerio de 'Amūd al-Sawārī (Noticia del becario señor Aḥmad al-Ša'arāwī).

(31) Manuel d'Art musulman, por H. Saladin, pp. 167-168; *Arts plastiques et industrielles*, por Gaston Migeon, pp. 324-325; Clerget, *Le Caire*, I, p. 331.

(32) Reproducida, entre otras, en la conocida obra de I. Bourgoïn, *Précis de l'art arabe*, lám. I.

(33) Clerget, *Le Caire*, I, p. 331.

(34) Así lo afirma Galotti, *Le jardin et la maison arabes*, t. primero, pp. 77 y 101. Sin embargo, en el norte de Marruecos, sobre todo en Rabat, se ven en las fachadas, adosados a los huecos de las ventanas, unos semicilindros volados de madera, cuya altura no llega al metro, perforadas sus tablas por algunos agujeros, para poder ver la calle y con un remate en lo alto de almenillas. Son verdaderos ajimeces de ventanas. En Rabat se establecieron abundantes moriscos españoles.

(35) «una casa de un ajimez a la mano derecha» (Moreno de Guerra, *Vélez-Málaga*, p. 393). Los hubo sin duda en Antequera, pues una cédula de la reina doña Juana, de 1515, se refiere a los «balcones y salidas a las calles», que había en algunas casas, y «las hacían estrechas y oscuras». José María Fernández, *Repasamientos y urbanización después de la Conquista*.

(36) En una de las láminas de la obra *Civitates Orbis Terrarum*, visita de Granada desde el nordeste, fechada en 1564, reproducción de un grabado de Nogenber, se ve una casa grande con varias torres, en cuya fachada oriental hay, en alto, un mirador volado de madera, es decir, un ajimez. Se nombra en el grabado «Casa del moro rico».

(37) Más rara es la existencia de ajimeces semejantes hasta hace pocos años en una ciudad rica y populosa como Barcelona, donde se llamaban celosías. Carreras y Candi las cree exóticas, consecuencia de la moda barroca, triunfante en el siglo XVII, de colocar en el interior de las iglesias antepechos de coros y tribunas, balcones volados y mamparas, de celosía. El ayuntamiento de Barcelona autorizaba unas veces las celosías voladas en las viviendas y las prohibía otras. Muchas desaparecieron en el transcurso del siglo XIX; cuatro se conservaban aún en 1908 y una en 1915, en el número 21 de la calle de Montcada (Francesch Carreras y Candi, *La ciutat de Barcelona*, pp. 793-795. Cabe la sospecha de que esos ajimeces de las viviendas fueran restos de una tradición medieval importada de Alejandría, con la que mantenía Barcelona estrechas relaciones comerciales en la Edad Media.

(38) Alcalá, *De lingua arabica*, p. 359; Eguílaz, *Glosario etimológico*, pp. 63-64.

(39) Se reproduce una adufa de Beja en la *Guía de Portugal*, segundo volumen, *Extremadura, Alentejo, Algarve*, p. 149.

(40) Es muy expresiva la descripción hecha por el padre François de Tours, visitante de Portugal en 1699, de las adufas de las fachadas de las casas de Lisboa: «le jeune homme mandra quelques fois à sa prétendue qu'il se trouvera un certain jour, et à telle heure devant sa jalousie car il n'y a point de fenêtres aux maisons ce sont seulement des balcons garnis de jalousies, comme les treilles de nos confessionnaires, où les femmes et filles se promènent à fin de veoir les hommes passer dans la rue, la fille attend, avec grande impatience ce jour et ce moment». Joaquín Veríssimo Serrão, *Un itinéraire portugais, à fin du XVIIe siècle*, apud *Bulletin des Etudes Portugaises et de l'Institut Français au Portugal*, 1958, p. 61.

(41) Debo el conocimiento de esta acta a la generosa amistad del catedrático de la Universidad de La Laguna, don Elías Serra Ráfols.

(42) **El balcón canario**, memoria inédita de don Juan Julio Fernández Rodríguez, don Francisco Roda Calamita y don Juan Jorge Toledo Díaz, alumnos de la Escuela Superior de Arquitectura de Madrid; Wilhelm Giese, **Notas sobre los balcones de las Islas Canarias**, pp. 458-467. El autor publica un inventario de los balcones volados de madera que conoce por su reproducción en varias publicaciones en el Mediterráneo, Arabia, los Balcanes y la América hispánica.

(43) Condesa d'Aulnog, **La cour et la ville de Madrid**, pp. 489-490.

الفصل الثالث عشر

الوسط الاجتماعي والحركة في الشوارع

بغرض إدخال البهجة وإعطاء الحيوية إلى هذا المسرح المدني الجامد الذي وصفنا سلفاً، كان علينا أن نستدعي الأهالي الذين كانوا يقطنونه في القرون الوسطى. وقد اقتصرْتُ في الصفحات السابقة على وصف ذلك المسرح، وأترك لغيري من الكتّاب العمل المقترح - إذ لا تتوافر لديّ الشروط اللازمة للقيام به - وهو عبارة عن وصف لحركة ممثلي المسرح السابق ذكره. وسأكتفي بالإشارة فقط إلى عدة ملامح قد تسمح بتصور الجو السائد في تلك المدن الصغيرة والكبيرة قبل انتقالها إلى سيطرة الغزاة النصاري ولو في خطوطه الرئيسية.

وبمتابعة أحد مواطني قرطبة أو إشبيلية أو غرناطة أو رندة أو مألقة أو المريّة، فإننا سنجدّه يتوجه من منزله الواقع في نهاية حارة ضيقة هادئة إلى مركز المدينة. وبعد أن يعبر بعض الشوارع الضيقة قليلة الازدحام، التي تعلوها عريضاً القويسات المغطاة على مسافات بواسطة الغرف أو أجزاء المنازل البارزة التي كان ينشأ عنها تباين شديد بين الظل والضوء، كان يصل إلى مقربة من المسجد الجامع. وبالقرب من المسجد تقع القيصرية وبعض الفنادق والأسواق المزدحمة والشوارع التي يجتمع فيها أصحاب المهن والتجار حسب نوع عملهم أو نوع البضائع المعروضة للبيع. وكان هؤلاء التجار يعملون في متاجر ضيقة ومنخفضة يستطيع المرء بالكاد أن يقف فيها معتدل القامة، وهي مزودة ببعض المخازن المحفورة في الحائط والمسماة بالخزانة Alacenas. وكان التجار يقبعون فيها اليوم بأكمله دون استطاعة الوقوف لأخذ شيء ما لدفعه إلى أحد

المشتريين. وهناك ألواح خشبية متحركة من أعلى إلى أسفل يبقى جزء منها عند نزولها بارداً بالنسبة إلى حائط الواجهة وقد استعملت منضدة للتجار، وهناك ألواح خشبية أخرى موضوعة في الجزء العلوي ومائلة على هيئة طُيُفَات لحماية البائع وبضائعه من أشعة الشمس ومن المطر.

ثم ينتقل المُواطن الذي نتحدث عنه من جو الهدوء والصمت السائد في شارعهِ إلى الازدحام والصخب السائد في الشوارع المركزية، وشديدة الازدحام والصخب أيام الجمعة. لضرورة أن يقبل كل مسلم متدين لأداء فريضة الجمعة في المسجد الجامع. وفي أواخر القرن الثاني عشر تحت حكم الموحدين كان المسلمون يتجمعون حول المسجد القديم بمدينة إشبيلية (وتشغل أراضيه اليوم "كولخياتا ديل سالبادور")، ولعدم استيعاب الساحة الداخلية والصحن والأروقة العدد الزائد من المسلمين المحتشدين الذين كانوا يختلطون بالمارة والباعة، تم بناء مسجد أوسع، ومنارته هي البرج المعروف اليوم "بالخير الدا"^(١) Giralda. وقد وصف ابن الخطيب مألقة في القرن الرابع عشر ذاكراً "أن شوارعها ملأى بالناس، وأنها مكتظة بالتاجر"^(٢).

إن الحيز الصغير الذي تمنحه الرحيبات وزوايا المنازل وشوارع مركز المدينة لم يكن كافياً للمرور الكثيف، بل كان يزداد ضيقاً في أكثر ساعات النهار بسبب عرض البضائع المؤقتة في الهواء الطلق في منتصف الشارع من خلال المناضد المتنقلة، بالإضافة إلى مظلات الباعة المصنوعة من القماش أو الخشب، وقد ارتفعت لثلاث تصطدم بها رؤوس الفرسان عند عبورهم من تحتها، وتوسع المكان للخيل الواقعة إلى أن ينتهي أصحابها من أعمالهم أو من أداء فرائضهم الدينية في المسجد القريب. ونظراً لكونه مكاناً شديد الارتياح، فقد كان على

المصاطب الواقعة بين دعامات المسجد الجامع والرحبة المجاورة إقبال شديد من الباعة. وكان بعض التجار الانتهازين ييغون حجزها لعرض بضائعهم، لكن المحتسب كان يقوم بواجبه راكباً على دابته متجولاً منذ الساعات الباكرة في الأسواق والشوارع بصحبة مساعديه، يحمل أحدهم ميزاناً لمراقبة وزن الخبز مراقبة دقيقة، وكانت مهمته أيضاً الرقابة على شغل المصاطب طبقاً لموعد الوصول: فمن استيقظ مبكراً كان له الحق في الإقامة على أنسب المصاطب لعرض بضائعه للبيع.

وكان العطارون وباعة العقاقير يحضرون عطورهم وعقاقيرهم تحت أنظار العامة، وبالرغم من ذلك فقد اعتادوا غشها، ولتنفيذ ذلك كانوا يلفتون انتباه الناس برواية القصص المسلية، هذا بالرغم من مراقبة المحتسب الذي كان يلاحق كل أنواع الغش والخداع في التجارة، سواء ما صغر منها كبخس وزن البضائع، أو ما كبر منها كما هي حال باعة العطور. وفي ذلك الوقت وحتى اليوم وإلى الأبد يرى التجار أن مكاسبهم قليلة. أما الإقامة بالقرب من المسجد الجامع فكانت ممنوعة على الباعة الذين كانوا بحكم تجارتهم يلوثون الأرض ببضائعهم كباعة الزيت والطيور والأرانب. وكان إيقاف المواشي قرب المسجد أيضاً ممنوعاً للسبب نفسه، وبالأخص قبيل صلاة الجمعة، ففي صباح ذلك اليوم كان الباعة يقومون بكنس مدخل المسجد والمناطق المجاورة له بعناية.

وكان يتجول في وسط المدينة جمهور متباين من الأهالي بملابسهم الزاهية: منهم الأسبانيون المسلمون والمستعربون واليهود والعرب القادمون من الشرق والبرابرة، وأهل كتالونا Catalanes والتصارى القادمون من الشمال والأفارقة السود والفرننج والجنوبيون والسلافيون. وكان كل واحد منهم يرتدي ملابسه

الخاصة، ويتحدثون بلغات مختلفة، وكانت الشوارع المجاورة للمسجد الجامع الأكبر مزدحمة بالباعة المتجولين والمشتريين والمارة المتعطلين والسائلين المزعجين الذين يقفون عند أبواب المساجد والحمامات. هذا، بالإضافة إلى عدد كبير من المزارعين الذين كانوا يقبلون من المزارع ومن القرى المجاورة لبيع منتجاتهم والحصول على البضائع التي يصنعها أهل المدينة. وكان العابر يمر مستضيقاً في وسط الجمهور المحتشد، معرضاً لإزعاج السائلين ومتعشراً في المناضد البارزة ومضطرباً أن يبتعد بين حين وآخر لإخلاء الطريق للفرسان والدواب المحملة وللجزارين الذين يحملون على أكتافهم المواشي المذبوحة إلى محلات الجزارة ولعمال البناء الذين يحملون مواد البناء على نقالة. وكانت حركة تدفق الجمهور المستمرة تثير ضجة شديدة ناتجة من اختلاط الأصوات والمحادثات وصياح المتنادين الذين كانوا يعلنون المزاد لبيع العبيد والحياد والخضروات أو الفحم^(٣)، بالإضافة إلى مناداة التجار المتجولين الذين كانوا ينادون على البضائع بأصواتهم. ويضاف إلى هذه الضجة أصوات أخرى صادرة عن الذين يكسبون رزقهم من رواية القصص، أو أصوات العرافين الذين يقرؤون الحظ السعيد أو السيئ. وكانت أصوات المؤذنين في المدينة تنساب خمس مرات يومياً من أعلى المنارات داعية المصلين لأداء الصلاة.

وبعد انتهاء المواطن من قضاء شؤونه من وسط المدينة يأخذ الطريق مرة أخرى عائداً إلى منزله. وكلما ابتعد عن مركز المدينة أحس أن ضجيجها يبتعد رويداً رويداً. وعندما يدخل باب منزله فكأنما دخل في عالم آخر يلقه صمت عميق.

عندئذ كان يجلس في فناء المنزل الداخلي أو السطح أو الغرفة متأملاً الغوطة

الخضراء والجبال الزرقاء البعيدة في الأفق متمتعاً بهدوء الساعات الأخيرة من المساء، وإن كانت نفسه تميل إلى أن تتأمل المصير المجهول للبشر، والتفكير في عدم استقرار كل تلك الحياة المدنية المزعزعة، لأن أي عصيان في نظره أو حرب أو قحط أو فيضان أو وباء قد يؤدي إلى خراب المدينة في وقت وجيز وإلى فناء الأسواق والشوارع. وحتى وهو قابع في منزله مطمئناً ومن وراءه أبواب المدينة وأبواب الحي وأبواب الشارع والبيت، كان يورقه باستمرار ترقب الدمار والموت. وفي مواجهة حياته غير الآمنة كان يفكر بأنه حتى الأقوياء في الأرض لم تبلغ حياتهم ما أرادوا من الهدوء والسعادة وذلك حينما يتذكر موت عبد الرحمن الثالث ذلك الحاكم العظيم الذي حوى ملكاً شاسعاً مجيداً استغرق خمسين عاماً وسبعة أشهر وثلاثة أيام، وما يروى عنه من أنهم عثروا على قائمة موجزة مكتوبة بخط يده تتضمن ترتيباً زمنياً لأيام حياته التي تمتع فيها بسعادة هادئة، خالية من أي انشغال بال، فوجدوا أنها ١٤ يوماً فقط!

-
- (1) Antuña, *Sevilla*, p. 101.
(2) García Gómez, *El «Parangón entre Málaga y Salé»*, p. 191.
(3) En el siglo XI había en Granada pregoneros públicos (Lévi-Provençal, *Les «Mémoires» de 'Abd Allāh*, p. 119).

الفصل الرابع عشر

تطور الشارع في القرنين الخامس عشر والسادس عشر

من شوارع مدن أسبانيا المسلمة

إلى شوارع النهضة

فتح فجوات للمنازل.

يبدو أن المحتلين النصارى لم يحسوا بالحاجة إلى تعديل منازل المدن التي وقعت تحت سيادتهم لتكييفها مع أنماط حياتهم بعد أن استقروا استقراراً جيداً فيها. والدليل القاطع على ذلك هو مدينة إشبيلية. إذ لم يبدأ مواطنو هذه المدينة في فتح الفجوات في واجهات المنازل، التي يحتمل أن أغلبها كان المنازل المسلمة حتى هذا التاريخ، بعد أن عُدِّل بعض الشيء بناؤها، إلا ابتداءً من منتصف القرن السادس عشر، أي بعد ثلاثة قرون من تاريخ الانتزاع المسيحي، عندما بدأ حال المدينة في الشراء والتوسع الناتجين عن احتكار التجارة المفتوحة مع الدول الأمريكية الأسبانية.

وقد كتب "خوان دي ميّارا" سنة ١٥٧٠ عن مدينة إشبيلية أنها كانت تختلف اختلافاً شاسعاً عن المدينة التي شاهدها ووصفها ناباخيرو سنة ١٥٢٦ «إن المدينة تغيرت في شكلها تغيراً شاملاً فقد تطورت المباني بصورة فائقة وتوسعت التجارة بقدر كبير حتى أثارت دهشة ناباخيرو نفسه»^(١).

وقد كتب الفارس المشهور "بيدرو مكسيا" في كتاب محاورات DIALOGOS المحرر سنة ١٥٤٧ قائلاً: «وصار الجميع يعمل في شغل الأسياخ الحديدية،

ففي السنوات العشر الأخيرة رُكِبَ منها ومن النوافذ ما يفوق العدد المركب في السنوات الثلاثين الماضية^(٢). وبعد أعوام قليلة يفيد "مورجادو" أنه: «في ذلك الوقت (الحالي) أصبحت الصيانة أمراً إجبارياً لا بد منه، نظراً لوجود عدد كبير من النوافذ بالأسياخ والمشربيات المشكلة بألف شكل، البارزة والمطلّة على الشارع وبداخلها عدد كبير من السيدات النييلات العفيفات، اللاتي رضين بها وتكرّمنَ بحضورهن الجميل»^(٣). وقد كثرت في شوارع إشبيلية المشربيات والطوابق الطائرة التي بُنيت عندما كانت المدينة تحت سيادة النصارى؛ وصدر أمر بهدمها كما سيوضح فيما بعد، واستبدل بأغلبها، طبقاً للشهادات المذكورة سابقاً، أسياخٌ كبيرة بارزة طائرة.

وفي بعض المدن، كمدينة "طليطلة"، لم تُفتَح فجوات جديدة أو تكبّر القديمة منها في المنازل إلا في حالات نادرة. وقد كرر الكاتب تيوفيل جوتير TEOFILO GAUTIER في منتصف القرن التاسع عشر نفس ملحوظة "ناباخيرو" قبل ذلك التاريخ بـ ٣٠٠ سنة مشيراً إلى قلة الفتحات في منازل مدينة طليطلة ذات المنظر المهيّب^(٤).

هدم القويسات والطوابق البارزة والمشربيات.

إن لحركة النهضة مفاهيمَ جديدة عن المدينة عامة، بالإضافة إلى الاهتمام الخاص بشكلها، ذلك الشكل الذي لم يُعتنَ به في القرون الوسطى إلا في حالات نادرة وذلك عندما يتعلق الأمر بالمدن الحديثة التأسيس، أما المدن القديمة فقد تطورت وتغيرت بصورة تلقائية، طبقاً لاحتياجات المواطنين المقيمين فيها، مع محافظتهم على عدم الإضرار بالباقي. إن المدن الشرقية هي أولى المدن التي اعتنقت الأنماط الجديدة الخاصة بالمدينة نظراً لقربها من المدن الإيطالية

وللعلاقات الوثيقة السائدة بينها. وكانت تلك الأنماط تدافع عن الشوارع العريضة المستقيمة، والمناظر الممتدة، والمباني العامة المعزولة المعرضة للرؤية بكل واجهاتها^(٥). وفي الوقت نفسه كانت تهتم بالواجهات الأمامية لتلك المباني لكي تكون بفخامتها القصوى، تعبيراً عن عظمة الدولة القرية أو البعيدة عن الحقيقة، أو الأمير أو التاجر الغني الذي يقيم فيها. ومن هنا كان ذلك المفهوم مغايراً بصورة جذرية لمفهوم المدينة الإسلامية^(٦).

وقد أطلق على المباني البارزة تسمية جديدة في مدينة بلنسية وهي "أمبانس" Embans؛ وفي القرن الرابع عشر وافق المجلس العام للمدينة على إزالة بعض مما يقع في شارع البيطلة، وهو من الشوارع الرئيسة للمدينة، حيث كان بها عدة ورش، وفي القرن اللاحق انتهى الأمر بإزالة الورش الواقعة بشارع "سيرانوس" Serranos على أثر منازعات شديدة بعد إصدار ذلك الأمر من الملكة "دونيا ماريّا DONA MARIA"^(٧).

ولكن الحملة الكبرى لإزالة المباني الطائرة والمشربيات والقويسات من أجل إصلاح الشوارع الضيقة والمظلمة للمدن الإسبانية المسلمة، التي كانت تعرقل حركة المرور فيها، بدأت في الأعوام الأخيرة من القرن الخامس عشر في عهد الملكين الكاثوليكين، وقد استمرت في القرن اللاحق. وتكثر الحالات الخاصة بإزالة تلك الحواجز أو بمنع إقامتها، وقد ورث بعضها من العصر الإسلامي، والبعض الآخر أُسس طبقاً للتقاليد الإسلامية في العصر المسيحي اللاحق.

ولما فُتح شارع جديد في مدينة مالقة سنة ١٤٩١، لتحقيق اتصال مباشر بين الرحبة وباب البحر، حُدد عرض الشارع بأربعة أذرع وثلاث الذراع، ومنعت إقامة إضافات تضيق عرض الشارع أو إقامة المشربيات الطائرة البارزة. وفي

شهر مايو سنة ١٤٩٢ صدر أمر في المدينة يقضي بهدم كل المشربيات البارزة المطلة على الشوارع خلال شهر واحد فقط، وفي حالة مخالفة ذلك كانت العقوبة هي قيام المجلس بأعمال الهدم على نفقة أصحاب المساكن «وذلك بغرض تطبيق شروط الصحة العامة وجعل الشوارع خالية من الروائح الكريهة وتسهيل حركة الهواء النقي للإصلاح الجيد للمدينة»^(٨). ولم ينص الأهالي لذلك القرار الصارم؛ وما يدل على تلك المخالفة المرسوم الملكي الصادر بمدينة غرناطة من الملكين الكاثوليكين مؤرخاً في ١٢ من شهر فبراير سنة ١٥٠١ المتعلق بشوارع تلك المدينة التي يُعتقد أن فيها ورشاً، وهو ينص على ما يأتي: «إضافة إلى الفصل الخامس المتضمن الأوامر الصادرة منا القاضية بإزالة المشربيات من الرحبات والشوارع التي أقيمت فيها الورش السابق ذكرها، وإزالة المشربيات أيضاً من الشوارع الرئيسة للمدينة المذكورة ونأمر بأن تقوم محكمة ومجلس بلدية مدينة مالقة المذكورة بالإجراءات الخاصة بهذا الشأن وياتخاذ الحل الأنسب للمصالح العام للمدينة»^(٩).

وفي أثناء حياة الملكة الكاثوليكية منعت إقامة المشربيات التي كانت تضيق من عرض شوارع مدينتي قادش Cadiz ومرسية Murcia^(١٠).

ويغرض التحضير لزيارة العاهلين لمدينة غرناطة سنة ١٤٩٨ تمت توسعة الشوارع وتسويتها ومنها شارع إلبيرة Elvira، كما أزيلت المشربيات وفقاً لما جاء في المستندات الرسمية للبلدية.

وقد وضع المرسوم الملكي الصادر بأمر الملكة "دونيّا خوانا" سنة ١٥١٥، بالتماس من وكيل حاكم مدينة أنتقيرة ANTEQUERA وباسم الملكة نفسها، بأن بعض المنازل كان "ذا شرفات وأجزاء بارزة مطلة على الشوارع مما يجعلها ضيقة

ومظلمة، وكانت تظهر سيئة المنظر وضد الجمال والصالح العام»، وينص نفس المرسوم أيضاً على منع إقامة ما يلي بالشوارع «الساباطات والمباني البارزة الطائرة والممرات والشرفات وكل المباني البارزة المظلة على الشارع المذكور، موضعاً أن البناء يجب ألا يتجاوز مستوى جدار البناء»، كما يمنع من إعادة بناء تلك الأشكال البنائية المنهارة بغرض «جعل تلك الشوارع العامة المذكورة ممتدة... وتظل بهية ونظيفة ومضيئة وأن تتمكن الشمس والضوء من النفاذ إليها»^(١١).

وفي ٣ من شهر ديسمبر سنة ١٥٣٨ أعلنت برحبة باب الرملة Bibarrambla بغرناطة اللوائح الخاصة ببناء العمارات والمنازل وأعمال البناء للمدينة، وتنص تلك اللوائح على أنه «يجب منع كل شخص من بناء مشربية ولا عتبة باب ولا ساباط ولا أية بناية أخرى من هذا القبيل خارجة عن مستوى جداره، في شوارع تلك المدينة أو رحابها». وفي وقت سابق، ٧ نوفمبر ١٥٣٢، أعلن الأمر نفسه في ذلك المكان قاضياً بأن: «لا يتجرأ أحد على إصلاح مشربية ولا شرفة دون أن يحصل على ترخيص من بلدية المدينة أو من الجهات المختصة المندوبة لهذا الشأن من قبل بلدية المدينة»^(١٢).

وفي ٢٢ و ٢٤ وأول أكتوبر من سنة ١٥٥٠ انعقد مجلس البلدية بمدينة قرطبة، وبحث موضوع هدم كل مشربيات المدينة، وبالأخص المشربيات الواقعة بشوارع "لافريا" La Feria. وفي السنة التالية أمر المأمور القضائي "جارثي تيسو" بإزالة الشرفات الواقعة على طول الأروقة الممتدة من "الراسترو" القديم، على كلا الجانبين، إلى رحبة "السالبادور" Salvador وحتى إلى ما بعد موقع المجازر^(١٣).

وفي سنة ١٥٤٧ تقريباً كتب بيدرو مكسيا، وهو مواطن من مدينة إشبيلية

سبق ذكره، عن المدينة التي ولد فيها قائلًا: «تم في هذا التاريخ إزالة كل المشربيات أو الأجزاء البارزة الطائرة، لأنها كانت تجعل الشوارع مظلمة ورطبة؛ ومن المعلوم أنها كلها تمسحت تمسحًا بالغًا خاصة ما يتعلق بالصحة والجو اللطيف فيها»^(١٤). ولم تنقطع أعمال هدم القويسات والمشربيات والطوابق البارزة في مدينة إشبيلية خلال القرن السادس عشر كله. ومن أمثلة تلك الأعمال صرف مبلغ ٢٠٨٣ ريال مرابطي في ١٤ من نوفمبر ١٥٧٦ لـ«لونسو بيريث» مقابل النفقات الخاصة بهدم المشربيات والطوابق البارزة التي كانت واقعة بشارع فرانكوس «Francos»^(١٥).

وفي الأعوام الأولى من القرن السادس عشر كثرت الطوابق البارزة في شوارع طليطلة بالإضافة إلى الممرات والشرفات. وكانت تجعل واجهات المنازل بارزة بصورة بالغة، مما جعلها تحتل أغلب الحيز الخاص بالطرق السابق ذكرها. وقد استمر الأهالي في ترميم الطوابق البارزة وبنائها مخالفين ما تنص عليه اللوائح، مما أدى إلى اتخاذ قرار صادر من الملكة «دونيا خوانا»، ورد فيه أنه نظرًا لأن عددًا غير قليل من الشوارع العامة للمدينة الملكية «بُني فيها الكثير من المباني البارزة والممرات والشرفات في واجهات المنازل، وهي تتقدم إلى مسافة كبيرة من الشوارع المذكورة، وتشغل الحيز كله أو أغلبه، حتى أصبحت تلك الشوارع كثيفة ومظلمة جدًا، فلا يمكن أن ينفذ إليها الضوء وهو لا ينفذ بالفعل ولا تدخلها حرارة الشمس مما يجعلها رطبة جدًا باستمرار، وملطخة بالوحل والقذارة»، وعليه ينص القرار على أنه ابتداء من هذا التاريخ «يمنع الجميع من القيام ببناء الساباطات والطوابق البارزة والممرات والشرفات في الشوارع العامة لتلك المدينة أو في الشوارع الأخرى، وكذا الحال بالنسبة للمباني التي تبرز إلى

الشارع خارجة عن مستوى جدار العمارة؛ ... لتصبح تلك الشوارع العامة فسيحة وخالية من أي سباط ولا من أشكال بارزة ولا أي من المباني السابق ذكرها، فتظل بهية نظيفة، تنفذ إليها الشمس والضوء»^(١٦).

وقد أدى هدم العديد من أجزاء الطوابق البارزة بمدينة طليطلة سنة ١٥٥٠ بأمر من المأمور القضائي الإصلاحي "دون بيدرو دي قرطبة" - بعد مخالفة الأوامر الخاصة بهدمها مرة أخرى - إلى قيام "سيباستيان دي أوروثكو" HO-ROZCO الشاعر الشعبي الظريف لتلك المدينة، خليفة ابن قزمان و"آرثرست" Arcipreste ، بتأليف أغان شعبية في هيئة رسالة يتظاهر بأنها موجهة من راهبة من راهبات مدينة "سونسيكا" Sonseca ، حيث تقيم زوجة المأمور القضائي وأبنائه، وكانت الراهبة تلوم المأمور القضائي بسبب إقامته وغيابه الطويل بمدينة طليطلة، وأن هذا الغياب الطويل في اعتقادها كان بسبب عدم محبته لعائلته :

"العن الطوابق البارزة،

ومن قام بينائها؛ كما العن السباطات،

فبسبب الدعاوى الدنيوية

أمر بغيابك الطويل .

وقد آلمني كثيراً،

أن أعلم أنك مشغول هناك

بالقرب من الأخدود الوعر،

كما صدمني

أنك تصبر على العودة إلينا .

وتأتي إجابة "أوروثكو" المتخيلة بتعبير مماثل، وبعد الرجاء الموجه إليه من

"دون بيدرو دي قرطبة" قائلاً إنه ليس بعيداً عن أقربائه، فروحه تعيش معهم؛ والغياب غير مباح للأمور القضائي المستقيم.

قد كثرت الأشياء والأعمال،

وكثرت الدعاوى والنزاعات،

التي تقيدني بالأصفاد

في الشوارع المغبرة.

وأنا محروم من المتعة ومن السرور.

وعندما أصغي إلى المنادي

طارقاً نواقيس الخشب

أجد أنه يجب أن أهدم

الطوابق البارزة والشرفات^(١٧).

وإذا كان المأمور القضائي المستقيم "دون بيدرو دي قرطبة" أسهم في تحسين الصحة العامة في المدينة معتمداً في ذلك على أعمال الهدم، فإنه ساعد في الوقت نفسه على إزالة تحف فنية من أعمال النجارة بالأسلوب المدجن في مدينة طليطلة إبان القرون الوسطى، وفي الوقت الحالي يسهم في تعجيل هذه التصفية جامعو التحف وجامعو العاديات، دون أن يكون لديهم أي مسوّغ أو أي عذر على الإطلاق.

توسعة الشوارع والرحبات وفتحها.

كان المسلمون يحتفلون دائماً بالعروض العسكرية وبالمبارزات الفروسية خارج أسوار مدنهم؛ إذ لم يكن في داخل الأسوار السعة الكافية لذلك الغرض. ففي مدينة قرطبة كان الاحتفال يُقام في المصارة أو

"الشريعة" (١٨)، وهي الساحة المفتوحة الواقعة خارج أسوار المدينة، وكان الاحتفال بمدينة غرناطة في عهد النصرين يقام في "طبله السبيكة" في قصر الحمراء خارج أسوار السبيكة وخارج أسوار المدينة.

وفي النصف الثاني من القرن الخامس عشر، في فترة سابقة لعصر النهضة، انتشرت في أسبانيا المسيحية هواية العروض العسكرية الضخمة، وإقامة المدرجات وعقد المسابقات لفرق الفروسية من أجل إظهار الأعمال العسكرية، ومسابقة الفرسان في رماية العصا ومصارعة الثيران، واختبار مهارة الفرسان في إدخال أطراف رماحهم في بعض الحلقات المعلقة على ارتفاع معين. ولرغبة الناس في أن تتم الاحتفالات في تلك المناسبات على أرضية المدينة اضطروا إلى بناء رحاب جديدة أو توسيع القديم منها وإصلاحه، وأقيمت حولها البنايات ذات الطوابق العديدة، وزُودت واجهات المنازل بالشرفات والمشارف التي كانت تستأجر لمشاهدة تلك العروض. وقام المشير العظيم "دون ميغل لوكاس دي إيرانشو" من سنة ١٤٦٠ حتى ١٤٧٣ بتهيئة مجموعة سكنية في مدينة قليلة الأهمية مثل ما كانت عليه مدينة "جَيَّان" وذلك بشراء وتوسيع مساحاتها ومخارجها ورحابها بغرض إقامة مسرح للاحتفالات والألعاب التي كانت هواية من هوايات السيد العظيم، ذي الأصل المتواضع، وقد أفرط في ذلك حتى انتهى الأمر باغتياله الغامض أمام مذبح الكنيسة الكبرى بمدينة "جيان".

وفي القرن السادس عشر عندما سيطر عصر النهضة سيطرة كاملة، بدأ المواطنون في البحث عن الأشكال الهندسية المنظمة والمتسقة، ليس في المباني فقط، بل في المجمعات المدنية أيضًا. ويلاحظ عندئذ ظهور رغبة الأهالي في المساحات الواسعة الخالية وفي المناظر الكبيرة، وفي التخطيطات المستقيمة لإقامة

الحدائق وأماكن النزهة بينها يبيعها الأثرية الفاخرة، وفي المباني المنعزلة المثرية من كل جوانبها. وحتى الملكين الكاثوليكين رغبا في أن تقام بالمدن المباني الفاخرة معتقدين أنها «ستبلغ درجة من النبل عندما تكون بها منازل ضخمة جيدة البناء». وفي سنة ١٤٨٠ أصدر أمراً بأن كل المدن الكبيرة والصغيرة والمقاطعات التابعة لمحافظة قشتالة التي ليس فيها بيت للبلدية صالحٌ للاحتفال بالمؤتمرات ولعقد جلسات مجالس البلدية بأن يُشرع ببنائه عاجلاً، منبهين إلى أن مخالفة هذا الأمر سوف يؤول بالمأمور القضائي وموظفي المحاكم إلى العزل من الوظيفة.

أما المباني الجديدة والمنازل والقصور فقد انفتحت أكثر من ذي قبل على الخارج، وقد استُبدل بالتحفظ والجدران الخارجية الخالية من المنافذ المميزة للمساكن المسلمة، الميلُ إلى التباهي والفخامة الظاهرة على الواجهات المزينة بالشراء المزودة بشعارات كبيرة.

وكان في وسط المنازل المهمة صحن واسع مفتوح على «الأسطوان» وعلى الشارع بواسطة أبواب كبيرة، وكان الأسطوان على امتداد واجهة المدخل، وقد اتسم بنفس الفخامة التي كانت تميز هذه الواجهة. وانقرضت على العكس الحمامات والمراحيض التي كانت منتشرة في المنازل الأسبانية المسلمة، بصورة شبه نهائية من المنطقة، وظلت غائبة خلال عدة قرون فيما بعد. وقد سيطر الميل إلى التباهي على أذواق الناس، وهو يشير في بعض الأحيان إلى غياب الكيان، أو بمعنى آخر إلى الفراغ الداخلي للذات الإنسانية، ذلك الفراغ الذي يعبر عن نفسه بالتفخيم. وكتب المعلم الإسباني الجليل "بيدرو" الذي عاصر الحركة الانتقالية من القرن السادس عشر إلى القرن السابع عشر، متذكراً مضمون

تقاليدنا في القرون الوسطى القشتالية والمسلمة في آن واحد، قائلًا العبارات التحذيرية الموجهة للسيد "خينس دي باسامونتي" Gines de Pasamonte : «البساطة يا ولدي؛ لا تتكبر؛ لأن التصنع، مهما كان شكله، أمر سيئ».

واحتفظت المدن الأسبانية المسلمة حتى القرن السادس عشر، بصورة شبه كاملة، بمظهرها القديم. وبعد استردادها وطرد المسلمين منها، أو نقلهم إلى الأرياض الواقعة خارج الأسوار، عندما استقروا فيها، أصبحت مساكنهم ملكاً للفلاحين، الذين اكتفوا فيما يُعتقد بفتح وتوسيع فتحات الجدران الخارجية للمنازل.

وبقيت الحمامات مفتوحة ومخصصة لاستعمال النصارى أكثر أيام الأسبوع، بينما استعملها المسلمون يوماً واحداً فقط، وآخر لليهود^(١٩). وقد استمرت أعمال بيع المنتجات المعروفة لدى المسلمين في متاجر القيصرية والسويقات. كما بقي السكان اليهود في أحيائهم تحت رعاية الحكام النصارى مستمرين في الذهاب إلى معابدهم لأداء الصلوات يوم السبت. أما المساجد فقد غُير وضعها لتوائم عبادة المسيحيين، ولم يمض وقت طويل إلا وقد استبدل أغلب المساجد والمصليات الإسلامية القديمة، التي كان أكثرها مباني متواضعة وواهنة، بمعابد أخرى ذات قباب، وعالية حسب احتياجات العبادة والذوق الخاص بالنصارى. ففي الفترة الأولى حلّ محلّ نداء المؤذن، خمس مرات في اليوم بصوته الشجي، أصوات النقر الأبحّ للأجراس الصادر من المنارات عينها، تلك الأصوات التي كانت تثير الغضب لدى الاتقياء من المسلمين. وفي حقيقة الأمر أجريت بعض التعديلات داخل الأسوار إثر تأسيس العديد من الأديرة الواسعة التي ألحق بها عدد من الأوقاف. وقد بنيت الكنائس وفق طُرُر

جديدة؛ أما مباني حياة الرهينة فقد أنشئت على النمط السابق بتكرار الحالة ذاتها بعد أن طوقت المنازل والقصور والشوارع بأسوار عالية مشكّلة من ثمّ كُتِلَتْ من المباني الواسعة غير المنتظمة، حتى إنها صارت تهدد المساحة الداخلية المسورة. وقد نمت نموّاً سريعاً فاضطرت السلطات إلى إصدار تعليمات متكررة لتحديدّها، مثال ذلك التعليمات الصادرة في مدينة طليطلة بمناسبة السيطرة عليها، وتعليمات أخرى صادرة عن الملك دون بيدرو الرابع سنة ١٣٧٠ تقضي بعدم توسيع أراضي الأديرة والكنائس الموجودة وعدم بناء شيء آخر منها، لأن كثرتها وانتشارها كان يعرقل نموّ بناء المساكن وزيادة السكان. وظلت الأسوار باقية في المدن بعد إعادة السيطرة النصرانية عليها، وفي الفترة سابقة لم يكن يرتفع من خلف شرفات تلك الأسوار إلا المناراتُ الرشيقّة، وكانت المساحة المسورة عبارة عن مجموعة مزدحمة من المساكن قليلة الارتفاع. وبعد مرور عدة أعوام بدأت تظهر، من فوق الأسوار، الجدران العالية للمعابد الجديدة التي ارتفعت بجانبها أبراج أخرى عالية مفتوحة في أجزائها العليا على هيئة أقواس لوضع الأجراس فيها. وعلى الرغم من تلك التعديلات، استمرت الخطوط العامة للتخطيط المدني كما كانت عليه في عهد المدينة الإسلامية.

وتعدّ مدينة غرناطة أوضح الأمثلة التي يمكن أن يتابع فيها التغير المدني المفروض عليها من سكانها الجدد بعد انتزاعها مباشرة، بالإضافة إلى عناصر الإبداع والإحساس الجديد. ويحكى "منزر" في أواخر عام ١٤٩٤ أن الملك دون فرناندو قرر توسيع بعض شوارع غرناطة بهدم الكثير من المنازل وإقامة بعض الأسواق فيها^(٢٠).

ويبيّن كتاب مجالس البلدية الخاص ببلدية مدينة غرناطة أن مسؤولي سلطات

المدينة ونواب مجلس البلدية في يونيو عام ١٤٩٨ ذهبوا «سائرين على أقدامهم لمعاينة شوارع المدينة بغرض توسيعها وإصلاحها استعداداً لاستقبال الملك والمملكة»^(٢١).

وطبقاً لقول الراهب خوسي دي سيجونثا قام فراي ارانندو دي تلابيرا (١٤٢٨-١٥٠٧) مطران مدينة غرناطة «بتوسيع عدد من الشوارع، ذلك أن المسلمين اعتادوا بناءها ضيقة كما أنه قام ببناء مبان وفق هندسة معمارية أجود وأكثر اتفاقاً مع أساليبنا، وفي نهاية الأمر اهتم اهتماماً واسعاً وبذل كل جهوده لجعل من تلك المدينة المشهورة بمضمونها الروحي والمادي مدينة من أجود المدن (وإن لم يكن من أحسنها) في أسبانيا كلها»^(٢٢).

وفي عام ١٥٠٢ يحكي أنطونيو دي لالينج، أحد سادات مونتني، عن زيارته لمدينة غرناطة موضحاً الأوامر الصادرة من الملكين الكاثوليكين القاضية بهدم عدة شوارع صغيرة من مدينة غرناطة لتوسيعها وتكبيرها كما أجبروا السكان على بناء منازل واسعة مضاهية للمنازل الموجودة في أسبانيا^(٢٣).

وكتب لوثيو مارينو سيكولو L.Marino Siculo في مؤلفه "DE LAS COSAS MEMORABLES DE ESPANA" حول الأشياء البارزة في أسبانيا المنشور عام ١٥٣٠ قائلاً: «إن أحياءها [أي غرناطة] وشوارعها التي كثرت بسبب تكتل مبانيها، يُعد أغلبها ضيقاً، وكذلك حال الرحاب والأسواق التي تباع فيها المواد الغذائية وبعد انتزاع مدينة غرناطة اتسعت تلك الرحاب وتلك الأسواق واشتهرت بفضل جهود المسيحيين»^(٢٤).

وفي عام ١٥٠٥ منح الملكُ تصريحاً خاصاً لبناء الرحبة الجديدة في مدينة غرناطة. وبعد مرور تسع سنوات تم تنفيذ المشروع، وغطيت من ثم مساحة

يبلغ طولها ٧٢ مترًا من نهر "الدارو" (٢٥).

وفي عام ١٥١٣ عازمت بلدية غرناطة على تعمير حقل "أبولنيس" -Abul-nets، المدعو اليوم "بحقل الأمير" من أجل بناء "رحبة فاخرة تقام فيها مسابقات الفرسان للتدرب على أسلحتهم ومصارعة الثيران وممارسة ألعاب رماية العصا وتم ذلك لأن المدينة كانت في حاجة ماسة إلى الرحبة"؛ وقد افتتحت الرحبة عام ١٥١٨ (٢٦).

وفي نفس عام ١٥١٣م أصدر الملك دون فرناندو، باسم ابنته، مرسومًا ملكيًا خاصًا بشراء بعض المنازل لتوسيع رحبة "باب الرملة" بغرناطة، وتم تنفيذ ذلك القرار من سنة ١٥١٦ إلى سنة ١٥١٩. وكانت تلك الرحبة سابقاً هي الرحبة الرئيسة للمدينة، وقد ذكرت عام ١٥٩٥ تحت اسم رحبة باب الرملة الجديدة PLAZA NUEVA DE BIBARRAMBLA. وقد كتب عنها كونت مدينة "تنديا" Tendilla عام ١٥٠٩ ذاكراً أنها بسبب صغرها لم تكن تستوعب المحلات التجارية وأن الملك أهدى الرحبة وتخلّى عن حقوق إيجارها بغرض تخصيصها للمداوولات والمشاورات التجارية وللتنزه وليس لإقامة الخانات فيها؛ وقد أدى صغرها البالغ إلى منع دخول العربات المحملة بالنبيذ فيها، في عام ١٥١٥م علمًا بأن الملك "فرناندو" قام منذ عامين سابقين بإصدار مرسوم، باسم ابنته، يقضي بشراء بعض المنازل من أجل توسيع الرحبة. ونُفذ ذلك من سنة ١٥١٦ حتى سنة ١٥١٩ كما ذكر آنفاً، فبُنيت بعض المداخل فيها، كما أقيم ينبوع مياه عظيم لتزيين الرحبة (٢٧). وطبقاً لقول "برتانت" «كانت رحبة باب الرملة عبارة عن رحبة طولها أكبر من عرضها، وهي محاطة بمبانٍ ذات أربعة طوابق أو خمسة مخصصة للسكن على غرار مساكن فندق "برجونيا"

الصغير؛ ولكن جذرائها أصبحت على درجة كبيرة من القدم حتى بدأت في الانهيار...»، "وتستأجر كل تلك المساكن بالإضافة إلى مساكن المدرج الخشبي الواقع أسفلها عند الاحتفال بمصارعة الثيران ومسابقة الفرسان في رماية العصا». وكان على أحد طرفيها «ينبوع عظيم ذي صنابير عديدة».

ويقول مارنيو سيكولو، عام ١٥٣٠ [في كتاب ٢٠ / صفحة ١٦٩ السطر الخامس] «قام النصارى ببناء رحة باب الرملة في فترة ماضية وجيزة»، ويضيف أن مساحة الرحة كانت ٦٠٠ × ١٨٠ قدمًا «ويوجد بها ينبوع عال مشهور، والأرض المحيطة بها فارغة وهادئة بمنارلها البيضاء ذات النوافذ المتعددة».

وفي عام ١٥٣٨ أوضح مجلس العدل ومجلس بلدية مدينة غرناطة أن المدينة عند انتزاعها لوحظ فيها «الحاجة الماسة إلى توسيع شوارعها ورحابها لأنها كانت ضيقة جدًا»، ومن ثم صدرت بعض الأوامر بهدف "تعديل الشوارع"، وعلى كل من يقوم «ببناء حائط ألا يتجاوز حدود الشوارع أو الرحاب»، وأن عليه أن يعيد بناءه إلى «داخل منزله مسافة تبلغ طول حجر أحمر واحد ابتداء من حده الأصلي، أو مسافات أخرى نسبية طبقًا لاقتراحات الموظفين المعيّنين لذلك»^(٢٨).

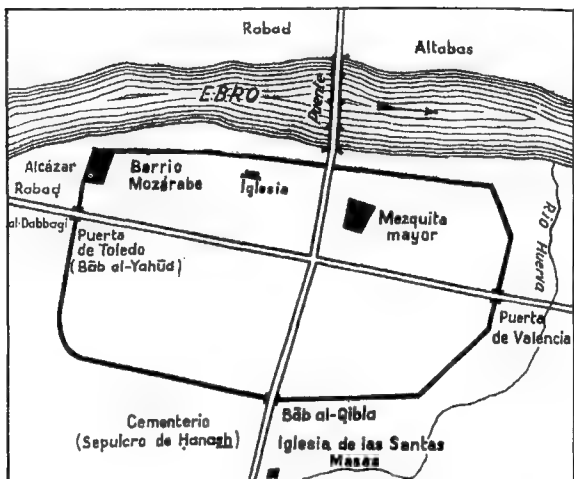
وسبق الحديث عن التغير الكبير في تخطيط مدينة إشبيلية ابتداء من منتصف القرن السادس عشر. وبسبب أعمال الهدم العديدة التي قامت فيها انقرضت أركة جوانب الكنيسة الكاتدرائية وأزقة أسوار القصر^(٢٩). وفي سنة ١٤٩٠ ظلت مسابقات الفرسان في التدريب على أسلحتهم خمسة عشر يومًا وذلك بمناسبة الاحتفال بعقد قران الأميرة دونيا إيزابيل الابنة الكبيرة للملك والمملكة الكاثوليكيين. واضطروا أن يحتفلوا بذلك في ساحة واسعة خارج المدينة،

حيث أقيمت مائة منصة بها مقاعد للمتفرجين^(٣٠).

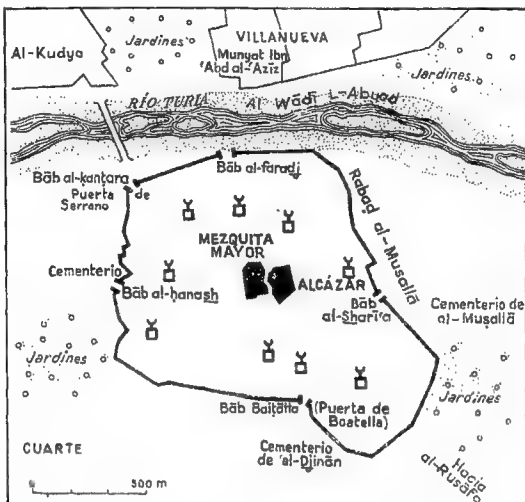
ونظراً لوجود العديد من المستندات الخاصة بمجالس بلدية مدينة بلنسية في القرون الوسطى، تلك المستندات التي ظل أكثرها غير منشور، فإننا يمكن أن نتابع تعديلات المدينة في هذه الفترة. فبناء السور الجديد عام ١٣٥٦ أسفر عن تغيرات جذرية في المدينة. وفي عام ١٣٧٢ فتحت بعض الأزقة، أحدها كان خلف كنيسة سانتا كروث^(٣١).

وفي عام ١٣٧٨ عينت لجنة من الأشخاص البارزين ومن الحكام لمعاينة بعض الشوارع وتحسينها، وبالأخص الشوارع الضيقة المداخل التي تعرقل حركة المرور. وقد منع مرور العربات فيها سنة ١٣٧٩ نظراً لضيقها^(٣٢).





سرقسطة: مخطط مجمل للمدينة ومقبرتها المسلمة، حسب ليفي بروفنسال.



مخطط مجمل لمدينة بلنسية الإسلامية وحولها المقابر، حسب ليفي بروفنسال.

- (1) **Recebimiento que hizo la muy noble y muy leal ciudad de Seuilla, a la C. R. M. del Rey D. Philippe**, por Juan de Mallara, folios 142 r y v."
- (2) Mexía, *Diálogos*, p. 10.
- (3) Morgado, *Historia de Sevilla*, p. 143
- (4) Véase *supra* «Las fachadas de las casas: salidizos y aljemes».
- (5) «Un edificio debe de estar siempre exento para que pueda verse su forma exacta», escribió Leonardo de Vinci en uno de sus cuadernos.
- (6) Véase Torres Balbás, *Resumen Hist. del urb. en España*, pp. 89-98.
- (7) Pertegás, *La urbe valenciana en el siglo XIV*, pp. 287, 325, 326, 337 y 358.
- (8) Archivo Municipal de Málaga, *Libro primero de cabildos*, folios 157 v y 158 r, 890-891, citados por Bejarano, *Las calles de Málaga*, pp. 6 y 133.
- (9) Morales, *Documentos... de Málaga*, II, p. 97. Aún don Antonio Ponz encontró las calles de Málaga ahogadas por «unos ridículos resaltos de balcones y otras deformidades... Una ciudad tan lindemente situada, de tan agradable clima, y tan frecuentada por su comercio, merece mejor que otras quitarle todas las fealdades que tienen resabios moriscos» (*Viaje de España*, XVIII, p. 220).
- (10) *Elogio de la Reina Católica doña Isabel*, por don Diego Clemencín, apud *Memorias de la Real Acad. de Hist.*, p. 261.
- (11) José María Fernández, *Repartimiento y urbanización después de la Conquista (Gibraltar, I)*.
- (12) *Ordenanzas... de Granada*, 1552.
- (13) Ramírez y de las Casas, *Anales de... Córdoba*, pp. 123-124.
- (14) Mexía, *Diálogos*, p. 5.
- (15) Montoto, *Sevilla*, p. 13, n. [1].
- (16) *Ordenanzas... de Toledo*, título ciento y veinte y ocho «De los salidizos y puertas», pp. 194-195.
- (17) *Cancionero de Sebastián de Horozco*, pp. 88-89. En la España de influencia occidental las calles no eran más anchas y ventiladas que en la andaluza. En 1551 el ayuntamiento de Burgos se quejaba al monarca de la profusión de corredores, balcones y salidizos, resaltando en lo alto de las fachadas y cubriendo en gran parte la angostura de las calles, cerradas totalmente al sol, tristes y sombrías, húmedas y lodosas (*La Ciudad y Castillo de Burgos*, por Teófilo López Mata, p. 209).
- (18) Cf. *supra*, «La Muşara», p. 307.
- (19) Torres Balbás, *Algunos aspectos del mudéjarismo*, pp. 46-62
- (20) Münzer, *Viaje por España y Portugal*.
- (21) Lib. de cabildos de 1497 hasta 1502, folios 33 v, 83 v y 85, Arch. Ayunt. Gran. (Garrido Atienza, *Las capitulaciones... de Granada*, p. 141, n. (2)).
- (22) *Historia de la Orden de San Jerónimo*, por Fr. José de Sigüenza, segunda edición, t. II, p. 305.
- (23) Laising, *Voyage de Philippe le Beau*, p. 205.
- (24) Lib. XX, fol. CLXIX, Alcalá de Henares, 1530.
- (25) Gómez Moreno, *Guía de Granada*, p. 200.
- (26) Garrido Atienza, *Los Alquezares de Santa Fe*, p. 61.
- (27) Gómez Moreno, *Guía de Granada*, p. 243.
- (28) *Ordenanzas... de Granada*, tít. 85.
- (29) Montoto, *Sevilla*, p. 16.
- (30) *El príncipe que murió de amor*, por el Duque de Maura, p. 46.
- (31) Teixidor, *Antigüedades de Valencia*, I, p. 142, *Manual* núm. 18, fol. 118.
- (32) Pertegás, *La urbe valenciana*, p. 360, n. (2).

الكشافات العامة

الألف

- أبان بن عبدالله ٣٨١.
أبلدة ٦٤، ٧٦، ٧٧، ٩١، ٩٢، ١١٠،
١٥٨، ٢٠٢، ٣٩٦.
إبراهيم الأول ٨٠.
إبراهيم بن عزرا ٣١٤.
إبراهيم الكبير ٣٢٠.
إبرس ١٧٢.
أبرشية سان خوان دي لا بيطة ٣٨٨.
أبرشية ماجدالينا ٥٩٤.
ابن الأبار ٢٢٦، ٢٤٨، ٣٧٨، ٣٨٧،
٣٨٨، ٣٨٩، ٣٩٠.
ابن أبي جعفر ٣٣٣.
ابن أبي ذر ٧١.
ابن أشواي ٢٨٢.
ابن بسام ١٢٧، ٢١٥.
ابن بشكوال ٢٧٤، ٢٧٥، ٣٥٣، ٣٧٦،
٣٨٣، ٣٩٠، ٣٩١، ٣٩٢، ٤٣٧.
ابن بطوطة ٧٩، ١٣٨، ٢٣٢، ٢٤١.
ابن بنوشس ٣٥٣، ٤٣٧.
ابن جحاف ٣٥٤.
ابن جزي ٧٩، ١٣٩.
ابن الجليقي ٩٤، ٩٥.
ابن جوندريكو ٤٥.
ابن حزم ٥٧، ٧٨، ٢١٣، ٣٧٦، ٣٧٨.
ابن الحمارة ٢٠٣.
ابن حوقل ١٢٢، ٢١٠.
ابن حيان ١٢٧، ٣٧٩.
ابن خاتمة ١٣٨، ٣٠٥.
ابن خاقان ١٠١، ٢١٦.
ابن الخبار ٣٨٧.
ابن خرداذبة (مؤلف) ٢٩، ١٢٠.
ابن الخطيب (مؤلف) ٥٨، ١٢٨، ١٣٦-
١٣٩، ٢٢٨، ٢٣٠، ٢٣٣، ٢٣٩، ٢٤١،
٢٥٩، ٢٦٨، ٢٧٣، ٢٩٦، ٣٣٣، ٣٤٧،
٣٥٢، ٣٩٥، ٣٩٦، ٣٩٨، ٤٣٥، ٤٣٨،
٦١٠.
ابن خفاجة ٣٠٤.
ابن خلدون ٥٢، ٥٦، ٦١، ٦٨، ٧٢،
٧٤، ٩٤، ١٠٤، ١١٠، ١٣٧، ١٤٣،
٢٨٢، ٣٣٥، ٣٤٧.
ابن الدلائي (مؤلف) ٣٩١.
ابن دهمري ٣١٩.
ابن رشد ٣٨٠.
ابن الزبير القضاعي ٣٣٠، ٣٨٨.
ابن ررب ٣٥٧.
ابن الزفت ٣٩١.
ابن زيدون (شاعر) ١٢٤، ٢١٣، ٤٨٢،
٥٤٤.
ابن سعيد (مؤلف) ٢١٣، ٢١٥، ٤١٩،
٥٤٤.

- ابن سهل ٣٨١ .
 ابن شهيد ٢١٤ ، ٤٣٧ .
 ابن عبد الجبار ٢١١ .
 ابن عبدالعزيز ٢٢٤ .
 ابن عبد المنعم الحميري ١٣٩ .
 ابن عبدون ١١٣ ، ٣٠٦ ، ٣٥١ ، ٣٧٧ ،
 ٣٨٢ ، ٤٣٤ ، ٤٤٤ ، ٤٤٥ ، ٤٦١ ، ٥٠٠ .
 ابن عذاري ١٠٠ ، ٣٢٩ ، ٣٨٣ ، ٤٠٢ .
 ابن عمار ٢١٣ .
 ابن غانية ٥٢ .
 ابن فرج ٢٤٩ .
 ابن قزمان ٣٣٥ ، ٥٣٥ ، ٦٢١ .
 ابن القلاس ٢٩٤ .
 ابن القوطية ٣٨١ ، ٥٤٤ .
 ابن ليون ٤٨٤ .
 ابن مردنيش ٢٩٥ ، ٣١٩ ، ٣٣٣ ،
 ٣٦٤ .
 ابن متيال ٣٨٧ ، ٥٠٨ .
 ابن نماره الحجري ٣٨٧ .
 ابن همشك ٢٩٥ ، ٣١٩ .
 ابن هود ٣٣٣ .
 أبو بكر بن عبدالعزيز ١٢٧ .
 أبو جعفر بن الفراء ٣٨٢ .
 أبو الحجاج (يوسف الاول) ٣٣٥ .
 أبو الخطار الكلبي ٨٧ .
 أبو الزهرية (قاضي) ١١٤ .
 أبو سعيد المريني ٢٨٠ .
 أبو العاصي ٢٥٩ ، ٢٦٢ .
 أبو عامر بن هذيل ٣٣٠ ، ٣٨٨ .
 أبو عبدالله ١٣٦ ، ٢٦٠ ، ٢٦٦ .
 أبو عبدالله التنجالي ٣٥٧ .
 أبو عبدالله بن الحداد ٣٠٦ .
 أبو عبدالله بن عيسى التميمي ٤٩٢ .
 أبو عمر بن قوندي سالبو ٣٠١ .
 أبو عمرو بن الفلاس ٢٤٧ .
 أبو الفداء (مؤلف) ١٣٨ ، ٢١٥ .
 أبو القاسم بن السراج ٥١٥ .
 أبو محمد بن السيد البطليوسي ٢١٦ .
 أبو المطرف ٢١٥ .
 أبيالا ١٨٠ .
 أبيالا ٣٨٩ .
 أتابهس ٢٧٦ .
 إتفان جزيل (متحف) ٣٦٩ .
 أتوتشا ٥٧٢ .
 أتينسه ١٨١ .
 أثايل ٤٣٠ .
 أثناخر ٤٤٠ .
 أثنالفراس ٦٦ ، ١٠٢ .
 أثوجي ٤٦٦ .
 أثوجيخو ٤٦٧ .

إثوميل ٢٢٠.	أحمد بن يوسف المستعين ١٢٧.
أثونكي ٤٦٧.	أخاركي ٣٨٠.
أثويكابرويي نيكيا ٤٤٤.	أخيميث ٥٨٩، ٥٩٠.
أثويكاييت البلت ٤٤٤.	الأداريخو ٥٥٤، ٥٥٥.
الأجباب ١٨٦.	أدربي ٥٤٣.
أجوستوبريجا ٣٧.	أدربي دي لاسويكا ٤٤٣.
الاجون ٣٤٦.	إدريس الأول ٧٤.
أجويلا ٤٥٨.	إدريس بن يحيى بن علي بن حمود ٣٩٤.
الاحاديث (كتاب) ٢٤٦.	الإدريسي (مؤلف) ١٢٩-١٣١، ١٣٦،
الإحاطة (كتاب) ٢٣٣.	١٨٩، ٢١٥، ٢٢٥، ٢٣٠، ٢٤٧-٢٤٩،
أحسن التقاسيم في معرفة الأقاليم	٢٧٥، ٢٧٨، ٣٠٧، ٣١٣، ٣٩٠، ٣٩٣،
(كتاب) ١٢٣.	٤٣٤، ٤٤٠، ٤٩٤.
إحصاء ممتلكات المدينة سنة ١٥٢٨	أدفسترام ٤٥٨.
(كتاب) ٥٢٢.	أدلينو ٢٢٤.
أحكام السوق (كتاب) ١١٢.	أدولفو (القديس) ٢٩٦.
أحمد بن ياسو ٧٨.	أديفونس إمبراطورس (كتاب) ٢٩٥.
أحمد بن بقي ٣٧٩.	أرابال ٢٥٧.
أحمد بن سليمان المقتدر ٣٠١.	أراس ١٦٩، ١٧١.
أحمد بن عبد الملك بن سعيد ٢٣٩.	الأرياض ٢٥٧، ٢٥٩، ٢٦١، ٢٦٩،
أحمد بن كليب ٥٤٤.	٢٧٠-٢٧٢، ٢٧٥، ٢٧٧-٢٨٠، ٤٢٦،
أحمد بن محمد بن إلياس ٩٧.	٤٣١، ٥٤٣، ٥٧٩، ٦٢٥.
أحمد بن محمد بن محمد بن عبيدة	أرياض البيارين ٢٦٩.
الأموي ٣٨٣.	أرياض غرناطة ٢٧٠.
أحمد بن نصر بن خالد ٧٨، ١٠٠.	أرياض الكنسية ٢٨٠.
أحمد بن يعلى ٩٧.	أرياض المستعربين ٢٦١.

أرباض اليهود ٢٦١.	٢٨٠، ٤٤٠، ٤٤٣، ٥٣٣، ٥٧١، ٥٧٩،
أربيجيو ٣١٣.	٥٩٦، ٥٩٧.
أرثرست ٦١٩.	أستراسبورج ٣٦.
أرجوت ٣١٨.	أستورجة ٤٥، ٣٤٤.
أرجون ٨٣، ١٢٧.	إسحاق بن يوسف ١٩٠.
أردالس ١٨١.	الأسرة الزيدية ١٣٣.
أرشدونة ١٨٦، ٣٢٩.	الأسرة الناصرية ٢٣٧.
الأرضيات السبع ٣٣٥.	الإسكندرية ٧٣، ١٣٠، ٣٩٤، ٥٠٦،
أرغون ١٣٧، ٢٧٣، ٢٩٣، ٢٩٤،	٥٩١.
٣١٣، ٣٨٦، ٤٠١، ٥٥٩، ٥٦٧، ٥٩٥،	إسماعيل بن موسى بن لب بن قسي
٥٩٦، ٦٠٣.	٩٤.
الأرك ٦٤، ٦٥، ٦٦-٦٩، ٨٥، ١٣٢،	أسو (مؤلف) ٣٨٥.
٢٩٦.	الأسواق ١٤٨.
أركاييكا ٥٨.	أسواق الغلال ١٣٤.
أركوس ٦١، ٥٧٤.	أسوجيو ٤٦٧.
أركوس دي لا فرونتيروا ١٧٨.	الأسور بن عقبة ٣٧٩.
الأركون ٥٥.	إشيلية ٢٠، ٢٦، ٣٨-٤١، ٤٤، ٤٥،
أركيليو دي لاسيدا ٤٥٠.	٥٣، ٦٠، ٧٨، ٨٠-٨٢، ١٠١، ١٠٣،
أرليانس ٣٦.	١٠٩، ١١٣، ١٢١، ١٢٢، ١٢٨-١٣٣،
أرميليا ٢٤١.	١٤٧، ١٥٨، ١٦٥، ١٦٦، ١٨٠، ١٨٥،
إرناديت بيريث ديل بولجار ٢٨٢.	١٨٦، ٢٢٦-٢٢٨، ٢٣٢، ٢٤٦، ٢٦١،
أروسيو ٤٤.	٢٦٤-٢٦٧، ٢٦٩، ٢٧٠، ٢٧٥، ٢٨١،
أريالو ١٨٠.	٢٨٣، ٢٨٤، ٢٩٥، ٣١٨، ٣٢٩، ٣٥١،
أسبرتاريا ٤٤.	٣٥٣، ٣٧٥-٣٧٧، ٣٨٢، ٣٨٣، ٤٠٢،
أستجة ١٥٨، ١٦٥، ١٨٥، ٢٤٨،	٤٢٥، ٤٢٩، ٤٣١، ٤٣٤، ٤٣٦، ٤٤٠،

أليس - ٤٤٠ .	٤٤١ ، ٤٤٣ ، ٤٤٤ ، ٤٤٥ ، ٤٤٧-٤٥٢ ،
البورتيتا ٣٨٦ .	٤٥٤ ، ٤٥٥ ، ٤٥٩ ، ٤٦١ ، ٤٦٢ ، ٤٧٩ ،
البونتي ٤٤٠ .	٤٨٠ ، ٤٨٢ ، ٤٨٣ ، ٤٨٤ ، ٤٨٩-٤٩١ ،
البيتيكا ٤٢ .	٤٩٤-٥٠٠ ، ٥٠٨-٥١٢ ، ٥٣١ ، ٥٣٣ ،
إلبيرة ٥٧ ، ٥٨ ، ٦٤ ، ٦٦ ، ٦٨ ، ٦٩ ،	٥٣٦ ، ٥٥٢ ، ٥٥٤ ، ٥٥٥ ، ٥٥٧ ، ٥٥٩ ،
٧٧ ، ٧٨ ، ٨٨ ، ٩١ ، ١٢٠ ، ١٢٢ ، ١٣٤ ،	٥٦٠ ، ٥٦٢ ، ٥٦٩-٥٧٣ ، ٥٨٠ ، ٥٨١ ،
٢٤٢ ، ٢٥٩ ، ٢٨٦ ، ٢٩٧ ، ٣٠٦ ، ٣٥٤ ،	٥٨٣ ، ٥٩٢ ، ٦٠٩ ، ٦١٠ ، ٦١٥ ، ٦١٦ ،
٣٥٦ ، ٣٦٢ ، ٣٧٦ ، ٣٧٧ ، ٣٩٥ ، ٤٠٢ ،	٦١٩ ، ٦٢٠ ، ٦٢٩ .
٤٥٥ ، ٤٨٦ ، ٤٩٠ ، ٤٩١ ، ٤٩٥ ، ٥٦٣ .	أصحاب الأرباع ٥٤٦ .
الثيرا ٢٨٠ .	الإصطخري (مؤلف) ١٢٠ .
إلدفونسو ٢٧٩ .	أغمات ٢٢٧ .
ألشي ٣٨٩ ، ٤٤٠ .	أفراغ ٢٨٠ .
ألفونسو ١٦٤ .	أفراغة ٨٢ ، ٢٤٧ .
ألفونسو الأول دي أرغون ٨٤ ، ٨٩ ،	أفريينشس ٣٥ ، ٣٧ .
٩٠ ، ٩٨ ، ٢٩٤ ، ٣٠٠ ، ٣٠١ ، ٣٠٢ ،	أقليش ٧٦ ، ٧٧ ، ٨٨ ، ١٣٠ ، ١٨٦ .
٣٤٦ .	أكابوس ٥٦٠ .
ألفونسو الثالث ٤٥ .	أكروبولس ٥٥ .
ألفونسو الثالث عشر ٤٩٠ .	أكساريس ٢٧١ .
ألفونسو الثامن ٦٩ ، ١٥٧ ، ٥٣٢ .	الإكساريج ٣٣١ .
ألفونسو الثاني ٣١٦ .	إكساكريا ٤٧٩ .
ألفونسو الحادي عشر ٦٢ ، ٨٧ ، ٩٥ ،	أكساما ٢٥ ، ٣٨ ، ٥٨ .
١٠٢ ، ٢١٩ ، ٢٨١ ، ٢٨٧ ، ٤٠٠ .	أكمنس (راهب) ٤٦٨ .
ألفونسو الحكيم ٢٣٢ ، ٤٥٧ .	أكسوريا ٤٩٣ .
ألفونسو دي بلنسية ١٣٨ .	أكليس ٨٨ .
ألفونسو دي مورجادو ٥١٠ .	الالانوس ٤٥ .

ألفونسو السابع ٨٥، ١٣٠ ١٣١، ٢٨٣،	ألفونسو دي مورجادو ٥٨٠.
٢٨٤، ٣١٥، ٣٦٦، ٣٩١، ٣٩٢، ٣٩٤.	إلياماقنا ٤٣.
ألفونسو السادس ٩٢، ٩٣، ١٢٧،	إلييريس ٣١٨.
٢٠٨، ٢١٦، ٢١٧، ٢٩٨، ٣١٥، ٣٩١،	أليكانتي ٣٦٧، ٣٨٩.
٤٤٢.	إليو ١١٩.
ألفونسو العاشر ٦٥، ١٠٤، ١٣٥،	إليورا ٢٨١.
٢٨٢، ٢٨٣، ٣٠٤، ٣٤٨، ٤٤٨، ٤٩٢،	ألبانس ٦١٥.
٥٠٨، ٥٠٩.	الإمبراطورية الرومانية ٣١، ٧٣.
ألفونسو للمحارب ٢٧٣، ٢٧٦، ٢٩٥،	ألمرس ١٧٠.
٣١٦.	أمبروسيو بودري (رسام) ٥٩١.
ألكالا ديل ريو ٤٣.	أمبروسيو دي مورالس ٢٩٧، ٥٧٣.
إلكرونيكون ٩٢.	إمبورون ٤٤.
ألمانيا ١٦٩.	الأمراء الناصريون ٢٤١.
ألمرية ٧٥-٧٧، ٩٩، ١٠٠، ١٢١،	أمريكا ٣٣٨، ٥٩٨.
١٢٤-١٢٦، ١٣٠، ١٣١، ١٣٣، ١٣٧-	أمريكا الجنوبية ٣٣٧.
١٣٩، ١٥٨، ١٦٣-١٦٦، ١٨١، ١٨٢،	أمريكا اللاتينية ٥٣٥.
١٨٩، ١٩٢، ٢٤٩، ٢٦٢، ٢٦٩، ٢٧٠،	أمنوس بالثيا ٣١٧.
٢٧٧، ٣٠٥، ٣٠٦، ٣٣٢، ٣٥٨، ٣٦٤-	أمورياس ٤٣٠.
٣٦٨، ٣٧٤، ٣٧٦، ٣٩٠-٣٩٤، ٤٠٠،	الأمويون ٧٨، ٩٨، ١١١، ٢١٢، ٢٨٠.
٤٤٠، ٤٥٢، ٤٧٩، ٥١٤، ٥١٨، ٥٣٦،	أميان ٣٦، ١٧١.
٦٠٩، ٦١٨.	أميرلو كانور (كتاب) ٣٤٢.
الموس ٦٥.	أميرينا ٤٥.
أليكورا ٣٨٦.	الأمين ١١٠، ١١١.
ألفونسو بيريث ٦٢٠.	أنشقيقة ٤٢، ١٣٥، ١٥٥، ١٥٦،
ألفونسو دي بالثيا ٢٣٠.	١٧٧، ٢٥٨، ٦١٨.

أورتيت دي ثونيجا ۲۷۵.	انتکيرویلا ۲۳۷، ۲۴۰.
أوردونیو ۹۲.	إنجلترا ۱۹، ۱۳۷، ۵۱۰.
أوردونیو الثاني ۲۰۹.	أنجلریا ۲۳۴.
أوردنیو الرابع ۲۱۱.	الإنجلیز ۱۰۴.
أوروشکو ۶۱۹.	أنجولو اینیجٹ ۳۳۷.
أوریتو ۴۵، ۵۹، ۶۳، ۶۵-۶۷، ۸۵.	أنخل جانیت ۵۸۶.
أوریولا ۳۷۵.	أندروتو ۴۵.
أوریولة ۱۱۹، ۲۴۸، ۳۶۷.	أندریا ناباخیرو ۴۸۵.
أوستیا ۴۳۰.	أندریس ناباخیرو ۴۹۵، ۵۸۰.
أوسما ۲۵.	أندوخار ۴۹۳.
أوسومو ۴۴.	أندیلو ۴۵.
الأوقاف (کتاب) ۴۸۵.	أنریکی الثالث ۳۱۹.
أوکانیا خیمیت ۱۹۲.	أنریکٹ دي خورکیرا ۵۱۹.
أولابیدي ۴۴۷، ۵۱۲.	أنطاکیا ۵۰۶.
أولم ۳۹۷.	أنطون (مدینة) ۳۵، ۳۷.
أولوجیکس ۲۲.	أنطونیو بونث ۴۹۴، ۴۹۷.
أولوس ۶۱، ۶۸.	أنطونیسو دي لالاینج (مؤلف) ۴۹۹،
أیرس ۱۶۹، ۱۷۱.	۶۲۵، ۵۱۸.
إیتالکا ۴۳۰.	الأنواع (کتاب) ۲۹۷.
إیجیلات ۳۳۴، ۳۶۱.	أوبراتوریا ۴۵۸.
إیجیلز ۸۲.	أوبراتوریا بالکامرا ۴۵۹.
إیزی ۲۸۵.	أوبراتوریم ۴۵۸، ۴۶۰.
إسکیماس ۳۷۱.	أوئیس ۲۵، ۶۳.
إسیدرو مارنی ۵۸۷.	أوجوستوبریجا ۲۴.
إیشیاریا ۳۳۵، ۳۶۱.	أوربانیمخا ۳۹۰.

إيطاليا ٢٥، ٤٣، ١٦٧، ١٧٢، ٢٠٦،	باب اليازين ٢٧٩.
٤٦٨، ٥١٠، ٥١٨.	باب بيساجرا ٣٦٣.
إيطاليا ٢٢، ٢٥، ٣٧، ٤٢، ٤٣.	باب البيطالة ٣٨٧، ٣٨٨.
إيكود دي لاس بينياس ٦٠١.	باب تاجاروت ٣٨٠.
إيليو ٩٠.	باب ثنيخو ٢٧٧.
أيوب بن أبي يزيد ٢١٠.	باب جايجوس ٤٩٠.
أيوب بن حبيب اللخمي ٨٣.	الباب الجديد ٢٧٨، ٥٠٨.
أيورا ١٨٦.	باب الحزام ٢٨٧.
السماء	باب الجسر ٣٢٨، ٣٤٢، ٣٤٥، ٤٩٠.
باب ابن أحمد ٣٨٩.	الباب الجنوبي ٢٨٥.
باب أرينال ٤٩١.	باب بهور ٢٢٧.
باب الأساريو ٤٨٩.	باب جهور ٢٤٠.
باب أشيلية ٤٤٧.	باب الحديد ٤٩٠.
باب الأقمشة ٥٢٧.	باب الحلة ٤٨٤.
باب البيرة ٢٤٢، ٤٩١.	باب الحنش ٣٨٧.
باب التي ١٣٥.	باب الحندق ٣٩٧.
باب ألفونساريو ٤٠٠.	باب الدار البيضاء ١٣٥.
بابا الأوساريو ٢٢٧.	باب داليار ٥٧١.
باب بجانة ٣٩٠، ٣٩١، ٣٩٣.	باب الرملة ٢٣٨، ٤٩٠، ٥٢٧، ٦١٩.
باب البحر ٦١٥.	٦٢٨، ٦٢٩.
باب بردون ٥١٠.	باب ريال (الملكي) ٥٢٧.
باب البلاط ٣٦٨.	باب الزياتين ٤٥٢.
باب بلنسية ٣٢٦.	باب سانتا فلورنتينا ٤٦٧.
باب البنود ٤٣٩، ٤٨١.	باب سان خوان ٥٧٣.
باب بورشينا ٣٩٠.	باب السمك ١٣٤.

باب السوق ٤٦٦ .	باب فونتالا ٣٢٩ ، ٣٩٩ .
باب السويقة ٤٤٣ .	باب قرمونة ٢٢٨ .
باب شاقرة ٣٨٣ ، ٣٨٤ ، ٣٨٥ .	باب القنطرة ٤٩٠ .
باب الشاكرة ٣٥٢ ، ٣٦٣ .	باب الكحل ٣٦٨ ، ٣٨٦ ، ٤٨١ .
باب الشريعة ٣٢٩-٣٣١ ، ٣٣٤ ، ٣٤٦ ،	باب لابركيتا ٥٧٣ .
٣٨٨ ، ٤٣٨ ، ٤٩١ .	باب ليون ٣١٦ ، ٣٧٨ ، ٤٨٩ .
باب الشقراء ٢٦٢ .	باب متر ١٣٥ .
باب الشكر ٢٢٣ .	باب مخاضة النهر ٢٢٠ .
باب الضفاف ٢٧٨ ، ٢٨٦ .	باب المدينة ٢٦٢ .
باب الصناعة ٥٢٨ .	باب المرضى ٢٦١ ، ٢٦٢ ، ٢٨٧ .
باب الطاحونة ٤٩٠ .	باب المصلى ٣٨٨ .
باب الطفالين ٢٢٠ .	باب المقابر ٣٥٥ .
باب طليطة ٣٨٠ .	باب المقبرة ٣٩٠ .
باب الطوايين ٢٣٨ ، ٢٤٠ ، ٤٥٢ .	باب مكارينا ٤٩١ .
باب العاشر ١٣٥ ، ٢٣٨ .	باب مكرانة ٤٩١ .
باب عامر ٣٨٠ ، ٤٩٠ .	الباب الملكي ٤٩٠ .
باب عباس ٣٨٠ .	باب المنجدين والسجادين ٥٢٧ .
باب عيدالجبار ٤٨٢ .	باب مونتاراجون ٣٨٦ .
باب العدل ٣٣٥ .	باب موظفي التحرير ٥٢٤ .
باب العطارين ٢١٣ ، ٢٥٧ ، ٢٨٤ ،	باب النجد ٢٤٠ .
٢٩٧ ، ٤٤٦ .	باب النصر ٥٩١ .
باب العيون ٣١٦ ، ٤٨٩ .	باب وادي آش ٤٩٠ .
باب غراناداس ٣٩٧ .	باب اليهود ٢١٤ ، ٢١٦ ، ٢٨٤ ، ٣٥٥ ،
باب فحص اللوز ٢٤٥ .	٣٨٥ ، ٣٧٨ .
باب الفخارين ٢٣٨ ، ٣٩٨ ، ٤٥٢ .	بابلو دي الاليندي ٤٢٩ .

باتانيس ٢٢٢.	البانويلو ٥٩٩ ، ٥٨٥.
باتيرنو ٣٠٠.	بايتا ٦٤.
باجة ٧٦ ، ٧٧ ، ٥٩٨.	بالوس ماكسميانوس ٤٢.
باداخوت ٩٤.	بانبلونة ٣٠٢.
بادوا ١٧٢.	باين ٤٢٩.
باديس ١٦٤ ، ٢٣٩.	بارملة ٤٩٠.
باديس بن حيوسل ٣١٨.	بتستايو ٤٤.
باديس الزيري ٣٤٢.	البشرو ٣٤٣.
بارثينو ٢٣.	بجانة ٧٤ ، ١٢٠ ، ١٢٤ ، ١٨٩ ، ٢٤٩.
باريس ٣٦ ، ١٧٠ ، ١٧١.	٢٨٣ ، ٣٥٦ ، ٣٩١ ، ٣٩٣.
باريو ٢٥٧.	البحر الأبيض المتوسط ٢٦ ، ٢٩ ، ١٠٠.
الباستي ٤٣٧.	١١٥ ، ١٢٢ ، ١٢٤ ، ١٢٦ ، ١٣٧ ، ١٦٤.
باسكوال الثاني (البابا) ٣٠٠.	١٦٦ ، ١٦٩ ، ١٧٣ ، ٢٠١ ، ٣٥٤ ، ٣٥٨.
باسكوس ٦١ ، ٦٣ ، ٦٧ ، ٦٨ ، ٣٥٨.	٣٦٥ ، ٤٢٠ ، ٤٢١ ، ٤٣٠ ، ٥٩١.
باسكونيا (شعب) ٨٩.	بحر الملة ٤٠٠.
الباكاس ٤٣.	البحيرة ٢٢٧.
باسيليا ٣٦ ، ١٧١.	بحيرة أريج ١٢٢.
البالات ٦١.	البحيرة الكبرى ٢٢٦.
بالانيوس (القس) ١٥٦.	بخير دي لا فرنتيرا ٥٧٤.
بالتانا ١١٩.	بدور الاول ٢٨٤.
بالما ١٦٥ ، ١٨٥ ، ٥٦٣.	البرابرة ٣٢٩ ، ٣٣٧ ، ٦١١.
بالما دي ميورقة ٣٦٧ ، ٤٩٦.	البراثين ١٧٨ ، ٤٤٠ ، ٥٣٣ ، ٥٨٢.
باليرا ١٥٣ ، ٢٧٣.	٥٩٣ ، ٥٩٥ ، ٥٩٦.
باليرمو ١٦٩ ، ١٧٢.	براجا ٤٤ ، ٥٩٨.
باليريا ٤٥ ، ٥٨ ، ٢٣١.	بريخانة ١٩٣.

البربر ٦٤ ، ٨١ ، ٨٧ ، ١٢٣ ، ١٢٤ ،	بروجروم ٣١٩ .
٢٩٤ ، ٣٤٣ ، ٣٥٣ ، ٣٦٣ ، ٣٦٨ ، ٣٦٩ ،	بريانه ١٨٥ ، ٢٤٨ .
٣٩٠ ، ٣٩٤ ، ٤٦٤ .	بريطانيا ٥١٠ .
بريشتر ٦١ ، ٦٣ ، ٦٩ ، ١٢٧ ، ٢١١ .	بزانسون ١٧١ .
برتانت (مؤلف) ٦٢٨ .	برنيسا ١٨٤ .
البرتغال ٣٦ ، ٩٥ ، ١٨٥ ، ٢٨٢ ، ٣٦٥ ،	بروخاس ١٦٩ ، ١٧٠ ، ١٧١ .
٣٧٥ ، ٥١٠ ، ٥١٩ ، ٥٩٨ ، ٥٩٩ .	بريانه ١٣٠ .
البرتغاليون ٢٨٠ .	بريجو ١٣٠ .
البرج ٤٥٨ .	برميتين ٣٠ .
برجاسوت ٧٩ .	بساتين الرياليخو ٢٤٦ .
برج الانثى ٧٩ .	بساتين الفخارين ٢٣٨ .
برج الذهب ١٨٠ .	بساتين المنجرة الكبرى ٢٣٨ .
برج الروث ٧٩ .	بستان أ. رياض ٢٢٢ .
برج شجرة الزيتون ٣٩٦ .	بستان ألكارديث ٢١٨ .
برج الصوت ٧٩ .	بستان برجاس ٢٢١ .
برج القصبة ١٠٢ .	بستان ييلين ٣٩٩ .
برج معشوقة ٥٩٤ .	بستان الحفرة ٢٢٠ .
برجة ٢٤٩ ، ٥٥٨ .	بستان الحزنة ٢٢٠ .
برديكادورس ٤٩٢ .	بستان الرمان ٢٢٠ .
برشلونة ٢٣ ، ٢٥ ، ٤٠ ، ٤٤ ، ٩٤ ،	بستان عصام ٢٣٨ .
٣٠٠ ، ٤٣٠ ، ٤٦٩ ، ٥٧٩ ، ٥٨٣ .	بستان فيلانويا ٢٢٤ .
بركة الوادي ٢٣٣ .	بستان الكورنيا ٢٢١ .
برغش ٥٥ ، ٥٨ ، ٤٣٠ ، ٤٣٦ ، ٥٩٨ .	بستان ليتيك ٢٢٢ .
برمودت دي بيدراثا ٣٦٠ ، ٥١٩ .	بستان الملك ٢١٨ ، ٢١٩ ، ٢٢٢ ، ٢٣١ .
برميتين ٤٠ .	بستان النويلو ٢٤١ .

بسطة ١٤٧، ٢٢٨، ٢٧٣.	بلنسية ٢٨، ٣٠، ٣٢، ٣٨، ٣٩، ٤١،
بسوجيليا ٤٣.	٦٠، ١٢١، ١٢٢، ١٢٥، ١٢٨، ١٣٠،
البشكلازي ٤٣٧.	١٣٣، ١٣٤، ١٣٧، ١٥٨، ١٦٤، ١٦٥،
البصرة ٧٣، ١٢٢.	١٦٦، ١٧٣، ١٨٠، ١٨٤، ١٨٩، ٢٠٦،
بطرس (القديس) ٢٩٧.	٢٢٣، ٢٢٤، ٢٢٥، ٢٢٦، ٢٥٩، ٢٦٢،
بطلبيوس ٧٥، ٧٦، ٧٧، ٩٤، ٩٥،	٢٦٤، ٢٦٩، ٢٧٦، ٢٨٥، ٣٠٣، ٣١٧،
١٢٨، ١٥٨، ١٦٥، ١٧٨، ٢٧٠، ٣٥٢،	١٣٨، ٣٢٦، ٣٢٩، ٣٣٠، ٣٣٢، ٣٣٥،
٣٦٤، ٣٨٢.	٣٣٧، ٣٥٣، ٣٥٤، ٣٥٥، ٣٥٦، ٣٥٧،
بغداد ٨٠، ٨١، ١١٩، ٣٣٣.	٣٦٥، ٣٦٧، ٣٧٣، ٣٨٦، ٣٨٧، ٣٨٨،
البكري (مؤلف) ٩٥، ١٢٨، ١٣٩،	٤٣٦، ٤٣٨، ٤٤٢، ٤٤٣، ٤٤٤، ٤٤٨،
٢٧٢، ٤٠٠، ٤٠١.	٤٥١، ٤٥٨، ٤٥٩، ٤٦٠، ٤٦٧، ٤٦٨،
البلات ٦٨.	٤٧٩، ٤٨٠، ٤٨٩، ٤٩١، ٤٩٣، ٥٠٨،
البلاتيا ٤١٨.	٥٣٣، ٥٤٦، ٥٥٧، ٥٥٨، ٥٦٧، ٥٧٩،
بلاتيام ٤٣٨.	٥٨٤، ٥٨٥، ٦١٧، ٦٣٢.
بلاتيي ٤٣٨.	بلوبلس ٧٤.
بلاتيام ٤٣٨.	بليا ٤٥.
بلائثك دي إشيياريا ٥٢٣.	بلينيؤ الاكبر.
بلائثيوس ١٥٣.	بله ٢٩٥.
البلاط ٦٦، ٦٧، ٦٨، ٧٩.	بيلونا ٨٨.
بلاط مغيث ٥٧.	بنا بنيت ٤٦٦.
البلدة ٦٦.	بناليوفار ٢٧٥.
بلد الوليد ٤٣٠، ٤٦٧.	بتوراساباتييل (مؤلف) ٥١٧، ٥٢٧،
البلدان (كتاب) ١٢٠.	٥٢٨، ٥٢٩.
بلش ١٣٥، ١٥٠، ٢٨١، ٤٣٩،	بنزرت ٣٧١.
٤٦٠، ٥١٤، ٥٦٩، ٥٧٢، ٥٩٢.	بنواتاس ٢٨٢.

بنو الاحمر ١٣٤ .	بولجار ٢٧٣ .
بنو إسرائيل ٣٨٤ .	بولقار ٢٢٩ ، ٢٣١ .
بنو الافطس ١٢٨ .	بولوليس ٣٦ ، ٤٣ .
بنو عباد ٥٨١ .	بومبيا ٤٣٠ .
بنو غانية ٣٩٨ .	بوليو ٤٠ .
بنو قسي ٨٣ ، ٨٩ .	بومبيا ٤٣٠ .
بنو مروان ٣٧٩ .	بونا ٧٣ .
بنو هابيل ٣٨٠ .	بونابتورة دي أريوريا ٢٨٢ .
البنية ٦٢ ، ٧٥ ، ٧٦ ، ٧٧ ، ٨٠ ، ٨١ ،	بوتراجو ١٧٨ .
١٠٣ ، ١٠٤ ، ١٠٥ .	بيا بيبخا ٩٨ .
بوجاسترو ٦٣ ، ٦٩ .	بيا توخوان دي ريفيرا ٤٠ .
بوجيا ٧٣ .	البياتين ٢٧٩ .
البوخاراس ٥٥٨ ، ٥٥٩ .	بيارا ٢٢ .
بوخاس ٥٦٣ .	بياريال ٦٥ .
بوخالاروت ٧٩ .	البيازون ١٣٥ ، ٢٤٥ ، ٢٦١ ، ٢٧٨ ،
بوخالانت ٧٩ .	٢٧٩ ، ٤٣٩ ، ٥٩٥ .
بودري (رسام) ٥٩٣ ، ٥٩٦ .	بياسة ١٢١ ، ٢٥٠ .
بورجوس ٤٣٦ .	البيان (كتاب) ٩٥ ، ١٠٣ ، ٢٧٥ .
بوردو ٣٦ .	بيانة ٢٦١ ، ٢٦٣ ، ٤٢٨ .
بورقس ٥٥ ، ٢٢٨ .	بيتانت ٢٤٠ .
بوركات ٢٠٦ .	بيتانش ٤٦٦ .
بوفارول ٤٨٣ .	بيت القريان المقدس ٥٢٣ .
بوفي ١٧١ .	بيتيكا ٤٢ ، ٤٤ ، ٤٥ .
بوكايرنت ٤٤٠ .	بيبخار ٤٩٣ .
بولنس دي سانتا أنا ٤٤٢ .	بيخيرديه لافرونتيرا ٤٢٧ ، ٤٢٨ .

- بيداتا (مؤرخ) ٤٩١ .
بيدرو ٦٢٢ .
بيدرو جارثيس ٣٨٦ .
بيدور دي ألكالا ٢٥٧ ، ٢٨٢ .
بيدرو دي ميسا ٥٣٢ .
بيدرو الرابع ٣٨٦ ، ٣٨٨ .
بيدرو ساتشورا ميريث ٣٠٠ .
بيدرو فرنانديث ٥٠٩ .
بيدرو كاتالان ٤٤٨ .
بيدرو لوبيثا دي إبالا (مؤلف) ٤٥٦ .
بيدرو مارتير دي أنجلريا ٢٣٥ .
بيدرو ليليترا ٤٣٥ ، ٤٩٤ .
بيدرو مكسيا ٥٨٣ ، ٦١٥ ، ٦١٩ .
بيدرو بيترا ٥٧٩ .
بيدري لاثيا ٥٧١ .
بيرو دياس ٦٠٠ .
بيريث برموديث ٥٤٩ ، ٥٥٠ .
بشر الشريعة ٣٣٤ .
بيرني ١٧٢ .
بيرومارين (راهب) ٣٠٧ .
بيزانسيو ١٦٧ .
البيزنطيون ٢٨ .
بيسا (مدينة) ١٢٦ ، ١٦٤ ، ١٦٩ ،
٢٧٧ ، ٣٠٥ .
بيسا (مؤلف) ٤٩٦ .
البيضاء ٦٠ ، ٦٧ ، ٦٨ ، ٧٩ ، ٨٥ .
بيكومايوري ٤٨٠ .
بيلاكث إشييريا ٥٢٠ .
بيليس ٣٨ .
بيلو ٣٧٠ .
بيليا ديل ريو ٣٦٤ .
بيليث مالقة ١٣٥ ، ٤٣٩ ، ٤٦٠ ، ٥٦٩ ،
٥٧٢ .
البيلدة ٦٠ ، ٦٧ ، ٦٨ .
بيلياريال ٦٦ .
بيناروث ٣٦٧ ، ٣٧٥ .
بينافيل ١٨٠ .
بينس كانارينس ٦٠٠ .
بيوت البغاء ٢٨٢ ، ٢٨٣ .
بيوتر (مؤلف) ٣٠٣ ، ٣٣١ .
التاء
تاجاريتي ١٨٠ .
تاجازوت ٣٨٠ .
تأريخ ابن صاحب الصلاة ٤٤١ .
تاريخ توزيع بلنسية ٤٥٨ .
تاريخ دون خايمي ١٣٤ .
تأريخ روتنسي ٣٣ ، ٤٥ .
التاريخ العام ٤٣٦ .
التاريخ العام الأول (كتاب) ٢١٨ ،
٢٢٣ ، ٢٢٨ ، ٣٣٠ .
تاريخ قضاة قرطبة (كتاب) ١١٤ ، ٣٨١ .

- تاريخ الكاردينال دون خوان تابيرا ٣٨٤ .
تاريخ مدينة أشبيلية ٥٨٠ .
تاشفين بن علي ١٩٥ .
تالورا ٢٧٨ .
تامورا ٤٤ .
التباس ٢٧٦ .
تدمير (علم) ١١٩ .
تدمير (مدينة) ٩٠ ، ٣٤٣ .
تراثينا ٢٤ ، ٤٣ ، ٤٤ .
تراجونا ٣٧٠ .
تراكو ٤٤ .
ترجالة ١٣٠ .
ترقونة ٢٤ ، ٢٥ .
ترمانثيا ٢٥ ، ٥٨ .
تروا ٣٦ .
تروال ٥٩٣ .
تروخيليو ٤٤٠ .
ترويل ١٧٨ ، ٥٩٥ .
تريفريس ١٣٥ .
التسلسل التاريخي (كتاب) ٢٤٨ .
تشترون (مؤلف) ١٩ .
تطوان ٤٤ ، ٥٧٠ .
تطيلة ٧٦ ، ٧٧ ، ٨٩ ، ٩٠ ، ١٧٨ ،
٢٦٤ ، ٢٧٠ ، ٣٠١ ، ٣١٦ .
تقويم البلدان (كتاب) ١٣٨ .
تقويم قرطبة (كتاب) ٢٩٧ .
تكسيرا ٣٤٥ .
التكملة (كتاب) ٢٧٨ .
تل بدريجوسا ٤٩٠ .
تل الشورو ٢٣٢ .
تل القصبة ٣٣٣ .
تل المصلى ٣٣٣ .
تل المواريث ٢٣٢ .
تلمسان ٨٢ ، ٣٣٧ ، ٣٥٤ ، ٣٦٣ .
التمبلي ٣٣١ .
تمجاد (مدينة) ٤٣٠ .
تنجيثانا (أيوس) ٤٢ .
تندياس ٤١ .
تورس برميخاس ٢٣٨ .
توركس ٢٦٣ .
تورنريا ٤٩٠ .
تورني ٣٦ .
توريا ٣٨ .
توريس بالباس ١٩٢ .
توريس مولينا ٥٢٧ .
التوزيع (كتاب) ٣١٧ ، ٣٣٠ ، ٣٨٧ ،
٥٤٦ ، ٤٣٨ .
التوزيع لبوفارول (كتاب) ٤٨٣ .
توزيع المدينة ٣٠٤ ، ٤٧٩ ، ٤٩١ .
توزيع مدينة بالماري ميورقة ٥١٣ .

توزيع مدينة بلش ٥١٤ ، ٥٦٩ ، ٥٧٢ .	ثامورا ٤٦٦ .
توزيع مدينة بلنسية ٢٨١ ، ٣٣٠ ، ٣٥٤ ،	ثرمونيوسو ٣٨٨ .
٤٣٨ ، ٤٣٩ ، ٤٤٤ ، ٤٥٩ .	ثعلبة بن سلامة العالمي ٣٤٣ .
توزيع مدينة الجزيرة ٤٩٩ .	ثكايتن ٤٥٠ ، ٤٥٢ ، ٤٧٩ ، ٥٢٤ .
توزيع مدينة رندة ٥٧١ .	الثكودوبر ٤٧٠ .
توزيع مدينة لوشة ٢٩٩ .	ثوجي قديم ٤٦٦ .
توزيع مدينة مالقة ٥٥٨ ، ٥٧١ .	ثورارا (مؤلف) ٤٩٢ .
توزيع ميسورقة ٢٥٨ ، ٢٨٥ ، ٤٣٨ ،	ثورة المدجنين ٢٤٦ .
٤٤٨ ، ٤٤٩ ، ٤٥٨ ، ٤٦٠ .	ثوريتا ٨٣ .
توستار ٤٨٤ .	ثوريتا دي لوس كانس ٥٥ .
توفينو ٤٣ .	ثوريلا (شاعر) ٥٩٠ .
توفينوت ٢٥ .	ثوك قديم ٧٦٦ .
تولوز ٣٥ .	الثوكو ٤٣٣ .
توماس لوبيث ٥١٦ .	ثوكوبر ٤٤٢ .
تونس ٣٣٧ ، ٣٧١ .	ثويكا ٤٤٤ .
تيتشادا ٥٧٠ ، ٥٧٣ .	ثيربانتس (مؤلف) ٤٥٣ ، ٥٨٠ .
تيكسيدور (مؤلف) ٣٣١ ، ٣٥٧ .	ثيساريا ٥٠٥ .
تيلا ٣٤٤ ، ٣٤٨ .	ثينيخا ٥٤٦ .
تينس ١٢٢ .	ثيني هية ٢٧٦ .
تينوريو ٥٥٥ .	ثيوداد ريال ٥٩ .
تيورفيل جوتير ٤٩٧ ، ٥٨٠ ، ٦١٤ .	الجيم
التبر ٢٣٥ .	جابر بن مالك بن لييد ٩٠ .
التيوكالي ٣٣٧ .	جارثي تيو ٦١٩ .
الشاء	جارثيا جرانادوس ٣٣٧ .
ثافادولا ٣٣٣ .	جارثيا جوميث (مؤلف) ٢٠ .

- جارتيا لوفيرا ٣١١ .
جارتيا لوفيرا ٢٢١ .
جاسبار إي رويج ٥٩٠ .
جاكا ٥٣٤ .
جالوتي (مؤلف) ٤٢٠ .
جاليانو ٤٣ .
جاليثيا ٤٥ .
جاليقيا ٤٦٦ .
جامع أشبيلية ٤٦١ .
جامع الروضة ٣٩٧ .
جامع الشريعة ٣٣٤ .
جامع المرية ٣٩١ .
جانت ١٦٩ ، ١٧٠ ، ١٧١ .
الجب ٢٧٧ .
جبال إلبيرة ٢٠٨ .
جبال البرانس ١٧ ، ١٩ ، ٢٨ ، ٥٩ .
جبال البريني ٣٠١ .
جبال البيارين ٢٤١ ، ٢٤٢ ، ٣٣٣ .
جبال فيلابرس ٣٩٢ ، ٣٩٣ .
جبال فيليث دي لاجوميرا ٢٨٧ .
جبال لا سيرا ٢٢٩ ، ٢٣٨ .
جبال نيفادا ٢٠٨ .
جبانة باب إلبيرة ٣٩٥ .
جبل إلبيرة ٧٨ .
جبل الحجر ٣٠٥ .
جبل السيكة ٣٩٧ .
جبل الشريعة ٣٣٣ .
جبل طارق ١٧ ، ٤٤ ، ٦٢ ، ٦٥ ، ٧٥ ،
٧٦ ، ٧٧ ، ٧٨ ، ١٠١ ، ١٠٢ ، ١٠٤ ،
١٣٥ ، ١٣٨ ، ٥٣٠ .
جبل العروس ٩٦ .
جبل الفارو ١٥٣ ، ٣٢٠ ، ٣٩٩ .
جبل الكنيسة ٣٠٥ .
جبل لحام ٢٧٧ .
جبل الميناء ٤٠٠ ، ٤٠١ .
جراداس ٥٧١ .
جرانكاس ٩٦ .
جران كناريا ٦٠١ .
جرثيا جوميث ٤٦١ .
جرف مقبل ٢٣٣ .
الجرمان ٤٣ ، ٤٤ .
جرمانيا ٣٥ .
جرونية ٣٧ .
جريخالبا (راهب) ٣٣٦ .
الجزائر ٣٦٣ ، ٣٦٩ ، ٣٧٠ ، ٣٧١ ،
٤٩٨ ، ٥٨٥ .
الجزر الشرقية ٦٠١ .
جزر الكناري ٥٩٨ ، ٥٩٩ ، ٦٠٠ .
الجزيرة ٦٥ ، ٨١ ، ١٠٣ ، ١٠٤ ، ١٠٥ ،
١٨٠ ، ١٨٦ ، ٢٤٨ ، ٢٨٠ ، ٣٠٤ ، ٣٦٨ ،
٣٨٨ ، ٤٠٠ ، ٤٠٢ ، ٤٨٩ .

- جزيرة بالما ٣٦٨.
- جزيرة تنريف ٦٠١.
- جنوة ١٢٦، ١٦٤، ١٧٢، ٢٧٧.
- جنوة ٣٠٥، ٥١٠.
- الجزيرة الجديدة ٧٥، ١٠٣.
- الجنويون ٤٦٤، ٦٠٩.
- الجنينة ٢١٨.
- جزيرة شلطيث ٣٠٧.
- جزيرة يابسة ١٣٠.
- جنينة الجوف ٢٤١.
- جنينة حامد ٢٤١.
- جنينة السيد مكلز ٢٤١.
- جنينة الغار ٢٤١.
- جنينة الفارس ٢٤١.
- جنينة القاضي ٢٤١.
- جواتيمالا ٣٣٦، ٣٣٧.
- جواد ليرثاس ٣٧١.
- الجوادوما ٩٢، ٩٣.
- جواديكس ٤٨٤.
- جومورا ٥٨.
- جوميث مورينو ٢٦٧، ٣٦١، ٣٦٩.
- جونثالث دي ليون ٤٩١، ٥١٣، ٥٥٧.
- ٥٦١
- جوندريكو ٤٤.
- جيان ٥٩، ٦١، ٦٢، ٦٣، ٦٤، ٧٨.
- ١٣٣، ١٥٨، ١٨٤، ١٨٦، ٢٠٢، ٢٠٧.
- ٢٤٩، ٣١٩، ٣٥٥، ٣٦٥، ٣٧٤، ٣٨٩.
- ٤٢٩، ٤٣٥، ٤٩٧، ٥٠٠، ٥١٢، ٥١٣.
- ٥٨٠، ٥٨١.
- جيرونة ٢٥٠.
- جزيرة بالما ٣٦٨.
- جزيرة تنريف ٦٠١.
- الجزيرة الجديدة ٧٥، ١٠٣.
- الجزيرة الخضراء ٦٢، ١٨١.
- جزيرة شلطيث ٣٠٧.
- جزيرة يابسة ١٣٠.
- جسر البحر التمبلي ٣٣١.
- جسر الدباغين ٤٥٢.
- جسر سانتا أنا ٥٨٧.
- جسر الفحم ٥٢٤.
- جسر لاجاينيرا ٥٨٧.
- جسر سيغويا ٣٤٥.
- جعفر بن عثمان المصحفي ٢١٣.
- الجعفريه ٧٤، ٣٠١، ٣٤٦.
- جلانكاش ٩٦.
- جليس ٥٢٠.
- جميلة (مدينة) ٤٣٠.
- جنات المصلى ٣٢٩.
- الجنراليداد ٤٠.
- جنة الجرف ٢٣٣.
- جنة العريف ٢٣٧، ٢٤٣، ٢٤٤.
- ٢٤٥، ٢٤٦.
- جنة العرين ٢٣٣.
- جنة قذاح بن سحتون ٢٣٣.
- جنة المصلى ٢٢٧.

حارة القومس ٢٨٤، ٢٨٥.	الحاء
الحارة الكبرى ٤٧٩، ٤٩١.	الحاجب رضوان ١٣٥.
الحارة المايور ٤٧٩.	الحاجب المنصور ٨٠.
حارة ميور ٤٩١.	حارة أتاود ٤٩٥.
حارة اليهود ٢٥٩.	حارة باب الحديد ٢٨٥.
الحامة ١٥٦، ٢٦١، ٢٨٢، ٤٣٩.	حارة بن عكاشة ٢٠٨.
حدائق عيندمار ٢٠٨.	حارة الثمرة ٢٨٧.
حدائق الهزيريدس ٢٣٥.	حارة الحاج ٢٨٧.
حديقة لويبرا ٣٩.	حارة حومة المريج ٢٨٥.
حديقة مورو ٢٨٦.	حارة الدباغين ٢٦١.
حرة أم عبدالله (الملكة) ٢٣٨.	حارة دويندي ٥١٤.
الحسام بن ضرار (أبو الحسام) ٣٤٣.	حارة الرقاقين ٢٥٧.
الحسبة ١١٢، ١١٣، ٤٤٤.	حارة زبالاشن ٢٨٥.
الحسبة لابن عبدون (كتاب) ٤٦١، ٥٠٠.	حارة سان مارتين ٢٥٩.
الحسبة للسقطي (كتاب) ٤٥٢.	حارة السوق ٢٧٨.
الحسد لدى طبقة النبلاء (كتاب) ٥٠٥.	حارة سويقة الأصباغ ٥٢٣.
حسن بن محمد ٣٧٩.	الحارة الشرقية ٥٧٥.
حصن الطرف ٧٩.	حارة الشومة ٢٨٧.
حصن الفرج ٦٦، ٦٧، ٦٨، ٧٥.	حارة الصباغين ٥٢٥.
٧٦، ٧٧، ٧٨، ٨٠، ٨١، ١٠٢، ١٠٣.	حارة الطرازين ٢٨٤.
حصن القصر ٧٩.	حارة العرب ٢٨٧.
حصن اللوز ٧٩.	حارة الفخارين ٢٨٤.
حفصة بنت الحاج الركوني ٢٣٩.	حارة الفرج ٢٧٨.
حقل أبولنيتس ٦٢٦.	حارة القبله ٢٨٥.
	حارة القصبة ٢٨٦.

- حمام هرناندو دي ثافرا ٤٥٥ .
- حمام أبي النسب ٤٦٩ .
- الحميري (مؤلف) ٢٩ ، ٨٥ ، ٨٧ ، ٩٩ ،
- حقل الأمير ٣٩٨ ، ٦٢٨ .
- ١٢٩ ، ١٣٩ ، ٢١٢ ، ٣٠٦ ، ٣٥٧ ، ٤٣٠ .
- حقل الشريعة ٣٣٠ .
- حش بن عبد الله الصنعاني ٨٧ ، ٣٨٥ .
- حقل العربي ٣٤٥ ، ٣٤٦ .
- الحواجز ٥٤٧ ، ٥٥٧ ، ٥٥٨ .
- الحكام النصريون ٥١٨ ، ٥٣٦ .
- حور مؤمل ٢٣٩ .
- الحكم الأول ٢١١ .
- الحوض ١٣٨ ، ٢٧٧ ، ٣٥٦ .
- الحكم الثاني ٦٦ ، ٧٧ ، ٧٨ ، ١٢٤ ،
- حوض الشريعة ٣٣٤ .
- ٢١٣ .
- الحوليات ٢١٧ ، ٢١٨ .
- حلب ٣٣ ، ٥٨٥ .
- حومة العرب ٢٨٤ .
- الحلل الموشية (كتاب) ٧٨ ، ٢١٧ ،
- حومة القصر المبارك ٢٨٤ .
- ٢٣٩ .
- حومة المائدة ٢٨٥ .
- حمام أبي العز ٤٦٨ .
- حومة المريح ٢٨٥ .
- حمام بالاثيوس ٤٥٥ .
- حومة الموريلوم ٢٨٥ .
- حمام البانويلو ٤٥٥ .
- الحويجزات ٥٤٧ ، ٥٥٧ ، ٥٥٨ .
- حمام البيارين ٤٥٥ .
- حي ابن جهاف ٢٨٥ .
- حمام ثريب ٤٣٧ .
- حي ابن هاجون ٢٨٥ .
- حمام الخذائين ٢٦٨ .
- حي أكسارس ٢٨٦ .
- حمام الشتر ٤٨٥ .
- حي باب المرضي ٢٨٧ .
- حمام القيو ٢٢٠ .
- حي البستان ٢٨٧ .
- حمام القراقين ٢٦٨ .
- حي بسطة ٣١٤ .
- حمام قرطبة ٢٦٧ .
- حي البوكارولفسين ٢٨٦ .
- حمام كابليل ٢٦٧ .
- حي البيارين ٢٨٦ ، ٣١٩ ، ٤٣٩ ،
- حمام لويسة ٤٥٥ .
- ٥٠١ ، ٦٠٢ .
- حمام نالمليج ٣١٨ ، ٥٤٦ .
- حي تريثوس ٢٨٣ .

حي حارة القصبة	حي قرية ٢٨٧.
حي الحمامة ٦٠٢، ٦٠٥.	حي قوته راشو ٢٨٤.
حي الخطاين ٥٥١.	الحي القوطي ٤٠.
حي درب الدين ٥٥٠.	حي الكرز ٢٨٦.
حي الزجاجة ٢٨٤.	حي كوياس ٢٨٤.
حي الزجالي ٢٨٤.	حي الكورة ٢٨٦.
حي رفاق البصري ٢٨٦.	حي كولويس ٢٨٣.
حي سان بيدرو ٤٩٨.	حي المستعربين ٣٠١.
حي سانتا ماريا ٢٨٠.	حي المنصورة ٢٨٦.
حي سانتا ماريا مجدالينا ٢٥٩.	حي مورور ٢٨٦.
حي سانتياجو ٣١٤.	حي النجارين ٢٨٤.
حي سان خينيس ٤٤٢.	حي اليهود (الحي اليهودي) ٢٨٥، ٣١٥،
حي سان نيكولاس ٤٤٢.	٣١٦، ٣١٩، ٣٢٠، ٤٤٤، ٤٦٧،
حي السوق ٢٨٥.	٥١٤، ٥٥٥، ٥٥٨، ٥٥٩، ٥٦٣، ٥٧٢.
حي الشريعة ٢٨٥، ٢٨٦، ٣٣٠،	الحير (الفسطاط) ٢١٤.
٣٣١.	حير الزجالي ٢١٤، ٢٨٤.
حي الشورا ٢٨٦.	الحاء
حي صنهاجة ٢٨٧.	الحالدة ١٣٢.
حي العقبة ٢٨٧.	الحانات ٤٥٢، ٤٥٣، ٤٥٤، ٤٥٥،
حي عين الفرقد ٢٨٤.	٤٥٨، ٤٦٠، ٤٦٢.
حي عيون جارة الريحان ٢٨٦.	خايمي الأول ٩٠، ١٣٣، ١٥٤، ٢٢٦،
حي غدير ثعلبة ٢٨٤.	٢٤٨، ٢٨١، ٣٠٤، ٣٠٥، ٣١٧، ٣١٨،
حي الفخارين ٣٨٢.	٣٣٠، ٣٣٢، ٣٨٦، ٣٨٧، ٤٠٢، ٤٣٨،
حي فرانكوس ٥٧١.	٤٨٠، ٤٩١، ٤٩٢، ٤٩٣، ٥٤٣، ٥٦٩.
حي القراقين ٥٥٢.	خايمي الفاتح ٥٣٤.

خبرونيمو دي مينديتا ٣٣٦.	خدام بلاط الملك ٢٨٤.
خبرونيموس ٤٠٢.	خراشي ٢٧٨.
خبرونيمومزر ٢٣٤، ٣١٩.	خريكا ٢٨٢.
خيريث دي لا فورتيرا ٥٣٥.	الحشني (مؤلف) ١١٤، ٣٤٢، ٣٧٧،
الخثيرا ٦٢.	٣٧٩، ٣٨١، ٣٨٢، ٥٤٤.
خيل برث ١٢١.	خطية (مدينة) ٤٣٩.
خيمينا ٢٢٤.	خليج الجزيرة ٦٩.
خينس دي باسافونتي ٦٢٤.	خليص ٥٢٠.
خينيل ٤٥.	خليل البطار ٢١١.
الدال	خندق السبيكة ٣٩٧.
دارا بنار ٢٣٢.	خندق القاضي ٣٩٩.
الدار البيضاء ٢٣٩، ٣٩٨.	خوان ثباتيرو ٥٣٢.
دار الجوادو ٤٣٧.	خوان دي ميلا ٦١٣.
دار الخراج ٢٨٣.	خوان (القديس) ٢٩٦.
دار السكة ١٢٢، ١٢٩، ١٦٤، ١٦٧،	خوسي ثوريلا ٥٠٥، ٥٧٧.
٥٧٣.	خوسي الدخيل ٤٣٤.
دار العروسة ٢٤٦.	خوسي دي سينجونا ٦٢٦.
دار الغازي ٢٤١.	خوسي صاموئيل ٣١٩.
دار الهديل ٢٤١.	خوليان دي ريبيرا ٣٢٦.
دار الوادي ٢٤٦.	خوليو بريجا ٤٥، ٥٨.
دار الوضوء ٤٣٧.	خيير التار ١٠١.
داروقة ٢٤٧.	خيير الفارو ١٥٣، ١٨٢.
دالماو ٤٢٩.	الخيرالد ٦١٠.
دالاس ٣٩١.	خيران العامري ٩٩، ١٦٤، ٢٧٧،
دانية ٤٤، ١٢٧، ٢٤٨، ٢٨١، ٣٣٠.	٣٩١، ٣٣٢.

درب إبراهيم البلنسي ٣١٨، ٥٤٦.	درب ميو ٥٥٤.
درب ابن جامع ٥٤٦.	دربي ٥٥٦.
درب ابن جيم ٣١٨.	درب اليهود ٥٥٦.
درب ابن دابوشيك ٤٨٤، ٥٤٣، ٥٤٦.	الدروب ١٩٥.
درب ابن زيدون ٤٨٢، ٥٤٤.	درب ٥٤٣، ٥٥٤، ٥٥٥.
درب ابن شراحيب ٥٤٤.	الدقة ٥٩٨.
درب ابن كانياس ٥٥٣.	دلالة ٣٩١.
درب ابن ماندا ٥٥٥.	دمشق ٣٣، ٣٤، ٧٨، ٨٠، ٤٩٩،
درب أبي الأشهب ٤٨٢، ٥٤٤.	٥٨٥.
درب الأمير دي مولينا ٥٥٤.	دمياط ٤٨٤.
درب البيازين ٥٥٢.	دموس ٣٧، ٤٥٨.
درب الجوز ٥٥٢.	دميان (القديس) ٢٨٣.
درب الحجر ٥٥٢.	دوث بيلرو سالاتارد دي مندوتا ٣٨٤.
درب الحمراء ٥٥٢.	دورقة ٨٣، ١٣٠، ١٨٢.
درب دومنجو بيريس ٥٥٣.	دوزي ١٢٢، ٣٣٤.
درب دي لاكسيناجا ٥٥٦.	دولة الغاليا ٢٣.
درب الزجاجي ٤٨٢.	الدولة القوطية ٥٩، ٣١٣.
درب الغروب ٥٥١.	دوموس ٤٥٨.
درب الفضل بن كامل ٤٨٢، ٥٤٤.	دومنجو باديا ٥٤٣.
درب القاطع ٥٢٣.	دون ألفونسو دي مولينا ٥٥٤، ٥٥٦.
درب القصر ٥٥٥.	دون أندالثيو بتوريا سباتيل ٥٢٣.
درب الكوينا ٥٥٢.	دون أنريك الثاني دي تراسمارا ٣٨٤.
درب المسلمين ٥٥٥.	دون أنطونيو بيبس ٣٧٣.
درب منازل المطران ٥٥٥.	دون بابلو دي أولابدي ٥١١.
درب الموکو ٥٥٢.	دون البارو دي لونا ٢٤٠.

- دون بيثنت دي لافونتي ۵۳۴ .
دون بيدرو دي قرطبة ۶۲۱ ، ۶۲۲ .
دون بيدرو الرابع ۶۲۶ .
دون بيدرو لونجاس ۳۲۷ .
دون بيدرو ماتريك ۲۲۲ .
دون بيدرو نينيو ۳۲۰ .
دون توماس لويث ۵۲۲ ، ۵۲۳ ، ۵۲۸ .
دون جارتيا ۴۵۹ .
دون جونثالو ۵۰۸ .
دون خاليان دي ريبيرا ۳۲۶ .
دون خايي ۱۳۳ ، ۱۳۴ .
دون خايي اولبير اسين ۳۴۱ .
دون خوان الثاني ۱۵۵ ، ۲۴۰ .
دون خوان ماتي ۵۵۴ .
دون خوان مارتين ۵۵۴ .
دون خوان مانويل ۳۴۲ ، ۳۸۹ .
دون خوسي دي مدينا إي رامبور ۳۹۰ .
دون خوليان ريبيرا ۳۳۰ ، ۴۶۶ .
دون دومنچو بديع ۵۳۱ .
دون دومينجو باديا ۳۲۶ .
دون رامون بونفات ۵۷۱ .
دون رفائيل كونتريراس ۵۲۲ .
دون رودريجو خيمينث دي رادا ۸۳ ،
۲۱۶ .
دون فرناندو ۱۵۵ ، ۶۲۶ ، ۶۲۸ .
دون لويس دي لاکويا ۲۴۶ .
دون كيخوت دي لامانشا (کتاب) ۴۵۳ .
دون لويس سيرنوسکولو دي جوتمان
۲۲۱ .
دون مانويل جومث مورينو ۵۲۲ ،
۵۹۳ ، ۵۹۵ .
دون ميگل اسين ۴۴۲ .
دون ميگل لوکاس دي ايرانثو ۶۲۳ .
دون نونيو جونثالث دي لارا ۲۳۲ .
دونيا ۲۸۲ .
دونيا ليزابيل ۶۲۹ .
دونيا خوانا ۳۸۴ ، ۶۱۸ .
دونيا ماريا (الملکة) ۶۱۷ .
دوي ۱۷۰ ، ۱۷۱ .
ديانيوم ۴۴ .
ديجو دي باليرا ۴۳۹ .
ديجو فرناندس ۶۰۰ .
دي دون خوان دي ملريد ۳۷۳ .
دير استجة ۵۹۷ .
دير انيا ۳۰۲ .
دير برناردو دي بيدرا ۵۳۴ .
دير تابانوس ۲۹۶ .
دير الترانييداد ۲۸۷ .
دير دي ابوستيناس کالتادس ۵۹۶ .
دير ديلا مادري دي ديوس ۵۹۶ .

دير دي سان أنطونيو ٥٩٦.	دير النصر ٣٩٩.
دير الرهبان القديم ٢٤١.	دي ريو سيكو ٥٣٣.
دير رهبان كابوشين ٣٩٥.	دي ستروست دوران ٥٦٣.
دير سان بارتولومي دي لايجيا ٣٨٤.	دي فرانكوس ٥٥٣.
دير سان بדרو ٢٢٠.	ديقو دي باليرا ٢٢٨.
دير سان بنيثو ٣٠٢.	دي لا فرونتيرا ١٦٥.
دير سان بيدرو دي سيريا ٣٠١.	ديل بيلار ٣٠١، ٣٠٠.
دير سان بيدرو دي كاردينا ٣٤٣.	ديل ريلوخ تننو ٣٠٢.
دير سان خوان دي لابنيا ٣٠٠.	ديلكامبو ٥٣٣.
دير سان خيرونيمو ٢٤١.	دي لوس بيليث ٥٥٩.
دير سان كليمتي ٣١٥.	دي ميغل لوكاس دي إرانثو ٢٤٠.
دير سانتا ايسابيل لا ريال ٥٩٥، ٥٩٦.	دييجو دي بالير ١٥٥.
دير سانتا كالتالينا دي سينا ٦٠١.	الراء
دير سانتا كروث ٢٤٤، ٤٨٦.	رابلوم دينيا (مؤلف) ٢٨١.
دير سانتا كلارا ٦٠١.	راييتا ١٩٠.
دير سانتا ماريا دي لامرثيد ٣٤٦.	راييدا ١٩٠.
دير سيلوس ٣٠٧.	الراي (مؤرخ) ٦٠، ٩٨، ١٢٠.
دير الشباب الرهبان ٢٣١.	١٢١، ٢٠٩، ٢٥٠، ٣١٣، ٣١٨، ٤٩٣.
دير كابوشينوس ٣٩٦.	راسامو ٢٢٢.
دير كريستو دي لا بيجا ٣٨٤.	راسموندو ٢٩٧.
دير لاس منماس ٥٩٦.	رامون برنجر الرابع ٩٤، ٣٠٢.
دير لا كونثيون ٦٠١.	راميرو الثاني ٩٦.
دير لا مارددي دي ديوس ٥٩٥.	راميرو المونخي ٢٨٥.
دير المبشرين ٤٠٢.	رايموندو بيشت ٣٨٩.
الدير المحرم ٢٦٦.	الرايوسة ٢٧٦، ٤٣٩.

- ريات القادوس ٤٣٨ .
ريات القاضي ٤٣٨ .
رياك الحوميث ٤٨٣ .
الريال ٢٥٧ .
ريض ابن أشواي ٢٨٢ .
ريض أبي العاصي ٢٥٩ ، ٢٧٩ .
ريض أثيائي ٢٧٩ .
ريض أرانوك ٢٥٩ .
ريض أستجة ٣٠٦ .
ريض آسفي ٢٧٩ .
الريض الأعلى ٣١٧ .
ريض إكلسيس ٢٧٩ .
ريض إليورا ٢٨١ .
الريض الأوسط ٢٥٨ .
ريض باب البرص ٢٦١ .
ريض باب الرملة ٢٧٩ .
ريض باب الشقراء ٢٦٢ .
ريض باب المرضى ٢٦١ ، ٢٦٢ .
ريض باريس ٢٦٢ ، ٢٧٩ .
ريض بر البيت ٢٨٠ .
ريض البرج ٢٩٧ .
ريض البغايا ٢٨٢ .
ريض البلاط المجيد ٢٧١ .
ريض بلث ٣٢٠ .
ريض بن أهوار ٢٧٥ .
ريض البيازين ٢٦١ ، ٢٧١ ، ٢٧٨ ،
٣٣٤ ، ٣٩٦ .
ريض البيضاء ٢٧٩ .
ريض بيتا هوار ٢٧٥ .
ريض تجار التين ٢٦١ .
ريض تربيوس ٢٩٧ .
ريض التينانين ٢٦١ ، ٢٧٣ .
ريض التين ٢٧٣ .
ريض ثنهاشا ٢٧٧ .
ريض ثنيخا ٢٧٦ .
ريض الجب ٤٤٠ .
الريض الجديد ٢٦٢ ، ٢٧٨ .
الريض الجنوبي ٢٦١ ، ٢٧٠ .
ريض الحصن ٢٧٢ .
ريض الخلاقين ٢٥٨ ، ٢٦١ .
ريض الحوض ٢٦٢ .
الريض الخارجى ٣١٧ .
ريض الخندق ٢٥٩ .
ريض الدباغين ٢٦١ ، ٢٧٦ .
ريض الرايوسة ٢٧٦ ، ٣٠٣ .
ريض الرباط ٢٨١ .
ريض الرجاء ٢٧٨ .
ريض الرشاقة ٢٧٨ ، ٣٠٤ .
ريض الرصافة ٢٧٦ ، ٣٠٤ ، ٣٨٠ .
ريض الرقاقين ٢٥٧ ، ٢٩٧ .

- ربض الروضة ٢١٠ .
- ربض زناتة ٢٦١ .
- ربض سان أجوستين ٣٨٩ ، ٢٨٠ .
- ربض سرحان ٢٤٩ ، ٢٧٨ ، ٣٨٩ .
- ربض السوقة ٤٤٣ .
- ربض سيناتشا ٤٨٣ .
- ربض شاطبة ٤٩٣ ، ٢٨١ .
- الربض الشرقي ٢٦١ ، ٢٨٤ .
- ربض الشرقية ٢٧٠ .
- ربض الشريعة ٢٦٢ .
- ربض شقندة ٢٧٠ .
- ربض صنهاجة ٢٦١ ، ٥٤٦ .
- ربض الطرازين ٢٦١ ، ٢٩٧ .
- ربض طليطلة ٣٨٣ .
- ربض عابث ٢٧٨ .
- ربض العقبة ٢٦٢ .
- الربض الغربي ٢٦٢ ، ٢٧١ ، ٢٨٠ .
- ربض الغمار ٢٦١ .
- ربض فحص اللوز ٢٦٢ ، ٢٧٩ .
- ربض الفخارين ١٣٤ ، ٢٧٩ .
- ربض فرانكوس ٢٥٨ ، ٢٦٦ ، ٤٤٨ .
- ربض فلاجيلاس ٢٦٩ .
- ربض فونتانا لا ٢٧٣ ، ٢٧٤ .
- ربض الكانيشيا ٣٠٤ ، ٣٨٩ .
- ربض الكدية ٢٦٢ .
- ربض الكنيسة ٣٠٤ .
- ربض كولوبرس ٢٩٧ .
- ربض لورقة ٤٤٧ .
- ربض مارسويلا ٢٧٣ .
- ربض المستعربين ٢٩٩ .
- ربض المصلى ٢٧٧ ، ٣٣٢ ، ٣٩١ .
- ربض مقراة ٢٧٠ .
- ربض المقيرة ٢٨٠ .
- ربض المكارنة ٢٧٥ .
- ربض الملك ٢٥٩ .
- ربض موظفي حاشية الملك ٢٦١ .
- ربض الميناء ٢٨٠ .
- ربض النجد ٢٥٠ ، ٢٧٩ ، ٣٩٨ .
- ربض الندماء ٤٠٠ .
- الربضيون ٣٠٣ .
- الربوة ٢٦٢ .
- ربوة السيكة ٢٤٣ .
- ربيع بن زيد ٢٩٧ .
- ربي يوسف ساباشات ٥٧١ .
- الرفا ٢١٠ .
- الرحاب ٤٣٣ ، ٤٣٥ ، ٤٦٠ ، ٤٦٢ ، ٤٦٣ ، ٤٧٩ ، ٥٣٠ ، ٦٢٧ .
- رحالكا دي ٤٣٨ .
- رحات ٤٣٣ .
- رحبتكا دي ٤٣٨ .

- الرحبة ٤٣٣، ٤٣٦ .
 رحبة ابن درهمين ٣٥٣، ٤٣٧، ٤٨٢ .
 رحبة أبي العاصي ٤٣٨ .
 رحبة أسبارتريا ٤٩١ .
 رحبة باب البنود ٤٣٩ .
 رحبة باب الرملة ٤٣٩، ٥٢٣، ٥٢٨،
 ٦٢٨، ٦٢٩ .
 رحبة البيارين ٣٩٦، ٤٨٥ .
 رحبة تويار ٥٦٣ .
 الرحبة الجديدة ٤٩٠، ٥٢٣ .
 رحبة الخطابين ٤٨٥، ٤٩٠ .
 رحبة الخبز ٤٩٥، ٥١٢ .
 رحبة رفينادورس ٤٩٥ .
 رحبة السالبادور ٦١٩ .
 رحبة سان خيل ٤٨٥ .
 رحبة سان سالبادور ٤٩١ .
 رحبة سان فرانسيسكو ٥١١ .
 رحبة سانتا ماريا ٤٣٦، ٥٧١ .
 رحبة سانتو توماس ٥٧٣ .
 رحبة السوق ٥٣٤ .
 رحبة الشوارع الأربعة ٤٤٩، ٤٩٣ .
 الرحبة الطويلة ٤٨٥ .
 رحبة عبدالله بن عبدالرحمن بن معاوية ٤٨٢ .
 رحبة عزيزة ٣٥٣، ٤٣٧، ٤٨٢ .
 رحبة فرن دينفليل ٤٣٨ .
 رحبة القاضي ٣١٨، ٤٣٨ .
 رحبة القبور ٤٣٨ .
 رحبة قريش ٤٣٧، ٤٨٢ .
 الرحبة الكبرى ٤٣٩، ٤٨٥ .
 الرحبة الكبرى القشتالية ٤٦٧ .
 الرحبة الكبيرة ٤٣٩ .
 رحبة الكوريديرا ٤٦٩ .
 رحبة لاس دسكالناس ٥٦٣ .
 رحبة الماجور ٤٣٩ .
 رحبة المسجد الأعظم ٤٣٧ .
 رحبة مسجد ذكري ٤٣٨ .
 رحلات عبر غرناطة وضواحيها (كتاب)
 ٣٣٥ .
 الرحيات ٥٢٤، ٥٣٦، ٦١٠ .
 رحيية البوكيرون ٤٨٦ .
 رحيية سانتا ماريا لابلانكا ٥٧٠ .
 رحيية الكلابو ٤٨٣ .
 رحيية لايبرونيك ٥٣٤ .
 الرصافة ٢١٠، ٢١١، ٢٢٥، ٢٧٦،
 ٣٧١ .
 الرصافي ٢٢٦ .
 الرصيف ٣٢٨، ٣٤٢ .
 رعية ديل ساجراريو ٥٥٧ .
 رعية ديل سالبادور ٥٥٥ .

- رعية سان أسيلرو ٥٥٥ .
 رعية سان ألفونسو ٥٦٠ .
 رعية سان بابلو ٤٦٧ .
 رعية سان بيدرو ٥٣٣، ٥٥٥، ٥٦٠ .
 رعية سان رومان دي توليلو ٤٥٩ .
 رعية سان لورنثو ٤٤٢ .
 رعية سانتا كاتالينا ٥٥٥ .
 رعية سانتا مارييا ٣٠٢، ٤٥١، ٥٠٨ .
 رعية سانتا مارييا دي لا أو ٤٨٥ .
 رفادة ٨٠ .
 ركلة ٢٤٧ .
 الرملة ٣٤٢ .
 رملة الكورنيا ٢٢١ .
 الرميكية ٢٢٧ .
 رندة ١٤٩-١٥٢، ١٥٥، ١٨٣، ٢٨٢ ،
 ٣٥٢، ٣٥٥، ٤٢٦، ٥٤٣، ٥٤٧، ٥٥٧ ،
 ٥٧١، ٦٠٩ .
 رهبان الدومنيك ٣١٧ .
 الرهبان الفرنسي سكان ٣٨٧ .
 الروابط ٣٥٣ .
 روان (مدينة) ١٧١ .
 روبرت ريكارد ٤٦٧ .
 روتيروس ٣٨٧ .
 رودريجو ٣٣، ٩٢ .
 رودريجو كارو ٥١١ .
 الروض المعطار (كتاب) ٢٩، ١٢٩ ،
 ١٣٩، ٢١٢، ٣٠٧، ٣٣٢، ٣٩٢ .
 روضة ابن فرج ٢٤٨، ٣٨٩ .
 روضة الفقيه سعد بن مالك ٣٩٥ .
 الروضيات ٢٠٣ .
 روفينا ٢٩٧ .
 روما ٢١، ٤٤، ٥١، ١٨٠، ٢٣٥ .
 الرومانيون ٤٩٦ .
 الرياليخو ٢٧٩ .
 ريانيو ٢٦٨، ٤٣٨ .
 ريالياس ٩٥ .
 ريبرا (مؤلف) ٣٣١، ٣٨٨ .
 ريكاردو ٢٢ .
 ريكوبلس ٢٢، ٦٦، ٦٨ .
 ريكيلا ٤٥ .
 ريمادو دي بالاثيو (كتاب) ٤٥٦ .
 ريس ٣٥، ١٧١ .
 رئيس الشرطة ٧٨ .
 رية ١٣٦ .
 الزاي
 الزاهرة ٧٥-٧٨، ٨١، ١٠٠، ١٠١ ،
 ١٢٤، ٢١٣، ٢٧٥ .
 الزاوي ١٢٨ .
 زاوية اللجام ٢٤٠ .
 الزبير بن عمر المثلث ٢١٣ .

- الزجاجلة ٢٦١. الزيريون ٢٣٩، ٣١٨.
- رجاك ٥٤٦. السين
- الزجالي (قبيلة) ٢١٤. الساباتات ٥٦٧، ٥٧٠، ٦١٩-٦٢١.
- رقاق ابن عيسى ٤٩٢. سابات لاس بيالوناس ٥٧٠.
- رقاق أبي عمران ٤٨٣. ساحة الفحم ٢٦٧.
- رقاق بيل بيكم ٤٨٣. ساقية الفخار ٢٤٢.
- رقاق الخطاب ٤٨٥، ٥٨٢. ساقية المصاراة ٣٤٦.
- رقاق ابن داحم ٣٨٠. الساقية الملكية ٢٣٧.
- رقاق دحيم ٤٨١. ساكرومتي ٢٤٦.
- رقاق الدرب ٥٥٤. سالا (الدوق) ٢٢.
- رقاق ررة ٤٨٢. السالبادور ٤٤٧، ٤٩٨.
- رقاق الشابلار ٤٨١. سالتيس ٥٢، ٦٨.
- رقاق شبلتاري ٤٨٢. سامراء ٧٤، ٨٠.
- رقاق الششتري ٤٨٤. سان أئيسكلو ٢٩٧.
- رقاق القائد ٤٨٣. سان أجوستين ٣٠٤.
- رقاق القويس ٥٧٢. سان أسيدرو (مؤلف) ٢٢، ٤٤.
- الزقاق الكبير ٤٩٠. سان أسديرو دي ليون ٩٢.
- رقاق الكحل ٤٨١، ٤٨٥. سان إلفونسو ٢٧٩.
- رنقة الدرب ٥٥٤. سان أندريس ٥٧٣.
- رنقة القلنبيري ٤٨٥. سان أوخينيو ٣٨٤.
- رنقة الكحل ٤٨٥. سان بابليو ٢٨٦.
- الزهراء ٦٠، ٦٦-٦٩، ٧٧، ٧٨، ٨٠، ٨١، ٩٦، ٢٧٥.
- زهير (حاكم) ٩٩، ١٢٦. سان بارتولومي ٢٨٦.
- زيران العامري ١٢٦. سان باليريو ٣٠٣.
- سان بيتنت الشهيد ٣٠٤. سان بيتتي ٣١، ٣٠٧.

سان اسكو لاستكا ٢٨٦.	سان بيدرو ٢٨٦، ٢٩٩، ٣١٨.
سانتا انا ٢٨٦.	سان بيدرو الاخضر ٢٢٢.
سانتا اولاليا (كنيسة) ٢٩٦.	سان توركوواتو ٢٩٨.
سانتا بر ٨٨.	سان توركاس ٢٩٨.
سانتا خوستا ٢٩٨، ٣٨٣.	سان ثيريانو (كنيسة) ٢٩٦.
سانتا دومينجو ٤٠٢.	سان ثويلو ٢٩٧.
سانتا في ٨٣، ٣١٩.	سان جريجوريو ٢٨٦.
سانتا فير ٦٣، ٦٤، ٦٧.	سان خوان دي لارامبلا ٦٠١.
سانتا فيلا ٦٨.	سان خوان دي لوس بانيتس ٤٠، ٤١.
سانتا كروث دي لا بالما ٦٠١.	سان خوان دي لوسايس ٢٨٦، ٢٨٧.
سانتا ليوكاريا ٢٢٠، ٣١٧، ٣٨٥.	سان خورخي ٣٨٦.
سانتا ماريا ٣٠٣، ٣٠٥، ٣١٥، ٤٤٠، ٥٥١، ٥٧١.	سان خوستو ٦٥.
سانتا ماريا دي الغزي ١٣٠.	سان خيرونيمو ٢٨٦، ٣٦٠، ٣٩٦.
سانتا ماريا ديل اثوك ٤٦٦.	سان رومان ٣١٧.
سانتا ماريا دي مدينة ٣٠٣.	سان سالبادور ٤٨٣.
سانتا ماريا القديعة ٣٠٣.	سان سيباستيان ٢٩٨.
سانتا ماريا القديعة جداً ٣٠٣.	سان فرناندو ٣٩.
سانتا ماريا لابلاتكا ٣١٥.	سان كريستوبال ١٨٢، ٢٧٧، ٢٨٦، ٣٦٠، ٤٠٣.
سانتا ماريا لامبور ٤٥٠.	سان لاثارو ٢٧٦، ٣٣٤، ٣٩٦.
سانتا ماريا مجدالينا ٢٦٧، ٥٣٢.	سان لوكار دي برميذا ١٠٢.
سانتشو الرابع ٢٨١.	سان لوكاس ٢٩٨.
سانتشو راميرث ٢١٧.	سان لويس ١٦٧.
سانتندير ٥٨.	سان مارتين ٢٩٧، ٥٥٣.
سانتو تومي ٣١٧.	سان ميچل ٣٣٣.

سرقسطة ٢٤ ، ٣٨ ، ٤٠ ، ٥٣ ، ٨٤ ،	سانتو دومينجو ٣٦٠ ، ٤٠٣ .
٨٨ ، ٨٩ ، ١٢٠ ، ١٢١ ، ١٢٥ ، ١٢٧ ،	سانتوس جوميث ٤١ .
١٣٠ ، ١٥٨ ، ١٦٤ ، ١٦٥ ، ١٦٦ ، ١٨٣ ،	سانتياجو ٢٣١ .
١٨٥ ، ١٩٥ ، ٢٢٤ ، ٢٤٧ ، ٢٥٩ ، ٢٦١ ،	سانتويست ٦٥ .
٢٦٣ ، ٢٧٦ ، ٢٨٥ ، ٣٠٠ ، ٣٠١ ، ٣٠٢ ،	سانشورا ميريث ٣٠٠ .
٣١٥ ، ٣١٦ ، ٣٤٦ ، ٣٥٦ ، ٣٥٧ ، ٣٨٥ ،	سانشولو ٤٤١ .
٣٨٦ ، ٤٣٠ ، ٤٦٧ ، ٤٨١ ، ٤٨٣ ، ٤٩٤ ،	ساهي بن مالك ٢٤٢ .
٥٠٨ ، ٥٣٣ ، ٥٣٤ ، ٥٤٦ ، ٥٥٧ ، ٥٥٨ ،	سبينة ٧٣ ، ٨٢ ، ٢٥٨ ، ٢٧٩ ، ٣٥٢ ،
٥٦٣ ، ٥٦٧ ، ٥٧٣ ، ٥٧٩ ، ٥٨٤ ، ٥٨٥ ،	٣٥٤ ، ٣٥٦ ، ٣٦٩ ، ٤٠٠ ، ٤٨٥ ، ٤٨٩ ،
٦١٧ ، ٦٣١ ، ٦٣٢ .	٤٩٢ ، ٥٣٢ ، ٥٤٦ ، ٥٨٢ .
سعد أبو الحجاج يوسف ٥١٤ .	سبتيو سييرو ٤٣ .
سعيد بن المنذر ٩٦ .	سبرا إن ديو ٢٩٧ .
السقطي ١١٣ .	السبعة أقسام ٥١ .
السقيفة ٥٦٧ ، ٥٦٩ .	السيكة ٣٩٧ ، ٣٩٨ ، ٦٢١ .
سكتان ٧٦-٧٨ ، ٩٧ .	سيكة قصر الحمراء ٣٣٣ .
سلا ٧٣ ، ١٣٧ ، ٢٩٥ .	ستيل ٤٠٠ .
السلافيون ٤٤١ ، ٤٦٤ ، ٦١١ .	سجلماسة ٧٣ .
سلفادور ٢٧٩ .	سد أسوميل ٢٢٠ .
سلمنقة ٤٣٠ ، ٤٦٦ .	سد البركة ٢٢٢ .
سليمان بن الأسود ١١٤ .	سد الجزيرة ٢٢٢ .
السماصرة ٥٢٠ .	سد قصور جاليانا ٢٢٢ .
سمنس (مدينة) ٣٩ .	سدوم ٥٨ .
سهل الخيمة الملكية ٢١٠ .	سر من رأى ٨٠ .
سواسون (مدينة) ١٧١ .	سرقة ١٣٠ .
سور أجريدا ٢٤ .	سرحان ٢٤٩ ، ٢٧٨ .

شارع الأيلانس ٢٨٥ .	سيتيفيلا ٦١ ، ٦٦ ، ٦٨ .
شارع الاتارس ٤٤٧ .	سيجويريجا ٤٥ .
شارع الاثني عشر لفة ٥٧١ .	السيد ١٢٨ ، ٢٢٣ ، ٢٢٤ ، ٢٧٦ ،
شارع أرانديس ٢٨٦ .	٣٠٤ ، ٣٣٠ ، ٣٥٤ ، ٤٣١ ، ٤٣٦ ، ٤٣٨ ،
شارع أوجوتا دي مولينا ٤٢٩ .	٤٨٠ .
شارع إستريبو ٥٢٥ .	سيدونيا ٢٦٣ ، ٢٩٥ .
شارع أسكوباس ٥١١ .	سيدي حامد بنجالي (مؤلف) ٤٥٣ .
شارع الاقمشة ٥٢٧ .	سيرياتنس ٢٢٢ .
شارع الاكساريج ٣٣١ .	سيرفانتس (مؤلف) ٣٥١ ، ٤٢١ ، ٤٥٣ .
شارع الاكسيدريا ٣٣٥ .	سيكانو ١٥٠ .
شارع البيرة ٢٥٩ ، ٢٧٩ ، ٤٧٩ ، ٤٨٦ ،	سيكو دي لوثينا ٣٩٨ ، ٣٩٩ .
٤٩٥ .	سيكولو ٤٣٥ .
شارع ألوندجا ٤٩١ .	سيمانكس ٥٢٣ .
شارع الامير دي مولينا ٥٥٦ .	سيمون العطار ٤٤٨ .
شارع المحيل ٣١٥ .	الشين
شارع أنسلا ديروس ٤٩٥ .	الشابلار ٤٨١ .
شارع باعة المعاطف ٥٢٨ .	الشاييت ٢٧٩ .
شارع باعة الكتان ٥٢٨ .	شارع أبادس ٤٩١ .
شارع باتيوخاس ٥١١ .	شارع الأبراج ٤٨٥ .
شارع بايونا ٥٧١ .	شارع أبناماس ٤٨٥ .
شارع بلائتس ٤٢٩ .	شارع ابن باري ٤٨٣ .
شارع بلايتينوس ٤٩١ .	شارع ابن جحاف ٤٨٠ .
شارع بواتيا ٥٨٥ .	شارع ابن عمر ٤٨٥ .
شارع البيطة ٦١٧ .	شارع ابن لباش ٤٨٥ .
شارع تراسبولسو ٤٩٥ .	شارع أبي خالد ٤٨٣ .

شارع تليكا ٥٥٨ .	شارع دي فرانكوس ٥٧١ .
شارع التينت ٥٢٩ .	شارع دي لاياث ٤٠ .
شارع ثباتريا ٤٩٠ .	شارع راوثابة ٤٨٤ .
شارع ثيرس ٥١٣ .	شارع الرولوخ بيسخو ٤٠ .
شارع جارثيا لويبرا ٤١ .	شارع ريال ٤٩١ ، ٥٢٧ .
شارع جامعي الحرق ٥٢٨ .	شارع ريال المدينة ٤٩٢ .
شارع الجزائرين ٤٥١ ، ٤٥٥ ، ٤٨٠ ، ٤٨٢ .	الشارع الرئيس ٤٨٠ ، ٤٩٢ .
شارع جنوة ٥٠٩ ، ٥١١ .	شارع الساباط ٥٦٩ .
شارع جوميرس ٢٨٦ ، ٢٨٧ .	شارع سالادا ٥٧١ .
شارع جونودومار ٤٩٠ .	شارع سان بيتنت ٩٣ ، ٣٨٨ .
شارع حامد مينا ليما ٥٢٨ .	شارع سان خيل ٤٨٠ .
شارع الخطاب ٤٨٥ .	شارع سان فرانسيسكو ٤٩٠ .
شارع الخطابين ٤٨٠ .	شارع سان ماتياس ٤٨٥ .
شارع خليس مينا ليما ٤٨٦ ، ٥٢٥ .	شارع سان ماركوس ٤٩١ .
شارع الحياطين ٤٥٠ ، ٤٧٩ ، ٤٨٠ ، ٤٨٤ ، ٥٠٩ ، ٥١١ .	شارع سان نيسنت ٤٨٠ .
شارع خيسوس ٤٨٩ .	شارع سانتا أسكولاستكا ٤٩٠ .
شارع خيليش ٤٤٩ ، ٤٨٦ .	شارع سانتا آنا ٥٦٠ ، ٥٦١ .
شارع دار بالكاتا ٤٨٥ .	شارع سانتا مارينا ٤٩١ ، ٥٠٠ .
شارع دان ألوا ٤٨٣ .	شارع سانتو تومي ٥٧٩ .
شارع الدباغين ٤٨٥ .	شارع سانتو دومينجو ٤٨٦ .
شارع الدرب ٥٥٤ .	شارع سانتياجو ٢٣٩ ، ٤٩٠ ، ٥٦١ .
شارع دويندي ٥٥٧ .	شارع سبع الليات ٤٩٨ .
شارع دبسنجانيو ٣٨٦ .	شارع سرائوس ٤٠ .
	شارع السقاطين ٢٦٦ ، ٤٨٠ .
	شارع السقاية ٤٨٦ .

- شارع سقاية الحية ٤٨١، ٤٨٥ .
- شارع السوق ٤٦٧، ٤٨١ .
- شارع السوق ٥٢٥ .
- شارع سيرانوس ٥٨٥، ٦١٧ .
- شارع الشين ٤٨٥ .
- شارع الشجرة ٤٨٥ .
- شارع الشنشكايرين ٤٨٦، ٥٢٨ .
- شارع الصباغين ٥٥١ .
- شارع الصرافة والقرض ٥٢٧ .
- شارع الصبغ ٤٨٥، ٥٢٣ .
- شارع عائلة ابن غناشب ٤٨٠ .
- شارع العطارين ٣٨٧، ٤٤٧-٤٤٩، ٤٨٠، ٤٨٣، ٤٨٦، ٤٩٥، ٥١٢، ٥٢٥ .
- شارع عون بن بحار ٤٨٤ .
- شارع فالتويلا ٣٩ .
- شارع فرانكوس ٤٩١، ٥١١، ٦٢٠ .
- شارع فراي لويس دي غرناطة ٤١ .
- شارع الفندق ٢٦٨ .
- الشارع القديم ٥٧١ .
- شارع القصبة ٣٣٤ .
- شارع القماش القديم ٤٥٠ .
- شارع القوس ٥١٤ .
- شارع القويس ٥٧٢، ٥٧٣ .
- شارع القويسات ٥٧١ .
- شارع كالباليروس ٤٤٢ .
- شارع الكاردينال جونثال ٥٠٨ .
- شارع كاسابالما ٥٧١ .
- شارع كبوشينوس ٣٩٦ .
- الشارع الكبير ٤٩١ .
- شارع الكحل ٤٨٥ .
- شارع كروث كوندي ٤١ .
- شارع كولوميرانو ٤٨٥ .
- شارع كوميدياس ٢٣٦ .
- شارع كونثيون ٤٩٠ .
- شارع لاريوس ٤٩٨ .
- شارع لاس برخنس ٥٦١ .
- شارع لاس تراكاس ٥٣٤ .
- شارع لاس دو نثيلياس ٤٩٥ .
- شارع لاس كابوشيناس ٢٨٧ .
- شارع لاس كابيثاس ٥٧٣ .
- شارع لاس مرايباس ٥٧٠ .
- شارع لافريا ٦١٩ .
- شارع لأكروث نويفا ٤٠ .
- شارع لأكولشا ٤٩٠ .
- شارع لأكومبانيا ٥٧٠ .
- شارع لأكونجرجاينون ٤٩٣ .
- شارع لوس ربالخوس ٤٩٠ .
- شارع لوس مارتيرس ٥٧٠ .
- شارع لويس لا ميريت ٤١ .
- شارع الماتيس ٥١٣ .

شارع المبطله ٤٨٢.	الشرقية ١٢٩.
شارع المجازر ٥١٢.	شريس ١٥٨ ، ١٦٥ ، ٢٤٨ ، ٥٣٥.
شارع المجرانا ٤٨٢.	الشربعة ١٩١ ، ٢٨٦ ، ٣٢٦ ، ٣٢٧.
شارع مركادرس ٥٧١.	٣٣٠ ، ٣٣٥ ، ٣٥٥ ، ٤٧٩ ، ٦٢٣.
شارع المصاره ٣٤٦.	شريعة بلنسية ٣٣١.
شارع المصلى ٣٣٠.	شريعة البيازين ٣٣٤.
شارع المغامرين ٤٨٣.	الششبتري (شاعر) ٤٨٤.
الشارع الملكي ٢٦٢.	الشعوب البربرية ٤٤٤.
شارع المنجرة الكبرى ٢٣٨.	شقنفة ٢٧٠ ، ٣٠٢ ، ٣٠٣.
شارع موسى القاري ٤٨٤.	الشقندي ١٣٢ ، ١٣٣ ، ٢١٤ ، ٢٢٨.
الشارع النبيل ٤٩٢.	٢٣٠ ، ٢٣٩ ، ٢٤٩.
شارع النجارين ٥١٣.	شقة ٢٦٢.
شارع نرانخو ٥١٤.	شقوية ٥٥ ، ١٨٠ ، ٣٤٦ ، ٤٦٧.
شارع النشارين ٤٨٢.	شقورة ٣٧٤.
شارع هتار ٤٨٤.	شلب ١٨٥ ، ٢٤٧ ، ٢٨٢ ، ٤٤٠.
شارع عيوس ٥٥٧.	شلبيرة ٢٨٠.
شارنتا (رحالة) ٣٤٧.	شلبتيرة ٢٨٠.
شاطبة ١٨٤ ، ١٨٦ ، ٢٤٨ ، ٢٨١.	شلطيش ٥٢ ، ٦٨ ، ١٩١ ، ٢٨٠ ، ٤٣٤.
٣٠٤ ، ٣٣٠ ، ٣٣٢ ، ٤٩٣ ، ٥٣٣.	الشماسة ٥٨٩.
شالينكاس ٩٦.	شنت أشتين ١٨٤.
الشام ٢١٠.	شتبرية ٦٣ ، ٦٨ ، ٨٨.
شانتارين ٢٨١.	شتتجالة ١٣٠.
الشانزليزية ٢٣٦.	شمترين ٢٤٧.
شيلار ٤٨٢.	شتمرية ١٧٨ ، ٥٩٨.
الشرف ١٠٢ ، ٢٢٧.	الشوارع الأربعة ٤٥٤ ، ٥٣٣.

شوارع آرينال ٩٣ .	صحن ديل ربي ٥٦٠ .
شوارع شيقويا ٩٣ .	صحن الكابوس ٥٦٠ .
شيل ٣٦٩ .	صحن كارتايا ٥٦٠ .
الصاد	صحن كالدريوس ٥٦٠ .
صاحب السوق ١١١ ، ١١٣ .	صحن الكوندي ٥٦١ .
صالح بن سيد ١٠٢ .	صحن لارجو ٥٦٠ .
صامويل بن نجر الله ٣١٩ .	صحن لوس اليروس ٥٦١ .
الصحن ٥٥٩ ، ٥٦٢ .	صحن لوس بيليثروس ٥٦٣ .
صحن أئوفيفو ٥٦٠ .	صحن موسى بهانين ٥٦٣ .
صحن إثيريس ٥٦٠ .	صحن نرائف ٥٦٠ .
صحن ألفا ٥٦٠ .	الصحن ٥٥٩ ، ٥٦٢ .
صحن أوركادو ٥٦٠ .	صقلية ٣٠٥ ، ٣٦٩ .
صحن إينديوس ٥٦٠ .	صليب الروضة ٣٩٧ .
صحن بابا ٥٦١ .	صنهاجة ٢٧٧ ، ٤٨٣ ، ٥٤٦ ، ٥٥٦ ،
صحن بوخاش ٥٦٣ .	٥٦٣ .
صحن بويو ٥٦٣ .	الصوفيون ١٩٠ .
صحن تراثانا ٥٦٠ .	الصين ١٣٦ ، ٢٣٢ .
صحن ترومبيروس ٥٦١ .	الضاد
صحن دوس بورتاس ٥٦٠ .	ضاحية البيازين ٤٥٥ .
صحن دون خوان ٥٦٠ .	ضاحية الحديقة ٢١٠ .
صحن دي إسكريث ٥٦٠ .	ضاحية الحوض ١٢٦ .
صحن دي ستروش دوران ٥٦٣ .	ضاحية السوق ١٥٢ .
صحن دي لا بارا ٥٦٠ .	ضاحية القصبة ١٥٢ ، ٥٦٩ .
صحن دي لارينا ٥٦٠ .	ضاحية الملك ٥٣٢ .
صحن ديل البرال ٥٦٠ .	الضبي (مؤلف) ٣٧٦ ، ٥٤٤ .

الضبيعات ٢٠٧.	٧٧، ٧٨، ٨٢، ٨٥، ٨٦، ٨٨، ٩٢.
ضبعة المارتس ٢٣٧.	٩٣، ٩٦، ١٠٠، ١٠٢، ١٢٠، ١٢١.
الطام	١٢٢، ١٢٧، ١٢٨، ١٣٠، ١٥٨، ١٦٤-
طارق بن زياد ٣٣، ٤٠١.	١٦٦، ١٧٨، ١٨٥، ١٩٢، ١٩٨، ٢٠٢.
طارق بن نصير ٩٨.	٢٠٤، ٢١٥، ٢١٧، ٢١٨، ٢١٩، ٢٢١.
طبله السبيكة ٦٢٣.	٢٢٢، ٢٢٣، ٢٥٨، ٢٦٠، ٢٦١، ٢٦٢.
طرابلس ٧٣.	٢٦٤، ٢٦٦، ٢٦٧، ٢٦٨، ٢٧٠، ٢٩٥.
طرسونة ٨٩، ٣٠٢.	٢٩٨، ٣٠١، ٣٠٢، ٣٠٦، ٣١٣-٣١٦.
طروشة ١٢١، ٢٨٠، ٣٠٣، ٣٢٩.	٣٥٢، ٣٥٦، ٣٥٨، ٣٦٢، ٣٧٠، ٣٧٢.
طركونة ٣٣، ٤٤، ٣١٣.	٣٨٠، ٣٨٣، ٣٨٤، ٣٨٥، ٣٩١، ٤٠١.
طرويل ٥٥، ٥٣٣.	٤٢٦، ٤٢٩، ٤٣٠، ٤٤٢، ٤٤٣، ٤٤٨.
طريانة ١٤٧، ٢٧٥، ٣٠٦، ٥٥٩، ٥٦١.	٤٥١، ٤٥٣، ٤٥٤، ٤٥٦، ٤٥٧، ٤٥٩.
طريف ١٣٠، ١٨٧، ٢٨١.	٤٦٠، ٤٦٩، ٤٧٩، ٤٨٤، ٤٩٥، ٤٩٦.
طريق ابن شبيب ٤٨٤.	٤٩٧، ٤٩٨، ٥٠١، ٥٠٦، ٥٠٩، ٥٣١.
طريق حازم ٤٨٤.	٥٣٢، ٥٣٣، ٥٥٢، ٥٥٣، ٥٥٤، ٥٥٦.
طريق دابنسير ٤٨٤.	٥٥٩، ٥٦٧، ٥٦٩، ٥٧٢، ٥٨٠، ٥٨١.
طريق سانتيا ذي المنحنيات السبعة ٤٩٨.	٥٨٣، ٥٨٥، ٥٨٧، ٥٩٤، ٥٩٥، ٦١٦.
طريق العطار ٤٨٤.	٦٢٠، ٦٢١، ٦٢٢، ٦٢٦.
طريق الكتاب ٤٨٤.	طود الشهداء ٢٤٠.
الطقوس الرومانية ٢٩٩.	طود الهول ٢٤٠.
الطقوس القوطية ٢٩٨.	طوق الحمامة (كتاب) ٥٧.
طليبة ١٣٠، ١٨٥، ٢٨٤، ٢٩٥.	العين
طلمنكة ٦٥، ٧٦، ٧٧، ٩٢، ٩٣.	عاصم بن خلف التجيبي ٣٥٤.
طلياطة ٦٤، ٦٧، ١٣٢.	عامر (قائد عسكري) ٨٦.
طليطلة ١٨، ٢٢، ٢٦، ٦٣، ٦٥.	عامر بن عمرو القرشي ٣٨٠.

- عبدالله بن محمد ٢١٢ .
- عبدالله بن محمد بن عبدالله الجدلي ٣٩١ .
- عبدالمؤمن الموحدى ٧٧ ، ٧٨ ، ٨٢ ، ١٠١ ، ٢٩٥ .
- عبدالواحد الموحدى ٢٣٩ .
- عبدالله بن يحيى ٢١٢ .
- عبدة (مدينة) ١٥٧ .
- العراق ٧٣ ، ١٣٠ ، ١٣٦ ، ٤٣٠ .
- عرب الشرق ٤٦٤ .
- عُرَيْت (مدينة) ٨٥ .
- العريف ١١٠ ، ١١١ .
- العصر البيزنطى ٣٠ .
- العصر القوطى ٣٢ ، ٢٣٠ .
- العصر الكارولنجى ١٦٧ .
- العقاب ٦٩ ، ٨٧ ، ١٣٢ .
- عقبة البقر ٣٩٥ .
- علم أصول الكلام (كتاب) ٢٢ .
- علم التسلسل التاريخى (كتاب) ١٥٥ .
- علي بك العباسى ٣٢٦ .
- علي بن أبي جعفر بن هاشم ٣٧٤ .
- علي بن أحمد ٢٢٥ .
- علي بن رباح اللخمي ٨٥ ، ٣٨٥ .
- علي بن عبدالرحمن بن معمر المذحجي ٤٠٠ .
- عبادة العرب (مدينة) ٩١ .
- عبدالباسط بن خليل بن شاهين الملطي ١٣٩ ، ٢٣٣ .
- عبدالرحمن الأول ٣١ ، ٧٧ ، ٨٥ ، ٨٧ ، ١١٤ ، ١٢٠ ، ٢١٠ ، ٣٢٨ ، ٤٨٢ ، ٥٤٤ .
- عبدالرحمن الثالث ٦٦ ، ٦٩ ، ٧٤ ، ٧٧ ، ٨٠ ، ٨٢ ، ٩٦ ، ٩٧ ، ٩٩ ، ١٠٠ ، ١١٩ ، ١٢٠ ، ١٢٣ ، ١٢٤ ، ١٨٤ ، ٢١٠ ، ٢١١ ، ٢١٢ ، ٢٩٧ ، ٣٢٧ ، ٣٢٨ ، ٣٢٩ ، ٣٧٩ ، ٤٨٢ ، ٦١٣ .
- عبدالرحمن الثانى ٧٧ ، ٩٠ ، ٩١ ، ٢١٢ ، ٣٥٦ ، ٣٧٩ ، ٣٨١ ، ٤٨٢ .
- عبدالرحمن بن الحكم ٤٨٢ .
- عبدالرحمن بن عبدالعزيز التجيبى ٨٣ .
- عبدالرحمن بن محمد ٣٨٩ .
- عبدالرحمن بن محمد بن عبد الكبير بن علي بن ولفد بن محمد اللخمي ٢١٥ .
- عبدالرحمن بن مروان ٩٤ ، ٩٥ .
- عبدالعزيز بن موسى بن نصير ٨٣ ، ٢٣٠ .
- عبدالله بن أبي بكر القضاى ٣٨٧ .
- عبدالله (الأمير) ٨٧ ، ٩٥ ، ١٢٨ ، ٢١١ ، ٢١٢ ، ٢٧٢ ، ٣١٨ ، ٣٤٢ .
- عبدالله بن عباد ٣٨٤ .
- عبدالله بن عبدالرحمن بن معاوية ٤٨٢ .

١٣٩، ١٤٩، ١٥٠، ١٥٧، ١٥٨، ١٦٤،
 ١٦٥، ١٦٦، ١٧٣، ١٨١، ١٨٧، ١٩٠،
 ٢٠٥-٢٠٨، ٢٢٧، ٢٣١-٢٤٦، ٢٥٩-
 ٢٦٢، ٢٦٦، ٢٦٧، ٢٦٩، ٢٧٠-٢٧٣،
 ٢٧٨، ٢٧٩، ٢٨٢، ٢٨٦، ٢٨٧، ٢٩٤،
 ٢٩٥، ٣٠٦، ٣١٣، ٣١٨، ٣١٩، ٣٢٠،
 ٣٢٦، ٣٣٠، ٣٣٢، ٣٣٣، ٣٣٤، ٣٣٥،
 ٣٤٢، ٣٤٧، ٣٥٢، ٣٥٣، ٣٥٤، ٣٥٦،
 ٣٦٠، ٣٦١، ٣٦٢، ٣٦٧، ٣٧٢-٣٧٤،
 ٣٧٧، ٣٨٩، ٣٩٣، ٣٩٥، ٣٩٨، ٤٠٢،
 ٤٢٩، ٤٣٥-٤٣٩، ٤٤٣، ٤٤٨، ٤٥٠-
 ٤٥٤، ٤٥٩، ٤٦٩، ٤٧٩، ٥٦٩، ٥٧٢،
 ٥٧٣، ٥٨٤، ٥٩٢، ٦٠٣، ٦٠٤، ٦٠٩،
 ٦١٩، ٦٢١-٦٢٣، ٦٢٦-٦٢٩،
 غرناطة (كتاب) ٥٠٥، ٥٧٧،
 غوطة طليطلة ٢٢٣،
 غوطة غرناطة ٢٣٤.

الفاء

فابر ٣٦٦،
 فادميكم ١١٢،
 فارو ٥٩٨،
 فاس ٧١، ٧٤، ٧٥، ٧٩، ١١٤،
 ٣٢٦، ٣٤١، ٣٤٦، ٣٤٧، ٣٦٩، ٣٧٦،
 ٤٩٨، ٥٠٠، ٥١٤، ٥٣٠، ٥٣١،
 الفاطميون ١٢٢.

علي بن يوسف ١٢٩، ٢١٧، ٢٩٥،
 عمر أبو ناجية ٤٨٣،
 عمر بن حازم ٤٨٤،
 عمر بن حفصون ٦٣، ١٨٤، ٢٩٤،
 عمر (بن الخطاب) ٧١،
 عمر بن شري ٤٨٤،
 عمر بن عبدالعزيز ٣٧٩،
 عمروس ٨٨،
 العمري (مؤلف) ١٣٨، ٢٣٢، ٢٤٢،
 ٢٧٨، ٢٧١، ٢٨٩، ٣٣٢، ٣٤٧، ٤٤٨،
 العهد المرابطي ٣١٣،
 عيد الأثيرس ٢٠٧،
 عيد سان ميغل ٣٤٨،
 عيد اليرثس ٢٠٧،
 عيسى (عليه السلام) ٣٥٨،
 عين الدمع ٢٤١، ٢٤٢، ٢٤٦،
 عيون الثور ٢٢٧،
 عيون جارة الريحان ٢٨٦،

الغين

غاليا ٣٦، ٤٣،
 غاليانا ٢١٩،
 الغالية الرومانية ٣٦، ٣٧،
 غرناطة ٢٦، ٣٩، ٥٨، ٦٢، ٦٤، ٧٤،
 ٨١، ٨٣، ٨٧، ٨٨، ٩١، ١٠٢، ١٠٤،
 ١٢٥، ١٣٣، ١٣٤، ١٣٥، ١٣٧، ١٣٨،

فالد خوديوس ٩٢ .	٣٨٩ ، ٤٣٥ ، ٤٣٦ ، ٤٤٥ ، ٤٤٨ ، ٥٠٩ ،
الفامين ٦٨ .	٥٥٥ ، ٥٧١ .
فاوست يانوريو ٢٩٧ .	فرناندو الثاني ٤٦٦ .
الفتح بن خاقان ٢١٤ ، ٢١٦ .	فرناندو دي أرجون ١٣٥ .
الفتح بن موسى بن ذي النون ٨٨ .	فرناندو ديل بولقار ٢٣٠ .
فحص الرحي ٢١٤ .	فرناندو الرابع ٥٥٤ .
فحص السراقد ٢١٠ .	فرناندو الكاثوليكي ٢٧٣ .
فحص السراق ٢١٤ .	فرناندو (الملك) ٣١٩ .
فحص السيد ٢١٤ .	فرنانديث كاسامايور ٥٥١ .
فحص اللوز ٢٤١ ، ٢٤٦ ، ٢٦٢ ، ٢٧٩ .	الفرنيج ٤٣ ، ٤٤ ، ٨٩ ، ٦١١ .
فخر الدولة بن المعتمد ٥٨١ .	فرنسا ١٦٧ ، ١٧٢ ، ٣٦٦ ، ٥١٠ .
فدان ابن المارس ٣٨٢ .	الفرنك ٤٦٤ .
فدان عصام ٢٣٣ .	فرياس ٥٥ .
فرانيسكو دي بيسا ٥٣٣ .	فريش ١٢٢ .
فرانثيسكو كوديرا ١٢٩ .	الفسطاط ٣٤ ، ٥٤٢ .
فراي ارناندو دي تلايرا ٦٢٧ .	الفضل بن كامل ٤٨٢ ، ٥٤٤ .
فرسان السيد ٢٢٤ .	الفكار ٣٩٥ .
فون ابن جامع ٥٤٦ .	الفلامان ١٦٩ .
فون ابن نوليز ٣١٨ .	فلاندر ٥١٠ .
فون الشريعة ٣٣٤ .	فلاندرس ١٧٢ .
فرنان بيريت دي هوثمان ١٥٥ .	فلورنتينو إلبرتانو ٣٩ .
فرناندو ١٣٦ ، ٦٢٨ .	فلورنسيا ١٦٧ ، ١٦٩ ، ١٧٢ ، ٢٠٦ ،
فرناندو الأول ١٣٣ ، ٥٧٢ .	٢٣٥ .
فرناندو الثالث ٨٢ ، ١٠٣ ، ٢١٤ ،	فناء الفحم ٥٢٤ ، ٥٢٧ ، ٥٧٨ .
٢٢٦ ، ٢٢٨ ، ٢٧٥ ، ٢٨١ ، ٣١٥ ، ٣١٨ ،	فندق بروجونيا ٦٢٦ .

القصبه القديمة ٢٣٢، ٢٨٧.	٣٥٧، ٣٦٤، ٣٦٥، ٣٧٤-٣٨٣، ٤١٩
القصر ١٣٠، ٢١١، ٢٦٤.	٤٢٨، ٤٢٩، ٤٣٥-٤٣٧، ٤٤٠، ٤٤١
قصر أشبيلية ٤٢٩.	٤٤٣، ٤٤٦، ٤٤٩-٤٥١، ٤٦٩، ٤٧٩-
قصر أليورا ١٣٥.	٤٨٢، ٤٨٩، ٤٩٣، ٤٩٨، ٥٠٠، ٥٠٦
قصر البديع ٢١٣.	٥٤٥، ٥٥٦، ٥٥٧، ٥٦٢، ٥٦٩، ٥٧٢
قصر البستان ٢١٣.	٥٧٣، ٥٨٤، ٥٩٢، ٦٠٣، ٦٠٤، ٦٠٩
قصر التاج ٢١٣.	٦١٩، ٦٢١، ٦٢٢.
قصر جاليانا ٢٢٣.	قرمونة ٢٤، ٢٥، ٤٣، ١٣٠، ٣٨٣
قصر جنة العريف ٢٤٦.	٤٩٨.
قصر جويالا ٢٢٥.	قرية الفخار ٢٣٦.
قصر الحائر ٢١٣.	قرية الكانثيا ٣٠٤.
قصر الحبار ١٣٥.	القزمانيون ٢١٩.
قصر الحكم ٣٠١.	القزويني (جغرافي) ٤٩٩.
قصر الخمرام ١٣٦، ١٤٩، ١٨٢،	قسطلونة ٦٨، ١٨١.
٢٣٧، ٢٤٣، ٢٤٤، ٢٤٦، ٢٦١، ٢٨٦،	القسطنطينية ١١٩، ١٦٦، ٣٧١.
٣٣٠، ٣٣٣، ٣٣٤، ٣٥٣، ٣٦١، ٣٦٧،	قسطيليا ٨٨.
٣٩٣، ٣٩٧، ٣٩٨، ٤٠٣، ٤٢٩، ٥٢١،	قشتالة ١٨، ٦٥، ٩٠، ٩٨، ١٠٤
٥٩٠، ٥٩٣، ٥٩٤، ٦٢٣.	١٣٣، ١٣٤، ٢٠٤، ٢٠٥، ٢١١، ٢١٦،
قصر الخنيل ٢٤٠، ٢٤٤.	٢١٩، ٢٢٤، ٢٥٩، ٢٩٥، ٣١٩، ٣٤٤
قصر دمشق ٢١٣.	٣٤٧، ٤٦٨، ٤٦٩، ٥٨٩، ٦٠٣، ٦٢٤
قصر الرستاق ٢١٣.	القشتاليون ٢٠٧، ٢٢٥، ٢٣٤، ٢٤٠
قصر الرصافة ٢١٠.	القصاصد الشعبية (كتاب) ١٨٥.
قصر روتا ٣١٣.	القصبه ١٥٣، ١٥٤، ٢٦٩، ٢٧٧
قصر رودا دي خالون ٣١٣.	٢٨٠، ٣٢٩، ٣٣٣، ٣٦٠، ٤٣١
قصر رودريج ٣٣.	قصبه الحمراء ١٥٠.

قصر الروضة ٢١٣.	١٨٣، ٣٠٢، ٥٣٤.
قصر الزهور ٢١٣.	قلعة باب الطواين ١٣٩.
قصر السدة ٣٠١.	قلعة بني حماد ٣٦٩.
قصر السرور ٢١٣.	القلعة الحرة ٢٥، ١٠٢، ٢٤٢.
قصر السيد ١٩٠.	قلعة الخليفة ٦٠، ٦١، ٦٥، ٦٨.
قصر الفارسي ٢١٤.	قلعة دي هينارس ٣٤٤، ٣٤٥.
قصر فريو ١٣٥.	قلعة رياح ٦١، ٦٤-٦٩، ٧٦، ٧٧.
قصر القصبة ١٢٨.	٨٤-٨٦، ٢٠٨، ٣١٧.
قصر كامبريلز ١٣٥.	قلعة عبدالسلام ٦١، ٦٥، ٦٧، ٦٨.
قصر كوندي دي التاميرا ٥٧٠.	١٧٨.
قصر المبارك ٢١٣، ٢٨٤.	قلعة قيطاجة ٢٨١.
قصر مرج الخور ٢١٤.	القلعة المحصنة ٨٨.
قصر المطران ٥٢٣.	قلعة المشرف ١٠٢.
قصر المعشوق ٢١٣.	قلعة هنارس ٦٥، ٥٥٦، ٥٥٩.
قصر موكلين ١٣٥.	القلعة ١٨٤.
قصر مونتي ١٣٥.	قناة عامر ٧٦-٧٨، ٨٦.
قصور البحيرة ٢٢٧.	القنطرة ٧٩.
قصور دون نونيو ٢٣٢.	القنطرة الجديدة ٥٢٤.
قصيدة المقصورة ٢٧٨.	القنيطرة ٤٦٠.
القصيدة ٢٨٢.	القويقة ٢٨٢.
قطلوينة ١٣٧، ٢٧٧، ٤٦٨.	قوس الأوران ٣٩٦.
القلائد (كتاب) ٢١٣.	قوس نثيخو ٢٧٧.
قلسانة ٦٠، ٦٧، ٦٨، ١٣٠، ١٨٠.	قوس السوقية ٥٧٠.
قلعة ابن زيد ٢٨١.	قوسمي (القديس) ٢٨٣.
قلعة أيوب ٧٦، ٧٧، ٨٣، ٨٤، ١٨٢.	القوطيون ٢٨، ٦٧، ٤٩٦.

قونكة ٥٥، ٥٨، ١٣٠، ٢٧٠، ٥٣٣،	٥١٦، ٥١٩-٥٢٨، ٥٣٠-٥٣٥، ٦٠٩،
٥٨٢، ٥٨٥، ٥٨٦.	٦٢٥.
القويس ٥٧٢.	قيصرية الحرير ٥١١، ٥١٢.
قويس أتوتشا ٥٧٣.	قيصرية السقاطين ٢٦٦.
قويس الحرير ٤٥٠.	قيصرية العطارين ٥١٢.
قويس دار السكة ٥٧٣.	قيصرية الفخار ٥١٢.
قويس دي لابلاتا ٥٧٣.	قيطاجة ٢٦١.
قويس سان كلمنتي ٥٧٣.	قيلس ٢٧٠.
قويس سان مارتين ٥٧٣.	الكاف
قويس شامبينيروس ٥٧٣.	الكابيلدو ٢٦٧.
قويس كلاريوت ٥٧٣.	كاتالونيا ٣٦٦، ٣٩٤.
قويس كونتراتانيون ٥٧٣.	كاتدرائية خاكا ٣٠٠.
قويس لاس رويلاس ٥٧٣.	كاتدرائية سان بيدرو ٤٥٤.
قويس مادري دي ريوس ٥٧٣.	كاتي ٥٦٩.
قويس المسنين ٥٧٣.	كانلونا ٦٣، ٦٧.
القويسات ٥٧٠، ٥٧٢-٥٧٤، ٦٠٩،	كاديار ٢٨٧.
٦١٦، ٦١٧، ٦٢٠.	الكارارونس ٥٥٨.
القياصر ٥٠٥.	كاراكويل ٦٥.
قيد منازل مدينة رنلة ٥٤٣.	كاريتيانا ٤٥.
القيروان ٧٣، ٨١، ٢١٠.	كارتاجو ٤٤.
القيصريات ١٣٢، ٤٥٧، ٥٠٧، ٥١٨،	كارتاخينا ٣٦٧، ٣٨٩.
٥٣٠، ٥٣٣، ٥٣٥، ٥٣٦.	كارتيا ٤٣، ٦٢-٦٤.
القيصرية ١٤٨، ١٩٨، ٢٥٧، ٢٦٣،	كارلوس الثالث ٢٢٣، ٤٩٧.
٢٦٥-٢٦٧، ٤٢٠، ٤٢٥، ٤٣٤، ٤٤٦،	كارلوس الخامس ١٥٠، ٥١٨، ٥٩٩.
٤٤٨، ٤٤٩، ٤٨٠، ٥٠٥-٥١٢، ٥١٤،	كاروباروخا ٢٥.

- كاريانو ١٥٢ .
- كاريرو ديل الخينيل ١٣٩ .
- كاريرو ديل دارو ٤٥٩ .
- كاساس ديثا ٤١ .
- كاستخون (مؤلف) ٤٧٩ .
- كاسترو (منطقة) ٣٨٩ .
- كاسترو خريث ٥٥ .
- كاستولو ٤٥ ، ٥٩ ، ٦٤ ، ٦٧ .
- كاستيغون ٣١ .
- كاستيلار ٣٤٦ .
- كاستيليون ٣٦٧ .
- كاستيون ١٨٦ .
- الكاسيرا ٥٦٣ .
- كالاتاليفا ٦٠ ، ٦٨ .
- كالاتايود ٨٣ .
- كالاترابا ٣١٧ .
- كالاجورس خوليا ٢٥ .
- كالانس ٦١ ، ٦٥ ، ٦٨ .
- كالدبيرون ٣٩٩ .
- كامبريلز ١٣٥ .
- كامبو دي لابرداد ٣٧٩ .
- الكانا (حي) ١٩٨ .
- الكاوديت ٤٤٠ .
- الكاثيريا ٥٠٥ .
- كايساريا ٥٠٦ .
- الكتاب الاول للتسلسل التاريخي ٢٢٤ .
- كتالونا ٦١١ .
- الكتب التاريخية القتشالية ٨٣ .
- الكدية ٢٦ ، ٢٧٦ .
- الكرالات ٣١٤ .
- الكريوس ٢٩ .
- الكرزة ١٩٤ .
- كرم المصاراة ٣٤٣ .
- الكرونيكون ٤٥ .
- كريستويال كوندي ٣٣٥ .
- كريستو دي لاييجا ٣٨٤ ، ٣٨٥ .
- كريستو ديه لاس أجواس ٥٩٤ .
- كريستو ستومو ٣٥١ .
- كريستيا (كاتب) ٤٦٨ .
- كلاترابا ٨٤ .
- الكلا دي جواديرا ٢٢٧ .
- الكلا دي هيناريس ٦٥ .
- كلونية ٢٤ ، ٣٥ ، ٣٧ ، ٥٨ .
- كلية سانتا كروث ٤٨١ .
- كلية سانتو دومينجو ٤٨١ .
- كنيسة الأرجاكا ٣٠٥ .
- كنيسة الأسرى ٢٩٧ .
- كنيسة البرانية ٣٠٣ .
- كنيسة جبل أصفهان ٣١٧ .
- كنيسة الحرقى ٢٩٧ .

كنيسة خوان دي لوس ريس ٢٨٦.	كنيسة سانتا ماريا مجدالينا دي تطيلة
كنيسة داميان ٢٩٧.	٣٠٢.
كنيسة ديل تيمبلي ٣٦٧.	كنيسة سانتاس ماساس ٣٠٠.
كنيسة ديل سالبادور ٤٤٧.	كنيسة سانتو تومي ٥٥٣.
كنيسة الساجرايو ٢٦٧.	كنيسة سانتياجو ٣٠١.
كنيسة سالبادور ٤٨١.	كنيسة الشهداء ٢٤٠.
كنيسة سان أندريس ٢٨٤، ٢٩٧، ٣٧٠.	كنيسة الغراب ٣٠٧.
كنيسة سان أنطون ٣٨٥.	كنيسة القديس بطرس ٢٩٧.
كنيسة سان بيدرو ٢٩٩.	كنيسة القديسة مريم ٣٠٠.
كنيسة سان ثيريان ٢٨٥، ٣٠٠.	الكنيسة القديمة ٢٩٩.
كنيسة سان خوان العجور ٣٠١.	الكنيسة الكاتدرائية ٤٥٨، ٤٥٩، ٤٦٦،
كنيسة سان خوستو ٣٤٥.	٤٧٠، ٥٢٣، ٥٣٢، ٥٣٣، ٦٢٩.
كنيسة سان خيل ٣٠١.	كنيسة الكارمن ٣٨٥.
كنيسة سان روكي ٣٨٥، ٣٩٠.	كنيسة كريستو دي لايبجا ٣٧١.
كنيسة سان سالبادور ٢٦٥، ٥١٢.	كنيسة كريستو ديلابيدرا ٣٩٥.
كنيسة سان كريستوبال ٣٣٤.	كنيسة كوسمي ٢٩٧.
كنيسة سان ميغل العالي ٣٩٧.	كنيسة لايبكتوريا ٢٨٦.
كنيسة سانتا أيجراثيا ٣٨٥.	كنيسة لايبليثريا ٣٠١.
كنيسة سانتا كاتالينا ٣١٨، ٤٣٨.	كنيسة لاس سانتاس ماساس ٣٠٠.
كنيسة سانتا كروت ٦٣٠.	كنيسة لا كونجر جاثيون ٣٣١.
كنيسة سانتا ماريا ٣٠٠، ٤٣٦، ٤٩٢،	كنيسة لا مجدالينا ٥٣٢.
٥٠٨، ٥٠٩.	كنيسة المدجنين ٣٨٤.
كنيسة سانتا ماريا دي لوس هورتوس	الكنيسة الملكية ٢٦٧.
٣٠٣.	كوادراو ٣١٧.
كنيسة سانتا ماريا مجدالينا ٣٠١.	الكورال ٥٤٣، ٥٥٩، ٥٦٠.

كونينبرجا ٣٦.	كونينهاجن ٢١٧.
كونينبريجا ٢٣.	الكوثيرداسال ١٣٠.
الكويرنو ٤٦٧.	كوراتشا ٢٧١.
كويمبرا ٤٥، ٢٦٣.	كوربوس ٣٩٢.
كويمبرا القديمة ٢٣.	كوريرا ٢٨١.
اللام	كورتيس ٥٣٥.
لاأورتايا ٦٠١.	الكوردونيرو ٣٩٠.
لايجا ٣٤٥، ٣٨٥.	كورونيا ديل كوندي ٢٤.
لاجوارديا ٦٢.	الكوسو ٢٨٥، ٣٤٤، ٣٤٥، ٣٤٨.
لاخيرالدا ١٣٢.	الكوشيت ٤٩٨.
لارا ٥٧٣.	كوفرنيس ١٨٠.
لارده ٤٤، ٤٥، ٧٦، ٧٧، ٩٤، ١٣٠،	الكوفة ٧٣.
١٣٨، ٣٠٣.	كوكا ١٨٠.
لارو ٥٣٤.	كولخياتا ديل سالبادور ٦١٠.
لاس جراداس ٤٩١.	كولينارس ٣٤٦.
لاس دوس هرماناس ٥٩٣.	كولومبا ٢٩٦.
لاس كابوشيناس ٢٨٧.	كولونيا ١٧٠.
لاس كورتدورياس ٥١٨.	كوليرا (ريض) ٢٨١، ٤٤٤.
لاس ناباس دي تولوسا ٦٩، ٨٥،	كوليو ٧٣.
١٣٢، ١٣٣، ١٥٧.	الكونيتيكو ٥١٣.
لاسا جرادا فاميليا ٣٧٩.	كونت تنديا ٢٨٢.
لافرونتيرا ٥٦٨.	كونترياس (قبطان) ٣٦١، ٥٥٦.
لافوتي الكتارا ٥٢٢.	كونثيون ٣٩، ٤٩٠.
لافيتوريا ٣٩٩.	كونديسا ابيلا ٢٣.
لاكارا (مؤلف) ٢٢، ٨٩، ٣٠٠، ٣٠١.	كونستانينو بورفروخينا ٢١٢.

لاکرونیکا (کتاب) ۱۰۴ .	لوئینا ۲۶۰ .
لاکو ۶۰، ۶۷-۶۹ .	لوئیس مارینیو سیکولو ۲۲۱، ۴۳۵،
لاکورونیا ۴۶۷ .	۴۹۵، ۵۱۹، ۵۲۸، ۶۲۷ .
لاکونجر یجریئون ۳۳۰، ۳۳۱ .	لورقے ۱۳۰، ۱۷۷، ۲۴۹، ۳۴۳،
لالاجونا ۶۰۰، ۶۰۱ .	۳۶۴، ۴۴۰، ۴۴۶ .
لامارکا ۹۲ .	لوریشانا (کاردینال) ۲۲۳ .
لامارکا العليا ۸۶ .	لوس آلیخارس ۲۴۶ .
لامبورین ۲۵ .	لوس بیلیروس ۵۶۳ .
لانروتی ۶۰۱ .	لوس ساتیس ۳۳۱ .
لانثیا ۵۸، ۱۷۹ .	لوس مارترس ۳۹۷، ۳۹۹ .
لائحة الحقوق الرومانية ۵۸۴ .	لوسیتانیا ۲۴ .
لیلة ۱۰۲، ۱۲۲، ۱۲۹، ۱۷۷ .	لوشة ۲۵، ۴۵، ۱۳۹، ۱۷۷، ۳۹۹،
اللسانة ۳۱۳، ۳۱۴ .	۴۰۱، ۵۶۹ .
لشونة ۴۵، ۹۵، ۳۵۵، ۳۸۴ .	لوفین ۱۷۰ .
اللغة القشتالية ۲۷۱، ۲۷۹ .	لوقروینو ۱۸۰ .
لقنت ۱۱۹ .	لويس ديل مارمول کارباخال ۵۰۰ .
لك (مدينة) ۲۵ .	لويس دي مارمول ۴۹۴ .
لماقة ۶۳ .	لیبانتی ۳۶۲ .
اللوار ۳۶ .	لیج ۱۷۰ .
اللوائح ۵۱۳ .	لیردا ۴۴ .
لوائح مدينة أشبيلية ۵۰۰ .	لیفی بروفنسال ۱۲۹، ۳۲۶، ۳۳۵،
لوائح مدينة غرناطة ۴۹۴ .	۳۷۰، ۳۷۸، ۳۸۳، ۳۹۲، ۶۳۱، ۶۳۲ .
لویت ۵۲۵-۵۲۷ .	لی مانس ۳۶ .
لویی دي بیجا ۵۰۵ .	لیو فخیللو ۲۲، ۶۶ .
لوت ۳۷ .	لیون (مدينة) ۲۵، ۳۵، ۵۸، ۹۵،

١٧٩ .	٣٢٦ ، ٣٢٩ ، ٣٥٦ ، ٣٥٧ ، ٣٦٠ - ٣٦٢ ،
ليون الأفريقي ٥٠٠ ، ٥٣٠ .	٣٦٧ ، ٣٧٢ ، ٣٧٣ ، ٣٩٢ ، ٣٩٤ ، ٣٩٩ ،
الميم	٤٠٠ ، ٤٢٥ ، ٤٢٩ ، ٤٣٥ ، ٤٤٠ ، ٤٤٣ ،
ماتيرنو ٤٣ .	٤٤٥ ، ٤٤٩ ، ٤٥٢ ، ٤٦٢ ، ٤٦٩ ، ٤٩٣ ،
ماتيو إي يوبيس ٤٠ .	٤٩٤ ، ٤٩٧ ، ٤٩٨ ، ٥٠٠ ، ٥١٣ ، ٥١٨ ،
الماجرو ٦٦ .	٥٣٦ ، ٥٤٩ ، ٥٥٠ ، ٥٥١ ، ٥٥٧ ، ٥٥٨ ،
ماجونثيا ٣٥ .	٥٦٩ ، ٥٧١ ، ٥٧٢ ، ٥٧٩ ، ٥٩٢ ، ٦٠٩ ،
مادوث ٥١٢ .	٦١٠ ، ٦١٧ ، ٦١٨ .
ماريلة ١٣٠ .	مارمول (مؤلف) ٢٤٢ ، ٢٤٥ ، ٥٥١ ،
المارترس ٢٣٧ .	مارمول كارياخال ٢٤٥ ، ٥١٤ .
مارتنيت ماثاس ٤٣٥ ، ٤٩٧ ، ٥٧٩ ،	مارنيو سيكولو ٦٢٩ .
٥٨١ .	ماريا ٤٨٩ .
مارتين دي تور ٢٨٤ .	ماريانا ٨٣ .
مارتين دي تورس ٢٩٧ .	ماسينيون ١٩٨ ، ٤٤٥ .
مارتين الهومانوا (الملك) ٤٦٨ .	الماكوريل ٣٨٦ .
مارتيال ٢٩٧ .	مالبورجيت ٣١٥ .
ماردة ٢٢ ، ٢٤ ، ٤٥ ، ٩٥ ، ١٨٥ .	مالطة ٣٦٩ .
مارسيليا ٣٦ .	مالك بن عبدالله السهلي ٤٣٧ .
الماركا ٤٤٢ .	المامون ١٢٨ .
ماركو أوريليو ٤٢ ، ٤٣ .	المامون بن القاسم ٢٦٠ .
مالقة ٣٨ ، ٣٩ ، ٤٣ ، ٧٨ ، ١٢٥ ،	المامون بن ذي النون ٢١٥ ، ٢١٦ .
١٢٩ ، ١٣١ ، ١٣٣ ، ١٣٦ - ١٣٨ ، ١٤٩ ،	مانتيشة ٦٨ .
١٥٠ ، ١٥٢ ، ١٥٤ - ١٥٦ ، ١٥٨ ، ١٦٤ ،	مانيس ١٣٧ .
١٦٥ ، ١٨١ ، ١٨٢ ، ٢٣٠ ، ٢٦١ ، ٢٦٦ ،	الماوردي ١١٠ ، ١١٢ .
٢٦٩ ، ٢٧٣ ، ٢٧٤ ، ٢٨١ ، ٢٩٤ ، ٣٢٠ ،	مايورقة = ميورقة .

- مبشر بن سليمان (ناصر الدولة) ٢٧٨. محمد بن بشير ٥٤٤.
 متاجر العطارين ٢٦٥، ٢٨٢، ٥٢٥. محمد الثالث ٣٩٨.
 متحف العائلات ٥٩٠. محمد الثاني ١٣٤.
 المتوكل ٨٠، ٢٤٧، ٣٨٢. محمد الثاني المهدي ٤٤١.
 المتوكل العباسي ١١٤. محمد بن الحاج ٢٥٩.
 المتوكلية ٧٤. محمد الخامس ٦٢، ٨١، ٩١، ١٠٤.
 المثار ٣٤٤. محمد بن شراحيل المعافري ٤٨٢.
 مجريط ٩٣. محمد بن عبدالرحمن الثاني ٩١.
 مجلس الشيوخ الروماني ٢٧. محمد بن عبدالرحمن الفهري ٨٥.
 مجلس الناعورة ٢١٦. محمد بن العربي ٤٩٩.
 المجمع الديراي ٤٤٩، ٤٦٧، ٥٠٨. محمد بن علي بن فرح ٢٢٩.
 محاربو الالانوس ٤٤. محمد بن قاسم بن القطان ٣٥٧.
 المحاربون القشتاليون ٢٣٤، ٢٤٠. محمد الناصر ٢٢٩.
 المحافظة الشرقية ٢٩٣. محمد بن هشام بن عبدالجبار ١٠١.
 محاورات (كتاب) ٦١٥. المحيط الأطلسي ٦٨، ٩٥، ٢٣٢.
 المحتسب ١١١، ١١٢، ١١٣، ١١٤. ٤٠٢.
 المحجة العظمى (شارع) ٤٩٠. المدجنون ٢٩٣، ٣٣٨، ٤٠٢، ٤٦٦.
 محمد ﷺ ٣١٣. ٤٩٥، ٥٣٤، ٥٥٢.
 محمد بن أحمد بن محمد بن إسماعيل ٣٨٧. مدرسة الساجرادو كوراسون ٤٤٢.
 محمد بن الأحمر ٢٣٧. مدريد ٦٥، ٧٦، ٧٧، ٩٣، ١٣٠.
 محمد (الأمير) ٨٥، ٢٨٣. ١٧٨، ٢١٧، ٣٤٨، ٣٦٥، ٣٦٧، ٣٧٣.
 محمد الأنصاري (مؤلف) ٥٣٢، ٥٤٦. ٤٦٧، ٦٠٥.
 محمد الأول ٧٧، ٧٨، ٩٢-٩٤. المدن الرومانية ٢٨.
 ١٨٥، ٢٩٦، ٢٩٨، ٣٥٦، ٣٧٨، ٣٧٩. المدن الغالية الرومانية ٣٥.

- المدن القوطية ٢١، ٢٢، ٥٩، ٦٠. مردانشو ٨٩.
- المدور (المودوبار) ٣٢. مرعى الفضة ٢٢٧.
- مديافيل ٨٩. المركاتيل ٥٢٨.
- الْمَدِينَة ٧٩، ١٥٤، ٢٦٩، ٢٧١، ٣١٧. المرو ٨٦.
- المدينة البيضاء ٢٦٣. مريم (القديسة) ٣٠٠.
- مدينة ثيلي ٩٧، ٩٨. المريني أبو يوسف ٧٧، ٨٠.
- المدينة جوميرا ٣٦٨. المريسيون ٧٩، ٨٢، ١٠٢، ٣٣٧.
- مدينة سالم ٢٥، ٥٥، ٦٣، ٧٥-٧٧، ٣٦٩. مسالك الأبصار في ممالك الأمصار.
- ٩٧-٩٩، ٢٤٩، ٢٦٣. مدينة ابن سالم ٢٦٣.
- مدينة الفتح ٧٦-٧٨، ٨٢، ٩٦. مسالك والممالك للبكري ١٢٨.
- مدينة الفهمين ٦١. مسالك والممالك لابن حوقل ١٢٢.
- المدينة القديمة ٩٨، ١١٤. مسالك والممالك لابن خرداذبة ١٢٠.
- مدينة لوثة (كتاب) ٥٦٩. مسالك والممالك للإصطخري ١٢٠.
- مدينة الموتى ٣٢، ١٩١. المستعجمون ٢٩٣.
- مدينة اليهود ٣١٣، ٣١٦، ٣١٨. المستعربون ٢٥٨، ٢٥٩، ٢٦١، ٢٦٦.
- مذكرات عبدالله ٣١٨. ٢٧٦، ٢٨٥، ٢٩٣-٢٩٦، ٢٩٨-٣٠٤.
- مراكش ٣٦، ٧٥، ٧٨، ٨٢، ٢٩٥، ٣١٩، ٣٤٧، ٣٤٨، ٣٦٣، ٥٣١، ٥٤٣.
- المراكشي (مؤلف) ٢٩٦. مسجد أبي خالد ٥٤٦.
- المرأة ١٠٢. مسجد أبي عثمان ٥٤٤.
- مريبطر ١٨٩، ٢٤٨، ٣٨٧، ٥٠٨. مسجد أبي لوي ٣٨١.
- مرج سان أيسيندرو ٣٧١. مسجد أم سلمة ٣٧٨.
- مرج القاضي ٢٢٠. مسجد الزيتونة ٣٨١.
- مرج النضير ٢١٤. مسجد السدة الكبرى ٣٨١.
- مسجد السيد ٣٧٨.

- مسجد الضيافة ٣٧٨ .
 مسجد عديس ٢٦٥ ، ٤٤١ ، ٤٤٧ ، ٤٥٢ .
 مسجد كوثر ٣٧٨ .
 مسجد متعة ٣٨١ .
 مسجد مريبط ٣٨٧ .
 مسجد مقبرة قريش ٣٨٠ .
 المسجد الموحدي ٤٥٢ .
 مسجد النخيل ٤٠٠ .
 مسجد يوسف بن بسيل ٣٥٤ ، ٤٣٧ .
 المسطحة ١٨٥ .
 مسلمو البيازين ٢٦١ .
 المسلمون المدجنون ٢٩٣ .
 المشرقيات ٥٧٧ ، ٥٨٩ ، ٥٩٠-٥٩٣ ، ٥٩٦ ، ٥٩٨-٦٠٣ ، ٦١٦-٦٢٠ .
 المشور ٧٩ .
 المصاراة ١٩١ ، ٢١١ ، ٣٢٨ ، ٣٢٩ .
 ٣٤١ ، ٣٤٢ ، ٣٤٤-٣٤٧ ، ٦٢٢ .
 مصارة قرطبة ٣٤٢ ، ٣٤٣ .
 المصبغة ٢٨٤ .
 المصحفية ٢١٣ .
 مصر ١٢٢ ، ١٢٦ ، ١٣٦ ، ٣٤٢ ، ٤٨٤ ، ٥٤٢ ، ٥٧٩ ، ٥٨٥ ، ٥٩٢ .
 المصلى ١٢٦ ، ٣٢٥ ، ٣٢٦ .
 مصلى الربض ٣٢٧-٣٢٩ ، ٣٧٩ .
 مصلى سان سياستيان ١٩٠ .
 مصلى المصاراة ٣٢٩ .
 مضيق جبل طارق ٥٩ ، ٦٥ .
 مطارنة طليطلة ٢٢١ .
 المعافري ٢٦٨ .
 معبد سان ثيريان ٣٠٠ .
 معبر سان مارتين ٢٢١ .
 معبر سانتا آنا ٥١٧ .
 معبر القاضي ٥١٧ .
 معبر القنطرة ٢٢٠ ، ٢٢١ .
 معبر القويس ٥٧٢ .
 المعتصم ١٢٦ ، ٣٩٤ .
 المعتمد ٨١ ، ١٠٢ ، ١٢٨ ، ٢١٣ ، ٢٢٦ ، ٢٢٧ ، ٣٨٢ .
 المعجزات في القرن الثالث عشر الميلادي ٣٠٧ .
 معجم البلدان ١٣٣ .
 المعجم الرسمي ٤٥٩ .
 معجم السلطات ٥٠٦ ، ٥٨٩ .
 المعدن (مدينة) ٧٩ ، ١٢١ .
 معركة الأرك ١٣٢ ، ٢٩٦ .
 معركة العقاب ٨٥ ، ١٣٣ ، ١٥٧ .
 معركة لوثينا ٢٦٠ .
 معركة المصلى ٣٣٣ .
 المغرب ٨٢ ، ١٠٣ ، ١٢٢ ، ١٢٩ ، ١٣٠ ، ٣٤٧ ، ٤٢٠ ، ٤٤٥ ، ٥٣٠ ، ٥٩٢ .

مقبرة بني العباس ٣٨٠.	مفتش الأسواق ٧٨.
مقبرة البيازين ٣٩٦.	مقابر الشهداء ٣٥٤.
مقبرة بئر النقطة ٤٠١.	مقاطعة البوخاراس ٢٨٧.
مقبرة تمجاد ٣٧٠.	المقبران ٣٩٩.
مقبرة التوتة ٤٠١.	مقبرة ابن أبي العباس الوزير ٤٨١.
مقبرة الحارة ٤٠١.	مقبرة ابن حازم ٣٥٦.
مقبرة الخافة ٣٥٥.	مقبرة ابن الرامي ٤٠١.
مقبرة حلال ٣٧٨.	مقبرة ابن العباس ٣٥٦، ٣٨٠.
مقبرة الخوض ٣٥٦، ٣٩٠.	مقبرة أبي العباس الوزير ٣٥٦، ٣٨٠.
مقبرة الخوائم ٤٠١.	مقبرة البيرة ٣٩٥.
مقبرة الخيام ٣٥٦، ٣٨٨.	مقبرة أم سلمة ٣٥٦، ٣٧٨.
مقبرة الرض ٢١١، ٣٥٧، ٣٧٧-	مقبرة أم معمرة ٣٨١.
٣٧٩.	مقبرة أنساريو ٤٠٢.
مقبرة الرض القبلي ٣٧٩.	مقبرة باب البيرة ٣٥٦.
مقبرة الرصافة ٣٨٠.	مقبرة باب بجانة ٣٥٦.
مقبرة روضة بني يحيى ٣٩٩.	مقبرة باب البيطالة ٣٨٧، ٣٨٨.
مقبرة روضة الصلحاء ٣٧٨.	مقبرة الباب الجنوبي ٣٨٥.
مقبرة زجلو ٤٠١.	مقبرة باب الحرش ٣٥٦.
مقبرة زهرة الملعب ٤٠١.	مقبرة باب الحنش ٣٨٧.
مقبرة سان بيدرو دي لوس فرانكوس	مقبرة باب الشاكرة ٣٥٦.
٥٣٤.	مقبرة باب الفخارين ٣٩٨، ٣٩٩.
مقبرة سان فرناندو ٢٧٦.	مقبرة باب القبله ٣٥٦، ٣٥٧، ٣٨٥.
مقبرة سان ميغل ٥٥٤.	مقبرة باب المصلى ٣٨٨.
مقبرة سان نقولاس ٣٩٦.	مقبرة البرج ٣٥٦.
مقبرة ساهي بن مالك ٢٤٤.	مقبرة بلاط مغيث ٣٨٢.

مقبرة السبيكة ٣٩٧.	المقبرة ٣٥٩.
مقبرة السقاية ٣٨٠.	مقدم بن معافى ٤٠٠.
مقبرة سوكاستر ٣٩٦.	مقرنة ٣٨٢.
مقبرة الشريعة ٤٠١.	المقري (مؤلف) ٢٩، ٣٢، ٨٥، ١٢٦،
مقبرة الشريعة القديمة ٣٣٢.	١٣٩، ٢١٥، ٢٢٧، ٢٣٠، ٢٧٢، ٣٢٧،
مقبرة الصلحاء ٣٨٢.	٣٤٧، ٣٨١، ٥٤٥.
المقبرة العتيقة ٣٧٨.	مقرنة ٢٧٠.
مقبرة العسال ٣٩٩.	المكارنة ٢٧٥.
مقبرة الغرياء ٣٥٢، ٣٩٨.	المكارينا ٢٧٦.
مقبرة فرائق ٣٨٠.	مكرانة ١٤٧، ٢٧٥.
مقبرة الفقيه سعد بن مالك ٣٩٥.	المكسيك ٣٣٨، ٥٣٥.
مقبرة الفوسال ٤٠٢.	مكتناس ٢٩٥.
مقبرة قريش ٣٨٠.	مكة ١٦٤، ٣٥٨، ٣٥٩.
مقبرة القلعة ٣٨١.	الملحمة ٢٨٢.
مقبرة متعة ٣٥٦، ٣٨١.	ملعب السباق ٣٤٤.
مقبرة المدينة القديمة ٤٠١.	ملك أسبانيا الثالث ٨٩.
مقبرة المرضى ٣٥٢.	الملك الحكيم ٣٣، ٥٧١.
مقبرة مسجد المحلة ٤٠١.	الملكان الكاثوليكيان ٩٩، ١١٥، ١٣٨،
مقبرة المصلى ٣٢٩، ٣٣٠، ٣٩٩.	١٤٤، ١٥٣، ١٥٥، ١٦٤، ٢٠٥، ٢٠٨،
مقبرة معمرة ٣٥٦.	٢٢٨، ٢٣٠، ٢٣٤، ٢٤١، ٢٦٠، ٢٦٥،
مقبرة المنارة ٤٠١.	٢٧٤، ٣٢٠، ٣٣٤، ٣٨٣، ٣٩٥، ٣٩٩،
مقبرة الميكوريللا ٣٨٦.	٤٠٢، ٤٣٥، ٤٤٦، ٤٤٩، ٤٦٩، ٤٩٤،
مقبرة نجم ٣٩٨.	٥٠٠، ٥٠١، ٥١٣، ٥١٨، ٥٥٠، ٥٥٥،
مقبرة نجم ٣٥٤، ٣٨١.	٥٧٩، ٥٩٢، ٥٩٩، ٦١٧، ٦١٨، ٦٢٤،
مقبريات ٣٦٠، ٣٦٦-٣٦٩، ٣٩٢.	٦٢٧.

الملك الكاثوليكي ١٣٥، ٢٣٨، ٢٧٣، ٢٨١.	منزل ابن شهيد ٣٥٣.
ملوك الأفاقة ٢٣٩.	منزل الأمراء ١٥٠.
ملوك الطوائف ١١١، ١٢٤، ١٢٥، ١٢٩، ١٣١، ١٦٣، ٢٠٧، ٢٩٤، ٥٥٣، ٥٨١.	منزل خيرونس ٥٦٣.
الملوك الكاثوليك ٨٣.	منزل درب القطع ٥٥١.
الملوك المجوس ٣٣٢.	المنصور ٧٥، ١٢٣.
الملوك المقدسون ٣٣١.	المنصور بن أبي عامر ٢٢٤.
الماليك ٥٩٢.	المنصورة ٨٢، ٣٣٧.
ممتلكات مدينة غرناطة (كتاب) ٥٥٢.	المنكب ١٢١، ١٢٢، ٢٨١.
المملكة القوطية ٢١، ٢٩.	من مدريد وكوينهاجن (كتاب) ٢١٧.
مملكة مرسية ١٣٣.	ميناء بجانة ٩٩.
المملكة الناصرية ١٣٤.	منيات ٢٠٣، ٢٠٦، ٢٠٧، ٢٠٩، ٢١١، ٢١٥، ٢٣٣.
المملكة النزارية ١٣٩.	منية ابن عبدالعزيز ٢٢٤.
المملكة النصرية ٣١٣، ٣١٩.	منية البديع ٢٤٧.
منابع كارمونا ٢٢٧.	منية الجنينة ٢١٨.
منازل الجيران ٥٦٢.	منية عبدالله ٢١٢، ٢٧١.
منازل الكثيرين ٥٦٢.	منية عجب ٢١١، ٢٧١.
متيسا ٤٥، ٦١-٦٤، ٦٧، ٦٨.	منية الكارديتو ٢١٩.
المنجرة الصغرى ٢٣٨.	منية المغيرة ٢١٢، ٢٧١.
منذر بن سعيد البلوطي ٣٢٧.	منية الملك ٢١٤.
منذر بن المقتدر ٣٣٠.	المنية الملكية ٢١٥.
المنذر بن يحيى ١٢٧.	المنية المنصورة ٢١٥، ٢١٧.
منزر ٢٢٦، ٢٣١، ٢٣٤، ٣٥٤.	منية الناصر ٢١١.
٣٦١، ٣٧٧، ٣٩٥، ٥٧١، ٦٢٦.	منية الناعورة ٢١١.
	منية نصر ٢١٢.

الموتائين ١١١ ، ٤٦٦ .	موسوعة قشتالة التاريخية ٩٢ .
المؤمن (الملك) ١٢٣ .	موسى الثاني ٨٩ .
موثيون ٣٠٠ .	موسى بن موسى ٨٩ .
الموحـدون ٨٥ ، ٩٥ ، ١٠١ ، ١٣٠ -	موسى بن نصير ١١٩ .
١٣٤ ، ١٦٥ ، ١٩٠ ، ٢١٧ - ٢٢٠ ، ٢٩٥ ،	موسين ديجو دي باليرا ١٥٣ ، ٢٣٠ .
٢٩٦ ، ٣١٣ ، ٣١٤ ، ٣١٩ ، ٣٣٣ ، ٣٦٧ ،	الموش ٦٨ .
٣٩٢ ، ٣٩٤ ، ٤٤١ ، ٤٤٩ ، ٥١٢ ، ٦١٠ ،	مولا ١١٩ ، ٢٨٢ .
٦٢٣ .	مونتائير ٤٩٢ .
الرابـطون ٩٩ ، ١٢٤ ، ١٢٩ - ١٣٢ ،	مونتيلي ٣٧٤ .
١٣٤ ، ١٤٩ ، ١٦٣ ، ١٦٥ ، ١٩٠ ، ٢١٧ ،	مونتيلية ٣٦٦ .
٢١٩ ، ٢٢٤ ، ٢٣٩ ، ٢٥٩ ، ٢٧٥ ، ٢٩٤ ،	مونتورو ٢٢ .
٣٠٦ ، ٣١٣ ، ٣١٨ ، ٣٣٣ ، ٣٥٨ ، ٣٦٤ ،	مونتيليا ١٧٧ .
٣٦٥ ، ٣٧٥ ، ٣٧٧ ، ٣٨٢ ، ٣٩٢ ، ٣٩٣ ،	مونتي ٥١٨ ، ٦٢٧ .
٥٠١ .	مويل ٥٥٩ .
مرسية ٥٣ ، ٧٦ ، ٧٧ ، ٩٠ ، ١٣٣ ،	الميلان ٣٩ .
١٥٨ ، ١٨٥ ، ٢٠٧ ، ٢٤٨ ، ٢٧٢ ، ٢٧٨ ،	ميلان بيارمل ٢٧٩ .
٢٨٣ ، ٣٠٤ ، ٣٠٥ ، ٣٠٩ ، ٣٣٣ ، ٣٦٤ ،	ميلان خوسي أنطونيو ٤١ .
٣٦٧ ، ٣٧٢ ، ٣٨٩ ، ٤٠٢ ، ٤٦٧ ، ٤٨٠ ،	ميلان سان ميغيل ٢٧٩ .
٤٨٣ ، ٤٨٩ ، ٤٩٢ ، ٤٩٦ ، ٤٩٨ ، ٥٣٣ ،	ميلان سانتا ماريا ٤٤٨ .
٥٥٧ ، ٥٩٢ ، ٦١٨ .	ميلان لاکونجر يچائون ٣٣١ .
مورجادو ٦١٤ .	ميلان نوبيا ٥٨٧ .
مورون ٣٠٧ .	ميرتولا ٣٦٥ ، ٣٧٥ .
موريا ١٨١ ، ٤٦٧ .	ميركادو ٤٦٦ .
موريتانيا ٤٢ ، ٤٣ .	الميريث ٢٨٥ .
الموريسكيون ٤٨١ .	

الشنرة الفنية المركزية لمدينة غرناطة ٥٢٣ .	ميسينا ١٧٢ .
نشيد السيد ٢٢٣ .	الميكوريل ٣٨٦ .
النصريون ٥٧٨ ، ٥٨٣ ، ٦٢٣ .	ميلان ١٧٢ .
نقود الفلورين ١٦٧ .	ميلانو ٢٣٥ .
نهر الإبرو ٥٣ ، ٦٨ ، ٨٨ ، ٨٩ ، ١٨٠ ، ٣٠١ .	مينا دي لاکورث ٦٠١ .
نهر الاداخا ١٨٠ .	ميسورقة (مايورقة) ٢٦ ، ١٢٥ ، ١٣٠ ، ١٣٣ ، ١٥٣ ، ١٥٤ ، ١٥٨ ، ١٦٤-١٦٦ ، ١٨٥ ، ١٨٧ ، ٢٧٧ ، ٣١٧ ، ٣٥٨ ، ٣٧١ ، ٣٧٥ ، ٣٨٦ ، ٤٣٥ ، ٤٤٤ ، ٤٤٨ ، ٤٤٩ ، ٤٥١ ، ٤٥٨ ، ٤٨٣ ، ٤٨٤ ، ٤٨٩ ، ٤٩١ ، ٤٩٦ ، ٥١٣ ، ٥٤٣ ، ٥٤٦ ، ٥٥٨ ، ٥٦٣ ، ٥٧٠ .
نهر الأرسما ١٨٠ .	
نهر الأرباليو ١٨٠ .	
نهر الإسكالد ١٦٩ ، ١٧١ .	
نهر الإسلا ١٨٠ .	
نهر أشبيلية ٤٦١ .	
نهر أوديل ٦٨ ، ١٨٠ ، ٣٠٧ .	
نهر الإيبرو ٣٨ ، ٧٦ ، ١٨٥ ، ٢٠٢ ، ٣٤٦ .	
نهر أيسولا ٣٨٦ .	
نهر البرشي ٦٨ .	
نهر البورما ١٨٠ .	
نهر الساجه ٦٤ ، ٦٦ ، ٦٨ ، ٩٢ ، ٩٣ ، ١٧٨ ، ١٨٥ ، ١٩٢ ، ٢١٦-٢٢٣ ، ٢٧٠ ، ٣١٧ ، ٣٥٢ ، ٣٧١ ، ٣٨٥ ، ٤٥٢ .	
نهر التاميز ٥٨٦ .	
نهر التوريا ١٧٨ ، ٢٧٦ .	
نهر التيرون ١٨٠ .	
نهر تيتو ٦٨ ، ١٨٠ ، ٣٠٧ .	
	النون
	ناباخيرو ٢٠٥ ، ٢١٩ ، ٢٣٦ ، ٢٤١ ، ٢٤٢ ، ٢٤٤ ، ٢٤٦ ، ٤٩٤ ، ٥١٨ ، ٥١٩ ، ٦١٥ ، ٦١٦ .
	نابولي ١٧٢ .
	ناربونة ٣٦ ، ١٢٠ .
	ناصر الأول ٣٩٨ .
	ناصر (الملك) ٣٣٣ .
	الناعورة ٢١١ ، ٣٤٢ .
	نافاس دي تولوسا ٦٥ .
	نامور ١٧٠ .
	النجد ٣٥٢ .

- نهر جوادالاما ٦٥ ، ٦٨ .
نهر الجوادا لورثي ٦٩ .
نهر جواداليتي ٦٨ ، ١٧٨ ، ١٨٠ .
نهر الجوادليمار ٩١ .
نهر الجواديانا ٢٢ ، ٦٤ ، ٧٦ ، ٨٦ ، ٩٥ ، ١٨٥ ، ٢٠٢ .
نهر الجواديللا ٦٤ .
نهر الحبالون ٦٣ ، ٧٦ ، ٨٤ ، ٩٨ ، ١٨٣ ، ٢٤٧ ، ٣٤٦ .
نهر الحراما ٦٥ ، ٩٢ ، ٩٣ .
نهر خوكار ١٨٠ ، ١٨١ ، ٣٠٤ ، ٣٨٩ .
نهر الحينيل ٦٩ ، ١٨٥ ، ١٩٠ ، ٢٣٢ ، ٢٣٤ ، ٢٣٦ ، ٢٣٧ ، ٢٣٨ ، ٢٤٠ ، ٢٤٣ ، ٢٤٤ ، ٢٧٩ ، ٣٩٨ .
نهر دارو ١٨١ ، ٢٣٢ ، ٢٣٤-٢٣٧ ، ٢٤٢ ، ٢٤٣ ، ٢٤٦ ، ٢٧١ ، ٢٨٦ ، ٤٢٩ ، ٤٣٧ ، ٤٤٩ ، ٤٥١ ، ٤٥٢ ، ٤٥٥ ، ٤٥٨ ، ٤٩٠ ، ٥١٧ ، ٥٢٤ ، ٥٢٥ ، ٥٨٥-٥٨٧ ، ٦٢٨ .
نهر النارو العليا ٢٤٦ .
نهر الدوراتون ١٨٠ .
نهر الدويرو ٩٨ ، ١٨٠ .
نهر الراين ١٦٩ ، ١٧٠ .
نهر سبري ٥٨٦ .
نهر سقولا ٥٣ .
نهر سنجيليو ٤٥ .
نهر السيجري ٧٦ ، ٩٤ .
نهر السيجورا ٧٦ ، ٩٠ .
نهر السين ٥٨٦ .
نهر شقورة ١٨٥ .
نهر العسل ١٠٣ ، ١٠٤ .
نهر القولثانا ١٨٠ .
نهر قالاس ٨٩ .
نهر كابريل ١٨٠ .
نهر الكلامورس ١٨٠ .
نهر لامبيل ٦٢ ، ١٠٤ .
نهر اللوار ١٧٠ .
نهر اللوثويا ١٧٨ .
نهر مانشارس ٥٨٦ .
نهر المخاثيتي ١٨٠ .
نهر مرسية ٢٤٩ .
نهر المصارة ٣٤٣ .
نهر المانشارس ٩٣ ، ٣٤٥ .
نهر الموسا ١٦٩ .
نهر هوريا ٣٠٠ .
نهر هينارس ٦٥ ، ٦٨ ، ٣٠٢ .
نهر وادي العسل ٢٤٨ .
نهر الوادي الكبير ٣٨ ، ٦٨ ، ٦٩ ، ٧٦ ، ٨١ ، ٩١ ، ١٠١ ، ١٠٣ ، ١٨٠ ، ١٨٥ ، ٢٠١ ، ٢٠٩ ، ٢١١ ، ٢١٤ ، ٢٢٧ ، ٢٢٨ ، ٢٧١ ، ٢٧٥ ، ٣٠٦ ، ٣٢٨ ، ٣٤٢ ، ٣٤٣ ، ٣٧٩ .

هونساريو ٤٠٠ .	نهر وادي المدينة ٣٨ .
هيسبالس ٤٤ ، ٤٥ .	نهر الويكار ١٨٠ .
الواو	النهضة الرومانية ١٦٧ .
وادي آش ١٣٠ ، ١٣٦ ، ٢٢٧ ، ٢٢٩ ،	نورمبرج ٣٩٥ .
٢٧٣ ، ٣٠٦ ، ٣٣٣ ، ٤٤٠ ، ٤٨٤ ، ٤٩٠ .	نوسترا سينيورا دي جارثيا ٥٦٣ .
وادي الجنة ٤٣٨ .	نومانثيا ٢٥ ، ٤٣٠ .
وادي الحجارة ٥٥ ، ١٧٧ ، ١٨١ ،	نيابلا ٣٦٧ .
١٨٥ ، ٢٤٧ .	نيم (مدينة) ٣٧ .
وادي الرملة ٦٨ .	الهاء
وادي اللبن ١٨٣ ، ١٨٤ .	هارو (مدينة) ١٨٠ .
وادي ليكرين ٢٨٧ .	هرنادي بايثا ٢٦٦ ، ٢٦٧ .
واضح العامري ٢١٠ .	هرناشو لوس ٢٤٨ .
وامبا ٢٢ ، ٤٥ .	هرناندو ديل بولجار ١٩٠ .
وبنة ١٣٠ .	هشام الثاني ١٠٠ .
وشقة ٢٠٢ ، ٢٤٧ ، ٢٧٠ ، ٢٨٠ ،	هشام بن سليمان بن عبدالرحمن ٤٤١ .
٢٨٤ ، ٢٨٥ ، ٢٩٩ ، ٣٠٠ ، ٣٠١ ، ٣٨٦ ،	هلفيشيا ٣٥ .
٤٠٢ ، ٥٣٤ ، ٥٥٦ .	الهمداني (مؤلف) ١٢٠ .
وصف مدينة سبتة (كتاب) ٤٠١ ، ٥٤٦ .	الهند ١٣٠ ، ١٣٦ ، ٥١٠ .
الوقتني ٢٢٥ .	هنري بيرث ٢٠٣ .
ولبة ١٨٠ ، ١٩١ ، ٢٨٠ ، ٣٦٧ ،	هنري بيريس ٢١٤ .
٣٧٣ ، ٤٣٤ ، ٤٤٠ .	الهنود ٣٣٧ .
الوندال ٤٤ ، ٤٥ .	هوينر ٢٩ .
وهران ١٢٢ .	هوراثيو ٦٩ .
الياء	هوسيتيا ٤٥٨ .
يايرة ١٣٠ ، ٢٠٩ ، ٣٦٥ .	هوسكا ٢٩٩ .

ياقوت [الحموي] ١٢٣ ، ١٣١ ، ١٣٣ ،	اليمنيون ٨٦ .
٢٨٤ .	اليهود ٤٦٤ .
يحيى بن حسن ٣٧٩ .	يوسف بن بسيل ٣٥٤ ، ٤٣٧ .
يحيى بن عمر الأندلسي ١١٢ ، ١١٣ .	يوسف بن تاشفين ٣٠٦ .
يحيى بن محمد بن رق ٤٠٠ .	يوسف الشيخ ٣٢٩ ،
اليسوعيون ٤٨٥ .	يوسف الفهري ٣٢٨ ، ٣٤٣ .
يعقوب المنصور ٦٦ ، ٨٠ ، ١٠٣ ،	يوسف الموحدي ٧٧ ، ٨٢ ، ١٣٢ ،
٢١٧ ، ٢٩٦ ، ٤٤١ ، ٤٤٣ ، ٤٤٧ ، ٤٤٩ ،	٢٢٧ ، ٢٦٥ ، ٤٣١ ، ٤٩١ .
٥٠٨ .	اليونان ٥١٠ .
اليمن ٤٣٠ .	

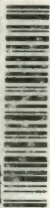




مطبعة :

مركز الملك فيصل
للبحوث والدراسات الإسلامية

Bibliotheca Alexandrina



0596202



مطبعة
مركز المخطوطات قديم
للبحوث والدراسات الإسلامية

رقم الإيداع: ٢٢/٣٥٩٥